



第三章

• 10000 • 82

白居易集

✓
CAI
22
-C52

DOCUMENT: 800-17/034

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS



"THE RIGHT TO BE INDIAN"

A STATEMENT ON THE CONSTITUTIONAL ACT 1982
AND RECOMMENDATIONS BY THE STONEY INDIAN NATION
OF TREATY NO. 7
PRESENTED TO THE RIGHT HONOURABLE P. E. TRUDEAU
PRIME MINISTER OF CANADA

ASSEMBLY OF FIRST NATION

6305

Ottawa
March 15-16, 1983



A DECLARATION OF THE FIRST NATIONS

We the Original Peoples of this Land know the Creator put us here.

The Creator gave us Laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind.

The Laws of the Creator defined our rights and responsibilities.

The Creator gave us our spiritual beliefs, our Languages, our culture, and a place on Mother Earth which provides us with all our needs.

We have maintained our freedom, our Languages, and our traditions from time immemorial.

We continue to exercise the rights and fulfill the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the Land upon which we were placed.

The Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other Nation.

- Joint Council of the National Indian Brotherhood
November 18, 1981

THE NATURAL LAW DOCTRINE STATES:

That the rights established by natural law are sacred rights inborn in man because they are implanted in man by a divine nature; and that positive law can neither establish nor abolish these rights, but only protect them. This is the essence of the natural law doctrine.

- Pufendorf

We, the original peoples, were placed on this Great Island to live according to the plan of the Creator and in harmony with His creation. Will the Canadian Constitution blend its voice with the harmony that is our right and our destiny, or will it create discord in the song of our land?

- Chief John Snow
Wesley Band of the Stoney Tribe
Morley, Alberta



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117281139>

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

PREAMBLE 1

INDIAN TREATY RIGHTS 4

IDENTIFICATION AND DEFINITION: 8

(i) A First Nations Perspective

(ii) A Question of Focus

(iii) An On-going Constitutional Process

PROPOSALS: 14

(A) A First Nations Protocol

(B) A Joint Commission on Indian
Self-Government

RECOMMENDATIONS 17

Appendices

I Graph: Preferred On-going Constitutional Process

II Proposed Terms of Reference for a "Joint Commission
on Indian Self-Government"

III An Historical Perspective and Commentary on the
Spirit and Intent of Indian Treaties



INTRODUCTION

The treaties are of utmost importance to Indian people because they guarantee our way of life, and help to preserve our traditional ways, and beliefs, and will enable future generations to follow and continue with the important teachings of our forefathers.

The Indian Nations of southern Alberta signed Treaty No. 7 at Blackfoot Crossing on September 22, 1877.

The Treaty recognized the special status of Indian people as the aboriginal habitants placed on this Great Island (North America) by the Great Spirit.

The Treaty established the terms of peace, law, order, and inter-government relationships between the signatory powers.

The Treaty set down some specific terms and obligations on behalf of the Crown, in return for peace between our nations.

The Treaty made provision for certain rights, which were paid for in advance by the Terms of treaty to share the homelands of the Indian Nations (see Appendix III in this report).

THEREFORE, THE HEADMEN OF THE STONEY INDIAN NATION PETITION THAT OUR SACRED TREATY RIGHTS BE INCORPORATED INTO AND BE MADE A LEGAL PART OF THE CANADIAN CONSTITUTION ACT 1982.

The Stoney Tribe

BEARPAW BAND
CHINIKI BAND
WESLEY BAND



PREAMBLE TO AN ON-GOING PROCESS



PREAMBLE TO AN ON-GOING PROCESS

Participation in the First Ministers Conference on March 15-16, 1983, and at future meetings on Constitutional amendment, is contingent on the following assumptions and conditions:

1. We want to make it understood that participation of the First Nations in these meetings does not imply that we are below the authority and control of Canada, and that our government-to-government relationship with Canada will be discussed once Canada has recognized our basic rights.
2. We want to make it understood that we object to the power which provincial governments have been given to determine the way in which Canada will recognize or attempt to limit our rights. Our relationship has historically been with the Federal Government, which must take the only moral and just position possible and recognize our rights, and that it is the Federal Government which must negotiate with the provinces the ways in which our agreed-upon rights will be made a fact of life in Canada.
3. We want to make it understood that any attempt to include the government-to-government relationship of the First Nations with Canada within a definition and application of rights for all aboriginal peoples is not acceptable. Neither do we wish to be an obstacle to any other peoples who are seeking protection of their rights. Furthermore, we want to make it understood that there is no definition and identification of rights which can be made applicable to all First Nations, for we are diverse peoples, with unique histories, lands, languages, cultures, and each with the right of self-determination.

In addition to these basic understandings, we have reasonable, rational demands to make of the Federal Government, and we are expecting the support of all Canadians and of all provinces, including that of their elected and appointed officials.

1. We require that the Federal Government show its good faith by signing an agreement or protocol with the Indian Nations, guaranteeing the suspension of all legislative proposals, operational plans, legal opinions, conditions for contribution agreements, administrative actions, and land claims processes based on the extinguishment of rights. This protocol would remain effective until Canada restricts itself through a Constitutional limitation against any legislation or action which abrogates treaty rights, or aboriginal title and rights.
2. We require that the Federal Government enter into an on-going process or mechanism at a political or joint commission level, for the purpose of facilitating agreement between the Federal Government and the First Nations on the protection of treaty rights and aboriginal title and rights. Such an on-going process would continue until an adjourned First Ministers meeting is reconvened at a determined time and place.
3. We require that the Federal Government provide the necessary financial support not only to the on-going process or mechanism, but also so that the Indian peoples and communities may have complete and unhindered participation in and access to the adopted process or mechanism.

4. We require that the Federal Government agree, in the above-mentioned protocol, that all existing services and programs for Indian peoples and their institutions will be continued without prejudice while the on-going process or mechanism is operational.

At this time we do not intend to dwell on precedents, court decisions, and international and domestic case law which can be marshalled in support of our titles and rights. For purposes of this initial meeting with the First Ministers, we are concerned with our aboriginal and treaty rights from a political perspective, a perspective sincerely dedicated to enhancing Canada as a federated nation. Until the Indian people truly feel that our rights are guaranteed and respected in the Canadian Constitution, Canada will not achieve its goal of a just society.



INDIAN TREATY RIGHTS



INDIAN TREATY RIGHTS

Indians should be regarded as 'citizens plus'; in addition to the normal rights and duties of citizenship, Indians possess certain additional rights as charter members of the Canadian community.

[The Hawthorn Report, Recommendation #7]

. . . the right [of Indians to be citizens plus] derives from promises made to them, from expectations they were encouraged to hold, and from the simple fact that they once occupied and used a country to which others came to gain enormous wealth in which Indians have shared little.

[The Hawthorn Report, Vol. I., p. 6]

The Indian Nations of Canada hold a dual role at this First Ministers meeting--firstly, we are the aboriginal or first people placed here by the Great Spirit; and secondly, because our forefathers entered into sacred covenants, the treaties, with the British Crown and these agreements are now the legal, moral and just responsibility of the Government of Canada.

According to the natural law doctrine, and according to Indian oral traditional law, the Indian people hold a unique role in Canadian constitutional matters. The Indian people, as charter members of the Canadian community, and as signatories to the treaties with the Crown, indeed, hold a unique position in Confederation. During these meetings the Indians' position should not be brushed aside by the Government of Canada but must be duly recognized in the Constitution.

Those Indian Nations that signed treaties believed that they were entering into a sacred covenant with the Crown. If we aspire to achieve the primary purpose of this meeting, which is to identify and define aboriginal and treaty rights, we must

reach back into the past relationships between our peoples. We must accept the negotiating principles set down in the Royal Proclamation of 1763 and we must agree upon the spirit and intent of the subsequent treaties.

We want to remind Canadians that it is because of the treaties which our forefathers signed that we still retain our aboriginal Indian rights. It is these treaty agreements--both the written documents and the verbal promises and agreements--that enshrine forever our rights as Indian people. The Indian treaties with the Crown are real, and we want to see that these treaties and other related documents are included in the new Constitution. The treaties are sacred covenants; they are binding documents; and they must not be altered or broken unilaterally by the Government of Canada. The treaties (as understood by both parties), the Royal Proclamation of 1763, the Declaration of the First Nations, and all other related materials to the treaties must form the constitutional basis of our discussions with the Government of Canada.

The treaties established a fundamental set of relationships between the Indian governments and the Crown. In exchange for the peaceful occupation of Indian lands, the Crown made lawful promises in the treaties to provide for the health, education, training, economic assistance, protection, peaceful relations, freedom to pursue our traditional ways and beliefs, and general welfare of the Indian peoples.

We have never been in a position to spell out our treaty Indian rights in a foreign language, that is the English language, in a constitutional or legal form. We have always talked about our rights in our own languages with our elders. In the past, this has always put us in a weaker position in our dealings with government because of the language problems in interpretation. To try to explain these rights in a foreign language is very difficult; it is almost impossible, because sometimes we cannot find equivalent English words to our Indian words.

This is one of our concerns if we were to follow the Federal Government's lead in attempting to write down a definition for aboriginal and treaty rights. Moreover, the legal and legislative system in this country does not recognize the oral promises the same way it does the written document. We question whether a single definition can be drafted that will take in the different interests of Indian people across Canada. There are numerous instances of misunderstandings concerning the treaty promises arising from different language and cultural backgrounds.

As one example, regarding the medicine chest mentioned in the treaty, our elders believe what they were saying is something like this:

Our people were free to roam.
We roamed in the freedom of winds.
We were independent.
We had our own medicine people.

Much of our knowledge in medicine was perceived through dreams, visions, and revealed to us by the Great Spirit, the Creator. Therefore, our people had their own medicine.

Traditionally, our forefathers used to go to certain places where they called their own. In Alberta, the Indian people used to go for healing purposes to various mountain hot springs. They were sacred areas. These are no longer available to us as they once were. Many, like Radium and Banff, are now resort areas! Our people used to go to the Lake Louise area, to Pipestone River to get pipe stone for ceremonial purposes. This is no longer available to us because it is now inside Banff National Park and there are laws prohibiting the gathering of materials in the park. Indian people used to go to the Cypress Hills area to gather herbal medicine, to hunt and to camp there, but this is no longer possible because of settlements in that area.

By taking all of these away from us, the government has given itself a great responsibility. The government has assumed all medical services and responsibility for Native people. The medicine chest in the treaties can now be interpreted to mean that the government will provide all medical, hospitalization, modern medicine and drugs, because the government has taken almost all medicine and sacred areas from us.

Similarly, this fundamental responsibility of the Crown includes other treaty rights such as ensuring and assisting us in our economic livelihood. The very places where we made a good living have been taken from us with a stroke of a pen. Essentially, all our natural resources are taken from us and now the government is trying to say, "You have no rights to these vast resources except for those set aside on Indian reserve lands."

Over the generations, our leaders and tribal elders have attempted to get the Government of Canada to honour our treaty rights. We are hopeful that this First Ministers meeting will finally, after years of frustration and rejection, initiate an on-going process to identify and define, in a just and impartial manner, our special status as 'citizens plus' in Canadian society.

Since patriation of the Constitution from Britain, the Canadian Government has assumed a great responsibility for any outstanding aboriginal and treaty rights and claims. Canada has inherited from the British Crown all the treaty promises and obligations of a treaty signator. Indeed, the Government of Canada must adhere to the judgement and statement made by Lord Denning.

Indians will be able to say their rights and freedoms have been guaranteed to them by the Crown--originally by the Crown in respect of the United Kingdom, now by the Crown in respect of Canada--but in any case, by the Crown. No Parliament should do anything to lessen the worth of these guarantees. They should be honored by the Crown in respect of Canada 'as long as the sun rises and the rivers flow.' That promise must never be broken.

IDENTIFICATION AND DEFINITION

(C)

(C)

IDENTIFICATION AND DEFINITION

During the past twelve months, we have observed a post-patriation constitutional process which was to address:

. . . constitutional matters that directly affect the aboriginal people of Canada, including the identification and definition of the rights of these people to be included in the Constitution of Canada . . .

Our people have learned a great deal during the Constitutional renewal process. We respect the decision of those Indian Nations who have decided against participating in these meetings. This attests to their loss of faith in the good intentions of the Canadian governments. The various Indian Nations, like ourselves, who have accepted the challenge and the risk of coming here, hope and trust that a measure of confidence can be justifiably restored as a result of the First Ministers meetings.

(i) A First Nations Perspective

We have strong feelings that the effectiveness of the post-patriation process which we were expected to follow served neither our own requirements, nor the best interests of Canada, including provincial governments. Our major concerns can be summarized as follows:

- a) In preparation for the First Ministers meeting, a series of working group sessions were convened involving Federal and provincial officials, to which Inuit, Metis, and First Nation representatives were invited. In our view, this working group process was not a satisfactory mechanism because:
 - the participating Federal and provincial officials did not seem to have any coherent guidelines or mandate to give focus or direction to their task;

- the consent of the First Nations was never requested nor obtained, and the process did not have input from the First Nations;
 - the tendency on the part of many officials involved was to recast every First Nations' position to conform with established and familiar patterns. The result, for the most part, was a reiteration of old biases and dated misconceptions, which failed to provide First Ministers with a coherent and relevant set of options for dicussions--options which could be mutually acceptable.
- b) We want to make a few observations from our perspective concerning our aboriginal and treaty rights:
- the last time that Canada addressed the issue of aboriginal and treaty rights was in 1969, when a "White Paper" detailed a plan to terminate aboriginal and treaty rights. In a meeting with the Prime Minister in June, 1970, there was a commitment not to implement this government policy, in fact, a promise was made that "we won't force solutions on you, because we are not looking for any particular solutions";
 - the constitutional patriation process which began in 1978 once again renewed fears of unilateral extinguishment of our rights;
 - the post-patriation process has not been reassuring and there is a deep concern among several Indian Nations of their exclusion from any on-going Constitutional amendment process. As you are aware, we have repeatedly tabled our objection to our status at these meetings as invited guests for the vague purpose of "consultation."

- c) In these circumstances, we have come to the First Ministers meeting with the strongest of reservations --and yet with an honest hope. Our hesitant feelings arise from present legislation, and from our historical experiences, because:
- traditionally, government policy on Indian matters has been formulated without our knowledge or approval. We want it clearly understood that our presence at this First Ministers meeting does not fulfill the requirement of "consultation";
 - constitutionally, the Indian Nations must be involved in any decision-making regarding our aboriginal and treaty rights. Otherwise, the result may be years of frustrating and unproductive exchanges with lesser government officials, and subsequent rounds of exhausting and frustrating lobbying;
 - realistically, while we are faithfully participating in these constitutional meetings, we are totally opposed to some of the existing and proposed government policies, such as the new Indian Government Bill and some of the service programs. The terms of some contribution agreements for providing services may in effect accelerate the erosion of our aboriginal and treaty rights and thereby undermine the credibility of the constitutional discussions. Indeed, by the time the on-going process is completed, many of the acceptable options may be negated by the effects of current or future legislative, policy, or administrative initiatives over which we have no control.

THEREFORE, WHILE WE ARE ENGAGED IN AN EXTENDED CONSTITUTIONAL PROCESS WHICH MAY TAKE SEVERAL YEARS TO COMPLETE, WE PROPOSE THAT AN IMMEDIATE ACCORD OR PROTOCOL BE DECLARED AND THE PRINCIPLES FOR AN ON-GOING PROCESS BE ENDORSED AT THIS MEETING.

(ii) A Question of Focus

Much hard work has gone into the formulation of proposals for the First Ministers meeting. There is much more work remaining. The families, clans, and communities of the Indian Nations need to diligently study the proposals, and likewise, the First Ministers will need to study the material before they can give the Indian Nations their informed response.

Thus, insofar as the rights and interests of the Indian Nations are concerned, we recommend that no attempt be made at this moment to engage in "identification and definition" in a substantive sense. Instead, this meeting should be adjourned to a future time and place, and the immediate priority be a series of meetings on the substance of aboriginal title and treaty rights. Our purpose today is to suggest ways and means to make those future meetings productive and acceptable to all concerned.

Specifically, we would propose that:

- a) Careful consideration be given to the amendments sponsored by the Federal Government. We are prepared to include this in the on-going process of "identification and definition," on the understanding that a total on-going process is confirmed.

- b) Although a provision for consultation cannot be accepted as an adequate substitute for a clause requiring the consent of the Indian Nations, we are prepared to table this issue for discussion in the on-going process, again, on the understanding that such a process is confirmed at this meeting.
- c) To give focus and direction to the on-going process, we propose that the First Ministers concur with the Indian Nations in approving mutually-acceptable terms of reference for a Joint Commission to suggest how aboriginal and treaty rights can be expressed in institutional, legal, political, fiscal, economic, and social terms within Canada. The implications of each of the options would be fully analyzed, and in each instance, the Constitutional amendments required would be identified.
- d) We propose that the on-going process should meet the following criteria:
- the mechanism should have a clear and formal mandate acceptable to the First Ministers and representatives of the Indian Nations;
 - a time frame should be established within which the task, as defined, will be completed;
 - the work should be done by a full-time complement of qualified persons whose report will be tabled with the Indian Nations and the First Ministers prior to the next scheduled sessions;
 - representation on the on-going process must be shared equally between the Indian Nations and the Federal Government;

- the working group would work with different regional areas, treaty areas or Indian groups as required in order to take into consideration their specific needs and concerns (see Appendix III).

(iii) An On-Going Constitutional Process

It is evident that any on-going process must have an improved structure and mandate. In addition to the Section 37(2) process, there have emerged a number of closely related meetings and hearings.

For example, a Parliamentary Committee on Indian Self-Government is making an extensive examination of all facets of the relationship of the Indian Nations with Canada, particularly our aboriginal and treaty right of self-government. That Committee will report later to Parliament. In addition, there are several comparative studies, surveys, and other initiatives sponsored by university faculties, Indian organizations, and others. All this adds considerably to our knowledge and understanding of aboriginal title and rights and treaty rights in the Canadian context. While there are many problems and issues which must be addressed simultaneously, the work done can greatly facilitate the task of the First Ministers, if the available material can be mobilized, screened, and evaluated to strengthen the Constitutional process.

Therefore, we want to suggest ways and means through which to make this very complex and important constitutional undertaking more manageable and productive. We want to present two proposals to achieve this purpose.

PROPOSALS

PROPOSALS

(See Appendix I for explanatory Chart)

Proposal (A) :

That the Federal Government immediately enter into an agreement or protocol with the Indian Nations pledging not to promote, forward, activate, or continue any legislative proposals, policies, programs, legal activities, etc., which in their application, have or would have the effect of diluting or eroding Indian rights, or closing off future options. It is a matter of principle and protocol that during a time of definition and identification of our rights, that current legislative proposals, administrative activities, and policy initiatives not serve, or even appear to hamper, restrict, diminish, or eliminate our rights.

Such a protocol would contain a clear set of criteria, acceptable to the signatories, which spell out the important characteristics of policies which have the effect of terminating rights. The protocol would establish a joint Federal/Assembly of First Nations "Policy Screening Board" whose task it would be to evaluate existing and proposed policies in accordance with the criteria, and to recommend to the appropriate authorities and to the First Nations adjustments that may be needed.

This protocol would continue in effect until the post-patriation constitutional process is completed.

Proposal (B):

That the First Ministers join with the Indian Nations in establishing a "Joint Commission" to fulfill a specific mandate on an agreed-upon time frame to put the First Ministers in the best possible position to consider aboriginal and treaty rights in a series of scheduled sessions of the Section 37(2) meeting.

This presentation has already noted the shortcomings of the consultation process which led up to the present meeting. It is clear that we need an on-going process which will have the capacity to address and resolve very complex problems. This important and difficult task is not likely to be done adequately by inter-governmental committees, nor in ad-hoc discussions which occur from time to time between the Indian Nations and Federal officials.

We note that in the past, when governments are faced with the need for direction on issues of similar complexity and importance, special commissions are created for the task. This problem-solving mechanism was applied to articulate the issue of bilingualism and biculturalism in Canada, and the recently appointed Macdonald Commission on Canada's economic future. We believe that a Joint Commission, properly constituted, could do similar justice to the preparation for the next First Ministers session on aboriginal and treaty rights.

The establishment of a Joint Commission does not require a Constitutional amendment. It could be established along lines such as these:

- the Joint Commission could be established by a Federal Order-in-Council and a resolution of the Assembly of First Nations to fulfill a mutually-agreed mandate.
(See Appendix II for suggested terms of reference);

- two of the commissioners would be eminent, capable persons named by the Assembly of First Nations;
- two other commissioners would be selected by the Federal Government. These persons would be expected to have a profound knowledge and appreciation of the issues affecting the Indian people of Canada;
- the Governor-General or his delegate or appointee could act as chairperson of the Joint Commission;
- the Joint Commission would be supported by researchers, legal consultants, and technical staff as required;
- the Joint Commission would have resources for travel and to conduct hearings;
- the comprehensive report of the Joint Commission would be presented to the First Ministers and to the First Nations with a view to have provided the framework and background for orderly negotiations and mutually-acceptable agreement.

RECOMMENDATIONS

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

1. We require that the Federal Government show its good faith by signing a protocol with the Assembly of First Nations that all legislative proposals or administrative policies affecting the future constitutional status of aboriginal and treaty rights be suspended indefinitely, including any land claims processes based on the extinguishment of title and/or rights.

This protocol would remain effective while the on-going constitutional process is under way, and all existing services and programs to Indian peoples will continue without prejudice while the on-going process is operational, except as might be otherwise agreed upon.

2. We require that the Federal Government provide for an on-going process or mechanism to facilitate agreement between the Federal Government and the First Nations regarding Canada's Constitutional guarantees to respect aboriginal title and rights and treaty rights. The onus will be on the Federal Government to make whatever arrangements it might need with the provinces to proceed with such an on-going process.
3. We require the financial support to participate in the on-going process, so that each Indian Nation will not be hindered in responding to the adopted process or mechanism.

4. We require that the Federal Government state in the protocol that all existing services and programs to Indian peoples will continue without prejudice while the on-going process is operational, except as might be otherwise agreed.
5. We believe these prerequisites are just and reasonable to ask of the Federal Government. These are basic requirements for us to continue to participate. We ask that the Federal Government give us these assurances now, publicly, so that we may proceed to the next steps of this conference.

* * *

We are prepared to discuss the concerns raised in this paper and to reach an accord on the proposals for an on-going process which will ensure the entrenchment of our rights in the Constitution.

APPENDIX I

GRAPH:

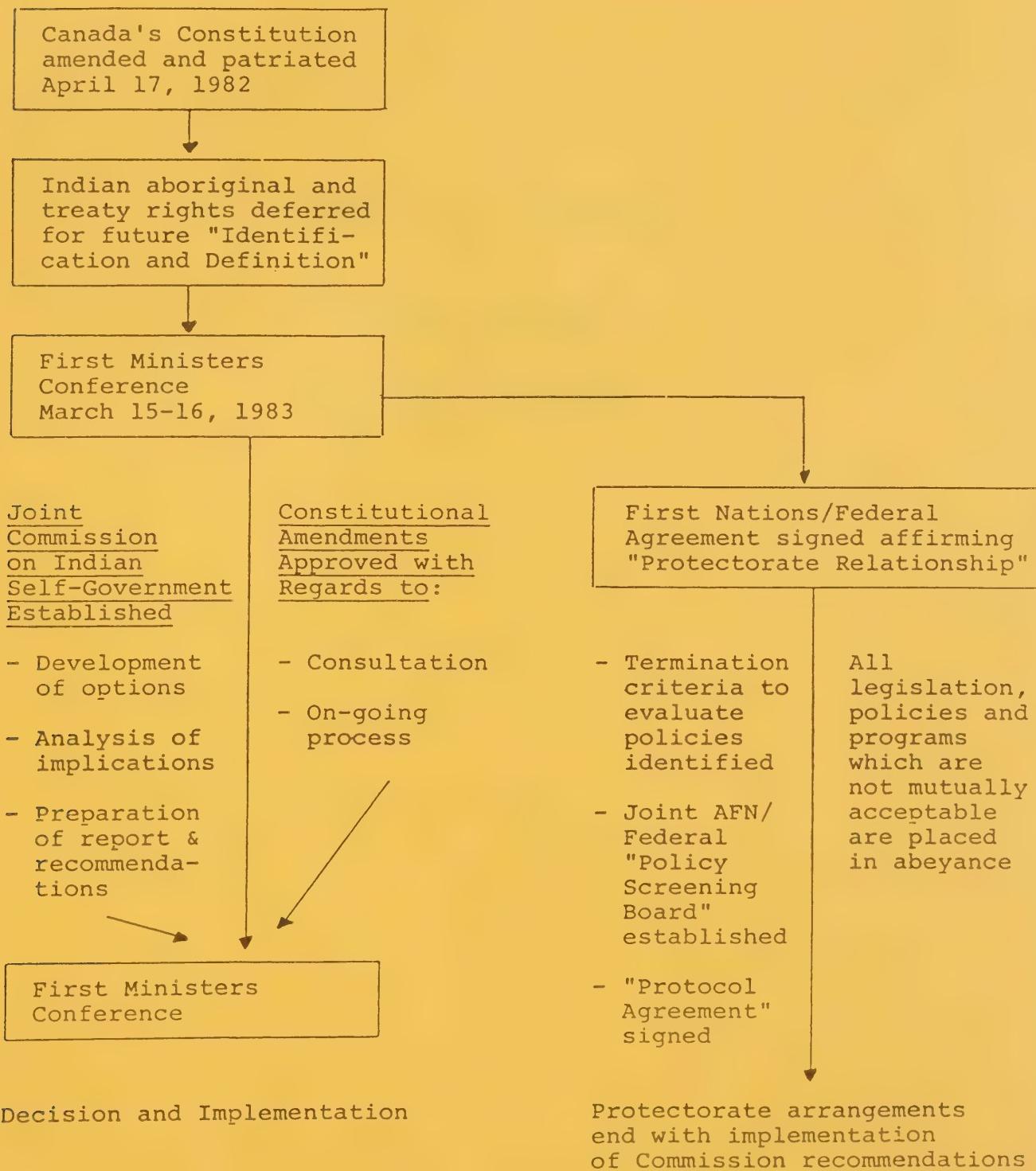
PREFERRED ON-GOING CONSTITUTIONAL PROCESS

APPENDIX I

CHART SHOWING PREFERRED
ON-GOING CONSTITUTIONAL PROCESS

CONSTITUTIONAL PROCESS

OPERATIONAL PROCESS



APPENDIX II

PROPOSED TERMS OF REFERENCE
FOR A

"JOINT COMMISSION
ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT"

The Committee of the Privy Council, on the recommendation of the First Ministers convened under Section 37 of the Constitution Act, advise that Your Excellency may be pleased to establish a Commission known as the "Advisory Commission on the Development of Indian Self-Government," to advise the Prime Minister and the First Ministers of the Provinces of Canada and the Assembly of First Nations on matters related to the identification and definition in constitutional terms, of Indian aboriginal and treaty rights and the application and implementation of the rights in Canada's federated system; the said Advisory Commission to be composed of _____

as members, the said five members to receive such remuneration as approved by the Honourable Treasury Board.

The Committee further advise that Your Excellency may be pleased to authorize the Advisory Commission to adopt such procedures and methods as it may from time to time deem expedient for the proper conduct of its studies and sit at such times and at such places as it may decide from time to time; and to engage the services of such staff and advisors as it may require at rates of remuneration and reimbursement approved by the Honourable Treasury Board.

The Committee further advise that Your Excellency may be pleased to order that the said Advisory Commission make a report to the First Ministers of Canada with all reasonable dispatch.

We believe there is need for an impartial and objective group of persons to consider the questions relating to the immediate and long-term constitutional accommodation of the Indian Nations of Canada. In particular, the members of the various Indian Nations should be given an opportunity to make their views known.

The terms of reference of the Commission will enable it to review all the constitutional, historical and legal ramifications and implications of aboriginal and treaty rights and titles, as well as the ways in which special status can be expressed in contemporary institutional, legal, fiscal and political terms consistent with our federated system of government. Within this general framework, the Commission will be expected to give specific attention to the following matters.

- a) the views of the elders of the Indian Nations regarding the foregoing;
- b) the alternative ways in which Indian rights can be entrenched in the "Constitution Act";
- c) consideration of the ways in which First Nations and their lands can be accommodated within confederation without compromise to their rights and titles;
- d) other recommendations the Commission considers desirable.

APPENDIX III

AN HISTORICAL PERSPECTIVE
AND COMMENTARY
ON
THE SPIRIT AND INTENT
OF
INDIAN TREATIES

". . . as long as the sun rises
and the rivers flow . . ."

Preface: A Statement of Principles

- I Under existing Constitutional arrangements, Canada is a party to Indian treaties, and is obligated to ensure that their provisions are protected, and that all written and unwritten obligations under such treaties are fully discharged. Our rights are based on the various treaties and agreements signed since the Proclamation of 1763.
- II In carrying out its treaty obligations, Canada has a duty to recognize the rules of interpretation which apply to international treaties, as is done with respect to Indian treaties in the U.S.A.
- III Treaty rights and obligations must be established as an integral part of Canada's Constitution, and be subject to amendment only with the consent of the Indian Nations concerned.
- IV Unfulfilled treaty provisions and land entitlements must be met promptly, and in a manner which enhances the land base and economic potential of Indian peoples, in keeping with the original spirit of treaties.
- V Agreements, in the form of comprehensive claims settlements which have the effect of extinguishing titles to Indian lands and resources, and terminating the collective rights and special status of Indian peoples, must be suspended forthwith.

VI One fundamental principle which is inherent in Indian treaties is the right to self-determination and self-government. A joint Indian/Federal Commission on Indian Self-Government should be established to explore and recommend ways in which this right can be guaranteed under the Constitution without jeopardizing our special rights or special status as Indian peoples.

Introduction

Patriation of the Canadian Constitution on April 18, 1982, may be viewed by future historians as the most critical cross-road in the history of the Indian Nations of Canada.

Insofar as aboriginal and treaty rights are concerned, the main effect of the new Constitution appears to be the fact that our rights are singled out for special "identification and definition" at the First Ministers Conference. However, this is not the place, nor do we have the time during a two-day meeting, to address the many complex issues that must be clarified when we speak of aboriginal and treaty rights.

Before meaningful negotiations and discussion can occur, we need to reach a common understanding of what these rights mean to the Treaty Indian people of Canada.

We call ourselves the First Nations because we are the direct descendants of the original Indian tribes and nations who the Great Spirit placed here on this great island that we now call North America. Our economic, military and political participation was crucial to the historical evolution and progress of immigrant settlement across this great island. There was an urgent need to re-affirm and establish peaceful relations between Great Britain and the Indian Nations following the defeat of France in 1760. This diplomatic understanding was set down in the Royal Proclamation of October 7, 1763.

(i) Proclamation of 1763

Perhaps it would be useful to summarize our understanding of this historic event because it is so fundamental to our existing aboriginal and treaty rights.

First and foremost, the British Crown recognized the position and role of Indian Nations in any future developments in North America, our Great Island.

The Indian Nations were not to be disturbed in the possession of our hunting grounds and homelands. To ensure peaceful relations, the territorial sovereignty of Indian Nations was not to be violated until the lands were yielded or surrendered to the Crown.

The Proclamation reflected the British concern of taking an active role in protecting Indian peoples from unscrupulous settlers and traders, and consequently, trading was regulated through licences.

The Proclamation, therefore, clearly is an unequivocal recognition of aboriginal title, as well as an acknowledgement that as Indian Nations, we have the capacity and right to manage our own affairs. In issuing the Proclamation, the Crown established strict limits on the behaviour of British citizens. It did not attempt to exercise any jurisdiction whatsoever over Indian Nations.*

In essence, the Royal Proclamation is a charter which recognizes the collective rights and special status of Indian Nations. It is the fundamental law for Canada which adds context and substance to Indian treaties. It is the rationale for Section 91(24) of the Constitution which links the Indian Nations with the Crown in a direct relationship, and which should be maintained in the future on a government-to-government basis.

* The proclamation states, for example, "...we do, with the advice of our Privy Council, strictly enjoin and require that no private person do presume to make any purchase from the said Indians."

Nor does the Proclamation recognize the right of chiefs to alienate lands, but rather the agreement had to be made "at some public meeting or assembly of the said Indians."

Referring to distant lands not yet settled, the Proclamation says, "We do hereby strictly forbid on pain of our displeasure all our loving subjects from making any purchases whatever, or taking possession of any lands above reserved to the Indians..."

Arising from this fundamental statement of principles, the Crown entered into treaty agreements with the various Indian Nations inhabiting this great island of North America.

Therefore, we hold a dual role here at this First Ministers meeting--first as the original, or first aboriginal occupiers of this continent; and secondly, because our forefathers entered into sacred covenants, the treaties, with the British Crown and these agreements cannot be broken unilaterally by the Canadian Government.

So, if we aspire to achieve the primary purpose of this meeting, and presumably, subsequent meetings on identifying and defining aboriginal and treaty rights, we must reach back into the past; back to the negotiating principles set down in the Proclamation of 1763 and agree upon the Spirit and Intent of the subsequent treaties.

Those Indian Nations that signed treaties believed they were entering into a sacred covenant with the Crown. A treaty, from an Indian perspective, is a mutually acceptable "living arrangement," which enables both parties to maintain and respect each others differences, while sharing the wealth of a bountiful land. Indian Nations were not informed that treaty provisions would be reinterpreted to suit concepts such as "the letter of the law" and "lawful obligations" which could be invoked later to justify broken promises.

(ii) Indian Treaties

The treaties made subsequent to the Royal Proclamation of 1763 (and there were several hundred such agreements) clearly provide for the fundamental rights to hunt, fish, trap and gather on our territorial grounds. And in exchange for the

peaceful occupation of Indian land, the Crown made promises to provide for the health, education, training, economic assistance, protection, and freedom to pursue our traditional ways and beliefs, and general welfare and being of the Indian peoples.

The diminishment and undermining of these rights has arisen from government legislation and court interpretations. The general result has been a narrowing of our rights rather than a respect for and honouring of our treaty rights. The amended Constitution of Canada, as it now stands, does not appear to alter in any way the right of Parliament to pass laws which can over-ride the provision of treaties. At the same time, it seems that provincial laws of general application will continue to apply to Indian people but provincial legislatures cannot annul the provisions of treaties.

By 1929, Ottawa and Alberta had worked out a mutually-acceptable arrangement for the management of the province's resources, which was embodied in a "Resource Transfer Agreement." Because this agreement entailed a Constitutional amendment, the British Parliament gave it final approval. This approval was given on condition that Canada "fulfill its obligations under the Treaties with the Indians of the Province," and that "the said Indians shall have the right, which the Province hereby assures them, of hunting, trapping, and fishing game and fish at all seasons of the year on all unoccupied Crown lands, and on any other lands to which the said Indians may have a right of access."¹

1. Similar agreements were made and treaty obligations were recognized in Manitoba, Saskatchewan, and parts of British Columbia.

The effect of the 1930 Constitutional amendment (as affirmed in an opinion rendered by Lord Justice Kerr in Britain in the Royal Courts of Justice on January 28, 1982) is that "the 1930 Act seems to recognize that the Crown had subsisting obligations to the Indians under the Treaties. That is why it was necessary to have the agreements confirmed by the Parliament of the United Kingdom with the assent of the Queen."

As a result of the Constitutional amendments approved in April, 1982, the Parliament of the United Kingdom no longer retains any residual legal responsibilities to ensure that the provisions of Indian treaties are maintained. Since patriation, the British courts have ruled that the Crown is "separate and divisible" and that the Crown in Canada is now the sole arbiter of treaty rights.

(iii) International Rules of Interpretation

The Indian Nations of Canada believe that international rules of interpretation should apply to Indian treaties. It was in this tradition that the Crown undertook to negotiate treaties with Indian Nations in the first instance.

In exercising its treaty-making prerogatives, the Crown in fact continued to recognize the "attributes of sovereignty" of Indian Nations. This means that prior to the down-grading of treaties by the Canadian Government:

- Indian Nations were recognized as politically organized and territorially-rooted peoples, and were dealt with by treaties derived from international law and arrived at by diplomatic processes;

- treaties did not attempt to influence or shape the internal affairs of Indian Nations. This was done later by statute (such as the Indian Act) and by bureaucratic interventions (i.e., by each succeeding Federal administration);
- because of the inter-governmental nature of treaty transactions, and especially in the case of the numbered Western treaties, the signators were Federal representatives of the British Crown, rather than provinces or regional authorities which under the B.N.A. Act had no power to enter into treaties.

In its proper international context, therefore, the word "treaty" is applicable to any agreement between nations. This is the essential and fundamental concept which should now be reflected in Canada's Constitution.

A treaty with an Indian Nation describes a solemn compact and possesses the same essential qualities as a contract between individuals. To be valid, it implies mutual assent and a common understanding of the matters on which agreement has been reached. A treaty cannot be valid if it operates on the basis of what one of the parties understands it to mean. It must always be what both parties understood to be the matters agreed upon, and what in fact was the agreement of the parties concerning the matters now in dispute. This fundamental understanding should apply to treaties with Indian Nations.

A treaty with an Indian Nation is to be interpreted generally as are statutes. The Supreme Court of the United States, for example, has ruled that in the absence of expressed language, statutes should not be construed to act retroactively, or to affect contracts (or treaties) entered into prior to the passage of such statutes. This interpretation should apply to treaties with Indian Nations.

It is also generally recognized in international usage that verbal promises and undertakings, preceding the final signatures on a written treaty, are considered as being an integral part of the contract. Claims commissions, therefore, have and do exercise the right to examine carefully all prior negotiations between contracting parties in order to determine the true meaning and intent of the language of the treaty itself. This application should apply to treaties with Indian Nations.

Similarly, according to established convention, treaty stipulations cannot be deferred, modified, or impaired by the action of one party without the assent of the other. Similarly, a court has no right to rule on a treaty at the request of one of the parties without the presence of the other. This practice should also apply to treaties with Indian Nations.

It is also an international rule that one party to a treaty has no right to establish a usage or interpretation which the other party is compelled to accept. In instances, moreover, where there are two versions of a treaty, e.g., in English and in Cree, the rules should be that the courts are bound to adopt a version which is in harmony with both parties. In instances, moreover, where two parties to a treaty agree

that one can exercise special rights, e.g., the hunting of game birds at all seasons, it is improper according to international practice for one of the parties, i.e., Canada, to enter into a treaty with a third party which has the effect of negating the original obligation, e.g., the Migratory Birds Convention. This respect for treaty obligations should also apply to treaties with Indian Nations.

(iv) Treaties in the United States

In the United States, Indian Nations enjoy what can be described as "internal sovereignty" in their respective jurisdictions. Historically, as in Canada, the U.S.A. dealt with many of the Indian Nations as independent sovereignties with whom formal treaties and agreements were made. (The U.S.A. continued with the British tradition it inherited from being part of the colonies governed by the Crown which made the Royal Proclamation.) Unlike Canada, however, treaties in the U.S.A. are ascribed the same dignity as treaties with foreign nations, and the rules of interpretation are derived from international practice as outlined previously. This is a view which has been repeatedly confirmed by courts in the U.S.A., and never successfully challenged.

In the U.S.A., the Constitution recognizes as part of the supreme law of the land treaties made with Indian Nations. For example, the Supreme Court has ruled with respect to the status of Indian treaties that "...the Constitution declares a treaty to be the supreme law of the land."

Generally speaking, it has also been held by U.S. courts that the international rules of treaty interpretation will also be applicable to Indian treaties. Thus, an Indian treaty, like a foreign treaty, can be modified only by mutual consent. Although Congress still assumes the power in theory to enact legislation in conflict with Indian treaties, in practice this doctrine is qualified by further court decisions which, in one instance, ruled that "...title to land granted to an Indian by treaty cannot be divested by any subsequent action of the lessor, Congress, or the Executive Department."

A cardinal rule in the interpretation of Indian treaties in the U.S.A. is that any ambiguities or unclear provisions must be resolved in favour of the Indians. As a result of this provision, Indian Nations have gained ownership of mineral resources on their lands, even though those resources were not known to exist at the time that treaties were signed.

In summary, therefore, Indian treaties in the U.S.A. are subject to the same rules of interpretation that are accorded international treaties among sovereign nations. At the same time, Indian treaties are protected by the Constitution, which gives them precedence over regular statutes. Unlike the situation in Canada, Indian treaty rights, both written and unwritten, are afforded a much higher degree of protection.

(v) Treaties in Canada

Barring contradictory Federal statutes, Indian treaties represent legally enforceable obligations, a fact which was affirmed by Lord Denning in his opinion last year. Unfortunately, there are no clear legal guidelines or precedents up to this point in Canada which would show the extent to which treaty obligations are actually enforceable. Neither is there any basis in law yet which would determine the kind of compensation that should be accorded for broken treaty obligations.

While Canadian courts have shown a certain predisposition to "uphold the honour of the Sovereign" by interpreting treaties in favour of the Indians, this practice has not been consistent. The problem may be that, so far, Canadian courts have tended to apply rules of interpretation developed in other areas of legal practice, rather than to draw from the comprehensive case law that applies to international treaties, and which should govern the relationship between Indian Nations and the Crown.

The amended Constitution of Canada, as it now stands, does not appear to alter in any way the previous status of Indian treaties. As before, Parliament can still pass laws which can override the provisions of treaties. At the same time, provincial laws of general application (i.e., those which do not single out Indians for special treatment) would continue to be considered to apply to Indians. Treaties as such remain outside the competence of provincial legislation.

The Federal Government has a clear and unequivocal obligation to insure that the rights and guarantees, which are both explicit and implicit in the treaties, and which were solemnly endorsed by representatives of the Crown, can make a good beginning by restoring to treaties with Indian Nations the rules of interpretation which applied originally, and by according these

treaties their proper status as Constitutional documents. Canada can do no less if it regards itself as a civilized state.

The First Ministers Conference is a unique opportunity for Canada's leaders to redress the wrongs that have arisen in the past and to recapture in full the intent and spirit of the treaties. Canada will not have achieved its full potential and promise as a federation until our Indian Nations are given their rightful place in the Constitution.

We are confident that as we approach the Constitutional conference table we will not be going there alone. The Creator who has put us here will be with us. We are sure that the Great Spirit will be at our side during these difficult times. He will give us understanding, patience, strength, courage, and wisdom as we make plans for the future of our people.

The Great Spirit created us for a purpose and placed us on this great island. We are the Great Spirit's people, and there shall always be Indian people on this great island. The Great Spirit has been good and kind to us. In the past, the Great Spirit has guided our forefathers. Today, we, the descendants of a great people, the original peoples of this great island, still believe in the Creator, and we shall go forward as the Great Spirit's people.

CAI
Z 2
-C52

"LE DROIT D'ETRE INDIEN"

Déclaration sur la
Loi constitutionnelle de 1982
et
recommandations de
la nation indienne Stoney
du Traité n° 7

présentées à l'Honorable P.E. Trudeau,
premier ministre du Canada
lors de la

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
des 15 et 16 mars 1983
Ottawa, Canada



DÉCLARATION DES PREMIÈRES NATIONS

Conseil mixte de la Fraternité des Indiens du Canada
18 novembre 1981

PRINCIPE DU DROIT NATUREL:

(TRADUCTION)

Les droits établis par le droit naturel sont des droits sacrés inhérents à l'humain parce qu'ils y sont implantés par la nature divine. Le droit positif ne peut ni établir, ni abolir ces droits; il ne peut que les protéger. Tel est le principe même du droit naturel.

- Pufendorf

(TRADUCTION)

Nous, peuples originaires, avons été placés sur cette Grande île pour y vivre selon le plan du Créateur et en harmonie avec sa création. La Constitution canadienne ajoutera-t-elle sa voix à l'harmonie que constituent notre droit et notre destin, ou sera-t-elle source de cacophonie dans le chant de notre terre?

- Chef John Snow
Bande Wesley de la Tribu Stoney
Morley (Alberta)



TABLE DES MATIÈRES

PRÉAMBULE

PREFACE.....

DROITS DES INDIENS ISSUS DES TRAITÉS.....

DÉTERMINATION ET DEFINITION:

- (i) Point de vue des Premières nations
- (ii) Une question de mise au point
- (iii) Un processus constitutionnel continu

PROPOSITIONS:

- A) Protocole des Premières nations
- B) Commission mixte sur l'autonomie des Indiens

RECOMMANDATIONS

Annexes

- I Tableau: Processus constitutionnel continu suggéré
- II Projet de mandat d'une "commission mixte sur l'autonomie des Indiens"
- III Présentation historique et commentaires sur l'esprit et l'intention des traités indiens



INTRODUCTION

Les traités revêtent une importance capitale pour nous, le peuple indien, puisqu'ils sont la garantie de notre mode de vie, qu'ils nous aident à sauvegarder nos façons de faire et nos croyances traditionnelles et qu'ils permettront aux générations futures de suivre et de perpétuer les enseignements fondamentaux de nos ancêtres.

Les nations indiennes du sud de l'Alberta ont signé le Traité n° 7 à Blackfoot Crossing, le 22 septembre 1877.

Le Traité reconnaissait le statut spécial du peuple indien à titre d'habitants autochtones placés sur cette grande île (l'Amérique du Nord) par le Grand Esprit.

Le Traité établissait les conditions de paix, de droit, d'ordre et de relations intergouvernementales entre les puissances signataires.

Le Traité fixait certaines conditions et obligations à la Couronne en contrepartie de la paix entre nos nations.

Le Traité établissait certains droits, payés d'avance conformément aux termes du traité, à un partage des terres appartenant aux nations indiennes (voir l'annexe III du présent rapport).

PAR CONSÉQUENT, LES CHEFS DE LA NATION INDIENNE STONEY DEMANDENT QUE NOS DROITS SACRÉS ISSUS DES TRAITÉS SOIENT INCLUS DANS LA LOI CONSTITUTIONNELLE DU CANADA DE 1982 ET EN FASSENT PARTIE INTÉGRANTE.

La Tribu des Stoney

LA BANDE BEARPAW
LA BANDE CHINIKI
LA BANDE WESLEY



PREAMBULE A UN PROCESSUS CONTINU



PÉRAMBULE À UN PROCESSUS CONTINU

Notre participation à la Conférence des premiers ministres, les 15 et 16 mars 1983, et à toute autre rencontre en vue d'apporter des modifications à la Constitution, dépend des modalités et des conditions suivantes:

1. Nous voulons bien faire comprendre que la participation des Premières nations à ces rencontres n'implique aucunement que nous soyons assujettis à l'autorité et au contrôle du Canada, et faire comprendre que notre relation intergouvernementale avec le Canada ne fera l'objet de discussions que lorsque le Canada aura reconnu nos droits fondamentaux.
2. Nous voulons bien faire comprendre que nous protestons contre le pouvoir accordé aux gouvernements provinciaux de décider de la façon dont le Canada reconnaîtra ou tentera de limiter nos droits. Historiquement, nous entretenons des relations avec le gouvernement fédéral; c'est ce dernier qui doit adopter la seule position morale et juste et reconnaître ainsi nos droits; c'est ce gouvernement qui doit négocier avec les provinces les modalités de mise en application au Canada de nos droits qui auront été ainsi définis d'un commun accord.
3. Nous voulons bien faire comprendre que toute tentative visant à inclure la relation intergouvernementale des Premières nations avec le Canada dans une seule définition et un cadre unique d'application des droits pour tous les peuples autochtones n'est pas acceptable. Nous ne voulons cependant pas nuire à tout autre peuple qui recherche la protection de ses droits. De plus, nous voulons bien faire comprendre qu'il n'existe aucune détermination ou définition des droits qui puisse

s'appliquer à toutes les Premières nations, puisque nous sommes des peuples distincts, avec des histoires, des terres, des langues, des cultures uniques, et que nous avons tous le droit à l'autodétermination.

En plus de ces énoncés fondamentaux, nous avons des demandes raisonnables et rationnelles à faire au gouvernement fédéral, et nous faisons appel à l'appui de tous les Canadiens et de toutes les provinces, y compris de leurs représentants élus et nommés.

1. Nous exigeons que le gouvernement fédéral fasse preuve de sa bonne foi en signant une entente ou un protocole avec les nations indiennes, donnant la garantie de suspendre tous les projets de loi, les plans opérationnels, les avis juridiques, les conditions auxquelles sont assujetties les ententes d'entraide, les mesures administratives et les revendications territoriales fondées sur la prescription des droits. Ce protocole devrait demeurer en vigueur jusqu'à ce que le Canada s'abstienne, en vertu d'une disposition constitutionnelle limitative, d'adopter toute législation ou mesure qui pourrait avoir pour effet d'abroger des droits issus de traités ou des droits ancestraux des peuples autochtones.
2. Nous exigeons que le gouvernement fédéral mette en marche un processus continu ou un mécanisme au niveau des dirigeants politiques ou d'une commission mixte, afin de promouvoir une entente entre le gouvernement fédéral et les Premières nations en matière de protection des droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones. Un tel processus continu se prolongerait jusqu'à la reprise de la Conférence des premiers ministres à une date et en un lieu déterminés.

3. Nous exigeons que le gouvernement fédéral fournisse le support financier nécessaire non seulement pour le processus continu ou le mécanisme établi, mais aussi pour permettre aux peuples indiens et à leurs communautés de participer complètement et sans entrave et d'accéder au processus ou au mécanisme établi.
4. Nous exigeons que le gouvernement fédéral s'engage, dans le protocole susmentionné, à continuer à fournir tous les services et tous les programmes actuels aux peuples indiens et à soutenir leurs institutions sans aucun préjudice pendant toute la durée du processus continu ou du mécanisme d'étude.

En ce moment, nous n'avons pas l'intention de nous fonder sur les précédents, la jurisprudence et les décisions judiciaires internationales et nationales qui pourraient être invoqués à l'appui de nos titres et de nos droits. Pour les fins de cette première rencontre avec les premiers ministres, nous posons la question de nos droits ancestraux ou issus de traités d'un point de vue politique, dans une attitude qui cherche sincèrement à développer le Canada comme nation fédérative. Tant que le peuple indien ne sentira pas que ses droits sont garantis et respectés dans la Constitution canadienne, le Canada n'atteindra pas son objectif d'une société juste.



DROITS DES INDIENS ISSUS DES TRAITES



DROITS DES INDIENS ISSUS DES TRAITS

Les Indiens devraient être considérés comme des "citoyens avantagés"; en plus des droits et devoirs qui découlent normalement de la citoyenneté, les Indiens détiennent certains droits supplémentaires en leur qualité de membres privilégiés de la collectivité canadienne.

[Rapport Hawthorn, recommandation n° 7]

... le droit [des Indiens d'être des citoyens avantagés] découle des promesses qui leur ont été faites, des espoirs qu'on les a encouragés à conserver, et du simple fait que, seuls ils tiraient autrefois leur subsistance d'un pays où d'autres ne sont venus que pour en recueillir les richesses énormes dont les Indiens n'ont eu qu'une très petite part.

[Rapport Hawthorn, vol. I, p. 6]

Les nations indiennes du Canada jouent un double rôle dans cette rencontre des premiers ministres. Tout d'abord, nous sommes le peuple autochtone ou le premier peuple placé ici par le Grand Esprit; ensuite, nos ancêtres ont conclu des ententes sacrées, les traités, avec la Couronne britannique, et ces ententes lient maintenant légalement, moralement et en toute justice le gouvernement du Canada.

En vertu du principe du droit naturel, et du droit oral traditionnel des Indiens, le peuple indien joue un rôle unique dans les questions constitutionnelles du Canada. Le peuple indien, à titre de membre fondateur de la communauté canadienne et à titre de signataire des traités avec la Couronne, occupe effectivement une position unique dans la Confédération. Au cours de ces rencontres, les points de vue des Indiens ne devraient pas être écartés par le gouvernement du Canada, mais ils devraient être reconnus en bonne

Les nations indiennes qui ont signé les traités croyaient qu'elles s'engageaient dans une entente sacrée avec la Couronne. Si nous cherchons à atteindre l'objectif premier de la présente rencontre, soit de déterminer et de définir les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones, nous devons considérer les liens du passé entre nos deux peuples. Nous devons accepter les principes de négociation établis dans la Proclamation royale de 1763, et nous devons nous entendre sur l'esprit et l'intention des traités subséquents.

Nous voulons rappeler aux Canadiens que c'est en raison des traités signés par nos ancêtres que nous conservons toujours nos droits autochtones indiens. Ce sont ces ententes de traité, à la fois les documents écrits et les promesses et ententes verbales, qui sauvegardent pour toujours nos droits à titre de peuple indien. Les traités indiens avec la Couronne existent réellement, et nous voulons que ces traités et les documents connexes soient inclus dans la nouvelle Constitution. Les traités sont des ententes sacrées; ce sont les documents qui lient les parties; ils ne peuvent être modifiés ni rompus de façon unilatérale par le gouvernement du Canada. Les traités (selon la compréhension des deux parties), la Proclamation royale de 1763, la Déclaration des premières nations et tous les documents connexes des traités doivent constituer la base constitutionnelle de nos discussions avec le gouvernement du Canada.

Les traités ont établi un ensemble fondamental de liens entre les gouvernements indiens et la Couronne. En contrepartie de l'occupation pacifique des terres indiennes, la Couronne s'est engagée légalement dans les traités à fournir les services nécessaires en matière de santé, d'éducation, de formation, d'aide économique, de protection, de maintien de la paix, de liberté dans la poursuite de nos modes de vie et nos croyances traditionnelles, et de bien-être général des peuples indiens.

Nous n'avons jamais pu expliciter nos droits indiens issus de traités en une langue étrangère, soit l'anglais, sous une forme constitutionnelle ou juridique. Nous avons toujours parlé de nos

droits dans notre propre langue avec nos anciens. Dans le passé, cela nous a toujours placé dans une position d'infériorité dans nos rapports avec le gouvernement en raison des problèmes linguistiques d'interprétation. Il est très difficile de tenter d'exprimer ces droits dans une langue étrangère: c'est presque impossible, puisqu'il manque parfois des équivalents anglais à nos mots indiens.

C'est là l'une de nos craintes dans le cas où nous tenterions, à la demande du gouvernement fédéral, de rédiger une définition de nos droits ancestraux et issus de traités. De plus, les systèmes juridiques et législatifs de ce pays ne donnent pas aux promesses orales le même poids qu'ils accordent aux documents écrits. Nous doutons qu'il soit possible d'établir une définition unique qui rende justice aux intérêts divers du peuple indien de tout le Canada. Il existe bon nombre d'exemples de mésententes relatives à des promesses de traité qui sont dues à des différences de langues et de milieux culturels.

A titre d'exemple, mentionnons le coffre à médicaments qui figure dans le traité. Nos anciens pensent que ce qu'ils disaient alors pourrait se résumer ainsi:

Notre peuple était libre de ses mouvements
 Nous nous déplacions dans la liberté des vents.
 Nous étions indépendants.
 Nous avions nos propres guérisseurs.

La plupart de nos connaissances en matière de santé provenaient de rêves, de visions et de révélations faites par le Grand Esprit, le Créateur. Par conséquent, notre peuple avait son propre système de soins de santé.

Selon la tradition, nos ancêtres avaient l'habitude de se rendre à certains endroits qu'ils considéraient comme leur appartenant. En Alberta, le peuple indien avait l'habitude de se

rendre à diverses sources thermales de montagne pour des fins de guérison. C'étaient des zones sacrées. Celles-ci ne nous sont plus accessibles comme autrefois. Plusieurs, comme à Radium et à Banff, sont maintenant des zones de villégiature! Notre peuple avait l'habitude de se rendre dans la région du Lac Louise, à la rivière Pipestone afin d'y chercher de la roche pour des cérémonies. Nous ne pouvons plus le faire puisque cette région se trouve maintenant à l'intérieur du parc national de Banff, et qu'il y a des lois qui nous empêchent de prendre des matériaux du parc. Le peuple indien avait l'habitude de se rendre aux montagnes Cypress afin d'y cueillir des plantes médicinales, d'y faire la chasse et d'y camper; nous ne pouvons plus le faire en raison des établissements dans cette région.

En nous enlevant toutes ces choses, le gouvernement s'est chargé d'une lourde responsabilité. Le gouvernement a assumé tous les services et la responsabilité médicale du peuple autochtone. L'expression "boîte à médicaments" dans les traités peut maintenant être interprétée comme l'obligation assumée par le gouvernement de fournir tous les soins médicaux et hospitaliers, de même que les médicaments modernes puisque le gouvernement nous a pris tous les endroits sacrés où nous trouvions nos éléments médicaux.

De même, cette responsabilité fondamentale de la Couronne s'étend à d'autres droits issus de traités; ainsi, la Couronne a le devoir d'assurer notre existence économique et de nous venir en aide. Les endroits précis où nous vivions nous ont été enlevés d'un seul trait de plume. Au fond, nous avons été spoliés de toutes nos ressources naturelles, et maintenant le gouvernement nous tient le discours suivant: "Vous n'avez aucun droit sur toutes ces vastes ressources exception faite de celles qui ont été mises de côté dans les réserves indiennes."

De génération en génération, nos chefs et nos anciens ont tenté de pousser le gouvernement du Canada à respecter nos droits issus de traités. Nous espérons que cette conférence des premiers ministres établira finalement, après des années de frustration et de rejet, un processus continu de détermination et de définition,

de façon juste et impartiale, de notre statut spécial à titre de "citoyens avantagés" de la société canadienne.

Depuis le rapatriement de la Constitution, le gouvernement canadien est investi d'une grande responsabilité à l'égard de tous les droits en vigueur, ancestraux ou issus de traités, des peuples autochtones et de toute revendication fondée sur ces droits. Le Canada a succédé à la Couronne britannique et assumé ainsi toutes les promesses et les obligations qui lient le signataire d'un traité. En fait, le gouvernement du Canada doit se conformer au jugement et à la déclaration de lord Denning:

(TRADUCTION)

Les Indiens pourront affirmer que leurs droits et libertés leur ont été garantis par la Couronne, à l'origine la Couronne du chef du Royaume-Uni, et maintenant la Couronne du chef du Canada, mais garantis de toute façon par la Couronne. Aucun Parlement ne devrait prendre de mesure visant à diminuer ces garanties. Celles-ci devraient être respectées par la Couronne du chef du Canada "tant que le soleil se levera et que les rivières couleront". Cette promesse ne devrait jamais être rompue.



DÉTERMINATION ET DÉFINITION



DÉTERMINATION ET DÉFINITION

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons suivi un processus constitutionnel postérieur au rapatriement qui devait étudier:

... les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada ...

Notre peuple a beaucoup appris au cours du processus de renouvellement de la Constitution. Nous respectons la décision des nations indiennes qui ont décidé de ne pas participer à ces rencontres. Leur décision est un indice de leur perte de confiance dans les bonnes intentions des gouvernements canadiens. Les diverses nations indiennes qui, comme nous, ont accepté le défi et le risque de se présenter ici espèrent et croient qu'il est possible de rétablir un certain esprit de confiance grâce aux réunions des premiers ministres.

(i) Point de vue des Premières nations

Il nous semble assez clair que le processus postérieur au rapatriement qu'on nous a demandé de suivre ne répond ni à nos exigences, ni aux intérêts du Canada, y compris ceux des gouvernements provinciaux. Nos plus grandes craintes peuvent se résumer ainsi:

- a) Durant la phase préparatoire de la Conférence des premiers ministres, plusieurs sessions de travail en groupe ont été organisées entre représentants fédéraux et provinciaux, et les représentants des Inuits, des Métis et des Premières nations y étaient invités. À notre avis, cette méthode des groupes de travail n'était pas un mécanisme satisfaisant pour les raisons suivantes:

- les représentants des gouvernements fédéral provinciaux présents ne semblaient pas avoir de conduites cohérentes, ni de mandat qui puissent orienter ou préciser leur démarche;
- jamais le consentement des Premières nations n'a été demandé ni obtenu, et aucun mécanisme de parti n'était prévu pour les Premières nations;
- la tendance de bon nombre de représentants était de reformuler la position de chacune des Premières nations afin de la rendre conforme aux modèles établis connus; on reprenait par conséquent dans la plupart des cas les vieux préjugés et les fausses idées au lieu de fournir aux premiers ministres un ensemble d'hypothèses cohérentes et fondées qui seraient acceptables pour tous et favoriser les échanges.

b) Nous voulons faire quelques remarques, de notre vue, sur nos droits ancestraux et issus de traité.

- le Canada a étudié la question des droits autochtones issus de traités des peuples autochtones pour la dernière fois en 1969, lors de la présentation du "Livre blanc" qui comportait un plan détaillé pour mettre fin à ces droits. Lors d'une rencontre avec le premier ministre, en juin 1970, ce dernier a déclaré qu'il ne donnerait pas suite à cette politique gouvernementale. En fait, on nous a fait la réponse suivante: "nous ne vous imposerons pas de solutions, puisque nous ne recherchons aucune solution particulière";

- le processus de rapatriement de la Constitution, débuté en 1978, a de nouveau ranimé les discussions sur l'abrogation unilatérale de nos droits;

- le processus postérieur au rapatriement ne nous a pas rassurés. Plusieurs nations indiennes craignent fortement d'être exclues de tout processus continu d'amendement de la Constitution. Vous le savez bien, nous avons, à plusieurs reprises, manifesté notre objection au fait que notre statut lors de ces rencontres se limite à celui d'invités pour seules fins de "consultation".
- c) En de telles circonstances, nous venons à la Conférence des premiers ministres avec de très sérieuses réserves, et malgré tout avec un certain espoir. Nos sentiments de crainte proviennent de la législation actuelle de même que de nos expériences passées, puisque:
- traditionnellement, la politique du gouvernement en matière d'affaires indiennes a toujours été formulée sans notre connaissance ni notre approbation. Nous voulons bien faire comprendre que notre présence à cette Conférence des premiers ministres ne vise pas à cautionner la démarche trop limitée de "consultation";
 - constitutionnellement, les nations indiennes doivent avoir un rôle à jouer dans tout processus décisionnel à l'égard de leurs droits ancestraux et issus de traités. Agir autrement serait se condamner à de nombreuses années d'échanges frustrants et improductifs avec moins de représentants du gouvernement et à des périodes de tractations épuisantes et frustrantes par des groupes de pression;
 - de façon plus réaliste, alors que nous participons de bonne foi à ces rencontres constitutionnelles, nous nous opposons totalement à certaines des politiques existantes et éventuelles du gouvernement, telles que le nouveau projet de loi sur les affaires indiennes, et

à quelques-uns des programmes de services. Les modalités de certaines ententes d'entraide dans la fourniture de services peuvent en fait accélérer l'érosion de nos droits ancestraux et issus de traités et, par conséquent, nuire à la crédibilité des discussions constitutionnelles. En fait, lorsque le processus continu aura été mené à terme, bon nombre d'hypothèses acceptables auront été annulées dans les faits par les conséquences des mesures législatives, des politiques ou des initiatives administratives actuelles ou futures sur lesquelles nous n'exerçons aucun pouvoir.

PAR CONSÉQUENT, PUISQUE NOUS SOMMES ENGAGÉS DANS UN PROCESSUS CONSTITUTIONNEL À LONG TERME QUI PEUT SE PROLONGER DURANT PLUSIEURS ANNÉES, NOUS PROPOSONS LA SIGNATURE, LORS DE LA PRÉSENTE RÉUNION, D'UN ACCORD OU D'UN PROTOCOLE IMMÉDIAT, DE MÊME QUE L'ÉTABLISSEMENT DES PRINCIPES D'UN PROCESSUS CONTINU.

(ii) Une question de mise au point

La formulation des propositions en vue de la Conférence des premiers ministres a exigé beaucoup de travail. Il reste encore beaucoup plus de travail à accomplir. Les familles, les clans et les communautés des nations indiennes devront étudier avec diligence les propositions, tout comme les premiers ministres devront à leur tour étudier les documents que nous leur avons présentés avant de pouvoir donner une réponse éclairée.

Par conséquent, dans la mesure où il s'agit des droits et des intérêts des nations indiennes, nous recommandons de ne pas tenter d'aborder maintenant la question de "la détermination et la définition" sur le fond. Cette rencontre devrait plutôt être remise à une date ultérieure, et il faudrait immédiatement mettre sur pied de façon prioritaire une série de rencontres sur la question fondamentale des titres ancestraux et des droits issus des traités

des peuples autochtones. Nous sommes présents aujourd'hui afin de suggérer des modalités d'organisation de ces rencontres futures pour les rendre positives et acceptables pour toutes les parties.

De façon plus précise, nous proposons ce qui suit:

- a) Qu'on étudie attentivement les modifications proposées par le gouvernement fédéral. Nous sommes prêts à inclure ces modifications dans le processus continu de "détermination et de définition" dans la mesure où nous recevons confirmation de l'établissement d'un tel processus continu global.
- b) Bien que nous ne puissions accepter une disposition stipulant la consultation comme substitut adéquat d'une clause exigeant le consentement des nations indiennes, nous sommes néanmoins prêts à mettre cette question à l'étude dans un processus continu, encore une fois dans la mesure où nous recevons confirmation de l'établissement d'un tel processus continu, à la présente rencontre.
- c) Afin de mettre au point et d'orienter le processus continu, nous proposons que les premiers ministres élaborent avec les nations indiennes le mandat mutuellement acceptable d'une commission mixte qui aurait pour objet de faire des recommandations sur la façon d'exprimer les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones en termes institutionnels, juridiques, politiques, fiscaux, économiques et sociaux dans la réalité canadienne. Les particularités de chacune des hypothèses pourraient alors être analysées complètement, et dans chaque cas, il serait possible de déterminer les modifications constitutionnelles nécessaires.

d) Nous proposons d'établir les critères suivants pour le processus continu:

- le mécanisme adopté devrait avoir un mandat exprès et formel qui soit accepté par les premiers ministres et les représentants des nations indiennes;
- il faudrait établir un calendrier pour l'accomplissement du mandat ainsi défini;
- il faudrait faire appel aux services à temps plein d'un groupe de personnes qualifiées qui remettrait un rapport aux nations indiennes et aux premiers ministres avant la tenue des prochaines rencontres;
- les nations indiennes et le gouvernement fédéral devraient avoir le même nombre de représentants au sein du processus continu;
- le groupe de travail devrait pouvoir se déplacer dans maintes régions et zones visées par les traités, et rencontrer divers groupes d'Indiens, lorsque cela est nécessaire, afin de pouvoir tenir compte de leurs besoins et de leurs craintes particulières (voir l'annexe III).

(iii) Un processus constitutionnel continu

Il est évident que tout processus continu doit se fonder sur une structure et un mandat mieux définis. En plus du processus visé par le paragraphe 37(2), un certain nombre de rencontres et d'audiences connexes eu lieu.

Par exemple, un comité parlementaire sur l'autonomie des Indiens procède à une étude approfondie de tous les aspects de la relation entre les nations indiennes et le Canada, en particulier celui de notre droit à l'autodétermination ancestral ou issu de

traités. Ce comité doit présenter un rapport au Parlement. Plusieurs études comparatives, enquêtes et autres initiatives ont également été entreprises par des facultés universitaires, groupes d'Indiens et d'autres organismes. Toutes ces démarches nous permettent de parfaire notre connaissance et notre compréhension des droits ancestraux et issus de traités de autochtones dans le cadre canadien. Bien que bon nombre de problèmes et de questions doivent être étudiés en même temps, travail accompli peut faciliter considérablement la tâche des premiers ministres si les documents disponibles peuvent être réunis, étudiés et choisis afin de promouvoir le processus constitutionnel.

Par conséquent, nous voulons suggérer des modalités qui puissent rendre plus efficace et plus productive cette tâche complexe et très importante entreprise constitutionnelle. Nous voulons présenter deux propositions à cette fin.



PROPOSITIONS



PROPOSITIONS

(Voir le tableau explicatif à l'annexe I)

Proposition A):

Que le gouvernement fédéral conclue immédiatement avec les nations indiennes une entente ou un protocole aux termes duquel il s'engage à ne point promouvoir, établir, mettre en application ou poursuivre les propositions législatives, les politiques, les programmes, les activités juridiques etc. qui, en pratique, auraient ou pourraient avoir pour effet de diminuer ou de réduire les droits des Indiens, ou d'éliminer toute hypothèse future. En principe et en vertu de ce protocole, il importe que, durant le processus de la détermination et de la définition de nos droits, les projets législatifs, les activités administratives et les mesures politiques en cours ne servent pas, ne fût-ce qu'en apparence, à réduire, à restreindre, à diminuer ou à éliminer nos droits.

Un tel protocole devrait comporter un ensemble précis de critères qui soit acceptable aux signataires et qui énonce expressément les caractéristiques importantes des politiques ayant pour effet d'abroger les droits. Le protocole devrait établir une "commission d'examen des politiques" mixte gouvernement fédéral et et Assemblée des Premières nations dont le rôle serait d'évaluer les politiques en cours ou en projet en regard des critères établis, et de recommander aux autorités et aux premières nations les modifications qui s'imposent.

Ce protocole serait en vigueur jusqu'à l'achèvement du processus constitutionnel postérieur au rapatriement.

Proposition B):

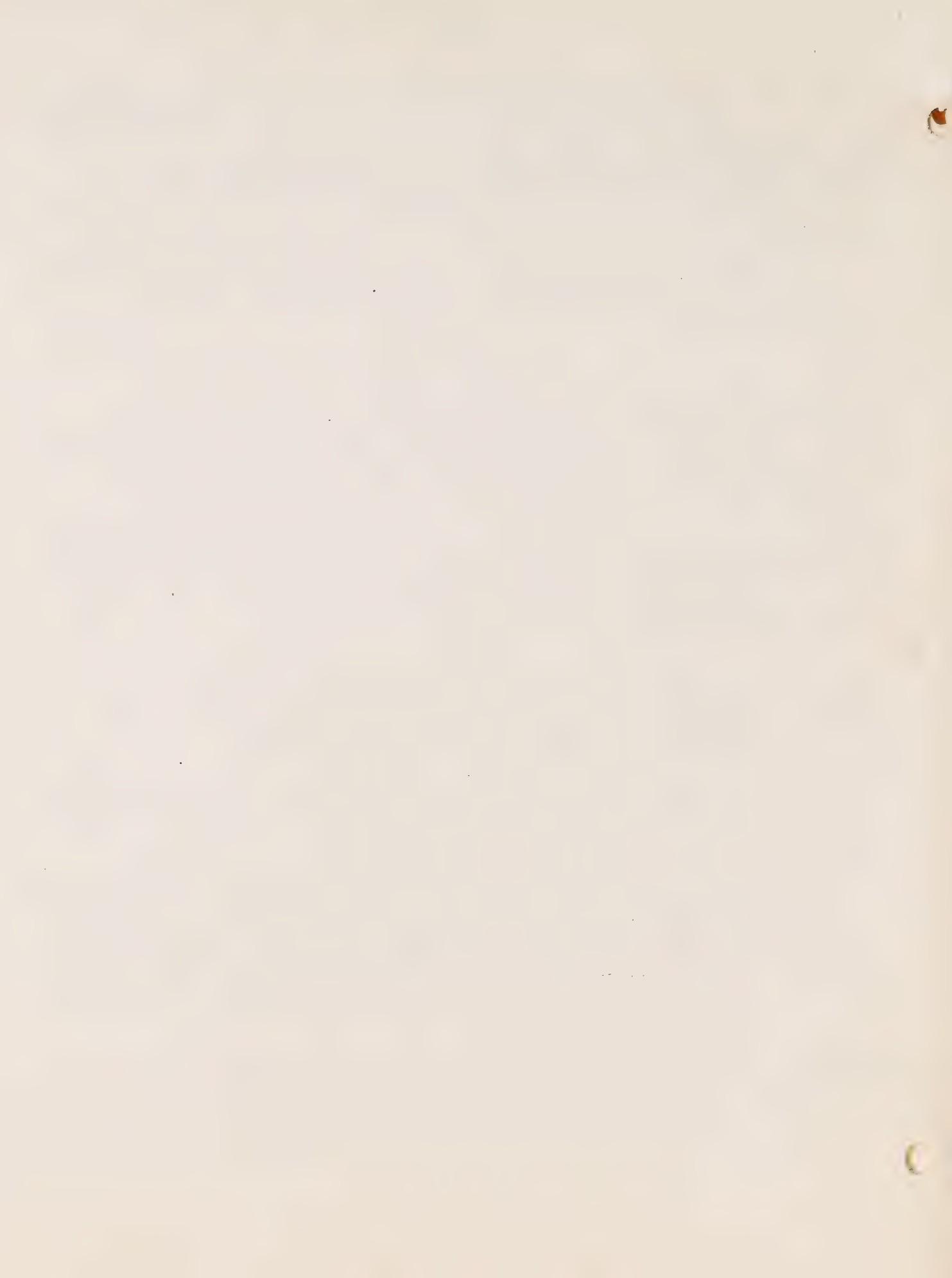
Que les premiers ministres établissent conjointement avec les nations indiennes une "commission mixte" ayant comme mandat exprès, selon un calendrier établi d'un commun accord, de permettre aux premiers ministres d'étudier dans les meilleures conditions possibles les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones au cours d'une série de rencontres dans le cadre de la conférence visée par le paragraphe 37(2).

Dans le présent exposé, nous avons déjà énuméré les défauts du processus de consultation antérieur à la présente réunion. Il est clair que nous avons besoin d'un processus continu qui nous permette d'étudier et de résoudre des problèmes très complexes. Cette tâche importante et difficile ne peut vraisemblablement être accomplie de façon adéquate par des comités intergouvernementaux, ni grâce à des études ad hoc faites occasionnellement par des représentants des nations indiennes et du gouvernement fédéral.

Nous soulignons que dans le passé, lorsque les gouvernements ont eu besoin de lignes directrices à l'égard de questions de même complexité et de même importance, ils ont créé des commissions spéciales. De tels mécanismes d'enquête ont été mis sur pied pour étudier la question du bilinguisme et du biculturalisme au Canada. Il en est de même de la commission McDonald qui vient d'être nommée dans le but de se pencher sur l'avenir économique du Canada. Nous croyons qu'une commission mixte, établie judicieusement, pourrait avantageusement aider à la préparation de la prochaine Conférence des premiers ministres en matière de droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones.

L'établissement d'une commission mixte n'exige pas d'apporter de modifications à la Constitution. On pourrait établir cette commission en suivant les principes directeurs suivants:

- la commission mixte pourrait être établie par un décret en conseil fédéral et une résolution de l'assemblée des Premières nations afin de remplir un mandat élaboré en commun (voir le projet de mandat à l'annexe II);
- deux des commissaires seraient des personnes éminentes et compétentes nommées par l'assemblée des Premières nations;
- deux autres commissaires seraient choisis par le gouvernement fédéral. Il faudrait que ces personnes possèdent une connaissance et une perception bien fondées des questions relatives au peuple indien du Canada;
- le gouverneur général, ou la personne qu'il délèguerait ou nommerait, pourrait agir à titre de président de la commission mixte;
- la commission mixte ferait appel aux services de recherchistes, d'experts juridiques et d'une équipe de personnel de soutien selon les besoins;
- la commission mixte aurait les moyens financiers de se déplacer et de tenir des audiences;
- le rapport complet de la commission mixte serait présenté aux premiers ministres et aux Premières nations afin de fournir un cadre et un contexte propices à des négociations méthodiques et à une entente satisfaisante pour tous.



RECOMMANDATIONS



SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

1. Nous exigeons que le gouvernement fédéral fasse preuve de sa bonne foi en signant avec l'assemblée des Premières nations un protocole prévoyant la suspension, pour une période indéterminée, des propositions législatives et des politiques administratives touchant le statut constitutionnel futur des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones, y compris toute démarche de revendication territoriale fondée sur la prescription des titres ou des droits.

Ce protocole serait en vigueur durant tout le processus constitutionnel continu, et tous les services et les programmes en cours en faveur des nations indiennes se prolongeraient sans aucun préjudice durant le processus continu, sous réserve de toute convention contraire.
2. Nous exigeons que le gouvernement fédéral établisse un processus ou un mécanisme continu permettant de préparer une entente entre le gouvernement fédéral et les Premières nations à l'égard des garanties constitutionnelles de respect, par le Canada, des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones. Il appartiendra au gouvernement fédéral de prendre toutes les mesures nécessaires, de concert avec les provinces, pour établir un tel processus continu.
3. Nous exigeons de recevoir un soutien financier pour permettre à chaque nation indienne de participer librement au processus continu.

4. Nous exigeons que le gouvernement fédéral s'engage explicitement dans le protocole à maintenir sans aucun préjudice tous les services et les programmes actuels à l'intention des peuples indiens au cours du processus continu, sous réserve de toute convention contraire.
5. Nous croyons que ces exigences préalables, portées à l'attention du gouvernement fédéral, sont justes et raisonnables. Elles constituent des conditions essentielles à notre participation suivie. Nous demandons au gouvernement fédéral de nous donner ces garanties maintenant, de façon publique, de sorte que nous puissions aborder les points suivants à l'ordre du jour de la présente conférence.

* * *

Nous sommes prêts à étudier les points soulevés dans la présente déclaration, et à négocier un accord sur des propositions visant à établir un processus continu qui permette d'inclure nos droits dans la Constitution.

ANNEXE I

TABLEAU:

PROCESSUS CONSTITUTIONNEL CONTINU

PRESENTATION



PROCESSUS CONSTITUTIONNELPROCESSUS OPÉRATIONNEL

Modification et rapatriement de la Constitution du Canada le 17 avril 1982

Report de l'étape de "détermination et de définition" des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones

Conférence des premiers ministres,
15 et 16 mars 1983

Etablissement d'une commission mixte sur l'autonomie des Indiens

- élaboration des hypothèses
- analyse des conséquences
- préparation d'un rapport et de recommandations

Modifications à la Constitution en matière de:

- consultations
- processus continu

Entente entre les Premières nations et le gouvernement fédéral prévoyant une "relation de protectorat"

- détermination de critères permettant d'évaluer les politiques déterminées

- Commission mixte d'examen des politiques (APN/fédéral)

- signature du protocole

toutes les mesures législatives, les politiques et les programmes qui ne sont pas acceptés par toutes les parties sont suspendus

Conférence des premiers ministres

Décision et mise en application

Les mesures de protectorat prennent fin lors de la mise en œuvre des recommandations de la Commission



ANNEXE II

PROJET DE MANDAT
D'UNE
"COMMISSION MIXTE
SUR
L'AUTONOMIE DES INDIENS"



Sur recommandation des premiers ministres rassemblés en vertu de l'article 37 de la Loi constitutionnelle, le comité du conseil privé avise Son Excellence qu'il pourrait lui convenir d'établir une commission connue sous le titre de "Commission consultative sur le développement de l'autonomie des Indiens", qui aurait pour mission de conseiller le premier ministre et les premiers ministres des provinces du Canada, de même que l'assemblée des Premières nations, sur les questions de la détermination et de la définition, dans la Constitution, des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones et sur l'application et la mise en vigueur de ces droits au sein du système fédératif du Canada. Ladite Commission consultative sera composée des membres suivants

et ces cinq membres seront rémunérés selon les dispositions du Conseil du Trésor.

Le comité avise de plus Son Excellence qu'il pourrait lui convenir d'autoriser la Commission consultative à établir les procédures et les méthodes qu'elle peut juger nécessaires à la poursuite de ses études, à tenir des audiences aux lieux et aux dates qu'elle peut déterminer, et à faire appel aux services d'un personnel de soutien et d'experts-conseils dans la mesure de ses besoins, aux taux de rémunération et de rétribution approuvés par le Conseil du Trésor.

Le comité avise de plus Son Excellence qu'il pourrait lui convenir d'ordonner que ladite Commission consultative fasse rapport au premier ministre du Canada dans un délai raisonnable.

Nous croyons qu'il est nécessaire qu'un groupe impartial et objectif étudie les questions touchant le compromis constitutionnel immédiat et à long terme des nations indiennes du Canada. Les membres des diverses nations indiennes devraient tout particulièrement avoir l'occasion de faire connaître leurs points de vue.

Le mandat de la commission lui permettra d'étudier toutes les ramifications et les implications constitutionnelles, historiques et juridiques des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones, de même que les modalités d'expression de ce statut spécial des Indiens en termes institutionnels, juridiques, fiscaux et politiques d'aujourd'hui qui puissent s'harmoniser avec notre système fédératif. À l'intérieur de ce cadre général, la Commission devra porter une attention toute particulière aux questions suivantes:

- a) les points de vue des anciens des nations indiennes à l'égard de ce qui précède;
- b) les diverses possibilités d'inclusion des droits des Indiens dans la "Loi constitutionnelle";
- c) les modalités d'aménagement des Premières nations et de leurs terres à l'intérieur de la Confédération, sans préjudice à leurs droits et à leurs titres;
- d) les autres recommandations que la Commission jugera utile de faire.

ANNEXE III

PRÉSENTATION HISTORIQUE
ET COMMENTAIRES
SUR

L'ESPRIT ET L'INTENTION
DES
TRAITÉS INDIENS

"... tant que le soleil se lèvera
et que couleront les rivières ..."



Préface: Énoncé de principes

- I En vertu de l'actuel système constitutionnel, le Canada est partie aux traités indiens, et il est tenu de veiller au respect des dispositions qu'ils contiennent et à la mise en application intégrale de toutes les obligations écrites et verbales relatives à ces traités. Nos droits sont fondés sur les divers traités et ententes signés depuis la Proclamation de 1763.
- II Dans l'accomplissement de ses obligations relatives aux traités, le Canada a le devoir de reconnaître les règles d'interprétation qui s'appliquent aux traités internationaux, à l'instar de l'interprétation que reçoivent les traités indiens aux Etats-Unis.
- III Les droits et les obligations issus des traités doivent faire partie intégrante de la Constitution du Canada, et ne doivent faire l'objet de modification qu'avec le consentement des nations indiennes visées.
- IV Les dispositions des traités et les titres territoriaux auxquels il n'a pas été donné suite doivent immédiatement être respectés de façon à augmenter la base territoriale et le potentiel économique des peuples indiens, conformément à l'esprit original des traités.
- V Les ententes, sous forme de règlements globaux de revendications, qui ont pour effet d'abroger les titres relatifs aux terres et aux ressources indiennes et de mettre fin aux droits collectifs et au statut spécial des Indiens doivent être suspendues immédiatement.

VI Le droit d'autonomie et d'autodétermination est un principe fondamental inhérent aux traités indiens. Une commission mixte sur l'autonomie des Indiens, sous la responsabilité des Indiens et du gouvernement fédéral, devrait être établie afin de trouver et de recommander les moyens de garantir ce droit dans la Constitution sans mettre du tout en danger nos droits spéciaux ou notre statut spécial à titre de peuples indiens.

Introduction

Il se peut que les historiens de l'avenir considèrent le rapatriement de la Constitution canadienne, le 18 avril 1982, comme le tournant le plus critique de l'histoire des nations indiennes du Canada.

L'effet principal de la nouvelle Constitution sur les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones consiste essentiellement en la convocation d'une Conférence des premiers ministres afin de procéder à la "détermination et à la définition" de ces droits. Il est cependant impossible, en ce lieu et en cette trop courte rencontre de deux jours, d'étudier les questions nombreuses et complexes qui doivent être précisées en matière de droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones.

Avant de pouvoir engager des négociations et des discussions fructueuses, il nous faut parvenir à une compréhension commune de la signification de ces droits pour le peuple indien du Canada qui a signé des traités.

Nous portons le nom de Premières nations parce que nous sommes les descendants directs des tribus et des nations indiennes que le Grand Esprit a placées à l'origine ici, sur cette grande île que nous appelons maintenant l'Amérique du Nord. Notre participation économique, militaire et politique a été un élément essentiel de l'évolution historique et du développement des colonies d'immigrants à la grandeur de cette île immense. À la suite de la défaite de la France en 1760, il y avait un besoin urgent d'affirmer et d'établir à nouveau des relations pacifiques entre la Grande-Bretagne et les nations indiennes. Cette convention diplomatique a été exprimée dans la Proclamation royale du 7 octobre 1763.

(i) Proclamation royale de 1763

Il pourrait être utile de donner les grandes lignes de notre compréhension de cet événement historique qui est à la base de nos droits ancestraux et issus de traités à titre de peuples autochtones.

En premier lieu, la Couronne britannique a reconnu la position et le rôle des nations indiennes à l'égard de tout développement futur en Amérique du Nord, notre Grande île.

Les nations indiennes ne devaient pas perdre la possession de leurs territoires de chasse et de leur patrie. Afin d'assurer des relations pacifiques, on ne devait pas porter atteinte à la souveraineté territoriale des nations indiennes tant que les terres ne seraient pas cédées ou transmises à la Couronne.

La Proclamation était conforme à l'engagement britannique d'assumer un rôle actif dans la protection des peuples indiens contre les colons et les marchands sans scrupule. Par conséquent, le commerce était réglementé au moyen de permis.

La Proclamation est par conséquent une reconnaissance claire et sans équivoque des titres des autochtones, de même qu'une reconnaissance du fait que nous avons, à titre de nations indiennes, le pouvoir et le droit de gérer nos propres affaires. En promulgant la Proclamation, la Couronne a établi des limites strictes pour réglementer le comportement des citoyens

britanniques. Elle n'a aucunement tenté d'assumer une quelconque juridiction sur les nations indiennes.*

La Proclamation royale est fondamentalement une charte qui reconnaît les droits collectifs et le statut spécial des nations indiennes. C'est la loi fondamentale du Canada qui donne un contexte et un fondement supplémentaires aux traités indiens. C'est la raison d'être du paragraphe 91(24) de la Constitution, qui stipule une relation directe entre les nations indiennes et la Couronne et qui devrait se poursuivre à l'avenir sur une base intergouvernementale.

Donnant suite à cet énoncé fondamental de principes, la Couronne a conclu des ententes de traités avec diverses nations indiennes habitant cette grande île de l'Amérique du Nord.

Nous jouons par conséquent un double rôle dans cette rencontre des premiers ministres: tout d'abord, nous sommes le premier peuple autochtone à occuper ce continent; ensuite, nos ancêtres ont conclu des ententes sacrées, les traités, avec la Couronne britannique, et ces ententes ne peuvent être résiliées unilatéralement par le gouvernement du Canada.

* La Proclamation affirme, par exemple, que "... Nous déclarons de l'avis de Notre Conseil privé, qu'il est strictement défendu à qui que ce soit d'acheter des sauvages, des terres ..."

La Proclamation ne reconnaît aux chefs aucun droit d'aliéner des terres; elle ordonne plutôt que l'entente doit se faire "à une réunion publique ou à une assemblée des sauvages."

A l'égard des terres lointaines non colonisées, la Proclamation affirme ce qui suit: "Nous défendons aussi strictement par la présente à tous Nos sujets, sous peine de s'attirer Notre déplaisir, d'acheter ou posséder aucune terre ci-dessus réservée [aux Indiens] ..."

Par conséquent, si nous cherchons à atteindre le but essentiel de la présente réunion, et vraisemblablement celui des réunions subséquentes, en matière de détermination et de définition des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones, nous devons nous reporter au passé, revoir les principes de négociation établis dans la Proclamation royale de 1763 et convenir de l'esprit et de l'intention des traités subséquents.

Les nations indiennes qui ont signé les traités croyaient qu'elles s'engageaient dans une entente sacrée avec la Couronne. Du point de vue indien, un traité est un modus vivendi, une manière de vivre acceptable pour les deux parties, qui permet à chacune de reconnaître et de respecter les différences de l'autre tout en partageant la richesse d'une terre fertile. Les nations indiennes ne savaient pas que les dispositions des traités feraient l'objet d'une nouvelle interprétation qui les assujettirait à des notions comme "la lettre de la loi" et les "obligations légales" invoquées plus tard afin de légitimer le manquement à des promesses.

(ii) Traité indiens

Les traités conclus à la suite de la Proclamation royale de 1763 (il y en a des centaines) prévoient expressément les droits fondamentaux de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette sur nos terres. En contrepartie de l'occupation pacifique des terres indiennes, la Couronne s'est engagée à fournir les services nécessaires en matière de santé, d'éducation, de formation, d'aide économique, de maintien de la paix, de liberté dans la poursuite de nos modes de vie et nos croyances traditionnels, et de bien-être général des peuples indiens.

La législation du gouvernement et l'interprétation des tribunaux ont contribué à la réduction et à l'érosion de ces droits. Il en est résulté une diminution de nos droits issus des traités plutôt que le respect et la protection de ces derniers. La

Constitution du Canada, dans sa nouvelle forme, ne semble aucunement modifier le droit du Parlement d'adopter des lois qui peuvent annuler les dispositions des traités. Il semble de plus que les lois provinciales d'application générale continueront à s'appliquer à l'égard du peuple indien même si les législatures provinciales ne peuvent annuler les dispositions des traités.

En 1929, les gouvernements d'Ottawa et de l'Alberta ont conclu une entente relative à l'administration des ressources naturelles de la province qui a été énoncée dans une "Convention de transfert des ressources naturelles". Puisque cette entente devait se faire par voie d'amendement à la Constitution, le Parlement britannique l'a approuvée. Cette approbation a été donnée à la condition que le Canada puisse "remplir ses obligations en vertu des traités avec les Indiens de la province" et que "lesdits Indiens auront le droit que la province leur assure par les présentes de chasser et de prendre le gibier au piège et de pêcher le poisson, pour se nourrir en toute saison de l'année sur toutes les terres inoccupées de la Couronne et sur toutes les autres terres auxquelles lesdits Indiens peuvent avoir un droit d'accès."¹

L'effet de la modification de la Constitution de 1930 (selon l'avis donné par le lord juge Kerr, à la Royal Courts of Justice de Grande-Bretagne, le 28 janvier 1982) est le suivant: (TRADUCTION) "La loi de 1930 semble reconnaître que la Couronne avait toujours des obligations à l'égard des Indiens en vertu des traités. Voilà pourquoi il était nécessaire de faire confirmer les ententes par le Parlement du Royaume-Uni avec l'assentiment de la Reine."

1. Des ententes semblables, reconnaissant les obligations en vertu des traités, ont été conclues au Manitoba, en Saskatchewan et dans certaines régions de la Colombie-Britannique.

En raison des modifications constitutionnelles approuvées en avril 1982, le Parlement du Royaume-Uni n'a plus aucune responsabilité juridique résiduaire de veiller au respect des dispositions des traités indiens. Depuis le rapatriement, les tribunaux britanniques ont jugé que la Couronne est (TRADUCTION) "distincte et divisible", et que la Couronne du chef du Canada est maintenant le seul arbitre des droits issus des traités.

(iii) Règles internationales d'interprétation

Les nations indiennes du Canada soutiennent que les règles internationales d'interprétation devraient s'appliquer à l'égard des traités indiens. C'est dans cet esprit qu'à l'origine, la Couronne a entrepris de négocier des traités avec les nations indiennes.

Dans l'exercice de ses prérogatives lui permettant de conclure des traités, la Couronne a, en fait, continué à reconnaître "les attributs de souveraineté" des nations indiennes. Ceci signifie qu'avant que le gouvernement canadien ne se mette à dévaloriser les traités:

- les nations indiennes étaient reconnues comme des peuples organisés politiquement et enracinés dans leurs territoires, avec lesquels on concluait des traités conformes au droit international et négociés par voie diplomatique;
- les traités ne tentaient pas d'influencer ni de modeler les affaires internes des nations indiennes, comme l'ont fait plus tard les lois (telles que la Loi sur les Indiens) et les interventions bureaucratiques (les mesures adoptées par tous les gouvernements fédéraux qui se sont succédés);

- en raison de la nature intergouvernementale des transactions de traités, et tout spécialement dans le cas des traités numérotés de l'Ouest, les signataires étaient des représentants fédéraux de la Couronne britannique, et non des représentants des provinces ou des régions qui, en vertu de l'A.A.N.B. n'étaient aucunement habilitées à conclure des traités.

Dans son juste contexte international, le terme "traité" s'applique à l'égard de toute entente entre des nations. Cette notion essentielle et fondamentale devrait être incluse dans la Constitution du Canada.

Un traité avec les nations indiennes constitue une convention solennelle et possède les mêmes qualités essentielles qu'un contrat entre des personnes. Sa validité repose sur le consentement mutuel et la compréhension commune des questions qui font l'objet de l'entente. Un traité ne peut être valide en n'étant fondé que sur la compréhension particulière d'une seule partie. Il faut toujours que les deux parties aient la même compréhension de l'objet du traité et de ce qui, en fait, était l'entente des parties à l'égard de la question en litige. Cette notion fondamentale devrait s'appliquer à l'égard des traités conclus avec les nations indiennes.

Un traité avec une nation indienne doit être interprété comme s'il s'agissait d'une loi. La Cour suprême des Etats-Unis a jugé, par exemple, qu'en l'absence de toute stipulation expresse, les lois ne devraient pas être interprétées comme applicables rétroactivement, ni applicables à l'égard de contrats (ou de traités) conclus avant l'adoption de ces lois. Cette interprétation devrait s'appliquer à l'égard des traités conclus avec les nations indiennes.

Il est aussi généralement reconnu en droit international que les promesses et les engagements verbaux qui précèdent la signature finale d'un traité écrit sont considérés comme une partie intégrante du contrat. Les commissions qui se penchent sur les revendications ont par conséquent le droit d'étudier attentivement toutes les négociations antérieures entre les parties contractantes afin de déterminer le sens et l'intention exacts des termes du traité lui-même. Ce principe d'interprétation devrait s'appliquer à l'égard des traités conclus avec les nations indiennes.

De même, en vertu des conventions établies, les stipulations énoncées dans un traité ne peuvent être suspendues, modifiées ni diminuées par l'action d'une seule partie sans le consentement de l'autre. Un tribunal n'a pas non plus le droit de se prononcer sur un traité à la demande de l'une des parties sans la présence de l'autre. Cette pratique devrait également s'appliquer à l'égard des traités conclus avec les nations indiennes.

Il existe également une règle internationale d'interprétation selon laquelle une partie à un traité n'a pas le droit d'établir un usage ou une interprétation que l'autre partie est forcée d'accepter. De plus, dans les cas où il y a deux versions d'un traité, par exemple en anglais et en cri, les règles devraient établir que les tribunaux sont tenus d'adopter la version qui correspond aux intentions des deux parties. De plus, dans les cas où deux parties à un traité s'entendent sur le fait qu'une partie peut avoir des droits spéciaux, comme le droit de chasser les oiseaux en toutes saisons, il est dérogatoire à la pratique internationale qu'une partie, en l'occurrence le Canada, conclue avec un tiers un traité qui a pour effet de nier l'obligation originelle, comme c'est le cas dans la "Convention concernant les oiseaux migrateurs". Ce principe du respect des obligations du traité devrait également s'appliquer à l'égard des traités conclus avec les nations indiennes.

(iv) Traité au Etats-Unis

Aux Etats-Unis, les nations indiennes jouissent de ce qui pourrait être décrit comme une "souveraineté interne" dans leurs juridictions respectives. Historiquement, à l'instar du Canada, les Etats-Unis ont traité bon nombre de nations indiennes comme des peuples indépendants avec qui ils ont conclu des traités et des ententes formelles. (Les Etats-Unis ont conservé la tradition britannique dont ils ont hérité alors qu'ils faisaient partie des colonies sous la juridiction de la Couronne au moment de la Proclamation royale.) Contrairement à ce qui se passe au Canada, cependant, les traités aux Etats-Unis sont considérés au même titre que des traités avec des nations étrangères, et les règles d'interprétation s'inspirent de la pratique internationale susmentionnée. C'est là un point de vue que les tribunaux des Etats-Unis ont confirmé à maintes reprises et qui n'a jamais été contesté avec succès.

Aux Etats-Unis, la constitution reconnaît les traités conclus avec les nations indiennes comme faisant partie intégrante de la loi suprême du pays . À l'égard du statut des traités indiens, par exemple, la Cour suprême a jugé que (TRADUCTION) "...la constitution déclare qu'un traité participe de la loi suprême du pays."

En général, les tribunaux américains ont également jugé que les règles internationales d'interprétation des traités sont également applicables aux traités indiens. Par conséquent, un traité indien, à l'instar d'un traité étranger, ne peut être modifié que par consentement mutuel. Bien que le Congrès soit toujours habilité, en théorie, à adopter des lois contraires aux traités indiens, en pratique, ce principe est tempéré par des décisions judiciaires qui, dans un cas notamment, ont établi que: (TRADUCTION) "... le titre territorial accordé par traité à un Indien ne peut être retiré au moyen d'une mesure subséquente du bailleur, du Congrès ou du Secrétariat d'Etat."

Il est une règle fondamentale d'interprétation des traités indiens aux États-Unis selon laquelle toute disposition ambiguë ou incertaine doit être interprétée en faveur des Indiens. Grâce à cette règle, les nations indiennes ont obtenu la propriété des ressources minières de leurs terres, même si ces ressources étaient inconnues au moment de la signature du traité.

En bref, les traités indiens aux États-Unis sont interprétés en fonction des règles qui servent à interpréter les traités internationaux entre plusieurs nations souveraines. De plus, les traités indiens sont protégés par la Constitution qui leur accorde préséance sur les lois régulières. Contrairement à la situation qui existe au Canada, les droits issus de traités indiens, à la fois écrits et oraux, font l'objet d'une protection beaucoup plus grande.

(v) Les traités au Canada

Nonobstant les lois fédérales contraires, les traités indiens représentent des obligations juridiques exécutoires, comme l'a déclaré lord Denning dans son jugement prononcé l'an dernier. Malheureusement, il n'existe au Canada aucune ligne directrice juridique, ni aucun précédent qui établisse jusqu'à quel point les obligations issues des traités sont exécutoires dans les faits. Il n'existe également aucun critère juridique qui permette d'évaluer le type de dédommagement qui pourrait être accordé à la suite d'un manquement à des obligations issues des traités.

Bien que les tribunaux du Canada aient fait preuve d'une certaine tendance à "protéger l'honneur de la Souvenaine" en interprétant les traités en faveur des Indiens, il ne s'agit pas là d'une pratique constante. Le problème peut provenir du fait que, jusqu'à maintenant, les tribunaux canadiens ont eu tendance à appliquer des règles d'interprétation élaborées dans d'autres domaines juridiques, plutôt que de s'inspirer de l'abondante jurisprudence en matière de traités internationaux qui devrait régir la relation entre les nations indiennes et la Couronne.

La nouvelle version de la Constitution du Canada ne semble pas modifier de quelque façon que ce soit le statut accordé antérieurement aux traités indiens. Le Parlement peut toujours adopter des lois qui abrogent les dispositions des traités. Les lois provinciales d'application générale (c'est-à-dire celles qui ne visent pas expressément les Indiens) continuent toujours de s'appliquer à l'égard des Indiens. Les traités comme tels ne sont pas soumis à la juridiction des législatures provinciales.

Le gouvernement fédéral, qui a une obligation claire et nette de veiller au respect des droits et des garanties accordés explicitement et implicitement dans les traités et reconnus solennellement par les représentants de la Couronne, peut commencer à faire preuve de sa bonne foi en appliquant à nouveau aux traités conclus avec les nations indiennes les règles d'interprétation qui s'appliquaient à l'origine, et en attribuant à ces traités le statut de documents constitutionnels qui leur revient. Le Canada ne peut se contenter de moins s'il veut prétendre être au rang des Etats civilisés.

La Conférence des premiers ministres est pour les dirigeants du Canada une occasion unique de réparer les torts du passé et de réaffirmer dans leur intégralité l'intention et l'esprit des traités. Le Canada ne se réalisera jamais complètement comme État fédératif tant que nos nations indiennes n'auront pas repris la place qui leur revient de plein droit dans la Constitution.

Nous sommes confiants de ne pas être seuls lorsque nous nous rendrons à la Conférence constitutionnelle. Le Créateur qui nous a placés ici sera avec nous. Nous sommes certains que le Grand Esprit sera avec nous en ces moments difficiles. Il nous donnera la connaissance, la patience, la force, le courage et la sagesse durant cette étape importante pour l'avenir de notre peuple.

Le Grand Esprit nous a créés dans un but précis et il nous a placés ici, sur cette grande île. Nous sommes le peuple du Grand Esprit, et il y aura toujours des Indiens sur cette grande île. Le Grand Esprit a toujours été bon et aimable pour nous. Dans le passé, le Grand Esprit a guidé nos ancêtres. Aujourd'hui, nous, les descendants d'un grand peuple, les peuples originaires de cette grande île, croyons toujours au Créateur et nous avancerons comme le peuple du Grand Esprit.

CAI
22
-C52

DOCUMENT: 800-17/035

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS



THE CONSTITUTIONAL POSITION ON THE BLOOD TRIBE

ASSEMBLY OF FIRST NATION

Ottawa
March 15-16, 1983



THE CONSTITUTIONAL POSITION OF THE BLOOD TRIBE

INTRODUCTION

BLOOD TRIBE-CANADA RELATIONSHIP ISSUES

B.N.A.ACT SECTION 91 (24) INDIANS AND
LANDS RESERVED FOR INDIANS

CANADA ACT 1981 SECTION 37

ABORIGINAL RIGHTS

TREATIES

IMPLEMENTATION OF TREATIES

RESERVES

TREATY MONEY

EDUCATION AND HEALTH

INTERPRETATION OF SECTION 35

CO OPERATIVE FEDERALISM

CONSTITUTIONAL FRAMEWORK FOR THE DEVELOPMENT OF
CANADIAN LAW

Roy Fox
PRESENTED BY CHIEF ROY FOX
BLOOD TRIBE
STANDOFF, ALBERTA
MARCH 15, 1983



THE CONSTITUTIONAL POSITION OF THE BLOOD TRIBE

INTRODUCTION

The Blood Tribe have always existed as a nation. From time immemorial we have controlled our lands, encompassing thousands of square miles. We have controlled our religious, political, economic and cultural destiny.

We are caretakers of this land, not for ourselves but for our children, and all generations into the future. This is a sacred trust given to us by the Creator. We have a duty to safeguard this trust against the immediate and perhaps short-sighted concerns of political factions and parties, and federal and provincial governments. The land is not ours to exploit; our rights are not ours to negotiate and limit. They are for future generations, and must be intact for them. Our forebearers signed Treaty 7, understanding that we would share the land in return for certain additional rights. The land was not to be alienated from the Blood people. The government of the nation of Canada, including the provincial governments, may not affect these rights of the Bloods.

We are attending this conference to state our position to the government of Canada. We do not recognize the capacity of this conference or those who attend it, to negotiate, define, or limit our rights without our direct input and consent. We do not recognize the competence of representatives of the provincial governments to participate in any conference concerning our rights. Even the draftors of the B.N.A. Act intentionally excluded the provincial governments from dealing with us; it was recognized that they held vested interests which could be contrary to our rights and best interest. This is still the case today.

Any discussion with the central government concerning the identification and definition of our rights cannot be completed in two days. Such a serious matter requires serious commitment from both parties -- the Bloods and the central government. It requires an on-going process with U.N. supervision, during which it is expected that the central government would become more familiar with our history and philosophy. Only when you truly understand us as a people can there be some meaningful communication. The difference in your interpretation and our interpretation of Treaty 7 represents the type of unhappy misunderstanding which we have experienced up to the present.

A full and meaningful participation on our part is a requisite to any identification of our rights. Our consent is necessary for any legislative or constitutional enactments respecting our rights. Any unilateral action by the government of Canada would be considered invalid by the Blood people.

The government of Canada has a dismal record with respect to dealing in good faith with aboriginal people. We are aware of the failure of the NIB-Joint Committee; we remember the attempt at legislative assimilation in the White Paper of 1969. Recent leaks revealing the strategy of 'embroiling' native people and provincial premiers during this conference do not increase our confidence in your good faith. Other examples are too numerous to mention. Such tactics must stop or our dealing with each other will not be mutually satisfactory. You are now inheriting the legacy of earlier governments' deception of indigenous people. Do you want to perpetuate this for your successors?

Any current legislation proposal directly affecting the future status of our right must be suspended until those rights are entrenched in the Constitution; government policies, operational plans, legal opinions, conditions to contributing agreements and similar administrative actions must be suspended until the yet-to-be-decided on-going process renders a mutual agreement on entrenchment of our rights. The Blood people

must retain all services and programs while this process continues. Anything less amounts to economic blackmail.

The Blood people have a unique history; from these circumstances comes our present reality. We have plans for our future. We will evolve in our own way, in our own time, and according to needs identified by us. We reject any attempt to categorize us with other aboriginal groups. They also have their own unique history and future, and it would be inappropriate to consider us as all the same. Perhaps the semantic confusion resulting from the label 'Indian' has confused the Canadian government; be assured that we are not all the same people.

We are here to present our position, and to establish the mechanism and the meetings with you necessary for an on-going process. Non-Indians in Canada are responsible for the actions of their forebearers, because they are living as they do now as a result of actions taken by previous governments. The Bloods are also in their present situation because of these earlier government actions. This historic opportunity to fairly resolve our constitutional issues offers you a chance to repair past wrongs, and to set the stage for future peaceful, friendly relations between our two peoples.

The world is watching Canada's action in this matter. Long a protector of rights on the international scene, Canada has yet to clean up her back yard. Such a situation causes other nations to doubt your sincerity.

To deal with us other than in good faith only means more injustice, racial resentment, and continuing problems for generations to come.

BLOOD TRIBE-CANADA RELATIONSHIP ISSUES

The Blood Tribe hereby affirms the Declaration of the First Nations.

The Blood Tribe has always been a distinct people and hereby

affirms its right and responsibility to remain a distinct people. As a distinct people, the Blood Tribe has inherent powers and responsibilities which it continues to maintain.

The Blood Tribe has had a special relationship with Canada for a hundred and six (106) years. During these years a number of problems have developed with regard to this special relationship. In view of the fact that Canada is going through constitutional reform, the Blood Tribe takes the position that it is an excellent opportunity for the Blood Tribe and Canada to mutually resolve problems that affect an otherwise good relationship. Accordingly, the Blood Tribe hereby puts forth its position on a number of problem areas which affects its relationship with Canada:

1. B.N.A. Act, Section 91 (24) Indians and Lands reserved for Indians.

The Blood Tribe takes the position that Section 91 (24) does not give dictatorial powers to Canada over Indians and lands reserved for Indians. The fact that Indians and Lands reserved for Indians falls under federal jurisdiction simply means that the federal government, and not provincial governments, can enter into relationships with Indians in the same sense that external affairs falls under federal and not provincial jurisdiction.

The Blood Tribe finds it hard to reconcile Section 91 (24) and the involvement of the provinces in the constitutional discussions between the Indian Peoples and Canada. The Blood Tribe interprets the involvement of the provinces as advisory to the federal government and not as governments acting in their own right.

2. Canada Act, 1981, Section 37

It is the position of the Blood Tribe that Section 37 addresses two (2) separate matters: (a) identification of rights and (b) the definition of the rights identified. It is the position of the Blood Tribe that two (2) of the rights of the Indian Peoples

have already been identified by Section 35 of the Canada Act, 1981, namely existing Aboriginal and Treaty Rights. The application of Section 37 to Section 35 requires only definition of existing Aboriginal and Treaty Rights, and consequently, other rights may be brought forth for discussion.

3. Aboriginal Rights

It is the position of the Blood Tribe that 'Aboriginal Rights' mean mutual recognition and mutual respect between two peoples with regard to their land, cultural, and the relationship between the land and the culture. Land includes the total environment - what is above and below the land; animal and plant life; air and water. Culture includes language and philosophy, religion, economic, social, political, and governmental systems and social values.

It is the position of the Blood Tribe that its Aboriginal Rights have always existed; they have never been surrendered or alienated, though they may have been modified to a very limited extent by treaty. The words 'Existing Aboriginal Rights' in Section 35 confirms that Canada takes the same position.

4. Treaties

It is the position of the Blood Tribe that treaties are solemn agreements between two distinct peoples. Canadian Indian Treaties are agreements between Canada's people and the Indian Peoples. Canadian Indian Treaties are agreements with regard to land only, and not with regard to culture nor with regard to the relationship between the land and culture. Treaties are not surrenders of Aboriginal Rights. Treaties are modifications of the Indians' exclusive right to their aboriginal territories, but only to the extent of the Indians' agreement to share their land. Treaties are not real estate sales agreements. The quid pro quo for the Indians' agreement to share their land with Canada's people is an agreement on the part of Canada that the Indians can reserve to themselves areas of land for their exclusive use (reserves),

to provide economic assistance to the Indians (treaty money), to provide free education and free health care. Further, Canada agreed that the Indians can continue to hunt, fish, trap and harvest plants as required by the Indians. The above do not include all of the treaty promises made by Canada but represent the most important ones.

5. Implementation of Treaties

It is the position of the Blood Tribe that they have fulfilled their part of the treaty agreement with Canada, namely to share their land subject to a reservation. However, Canada has had a dismal record in carrying out its part of the agreement. Canada puts a very limited and restrictive interpretation on its part of the agreement, which is a cause for some of the strained relationship between the Indian Peoples and Canada. It is the position of the Blood Tribe that treaties whether categorized as legal or not, are nevertheless binding on both parties.

Insofar as the major promises by Canada, it is the position of the Blood Tribe regarding:

a. Reserves

Reserves are the property of the particular tribe involved. The Indians did the 'reserving' and not Canada. The establishment of a reserve is not quid pro quo for the shared interest in the land covered by the treaty outside of the reserve. The Indians continue to have an interest in the lands outside their particular reserves.

b. Treaty Money

It is the position of the Blood Tribe that treaty money is symbolic of Canada's agreement to economically assist Indian Tribes. The amount and value of the assistance is to be interpreted in a relative sense in accordance with the times and needs.

c. Education and Health

It is the position of the Blood Tribe that free education and health were promises without 'strings attached'.

d. Hunting, Fishing, Trapping and Gathering

Restrictions put on the above treaty through case law, statutory law, and regulations are not in keeping with the spirit of the treaties and such restrictions lifted.

6. Interpretation of Section 35

It is the position of the Blood Tribe that since Section 35 does not state that 'existing aboriginal and treaty rights are hereby recognized and affirmed subject to existing case law, statutory law, and regulations', that all that body of law that have in the past restricted aboriginal and treaty rights is no longer applicable and that a new body of law will be developed pursuant to mutual agreement.

7. Definition of 'Indian'

The Blood Tribe maintains its inherent power to determine who will become a member of the Tribe. The Blood Tribe can not continue to tolerate the invasion by Canada into this area of Blood Tribe Governmental responsibility. Only Indian nations can determine their own citizenship.

8. Co operative Federalism

The Blood Tribe recognizes that Canada approaches federalism on a co operative basis i.e. even though they the federal government has specified the powers and responsibilities separate and apart from the provincial governments. Never-the-less the two levels of governments inter-lock their powers and responsibilities. co operative federalism in theory seems as a desirable and workable proposition. However in fact it causes a lot of jursdictional problems. The Indians of Canada have been caught in this jursdictional melieu caused by co operative federalism. In many instances Indians and lands reserved for Indians have in effect been pawns in trade offs between the federal and provincial governments. It is the position of the Blood Tribe that co operative federalism abrogates the intent and spirit of the

B.N.A. Act and more specifically Section 91 (24) and that such abrogation cannot continue without our consent.

9. Constitutional Framework for the Development of Canadian Law

The Blood Tribe finds it difficult to reconcile the whole concept of a constitution with the traditional notion of parliamentary supremacy. In fact Canada misleads its people by making them believe that they have a constitutional form of government, when in effect one cannot talk about a constitution so long as parliamentary supremacy remains as an operational concept of government. A lack of a constitutional framework results in a melting pot approach to law making. In which there is no effective distinction between what is constitutional and what is statutory law and what is a regulatory scheme: all these three (3) types of laws are all given equal weight and effect. It results in regulations for instance, over riding constitutional rights. The Blood Tribe would like to offer advice to the government of Canada that it either adopt a constitutional form of government or maintain parliamentary supremacy, if the former is adopted by Canada a constitutional framework within which Canadian law can develop is a definite requisite. If Canada is going to maintain parliamentary supremacy as its approach to government then constitutional discussions and activities are a futile exercise.

CAI
8 J
- CSA

Traduction du Secrétariat
DOCUMENT: 800-17/ 035

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Gouvernement
Publique du

Enoncé de principes constitutionnels
de la tribu des Gens du sang

Assemblée des Premières nations

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983

ÉNONCÉ DE PRINCIPES CONSTITUTIONNELS DE LA TRIBU DES GENS DU SANG

INTRODUCTION

QUESTIONS LITIGIEUSES DANS LES RELATIONS ENTRE LA TRIBU DES GENS DU SANG ET LE CANADA

PARAGRAPHE 91 (24) DE L'A.A.N.B.: LES INDIENS ET LES TERRES RÉSERVÉES AUX INDIENS

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1981, ARTICLE 37

DROITS DES AUTOCHTONES

TRAÎTÉS

APPLICATION DES TRAÎTÉS

RÉSERVES

SOMMES PAYABLES EN VERTU D'UN TRAÎTÉ

ÉDUCATION ET SANTÉ

INTERPRÉTATION DE L'ARTICLE 35

FÉDÉRALISME COOPÉRATIF

CADRE CONSTITUTIONNEL DU DÉVELOPPEMENT DU DROIT CANADIEN

PRÉSENTE PAR LE CHEF ROY FOX
TRIBU DES GENS DU SANG

STANDOFF (ALBERTA)

15 MARS 1983



ÉNONCÉ DE PRINCIPES CONSTITUTIONNELS DE LA TRIBU DES GENS DU SANG

INTRODUCTION

La tribu des Gens du Sang a toujours existé en tant que nation. De temps immémorial, nous possédons nos terres, qui s'étendent sur des milliers de milles carrés. Nous sommes maîtres de notre destin religieux, politique, économique et culturel.

Nous sommes les gardiens de cette terre, non pour nous-mêmes, mais pour nos enfants et pour toutes les générations à venir. Il s'agit là d'une mission sacrée que le Créateur nous a confiée. Nous avons le devoir de protéger cette mission contre les desseins immédiats et peut-être à courte vue de factions et de groupes politiques, et contre les gouvernements fédéral et provinciaux. Il ne nous appartient pas d'exploiter la terre, ni de négocier pour limiter nos droits. Ces derniers appartiennent aux générations futures et doivent leur être transmis intégralement. Nos ancêtres ont signé le Traité n° 7 sur la base de l'échange suivant: nous partagerions le territoire en échange de certains droits supplémentaires. Il ne s'agissait aucunement, pour la nation des Gens du Sang, d'aliéner sa terre. Le gouvernement de la nation du Canada, y compris les gouvernements provinciaux, ne peut modifier les droits appartenant à la nation des Gens du Sang.

Nous assistons à cette conférence pour présenter notre point de vue au gouvernement du Canada. Nous ne reconnaissions à la présente conférence, ou à ceux qui y participent, aucun pouvoir de négocier, définir ou limiter nos droits sans notre participation et notre consentement exprès. Nous ne reconnaissions pas la compétence des représentants des gouvernements provinciaux à participer à toute conférence relative à nos droits. Même les rédacteurs de l'A.A.N.B. avaient intentionnellement exclus les gouvernements provinciaux de tout domaine nous touchant. On reconnaissait alors

qu'ils défendaient des intérêts qui pouvaient être contraires à nos droits et à nos propres intérêts. C'est toujours le cas aujourd'hui.

Toute discussion avec le gouvernement central sur la question de la détermination et de la définition de nos droits ne peut se limiter à deux jours seulement. Des questions aussi importantes exigent que les deux parties, la nation des Gens du Sang et le gouvernement central, s'engagent sérieusement. Il faut établir un processus permanent, sous la supervision de l'ONU, au cours duquel le gouvernement central doit apprendre à connaître notre histoire et notre mentalité. Il ne pourra y avoir de communication significative que lorsque vous nous comprendrez vraiment comme peuple. La différence entre votre interprétation du Traité n° 7 et la nôtre est un exemple du type de malentendu regrettable que nous avons connu jusqu'à maintenant.

Toute détermination de nos droits suppose au préalable une participation entière et significative de notre part. Notre consentement doit précéder toute détermination législative ou constitutionnelle de nos droits. Toute action unilatérale de la part du gouvernement du Canada serait jugée invalide par la nation des Gens du Sang.

Le gouvernement du Canada a échoué lamentablement dans l'établissement de rapports de bonne foi avec les peuples autochtones. Nous sommes conscients de l'échec des travaux du Comité conjoint et de la Fraternité des Indiens du Canada. Nous nous souvenons de la tentative d'assimilation législative énoncée dans le Livre blanc de 1969. Des fuites récentes faisant état de la stratégie qui consiste à "embrouiller" les peuples autochtones et les premiers ministres provinciaux au cours de la présente conférence ne rehaussent en rien notre confiance en votre bonne foi. Les exemples sont trop nombreux pour qu'on puisse les mentionner ici. Il faut mettre un terme à ces tactiques, car dans le cas contraire, nos relations ne

pourront être mutuellement satisfaisantes. Vous êtes les héritiers des conséquences de l'attitude trompeuse des gouvernements antérieurs à l'égard des peuples autochtones. Voulez-vous perpétuer cette situation pour vos propres successeurs?

Tout projet de loi en cours touchant directement le statut futur de nos droits doit être suspendu jusqu'à ce que ces droits soient définis dans la Constitution. Les politiques gouvernementales, les plans opérationnels, les avis juridiques, les conditions auxquelles sont assujetties les ententes d'entraide et toutes les mesures administratives semblables doivent être suspendus jusqu'à ce que le processus permanent qui doit être établi conduise à une entente satisfaisante sur l'inclusion de nos droits. La nation des Gens du Sang doit continuer de recevoir tous les services et les programmes au cours de ce processus. Fournir moins de services équivaudrait à du chantage économique.

La nation des Gens du Sang a une histoire unique. Notre réalité actuelle découle de ces circonstances. Nous avons des projets pour notre avenir. Nous évoluerons à notre propre manière, à notre propre rythme et conformément aux besoins que nous déterminerons. Nous rejetons toute tentative de nous étiqueter avec d'autres groupes autochtones. Ces derniers ont aussi leur propre histoire qui est unique et leur propre avenir, et il serait inopportun de nous considérer tous comme une seule et même réalité. C'est peut-être la confusion sémantique provenant de l'étiquette "Indien" qui a induit le gouvernement canadien en erreur. Soyez assurés que nous ne constituons pas tous le même peuple.

Nous sommes ici pour exposer notre point de vue, et pour établir avec vous le mécanisme et le calendrier des réunions qui seront nécessaires pour établir un processus permanent. Les non-Indiens du Canada sont de fait responsables des actions de leurs ancêtres, puisque leur genre de vie à l'époque actuelle est le

résultat des mesures prises par les gouvernements antérieurs. La nation des Gens du Sang vit aussi les circonstances présentes en raison des mesures de ces gouvernements antérieurs. La présente occasion historique de résoudre équitablement nos différends constitutionnels vous offre la possibilité de remédier aux torts passés, et d'établir les bases de relations futures pacifiques et amicales entre nos deux peuples.

Le monde surveille les gestes du Canada en ce domaine. Longtemps reconnu comme protecteur des droits sur la scène internationale, le Canada a encore fort à faire pour mettre de l'ordre dans sa propre maison. Une telle situation porte les autres nations à mettre en doute votre sincérité.

Ne pas faire preuve de bonne foi dans vos échanges avec nous n'entraînerait qu'injustice, ressentiment racial et problèmes sans fin pour les générations à venir.

QUESTIONS LITIGIEUSES DANS LES RELATIONS ENTRE LA TRIBU DES GENS DU SANG ET LE CANADA

La tribu des Gens du Sang proclame par les présentes la Déclaration des premières nations.

La tribu des Gens du Sang est depuis toujours un peuple distinct et, par les présentes, elle proclame son droit et son devoir de demeurer un peuple distinct. À titre de peuple distinct, la tribu des Gens du Sang a des pouvoirs et des devoirs inhérents qu'elle continue à promouvoir.

La tribu des Gens du Sang entretient avec le Canada une relation spéciale depuis cent six (106) années. Au cours de ces années, un certain nombre de problèmes ont surgi à l'égard de cette relation spéciale. En ce moment, le Canada procède à une réforme constitutionnelle et la tribu des Gens du Sang juge qu'il s'agit là

d'une excellente occasion pour elle-même et le Canada de régler à leur bénéfice mutuel les difficultés qui nuisent aux relations qui sont bonnes à maints autres égards. Par conséquent, la tribu des Gens du Sang expose par les présentes son point de vue sur un certain nombre de questions litigieuses qui affectent sa relation avec le Canada:

1. A.A.N.B., paragraphe 91 (24) Les Indiens et les terres réservées aux Indiens.

La tribu des Gens du Sang soutient que le paragraphe 91 (24) n'accorde pas au Canada des pouvoirs dictatoriaux à l'égard des Indiens et des terres réservées aux Indiens. Le fait que les Indiens et les terres réservées aux Indiens se trouvent sous la juridiction fédérale signifie tout simplement que seul le gouvernement fédéral, à l'exclusion des gouvernements provinciaux, peut entrer en relation avec les Indiens, au même titre que les affaires extérieures relèvent de la seule juridiction fédérale et non de celle des provinces.

La tribu des Gens du Sang juge difficile de concilier le principe du paragraphe 91 (24) avec la présence des provinces dans les discussions constitutionnelles entre les peuples Indiens et le Canada. La tribu des Gens du Sang interprète le rôle des provinces comme purement consultatif pour le gouvernement fédéral, et non comme représentatif de gouvernements agissant en leur nom propre.

2. Loi constitutionnelle de 1981, article 37

La tribu des Gens du Sang soutient que l'article 37 traite de deux (2) questions distinctes: a) la détermination des droits et b) la définition des droits déterminés. La tribu des Gens du Sang soutient que deux (2) des droits des peuples indiens ont déjà été déterminés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1981,

soit les droits existants - ancestraux et issus de traités. L'application de l'article 37 à l'article 35 n'exige que la définition des droits existants - ancestraux et issus de traités - des peuples autochtones. Par conséquent, d'autres droits peuvent faire l'objet de discussions.

3. Droits ancestraux

La tribu des Gens du Sang soutient que par "droits ancestraux" on entend la reconnaissance et le respect mutuels entre deux peuples à l'égard de leur terre, de leur culture et de la relation entre leur terre et leur culture. La terre inclut l'environnement global, tout ce qui se trouve au-dessus et au-dessous du sol, la vie animale et végétale, l'air et l'eau. La culture inclut la langue, la philosophie, la religion, les systèmes économiques, sociaux, politiques et gouvernementaux de même que les valeurs sociales.

La tribu des Gens du Sang soutient que ses droits ancestraux ont toujours existé, qu'ils n'ont jamais été abandonnés, ni aliénés, même s'ils peuvent avoir été modifiés de façon très limitée par des traités. Les termes "les droits existants -- ancestraux" de l'article 35 confirment que telle est également la position du Canada.

4. Traité

La tribu des Gens du Sang soutient que les traités sont des ententes solennelles entre deux peuples distincts. Les traités entre le Canada et les Indiens sont des ententes entre le peuple du Canada et les peuples indiens. Les traités entre le Canada et les Indiens sont des ententes portant sur la terre seulement, et non sur la culture, ni sur le lien entre la terre et la culture. Les traités ne constituent pas un abandon des droits ancestraux. Les

traités sont des modifications du droit exclusif des Indiens sur leur territoire autochtone, mais seulement dans la mesure de l'engagement des Indiens à partager leur terre. Les traités ne sont pas des contrats de vente immobilière. La contrepartie de l'engagement des Indiens à partager leur terre avec le peuple canadien est l'engagement pris par le Canada de permettre aux Indiens de se réserver des zones de territoire à leur usage exclusif (des réserves) et de leur fournir une aide économique (sommes payables en vertu d'un traité), de même que des services gratuits d'éducation et de santé. De plus, le Canada consentait à ce que les Indiens puissent continuer à chasser, pêcher, chasser à la trappe et récolter les plantes selon leurs besoins. La liste susmentionnée ne constitue pas un énoncé exhaustif de toutes les promesses faites par le Canada dans les traités, mais elle contient les promesses les plus importantes.

5. Application des traités

La tribu des Gens du Sang soutient qu'elle a rempli sa part des engagements en vertu des traités conclus avec le Canada, soit de partager sa terre en se gardant des zones de réserve. Cependant, le Canada fait piètre figure pour ce qui est du respect de sa partie de l'entente. Le Canada interprète de façon très limitée et restrictive son engagement en vertu des traités, ce qui est l'une des causes des relations difficiles entre les peuples indiens et le Canada. La tribu des Gens du Sang soutient que les traités, qu'ils soient décrits comme juridiques ou non, lient néanmoins les deux parties.

À l'égard des principales promesses faites par le Canada, la tribu des Gens du Sang adopte la position suivante:

a. Les réserves

Les réserves sont la propriété de la tribu en cause. Ce sont les Indiens qui ont "réservé" un territoire, et non le Canada. L'établissement d'une réserve n'est pas la contrepartie absolue du partage de droits sur les terres situées hors de la réserve et visées par le traité. Les Indiens continuent à posséder un droit sur les terres en dehors de leur réserve particulière.

b. Sommes payables en vertu d'un traité

La tribu des Gens du Sang soutient que les sommes payables en vertu d'un traité ne sont qu'un symbole de l'engagement du Canada à aider économiquement les tribus indiennes. Le montant et la valeur de l'aide doivent être interprétés de façon relative, eu égard aux circonstances et aux besoins.

c. Éducation et santé

La tribu des Gens du Sang soutient que l'éducation et les soins de santé gratuits étaient des promesses faites sans condition.

d. Chasse, pêche, trappe et cueillette

Les limitations imposées au traité susmentionné par la jurisprudence, les lois et les règlements ne respectent pas l'esprit des traités et devraient être supprimées.

6. Interprétation de l'article 35

Puisque l'article 35 n'énonce pas que "les droits existants -- ancestraux ou issus de traités -- des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés sous réserve de la jurisprudence, des lois et des règlements actuels", la tribu des Gens du Sang soutient que tout le corpus juridique qui, dans le passé, a restreint les droits existants, ancestraux ou issus de traités, des peuples autochtones n'est plus applicable et qu'un nouveau corpus juridique doit être établi par consentement mutuel.

7. Définition du terme "Indien"

La tribu des Gens du Sang maintient son pouvoir inhérent de décider qui deviendra membre de la tribu. La tribu des Gens du Sang ne peut continuer à tolérer l'ingérence du Canada dans ce domaine qui est du ressort des autorités de la tribu des Gens du Sang. Seules les nations indiennes peuvent déterminer la question de leur citoyenneté.

8. Fédéralisme coopératif

La tribu des Gens du Sang reconnaît que le Canada aborde le fédéralisme sur une base coopérative, c'est-à-dire que, même si le gouvernement fédéral a des pouvoirs et des devoirs particuliers distincts et différents de ceux des gouvernements provinciaux, les deux niveaux de gouvernements combinent néanmoins leurs pouvoirs et leurs devoirs. En théorie, le fédéralisme coopératif apparaît comme un principe souhaitable et réalisable. En fait, cependant, il soulève bon nombre de problèmes de partage de compétence. Les Indiens du Canada font les frais de cette confusion juridictionnelle entraînée par le fédéralisme coopératif. À maintes occasions, les Indiens et les terres réservées aux Indiens ont fait l'objet de troc entre les gouvernements fédéral et provinciaux. La tribu des Gens du Sang soutient que le fédéralisme coopératif supprime l'objectif et l'esprit de l'A.A.N.B., et du paragraphe 91 (24) en particulier, et que cette suppression ne peut se poursuivre sans notre consentement.

9. Cadre constitutionnel du développement du droit canadien

La tribu des Gens du Sang soutient qu'il est difficile de concilier la notion de constitution avec la notion traditionnelle de la suprématie du Parlement. En fait, le Canada trompe son peuple en lui faisant croire qu'il a une forme constitutionnelle de

gouvernement, alors qu'en fait, on ne peut parler de constitution tant que la suprématie du Parlement demeure une notion opérationnelle de gouvernement. À défaut de cadre constitutionnel, tous participent à la création du droit. Dans un tel système, il n'y a aucune distinction réelle entre ce qui est constitutionnel, ce qui est législatif et ce qui est réglementaire: les trois (3) types de droit sont considérés sur le même pied et ont le même effet. Il peut arriver, par exemple, que des règlements dérogent à des droits constitutionnels. La tribu des Gens du Sang aimeraient conseiller au gouvernement du Canada soit d'adopter une forme constitutionnelle de gouvernement, soit de maintenir la suprématie du Parlement. Si la première hypothèse est adoptée par le Canada, il est absolument nécessaire d'établir un cadre constitutionnel à l'intérieur duquel le droit canadien pourra s'élaborer. Si cependant, le Canada veut maintenir la suprématie du Parlement dans sa façon de gouverner, alors les discussions et les activités constitutionnelles n'ont aucun sens.

DOCUMENT: 800-17/036

CAI
ZJ
-C52

IRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABO IGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

DECLARATION
OF THE

PEIGAN TRIBE OF THE BLACKFOOT CONFEDERACY



ASSEMBLY OF THE FIRST NATION

Ottawa
March 15-16, 1983

T A B L E O F C O N T E N T S

1. A DECLARATION OF THE PEIGAN TRIBE OF THE BLACKFOOT CONFEDERACY
2. PRE-CONDITIONS
3. REFERENCE DOCUMENTS

D E C L A R A T I O N
OF THE
PEIGAN TRIBE OF THE BLACKFOOT CONFEDERACY

We, the Peigan Tribe of the Blackfoot Confederacy, were given this land by the Creator. Our spiritual relation to nature provided strong ties and responsibilities to maintain the sacred balance between our people and Mother Earth.

We, the original people of the Blackfoot Territory by virtue of our forefathers, have occupied as aboriginal people, the geographical area, it's traditional boundaries these being to the North, the Red Deer River or Elk River, East to the Sweetgrass Hills, South to the Yellowstone River and West to the Rocky Mountains, from time immemorial.

Therefore, we, the Peigan Tribe, declare that we are the first nation of this Land, and have exercised our right to sovereignty within our social, political, economical and educational systems from time immemorial.

We, the Peigan Tribe, reserve all rights in the past, present and future to determine our destiny, be it political, economical and socially.

We, the Peigan Tribe of the Blackfoot Confederacy, maintain an integral network to trade and enterprise among the Indian Nations. These rights to exist on this sacred land, were given by the Creator and not by governments or legislation. The right to work in harmony and the initiative of present and future generations.

We, the Peigan Tribe, maintain a unique identity as a member of the first nations of the Blackfoot Territory.

Declaration of the Peigan Tribe (Continued)

We, the Peigan Tribe maintain the rights to the natural resources of our Mother Land and it's wealths thereon and therein.

The Peigan Tribe of the Blackfoot Confederacy recognizes the Federal Proclamations and Statutes of Law and Treaties concerning the legal process entrenched in Law defining specific rights and guarantees, outlined as follows:

1. The Royal Charter of Ruperts Land 1670.
2. The Royal Proclamation of George III 1763.
3. The Constitutional Act. (1791) 31 George III Section XLV.
4. The Ruperts Land Act 1868 (31 - 32 Victoria).
5. The Order of Her Majesty in Council admitting Ruperts Land, Schedule (A) of Ruperts Land Transfer.
6. The British North America Act (1867).
7. The Indian Act s.c. 1868 c. 42 (31 Victoria) an Act providing for the organizations of the Department of the Secretary of State of Canada, and for the management of Indian and Ordinance Lands, Section 1-11.
8. The Dominion Land Act 1872.
9. Treaty #7 Order In Council: P. C. 650-12 July 1877.
ratified by: Order In Council o.c. (No number) 6 February 1878.
10. The British North America Act 1930.

That we, the original people of the Blackfoot Confederacy, maintain all rights and guarantees to be determined by the 37 (2) First Ministers' Conference between our Native Leaders and the Government of Canada, remain at the negotiation level until such time as our Native Leaders and the Government of Canada review, interpret and define the Proclamation, Federal Statutes of Law and Treaties.

We, the Peigan Tribe, further, declare and serve notice to the Crown in right of Canada that the Nations of the Blackfoot Confederacy will set the time,

Declaration of the Peigan Tribe (Continued)

location and format of the discussions which will take place following the 37 (2) First Ministers' Conference. Such discussions shall not include any role for the Province.

We, the Peigan Tribe, further, declare that we recognize the relation between the aboriginal people and Canada as a unique status maintained by our people under present Treaty Agreements.

Whereas, we, the aboriginal people of the Blackfoot Territory, are unique and will not be affected by any discussion made by the First Ministers' Conference and/or any discussion made by or arrived at by other Indian Organizations or representatives of the Indians of Canada and the Federal Government or Provincial Government.

The citizenship of any person, or persons, professing to be a Canadian will never be clearly defined until the status of the Indian Nation is full clarified.

This declaration and affirmation ratified by the Peigan Tribe of the Blackfoot Confederacy this 14th day of March, 1983.

PEIGAN CONSTITUTION COMMITTEE

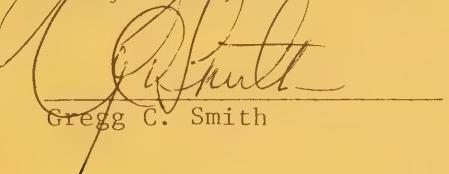
CHIEF:


Peter Yellow Horn

COUNCILLORS:


Charles B. Grier


Jerry Potts, Sr.


Gregg C. Smith

PRECONDITIONS

1. That We, the Peigan Tribe as the aboriginal people of the Blackfoot Territory are interested only in:
 1. A valid inquiry and clarification process of the Treaty with the Dominion of Canada.
 2. That ratification of Treaty #7 to maintain a force of law as any other statute of legislation which is administered by the Government of Canada.

Whereas, the Treaty Seven Indian Chiefs have formed a consensus concerning the content of the following statements of principle and intent:

That the performance of Treaty #7 was a legal recognition of aboriginal rights to the Blackfoot Territory.

Confirmation of the position that the Treaties with the Crown and various Indian Nations be examined and clarified; These Treaties have never defined the precise quality of Indian Rights nor have they been defined in Canadian Law; They have been ratified, but never legislated to carry the force of law. The courts have referred to them as not being Treaties with foreign powers, but merely agreements between two parties.

2. That any current legislation proposal directly affecting the future status of our collective rights be suspended indefinitely until those rights are entrenched in the Constitution and furthermore; that government policies, operational plans, legal opinions, conditions to contributing agreements and similar administrative actions be suspended indefinitely until the Constitutional Meetings render a mutual agreement on any entrenchment of our collective rights. All existing services and programs to the Treaty Seven Nations continue without prejudice while the On-Going Process is in it's negotiation stage.

Preconditions, (continued)

3. This meeting (Sec. 37-2) is only to establish an On-Going Process on a mechanism to facilitate an agreement between the Federal Government and Treaty #7 Nations on entrenchment of our collective rights in the Canadian Constitution.
4. The Federal Government of Canada must provide the necessary financial support to Treaty Seven Nation to ensure full participation for our people, communities, and agencies on a process and/or mechanism mutually agreed on.
5. Treaty Seven Nations object to the presence of Provincial Governments at this meeting and will negotiate only with the Federal Government as our forefathers did at the signing of Treaty Seven.
6. There must be commitment by the Government of Canada that there will be no action by itself and/or Provincial Governments to impede our negotiation to resolve outstanding issues, without our consent. The method and process to obtain consent must be subject to scrutiny from an official United Nations Observer appointed by the Committee on Trusteeships and Decolonization.
7. That we reject any implication from usage of the phrase «identification and definition» that all aboriginal people must be subject to any singular definition and application of rights, which must reflect the diverse historical and political developments of Indian Nations and their unique cultures, languages, religions and societies.

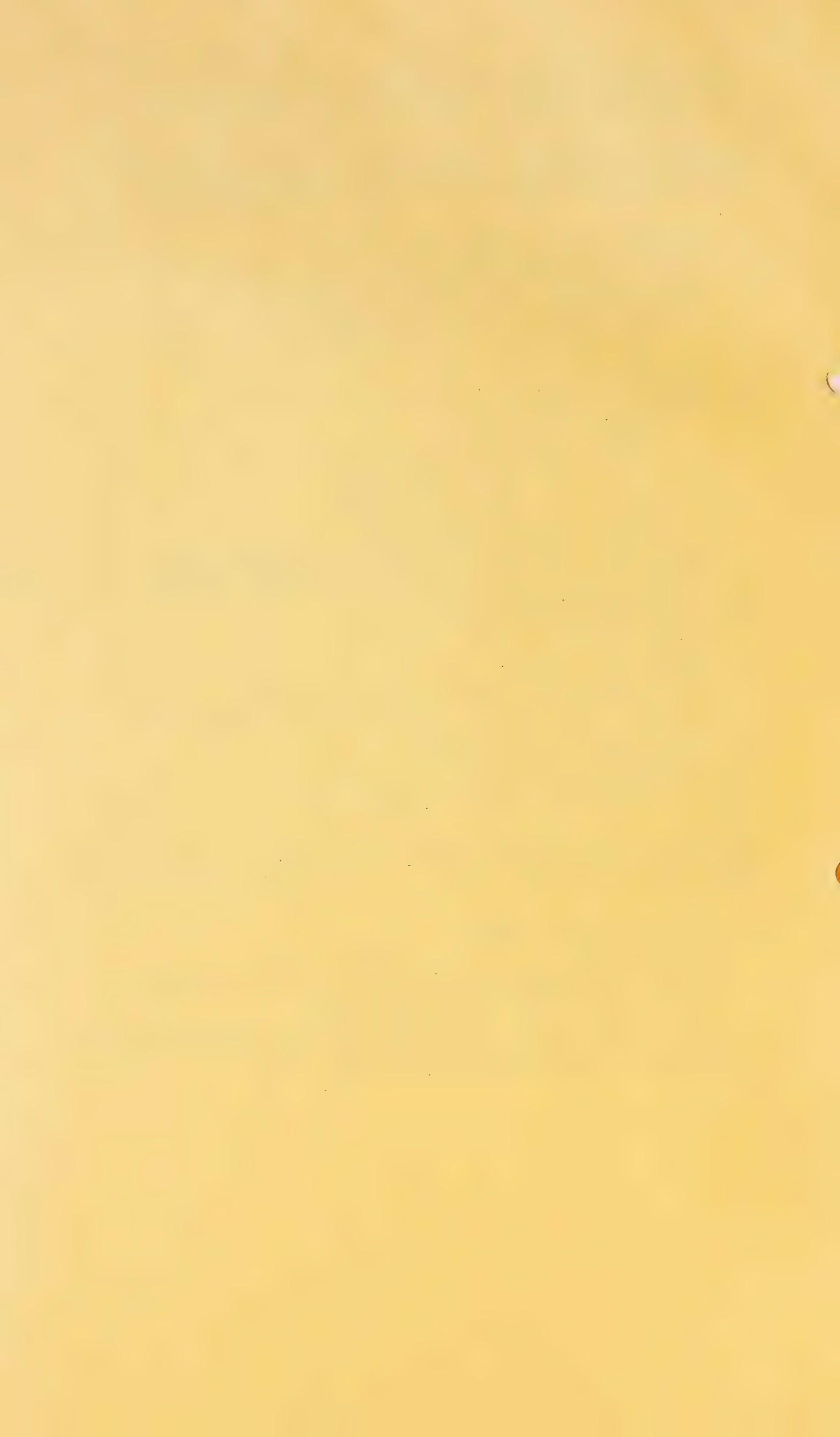
ITEMIZED REFERENCE DOCUMENTS AS LEGISLATED IN THE REVISED STATUTES OF CANADA AND ORDERS IN COUNCIL (REFERENCE CANADA GAZETTE).

FEDERAL PROCLAMATIONS AND STATUTES AND TREATIES CONCERNING THE LEGAL PROCESS ENTRENCHED IN LAW DEFINING SPECIFIC RIGHTS AND GUARANTEES:

1. THE ROYAL CHARTER OF RUPERTS LAND 1670.
2. THE ROYAL PROCLAMATION OF GEORGE III 1763.
3. THE CONSTITUTIONAL ACT 31 GEORGE III SECTION XLV.
4. THE RUPERTS LAND ACT 31-32 VICTORIA 1868.
5. THE ORDER OF HER MAJESTY IN COUNCIL ADMITTING RUPERTS LAND,
SCHEDULE (A) OF RUPERTS LAND TRANSFER 1870.
6. THE BRITISH AMERICA ACT (1867)
SECTION (91 SUBSECTION 24)
SECTION (109) (INTERESTS AND TRUSTS)
SECTION (146) (TERMS AND CONDITIONS)
7. THE INDIAN ACT s.c. 1868 (31 VICTORIA).
AN ACT PROVIDING FOR THE ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA, AND FOR THE MANAGEMENT OF INDIAN AND ORDINANCE LANDS, SECTIONS 1 - 11.
8. THE DOMINION LAND ACT 1872.
SECTION 42.
9. THE TREATY #7 ORDER IN COUNCIL: P. C. 650-12 JULY 1877.
RATIFIED BY ORDER IN COUNCIL: o.c. (NO NUMBER)-6 FEBRUARY 1878.
10. THE STATUTE OF WESTMINISTER 1930.
11. THE BRITISH NORTH AMERICA ACT 1930.
12. THE NATURAL RESOURCE TRANSFER ACT 1930.

THE FOLLOWING SUPPORT DOCUMENTS OUTLINE SPECIFIC CLAIMS IN REGARDS TO THE RUPERTS LAND TRANSFER 1868:

1. INDIAN ASSOCIATION OF ALBERTA
REVISED RESOLUTION FEBRUARY 10, 1982.
2. UNRESOLVED ISSUES REGARDING CLAIMS MADE ON THE BASIS OF THE ORDER IN COUNCIL OF JUNE 23, 1870 RUPERTS LAND TRANSFER.
3. PETITION TO THE IMPERIAL GOVERNMENT CONCERNING THE RESOLUTION OF INDIAN CLAIMS ON THE TERRITORY KNOWN AS RUPERTS LAND.



INDIAN ASSOCIATION OF ALBERTA

REVISED RESOLUTION

FEBRUARY 10th, 1982.

WHEREAS:

THE HUDSON'S BAY COMPANY WAS GRANTED CERTAIN PRIVILEGES BY THE IMPERIAL CROWN TO CARRY OUT TRADE AND COMMERCE IN THAT TERRITORY KNOWN AS RUPERT'S LAND;

AND WHEREAS:

THE TERRITORY REFERRED TO AS RUPERT'S LAND HAS ALWAYS BEEN RIGHTFULLY OWNED BY INDIANS IN ACCORDANCE WITH INTERNATIONAL AND INDIAN LAWS;

AND WHEREAS:

PROVISIONS MADE IN SECTION. 146 OF THE BRITISH NORTH AMERICA ACT FOR THE ADMISSION OF RUPERT'S LAND AND NORTH WEST TERRITORIES INTO THE UNION ON SUCH TERMS AND CONDITIONS IN EACH CASE AS ARE IN THE ADDRESSES EXPRESSED;

AND WHEREAS:

UNDER THE TERMS AND CONDITIONS OF THE IMPERIAL ORDER-IN-COUNCIL THE TERRITORIES IN QUESTION WERE TRANSFERRED TO THE DOMINION OF CANADA;

AND WHEREAS:

THE CONDITIONS OF THIS TRANSFER STATED THAT:

1. CANADA IS TO PAY THE COMPANY £300,000 WHEN RUPERT'S LAND IS TRANSFERRED TO THE DOMINION OF CANADA.....

"14. ANY CLAIMS OF INDIANS TO COMPENSATION FOR LANDS REQUIRED FOR PURPOSES OF SETTLEMENT SHALL BE DISPOSED OF BY THE CANADIAN GOVERNMENT IN COMMUNICATION WITH THE IMPERIAL GOVERNMENT; AND THE COMPANY SHALL BE RELIEVED OF ALL RESPONSIBILITY IN RESPECT OF THEM."

THE CLAIMS OF THE INDIAN TRIBES TO COMPENSATION OF LANDS REQUIRED FOR THE PURPOSES OF SETTLEMENT WILL BE CONSIDERED AND SETTLED IN CONFORMITY WITH THE EQUITABLE PRINCIPLES WHICH HAVE UNIFORMLY GOVERNED THE BRITISH CROWN WITH RESPECT TO ABORIGINALS.

THIS SAME UNDERSTANDING BEING CLEARLY STATED IN SCHEDULES A AND B OF THE ABOVE ORDER - IN - COUNCIL;

AND WHEREAS:

THE GOVERNMENT HAS NOT ABIDED BY THE ABOVE STATED TERMS AND CONDITIONS;

AND WHEREAS:

THE INDIANS ARE NOW ASSERTING CLAIMS ON SAID TERMS AND CONDITIONS;

AND WHEREAS:

THESE POTENTIAL CLAIMS AFFECT ALL TREATY AND ABORIGINAL AREAS;

THEREFORE WE RESOLVE THAT: WE HEREBY SERVE NOTICE UPON YOU
AND THE CANADIAN GOVERNMENT OF OUR GENERAL CLAIM
RESPECTING THE RUPERT'S LAND TRANSFER;

AND WE FURTHER RESOLVE: AND SEEK YOUR SOLEMN COMMITMTMENT THAT,
IN THE EVENT OF PATRIATION OF THE CONSTITUTION,
NEITHER THE RUPERT'S LAND CLAIM NOR ANY OTHER
CLAIMS, PAST, PRESENT OR FUTURE BY OUR PEOPLE
TO LANDS, RIGHTS OR RESOURCES WILL BE DENIED OR
ALTERED AS A RESULT OF CHANGES TO SECTION 146
OF THE CONSTITUTION OR ANY OTHER SECTION OF THE
CONSTITUTION, OR ANY OTHER ACT AFFECTING INDIAN
PEOPLE, THEIR RIGHTS, LANDS OR RESOURCES.

Unresolved Issues Regarding Claims Made on the
Basis of the Order in Council of June 23, 1870

1. The validity of the Royal Charter of May 2, 1670. It is arguable that the Rupert's Land Act, 1868 makes the validity of the Charter unchallengeable for the purposes of the transfer of Rupert's Land to Canada.
2. The extent of Rupert's Land. Any territory transferred to Canada in 1870 that was not part of Rupert's Land was included in the North-Western Territory. However, the boundary between the two territories has never been determined. The main issues with regard to the boundary are the interpretation of the Royal Charter itself and the extent of French possession prior to 1763, the date when France ceded Canada to Britain.
3. The application of the terms and conditions contained in the Addresses of December 16 and 17, 1867, and May 29 and 31, 1869. The Order in Council of June 23, 1870, appears to make the terms and conditions contained in the first Address applicable only to the North-Western Territory. The terms and conditions which apply to Rupert's Land are those listed in the Order in Council itself. If the two territories were admitted on different terms and conditions, then the issue of the boundary between them is very relevant. The undertaking of the Canadian Government in the second Address "to make adequate provision for the protection of the Indian tribes whose interests and well-being are involved in the transfer" is not incorporated into the Order in Council. Arguably, therefore, that undertaking has no legal significance.
4. Interpretation of the terms and conditions contained in the Addresses. The vagueness of the words used in the Addresses probably makes it difficult to determine whether or not the terms and conditions have been met. For example, what are "the equitable principles which have uniformly governed the British Crown in its dealings with the aborigines"? Does the term "aborigines" refer only to North American Indians or does it include aborigines on other continents as well? Does the phrase "lands required for purposes of settlement" include lands required for resource development? What is meant by the phrase "adequate provision for the protection of the Indian tribes"?
5. Force of the requirement that Canada dispose of Indian claims in Rupert's Land "in communication with the Imperial Government". If this requirement is mandatory, it means that any settlements made without such communication would be invalid. On the other hand, if it is merely directory the Canadian Government could ignore it with impunity.
6. Constitutional status of the terms and conditions. Do they impose constitutional restrictions on the powers of the Parliament of Canada, or can they be overridden by Parliament in the same way as the treaties? If the federal government's proposed Constitutional Act, 1981 becomes law then the Order in Council of 1870 will be entrenched in the new constitution. This would mean that the guarantees contained in the Order in Council could be taken away at any time in accordance with the amending formula.

PETITION TO THE IMPERIAL GOVERNMENT
CONCERNING THE RESOLUTION OF INDIAN CLAIMS
ON THE TERRITORY KNOWN AS RUPERTS LAND

The Indian Nations, occupying the territory known as Rupert's Land HEREBY PETITION the Imperial Government to resolve Indian Claims on the said territory prior to the patriation of the Canadian Constitution, thereby discharging the Imperial trust owed to the Indian Nation, particulars of which are as follows:-

1. Prior to the coming of the European people to the territory known as Rupert's Land, our Indian Nations used and occupied the land as our forefathers had done, sustaining our communities through activities of hunting, fishing, gathering and trapping.
2. In entering our territory, Great Britain was bound by the Law of Nations. The Law of Nations dictated that only when Great Britain entered upon uninhabited lands was she free to place her flag and acquire the territory, asserting sovereignty over the lands through settlement. Where the lands were already inhabited, Great Britain was under an obligation in law to acquire those lands through conquest or through cession.
3. Not long after Great Britain realized the existance of the vast territory known as Rupert's Land, Imperial instructions and grants were made to enable Great Britain to participate in the rich fur trade.

On May 2nd, 1670 Charles II granted unto the Governor and Company of Adventurers Trading into Hudson Bay:

...the sole Trade and Commerce of all those Seas Streights Bayes Rivers Lakes Creakes and Soundes in whatsoever Latitude they shall bee that lie within the entrance of the Streights commonly called Hudsons Streights together with all the Landes and Territories upon the Countryes Coastes and confynes of the Seas Bayes Lakes Rivers Creakes and Soundes aforesaid that are not already actually possessed by or granted to any of our Subjectes or possessed by the Subjectess of any other Christian Prince or State with the Fishing of all Sortes of Fish Whales Sturgions and all other Royall Fishes in the Seas Bayes Isleates and Rivers within the premisses and the Fish therein taken together with the Royalty of the Sea upon the Coastes within the Lymittes aforesaid and all Mynes Royall as well discovered as not discovered of Gold Silver Gemms and pretious Stones to bee found or discovered within the Territoryes Lymittes and Places aforesaid And that the said Land bee from henceforth reckoned and reputed as one of our Plantacions or Colonyes in America called Ruperts Land AND FURTHER WEE DOE by these presentes for us our heires and successors make create and constitute the said Governor and Company for the lyme being and theire successors the true and absolute Lordes and Proprietors of the same Territory lymittes and places aforesaid And of all other the premisses SAVING ALWAYS the faith Allegiance and Soveraigne Dominion due to us our heires and successors for the same TO HAVE HOLD possesse and enjoy the said Territory lymittes and places and all the singuler other the premisses hereby granted as aforesaid with theire and every of their Rightes Members Jurisdiccons Prerogatives Royaltyes and Appurtenances whatsoever to them the said Governor and Company and theire Successors for ever TO BEE HOLDEN of us our heires and successors as of our Mannor of East Greenwich in our County of Kent in free and common Socage and not in Capite or by Knights Service YEILDING AND PAYING yearly to us our heires and Successors for the same two ELKes and two Black beavers whensoever and as often as Wee our heires and successors shall happen to enter into the said Countryes Territoryes and Regions hereby granted.

4. In that part of the Charter set out above, -Charles II made the Company "the true and absolute Lordes and Proprietors" of the Colony...

And that alsoe itt shall and may bee lawfull to and for them and the greater part of them being soe assembled and that shall then and there bee present in any such place or places whereof the Governor or his Deputy for the tyme being to bee one to make ordeyne and constitute such and soe many reasonable Lawes Constitucions Orders and Ordinances as to them or the greater part of them being then and there present shall seeme necessary and convenient for the good Government of the said Company and of all Governors of Colonyes Fortes and Plantacions Factors Masters Mariners and other Officers employed or to bee employed in any of the Territoryes and Landes aforesaid and in any of their Voyages and for the better advancement and contynuance of the said Trade or Traffick and Plantacions.

The Charter authorized the Company to ordain and impose "such paines penaltyies and punishments upon all offenders contrary to such laws..." etc., and to empower its officers and servants to levy fines. Although the proceeds from these levies were to be kept by the Company for its own use, this seemingly unrestricted power was limited, in that the said laws and fines were to be "reasonable and not contrary or repugnant but as neare as may bee agreeable to the Lawes Statues or Customes of this Our Realm."

The Charter then went on to provide that the Territories granted to the Company:

shall be ymedietly and from henceforth under the power and command of the said Governor and Company... and that the said Governor and Company shall have liberty full Power and authority to appoint and establish Governors and all other Officers to governe them And that the Governor and his Councill of the severall and respective places where the said Company shall have Plantacions Fortes Factoryes Colonyes or Places of Trade within any the Countryes Landes or Territoryes hereby granted may have power to judge all persons belonging to the said Governor and Company or that shall live under them in all Causes whether Civill or Criminall according to the Lawes of this Kingdome and to execute Justice accordingly.

5. Throughout this history Great Britain recognized and accepted the sacred trust imposed under law to protect those Indian Nations with which she was associated. In accordance with Great Britains obligations, Imperial instructions to the expeditions from the company included an order that treaties be made with the Indians. These instructions were made in spite of the fact that the Hudsons Bay Company was not primarily interested in settlement, but only in the fur trade.

The first treaty was concluded in 1668 between Zachariah Gillam, Captain of the expedition to James Bay, and the Indians around Rupert's River from whom he purchased both the river and the land thereabouts.

The most significant treaty in Rupert's Land concerned the Red River area Indians and Lord Selkirk, to whom the Hudson's Bay Company had given 116,000 square miles for the establishment of the Assiniboia colony.

In 1817 such treaty took place, with Lord Selkirk himself entering into an agreement with four chiefs, by the terms of which he was granted a tract, which included all the lands adjacent to both the Red and Assiniboine Rivers.

6. In further recognition and acceptance of the sacred trust, the Imperial Government assumed the obligation to protect those Indian Nations in unsurrendered land through instructions to the Hudson's Bay Company. The Hudson's Bay Company enacted standing regulations #39, as follows:

That the Indians be treated with kindness and indulgence, and mild and conciliatory means resorted to in order to encourage industry, repress vice and inculcate morality; that the use of spirituous Liquors be gradually discontinued in the few Districts in which it is yet indispensable; and that the Indians be liberally supplied with requisite necessaries, particularly with articles of ammunition, whether they have the means of paying for it or not; and that no Gentlemen in charge of

7. In further recognition and acceptance of the sacred trust, George III enacted the Royal Proclamation of 1763. George III enacted as law for all the colonies that for those Indians who were living under the protection of Great Britain and in association with her the lands belonging to the Indian people would be reserved for them until the land was voluntarily ceded by the Indian Nations.

Although Rupert's Land was expressly excluded as coming within the boundaries of the newly designated Indian territory, nevertheless paragraph #5 the Royal Proclamation applied to Rupert's Land, imposing an obligation to accomplish cession of Indian territory through a process of a fair and open meeting.

And Whereas Great Frauds and Abuses have been committed in purchasing Lands of the Indians, to the Great Prejudice of our Interests, and to the Great Dissatisfaction of the said Indians; In order, therefore, to prevent such Irregularities for the future, and to the End that the Indians may be convinced of our Justice and determined Resolution to remove all reasonable Cause of Discontent, We do, with the Advice of our Privy Council strictly enjoin and require, that no private Person do presume to make any Purchase from the said Indians of any Lands reserved to the said Indians, within those parts of our Colonies where, We have thought proper to allow Settlement; but that, if at any Time any of the said Indians should be inclined to dispose of the said Lands, the same shall be Purchased only for Us, in our Name, at some public Meeting or Assembly of the said Indians, to be held for the Purpose by the Governor or Commander in Chief of our Colony respectively within which they shall lie; and in case they shall lie within the limits of any Proprietary Government, they shall be purchased only for the Use and in the name of such Proprietaries, conformable to such Directions and Instructions as We or they shall think proper to give for the Purpose; And We do, by the Advice of our Privy Council, declare and enjoin, that the Trade with the said Indians shall be free and open to all our Subjects whatever, provided that every Person who may incline to Trade with the said Indians do take out a Licence for carrying on such Trade from the Governor or Commander in Chief of any of our Colonies respectively where such Person shall reside, and also give Security to observe such Regulations as We shall at any Time think fit, by ourselves or by our Commissaries to be appointed

The Royal Proclamation has never been repealed and continues to be a fundamental constitutional law in Canada and in Great Britain.

8. In further recognition and acceptance of the sacred trust, and pursuant to the Royal Proclamation of 1763, treaties were concluded with various Indian Nations and Her Royal Majesty. These treaties were made not only in Rupert's Land but throughout the territory known as Canada because Great Britain recognized and accepted that the sacred trust applied to all Indian Nations.
9. In 1837, a Select Committee was appointed by the House of Commons to consider the measures to be adopted with regard to the Indian Nations in areas where British settlement was occurring. The select Committee's report was published June 26, 1837. In further recognition and acceptance of the trust, and on the basis of national interest, no encroachment on the territory or disregard of the rights of the Indian Nations was to be allowed. General regulations were set out in the report. The protection of the Indian Nations was considered a duty:

"...particularly belonging and appropriate to the Executive Government as administered either in this country (Great Britain) or by the governors of their respective colonies. This is not a trust which could conveniently be confided through local legislation."

10. The Indian Nations did not participate in the constitutional conferences leading up to Confederation. Nevertheless, the special status of the Indian Nations was preserved through the operation of the trust which the Imperial Government held and exercised on behalf of the Indian Nations. When the Constitution of 1867 was formed, the Imperial Trust was entrenched in the Constitution.

Under Section 91(24) of the British North America Act, Great Britain delegated the administration of the Trust to the Federal Government. Under Section 109 the Provinces were given the resources of the Province subject to existing trusts, namely the Indian land title. Great Britain retained the power to amend the British North America Act, thereby holding the balance of power in check and making it impossible for either the Federal or Provincial Governments to terminate the Trust and leave the Indian Nations unprotected by law.

11. When British Columbia entered Confederation, Great Britain preserved the operation of the Imperial trust governing British Columbia in the B.N.A. Act.

By Clause 13 of the Terms of Union, the Indians were made wards of the Federal Government with lands reserved for them being held in trust by that Government. The Clause states:

The charge of the Indians, and the trusteeship and management of the lands reserved for their use and benefit, shall be assumed by the Dominion Government, and a policy as liberal as that hitherto pursued by the British Columbia Government shall be continued by the Dominion Government after the Union.

To carry out such policy, tracts of land of such extent as it has hitherto been the practice of the British Columbia Government to appropriate for that purpose, shall from time to time be conveyed by the Local Government to the Dominion Government in trust for the use and benefit of the Indians on application of the Dominions Government; and in case of disagreement between the two Governments respecting the quantity of such tracts of land to be so granted, the matter shall be referred for the decision of the Secretary of State for the Colonies.

12. When Rupert's land entered Confederation the Great Britain preserved the operation of the Imperial trust governing Rupert's Land in the British North America Act.

13. By the Rupert's Land Act, 1868, the Imperial Parliament enabled Her Majesty to accept a surrender, upon terms, of the lands, privileges, and rights of the Hudson's Bay Company. Section 5 gave the Crown power, by order-in-council, to declare that Rupert's Land be admitted as part of the Dominion of Canada and provided that, thereupon:

...it shall be lawful for the Parliament of Canada from the Date aforesaid to make, ordain, and establish within the Land and Territory so admitted as aforesaid all such laws, Institutions, and Ordinances, and to constitute such Courts and Officers, as may be necessary for the Peace, Order, and good Government of Her Majesty's Subjects and others therein.

4. Section 146 of the B.N.A. Act, 1867, allowed for the admission of Rupert's Land into the Union, stating:

...and the provisions of any Order in Council in that behalf shall have effect as if they had been enacted by the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

5. On November 19, 1869, the Company, by deed surrendered to the Crown:

...all the rights of government, and other rights, privileges, liberties and franchises, powers and authorities, granted or purported to be granted by [the Charter of 1670] ... and all the lands and territories within Rupert's Land ... granted or purported to be granted to the said Governor and Company by the said [Charter]. . . .

- . By Imperial Order-in-Council dated June 23, 1870, it was ordered that Rupert's Land was to become part of Canada on July 15, 1870:

...upon the following terms and conditions, being the terms and conditions still remaining to be performed of those embodied in the said second address of the Parliament of Canada, and approved by Her Majesty as aforesaid:- 1. Canada is to pay to the Company \$100,000/- When Rupert's Land is transferred to the Dominion of Canada. . . . 14. Any claims of Indians to compensation for lands required for purposes of settlement shall be disposed of by the Canadian Government in communication with the

17. The Order-in-Council had been preceded by two Addresses, presented to Her Majesty from the Senate and House of Commons and which were incorporated respectively in Schedules A and B of the Order. The first Address, dated December, 1867, prayed for the transfer of Rupert's Land to Canada and stated:

...that, upon the transference of the territories in question to the Canadian Government, the claims of the Indian tribes to compensation for lands required for purposes of settlement will be considered and settled in conformity with the equitable principles which have uniformly governed the British Crown in its dealings with the aborigines.

18. Prior to the second Address, the Senate and House of Commons passed a series of resolutions (also included in Schedule B), one of which stated:

Resolved, — That upon the transference of the territories in question to the Canadian Government, it will be the duty of the Government to make adequate provision for the protection of the Indian tribes whose interests and well-being are involved in the transfer.

19. The second Address, dated May, 1869, sought the transfer of Rupert's Land upon "the terms and conditions" expressed in the resolutions, one of which resolved:

That upon the transference of the territories in question to the Canadian Government it will be our duty to make adequate provision for the protection of the Indian tribes whose interests and well-being are involved in the transfer, and we authorize and empower the Governor-in-Council to arrange any details that may be necessary to carry out the terms and conditions of the above agreement.

20. In both the resolutions and second Address, the Senate and House of Commons approved the terms of the agreement between the Government of Canada and the Hudson's Bay Company relating to the transfer, as did the Governor-in-Council. These terms are set out in Schedule B and include, amongst other provisions, the following:

8. It is understood that any claims of Indians to compensation for lands required for purposes of settlement shall be disposed of by the Canadian Government, in communication with the Imperial Government, and that the Company shall be relieved of all responsibility in respect of them.

21. In the deed of the Company's surrender of Rupert's Land to Her Majesty (Schedule C to the Order), it is also stated:

And whereas Her said Majesty Queen Victoria and the said Governor and Company have agreed to terms and conditions upon which the said Governor and Company shall surrender to Her said Majesty... all the rights of Government and other rights, [etc] ...and all the lands and territories granted or purported to be granted by the [Charter].... And whereas the said terms and conditions on which it has been agreed that the said surrender is to be made by the said Governor and Company (who are in the following articles designated as the Company) to her said Majesty are as follows (that is to say): 14. Any claims of Indians to compensation for lands required for purposes of settlement shall be disposed of by the Canadian Government in communication with the Imperial Government; and the Company shall be relieved of all responsibility in respect of them. And whereas the surrender hereinafter contained is intended to be made in pursuance of the agreement, and

22. The Indian Nations in Rupert's Land have outstanding claims on Rupert's Land which have not been resolved, in spite of our repeated and persistant attempts to do so with the Governments of Canada. These claims include the resolution of Indian title in unceded areas of Rupert's Land as well as unresolved areas of dispute concerning treaty interpretation. Particulars of the claims will be provided forthwith:

THEREFORE, THE INDIAN NATIONS OF RUPERT'S LAND PETITION:

1. THAT the Imperial Government communicate the Royal Process whereby the outstanding claims may be brought forward to the Imperial government for final determination.
2. THAT the Imperial Government honour its legal obligations to the Indian Nations of Rupert's Land by refraining from patriating the Canadian Constitution until all claims on Rupert's Land are determined, and the Imperial trust owed to our Indian Nations in Rupert's Land is properly discharged.
3. THAT the Imperial Government honour its legal obligations to the Indian Nations of Canada by refraining from patriating the Canadian Constitution until the Imperial trust is discharged in accordance with the Bill of Particulars transmitted to the Imperial Government by the Indian Nations in December 1980.

ALL OF WHICH IS RESPECTFULLY SUBMITTED.

C 52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Déclaration de la tribu des Piéganes
de la
Confédération des Pieds-Noirs

Assemblée des premières nations

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983



TABLE DES MATIERES

1. DÉCLARATION DE LA TRIBU DES PIÉGANES DE LA CONFÉDÉRATION DES PIEDS-NOIRS
2. CONDITIONS PRÉALABLES
3. DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE



DÉCLARATION
DE LA
TRIBU DES PIÉGANES DE LA CONFÉDÉRATION DES PIEDS-NOIRS

Nous, tribu des Piéganes de la Confédération des Pieds-Noirs, avons reçu ce territoire du Créateur. Notre relation spirituelle avec la nature est très étroite et nous donne la responsabilité de préserver l'équilibre sacré entre notre peuple et notre mère la Terre.

Nous, premier peuple du territoire des Pieds-Noirs grâce à nos ancêtres, avons occupé depuis des temps immémoriaux, à titre de peuple autochtone, la région géographique dont les frontières traditionnelles sont les suivantes: au nord, la rivière Red Deer ou rivière Elk, à l'est, les Sweetgrass Hills, au sud, la rivière Yellowstone et à l'est les Montagnes Rocheuses.

Par conséquent, nous, tribu des Piéganes, déclarons être la première nation de ce territoire, et avoir exercé depuis toujours notre droit de souveraineté dans le cadre de nos systèmes sociaux, politiques, économiques et éducationnels.

Nous, tribu des Piéganes, nous réservons tous les droits, passés, présents et futurs, d'établir notre destin politique, économique et social.

Nous, tribu des Piéganes de la Confédération des Pieds-Noirs, maintenons un réseau autonome de commerce et d'échanges libres entre les nations indiennes. Les droits susmentionnés d'exister sur ce territoire sacré proviennent du Créateur et non des gouvernements ou des législations. Ils comprennent le droit de travailler en harmonie et d'encourager l'initiative des générations présentes et à venir.

Nous, tribu des Piéganes, avons une identité unique à titre de membre des premières nations du territoire des Pieds-Noirs.

Déclaration de la tribu des Piéganes (suite)

Nous, tribu des Piéganes, nous réservons les droits aux ressources naturelles de notre mère la Terre et des richesses qu'elle contient sous terre ou en surface.

La tribu des Piéganes de la Confédération des Pieds-Noirs reconnaît les proclamations, statuts et traités fédéraux relatifs au processus légal établi en droit et définissant les droits et les garanties spécifiques figurant dans la liste suivante:

1. Charte royale de la Terre de Rupert, 1670.
2. Proclamation royale de George III, 1763.
3. Acte constitutionnel de 1791 31 George III, Article XLV
4. Acte de la Terre de Rupert, 1868 (31 - 32 Victoria).
5. Arrêté en conseil de Sa Majesté admettant la Terre de Rupert, cédule (A) du transfert de la Terre de Rupert.
6. Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867.
7. Acte pourvoyant à l'organisation du Département du Secrétaire d'Etat du Canada, ainsi qu'à l'administration des Terres des Sauvages et de l'Ordonnance, s.c. 1868 c. 42 (31 Victoria), articles 1 à 11.
8. Acte des Terres de la Puissance, 1872.
9. Arrêté en conseil relatif au Traité n° 7: C.P. 650 - 12 juillet 1877. Ratifié par l'arrêté en conseil a.c. (aucun numéro) du 6 février 1878.
10. Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1930.

Nous, premier peuple de la Confédération des Pieds-Noirs soutenons que tous les droits et garanties qui doivent être déterminés par la Conférence constitutionnelle des premiers ministres en vertu du paragraphe 37(2), entre nos chefs autochtones et le gouvernement du Canada, doivent demeurer au stade des négociations jusqu'à ce que nos chefs autochtones et le gouvernement du Canada aient révisé, interprété et défini la proclamation, les lois et les traités fédéraux.

Nous, tribu des Piéganes, déclarons et signifions ce qui suit à la Couronne du chef du Canada: les nations de la Confédération des Pieds-Noirs établiront la date, le lieu et les modalités des

Déclaration de la tribu des Piéganes (suite)

discussions qui auront lieu à la suite de la Conférence constitutionnelle des premiers ministres en vertu du paragraphe 37(2). Les provinces n'auront aucun rôle à jouer dans ces discussions.

Nous, tribu des Piéganes, déclarons de plus que nous reconnaissons la qualité unique de la relation entre les chefs autochtones et le Canada que notre peuple maintient en vertu des traités actuels. Puisque nous, peuple autochtone du territoire des Pieds-Noirs, sommes uniques, nous ne serons point touchés par aucune négociation faite lors de la Conférence constitutionnelle des premiers ministres ni par aucune négociation faite par un autre organisme indien, un représentant des Indiens du Canada et le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux.

La nationalité de toute personne se prétendant Canadien ne sera jamais clairement définie tant que le statut de la nation indienne ne sera pas complètement déterminé.

La présente déclaration est ratifiée par la tribu des Piéganes de la Confédération des Pieds-Noirs, le 14 mars 1983.

COMITÉ DES PIÉGANES SUR LA CONSTITUTION

CHEF:

Peter Yellow Horn

CONSEILLERS:

Charles B. Grier

Jerry Potts, Sr.

Gregg C. Smith

CONDITIONS PRÉALABLES

1. Nous, tribu des Piéganes, à titre de peuple autochtone du territoire des Pieds-Noirs, demandons seulement:
 1. la mise sur pied d'une enquête et d'un processus de classification du Traité avec la Puissance du Canada.
 2. la ratification du Traité n° 7 afin de lui donner force de loi au même titre que toute autre loi, législation sous la juridiction du gouvernement du Canada.

Les chefs indiens du Traité n° 7 sont parvenus à un consensus à l'égard du contenu des énoncés suivants de principes et d'intentions:

La conclusion du Traité n° 7 était une reconnaissance légale des droits autochtones à l'égard du territoire des Pieds-Noirs.

La confirmation de la position selon laquelle les traités entre la Couronne et diverses nations indiennes devraient être révisés et clarifiés; ces traités n'ont jamais défini la teneur exacte des droits indiens; ces droits n'ont jamais été définis en droit canadien. Les traités ont été ratifiés, mais on n'a jamais adopté de législation pour leur donner force de loi. Les tribunaux ont jugé qu'il ne s'agissait pas de traités entre puissances étrangères, mais de simples ententes entre deux parties.

Tout projet de loi actuel affectant directement le statut futur de nos droits doit être suspendu indéfiniment jusqu'à ce que ces droits soient définis dans la Constitution. Les politiques gouvernementales, les plans opérationnels, les avis juridiques, les conditions auxquelles on assujettit les ententes d'entraide et toutes les actions administratives semblables doivent être suspendus jusqu'à ce que le processus de réunions sur la Constitution aboutisse à une entente satisfaisante à l'égard de l'inclusion de nos droits. Tous les services et les programmes auxquels ont droit les nations du Traité n° 7 doivent se poursuivre entretemps.

Conditions préalables (suite)

3. La présente conférence (paragraphe 37(2)) ne vise qu'à établir les modalités des réunions futures destinées à promouvoir une entente entre le gouvernement fédéral et les nations du Traité n° 7 pour l'inclusion de nos droits collectifs dans la Constitution canadienne.
4. Le gouvernement fédéral doit fournir aux nations du Traité n° 7 tout le soutien financier nécessaire afin d'assurer la pleine participation de notre peuple, de nos collectivités et de nos représentants aux rencontres futures ou aux modalités arrêtées d'un commun accord.
5. Les nations du Traité n° 7 s'opposent à la présence des gouvernements provinciaux lors de la présente conférence, et elles ne négocieront qu'avec le gouvernement fédéral comme l'ont fait leurs ancêtres lors de la signature du Traité n° 7.
6. Le gouvernement du Canada doit assurer que ni lui, ni les gouvernements provinciaux n'adopteront, sans notre consentement, aucune action qui puisse entraver notre effort de négociation pour résoudre les litiges existants. Les modalités et le processus adoptés afin de parvenir à une entente doivent pouvoir faire l'objet d'enquêtes de la part d'un observateur officiel des Nations Unies nommé par le Comité du Conseil de Tutelle des Nations Unies sur la décolonisation.
7. Nous rejetons toute interprétation des termes "détermination et définition" selon laquelle tous les peuples autochtones devraient être soumis à une seule définition et application des droits, au lieu de refléter les développements historiques et politiques différents des nations indiennes, de même que leurs cultures, leurs langues, leurs religions et leurs sociétés uniques.

LISTE DES DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE FIGURANT DANS LES STATUTS RÉVISÉS
DU CANADA ET DANS LES ARRÊTÉS EN CONSEIL (RÉFÉRENCE: GAZETTE DU
CANADA).

PROCLAMATIONS, STATUTS ET TRAITÉS FÉDÉRAUX RELATIFS AU PROCESSUS
LÉGAL ÉTABLI EN DROIT ET DÉFINISSANT LES DROITS ET LES GARANTIES
SPÉCIFIQUES:

1. CHARTE ROYALE DE LA TERRE DE RUPERT, 1670.
2. PROCLAMATION ROYALE DE GEORGE III, 1763.
3. ACTE CONSTITUTIONNEL DE 1791 31 George III, ARTICLE XLV
4. ACTE DE LA TERRE DE RUPERT, 1868 (31 - 32 VICTORIA).
5. ARRÊTÉ EN CONSEIL DE SA MAJESTÉ ADMETTANT LA TERRE DE
RUPERT, CÉDULE (A) DU TRANSFERT DE LA TERRE DE RUPERT.
6. ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE, 1867.
 - ARTICLE (91, PARAGRAPHE 24)
 - ARTICLE (109) (INTÉRETS ET FIDUCIE EXISTANTE)
 - ARTICLE (146) (TERMES ET CONDITIONS)
7. ACTE POURVOYANT À L'ORGANISATION DU DÉPARTEMENT DU SECRÉTAIRE
D'ÉTAT DU CANADA, AINSI QU'A L'ADMINISTRATION DES TERRES DES
SAUVAGES ET DE L'ORDONNANCE, s.c. 1868 c. 42 (31 VICTORIA),
ARTICLES 1 À 11.
8. ACTE DES TERRES DE LA PUISSANCE, 1872.
9. ARRÊTÉ EN CONSEIL RELATIF AU TRAÎTE N° 7: C.P. 650 -
12 JUILLET 1877. RATIFIÉ PAR L'ARRÊTÉ EN CONSEIL a.c.
(AUCUN NUMÉRO) DU 6 FÉVRIER 1878.
10. STATUT DE WESTMINSTER, 1930.
11. L'ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE, 1930.
12. LOI CONCERNANT LE TRANSFERT DES RESSOURCES NATURELLES DE
L'ALBERTA, 1930.

VOICI LES DOCUMENTS À L'APPUI QUI DONNENT LES GRANDES LIGNES DES
RÉCLAMATIONS SPÉCIFIQUES À L'ÉGARD DU TRANSFERT DE LA TERRE DE
RUPERT, 1868:

1. RÉSOLUTION RÉVISÉE DE L'ASSOCIATION DES INDIENS DE L'ALBERTA,
10 FÉVRIER 1982.
2. DIFFÉRENDS RELATIFS AUX REVENDICATIONS FAITES SUR LA BASE DE
L'ARRÊTÉ EN CONSEIL DU 23 JUIN 1870, TRANSFERT DE LA TERRE DE
RUPERT.
3. PÉTITION AU GOUVERNEMENT IMPÉRIAL RELATIVEMENT AU RÈGLEMENT
DES REVENDICATIONS DES INDIENS À L'ÉGARD DU TERRITOIRE CONNU
SOUS LE NOM DE LA TERRE DE RUPERT.

RÉSOLUTION RÉVISÉE

DE L'ASSOCIATION DES INDIENS DE L'ALBERTA

10 FÉVRIER 1982.

ATTENDU QUE LA COURONNE IMPÉRIALE A ACCORDÉ À LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON CERTAINS PRIVILEGES DE TRAFIC ET DE COMMERCE SUR LE TERRITOIRE CONNU SOUS LE NOM DE LA TERRE DE RUPERT;

ATTENDU QUE LE TERRITOIRE CONNU SOUS LE NOM DE LA TERRE DE RUPERT A TOUJOURS ÉTÉ POSSÉDÉ DE PLEIN DROIT PAR LES INDIENS CONFORMÉMENT AU DROIT INTERNATIONAL ET AUX LOIS INDIENNES;

ATTENDU QUE LES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 146 DE L'ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE PRÉVOYAIENT L'ADMISSION DE LA TERRE DE RUPERT ET DU TERRITOIRE DU NORD-OUEST DANS L'UNION, AUX TERMES ET CONDITIONS, EN CHAQUE CAS, QUI SONT EXPRIMÉS DANS LES ADRESSES;

ATTENDU QUE LES TERRITOIRES EN QUESTION ONT ÉTÉ CÉDÉS À LA PUISSANCE DU CANADA AUX TERMES ET CONDITIONS DE L'ARRÊTÉ EN CONSEIL IMPÉRIAL;

ATTENDU QUE LES CONDITIONS DE CETTE CESSION PRÉVOYAIENT QUE:
"1. LE CANADA PAIERA À LA COMPAGNIE £300,000 LORSQUE LA TERRE DE RUPERT AURA ÉTÉ CÉDÉE À LA PUISSANCE DU CANADA...
"14. TOUTE INDEMNITÉ À PAYER AUX INDIENS POUR LES TERRES DESTINÉES À LA COLONISATION SERA RÉGLÉE PAR LE GOUVERNEMENT CANADIEN DE CONCERT AVEC LE GOUVERNEMENT IMPÉRIAL, ET LA COMPAGNIE SERA LIBÉRÉE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À CET ÉGARD."

LES RÉCLAMATIONS DES TRIBUS INDIENNES EN COMPENSATION POUR DES TERRES REQUISÉES POUR DES FINS DE COLONISATION, SERONT CONSIDÉRÉES ET RÉGLENÉES CONFORMÉMENT AUX PRINCIPES D'ÉQUITÉ QUI ONT UNIFORMÉMENT GUIDE LA COURONNE ANGLAISE DANS SES RAPPORTS AVEC LES ABORIGÈNES.

LE MÊME PRINCIPE EST ÉNONCÉ EXPRESSEMENT DANS LES CÉDULES A ET B DE L'ARRÊTÉ EN CONSEIL SUSMENTIONNÉ;

ATTENDU QUE LE GOUVERNEMENT N'A PAS RESPECTÉ LES TERMES ET CONDITIONS SUSMENTIONNÉS;

ATTENDU QUE LES INDIENS PRÉSENTENT MAINTENANT DES REVENDICATIONS FONDÉES SUR LES TERMES ET CONDITIONS SUSMENTIONNÉS;

ET ATTENDU QUE CES REVENDICATIONS ÉVENTUELLES AFFECTENT TOUTES LES RÉGIONS VISÉES PAR LES TRAITÉS ET APPARTENANT AUX AUTOCHTONES;

IL EST PAR CONSÉQUENT RÉSOLU: DE VOUS AVISER OFFICIELLEMENT, DE MÊME QUE LE GOUVERNEMENT CANADIEN, DE NOTRE REVENDICATION GÉNÉRALE À L'ÉGARD DE LA CÉSSION DE LA TERRE DE RUPERT;

IL EST DE PLUS RÉSOLU: DE VOUS DEMANDER DE VOUS ENGAGER SOLENNELLEMENT, EN CAS DE RAPATRIEMENT DE LA CONSTITUTION, À CE QU'AUCUNE RÉCLAMATION DE LA TERRE DE RUPERT NI AUCUNE AUTRE RÉCLAMATION PASSÉE, PRÉSENTE OU FUTURE DE NOTRE PEUPLE RELATIVEMENT À DES TERRES, À DES DROITS OU À DES RESSOURCES, NE SOIT REFUSÉE NI MODIFIÉE EN RAISON DE MODIFICATIONS APPORTÉES À L'ARTICLE 146 OU À TOUT AUTRE ARTICLE DE LA CONSTITUTION, OU À TOUTE AUTRE LOI TOUCHANT LE PEUPLE INDIEN, SES DROITS, SES TERRES OU SES RESSOURCES.

Différends relatifs aux revendications faites sur la base de l'arrêté en conseil du 23 juin 1870. Transfert de La Terre de Rupert

1. Validité des Lettres patentes du 2 mai 1670. Il est possible de prétendre que l'Acte de la Terre de Rupert, 1868 valide les lettres patentes de façon incontestable aux fins de la cession de la Terre de Rupert au Canada.
2. Etendue de la Terre de Rupert. Tout territoire cédé au Canada en 1870 qui ne faisait pas partie de la Terre de Rupert était inclus dans le Territoire du Nord-Ouest. Cependant, la limite entre ces deux territoires n'a jamais été déterminée. Les principaux différends à l'égard de la limite portent sur l'interprétation de la Charte royale elle-même et sur l'étendue des possessions françaises avant 1763, date à laquelle la France a cédé le Canada à la Grande-Bretagne.
3. Application des termes et conditions énoncés dans les adresses du 16 et du 17 décembre 1867, et du 29 et du 31 mai 1869. L'arrêté en conseil du 23 juin 1870 semble limiter l'application des termes et conditions inclus dans la première adresse au seul Territoire du Nord-Ouest. Les termes et conditions applicables à la Terre de Rupert sont ceux qui figurent dans l'arrêté en conseil lui-même. Si les deux territoires ont été admis selon des termes et conditions différents, alors la question de la limite entre eux est très pertinente. L'engagement de la part du gouvernement canadien dans la deuxième adresse "de prendre des dispositions convenables pour la protection des tribus indiennes, dont les intérêts et le bien-être dépendent du transfert" n'est pas incluse dans l'Arrêté en conseil. Il est par conséquent possible de prétendre que l'engagement n'est pas légalement de rigueur.
4. Interprétation des termes et conditions énoncés dans les adresses. L'imprécision des termes utilisés dans les adresses rend difficile la tâche de juger si les termes et conditions ont été respectés. Que signifie, par exemple, la phrase suivante: "...principes d'équité qui ont uniformément guidé la Couronne Anglaise dans ses rapports avec les aborigènes"? Le terme "aborigènes" vise-t-il seulement les Indiens nord-américains ou également les aborigènes vivant sur d'autres continents? L'expression "terres requises pour des fins de colonisation" inclut-elle les terres nécessaires au développement des ressources? Que signifie l'expression "mesures efficaces pour la protection des tribus indiennes"?
5. Obligation du Canada de régler les revendications des Indiens à l'égard de la Terre de Rupert "de concert avec le Gouvernement Impérial". Si cette exigence est de rigueur, cela signifie que tout règlement conclu sans cette concertation serait invalide. D'autre part, s'il s'agit tout simplement d'une directive, le gouvernement canadien pourrait l'ignorer impunément.
6. Statut constitutionnel des termes et conditions. Les termes et conditions imposent-ils des restrictions constitutionnelles sur le pouvoir du Parlement du Canada ou peuvent-ils être renversés par le Parlement de la même façon que des traités? Si le projet de Loi constitutionnelle de 1981 du gouvernement fédéral devient loi, alors l'arrêté en conseil de 1870 sera inclus dans la nouvelle constitution. Ceci signifierait que les garanties contenues dans l'arrêté en conseil pourraient être supprimées à tout moment en vertu de la formule d'amendement.

PÉTITION AU GOUVERNEMENT IMPÉRIAL
RELATIVEMENT AU RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS DES INDIENS
A L'ÉGARD DU TERRITOIRE CONNU SOUS LE NOM DE LA TERRE DE RUPERT.

Les nations indiennes, occupant le territoire connu sous le nom de la Terre de Rupert, DEMANDENT PAR LES PRÉSENTES au gouvernement impérial de régler les revendications des Indiens à l'égard dudit territoire avant le rapatriement de la Constitution canadienne, et de respecter ainsi les engagements fiduciaires de la Couronne impériale à l'égard des nations indiennes, pour les motifs suivants:

1. Avant l'arrivée des Européens sur le territoire connu sous le nom de la Terre de Rupert, nos nations indiennes utilisaient et occupaient le territoire comme nos ancêtres l'avaient fait avant eux, tirant collectivement leur subsistance de la chasse, la pêche, la cueillette et la chasse au piège.
2. Lorsqu'elle a pénétré sur notre territoire, la Grande-Bretagne était liée par le droit des peuples. Selon ce droit, la Grande-Bretagne n'était libre de planter son drapeau, d'acquérir du territoire et d'imposer sa souveraineté sur des terres au moyen de la colonisation que lorsque celles-ci étaient inhabitées. Lorsqu'il s'agissait de terres habitées, la Grande-Bretagne était tenue en droit de les acquérir par voie de conquête ou de cession.
3. Peu de temps après la découverte par la Grande-Bretagne de l'existence du vaste territoire connu sous le nom de la Terre de Rupert, la Grande-Bretagne a émis des ordonnances et des édits impériaux lui permettant de participer au commerce lucratif de la fourrure.

Le 2 mai 1670, Charles II accordait aux "Gouverneur et Compagnie d'Aventuriers d'Angleterre, faisant la traite à la Baie d'Hudson":

le trafic et le commerce exclusif de toutes ces mers, détroits, baies, rivières, lacs, criques et bas-fonds, en quelle latitude qu'ils se trouveront situés en dedans de l'entrée du déroit communément appelé déroit de la Baie d'Hudson, avec toutes les terres et territoires situées dans les contrées, sur les côtes et les confins des mers, baies, lacs, rivières, criques et bas-fonds ci-dessous quinze, sont pas encore actuellement en la possession d'autres de nos sujets ou ne leur auront pas été octroyés, ou ne seront pas en la possession des sujets d'un autre prince ou etat chrétien, avec la pêche de toutes les sortes de poisons, de la baleine, de l'esturgeon, et tous les autres poissons royaux dans toutes les mers, baies, passages et rivières, situés dans ces pays et le poisson qui y sera pris, avec la souveraineté de la mer sur les côtes, dans les limites ci-dessus, et toutes, les mines d'or, d'argent, de diamants et de pierres précieuses, qui pourront être trouvées ou découvertes dans les territoires, limites et places ci-dessus; et que la dite terre soit de ce jour regardée et réputée comme l'une de nos plantations ou colonies de l'Amérique sous le nom de terre de Rupert; et de plus, nous faisons, créons et constituons, par ces présentes, pour nous,

nos héritiers et successeurs, les dits gouverneur et compagnie, pour le temps d'aujourd'hui et leurs successeurs, les seigneurs et propriétaires vrais et absidents des mêmes territoires, limites et places ci-dessus, et de tout ce qui y appartiendront, sauf toujours la foi, Paixéance et le domaine souverain qui sont dus à nous, et à nos héritiers et successeurs, pour qu'ils aient, tiennent, possèdent avec jouissance les dits territoires limites et places et toutes les autres choses qui leur sont accordées comme ci-dessus par les présentes avec tous leurs droits, membres, juridictions, prérogatives, souverainetés et appartenances quelconques, à eux les dits gouverneur et compagnie et à leurs successeurs pour toujours; pour qu'ils les tiennent de nous, nos héritiers et successeurs comme de notre suzeraineté de East Greenwich, dans notre comté de Kent, en franc et commun soccage; et nous en fief noble ou en fief militaire (in capite or by Knights service); fournissant et payant, chaque année, à nous, nos héritiers et successeurs, pour ceux, deux élans et deux castors noirs chaque fois et aussi souvent qu'il arrivera à nous, nos héritiers et successeurs d'entrer dans les dites contrées, territoires et régions octroyés par les présentes;

4. Dans la partie de la Charte susmentionnée, Charles II a nommé la Compagnie vrai maître et propriétaire de la colonie...

qu'il soit loisible aux dits gouverneur et compagnie et à leurs successeurs, de s'assembler de temps à autre pour les matières, causes et affaires du dit commerce, dans le lieu qui sera propre à cela dans nos domaines et ailleurs, et d'y tenir cour pour la dite compagnie et pour ses affaires; et qu'il soit aussi loisible à eux et à la majorité d'entre eux, ainsi assemblés et alors présents dans telle place; et dont le gouverneur ou son député pour le temps d'alors fera partie, de faire, ordonner et constituer toutes et telles lois raisonnables, constitutions, ordres et ordonnances, qu'eux ou la majorité d'entre eux, alors et là présents, croiront nécessaires et utiles au bon gouvernement de la compagnie et de tous les gouvernements des colonies, forts et plantations, des facteurs, maîtres, mariniers et autres officiers employés ou devant être employés dans les territoires et terres ci-dessus ou lors leurs voyages; et, pour mieux avancer et continuer les dits commerces ou trafics et plantations, de mettre en usage et exécuter ces lois.

La Charte habitait la Compagnie à ordonner et à établir "telles peines, pénalités et punitions ... contre tous ceux qui se rendront coupables contre telles lois..." etc. et à permettre à ses officiers et serviteurs de lever des amendes. Bien que les recettes de ces amendes appartenaient à la Compagnie pour son propre usage, ce pouvoir apparemment illimité ne l'était pas en réalité puisque lesdites lois et amendes devaient être "raisonnables et ne seront pas contraires ou ne répugneront pas aux lois, statuts, et coutumes de notre royaume."

La Charte prévoyait aussi que les territoires cédés à la Compagnie:

seront immédiatement et de ce moment sous le pouvoir et le commandement des dits gouverneur et compagnie...

et les dits gouverneur et compagnie auront liberté, plein pouvoir et autorité de nommer et établir des gouverneurs et tous autres officiers pour les gouverner, et le gouverneur et son conseil des différentes places où la compagnie aura des plantations, forts, factoreries, colouies ou lieux de commerce dans aucun des pays terres ou territoires octroyés par les présentes auront le pouvoir de juger toutes les personnes appartenant aux dits gouverneur et compagnie ou vivant sous eux, dans toutes les causes civiles ou criminelles, suivant les lois de ce royaume, et d'exécuter la justice conformément à telles-ci;

5. Au cours de cette histoire, la Grande-Bretagne a reconnu et accepté son obligation fiduciaire légale et sacrée de protéger les nations indiennes auxquelles elle s'était associée. En vertu des obligations de la Grande-Bretagne, les décrets impériaux visant les expéditions de la compagnie comportaient le devoir de conclure des traités avec les Indiens. Ces décrets ont été émis même si la Compagnie de la Baie d'Hudson avait pour fin non de promouvoir la colonisation, mais uniquement de développer la traite des fourrures.

Le premier traité a été conclu en 1668 entre Zachariah Gillam, capitaine de l'expédition de la Baie James, et les Indiens de la rivière Rupert de qui il a acheté la rivière et les terres adjacentes.

Le plus important traité relatif à la Terre de Rupert a été conclu entre les Indiens de la région de rivière Red et lord Selkirk, à qui la Compagnie de la Baie d'Hudson avait donné 116 000 milles carrés pour l'établissement de la colonie d'Assiniboia.

Ce traité a été conclu en 1817 entre Lord Selkirk et quatre chefs. Aux termes de cette entente, celui-ci a reçu une parcelle comprenant toutes les terres adjacentes aux rivières Red et Assiniboine.

6. Reconnaissant et acceptant encore plus son obligation fiduciaire sacrée, le gouvernement impérial a assumé l'obligation de protéger les nations indiennes des territoires non conquis en donnant des instructions à la Compagnie de la Baie d'Hudson. La Compagnie a adopté le règlement interne suivant sous le numéro 39:

(TRADUCTION)

Que les Indiens soient traités avec gentillesse et indulgence, et qu'on ait recours à des moyens pacifiques et conciliatoires afin de promouvoir le travail, de réprimer le vice et d'inculquer la moralité; que la consommation de spiritueux soit graduellement éliminée dans les quelques districts où elle est encore indispensable, et que les Indiens soient approvisionnés généreusement en biens nécessaires, en particulier en munitions, peu importe qu'ils aient les moyens de les payer;...

7. Reconnaissant et acceptant encore plus l'obligation fiduciaire sacrée, George III a fait la Proclamation royale de 1763. George III établissait en droit l'obligation de toutes les colonies de veiller à ce que les terres des Indiens vivant sous la protection de la Grande-Bretagne et en

association avec elle leur soient réservées tant qu'elles n'auront pas été cédées de plein gré par les nations indiennes.

Bien que la Terre de Rupert ait été expressément exclue des limites du territoire indien nouvellement désigné, les dispositions du paragraphe 5 de la Proclamation royale s'appliquaient néanmoins à celle-ci et imposaient la cession des terres indiennes au moyen de négociations justes et ouvertes.

Attendu qu'il s'est commis des fraudes et des abus dans les achats de terres des sauvages au préjudice de Nos intérêts et au grand mécontentement de ces derniers, et afin d'empêcher qu'il ne se commette de telles irrégularités à l'avenir et de convaincre les sauvages de Notre esprit de justice et de Notre résolution bien arrêtée de faire disparaître tout sujet de mécontentement, Nous déclarons de l'avis de Notre Conseil privé, qu'il est strictement défendu à qui que ce soit d'acheter des sauvages, des terres qui leur sont réservées dans les parties de Nos colonies, où Nous avons cru à propos de permettre des établissements; cependant, si quelque-uns des sauvages, un jour ou l'autre, devenaient enclins à se départir desdites terres, elles ne pourront être achetées que pour Nous, en Notre nom, à une réunion publique ou à une assemblée des sauvages qui devra être convoquée à cette fin par le gouverneur ou le commandant en chef de la colonie, dans laquelle elles se trouvent situées; en outre, si ces terres sont situées dans les limites de territoires administrés par leurs propriétaires, elles ne seront alors achetées que pour l'usage et au nom des propriétaires, conformément aux directions et aux instructions que Nous croirons ou qu'ils croiront à propos de donner à ce sujet; de plus, Nous déclarons et signifions de l'avis de Notre Conseil privé que Nous accordons à tous Nos sujets le privilège de commerce ouvert et libre, à condition que tous ceux qui auront l'intention de commercer avec lesdits sauvages se munissent de licence à cette fin, du gouverneur ou du commandant en chef de celle de Nos colonies dans laquelle ils résident, et qu'ils fournissent des garanties d'observer les règlements que Nous croirons en tout temps, à propos d'imposer Nous mêmes ou par l'intermédiaire de Nos commissaires nommés à cette fin, en vue d'assurer le progrès dudit commerce.

La Proclamation royale n'a jamais été abrogée, et elle est toujours un document fondamental du droit constitutionnel du Canada et de la Grande-Bretagne.

8. Reconnaissant et acceptant encore plus l'obligation fiduciaire sacrée, et en conformité avec les termes de la Proclamation royale de 1763, Sa Majesté Royale a conclu des traités avec diverses nations indiennes. Ces traités

portaient non seulement sur la Terre de Rupert, mais également sur le territoire connu sous le nom de Canada puisque la Grande-Bretagne reconnaissait et acceptait que l'obligation fiduciaire sacrée s'appliquait à l'égard de toutes les nations indiennes.

9. En 1837, la Chambre des communes a nommé un comité spécial chargé d'étudier les mesures qui pourraient être adoptées à l'égard des nations indiennes dans les territoires de colonisation sous juridiction britannique. Le rapport du comité spécial a été publié le 26 juin 1837. En reconnaissance et en acceptation de l'obligation fiduciaire sacrée et en raison de l'intérêt national, il convenait de ne permettre aucun empiètement sur le territoire ou les droits des nations indiennes. Le rapport contenait des règlements généraux. Il décrivait en ces termes l'obligation de protéger les nations indiennes:

(TRADUCTION)

"... qui revient de façon particulièrement appropriée au gouvernement exécutif telle qu'il est administré soit en ce pays (la Grande-Bretagne) soit par les gouverneurs dans leurs colonies respectives. Il ne s'agit pas d'une obligation fiduciaire qui pourrait se limiter à la seule législature locale."

10. Les nations indiennes n'ont pas pris part aux conférences constitutionnelles qui ont précédé la Confédération. Néanmoins, le statut spécial des nations indiennes a été préservé grâce à l'obligation fiduciaire du gouvernement impérial à l'égard des nations indiennes. Lors de l'adoption de la Constitution de 1867, l'obligation fiduciaire impériale a été inscrite dans la Constitution.

En vertu du paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la Grande-Bretagne a délégué l'administration de l'obligation fiduciaire au gouvernement fédéral. En vertu de l'article 109, les provinces ont reçu les ressources grevées de charges, notamment les titres des Indiens sur leurs terres. La Grande-Bretagne a gardé le pouvoir de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, contrôlant ainsi le pouvoir et empêchant ainsi les gouvernements fédéral ou provinciaux de mettre fin à l'obligation fiduciaire et de retirer aux nations indiennes la protection qui leur est accordée en droit.

11. Lors de l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération, la Grande-Bretagne a maintenu l'application de l'obligation fiduciaire impériale à l'égard de la Colombie-Britannique dans l'A.A.N.B..

En vertu de l'article 13 des Conditions de l'Union, les Indiens ont fait l'objet de la protection du gouvernement fédéral, qui a détenu en fiducie des terres réservées à leur intention. Voici l'énoncé de cet article:

Le soin des Sauvages, et la garde et l'administration des terres réservées à leur usage et bénéfice, incomberont au Gouvernement Fédéral, et une ligne de conduite aussi libérale que celle suivie jusqu'ici par le gouvernement de la Colombie-Britannique sera continuée par le Gouvernement Fédéral après l'Union.

Pour mettre ce projet à exécution, des étendues de terres ayant la superficie de celles que le gouvernement de la Colombie-Britannique a, jusqu'à présent, affectées à cet objet, seront de temps à autre transférées par le Gouvernement Local au Gouvernement Fédéral au nom et pour le bénéfice des Sauvages, sur demande du Gouvernement Fédéral; et dans les cas où il y aurait désaccord entre les deux gouvernements au sujet de la quantité des étendues de terre qui devront être ainsi concédées, on devra en référer à la décision du Secrétaire d'Etat pour les Colonies.

12. Lors de l'entrée de la Terre de Rupert dans la Confédération, la Grande-Bretagne a maintenu l'application de l'obligation fiduciaire impériale à l'égard de la Terre de Rupert dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.
13. Par l'Acte de la Terre de Rupert, 1868, le Parlement impérial a permis à Sa Majesté d'accepter, aux termes et conditions arrêtés, la cession des terres, priviléges et droits de la Compagnie de la Baie d'Hudson. L'article 5 donnait à la Couronne le pouvoir de déclarer, par ordre en conseil, que la Terre de Rupert sera admise dans la Puissance du Canada et il prévoyait que:

...il sera loisible au Parlement du Canada, à compter de cette date, de faire, ordonner et établir sur la terre et le territoire ainsi admis comme susdit, toutes les lois, institutions et ordonnances, et de constituer les tribunaux et de nommer les officiers, nécessaires au maintien de la paix et de l'ordre et au bon gouvernement des sujets de Sa Majesté et autres personnes résidantes.

14. L'article 146 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, permettait l'admission de la Terre de Rupert dans l'union dans les termes suivants:

...les dispositions de tous ordres en conseil rendus à cet égard, auront le même effet que si elles avaient été décrétées par le parlement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.

15. Par acte en date du 19 novembre 1869, la Compagnie cédait à la Couronne:

...tous droits de gouvernement et autres droits, priviléges, immunités, franchises, pouvoirs et autorité, concédés ou censés être concédés par [la Charte de 1670] ...et toutes terres et territoires dans la Terre de Rupert ... accordés ou censés avoir été accordés aux dits Gouverneur et Compagnie par [ladite Charte] ...

16. Par arrêté en conseil impérial en date du 23 juin 1870, il a été ordonné que la Terre de Rupert fasse partie du Canada à compter du 15 juillet 1870:

...aux termes et conditions qui suivent, étant les termes et conditions qui restent à remplir de ceux compris et stipulés dans la seconde adresse du Parlement du Canada, approuvés par Sa Majesté comme il est dit plus haut: -- 1. Le Canada paiera à la Compagnie £300,000 lorsque la Terre de Rupert aura été cédée à la Puissance du Canada... 14. Toute indemnité à payer aux Indiens pour les terres destinées à la colonisation sera réglée par le Gouvernement Canadien de concert avec le Gouvernement Impérial, et la Compagnie sera libérée de toute responsabilité à cet égard.

17. L'arrêté en conseil avait été précédé de deux adresses présentées à Sa Majesté par le Sénat et la Chambre des Communes et incorporées respectivement aux cédules A et B de l'Arrêté en conseil. La première adresse, en date de décembre 1867, demandait le transfert de la Terre de Rupert au Canada dans les termes suivants:

...que, lors du transfert des territoires en question au gouvernement Canadien, les réclamations des tribus indiennes en compensation pour des terres requises pour des fins de colonisation, seront considérées et réglées conformément aux principes d'équité qui ont uniformément guidé la Couronne Anglaise dans ses rapports avec les aborigènes.

18. Avant de rédiger la seconde adresse, le Sénat et la Chambre des Communes avaient adopté une série de résolutions (incluses dans la Cédule B), notamment la suivante:

Résolu, -- Que lors de la cession des territoires en question au Gouvernement Canadien, il sera du devoir du Gouvernement de prendre des mesures efficaces pour la protection des tribus indiennes, dont les intérêts et le bien-être sont intimement liés à la cession.

19. La seconde adresse, en date de mai 1869, demandait le transfert de la Terre de Rupert aux "termes et conditions" énoncés dans les résolutions, notamment la résolution suivante:

Que sitôt le transfert des territoires en question au Gouvernement Canadien, il sera de notre devoir de prendre des dispositions convenables pour la protection des tribus indiennes, dont les intérêts et le bien-être dépendent du transfert, et que nous autorisons le Gouverneur en Conseil à régler tous les détails qui seront nécessaires pour la mise à exécution de la convention ci-dessus.

20. Dans les résolutions et la seconde adresse, le Sénat et la Chambre des Communes ont approuvé les termes de l'entente entre le Gouvernement de Canada et la Compagnie de la Baie d'Hudson à l'égard du transfert, comme l'a également fait le Gouverneur en conseil. Ces termes figurent à la cédule B et comprennent notamment la disposition suivante:

8. Il est entendu que l'indemnité à payer aux Indiens pour les terres destinées à la colonisation sera réglée par le Gouvernement Canadien de concert avec le Gouvernement Impérial, et que la Compagnie sera libérée de toute responsabilité à cet égard.

21. Dans l'acte de cession de la Terre de Rupert consenti par la Compagnie en faveur de Sa Majesté (cédule C de l'arrêté en conseil), figure également la mention suivante:

Et considérant que Sa dite Majesté la Reine Victoria et les dits Gouverneur et Compagnie ont arrêté les termes et conditions auxquels les dits Gouverneurs et Compagnie céderont à Sa dite Majesté ... tous droits de gouvernement et autres droits, [etc.] ... et toutes terres et territoires ... concédés ou censés être concédés par les dites [lettres-patentes] ... Et considérant que les dits termes et conditions auxquels il a été convenu que la dite cession sera faite par les dits Gouverneur et Compagnie (désignés dans les articles suivants sous le nom de "La Compagnie") à Sa dite Majesté

sont comme suit, savoir: 14. Toute indemnité à payer aux Indiens pour les terres destinées à la colonisation sera réglée par le Gouvernement Canadien, de concert avec le Gouvernement Impérial, et la Compagnie sera libérée de toute responsabilité à cet égard. Et considérant que la cession ci-après formulée est faite en vertu de l'arrangement et aux termes et conditions énumérées plus haut:

--

22. Les nations indiennes de la Terre de Rupert ont d'importantes revendications relatives à cette terre qui n'ont pas été réglées malgré les tentatives répétées et soutenues que nous avons faites auprès du gouvernement du Canada. Ces revendications portent notamment sur les titres des Indiens sur les zones de la Terre de Rupert qui n'ont pas été cédées, de même que sur les points litigieux en matière d'interprétation du traité. Les détails des revendications seront fournis sans délai:

EN CONSÉQUENCE, LES NATIONS INDIENNES DE LA TERRE DE RUPERT DEMANDENT EN TOUTE DÉFÉRENCE:

1. QUE le gouvernement impérial communique copie des présentes afin de procéder à l'examen des revendications majeures en vue d'un jugement final.
2. QUE le gouvernement impérial respecte ses obligations juridiques à l'égard des nations indiennes de la Terre de Rupert en ne permettant pas le rapatriement de la Constitution canadienne avant le règlement de toutes les revendications relatives à la Terre de Rupert et l'accomplissement de toutes les exigences de l'obligation fiduciaire impériale à l'égard de nos nations indiennes de la Terre de Rupert.
3. QUE le gouvernement impérial respecte ses obligations juridiques à l'égard des nations indiennes du Canada en ne permettant pas le rapatriement de la Constitution canadienne avant l'accomplissement des exigences de l'obligation fiduciaire impériale conformément aux termes de la requête transmise au gouvernement impérial par les nations indiennes en décembre 1980.

CAI
22
- C52

DOCUMENT: 800-17/041

REVISED - REVISE

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

1983 CONSTITUTIONAL ACCORD
ON ABORIGINAL RIGHTS

ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983
SUR LES DROITS DES AUTOCHTONES

LIBRARY

MAR 23 1983

UNIVERSITY OF TORONTO

FEDERAL
FÉDÉRAL



**1983 CONSTITUTIONAL ACCORD ON
ABORIGINAL RIGHTS**

Whereas pursuant to section 37 of the Constitution Act, 1982, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 15 and 16, 1983, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

And whereas it was agreed at that conference that certain amendments to the Constitution Act, 1982 would be sought in accordance with section 38 of that Act;

And whereas that conference had included in its agenda the following matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada:

AGENDA

1. Charter of Rights of the Aboriginal Peoples (Expanded Part II) Including:

- Preamble
- Removal of "Existing", and Expansion of Section 35 to Include Recognition of Modern Treaties, Treaties signed Outside Canada and Before Confederation, and Specific Mention of "Aboriginal Title" Including the Rights of Aboriginal Peoples of Canada to a Land and Water Base (including Land base for the Metis)
- Statement of the Particular Rights of Aboriginal Peoples
- Statement of Principles
- Equality
- Enforcement
- Interpretation

Attendu :

qu'une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, à laquelle avaient été invités les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, a eu lieu les 15 et 16 mars 1983 en application de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982;

qu'il a été convenu, à cette conférence, que la Loi constitutionnelle de 1983 ferait l'objet d'une procédure de modification dans les conditions prévues à son article 38;

que les questions suivantes qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada avaient été placées à l'ordre du jour de cette conférence:

ORDRE DU JOUR

1. CHARTE DES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES (EXPANSION DE LA PARTIE II DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982), Y COMPRIS:

- LE PRÉAMBULE
- LA SUPPRESSION DU TERME "EXISTANTS" ET L'INCLUSION A L'ARTICLE 35 DE LA RECONNAISSANCE DES TRAITÉS CONTEMPORAINS, DES TRAITÉS SIGNÉS EN DEHORS DU CANADA ET AVANT LA CONFÉDÉRATION, AINSI QUE LA MENTION PRÉCISE DE "TITRE AUTOCHTONE" Y COMPRIS LE DROIT DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA A UN TERRITOIRE ET DES EAUX DE RÉSERVE (Y COMPRIS UN TERRITOIRE POUR LES MÉTIS)
- L'ÉNONCÉ DES DROITS PARTICULIERS DES PEUPLES AUTOCHTONES
- L'ÉNONCÉ DES PRINCIPES
- L'ÉGALITÉ
- L'APPLICATION
- L'INTERPRÉTATION

2. Amending Formula Revisions, Including:

- Amendments on Aboriginal Matters not to be Subject to Provincial Opting Out (Section 42)
- Consent Clause

3. Self-Government

4. Repeal of Section 42(l)(e) and (f)

5. Amendments to Part III, Including:

- Equalization) Resourcing of
- Cost-Sharing) Aboriginal Governments
- Service Delivery)

6. Ongoing Process, Including Further First Ministers Conferences and the Entrenchment of Necessary Mechanisms to Implement Rights

And whereas that conference was unable to complete its full consideration of all the agenda items;

And whereas it was agreed at that conference that future conferences be held at which those agenda items and other constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada will be discussed;

NOW THEREFORE the Government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

2. MODIFICATION DE LA FORMULE D'AMENDEMENT, Y COMPRIS:

- LA SOUSTRACTION AU DROIT DE RETRAIT DES PROVINCES DES MODIFICATIONS PORTANT SUR LES AFFAIRES DES AUTOCHTONES
- LA DISPOSITION DE CONSENTEMENT

3. GOUVERNEMENT AUTOCHTONE AUTONOME

4. ABROGATION DES ALINÉAS 42(1)e) ET f)

5. MODIFICATION DE LA PARTIE III, Y COMPRIS:

- LA PÉRÉQUATION) RESSOURCES DES ADMINISTRATIONS
- LE PARTAGE DES FRAIS) AUTOCHTONES
- LA PRESTATION DE SERVICES)

6. DISPOSITIONS DE SUIVI, Y COMPRIS D'AUTRES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES ET L'INSCRIPTION DES MÉCANISMES NÉCESSAIRES A L'EXÉCUTION DES DROITS

qu'il n'a pas été possible à cette conférence d'étudier pleinement toutes ces questions;

qu'il a été convenu à la même conférence d'examiner ces questions et d'autres questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, à des conférences ultérieures;

les parties sont convenues de ce qui suit:

1. Dans l'année suivant la conférence qui a eu lieu les 15 et 16 mars 1983, le premier ministre du Canada convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même

2. Seront placées à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) les questions qui n'ont pas été étudiées pleinement lors de la conférence des 15 et 16 mars 1983. Le premier ministre du Canada invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à ces questions

1. A constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces will be convened by the Prime Minister within one year after the completion of the constitutional conference held on March 15 and 16, 1983.
2. The conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda those items that were not fully considered at the conference held on March 15 and 16, 1983, and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on those items.
3. The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of the conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.
4. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1983, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982.

3. Le premier ministre du Canada invitera des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence convoquée en vertu du paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest,

4. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer avant le 1er décembre 1983, devant le Sénat et la Chambre des communes et devant les assemblées législatives respectivement, une résolution, établie en la forme de celle qui figure à l'annexe, autorisant le gouverneur général à prendre sous le grand sceau du Canada une proclamation portant modification de la Loi constitutionnelle de 1982.

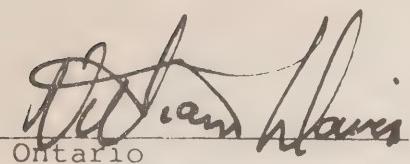
5. En vue de la préparation des conférences constitutionnelles prévues par le présent accord, des réunions, convoquées au moins une fois par an, par le gouvernement fédéral, seront tenues regroupant des ministres des gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest et des représentants des peuples autochtones du Canada.

5. In preparation for the constitutional conferences contemplated by this Accord, meetings composed of ministers of the governments of Canada and the provinces, together with representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories shall be convened at least annually by the government of Canada.
6. Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples.
7. Nothing in this Accord shall be construed so as to affect the interpretation of the Constitution of Canada.

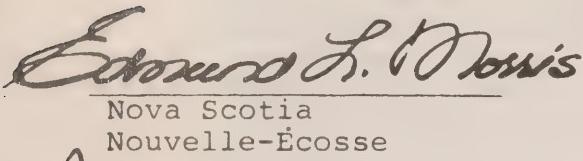
6. Le présent accord n'a pas pour effet de prévenir ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'ententes, entre : gouvernements et les divers peuples autochtones. Plus particulièrement, eu égard à la compétence dévolue au Parlement en vertu de la catégorie 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867 et aux relations particulières qui ont existé et continuent à exister entre le Canada et les peuples indiens mentionnés dans cette catégorie, la conclusion du présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte aux actions bilatérales menées, ou susceptibles de l'être, entre le Canada et ces peuples.

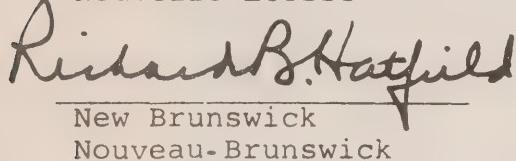
7. Le présent accord n'a pas pour effet de déroger à l'interprétation de la Loi constitutionnelle de 1982.

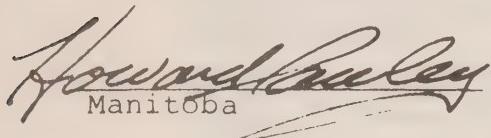
Signed at Ottawa this 16th day
of March, 1983 by the Government
of Canada and the provincial
governments:

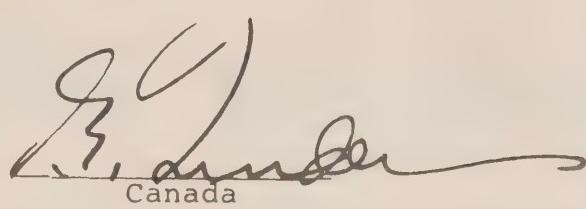

David Davis
Ontario

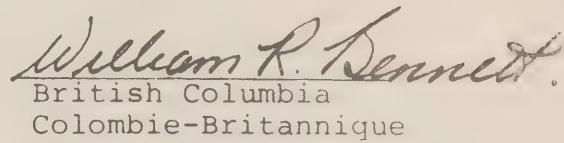
Québec

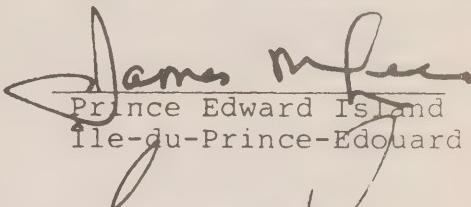

Edward L. Morris
Nova Scotia
Nouvelle-Écosse


Richard B. Hatfield
New Brunswick
Nouveau-Brunswick

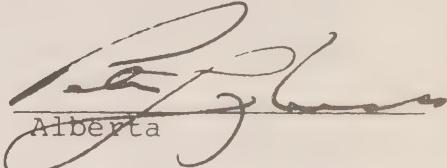

Howard Pawley
Manitoba


E. G. Alexander
Canada


William R. Bennett
British Columbia
Colombie-Britannique


James M. Lee
Prince Edward Island
Île-du-Prince-Edouard

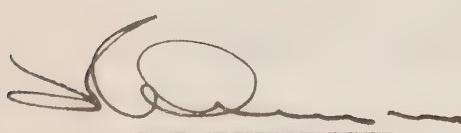

Romeo LeBlanc
Saskatchewan


Jim Flaherty
Alberta


Gerald R. Ottenheimer
Newfoundland
Terre-Neuve

AND WITH THE PARTICIPATION OF:

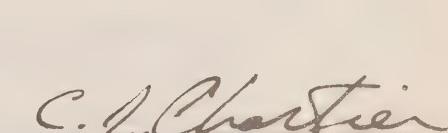
ET AVEC LA PARTICIPATION DE:



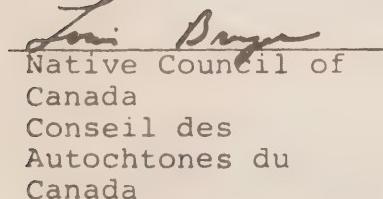
Assembly of First
Nations
Assemblée des
Premières Nations



Inuit Committee on
National Issues
Comité inuit sur les
Affaires nationales

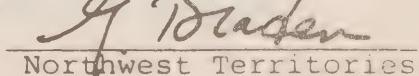


Métis National Council
Ralliement national
des Métis

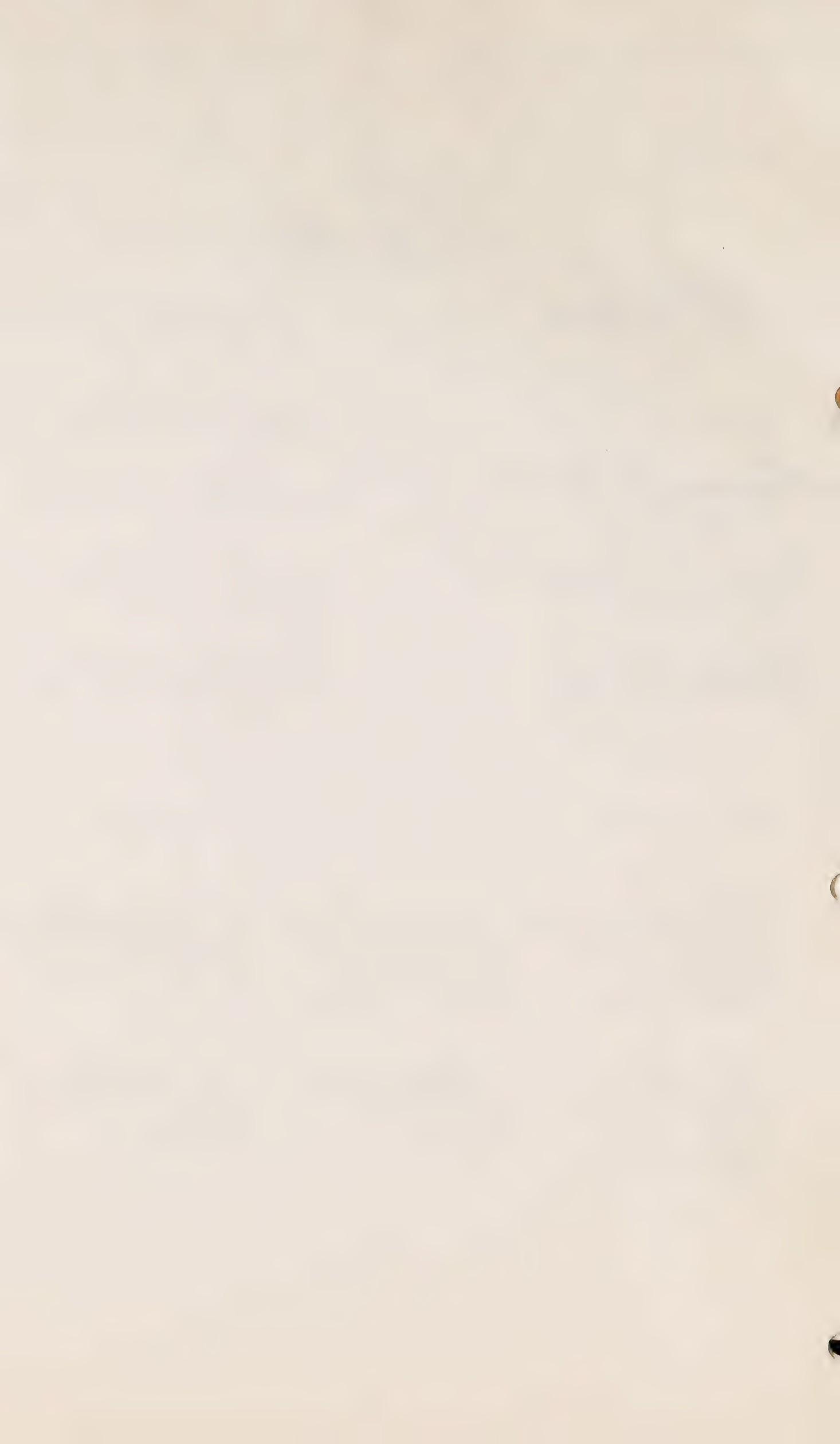

Native Council of
Canada
Conseil des
Autochtones du
Canada



Yukon Territory
Territoire du
Yukon



Northwest Territories
Territoires du
Nord-Ouest



SCHEDULE

Motion for a Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

Whereas the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in sections 38 and 41 thereof;

And Whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

And Whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And Whereas historically and equitably it is fitting that the early exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples;

Now Therefore the Senate/
House of Commons/legislative assembly/ resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Paragraph 25(b) of the Constitution Act, 1982 is repealed and the following substituted therefor:

"(b) any rights or freedoms that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired".

2. Section 35 of the Constitution Act, 1982 is amended by adding thereto the following subsections:

"(3) For greater certainty, in subsection (1) "treaty rights" includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired".

ANNEXE

Motion de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada

Considérant :

que la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues aux articles 38 et 41;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

que les Canadiens, après la longue évolution de leur pays de simple colonie à État indépendant et souverain, ont, depuis le 17 avril 1982, tout pouvoir pour modifier leur Constitution au Canada;

que l'histoire et l'équité demandent que la première manifestation de ce pouvoir porte sur les droits et libertés des peuples autochtones du Canada, premiers habitants du pays,

Le Sénat/la Chambre des communes/l'assemblée législative/ a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit:

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'alinéa 25b) de la Loi constitutionnelle de 1982 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) aux droits ou libertés existants issus d'accords de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.

2. L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(3) Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités, dont il est fait mention au paragraphe (1), les droits issus d'accords de revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.

Accords de revendications territoriales

Land
claims
agreements



Aboriginal
and treaty
rights are
guaranteed
equally to
both sexes

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons."

Egalité de
garantie
des droits
pour les
deux sexes

Commitment to
participation
in
constitutional
conference

3. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section

"35.1 The government of Canada and the provincial governments are committed to the principle that, before any amendment is made to Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, to section 25 of this Act or to this Part,

(a) a constitutional conference that includes in its agenda an item relating to the proposed amendment, composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces, will be convened by the Prime Minister of Canada; and

(b) the Prime Minister of Canada will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that item."

4. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 37 thereof, the following Part

"PART IV I

CONSTITUTIONAL CONFERENCES

Constitutional
conferences

(7.1)(1) In addition to the conference convened in March 1983, at least two constitutional conferences composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall be convened by the Prime Minister of Canada, the first within three years after April 17, 1982 and the second within five years after that date.

Participation of
aboriginal
peoples

(2) Each conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada,

Participation of
territories

and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on those matters.

(3) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories."

(4) Nothing in this section shall be construed so as to derogate from subsection

35(1).

(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit :

«35.1 Les gouvernements fédéral et provinciaux sont liés par l'engagement de relatif à la principe selon lequel le premier ministre du Canada, avant toute modification de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de l'article 25 de la présente loi ou de la présente partie :

a) convoquera une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même et comportant à son ordre du jour la question du projet de modification;

b) invitera les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux travaux relatifs à cette question.»

4. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 37, de ce qui suit :

«PARTIE IV.I

CONFÉRENCES CONSTITUTIONNELLES

Conférences
constitutionnelles

37.1(1) En sus de la conférence convoquée en mars 1983, le premier ministre du Canada convoque au moins deux conférences constitutionnelles réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même, la première dans les trois ans et la seconde dans les cinq ans suivant le 17 avril 1982.

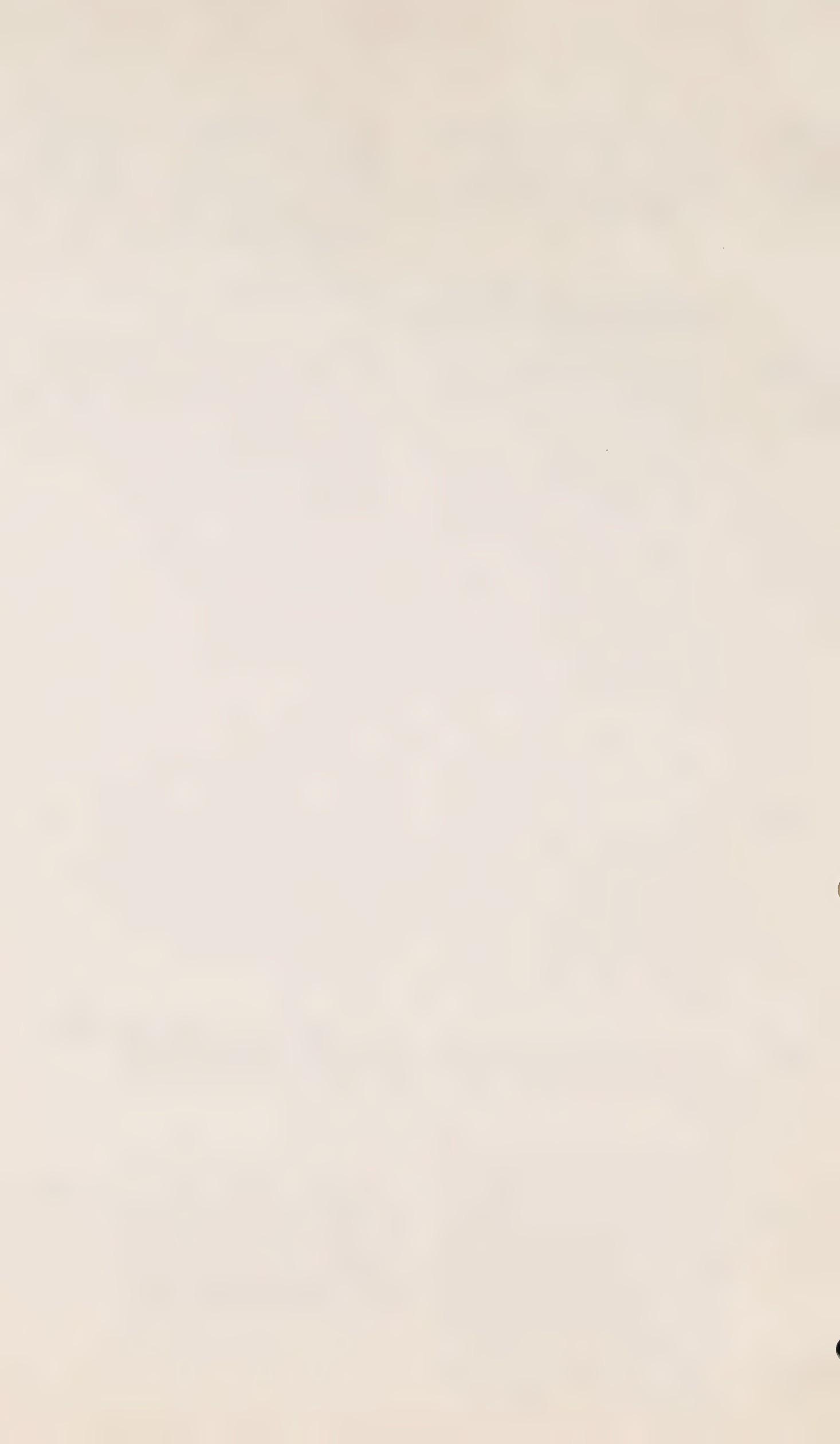
Participation
des peuples
autochtones

(2) Sont placées à l'ordre du jour de chacune des conférences visées au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada.

Participation
des territoires

(3) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour des conférences visées au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.»

Non-
deroga-
tion



5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following section:

Repeal of Part IV.1 and this section

"**54.1** Part IV.1 and this section are repealed on April 18, 1987."

6. The said Act is further amended by adding thereto the following section

References

"**61.** A reference to the *Constitution Acts, 1867 to 1982* shall be deemed to include a reference to the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*."

7. This Proclamation may be cited as the *Constitution Amendment Proclamation, 1983*.

Citation

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit :

Abrégation de la partie IV.1 et du présent article

"**54.1** La partie IV.1 et le présent article sont abrogés le 18 avril 1987." ➤

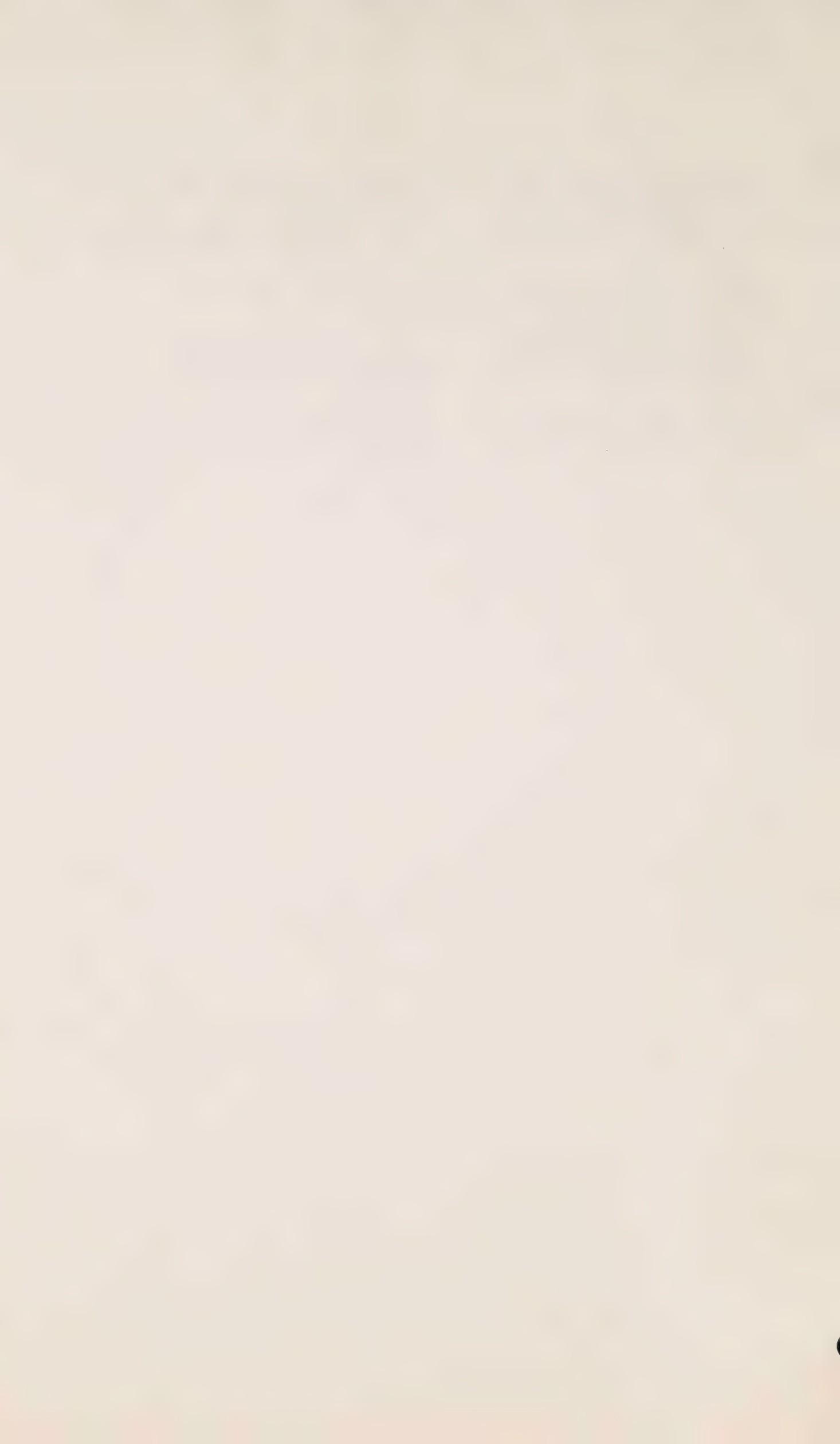
9. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Mentions

"**61.** Toute mention des *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* est réputée constituer également une mention de la *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*."

Titre

10. Titre de la présente proclamation : *Proclamation de 1983 modifiant la Constitution*.



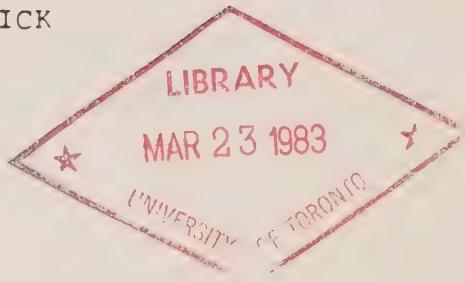
CAI
Z 3
-C52

Government
Publication

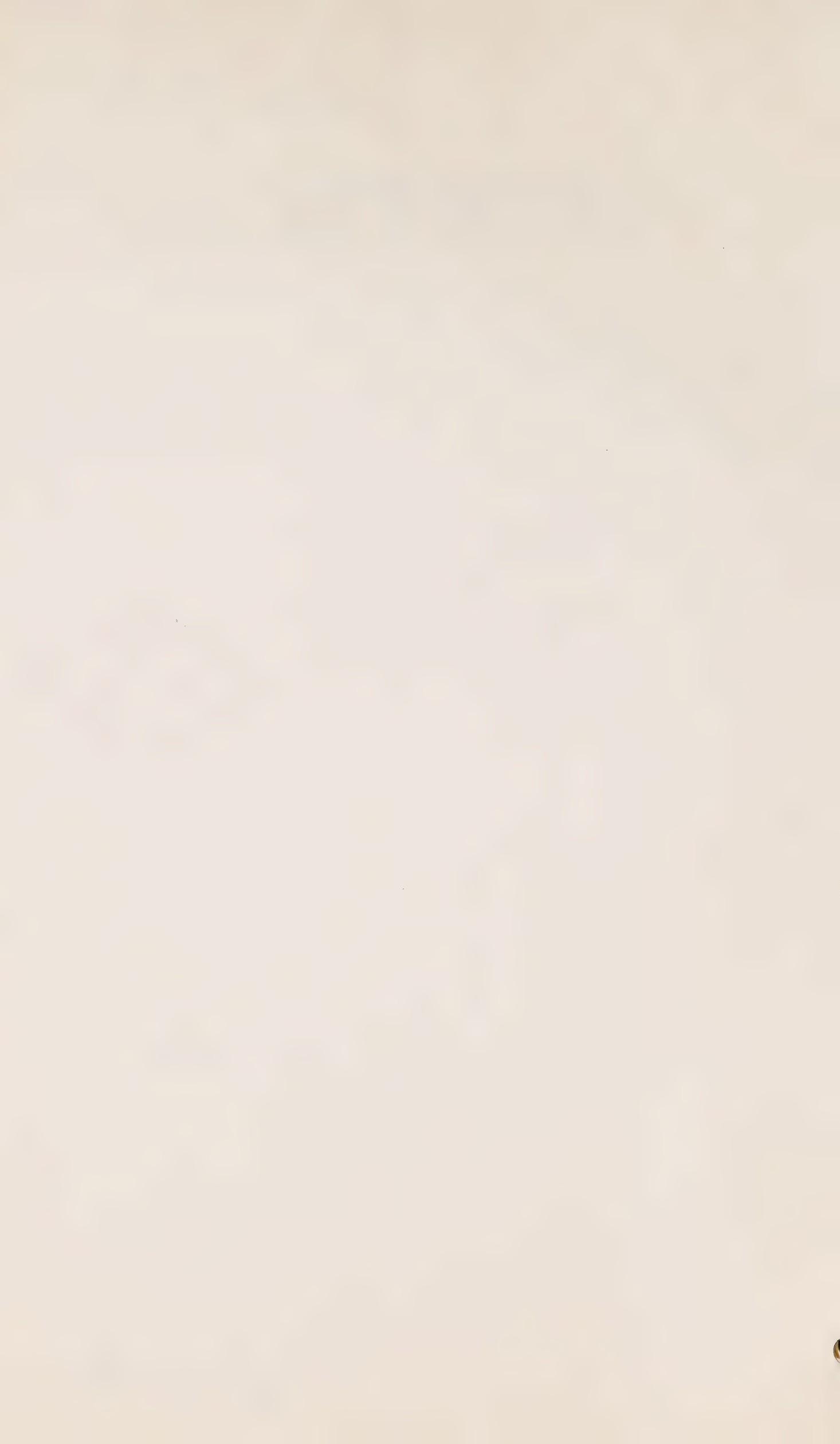
DOCUMENT: 800-17/ 043

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

STATEMENT BY SANDRA LOVELACE
ON BEHALF OF
THE INDIAN WOMEN OF NEW BRUNSWICK



Ottawa
March 15-16, 1983



STATEMENT BY SANDRA LOVELACE ON BEHALF OF THE NATIVE WOMEN
OF NEW BRUNSWICK

I WOULD LIKE TO THANK THE PREMIER OF NEW BRUNSWICK AND THE PRIME MINISTER FOR GIVING ME THIS OPPORTUNITY TO EXPRESS THE VIEWS OF NATIVE WOMEN OF NEW BRUNSWICK.

WE HAVE BEEN SITTING AT THIS HISTORICAL ASSEMBLY AND WE HAVE BEEN HEARING FROM OUR NATIVE LEADERS ABOUT UNITY, SELF-GOVERNMENT AND BUILDING NATIONS, BUT IN FACT NATIONS CANNOT BE BUILT WITHOUT OUR NATIVE WOMEN. WE ARE THE FIRST TEACHERS TO OUR CHILDREN WHO ARE TOMORROW'S LEADERS.

NATIVE WOMEN HAVE BEEN FORCED TO TAKE A STAND ON ENTRENCHMENT OF EQUALITY ON SECTION 35 OF YOUR CONSTITUTION. WE MUST INSURE THAT NATIVE WOMEN PLAY AN ACTIVE ROLE IN THE DEVELOPMENT OF OUR INDIAN SELF-GOVERNMENT. DISCRIMINATION AGAINST NATIVE WOMEN HAS BEEN GOING ON SINCE THE ENFORCEMENT OF THE INDIAN ACT BY THE FEDERAL GOVERNMENT.

SINCE MY CASE WAS RULED IN OUR FAVOUR, ISN'T IT ABOUT TIME THE INJUSTICE SUFFERED BY NATIVE WOMEN AND THEIR DESCENDANTS WAS RECTIFIED? WE ALL HAVE TO STAND TOGETHER TO BUILD UNITY.

UNDER ARTICLE 2 OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN CANADA IS COMMITTED TO EMBODY THE PRINCIPLE OF THE EQUALITY OF MEN AND WOMEN IN OUR NATIONAL CONSTITUTION AND TO TAKE "ALL APPROPRIATE MEASURES, INCLUDING LEGISLATION, TO MODIFY OR ABOLISH EXISTING LAWS, REGULATIONS, CUSTOMS AND PRACTICES WHICH CONSTITUTE DISCRIMINATION AGAINST WOMEN".

WE, THE NATIVE WOMEN, FEEL NO ONE SHOULD HAVE THE RIGHT TO DISCRIMINATE. I THINK EVEN GOD WOULD AGREE WITH ME.

CHI
23
-C52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-17/044

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

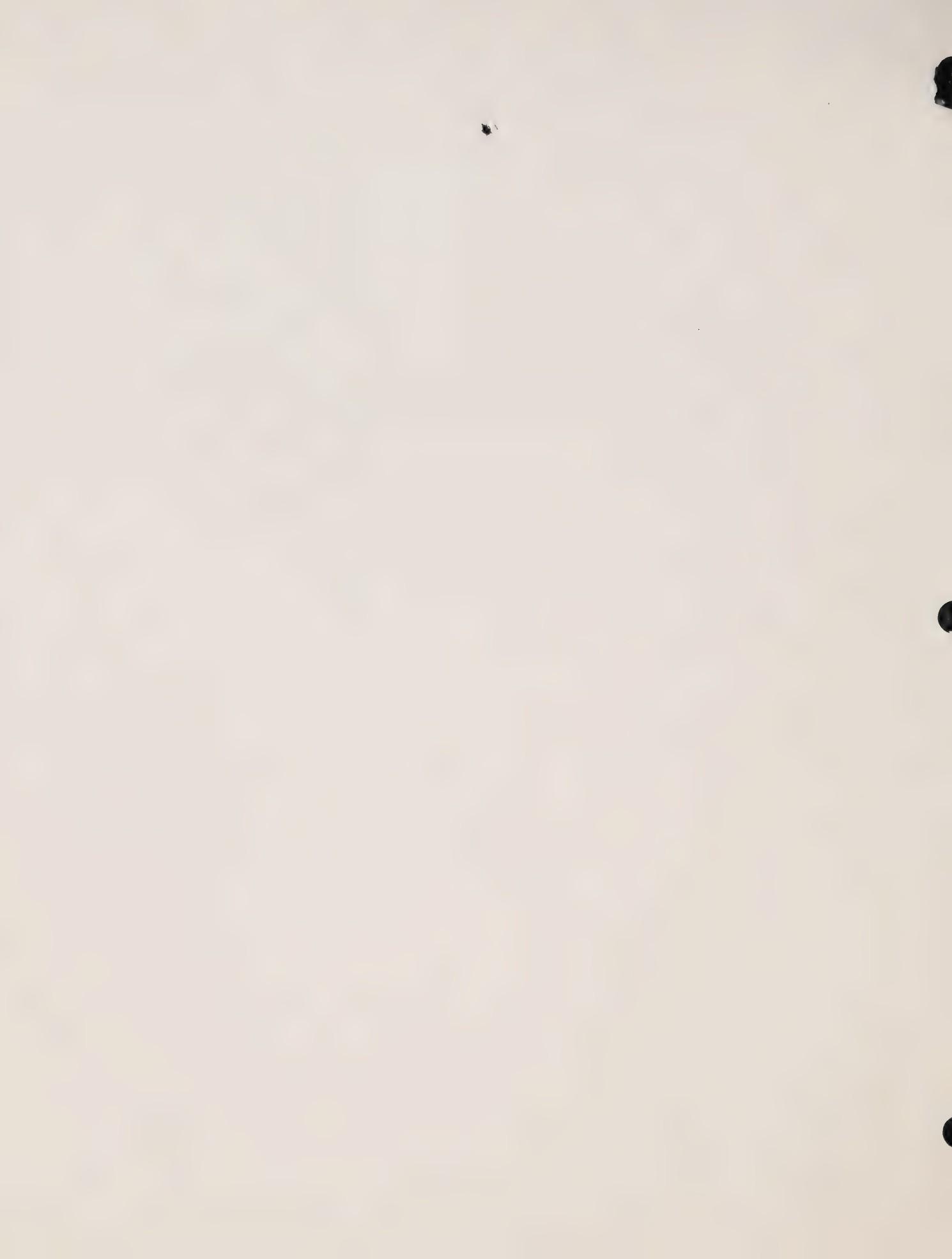


AGENDA ITEM: CHARTER OF RIGHTS OF FIRST NATIONS

SUB ITEM: EQUALITY

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS STATEMENT

Ottawa
March 15-16, 1983



AGENDA ITEM: Charter of Rights of First Nations

SUB ITEM: EQUALITY

AFN STATEMENT:

The Assembly of First Nations would like to make its position clear on the issues of citizenship and an equality clause. We would like to make it clear that we agree with the women who spoke so forcefully this morning that they have been treated unjustly. The discrimination they suffered was forced upon us through a system imposed by a white colonial government through the Indian Act. It was not the result of our traditional laws. In fact it would not have occurred under our traditional laws.

We must make it perfectly clear why we feel so strongly that we must control our own citizenship. We agree completely with the United Nations Human Rights Committee decision in the case of Sandra Lovelace. The Committee recognized the legitimate and fundamental goal of tribal survival. That is our right. Any decisions on citizenship will be made by our governments with that goal in mind - and not in a racist or sexist manner. You have that assurance and we stand ready to be judged by the international community just as you have been judged.

But you cannot dictate to us what is necessary for our cultural survival. Citizenship deals with the survival of our nations, as it does with yours. It has to be our responsibility.

We would suggest, Mr. Chairman, that you table the matter of citizenship for further discussion within the on-going process.

We support, Mr. Chairman, the inclusion of an equality clause at this time under the condition that we have set out-namely that the issue of citizenship be left open for further discussion.



DOCUMENT: 800-17/045

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES



DECLARATION DE MAX GROS-LOUIS

GRAND CHEF DES HURONS

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983



DECLARATION DE MAX GROS-LOUIS

GRAND CHEF DES HURONS

CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE SUR
LES DROITS AUTOCHTONES
OTTAWA - Le 15- 16 Mars 1983

Treize délégations constituées de non-autochtones , une délégation indienne. En tant que Grand Chef des Hurons , je vous fais remarquer que ce chiffre est éloquent : il résume notre histoire commune. Si quand nous , les premières nations , étions la majorité , nous n'aurions pas agi de la même manière .

Un auteur de votre langue anglaise a dit que la vérité est la fille du temps. La vérité d'hier est lamentable. Celle d'aujourd'hui inquiétante. Quant à la vérité de demain, est-elle confuse ou prévisible?

Nous devons nous concentrer sur l'avenir. Mais celui-ci ne se comprend qu'à la lumière du passé, ne s'appréhende qu'en fonction du présent.



HIER

Notre passé commun, je vous l'ai dit, fut lamentable.

Il est curieux de constater que les immigrés fuyaient la tyrannie et l'oppression pour mieux l'imposer dans ce pays que nous occupons depuis des millénaires.

D'abord une tyrannie de l'esprit.

Regardez vos propres manuels d'histoire, vos films ou votre télévision : on y présente les premières nations comme des sauvages , sauvages qui n'ont rien de bon. On nous interdisait l'école, et dans vos écoles, on nous interdisait la langue de nos pères.

Ensuite, vous décidiez que nous n'étions pas des Canadiens. Les premiers occupants devinrent des mineurs, privés même du droit de vote jusqu'en 1960. Pourtant, l'Indien fut bon pour l'abattoir. Allez par exemple en France où les cimetières e remplirent en 1914-18 ou 1939-45 de soldats indiens, CES MÊMES INDIENS qui ne pouvaient choisir les hommes politiques qui les faisaient tuer. Il s'agissait d'un crime, il s'agissait d'une faute, n'est ce pas?

Enfin, que nous ayons signé des traités solennels ou pas, vous avez occupé nos terres pour des fins mercantiles .

Tout ceci est lamentable.



QUAND VOUS ÊTES ARRIVÉS, NOUS VOUS AVONS FAIT UN ACCUEIL GÉNÉREUX: DANS NOS LANGUES, IL N'Y A PAS DE MOT POUR ASSIMILATION. ETAIT-CE UNE ERREUR? NOUS AVIONS DÉFINI DES INSTITUTIONS POLITIQUES ET DÉMOCRATIQUES. MAIS, DISIEZ-VOUS, NOUS VOUS APPORTONS LA BELLE ET GRANDE CIVILISATION.

ELLE EST BELLE ET GRANDE LA CIVILISATION
~~UN FOIS IMPÉRIE~~
 EUROPEENNE. DANS CE PAYS, ~~COLONISATION IMPÉRIALE~~,
 C'EST POURtant D'ABORD LE REFUS DE LA DIGNITÉ, DE L'ÉGALITÉ,
 D'IALOGUE.

AUJOURD'HUI

VOUS COMPRENDREZ FACILEMENT QU'IL M'EST IMPOSSIBLE DE ME SENTIR CANADIEN OU ~~SUÉDOIS~~
 DANS LES CIRCONSTANCES PRÉSENTES. JE NE SUIS PAS CANADIEN CAR VOUS, LES IMMIGRÉS L'AVEZ VOULU AINSI.
 JE SUIS HURON, ET FIER DE L'ÊTRE - JE SUIS AUSSI HURON PARCE QUE VOUS REFUSIEZ LA CONSTRUCTION D'UNE CIVILISATION COMMUNE.



Je ne suis pas seul dans ce cas.

Regardez autour de vous, et vous observerez
l'absence de diverses premières nations -

. Ces frères
n'ont plus confiance en vous.

Pour que nous soyons en mesure de
formuler un langage commun pour l'avenir, je
voudrais vous poser quelques questions générales :
Premièrement, oui ou non, un Indien vaut-il un
immigré?

Deuxièmement, voulez-vous poursuivre votre
politique séculaire d'extinction de nos droits?
Trocisièmement, voulez-vous vraiment entretenir
des relations d'égal à égal?

Vos réponses, même tacites, à ces questions
seront capitales. Je vais vous dire pourquoi.
Les Canadiens se scandalisent à juste titre à propos
des massacres des peuples autochtones au Guatemala
ou ailleurs. De telles politiques haineuses
ont pour objectif une mort rapide des premiers
occupants. Par contre, jusqu'ici, vous nous
promettez une mort lente. Où est la différence ~~FERDAN'S~~



DEMAIN

L'AVENIR EST DIFFICILE À PRÉVOIR.

NOTRE EXPÉRIENCE NOUS POUSSÉ, PAR CONTRE,
À L'ENVISAGER AVEC LE PLUS GRAND SCEPTICISME.

OU BIEN, NOUS NOUS RECONNAISSENT LE DROIT
À LA DIFFÉRENCE, OU BIEN LES LENDEMAINS SERONT SOMBRES.

LE DROIT À LA DIFFÉRENCE IMPLIQUE - AU MINIMUM -
LES MESURES IMMÉDIATES QUI SUIVENT:

- (i) LA RECONNAISSANCE CONSTITUTIONNELLE DE
NOTRE IDENTITÉ DISTINTE ;
- (ii) L'AUTODETERMINATION DES PREMIÈRES NATIONS
À TRAVERS NOS INSTITUTIONS POLITIQUES ET JURIDIQUES PROPRES
- (iii) LA REPRISE EN MAIN DE NOS TERRES ET DE NOS
RESSOURCES ;
- (iv) NOTRE PARTICIPATION EFFECTIVE À TOUT PROCESSUS
DE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION ;
- (v) LA RECONNAISSANCE DE NOS LANGUES ET DE NOS CULTURES ;
- (vi) L'ANNULATION DES DISPOSITIONS ACTUELLES DE L'ARTICLE 42
DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE RELATIVE À LA CRÉATION OU L'ÉLARGISSEMENT
DES PROVINCES.

Dites-vous bien qu'il ne s'agit là que de débuts timides. Je vous rappelle le problème du verre de vin : vous diriez qu'il est à moitié plein; moi je dirais qu'il est à moitié vide, si nous adoptons ces propositions. Nous avons encore un long chemin à parcourir.

CONCLUSIONS

Nous nous trouvons à un tournant : ou bien le droit à la différence prévaut, ou bien le progrès est un escargot, et la différence s'imposera d'elle-même. Nous resterons Indiens quoi qu'il arrive.

Il arrive aux immigrés de parler du Tiers Monde. Vos gouvernements se vantent des programmes d'aide aux pays en voie de développement en Afrique ou ailleurs. Regardez autour de vous cependant : le Quart Monde existe, et il se trouve à cette table. Un Quart Monde fier destiné à s'épanouir malgré ou en dépit de vos ~~ARGUMENTS~~ juridiques souvent ternes et volontairement incompréhensibles. Cet épanouissement se fera avec vous, malgré vous ou contre vous.

Passons donc des paroles aux actes.

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

DECLARATION DE SANDRA LOVELACE
AU NOM DES FEMMES INDIENNES
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Ottawa
Les 15 et 16 mars 1983



DECLARATION DE SANDRA LOVELACE AU NOM DES FEMMES AUTOCHTONES DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

J'aimerais d'abord remercier le Premier ministre du Nouveau-Brunswick et le Premier ministre du Canada de me donner l'occasion d'exprimer les vues des femmes autochtones du Nouveau-Brunswick.

Nous avons assisté à cette assemblée historique et nous avons entendu nos dirigeants autochtones parler d'unité, d'autonomie de gouvernement et de la construction de nations mais, en fait, on ne peut construire de nations sans les femmes autochtones. Nous sommes les premiers professeurs de nos enfants qui seront les dirigeants de demain.

Les femmes autochtones ont été obligées de prendre position au sujet de l'inscription de l'égalité dans l'article 35 de votre Constitution. Nous devons veiller à ce que les femmes autochtones jouent un rôle actif dans l'établissement de structures indiennes autonomes. La discrimination à l'endroit des femmes autochtones se poursuit depuis la mise en œuvre, par le gouvernement fédéral, de la Loi sur les Indiens.

Etant donné que ma cause a été réglée en notre faveur, n'est-il pas temps de remédier à l'injustice que subissent les femmes autochtones et leurs descendants? Nous devons tous travailler ensemble pour construire l'unité.

En vertu de l'article 2 de la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, le Canada doit inscrire le principe de l'égalité des hommes et des femmes dans sa Constitution nationale et prendre toutes les mesures appropriées, notamment la législation, pour modifier ou abolir les lois, coutumes, règlements et pratiques en vigueur qui constituent une discrimination à l'égard des femmes.

Nous, les femmes autochtones, croyons que personne ne devrait avoir le droit d'exercer une discrimination. Je crois que même Dieu serait d'accord avec moi.

$$\frac{d\langle \bar{\psi} \psi \rangle}{dt} = -\frac{g^2}{8\pi^2 c^2} \langle \bar{\psi} \psi \rangle^2 + \frac{g^2}{8\pi^2 c^2} \langle \bar{\psi} \psi \rangle$$

CAI
22
- C52

TRANSLATION
FROM FRENCH

SECRETARIAT TRANSLATION

DOCUMENT: 800-17/045

CONFERENCE OF FIRST MINISTERS
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

STATEMENT BY MAX GROS-LOUIS
GRAND CHIEF OF THE HURONS

Ottawa
March 15-16, 1983

STATEMENT BY MAX GROS-LOUIS
GRAND CHIEF OF THE HURONS

CONSTITUTIONAL CONFERENCE ON NATIVE RIGHTS
OTTAWA - March 15-16, 1983

Thirteen delegations made up of non-natives and one native delegation. As Grand Chief of the Hurons, I wish to point out that these figures speak volumes; they sum up our common history. When we, the first nations, were in the majority, we would not have acted thus.

One of your English-speaking authors has said that truth is time's daughter. Yesterday's truth is lamentable. Today's is disquieting. And tomorrow's truth - is it hazy or clearly foreseeable?

We must concentrate on the future. But the future can be understood only in the light of the past, and can be predicted only as a function of the present.

YESTERDAY

As I said, our common past is lamentable.

It is curious to note that the immigrants fled from tyranny and oppression and then installed them even more firmly in this country, which we have occupied for thousands of years.

First of all, tyranny of thought. Look at your history books, your films or your television programs: they portray the first nations as savages, good-for-nothing savages. We were not allowed to have our own schools, and in your schools, we were forbidden to speak the languages of our fathers.

Then, you decided that we were not Canadians. The first inhabitants became minors, even deprived of the right to vote until 1960. Yet Indians were good for the slaughter. If you go, for example, to France, you will see that from 1914 to 1918, and again from 1939 to 1945, the cemeteries were filled with native soldiers, the same ones who were unable to choose the politicians who sent them to their death. This was a crime, this was a mistake, wasn't it?

Finally, whether we signed solemn treaties or not, you occupied our land to satisfy your commercial interests.

All this is a sad state of affairs.

When you came, we welcomed you generously. In our languages, there is no word for assimilation. Was this wrong? We had established democratic political institutions. But you told us that you were bringing us great and wonderful civilization.

That imported European civilization certainly was great and wonderful. In this country, what it meant first of all was denial of dignity, equality, dialogue.

TODAY

You will easily understand that it is impossible for me to consider myself a Canadian under the present circumstances. I am not a Canadian, because you immigrants wished it so. I am a Huron, and proud of it. I am also a Huron because you refused to work to build a common civilization.

I am not alone in this. Look around you, and you will note
the absence of many of the first nations. These brothers no longer trust
you.

So that we can speak the same language as we look toward the
future, I would like to ask you a few general questions:
First, is an Indian as good as an immigrant - yes or no?
Second, do you wish to continue your centuries-old policy of suppression
of our rights?
Third, do you truly wish for us ~~to~~ speak to each other as equals?

Even unspoken, your answers to these questions will be of
major importance.¹¹ I will tell you why. Canadians are rightly
shocked by the massacres of native peoples in Guatemala and elsewhere.
The goal of such hate policies is the rapid extermination of the first
inhabitants.¹² But up to now, you have been promising us a slow death.¹³
Where does the basic difference lie?

TOMORROW

The future is difficult to predict.

But our experience leads us to view it with the greatest scepticism.

Either we recognize that we have the right to be different,
or our tomorrows will indeed be dark.

The right to be different implies - at the very least - the
following immediate measures:

- (i) Constitutional recognition of our distinct identity;
- (ii) Self-determination for the first nations through our own political and legal institutions;
- (iii) The return to us of control over our lands and resources;
- (iv) Our effective participation in any process of constitutional amendment;
- (v) Recognition of our languages and cultures;
- (vi) Repeal of the current provisions of section 42 of the Constitution Act regarding the creation or expansion of provinces.

Keep in mind that this is only a small beginning. I remind you of the problem of the glass of wine: you would say that it is half full, but I would say that it is half empty if we adopt these proposals.

PROPOSED RESOLUTION OF THE COUNCIL OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
We still have a long way to go.

RESOLUÇÃO SOBRE A QUESTÃO DA África DO SUL

RESOLUÇÃO SOBRE A África DO SUL
CONCLUSÃO

RESOLUÇÃO SOBRE A África DO SUL
RESOLUÇÃO SOBRE A África DO SUL

We have reached a turning point: either the right to be different prevails, or progress comes at a snail's pace, and the differences will eventually have to be recognized. We will remain Indian no matter what happens.

The immigrants talk of the Third World. Your governments boast about aid programs for developing countries in Africa or elsewhere. But look around you: the Fourth World exists, and it is represented at this table. A proud Fourth World destined to flourish, in spite of and notwithstanding your often dull, deliberately incomprehensible legal arguments. This development will take place with or without you.

So let us put words into action.



DOCUMENT: 800-18/011

CAI
Z2
- C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Proposed Agenda



Ottawa
March 8 and 9, 1984



FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Ottawa

March 8 and 9, 1984

Proposed Agenda

1. Equality Rights
2. Aboriginal Title and Aboriginal Rights, Treaties and Treaty Rights.
3. Land and Resources
4. Aboriginal or Self-Government



CAI
Z 2
- C 52

DOCUMENT: 800-18/011

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Ordre du jour proposé



Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

(

(

(

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Ottawa

Les 8 et 9 mars 1984

Ordre du jour proposé

1. Droits à l'égalité
2. Le titre d'autochtone, les droits ancestraux, les traités et les droits issus de traités
3. Terres et ressources
4. Gouvernement autochtone ou autonome

(

(

(

CAI
22
- C 52

DOCUMENT: 800-18/012

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Remarks

Metis National Council



Ottawa
March 8 and 9, 1984



METIS NATIONAL COUNCIL
OPENING REMARKS TO THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

THE METIS NATIONAL COUNCIL IS PLEASED TO BE HERE TODAY TO WORK TOWARDS THE IDENTIFICATION AND DEFINITION OF THE RIGHTS OF THE METIS PEOPLE TO BE ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION OF CANADA. IN ORDER TO ACHIEVE THIS OBJECTIVE, THIS CONFERENCE SHOULD RECOGNIZE THE OBSTACLES WHICH HAVE BLOCKED US IN OUR EFFORTS TO DATE AND EXPLORE WAYS TO OVERCOME THEM. WE TRUST THAT ALL PARTICIPANTS WILL APPROACH THESE TALKS IN A CANDID AND CONSTRUCTIVE MANNER AND CAN MUSTER THE WILL AND COURAGE TO GO A STEP FURTHER THAN EXPECTED TO REACH AN ACCOMMODATION OF DIFFERENCES.

TWO OF THE OBSTACLES ENCOUNTERED THIS YEAR HAVE BLOCKED PROGRESS ON METIS ISSUES IN PARTICULAR AND HAVE MADE OUR TASKS IN THE CONSTITUTIONAL PROCESS THAT MUCH MORE DIFFICULT THAN THOSE OF OTHER ABORIGINAL PEOPLES. THE FIRST OF THESE IS THE RELUCTANCE ON THE PART OF SOME CONFERENCE PARTICIPANTS TO RECOGNIZE WHO AND WHERE THE METIS PEOPLE ARE.

DURING THE PREPARATORY TALKS LEADING UP TO THIS CONFERENCE, THE METIS NATIONAL COUNCIL WENT TO GREAT LENGTHS TO EXPLAIN WHO THE METIS PEOPLE ARE. WE PROVIDED EXHAUSTIVE HISTORICAL AND GENEALOGICAL MATERIAL TO IDENTIFY THE PEOPLE WHO EVOLVED INTO A DISTINCT ABORIGINAL NATION IN THE LATE 18TH AND EARLY 19TH CENTURIES AND WHO ASSERTED THEIR ABORIGINAL RIGHTS AND NATIONHOOD IN WHAT HAVE BEEN CALLED THE RIEL REBELLIONS. WE ASSUMED THAT PARTICIPANTS WOULD DRAW THE LOGICAL CONCLUSION: THAT METIS PEOPLE TODAY ARE DESCENDANTS OF THE HISTORIC METIS NATION OF WESTERN CANADA AND OTHER ABORIGINAL PEOPLE WHO HAVE BEEN ABSORBED BY THE METIS NATION.

YET WE HEAR FROM SOME QUARTERS THAT A METIS IS ANYONE OF MIXED INDIAN AND NON-INDIAN ANCESTRY FROM COAST TO COAST. WE THINK NOT. SURELY IT IS MORE THAN RACIAL CHARACTERISTICS THAT MAKES A PEOPLE. WHAT ABOUT A COMMON HISTORY, CULTURE, POLITICAL CONSCIOUSNESS? OUR ORIGINS, LIKE THAT OF ANY PEOPLE WHEN TRACED BACK FAR ENOUGH, ARE MIXED BUT ONCE WE EVOLVED INTO A DISTINCT ABORIGINAL PEOPLE, THE AMOUNT OF THIS MUCH OR THAT MUCH ANCESTRY MATTERED LESS THAN BEING METIS.

IT IS OUR GOAL TO LEAVE THIS MEETING TOMORROW EVENING WITH A FIRM AGREEMENT ON METIS SELF-IDENTIFICATION AND ON THE ENUMERATION PROCESS BY WHICH THE METIS MEMBERSHIP WILL BE ESTABLISHED. TO FACILITATE THIS PROCESS, THE METIS NATIONAL COUNCIL WILL TABLE FOR YOUR CONSIDERATION DRAFT ACCORDS DEALING WITH THESE TWO MATTERS. WHEN WE GET TO THE METIS AGENDA ITEMS, WE WANT TO BEGIN WITH THIS ITEM AND RESOLVE THIS ISSUE BEFORE WE GO ON TO OTHER RIGHTS.

IN THE FIRST ACCORD WE IDENTIFY THE METIS AS THE DESCENDANTS OF THOSE PERSONS IN WESTERN CANADA WHO RECEIVED LAND GRANTS AND/OR SCRIP UNDER THE MANITOBA ACT 1870, AND THE DOMINION LANDS ACT 1879. WE HAVE ALSO MADE PROVISIONS FOR OTHER PERSONS OF ABORIGINAL ANCESTRY WHO HAVE BEEN OR ARE ACCEPTED AND BECOME A PART OF THE METIS COMMUNITY. THE SECOND ACCORD SETS OUT A PROCESS TO ENUMERATE THE METIS. THE METIS NATIONAL COUNCIL MUST BE THE MAJOR PARTICIPANT IN THIS PROCESS SO WE CAN DETERMINE OUR OWN MEMBERSHIP.

ANOTHER OBSTACLE PECULIAR TO THE METIS IS THE UNWILLINGNESS OF GOVERNMENTS TO MOVE ON METIS ISSUES UNTIL THEIR JURISDICTIONAL RESPONSIBILITIES ARE SETTLED. IN PRACTICE, THIS HAS MEANT THAT THE METIS GET KICKED AROUND LIKE A POLITICAL FOOTBALL, WITH NEITHER LEVEL OF GOVERNMENT WILLING TO MOVE ON OUR ISSUES UNTIL THE OTHER ACCEPTS CONSTITUTIONAL AND FISCAL RESPONSIBILITY FOR US. THE END RESULT IS A FEDERAL-PROVINCIAL IMPASSE OVER JURISDICTION WITH THE REAL LOSERS BEING THE METIS FOR WHOM NOTHING IS DONE.

WHILE THE GOVERNMENT OF CANADA ACCEPTS CONSTITUTIONAL RESPONSIBILITY FOR THE INDIAN AND INUIT PEOPLES, IT MAINTAINS TO THIS DAY THAT THE METIS PEOPLE ARE A PROVINCIAL RESPONSIBILITY. WHILE IT HAS ESTABLISHED BILATERAL PROCESSES OUTSIDE OF THE CONSTITUTIONAL TALKS THROUGH WHICH LAND CLAIMS AGREEMENTS AND SELF-GOVERNMENT CAN BE PURSUED BY OTHER ABORIGINAL PEOPLES, IT TELLS THE METIS TO GO TO THE PROVINCES TO DISCUSS THESE ISSUES. WE STRONGLY FEEL THAT THIS UNEQUAL TREATMENT OF ABORIGINAL PEOPLES SHOULD END.

BEING A PRACTICAL PEOPLE, THE METIS RECOGNIZE THE NECESSITY OF WORKING OUT AN AGREEMENT ON OUR RIGHTS WITH A FULL UNDERSTANDING OF THE EXISTING DIVISION OF POWERS, IN PARTICULAR, PROVINCIAL JURISDICTION OVER LANDS AND RESOURCES. WE KNOW THAT THE ASSUMPTION OF CONSTITUTIONAL RESPONSIBILITY FOR METIS BY THE GOVERNMENT OF CANADA IS NOT A PANACEA. WE KNOW THAT THE ONLY WAY A METIS LAND BASE AND SELF-GOVERNMENT CAN BECOME A REALITY IS IF CANADA AND THE PROVINCES WITHIN THE METIS HOMELAND MOUNT THE POLITICAL WILL NEEDED TO RELEASE THE METIS FROM THE JURISDICTIONAL STRAITJACKET IN WHICH WE HAVE FOUND OURSELVES FOR DECADES. WE APPEAL TO FIRST MINISTERS AT THIS TABLE NOT TO ARGUE OVER WHO DOES OR DOES NOT HAVE RESPONSIBILITY TO DEAL WITH US BUT INSTEAD TO DETERMINE HOW METIS ASPIRATIONS CAN BE ACCOMMODATED THROUGH JOINT FEDERAL-PROVINCIAL ACTION.

IF THE PROVINCES ARE WILLING TO TRANSFER LANDS TO THE METIS, SURELY THE GOVERNMENT OF CANADA CAN ASSUME PRIMARY FISCAL RESPONSIBILITY. POLITICAL WILL ON THE PART OF BOTH LEVELS OF GOVERNMENT IS ALSO REQUIRED FOR THE TRANSFER OF ENTRENCHED OR DELEGATED POWERS TO METIS GOVERNMENT ON THE LAND BASE. IN SHORT, MR. CHAIRMAN, WHEN THERE IS A WILL, THERE IS A WAY.

--

OUR COMMITMENT TO A POLITICAL RESOLUTION OF OUR RIGHTS HAS BEEN DEMONSTRATED OUTSIDE OF THIS NATIONAL CONSTITUTIONAL FORUM. RECENTLY OUR MANITOBA MEMBER, THE MANITOBA METIS FEDERATION, SUSPENDED ITS COURT ACTION AGAINST THE GOVERNMENTS OF CANADA AND MANITOBA FOR THEIR UNCONSTITUTIONAL LEGISLATION STRIKING DOWN METIS ABORIGINAL RIGHTS IN THE MANITOBA ACT. WE WELCOME THE WILLINGNESS OF THE MANITOBA GOVERNMENT TO SEEK A SETTLEMENT OF OUR CLAIMS OUT OF COURT. AT THE SAME TIME WE CALL ON THE GOVERNMENT OF CANADA TO SHOW SIMILAR GOOD FAITH BY ENTERING INTO DISCUSSIONS TO RESOLVE THE LONG OUTSTANDING LAND CLAIMS OF THE DESCENDANTS OF THE MANITOBA METIS WHO NOW LIVE THROUGHOUT THE METIS HOMELAND IN WESTERN CANADA.

WITH RESPECT TO THE PROCESS TO DATE, ITS STRUCTURE HAS NOT SERVED TO FACILITATE DISCUSSIONS. IT IS UNREALISTIC TO EXPECT THE DIFFERENT ABORIGINAL PEOPLES - WITH THEIR DISTINCT IDENTITIES, CULTURES, LEGAL SITUATIONS AND ASPIRATIONS - AND THIRTEEN GOVERNMENTS TO SIT DOWN AT THE OFFICIALS' AND MINISTERS' TABLES AND ACCOMPLISH VERY MUCH. ANY AGREEMENT ON CONSTITUTIONAL AMENDMENTS MUST INVOLVE ALL CONFERENCE PARTICIPANTS AT THE NATIONAL LEVEL BUT WE REMAIN CONVINCED THAT THE GROUNDWORK FOR THESE CONFERENCES MUST BE DONE WITHIN A MORE FLEXIBLE AND RESPONSIVE FRAMEWORK. IN THE CASE OF THE METIS, THIS MEANS A SECTORAL FORUM - INVOLVING THE METIS NATIONAL COUNCIL, THE GOVERNMENT OF CANADA, AND THE FIVE PROVINCES AND ONE TERRITORY WITHIN THE METIS HOMELAND.

WHAT WE WANT THIS CONFERENCE TO DO IS SET THE STAGE FOR THE NEXT ROUND OF TALKS BY AGREEING TO IMMEDIATELY ENTRENCH THE RIGHT OF THE METIS PEOPLE TO A LAND BASE AND SELF-GOVERNMENT. THE SECTORAL PROCESS, WHICH WOULD INVOLVE REPRESENTATIVE COMMUNITIES SELECTED BY THE METIS NATIONAL COUNCIL, WOULD DELINEATE THE BOUNDARIES OF A METIS LAND BASE AND IDENTIFY THE POWERS AND RESPONSIBILITIES OF SELF-GOVERNMENT TO BE ENTRENCHED OR DELEGATED ON THE LAND BASE. THE PROCESS WOULD ALSO DEAL WITH SPECIAL POLITICAL ARRANGEMENTS FOR THOSE METIS CHOOSING TO LIVE OFF OF THE LAND BASE.

ON A FINAL NOTE, LET ME REMIND CONFERENCE PARTICIPANTS THAT 1985 IS THE CENTENARY OF THE METIS RESISTANCE OF 1885 AT BATOCHÉ, SASKATCHEWAN. AS ONE OF THE ACTIVITIES OF THE BATOCHÉ COMMEMORATION, THE METIS NATION WILL BE HOSTING AN INTERNATIONAL INDIGENOUS YOUTH CONFERENCE TO COINCIDE WITH THE UNITED NATIONS INTERNATIONAL YEAR OF THE YOUTH. MR. CHAIRMAN, AS A CHAMPION OF WORLD PEACE, THE NORTH-SOUTH DIALOGUE, AND THE RIGHTS OF INDIGENOUS PEOPLES, YOU ARE INVITED, TO COME TO BATOCHÉ TO SHARE YOUR VISIONS WITH US.

(END)

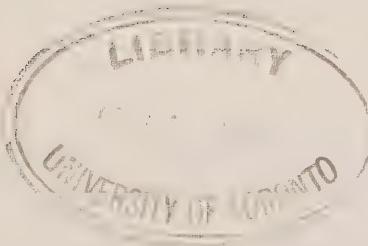
CAI
Z2
-C 52

DOCUMENT: 800-18/012
Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture

Ralliement national des Métis



Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



TRADUCTION DU
SECRETARIAT

ALLOCUTION D'OUVERTURE DU
RALLIEMENT NATIONAL DES METIS
A LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS EST HEUREUX D'ETRE ICI AUJOURD'HUI AFIN D'AIDER A DEGAGER ET A DEFINIR LES DROITS DES METIS QUI DOIVENT ETRE INSCRITS DANS LA CONSTITUTION DU CANADA. POUR ETRE EN MESURE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF, LES PARTICIPANTS A LA CONFERENCE DEVRAIENT D'ABORD RECONNAITRE LES OBSTACLES QUI ONT NUI A NOS EFFORTS JUSQU'ICI ET ENVISAGER DIVERS MOYENS POUR LES SURMONTER. NOUS ESPERONS QUE TOUS LES PARTICIPANTS ABORDERONT CES DISCUSSIONS D'UNE MANIERE FRANCHE ET CONSTRUCTIVE ET TROUVERONT LA VOLONTE ET LE COURAGE D'ALLER ENCORE PLUS LOIN QUE PREVU POUR PARVENIR A CONCILIER LEURS DIVERGENCES.

DEUX DES OBSTACLES RELEVES CETTE ANNEE ONT EMPECHE DE FAIRE DES PROGRES SUR LES QUESTIONS METISSES EN PARTICULIER ET ONT RENDU NOTRE TACHE DANS LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL BEAUCOUP PLUS DIFFICILE QUE CELLE DES AUTRES PEUPLES AUTOCHTONES. LE PREMIER DE CES OBSTACLES A ETE LA RETICENCE DE CERTAINS PARTICIPANTS A LA CONFERENCE A RECONNAITRE QUI ET OU SONT LES METIS.

AU COURS DES DISCUSSIONS PREPARATOIRES A LA PRESENTE CONFERENCE, LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS A EXPLIQUE EN LONG ET EN LARGE QUI SONT LES METIS. NOUS AVONS FOURNI D'ABONDANTES DONNEES HISTORIQUES ET GENEALOGIQUES PERMETTANT D'IDENTIFIER LES GENS QUI ONT GRADUELLEMENT FORME UNE NATION AUTOCHTONE DISTINCTE A LA FIN DU XVIII^E SIECLE ET AU DEBUT DU XIX^E, ET QUI ONT AFFIRME LEURS DROITS ANCESTRAUX ET LEUR EXISTENCE EN TANT QUE NATION LORS DE CE QU'ON A APPELE LES REBELLIONS DE RIEL. NOUS PRESUMIONS QUE LES PARTICIPANTS TIRERAIENT LA CONCLUSION LOGIQUE DE CES EXPLICATIONS : A SAVOIR QUE LES METIS D'AUJOURD'HUI SONT LES DESCENDANTS DE LA NATION METISSE DE VIEILLE SOUCHE DE L'OUEST CANADIEN ET D'AUTRES AUTOCHTONES QUI ONT ETE ABSORBES PAR LA NATION METISSE.

- 2 -

ET POURTANT, NOUS ENTENDONS CERTAINS PRETENDRE QU'UN METIS EST TOUTE PERSONNE D'ASCENDANCE MIXTE INDIENNE ET NON INDIENNE D'UN OCEAN A L'AUTRE. CE N'EST PAS NOTRE AVIS. APRES TOUT, UN PEUPLE NE SE FORME PAS UNIQUEMENT SUR LA BASE DE CARACTERISTIQUES RACIALES. NE SE FONDE-T-IL PAS EGALLEMENT SUR UNE HISTOIRE, UNE CULTURE, UNE CONSCIENCE POLITIQUE COMMUNES? CERTES, NOS ORIGINES SONT MIXTES, COMME CELLES DE TOUT PEUPLE, D'AILLEURS, SI L'ON REMONTE ASSEZ LOIN, MAIS A PARTIR DU MOMENT OU NOUS SOMMES DEVENUS UN PEUPLE AUTOCHTONE DISTINCT, LA COMPOSITION RELATIVE DE NOS ORIGINES A PRIS MOINS D'IMPORTANCE QUE LE FAIT D'ETRE METIS.

NOUS ESPERONS QU'AU MOMENT DE NOTRE DEPART, DEMAIN SOIR, APRES LA REUNION, UNE ENTENTE FERME AURA ETE CONCLUE A L'EGARD DE L'AUTO-IDENTIFICATION DES METIS ET DU PROCESSUS DE RECENSEMENT QUI PERMETTRA DE DETERMINER L'APPARTENANCE AU GROUPE DES METIS. POUR FACILITER LES CHOSES, LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS VOUS SOUMETTRA DES PROJETS D'ACCORDS SUR CES DEUX POINTS. LORSQUE NOUS ABORDERONS LES ARTICLES DE L'ORDRE DU JOUR QUI CONCERNENT LES METIS, NOUS VOUDRONS D'ABORD REGLER CE PROBLEME AVANT DE DISCUITER DES AUTRES DROITS.

DANS LE PREMIER ACCORD, NOUS CONSIDERONS COMME METIS LES DESCENDANTS DES PERSONNES DE L'OUEST CANADIEN QUI ONT RECU DES CONCESSIONS DE TERRES OU DES TITRES PROVISOIRES EN VERTU DE L'ACTE DU MANITOBA DE 1870 ET DE L'ACTE DES TERRES FEDERALES DE 1879. NOUS AVONS EGALLEMENT PREVU QUE LA QUALITE DE METIS SOIT DONNEE A D'AUTRES PERSONNES D'ASCENDANCE AUTOCHTONE QUI ONT ETE ACCEPTEES PAR LA COLLECTIVITE METISSE OU QUI S'Y SONT INTEGREGES. LE DEUXIEME ACCORD DEFENIT UN PROCESSUS DE RECENSEMENT DES METIS. IL FAUDRAIT QUE LE RALLIEMENT DES METIS SOIT LE PRINCIPAL INTERVENANT POUR QUE NOUS PUissions DETERMINER QUI FAIT PARTIE DE NOTRE GROUPE.

UN AUTRE OBSTACLE PARTICULIER AUX METIS EST LE REFUS DES GOUVERNEMENTS DE S'ENGAGER AU SUJET DES QUESTIONS METISSES AVANT QUE SOIENT DETERMINEES LEURS RESPONSABILITES EN MATIERE DE COMPETENCE. EN PRATIQUE, CELA SIGNIFIE QUE LES METIS SONT RENVOYES DE L'UN A L'AUTRE SUR LA SCENE POLITIQUE, AUCUN DES DEUX PALIERS DE GOUVERNEMENT NE VOULANT PRENDRE DES MESURES CONCRETES A NOTRE ENDROIT TANT QUE L'AUTRE N'AURA PAS ACCEPTE D'ASSUMER SA RESPONSABILITE FINANCIERE ET CONSTITUTIONNELLE A NOTRE EGARD. NOUS DEVONS DONC CONSTATER L'EXISTENCE D'UNE IMPASSE ENTRE LES GOUVERNEMENTS FEDERAL ET PROVINCIAUX EN MATIERE DE COMPETENCE, IMPASSE DONT LES METIS FONT LES FRAIS PUISQUE RIEN N'EST FAIT POUR EUX.

D'UNE PART, LE GOUVERNEMENT DU CANADA ACCEPTE D'ASSUMER LA RESPONSABILITE CONSTITUTIONNELLE A L'EGARD DES INDIENS ET DES INUIT MAIS, D'AUTRE PART, IL CONTINUE DE SOUTENIR QUE LES METIS RELEVENT DE LA RESPONSABILITE DES PROVINCES. D'UNE PART, IL A ETABLIS, A L'EXTERIEUR DU CADRE DES DISCUSSIONS CONSTITUTIONNELLES, DES PROCESSUS BILATERAUX GRACE AUXQUELS D'AUTRES PEUPLES AUTOCHTONES PEUVENT FAIRE VALOIR L'AUTONOMIE POLITIQUE ET CONCLURE DES ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES MAIS, D'AUTRE PART, IL DIT AUX METIS DE S'ADRESSER AUX PROVINCES POUR DISCUTER DE CES MEMES QUESTIONS. NOUS CROYONS FERMEMENT QU'IL Y A LIEU DE METTRE UN TERME A CE TRAITEMENT INEGAL DES PEUPLES AUTOCHTONES.

EN GENS PRATIQUES, LES METIS RECONNAISSENT LA NECESSITE D'ELABORER UNE ENTENTE AU SUJET DE LEURS DROITS EN TENANT PLEINEMENT COMPTE DE L'ACTUELLE REPARTITION DES POUVOIRS, EN PARTICULIER DE LA COMPETENCE DES PROVINCES EN MATIERE DE TERRES ET DE RESSOURCES. NOUS SAVONS QUE LE SIMPLE FAIT QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ASSUME LA RESPONSABILITE CONSTITUTIONNELLE A L'EGARD DES METIS NE CONSTITUE PAS UNE PANACEE. NOUS SAVONS PERTINEMMENT QUE L'ASSISE TERRITORIALE METISSE ET L'AUTONOMIE POLITIQUE DES METIS NE DEVIENDRONT REALITE QUE SI LE CANADA ET LES PROVINCES SITUÉES SUR LA TERRE ANCESTRALE DES METIS RASSEMBLENT LA VOLONTE POLITIQUE NECESSAIRE POUR LIBERER LES METIS DU CARCAN DANS LEQUEL LES QUERELLES DE COMPETENCES LES ENFERMENT DEPUIS DES DECENNIES. NOUS DEMANDONS INSTAMMENT AUX PREMIERS MINISTRES REUNIS ICI AUJOURD'HUI DE NE PAS SE PERDRE EN DISCUSSIONS VISANT A DECIDER QUI A OU NON LA RESPONSABILITE A NOTRE ENDROIT, MAIS PLUTOT DE DETERMINER DE QUELLE FACON IL EST POSSIBLE DE REPONDRE AUX ASPIRATIONS DES METIS GRACE A DES MESURES CONJOINTES DES GOUVERNEMENTS FEDERAL ET PROVINCIAUX.

SI LES PROVINCES SONT PRETES A TRANSFERER DES TERRES AUX METIS, LE GOUVERNEMENT PEUT ALORS CERTAINEMENT EN ASSUMER LA PRINCIPALE RESPONSABILITE FINANCIERE. LES DEUX ORDRES DE GOUVERNEMENT DOIVENT EGALEMENT RASSEMBLER LA VOLONTE POLITIQUE NECESSAIRE POUR TRANSFERER AU GOUVERNEMENT METIS LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS OU DELEGUES QUI ONT TRAIT A L'ASSISE TERRITORIALE. AUTREMENT DIT, M. LE PRESIDENT, QUAND ON VEUT, ON PEUT.

NOUS AVONS FAIT LA PREUVE DE NOTRE ENGAGEMENT A CHERCHER A OBTENIR UNE CONFIRMATION POLITIQUE DE NOS DROITS EN DEHORS DE LA TRIBUNE CONSTITUTIONNELLE NATIONALE. RECEMMENT, PAR EXEMPLE, NOTRE SECTION MANITOBAINE, LA FEDERATION DES METIS DU MANITOBA, A INTERROMPU SES POURSUITES JUDICIAIRES CONTRE LES GOUVERNEMENTS DU CANADA ET DU MANITOBA, QU'ELLE ACCUSAIT D'AVOIR ADOPTE DES LOIS INCONSTITUTIONNELLES SUPPRIMANT LES DROITS ANCESTRAUX DES METIS PREVUS PAR L'ACTE DU MANITOBA. A CET EGARD, NOUS SOMMES HEUREUX QUE LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA SOIT DISPOSE A REGLER NOS REVENDICATIONS A L'EXTERIEUR DES TRIBUNAUX. PAR AILLEURS, NOUS INVITONS LE

GOUVERNEMENT FEDERAL A DEMONTRER UNE BONNE FOI ANALOGUE EN AMORCANT DES DISCUSSIONS VISANT A TROUVER UNE SOLUTION AUX REVENDICATIONS TERRITORIALES, EN SUSPENS DEPUIS FORT LONGTEMPS, DES DESCENDANTS DES METIS DU MANITOBA QUI SONT AUJOURD'HUI DISSEMINES SUR TOUT LE TERRITOIRE ANCESTRAL METIS DANS L'OUEST CANADIEN.

POUR CE QUI EST DU PROCESSUS EN COURS, PRECIONS QUE SON MODE DE FONCTIONNEMENT N'A PAS FACILITE LES CHOSES. IL EST IRREALISTE D'ESPERER QUE LES DIFFERENTS PEUPLES AUTOCHTONES, CARACTERISES PAR UNE IDENTITE, UNE CULTURE, UNE SITUATION JURIDIQUE ET DES ASPIRATIONS DISTINCTES, AINSI QUE LES TREIZE GOUVERNEMENTS PUISSENT ACCOMPLIR ENSEMBLE DE GRANDS PROGRES A DES REUNIONS DE FONCTIONNAIRES ET DE MINISTRES. TOUS LES PARTICIPANTS AUX CONFERENCES A L'ECHELLE NATIONALE DEVRONT ETRE PARTIES A TOUT ACCORD SUR DES MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES MAIS NOUS DEMEURONS CONVAINCUS QU'UN MECANISME PLUS SOUPLE ET PLUS SENSIBLE CONVIENDRAIT MIEUX AU TRAVAIL PREPARATOIRE A CES CONFERENCES. AINSI, DANS LE CAS DES METIS, NOUS PRECONISONS UNE TRIBUNE SECTORIELLE A LAQUELLE PARTICIPERAIENT LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS, LE GOUVERNEMENT DU CANADA AINSI QUE LES CINQ PROVINCES ET LE TERRITOIRE COMPRIS DANS LA TERRE ANCESTRALE DES METIS.

NOUS SOUHAITONS QUE LA PRISENTE CONFERENCE TRACERA LA VOIE POUR LA PROCHAINE RONDE DE NEGOCIATIONS. CET ACCORD DEVRAIT CONSISTER A CONSACRER IMMEDIATEMENT LE DROIT DU PEUPLE METIS A UNE ASSISE TERRITORIALE TANDIS QUE LE PROCESSUS SECTORIAL, AUQUEL PARTICIPERAIENT DES COLLECTIVITES REPRESENTATIVES CHOISIES PAR LE RALLIEMENT NATIONAL DES METIS, FIXERAIT LES FRONTIERES DE L'ASSISE TERRITORIALE DES METIS ET DEFINIRAIT LES RESPONSABILITES ET LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS OU DELEGUES AU GOUVERNEMENT AUTONOME A L'EGARD DE L'ASSISE TERRITORIALE. LE PROCESSUS S'INTERESSAIT EGALLEMENT A DES DISPOSITIONS POLITIQUES SPECIALES POUR LES METIS QUI CHOISIRAIENT DE VIVRE A L'EXTERIEUR DE L'ASSISE TERRITORIALE.

EN TERMINANT, PERMETTEZ-MOI DE RAPPELER AUX PARTICIPANTS A LA CONFERENCE QUE NOUS CELEBROS EN 1985 LE CENTENAIRE DE LA RESISTANCE DES METIS A BATOCHE (SASKATCHEWAN). UNE DES MANIFESTATIONS PREVUES PAR LA NATION METISSE A CETTE OCCASION SERA L'ORGANISATION D'UNE CONFERENCE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE INDIGENE COINCIDANT AVEC L'ANNEE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE DECRETEE PAR LES NATIONS UNIES. MONSIEUR LE PRESIDENT, NOUS VOUS INVITONS, EN VOTRE QUALITE DE CHAMPION DE LA PAIX MONDIALE, DU DIALOGUE NORD-SUD ET DES DROITS DES PEUPLES INDIGENES, A VENIR PARTAGER VOTRE VISION DE L'AVENIR AVEC NOUS A BATOCHE.

RELEASE FOR PUBLIC DISTRIBUTION

DOCUMENT: 800-18/ 014

CA1
Z2
- C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Notes for an Opening Statement

by

The Hon. Howard Pawley

Manitoba



Ottawa
March 8 and 9, 1984

HON. HOWARD PAWLEY

PREMIER OF MANITOBA

NOTES FOR AN OPENING STATEMENT

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

MR. CHAIRMAN:

IN THE VIEW OF MY GOVERNMENT THERE CAN BE NO DOUBT THAT THE PROCESS WHICH BRINGS US HERE WAS INTENDED TO BE A SOLEMN UNDERTAKING THAT THE FIRST MINISTERS OF THIS COUNTRY, TOGETHER WITH THE REPRESENTATIVES OF THE ABORIGINAL PEOPLE, WOULD DEDICATE THEMSELVES TO IDENTIFYING AND DEFINING ABORIGINAL RIGHTS.

BUT, IN MANITOBA'S VIEW, SECTION 37 GOES FURTHER THAN THAT.

IT IS, I BELIEVE A STATEMENT, ALBEIT A BROAD ONE, WHICH, IN FACT, RECOGNIZES THE EXISTENCE OF ABORIGINAL RIGHTS AND RECOGNIZES THAT THESE RIGHTS HAVE NOT BEEN EXTINGUISHED.

THE SECTION WOULD BE A POINTLESS ONE WITHOUT THAT IMPLIED RECOGNITION.

WE DEEM IT IMPORTANT TO EMPHASIZE THIS FACT AT A TIME WHEN ALL TOO FREQUENTLY, MANY VOICES ARE BEING HEARD EXPRESSING DOUBTS ABOUT THE PROCESS ... PREDICTING THAT LITTLE OR NO PROGRESS WILL BE MADE AT THIS MEETING ... AND, INDEED, EVEN GOING SO FAR AS TO SUGGEST THAT THE PROCESS WILL GO ON FOR FIFTY YEARS BEFORE ANYTHING IS ACCOMPLISHED.

THE FACT THAT IT TOOK THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE PROVINCES OVER FIFTY YEARS TO ARRIVE AT THE CONSTITUTION ACT 1982 NEED NOT SERVE AS A MODEL.

AFTER ALL, AS OUR ABORIGINAL COMPATRIOTS HAVE OFTEN
POINTED OUT, THEY'VE ALREADY WAITED FOUR HUNDRED YEARS FOR THE
FULL RECOGNITION AND PROTECTION OF THEIR RIGHTS.

THE PROCESS HAVING BEGUN, THE TIME FOR SOME RESULTS IS
NOT FIFTY YEARS HENCE.

AND ... MR. CHAIRMAN ... WHEN WE SAY RESULTS, WE MEAN
CONSTITUTIONALLY PROTECTED RIGHTS.

MY GOVERNMENT'S BASIC POSITION ON THE QUESTION OF
ABORIGINAL RIGHTS IS ALREADY WELL KNOWN.

THAT POSITION IS THE SUBJECT OF A NUMBER OF DOCUMENTS
TABLED AT PRECEDING MEETINGS. I REFER PARTICULARLY TO OUR
STATEMENT OF PRINCIPLES TABLED AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE
IN MARCH 1983 AND THE MANITOBA POSITION ON SELF GOVERNMENT TABLED
IN TORONTO ON FEBRUARY 13TH OF THIS YEAR.

I REFER AS WELL TO OUR PROPOSAL CONCERNING AN AMENDMENT
TO SECTION 35(1). I BELIEVE SUCH AN AMENDMENT IS ATTAINABLE AT
THIS MEETING. OUR PROPOSAL IS TO CLARIFY SECTION 35(1) SO IT
READS:

"35(1) THE EXISTING ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS OF
THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA ARE HEREBY RECOGNIZED,
GUARANTEED AND PROTECTED.

WE HAVE ALSO PROPOSED A REMEDIES CLAUSE FOR SECTION 35.

I DO NOT INTEND TO REPEAT THE OTHER POINTS MADE IN OUR
POSITION PAPERS.

THEY SPEAK FOR THEMSELVES ... AND WILL BE REFERRED TO BY US DURING THE COURSE OF THE NEXT TWO DAYS.

IT IS IMPORTANT, HOWEVER, TO EMPHASIZE THAT ... CENTRAL TO THE WHOLE PROCESS ... IS THE UNDENIABLE FACT THAT THE RIGHTS WE ARE CALLED UPON TO IDENTIFY AND DEFINE ARISE, IN THE FIRST INSTANCE, FROM THE USE, OCCUPATION AND COLLECTIVE OWNERSHIP OF THIS LAND BY THE ABORIGINAL PEOPLE FOR CENTURIES PRIOR TO EUROPEAN SETTLEMENT.

INDEED, AN ITEM IN LAST WEEK'S NEWSPAPERS REFERRED TO ARCHAEOLOGICAL WORK BEING DONE ON A SITE IN WESTERN CANADA OF AN ABORIGINAL SETTLEMENT DATING BACK 5,000 YEARS.

I MAKE THIS POINT ONLY TO EMPHASIZE THAT ABORIGINAL RIGHTS ARE FOUNDED ON UNDENIABLE HISTORIC FACT.

INDEED, CONCEPTUALLY, THEY ARE RECOGNIZED NOT ONLY IN THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763 AND THE TREATIES, BUT ALSO IN MORAL AND INTERNATIONAL LAW AS WELL.

YOU MAY RECALL THAT IN THE DOCUMENTS TABLED BY MANITOBA, WE HAVE STATED THAT, IN THE PROCESS OF IDENTIFYING AND DEFINING ABORIGINAL RIGHTS FOR INCLUSION IN THE CONSTITUTION OF CANADA, ACCOUNT MUST BE TAKEN OF CANADA'S PRESENT POLITICAL AND CONSTITUTIONAL STRUCTURE.

MANITOBA REGARDS WITH CONSIDERABLE INTEREST CANADA'S PROPOSAL FOR A CONSTITUTIONALIZED ACCORD. YOU MAY RECALL THAT

MANITOBA TABLED A PROPOSAL FOR AN ACCORD IN TORONTO ON FEB 11 AND WE LOOK FORWARD TO DETAILED DISCUSSION ON ITS CONTENTS.

WE NOTE AS WELL THE STATEMENT IN THE PROPOSAL FOR A REVIEW OF PROGRAMS AND SERVICES, THAT:

"IN UNDERTAKING THIS REVIEW, THE FEDERAL GOVERNMENT DOES NOT INTEND TO UNDERMINE IN ANY WAY ITS SPECIAL RELATIONSHIP WITH ABORIGINAL PEOPLES. NOR WILL IT SEEK TO REDUCE ITS FINANCIAL RESPONSIBILITIES OR TO INVADE PROVINCIAL AREAS OF JURISDICTION."

MANITOBA HAS STRESSED CONSISTENTLY THE PRIMARY FISCAL RESPONSIBILITY WHICH CANADA HAS FOR ABORIGINAL PEOPLES FLOWING FROM ITS TRUST RESPONSIBILITIES.

IN THAT REGARD, I WOULD BE REMISS IF I DID NOT STATE THAT CANADA'S RESPONSIBILITY WITH RESPECT TO THE METIS GOES FURTHER THAN THE PRIME MINISTER'S OPENING STATEMENT ACKNOWLEDGES.

WE REMAIN CONVINCED THAT MATTERS SUCH AS THOSE BEFORE US ARE BEST RESOLVED IN A POLITICAL FORUM.

THAT IS WHY WE SAY: LET THIS FIRST MINISTERS' CONFERENCE BE A DEMONSTRATION OF POLITICAL WILL ... A RE-DEDICATION TO THE POLITICAL PROCESS ... AND PROOF TO ALL CANADIANS THAT THIS PROCESS CAN WORK.



CAI
Z2
-C 52

Government
of Canada

DOCUMENT: 800-18/014

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Notes pour une allocution d'ouverture

l'honorable Howard Pawley

Manitoba



Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

(

(

L'HONORABLE HOWARD PAWLEY
PREMIER MINISTRE DU MANITOBA

NOTES POUR UNE ALLOCUTION D'OUVERTURE

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

PRIERE DE VERIFIER AU
MOMENT DE L'ALLOCUTION

OTTAWA
LES 8 ET 9 MARS 1984

(

(

f

MONSIEUR LE PRESIDENT,

POUR MON GOUVERNEMENT, IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE LE PROCESSUS QUI A ABOUTI A LA PRESENTE REUNION DEVAIT CORRESPONDRE A UN ENGAGEMENT SOLENNEL, DE LA PART DES PREMIERS MINISTRES DE CE PAYS ET DES REPRESENTANTS DES AUTOCHTONES, A SE CONSACRER A LA DETERMINATION ET A LA DEFINITION DES DROITS DES AUTOCHTONES.

TOUTEFOIS, POUR LE MANITOBA, L'ARTICLE 37 VA PLUS LOIN.

J'ESTIME QU'IL S'AGIT D'UNE DECLARATION RECONNAISSANT, DANS UN SENS TRES LARGE, L'EXISTENCE DES DROITS DES AUTOCHTONES ET LE FAIT QUE CES DROITS NE SONT PAS ETEINTS.

L'ARTICLE EN QUESTION N'AURAIT AUCUNE UTILITE SANS CETTE RECONNAISSANCE IMPLICITE.

NOUS CROYONS QU'IL IMPORTE DE SOULIGNER CE FAIT AU MOMENT OU BEAUCOUP TROP SOUVENT DES GENS SE MONTRENT SCEPTIQUES A L'EGARD DU PROCESSUS, PREDISANT QUE CETTE REUNION NE DONNERA PAS GRAND CHOSE ET ALLANT MEME JUSQU'A AFFIRMER QUE LE PROCESSUS DEVRA SE POURSUIVRE PENDANT CINQUANTE ANS POUR QU'IL Y AIT DES RESULTATS.

IL FAUT OUBLIER LE FAIT QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LES PROVINCES ONT MIS PLUS DE CINQUANTE ANS POUR ADOPTER LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982.

APRES TOUT, NOS COMPATRIOTES AUTOCHTONES, COMME ILS L'ONT SOUVENT SIGNALÉ, ONT DEJA ATTENDU QUATRE CENTS ANS POUR OBTENIR LA RECONNAISSANCE ET LA PROTECTION COMPLÈTES DE LEURS DROITS.

LE PROCESSUS ETANT EN MARCHE, IL FAUDRAIT QU'IL Y AIT DES RESULTATS DES MAINTENANT ET NON DANS CINQUANTE ANS.

ET LORSQUE NOUS DISONS RESULTATS, MONSIEUR LE PRESIDENT, NOUS PENSONS A L' INSCRIPTION DES DROITS DANS LA CONSTITUTION.

LA POSITION FONDAMENTALE DE MON GOUVERNEMENT SUR LA QUESTION DES DROITS ANCESTRAUX EST BIEN CONNUE.

NOUS L'AVONS DEFINIE DANS LES NOMBREUX DOCUMENTS QUE NOUS AVONS DEPOSES LORS DES CONFÉRENCES PRÉCEDENTES, ET PLUS PARTICULIÈREMENT DANS L'ÉNONCÉ DE PRINCIPES RENDU PUBLIC AU COURS DE LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES DE MARS 1983 ET DANS LE DOCUMENT EXPOSANT LA POSITION DU MANITOBA SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE, PRÉSENTE LE 13 FÉVRIER DERNIER À TORONTO.

JE FAIS ÉGALEMENT ALLUSION À NOTRE PROPOSITION CONCERNANT LA MODIFICATION DU PARAGRAPHE 35(1) QUE, JE CROIS, CETTE RÉUNION NOUS DONNERA LA POSSIBILITÉ D'EFFECTUER. NOTRE PROPOSITION VISE À CLARIFIER LEDIT PARAGRAPHE EN LE FORMULANT DE LA FAÇON SUIVANTE:

"35(1) LES DROITS EXISTANTS - ANCESTRAUX OU ISSUS DE TRAITS - DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA SONT RECONNUS, GARANTIS ET PROTEGÉS."

NOUS AVONS ÉGALEMENT PROPOSÉ UNE CLAUSE DE RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE L'ARTICLE 35.

JE N'AI PAS L'INTENTION DE REVENIR SUR CE QUE NOUS AVONS DÉJÀ DÉCLARÉ DANS NOS DOCUMENTS.

ILS SONT ASSEZ EXPLICITES ... ET NOUS EN PARLERONS D'AILLEURS AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS.

IL CONVIENT TOUTEFOIS D'INSISTER SUR UN POINT CAPITAL DE TOUT LE PROCESSUS ... LE FAIT INDENIABLE QUE LES DROITS QUE L'ON NOUS DEMANDE DE DETERMINER ET DE DEFENIR AVANT TOUT DECOULENT DE L'UTILISATION ET DE L'OCCUPATION DES TERRES PAR LES AUTOCHTONES AINSI QUE DE LEUR DROIT DE PROPRIETE COLLECTIVE QUI DATENT DE PLUSIEURS SIECLES AVANT L'ARRIVEE DES ENROPEENS.

DE FAIT, LA SEMAINE DERNIERE, UN ARTICLE DE JOURNAL FAISAIT ETAT DE FOUILLES ARCHEOLOGIQUES EN COURS DANS L'OUEST CANADIEN SUR UN SITE VIEUX DE 5 000 ANS.

J'EN PARLE UNIQUEMENT POUR MONTRER QUE LES DROITS ANCESTRAUX REPOSENT SUR DES FAITS HISTORIQUES INDENIABLES.

EN REALITE, ILS SONT THEORIQUEMENT RECONNUS NON SEULEMENT DANS LA PROCLAMATION ROYALE DE 1763 ET DANS LES TRAITES, MAIS AUSSI SUR LE PLAN MORAL ET DANS LE DROIT INTERNATIONAL.

VOUS VOUS RAPPELEREZ PEUT-ETRE QUE DANS UN DE SES DOCUMENTS LE MANITOBA DECLARAIT QU'IL FAUT TENIR COMPTE DE LA STRUCTURE POLITIQUE ET CONSTITUTIONNELLE ACTUELLE DU CANADA DANS LE PROCESSUS DE DETERMINATION ET DE DEFINITION DES DROITS ANCESTRAUX QUI SERONT INCLUS DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE.

LE MANITOBA CONSIDERE AVEC BEAUCOUP D'INTERET LA PROPOSITION DU CANADA VISANT A FAIRE INSCRIRE UN ACCORD DANS LA CONSTITUTION. VOUS VOUS

RAPPELEREZ SANS DOUTE QUE, LE 11 FEVRIER, A TORONTO, LE MANITOBA A PRÉSENTE UNE PROPOSITION D'ACCORD. NOUS AVONS HATE QUE DES DISCUSSIONS DÉTAILLÉES SUR SON CONTENU S'ENGAGENT.

NOUS PRENONS NOTE ÉGALEMENT DE LA DECLARATION, CONTENUE DANS LA PROPOSITION, CONCERNANT L'EXAMEN DES PROGRAMMES ET SERVICES, A SAVOIR QUE :
(TRADUCTION)

"AU MOMENT D'ENTREPRENDRE CET EXAMEN, LE GOUVERNEMENT N'A NULLEMENT L'INTENTION DE SAPER LES RELATIONS SPECIALES QU'IL ENTRETIENT AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES. IL NE TENTERA PAS NON PLUS DE REDUIRE SES RESPONSABILITÉS FINANCIÈRES NI D'EMPIETER SUR LE CHAMP DE COMPÉTENCE DES PROVINCES."

LE MANITOBA A RÉGULIÈREMENT ATTIRE L'ATTENTION SUR L'IMPORTANTE RESPONSABILITÉ QU'A LE CANADA A L'EGARD DES AUTOCHTONES, RESPONSABILITÉ QUI DECOULE DE SES OBLIGATIONS MORALES.

A CE SUJET, IL SERAIT NÉGLIGENT DE MA PART DE NE PAS MENTIONNER QUE LA RESPONSABILITÉ DU CANADA A L'EGARD DES METIS VA AU-DELA DE CE QUE LE PREMIER MINISTRE A BIEN VOULU RECONNAÎTRE DANS SON ALLOCUTION D'OUVERTURE:

NOUS DEMEURONS CONVAINCUS QUE LES QUESTIONS DONT NOUS DEVONS DEBATTRE SERONT TOUJOURS MIEUX RÉGLES A L'INTERIEUR D'UN CADRE POLITIQUE.

VOILA POURQUOI NOUS DISONS: FAISONS EN SORTE QUE CETTE CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES PRouve NOTRE VOLONTE POLITIQUE... REAFFIRMONS L'EXISTENCE DU PROCESSUS POLITIQUE... ET PROUVONS A TOUS LES CANADIENS QUE CE PROCESSUS PEUT PORTER FRUIT.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE

ON

ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CAI
ZD
- C 52

Aboriginal Peoples and Political Institutions:
The Experience and Direction in Canada's Northwest Territories

A background paper by the Honourable Dennis Patterson, MLA
Minister for Aboriginal Rights and Constitutional Development,
Minister of Education,
and
Chairman of the Nunavut Constitutional Forum

Northwest Territories



Ottawa
March 8 and 9, 1984

ABORIGINAL PEOPLES
AND POLITICAL INSTITUTIONS:
The Experience and Direction
in Canada's Northwest Territories

A background paper by
the Honourable Dennis Patterson, MLA,
Minister for Aboriginal Rights
and Constitutional Development,
Minister of Education, and
Chairman of the Nunavut Constitutional Forum.

Northwest Territories

First Ministers Conference,
Ottawa.

March, 1984

Introduction

Our Northwest Territories position at this conférence is unique. In our area, one third of Canada, we are joining together the traditional political culture of the Canadian state and the special needs and concerns of aboriginal cultures. Although we are a Canadian government, we are in the process of becoming two governments centred on the cultures and aspirations of aboriginal peoples.

The Northwest Territories (NWT) has only been admitted in its own right to one previous First Ministers Conference. Yet our experience qualifies us uniquely to contribute to the work of Canadians and Canadian aboriginal groups in dealing with the issues now before us. Most controversial and important among these is the question of self-government. In this paper we briefly offer our experience, our recommendations and our reflections.

What is the NWT?

This apparently simple question is itself controversial. There are several different viewpoints, including ones strongly held by large portions of the NWT population. To Inuit it may be the lands of the beautiful tundra and islands fringed to the south by the tree-line. To Dene and other Indian-descended people it may be the rivers and forests of the Mackenzie River basin, a land where the last sparse stunted trees at north and east give way to the Barren Lands. To both Inuit and Dene peoples the NWT contains a homeland, an ancient land to which attach many traditions and a unique way of life. In this land the people, unlike the Canadian settler peoples from Europe and elsewhere, know no other home, history or location. It is foolish to try and prove that this or that group may have arrived from somewhere else at some distant time. The fact is that before the nations of England or Germany, France or Italy, China or Russia, had meaning, the ancestors of Inuit and Dene lived in the lands of the Northwest Territories where they live today.

A special role was played by Metis in the more recent development of the north. A vigorous entrepreneurial people, they moved north and west with the river trade which was the first major economic basis of Canada's modern development. The role of mediators between the two cultures, aboriginal and European, was one they could not escape. It is only in the last few years that the proper

importance of Canada's Metis in history has begun to be understood.

The predominantly white population of settlers who have made the NWT their home has tended to bring other hopes and assumptions. And a much larger group has come and gone with the opportunities and tasks of change and development, whether in mining, teaching, building hospitals or administering justice. Many of these people are attracted by the opportunity to work with the native peoples and to help build a unique northern society alongside them. These newcomers are as varied as they are numerous, and perhaps the hallmark of the northern settler is the insistence on individual values. In political terms this heterogeneous group may be about equally divided between those who would bring to the north the ways they have learned elsewhere and those who come north precisely to create something new.

So what do these many norths have in common? This question has been the main source of tension in northern life and is reflected in the long-running debate in the NWT on the nature of political structures. A committee of the Legislative Assembly reported in 1980 that no consensus existed for the NWT as a presently constituted jurisdiction, that the aboriginal peoples in particular were disaffected from the existing political order and that the present boundaries did not seem natural or logical to the aboriginal majority.

There are not yet final answers to these questions, but some processes and directions have emerged.

Also, a few essential facts are clear. The NWT used to be much larger, encompassing the Prairie provinces and the Yukon. When the pressure for self-government in a developing area had become considerable, and when it had become convenient for Ottawa to act, a piece or pieces of this huge area were carved out, suitably named and transformed into new territories or provinces. The borders of the NWT today merely reflect what is left over from an earlier period of nation-building.

Yet the people of the north have no desire to become part of already existing jurisdictions. We have our own ways of life and our own destiny. We find Section 42 of the Constitution Act, 1982, offensive and menacing with its implication that the north can be carved up and apportioned

out to jurisdictions farther south. The sooner that section is removed from the Canadian constitution, the better.

It is true that we have our own regions. There are the two great regions divided by the tree-line - regions both cultural and geographic. Within those two halves of the NWT may be found important sub-regions such as the Beaufort Sea coasts and Mackenzie Delta area inhabited by the Inuvialuit, an Inuit people represented by COPE which has just finalised a major claims agreement. This region is still determining its own needs and priorities in relation to possible future political structures.

The question of the shape of the NWT in future, then, is one involving not only regions but perceptions of the meaning of political units. These issues are being debated within the NWT at the present time. The political first principle of aboriginal peoples is the attachment to land and resources, the nourishment of their societies throughout history. This implies one sort of approach to questions of boundaries. But to many new northerners and their kin in southern Canada, this is an unfamiliar principle, and they seek to draw straight lines which diminish the "ethnic" character of jurisdictions. How much should depend on past traditions? How much on ideals for a different sort of future?

The answers one chooses to these problems are to some extent matters of individual temperament, but they are more complex than that. Canada boasts itself a country respectful of regions and cultures, so why should anyone try to deny regional character by drawing lines which ignore it? And Canada extends its social services and basic rights to all, so why worry about defining or "zoning" specific areas at all? Northerners of all ethnic and cultural groups are negotiating the answers among themselves. For the time being the federal government is applying no specific pressure but has shown some noticeable preferences in private. Nevertheless, the federal response this month to the House of Commons Special Committee on Indian Self-government, a report which invites northerners to "benefit from" its contents, states that aboriginal governments should have members with "a common history, language and culture" as a means of ensuring future stability and unity, as well as "a clearly defined territory".

Division of the NWT

The question of dividing the present NWT has taken on a specific political meaning in recent years. Today the question of "division" has become shorthand for the next steps in political change. Inuit as part of their original land claims proposals argued strongly for creation of a new territory to be called Nunavut ("our land" in the Inuit language). This would be a territorial government gradually moving through stages of self-government with the ultimate hope of full provincehood someday within the Canadian federation.

The principal motivations for Nunavut were the feeling of Inuit that existing government structures had failed to do other than submerge and threaten their identity and culture, and that the size and variety of the NWT required more than one territorial administration. In the early 1960s both Conservative and Liberal governments had prepared the way for just such a division, but the legislation was lost during a minority government period in 1963.

Inuit pressed the NWT Legislative Assembly for action on Nunavut and at last a plebiscite was held across the whole NWT in April, 1982. In that plebiscite 56% of the voters favoured division, but the result masks the regional and cultural breakdown. In the eastern half of the NWT, the predominantly Inuit communities voted 4-1 in a record turnout for creation of Nunavut. Dene and Metis in the western NWT where proposals for self-governing structures had not reached the same degree of finality nevertheless voted largely with the Inuit for division because division would speed political change. The large and predominantly white communities of the Mackenzie Valley area voted against division, but voter turnout was very low indicating a relative lack of concern with the issue. The vote among the Inuit of the western arctic coast was ambiguous and today the future of this area is a source of uncertainty.

Following the plebiscite the NWT Legislative Assembly voted 19-0 for division, and so division became the official policy of the NWT government and remains so today.

The Constitutional Forums

The next step was creation in 1982 of two "constitutional forums". Recognising the long years of difficult relations among groups, and between groups and the NWT government,

these unique bodies included elected members of the NWT Legislative Assembly and elected leaders of the major aboriginal peoples organisations. The object was to develop a political and social consensus for the specific changes which might then be incorporated in new constitutions for two new territorial governments, one centred north of the tree-line in Nunavut and the other centred in the south-west in Denendeh, the western or Mackenzie Valley areas of the present NWT.

The Western Constitutional Forum includes the presidents of the Dene and Metis organisations, Messrs. Steve Kakfwi and Larry Tourangeau, a white MLA, Mr. Bob MacQuarrie, who previously chaired the Unity Committee of 1980 mentioned above, and as chairman the Associate Minister for Aboriginal Rights and Constitutional Development, the Hon. Nick Sibbeston, himself a long-time Dene advocate.

As Chairman of the Nunavut Constitutional Forum, much of the discussion in the rest of this paper reflects my experience in that context. The NCF has six members: myself and the North Baffin MLA, Elijah Erkloo; the president of Inuit Tapirisat, the national Inuit organisation, John Amagoalik, who is also a delegation leader at this conference; the chairman of the Nunavut land claims organisation, Bob Kadlun of Coppermine; and from COPE the president, Peter Green, and long-time native rights worker Agnes Semmler of Inuvik.

Although the two forums began work at the same time, the NCF had the advantage of a long political campaign behind its effort and a clear social and political consensus in the eastern arctic for Nunavut. The work of the WCF, bringing together the more disparate groups in the Mackenzie Valley with their differing interests and ambitions, has been necessarily slower and more complex. The WCF has, however, contracted out research studies on how aboriginal rights issues might be squared with the structures of public government - which both Dene and Metis support in principle - and other topics like guaranteed political representation, regional government, etc. The WCF has also done some educational background pieces to assist with a round of community visits and workshops where the nature and needs of government are discussed with the people of the Mackenzie in their villages. The WCF work promises to be most exciting and challenging.²

The NCF first met in August, 1982, in Frobisher Bay and established a work plan and a tentative agenda. What is

remarkable is that we have followed that plan with only minor changes to take political timetables into account. First we hired a research coordinator to get our studies produced and to prepare an outline history of the Nunavut idea. That first profusely illustrated booklet, simply called Nunavut, provided an outline political history of the Canadian arctic, the first ever written. Following quickly were major background studies on The division of powers between Nunavut and Ottawa, and Financial perspectives, examining the nature, flexibilities and possibilities of the Canadian federal system in accommodating the needs of Nunavut and its overwhelmingly Inuit population. The studies showed that Canadian federalism is so varied and adaptable in practice that there was not the slightest difficulty in providing for special circumstances in Nunavut (or any other region), and that the Canadian experience virtually invited such flexibility.

Nevertheless, the Nunavut concept has always been one for public government - that is, for government open to persons of all ethnic and cultural groups who live in the Nunavut area. It was specifically tailored to the norms and conventions of Canadian political culture. Inuit and other residents of Nunavut believe that we can work effectively within that framework to achieve good government in the arctic. (For more detailed discussion of the powers proposed for Nunavut, see the sections below on Powers.)

The work of the Nunavut Constitutional Forum³ has been entirely open. For the first time in Canadian history a constitution has been developed, in the open, from scratch. The radio, TV and print media have followed our meetings and given northerners a considerable experience of constitution making. Our publications have been sent to all communities and followed by well known Inuit acting as animators using the media and community meetings to encourage discussion. This has then been followed later by a visit by the NCF leaders for a community consultation meeting. Further studies on Inuit customary law, statutory language guarantees, a preamble to a Nunavut constitution, a Nunavut bill of rights and the offshore are near completion. Ultimately we will hold a Nunavut constitutional convention to finalise proposals for what we hope will be quick passage by Parliament.

When the Government of Canada accepted the principle of division on November 26, 1982, several conditions were attached. Most importantly, the agreement on a boundary

between the new territories, the settlement of northern native claims, agreement on a division of powers among jurisdictions and continued consensus on division were required. The members of both constitutional forums, Nunavut and Western, flew to Ottawa and spent a week meeting with government and opposition Parliamentarians to express their concern that no mention had been made of a role for the territories in the management, decisions or benefits relating to non-renewable resources. At the same time they made clear their satisfaction at the acceptance of division and of a block funding scheme for the territorial governments announced simultaneously. It was a notable occasion because it demonstrated the close working relationship possible when the common interests of the Dene, Metis, Inuit and white leaders were at issue. It is that relationship, begun with the territorial elections of October, 1979, which has made possible so much movement towards government reform and responsible government in the NWT.

Some of the considerations and concrete suggestions which have been involved in this process are discussed in the following pages.

The Circumpolar Experience

Sometimes we tend to become so wrapped up in our own problems and our own ways of seeing things that we overlook relevant data from elsewhere. In Canada our political tradition leads us into many assumptions, for instance, about the division of powers between governments, and the way things should be done. At other times it is assumed that the north is a novel and unique world ripe for experiment, without imperatives of its own. It may therefore be helpful to consider other northern experience.

Far from being in a unique situation, Dene and Inuit share the circumpolar world with many other small societies. Leaving aside the numerous small populations of the northern USSR, about which relatively little is reliably known, there are the Inuit, including Aleuts, and Indians of Alaska; the Greenlanders, an Inuit population; the Samis (Lapps) of Norway, Sweden and Finland; as well as ancient white European societies in Shetland, the Faroe Islands and Iceland.

These northern peoples have a great deal in common even though it is only very recently that they have begun to realise this themselves. They are all distinct peoples with

and distinct cultures built on renewable resource economies. They are dominated politically and economically by large industrial societies farther south, societies which contest their proprietary rights to resources, as well as the management and benefit of them, and with whom disputes over styles of development seem endless. Such disputes often centre on conflicting resource uses and development philosophies, and involve environmental questions. The northern peoples, be they aboriginal or European, feel that they are being exploited for the riches of their waters, rocks and lands, while receiving too little in return in opportunities for self-government and economic development. They feel their cultures and languages are being eroded or denigrated by the mammoth societies to the south. And they seek greater political rights and legal title to their traditional areas and resources bases.

This pattern should teach us something.⁴ It should remind us that the demands of northern Canadians are not isolated or capricious protests, but part and parcel of a legitimate need for political reform rooted in real issues and felt grievances. Also, we can see that the specific issues of unsettled land and resources rights and "claims", resources jurisdiction, protection of the living environment on which the northern societies depend, language and culture are at the heart of the problem. The fact is that northern societies seeing big industry accompanied by big government coming into their homelands and making plans without adequately recognising the prerogatives of the established population inevitably leads to conflict. Why, then, in Canada do we continue to be surprised when this occurs?

Whether oil development pressing on NWT Inuit or Shetlanders, hydro development on Quebec Inuit and Scandinavian Samis, or insensitive relocation policies as in Danish Greenland or the Labrador coast, the powerlessness of northern peoples in key areas of jurisdiction and an underdevelopment of political institutions generate problems. As Canadians we should learn from this experience and start understanding the north on its own terms, not merely as an extension of southern assumptions into northern areas.

The National Interest

Sometimes identifying the national interest seems like the work of Humpty Dumpty in the famous book about Alice in the Looking-Glass world: "A word means whatever I say it means,

neither more nor less." Different political parties in power, changing times and the usual rapid changes in national policy mean an apparent whirl of pronouncements, although these often come packaged in assurances that they are definite and final. Northerners have become rather jaded, the more so because so many national interests seem designed to delay or deny the day when northerners can share in the range of self-governing political structures which other Canadians can take for granted.

Clearly there are important national interests in the north. These include the effective exercise of sovereignty such as the ability of Canada as a country to manage and safeguard the arctic seas. At a time when oil company promoters would lower standards to speed tanker traffic, and when the United States is rumoured to be preparing another Manhattan-style adventure in the arctic, these issues are not academic.

The assurance of peace and stability, managing the national economy, a coherent foreign policy (in which Canada's governments deserve high praise in the world for opening up national constitutional processes to aboriginal minorities in keeping with our vigorous support for minority political rights around the world), the maintenance of national standards in public services, and the primary role in protecting aboriginal peoples' interests, are all matters important to northerners as to other Canadians.

It is unfortunate that in Canada the division of powers between federal and provincial governments provided in the Constitution has become the framework for all thinking on jurisdictional questions. Whether the sorting out of responsibilities in the farmlands of south-eastern Canada in the mid 19th century is the best guide to arctic areas in the 1980s is doubtful.

It is our belief that national and territorial interests converge in the important area of political development. For many years the NWT has been administered by Ottawa. Courageous and often far-sighted officials obtained a degree of flexibility in that administration which allowed policies unknown or even suspect in the south to be implemented in the north. But the basic fact is that an area administered by outsiders does not have a genuine political life. This is unacceptable in a liberal democracy such as Canada. Nothing has so united northerners as Ottawa's delay in recognising their economic rights and in granting

responsible government. We do not see how it can be in the national interest to keep the 40% of Canada's area "north of 60" in constitutional limbo nor to lecture to the world on minority rights while the one area of Canada which non-European peoples can still call a homeland lacks self-government. We believe that it is in the national interest to establish new self-governing territories within the Canadian federation.

Powers: The Essential Identity

Northern political development, like this constitutional conference, is built around the unique needs and identities of aboriginal peoples. Until a few years ago governments tried in the north to apply straightforwardly the institutions of southern Canada, institutions which left the native peoples largely powerless. This did not work because there were serious imbalances in economic power and in familiarity with legal and public institutions between native and non-native northerners. Happily there was no conflict or stand-off as had occurred in the Red River area in 1869, but rather a new political accommodation between the different cultural groups making up the NWT. The focus of this accommodation has been the NWT Legislative Assembly where we have Metis, Dene, Inuit and white members and ministers, and a good working relationship with the aboriginal associations which had previously boycotted Assembly politics. Indeed, former leaders of the various native associations are now ministers and senior officials in the NWT.

The essence of accommodation is that native northerners accept and guarantee the full rights of resident non-natives and work with them in shared public institutions, while the right of native peoples to protect their collective cultures, languages and ways of life by means of public bodies has been accepted by the others. The combined Inuit, Metis and Dene population is significantly larger than the more recent settler population, although the latter is the largest individual group in the NWT. The differing groups, and groups within groups, will of course continue to have differing perceptions, and nobody is suggesting that NWT political life is not full of difficulties. But a consensus on the need to work together and a willingness to do so in a practical way has been generally accepted.

The character of Nunavut as a territory where Inuit and Inuit culture are part of the fabric of life should be

unexceptional. It certainly is so to the many people, white and Inuit, living there. It would seem unthinkable to try and reverse thousands of years of history and deny that the Inuit language, Inuktitut, may be spoken anywhere. Equally, Inuit have no desire to force outsiders to stop using French or English in the area. The guaranteeing of the teaching and use of Inuktitut is an important element, perhaps the most important element, in the creation of Nunavut. It is an element which makes Inuit feel secure after many years of assault by other languages, by new technologies, by being uprooted from their old camp life and relocated into alien communities. It is a way of saying that Inuit are accepted in Canada as Inuit, and an assurance that they may continue to develop as they see fit within a Canadian federation which respects them.

During the Nunavut Constitutional Forum tours in autumn, 1983, the people in the arctic villages brought forward many concerns. These were often familiar, but the context - the establishment of a new territorial government - was new. There was an underlying concern because governments in the north had been vehicles of assimilation, destroying the Inuit way of life and pushing people into an unwanted industrialisation where all was confusion and landmarks were lacking. Would Nunavut really be different? Would Inuit have a future as a people? At the same time, people were appreciative and enthusiastic about much that was new, from schools to Honda three-wheelers, and much vitality was evident. The activity of community and adult education groups, committees for every purpose imaginable and individuals lobbying for one specific project or other was almost frenetic.

Perhaps it is better to describe the feeling we encountered in Nunavut as "healthy scepticism" rather than "concern". At any rate, the people were very clear everywhere we went: they fully support Nunavut, but they want to see a Nunavut which deals with the things that count. They complained that they had heard too many visions and promises over the years, and this time they wanted results.

Inuit argued that resident whites should share in all local benefits and opportunities, and non-Inuit argued that the schools must preserve and protect local values. The social harmony and ease of cross-cultural relations in Nunavut is one of our greatest assets, happily, and it was noteworthy in the Nunavut plebiscite that support held up among the white as well as Inuit residents. There was a feeling

shared by Inuit and non-Inuit that reasonably long residency requirements for voting were desirable so that transient workers would not overturn the whole society overnight,⁵ and a desire for social continuity in the communities. The Inuit of the last three decades have experienced an almost intolerable burden of change generated from outside. It is time to consolidate in northern hands.

Another issue raised by Inuit in the communities was the role of the elders, those who transmit the values and culture of the people by means of oral traditions. This leadership structure of Inuit society, often invisible to outsiders, may have a particular role in relation to customary law. At present Inuit use the justice system little because it is unfamiliar, operated by outsiders and based on an adversary mode repugnant to Inuit traditions. The settlement of disputes by conciliation and arbitration in the traditional manner, along with various aspects of Inuit custom, are being studied by the Nunavut Constitutional Forum for their possible inclusion in the Nunavut administration of justice. Customary law is accommodated in many countries and we are studying this.

An essential element of the Nunavut proposal is the entrenchment of a bill of rights in order to protect, and protect visibly, the rights of minorities. We wish to ensure that individuals of all cultures and races are free to fulfill themselves in Nunavut, and are provided all opportunities to do so. In the meantime, we are also reassuring public employees that the establishment of a new government will not jeopardise their jobs and that provisions to that effect are part of the transitional arrangements of the new Nunavut government.

There are ways of doing things in the Inuit world which work well for Inuit, even if unfamiliar to others. It is important to accommodate these techniques in the institutional structure of Nunavut. If small northern villages have found ways of solving local alcohol abuse problems or their own reasons to reject television, this must be respected. Such flexibility rather than imposed solutions is an essential aspect of social policy.

However, whereas a few years ago we heard much in Canada about the flexibility and openness of federalism, today - and even in the context of this conference - we seem to be hearing many muttered cautions about how this and that cannot be done. We in the Northwest Territories have a

simple answer to that. Recognition of the prerogatives of peoples must occur if there is to be social peace and prosperity. In the north we have been working out our own accommodations. Everything we propose is preceded in the political culture of Canada. We have a unique cultural situation in the north and this requires unique solutions. But our intention is clear. The people of the north - native and non-native - wish to participate fully in Canadian life. To do this they need not be asked to shed their languages or skin colours, the values of communities often much older than European settlement in Canada or the right to hunt their food as they have always done.

Powers: The Economy and Decision-making

The aboriginal peoples of the NWT have to this day an economy which centres largely on the wildlife of land and sea. Visitors to our small communities are always surprised by the extent to which this ancient livelihood is intact, albeit modernised in many particulars through the use of new equipment, transportation means, etc. Dependent on ranging widely over large areas, and on species migrating far and wide, it is easy to see why the renewable resource economy clashes with other industrial uses and processes from shipping to road-building, aircraft noise to chemical wastes.

The jurisdiction over much wildlife in the NWT lies with the NWT government, while sea mammals continue to be a federal responsibility. Most development activities, however, are within federal jurisdiction. Land use and ownership, mining, oil and gas development, shipping and icebreaking are federal responsibilities. The people of the NWT have very little say, and virtually no responsibility. The federal government has adopted vigorous development policies. Often the remoteness of federal officials from the sensitivities of the people of the north is truly amazing. The resulting conflicts are easy to understand, with so many factors conspiring to create them, but less easy to resolve in the absence of jurisdiction in the hands of territorial residents.

A major concern of aboriginal peoples in the NWT is that Ottawa-based policies, unresponsive to northern preferences, are shaping the north irrevocably. The native people, and other northerners, are powerless while all around them decisions are taken and industrialisation advanced in ways which pre-empt their own future. A current case in point is

the Bent Horn oil development in the high arctic. Without getting into the merits or demerits of that project, it is billed as a "pilot" project and will pioneer the handling of oil development in the arctic. While saying it is only a small project, the project proponents, Panarctic, say breathlessly that it is just a precursor of much bigger things to come. Either way, it deserves the involvement of the people who will have to live with the effects of oil production and tanker traffic for many decades to come. The project raises many political and environmental questions for the people of the north. But there is foot-dragging in Ottawa about allowing public review and assessment processes, and no consideration at all for serious Inuit or territorial participation in the design, control or benefits of the project. As one well-placed federal official put it, "This project is a Trojan horse for arctic oil development."

It is small wonder that northerners feel frustrated. The inability of territorial governments to cope with the impact of Ottawa development policies was an important factor in the disaffection preceding provincehood in what is now Saskatchewan and Alberta. History seems to repeat itself, with too few lessons learned. Northerners do not like being placed in a situation where conflict seems so predictable, so inevitable. A better and sounder way to develop the north would be to involve northern territorial governments, be they the present NWT government or a future Nunavut government, in policymaking.

In some matters, such as marine management, aboriginal peoples, in this case the Inuit, are deeply concerned that the Canadian federal authorities are not managing affairs as actively as they should. Inuit organisations have begun to set up their own ocean programs and are developing means of exchanging information internationally in order to get a grip on the problems as quickly as possible.

Another point concerns us greatly while our constitutional forums in the NWT work to create new governments. If the major source of development activity - the non-renewable resource sector - is inaccessible to territorial-level decision-making, how significant is territorial decision-making going to be? If the people of the territories cannot make some real choices among varying development issues and scenarios, and competing environmental uses, what sense of political responsibility can prevail? A welcome step in the right direction has been the federal move to a formula funding approach rather than

item by item funding of the territorial governments. But a relationship between development activities and local revenues is required.

The Nunavut Constitutional Forum has accepted that Ottawa will continue to play the predominant role in most forms of development, but proposes that a Nunavut government share in the effort. In relation to the offshore, critical to Inuit, we have proposed that something like the Canada-Nova Scotia offshore agreement be explored.

Powers: The Critical Mass

The old District of Franklin in the NWT looked fine on maps, had boundaries and a large area. But it had no actual significance at all. We do not want a pretty colour with the name "Nunavut" on it on future maps; we want practical power in the hands of our people to do things important for our daily lives.

At times it seems that the extension of public administration and political institutions to northerners proceeds as slowly as an Ice Age. An almost infinite number of steps and structures are set up "for practice", but without real substance, to the point that people have become cynical about public affairs and about political activity generally. It is important that in establishing new territorial governments, these not be prevented from dealing with the very problems they were meant to solve: disaffection, powerlessness and administrative unresponsiveness to local conditions. To do that they need a "critical mass" of powers in order to have credibility, let alone effectiveness.

Land Claims

The term "land claims" has entered the Canadian political vocabulary but has come to mean several different things. In the NWT "land claims" may be said to be the beginning of our story in that the political strivings of the northern aboriginal peoples grew logically out of their concern with the land, inland waters and seas. These people had always thought of their life and culture, their very identity, as being bound up with the lands and waters, and when the future of these seemed threatened by development, it was logical to formulate political responses in terms of "land". This unified world view of aboriginal people is perhaps the most basic difference between their view and that of most

governments sitting around the constitutional table. Understanding the implications may be the key to solving many of our difficulties.

The seas are as important for Inuit claims as land.⁶ Inuit use the land-fast ice as much as land at most times of the year. The point is that "land claims" is a highly inexact term today. It represents a basic political approach on the part of aboriginal people, just as in the NWT the term "provincehood" for many people who have settled there from southern Canada wraps up in a package the notions they have of political development and equality.

Claims settlements have much significance for the future of the north. While they, like the national constitutional process, provide an opportunity for aboriginal peoples to recover much that had been lost in the process of settlement and development, there is a very specific importance in relation to the establishment of new governments.

The wealth of aboriginal people was not in things owned, but in using the shared resources of their homeland. Because European law did not acknowledge this style of use, as opposed to ownership, aboriginal people were effectively left without defenses while the legal system of the colonies and then of Canada provided for the economic acquisitions of the settler peoples. The more and more confined areas in which aboriginal peoples found themselves as settlement and development crowded in, and as the habitat of wildlife was diminished, led inexorably to impoverishment in many areas. The NWT peoples have been relatively lucky in this regard, but only relatively. It is hoped that northern claims settlements will provide aboriginal peoples in perpetuity with a recognised economic base and the means to protect and develop it. By turning over such opportunities for development and use to the people of Nunavut and Denendeh, Ottawa will put in place an essential element of the future northern economy. The expansion and scientific development of the renewable resource economy is certain to be a major item for a Nunavut government.

The development corporations owned collectively by aboriginal peoples as the trustees of their funds negotiated through claims processes, funds in compensation for loss of economic benefits resulting from past settlement policies, are also most important. Able not only to take on projects of a considerable scale, such corporations provide a window for northern peoples on the world of large enterprise,

management and development with all the benefits in skills and personnel development to be gained.

On one level, then, claims settlements are securing the economic base of the northern majority. These settlements may be doing many other things besides, not least contributing to a sense of justice being done at last. They may be providing a kind of security, also, whereby aboriginal people can feel that new opportunities are possible in conjunction with the rest of the community.

International Interests

When North America was divided up into modern political jurisdictions, little notice was taken of the ancient boundaries accepted by the aboriginal peoples living here. In some of the populated southern areas of what is now Canada, some accommodations such as those in the Jay Treaty of 1794 were made. In the north, boundaries were often devised by southern officials with little notion of the areas they were allocating or of the peoples who lived there. The Inuit who occupied the top of the world from eastern Siberia to eastern Greenland, right across northern Alaska and Canada, found themselves in four nation-states, and then in several provinces and territories within that scheme of things. Likewise with the Dene peoples.

The northern aboriginal peoples do not dispute the authority and reality of the present geo-political situation. For instance, the international organisation of Inuit, the Inuit Circumpolar Conference, explicitly recognises and tailors its work to cooperation with circumpolar governments. Nevertheless, there are three general areas of international affairs interest for northern aboriginal peoples. These are shared cultural heritages such as those between Inuit of Canada, Greenland and Alaska, or Dene of Alaska, Yukon and the Mackenzie Valley; shared tangible interests such as management of the arctic coastal zone environment and migrating wildlife species; and common experience of northern and circumpolar conditions be they economic problems or questions of regulating offshore oil activities.

What is evident in the three categories mentioned is that each has a benefit for northern peoples, as well as a benefit for Canadians in general. After all, northerners may have more skill in helping other northerners with renewable resource development than do many southern specialists, but the benefits in northern development flow

back to Canadians generally through taxes, lower social costs, etc. Equally, northern peoples can give Canadians a window on the circumpolar world, a world which Canadians from time to time acknowledge but about which they know and do little.

While Greenland has emerged as a new semi-autonomous arctic nation, it has been Canadian Inuit and the NWT government who have developed good relations and brought news of events there to Canadians while national oil companies and some federal departments have alternated between offensiveness and insensitivity. A good working relationship such as is emerging between Inuit and the Department of External Affairs, on the other hand, can be mutually productive. Also, practical cooperation in matters like Inuit language development, teaching and broadcasting has been proceeding. And as Greenland completes its withdrawal from the European Economic Community, Canadian commercial opportunities may appear.

In 1973 the first "arctic peoples' conference" was held, in Copenhagen. Canadian Dene and Inuit representatives took part along with Greenlanders and Samis (Lapps). (Both the Dene and Inuit delegation leaders at that conference have since become cabinet ministers in the NWT, as it happens.) Last summer in Frobisher Bay the Canadian Inuit hosted the international assembly of the Inuit Circumpolar Conference. Events such as these always bring out the many common interests and experiences of the arctic world, but opportunities for follow-up are few. We believe that sharing such experience and encouraging contact is useful and important, for our own interests, for Canada's generally and for participation in a dynamic region in the world's growth. We propose, e.g. in Building Nunavut, that the "constitutions" of new northern territories take this into account and provide for northern peoples' cooperation with the federal government in developing an active "northern foreign policy".

Preparing for Self-Government

One of the valuable lessons we have learned in the NWT is that establishing new governments is not just a question of reorganisation. Once the policy of division was adopted in the NWT as the first step in creating two new territorial governments, specialists began preparing organisation charts, looking at implications for housing and office

space, considering how to dismantle the present Government of the NWT, etc. These are important practical matters. But during the Nunavut tours in autumn, 1983, Inuit in the communities raised another subject.

Inuit wanted to be assured that a Nunavut government would not simply continue the sad tradition of northern government that it is a vehicle of assimilation to southern industrial society. They wanted it to reflect Inuit values. This meant that bringing in planeloads of southern officials would not be good enough. Inuit and other northern residents knowledgeable in Inuit language, community traditions and values would be required to staff the new public service. But too few Inuit now have the training and administrative experience, we were told in community after community. And furthermore, where was the educational facility which would prepare those people?

If self-government is to be genuine, then the people governed must be well represented in the government service. Indeed, this had been a major failing of the Government of the NWT and its federal predecessor agencies, to the point that people have felt disaffected. Of course this should not be used as an excuse for further delay in providing aboriginal peoples with effective tools for self-government, but it indicates a priority area for work. In the case of Nunavut, we are looking at this and proposing that an integral part of our work plan be the establishment of suitable training facilities.

For instance, it is important that courses on subjects not now taught be developed. These may include studies of northern history and administration; land claims, aboriginal rights and constitutional studies; northern culture and language. Inuit customary law may become an important element of the Nunavut justice system and that will require much work. Integral elements of teaching, especially in new subject areas, will be research and information collection.

Some people think that a college level of facility is too grandiose for an area where there are already enough education problems for young children. That is a fallacy. Adults with more life experience and with new motivations and horizons would be as important a student group for a college as those progressing steadily through the school system. Those older persons have much to offer in the way of leadership, regardless of formal educational background which, in the case of Canada's aboriginal peoples, is often

low. They have more experience than the young in coping with the changes and conditions of northern life. They are a valuable resource for new governments, and much too valuable to be ignored.

Conclusions and Recommendations

The development of government in the NWT in recent times has not been easy. But despite major problems, including inter-ethnic tensions, domination by outside governments and economic powerlessness, the peoples of the NWT - all the peoples - have evolved ways of working together towards commonly shared goals and with commonly shared political values. Of course, the most important steps - land claims settlements and creation of new territorial governments - remain to be taken. But these are now within sight, subject only to the cooperation of the Ottawa government. When northerners have come so far on such a difficult journey, we expect that attitudes in Ottawa will be accommodating.

Clearly the negotiation of specific self-government structures in different parts of Canada will require varying approaches. But there are certain points which should be kept in mind and which could, indeed, be adapted as principles or preambles or other guidelines to cover the sort of case we face in the Northwest Territories.

1. The right of aboriginal peoples to protect their collective identities through public government structures which acknowledge and safeguard their particular cultural, linguistic and other rights in perpetuity.

This should not need to be said, but would clearly indicate that for aboriginal peoples to participate in public governments and to have special provisions for, say, minimum political representation or use of their language in public business, was fully acceptable in Canadian federalism. It could also provide for guaranteed political representation in legislative bodies, already a tradition of Canada's Constitution for minority regions and groups. This concept may have uses at national, provincial, regional and even city levels.

2. The right of aboriginal peoples to manage, protect and benefit from traditional economic resources and their environments through collective aboriginal institutions.

This could cover bodies set up under land claims settlements, but also provide that native hunting régimes, for example, could exist alongside but taking precedence over public government structures. Already in the NWT, and for many long years, native people have such priority and even exclusive hunting rights. The NWT government supports the right of aboriginal peoples to decision-making roles in respect of resources such as wildlife through claims settlements, for instance. We recognise that aboriginal peoples have had their ancient economies ignored and unsecured, and that they should not be a group of Canadians deprived by the very legal structures intended to protect legitimate rights. Aboriginal peoples have a large economic stake in this country and it is time to recognise that fact.

3. The right of aboriginal and northern political bodies to share in the assessment, management, design, financial benefit and impact control of resources development projects in their regions.

For societies centred on the use of the living environment for their livelihoods, it is unreasonable to exclude them from the processes of development which reshape the world around them. Canada is littered with examples of the destruction caused by development, and aboriginal communities impoverished in the process. Sharing in development project revenues can serve both as compensation and as revenue for necessary local public services. In northern areas it is remarkable that project planners and the federal government still regularly provoke public fury, unnecessary delays and extra costs by not accepting public processes or even some "rule of the road" for advancing development projects.

4. The right of aboriginal and northern public institutions to receive formula funding adequate to making basic programs possible, enabling them to plan and to decide their own priorities.

Complaints from across the country have been that funding has been too meagre, or too conditional, to allow aboriginal and northern governments to fulfill the roles demanded by their communities. Of course, nobody ever has enough to spend! But there are reasonable norms possible. The federal response to the House of Commons Indian self-government report supports this principle when it talks about how new aboriginal governments "could negotiate funding arrangements" for "multi-year operating costs".

5. The right of aboriginal peoples to conclude comprehensive claims settlements which protect social, cultural, economic and local government rights in perpetuity as an underpinning for their participation in public government structures shared with others.

In many areas of Canada, for historical reasons as much as by choice, aboriginal peoples may wish to have exclusively aboriginal structures in exclusively aboriginal areas. In the north we are trying a different approach. Aboriginal people refused from the first treaty-signing to be confined to defined areas. We believe that the local and family values can indeed be protected and cultivated in a more exclusive manner, but that for broad political power a more open structure has greater opportunities provided that aboriginal interests are adequately guaranteed and minimum standards protected forever. This may provide a balance between cultural security and outward-looking opportunity. We expect aboriginal cultures, like all others, to grow and flourish, and we wish to ensure that they have full and free scope.

Notes

1. See Response of the Government to the Report of the Special Committee on Indian Self-Government, presented by Hon. John Munro, Ottawa, March 5, 1984. Northern references, page 7, and the rest on page 4.
2. WCF information may be obtained directly from the Western Constitutional Forum, Box 1589, Yellowknife, NWT X1A 2P2 (tel. 403-920-2667).
3. NCF documents and other information may be obtained from the Nunavut Constitutional Forum, Box 954, Yellowknife, NWT X1A 2N7 (tel. 403-920-2187).
4. This subject is developed at more length with case studies in "Aboriginal Peoples and Political Change in the North Atlantic Area", Journal of Canadian Studies, Vol.16, No.2, Summer, 1981.
5. A discussion paper and statistical study on the subject of transient work forces are published as a single volume titled Residency Requirements in a series, Constitutional Development in the Western Northwest Territories available from the Western Constitutional Forum (see note 1 above).
6. See "Inuit interests in the arctic offshore" in What future for the Frozen Ocean?, Northern Perspectives, Vol.11, No.5, December, 1983.
7. Response, p.4.

CAI
Z2
- C 52

DOCUMENT: 800-18/015

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES

SUR

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Les autochtones et les institutions politiques:

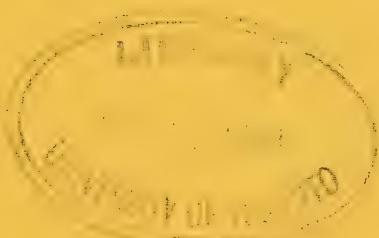
Antécédents et orientation des Territoires du Nord-Ouest

Document rédigé par l'honorable Dennis Patterson, député
Ministre des Droits des autochtones et de l'Evolution constitutionnelle
Ministre de l'Education

et

Président de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut

Territoires du Nord-Ouest



Ottawa
8 et 9 mars 1984

LES AUTOCHTONES
ET LES INSTITUTIONS POLITIQUES:
Antécédents et orientation des
Territoires du Nord-Ouest

Document préparé par
l'honorable Dennis Patterson, député
Ministre des Droits des autochtones et
de l'Evolution constitutionnelle

Ministre de l'Education
et
Président de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut

Territoires du Nord-Ouest

Conférence des premiers ministres
Ottawa

Mars 1984

Introduction

Notre position, c'est-à-dire celle des Territoires du Nord-Ouest, à cette conférence, est spéciale. Dans notre région, qui couvre le tiers du Canada, nous composons avec les traditions politiques de l'Etat canadien et les besoins et les intérêts particuliers des autochtones. Bien que nous formions actuellement un seul ordre de gouvernement, nous nous transformons graduellement en deux ordres distincts axés sur la culture et sur les aspirations des autochtones.

Les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) n'ont été admis de plein droit qu'à une seule autre conférence des premiers ministres. Cependant, notre expérience nous donne une compétence que nous sommes les seuls à pouvoir apporter au débat que mènent les Canadiens et les groupes autochtones du Canada pour régler les questions qui nous préoccupent. Parmi ces questions, la plus controversée et la plus importante est celle de l'autonomie politique. Dans le présent document, nous avons voulu vous exposer nos connaissances, nos recommandations et nos idées à ce sujet.

Que sont les Territoires du Nord-Ouest?

Cette question, qui paraît pourtant simple, suscite de nombreuses controverses. En effet, il existe à ce sujet différents points de vue, dont certains sont partagés par d'importants segments de la population des T.N.-O. Un Inuit pourrait répondre à cette question en décrivant les magnifiques îles de l'Arctique et la toundra que borde au sud la ligne de végétation. Un Déné ou un autre habitant d'origine indienne évoquerait peut-être les rivières et les forêts du bassin du MacKenzie, dont les derniers arbres rabougris marquent au nord et à l'est les confins de la toundra. Tant pour les Inuit que pour les Dénés, les T.N.-O. constituent une patrie, la terre de leurs ancêtres, d'où sont issus de nombreuses traditions et un mode de vie unique. Contrairement aux autres Canadiens venus d'Europe ou d'ailleurs, cette terre représente pour ces sens la seule patrie et la seule source de leur histoire. Il serait impensable d'essayer de prouver que tel ou tel groupe est venu d'ailleurs à une époque lointaine, car le fait est qu'avant même l'existence de l'Angleterre ou de l'Allemagne, de la France ou de l'Italie, de la Chine ou de la Russie, les ancêtres des Inuit et des Dénés habitaient déjà les secteurs des Territoires du Nord-Ouest où leurs descendants vivent aujourd'hui.

Plus récemment, les Métis ont joué un rôle particulier dans l'évolution du Nord. Dynamiques et entreprenants, ils se sont déplacés vers le Nord et vers l'Ouest, en suivant les cours d'eau, pour s'adonner à la traite, première grande assise économique du développement du Canada. Les Métis n'ont pu se soustraire au rôle de médiateurs entre les représentants des deux cultures, c'est-à-dire les autochtones et les Européens. Ce n'est que ces dernières années qu'on a commencé à comprendre l'importance du rôle des Métis dans l'histoire du Canada.

Les colons, pour la plupart d'origine européenne, qui sont venus s'établir dans les T.N.-O., sont arrivés avec leurs aspirations et leurs idées propres. En outre, un groupe encore plus important d'individus s'y est établi provisoirement, attiré par les possibilités d'emploi et les défis que représente le développement de la région, que ce soit pour travailler dans le secteur de l'industrie minière ou dans l'enseignement, pour construire des hôpitaux ou pour s'occuper de l'administration de la justice. Nombre de ces personnes sont attirées par l'occasion qui leur est offerte de travailler avec les autochtones et de contribuer à ériger une société unique dans le Nord. Ces nouveaux venus sont bien différents les uns des autres et très nombreux, mais ils ont tous ceci en commun qu'ils tiennent aux valeurs individuelles. Sur le plan politique, ce groupe hétérogène pourrait se répartir à peu près également entre ceux qui amènent avec eux les façons de penser qu'on leur a inculquées ailleurs et ceux qui viennent dans le Nord précisément pour créer quelque chose de nouveau.

Qu'y a-t-il de commun alors entre toutes les composantes qui forment le Nord? Cette question constitue la principale source de tensions dans la région et se reflète dans le très vieux débat qu'on y mène sur la nature des structures politiques. En 1980, un Comité de l'Assemblée législative déclarait qu'il n'existe pas de consensus sur la signification réelle des T.N.-O. en tant qu'entité administrative, que les autochtones principalement se sentaient étrangers à l'organisation politique en place et que les frontières actuelles ne semblaient ni naturelles ni logiques à la majorité autochtone.

On n'a pas encore trouvé de réponses définitives à ces questions, mais on a quand même défini une certaine orientation.

Par ailleurs, certains faits essentiels ne laissent aucun doute; les T.N.-O. ont déjà été beaucoup plus étendus qu'aujourd'hui, car ils comprenaient les Prairies et le Yukon. Lorsque les pressions en faveur de l'autonomie politique dans un secteur en pleine évolution sont devenues considérables, et lorsque le gouvernement central a jugé bon d'agir, cette immense région a été morcelée en territoires ou en provinces auxquels on a donné, au gré des besoins, des noms et des frontières nouvelles. Les frontières actuelles des T.N.-O. ne nous laissent en fait que ce qu'il est resté de l'époque où se bâtissait une nation.

Cependant, les habitants du Nord n'aspirent nullement à être intégrés aux ordres administratifs actuels. Nous avons une façon de vivre et une destinée qui nous sont propres. L'article 42 de la Constitution de 1982 est pour nous une insulte et une menace, car il sous-entend que le Nord peut être morcelé et assujetti à des autorités administratives du Sud. Il faudra éliminer cet article de la Constitution canadienne, et le plus tôt sera le mieux.

Il est vrai que les T.N.-O. ont leurs propres subdivisions. On y trouve en effet deux grandes régions divisées par la ligne de végétation et qui se distinguent sur le plan tant culturel que géographique. Au sein de ces deux régions, on trouve également d'autres régions plus petites comme celles du littoral de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie, qui sont habitées par les Inuvialuit, peuple inuit qui représente le CEDA et qui vient de signer une importante convention touchant des revendications. Cette région en est encore à déterminer ses propres besoins et ses priorités en rapport avec d'éventuelles structures politiques.

Ainsi, l'avenir des T.N.-O. n'est pas uniquement relié à leurs régions, mais aussi aux perceptions que les différentes parties peuvent avoir de leurs entités politiques. A l'heure actuelle, ces questions font l'objet d'un débat au sein des Territoires. Le premier principe politique que les autochtones avancent est leur attachement à la terre et à ses ressources, les fondements mêmes de leur existence au cours des siècles. C'est là un des angles sous lesquels on doit envisager la question des frontières. Mais pour bon nombre des nouveaux habitants du Nord et pour leurs compatriotes du sud du Canada, il s'agit là d'une notion inconnue, et leur souhait est de tracer des frontières en droite ligne qui réduiraient la nature "ethnique" des entités administratives. Dans quelle mesure devrait-on tenir compte des traditions? Dans quelle mesure devrait-on aller vers le changement?

Les réponses qu'on pourrait donner à ces problèmes reposent, jusqu'à un certain point, sur les visions personnelles de chacun, mais il s'agit en fait de questions plus complexes qu'il n'y paraît. Le Canada se présente comme un pays respectueux des régions et des cultures qui le composent, alors pourquoi voudrait-on éliminer le caractère régional des T.N.-O. en y traçant des frontières qui n'en tiennent aucun compte? De plus, le Canada offre des services sociaux à tous et garantit les droits fondamentaux de toute la population, alors à quoi servirait la délimitation de zones particulières? Les habitants du Nord - de toutes les origines ethniques et culturelles - discutent entre eux des réponses à donner à ces questions. Pour le moment, le gouvernement fédéral n'exerce aucune pression dans un sens ou dans l'autre, mais hors des milieux officiels, ses représentants ont tout de même exprimé des préférences marquées. Néanmoins, dans la réponse qu'il a donnée ce mois-ci au Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens, sous la forme d'un rapport qui invite les habitants du Nord à "profiter" de son contenu, le gouvernement fédéral indique que les gouvernements autochtones devraient être formés de membres "qui partageraient une histoire, une langue et une culture communes" afin d'assurer stabilité et unité, et qu'ils devraient posséder "un territoire clairement délimité"¹.

Division des T.N.-O.

La question de la division des T.N.-O. a pris un sens politique bien défini ces dernières années. Aujourd'hui, elle est perçue comme la prochaine étape du processus d'évolution politique. Dans leurs projets initiaux de revendications foncières, les Inuit ont fermement insisté pour que soit créé un nouveau territoire devant s'appeler Nunavut ("notre terre", en langue inuit). Ce projet consisterait à instaurer un gouvernement territorial qui acquerrait graduellement une plus grande autonomie et qui en viendrait à accéder au rang de province au sein de la fédération canadienne.

Les principales raisons qui ont amené les Inuit à vouloir créer le Nunavut sont que les structures gouvernementales actuelles, à leur avis, n'ont réussi qu'à menacer leur identité et leur culture et que la superficie et la diversité des régions des T.N.-O. exigent plus qu'une seule administration territoriale. Au début des années 1960, les Conservateurs et les Libéraux avaient jeté les bases de cette division, mais le projet de loi en cause a été rejeté à une époque où le gouvernement était minoritaire, en 1963.

Les Inuit ont insisté auprès de l'Assemblée législative des T.N.-O. pour qu'elle prenne les mesures nécessaires à la création du Nunavut, et un référendum a finalement été tenu dans l'ensemble des Territoires en avril 1982. A l'issue de ce référendum, 56 % des électeurs se sont prononcés en faveur de la division, mais ces chiffres ne tiennent pas compte des caractéristiques régionales et culturelles. Dans le secteur est des T.N.-O., où la population est majoritairement inuit, un nombre encore jamais vu d'électeurs se sont présentés aux urnes, et c'est dans une proportion de 4 contre 1 qu'ils ont voté en faveur de la création du Nunavut. Dans le secteur ouest, où les projets liés à l'autonomie politique n'étaient pas encore aussi précis, les Dénés et les Métis ont néanmoins voté largement comme les Inuit, en faveur de la division, en escomptant qu'elle accélérerait les changements politiques. Les habitants de la vallée du Mackenzie, nombreux et majoritairement non autochtones, se sont prononcés contre la division, mais un très petit nombre de personnes ont voté, ce qui indique un certain désintérêt pour cette question. En ce qui concerne les Inuit de la côte de l'Arctique de l'Ouest, les résultats du scrutin ont été ambigus et aujourd'hui, l'avenir de cette région est assez incertain.

Après le référendum, l'Assemblée législative des T.N.-O. s'est prononcée à 19 contre 0 en faveur de la division, et cette notion est devenue depuis la politique officielle du gouvernement des T.N.-O.

Les assemblées constitutionnelles

Elle a été suivie de la création, en 1982, de deux assemblées constitutionnelles. Etant donné les nombreux accrocs qui ont jalonné pendant longtemps les rapports entre les différents groupes, voire entre les groupes et le gouvernement territorial, ces assemblées comprenaient des représentants élus de l'assemblée législative des T.N.-O. et des dirigeants, également choisis par la population, des grands organismes représentant les autochtones. On espérait ainsi en arriver à un accord politique et social sur certains changements qui pourraient alors être intégrés dans les statuts constitutifs de deux nouveaux territoires, l'un dont le centre serait situé au nord de la ligne des arbres, le Nunavut, et l'autre au sud-ouest, le Denendeh, c'est-à-dire la partie ouest (vallée du Mackenzie) des Territoires du Nord-Ouest actuels.

L'Assemblée constitutionnelle de la région ouest est composée des présidents des organisations de Dénés et de Métis, MM. Steve Kakfwi et Larry Tourangeau, d'un député blanc, M. Bob MacQuarrie, qui présidait le Comité spécial de l'unité de 1980 mentionné ci-haut, et, dans le fauteuil de la présidence, l'honorable Nick Sibbeston, ministre associé des Droits ancestraux et de

l'Évolution constitutionnelle et lui-même défenseur de longue date des droits dénés.

Une grande partie du présent document témoigne de mon expérience à la présidence de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut (ACN). L'ACN compte six membres: moi, pour commencer, le député de North Baffin, Elijah Erkloo, le président de l'Inuit Tapirisat, organisme national des Inuit, M. John Amagoalik, qui est aussi chef d'une délégation à cette conférence, le président de l'organisme chargé des revendications territoriales du Nünavut, M. Bob Kadlun, de Coppermine, et du Comité d'étude des droits des autochtones, le président Peter Green et Agnes Semmler, d'Inuvik, qui travaille depuis longtemps à la reconnaissance des droits des autochtones.

Bien que les deux assemblées constitutionnelles aient entamé leurs travaux en même temps, l'ACN était favorisée par une longue campagne politique et par un mandat social et politique très clair pour le Nunavut dans l'est de l'Arctique. Les travaux de l'assemblée de la région ouest, regroupant des groupes plus hétéroclites de la vallée du Mackenzie, aux aspirations et aux intérêts divergents, ont forcément été plus lents et plus complexes. Cette assemblée a toutefois adjugé deux marchés d'étude pour déterminer comment les questions des droits ancestraux pourraient être réglées au moyen des structures de gouvernement populaire - dont le principe a reçu l'appui des Dénés comme des Métis - et d'autres points en litige comme la représentation politique garantie, l'administration régionale, etc. L'Assemblée constitutionnelle de la région ouest a également produit certains documents explicatifs sur la nature et les besoins du gouvernement, à l'appui d'une série de visites communautaires et de séances de discussion qui ont lieu chez les habitants de la vallée, dans leurs villages. Ces travaux sont très prometteurs; ils devraient être source d'enthousiasme et de défi².

L'ACN a siégé pour la première à Frobisher Bay en août 1982; elle s'est alors fixé un plan de travail et un calendrier provisoire. Fait remarquable, ce calendrier a été presque totalement respecté, ne variant que pour tenir compte d'échéances politiques. Nous avons commencé par embaucher un coordonnateur de la recherche pour veiller à l'exécution des études et pour dresser un aperçu historique du concept du Nunavut. Cette première brochure, abondamment illustrée et intitulée tout simplement Nunavut, établit le cheminement politique de l'Arctique canadien, jusqu'ici inédit. Ont rapidement suivi d'importants documents d'étude sur le partage des pouvoirs entre le Nunavut et Ottawa et sur les perspectives financières, c'est-à-dire sur la nature, la souplesse et les possibilités du régime fédéral canadien comme cadre pour répondre aux besoins du Nunavut et de sa population, presque entièrement inuit. Ces études ont révélé que le fédéralisme canadien offre

tant de variétés et de possibilités d'adaptation dans les faits qu'il s'accorderait très facilement de l'octroi de conditions particulières au Nunavut (ou à toute autre région) et que l'expérience canadienne invite en fait à une telle flexibilité.

Le concept du Nunavut n'en a pas moins toujours consisté dans une forme de gouvernement populaire, c'est-à-dire un gouvernement ouvert à la participation de tous les habitants du Nunavut, peu importe leur ethnie ou leur culture. Il a été conçu expressément pour s'adapter aux normes et aux conventions de la culture politique canadienne. Les Inuit et les autres habitants du Nunavut sont d'avis qu'il est possible, au moyen de ces structures, d'assurer un bon gouvernement dans l'Arctique. (Pour plus de détails sur les pouvoirs préconisés pour le Nunavut, se reporter aux sections ci-après qui traitent des Pouvoirs.)

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut³ a tenu ses débats au grand jour. Pour la première fois dans l'histoire canadienne, le processus entier d'élaboration d'une constitution s'est déroulé en public. Tous les médias (radio, télé et presse) ont pu suivre nos réunions et faire ainsi participer la population à la naissance de sa constitution. Nos publications ont été envoyées dans toutes les collectivités, après quoi des Inuit bien en vue s'y sont rendus, profitant de rencontres avec les médias et avec la population pour stimuler les échanges de vues. Cette activité a été suivie d'une visite des chefs de l'ACN, venus consulter les habitants des collectivités. D'autres études, sur le droit coutumier inuit, sur les garanties linguistiques statutaires, sur un préambule à la constitution du Nunavut, sur une charte des droits du Nunavut et sur les régions au large des côtes, seront bientôt achevées. Enfin, nous tiendrons un congrès sur la constitution du Nunavut afin de mettre au point des propositions qui, espérons-nous, seront rapidement adoptées par le Parlement.

Lorsqu'il a accepté le principe de la division des territoires le 26 novembre 1982, le gouvernement du Canada y mettait plusieurs conditions. Il insistait particulièrement sur la réalisation d'une entente au sujet de la délimitation des nouveaux territoires, sur le règlement des revendications des autochtones du Nord, sur le partage des pouvoirs entre les divers ordres de gouvernement et sur un consensus permanent au sujet de la division. Les membres des deux assemblées constitutionnelles, celle du Nunavut et celle de la région ouest, se sont rendus à Ottawa pour une semaine de rencontres avec des députés du parti au pouvoir et de celui de l'opposition durant lesquelles ils ont fait valoir à quel point les inquiétait le fait que rien ne soit prévu pour les territoires dans la gestion des ressources non renouvelables, les avantages à en tirer et les décisions en la matière. Ils en ont profité pour bien montrer qu'ils se réjouissaient de l'accueil

favorable fait à la notion de division et au plan de financement en bloc des gouvernements territoriaux, annoncés simultanément. L'occasion était remarquable parce qu'elle montrait qu'il est possible aux représentants des Dénés, des Métis, des Inuit et des Blancs de s'entendre lorsque des intérêts communs sont en jeu. Ce sont d'ailleurs ces bons rapports nés des élections territoriales d'octobre 1979, qui ont rendu possible le mouvement vers la réforme gouvernementale et un gouvernement responsable dans les T.N.-O.

Les pages qui suivent expliquent certaines des considérations et des suggestions concrètes qui ont joué dans ce processus.

L'expérience circumpolaire

Parfois, nos problèmes et notre conception des choses nous absorbent tellement que les données de l'extérieur passent inaperçues. Au Canada, la tradition politique nous entraîne à faire de nombreuses hypothèses, par exemple au sujet du partage des pouvoirs entre gouvernements et de la façon dont les choses devraient se dérouler. A d'autres moments, nous présumons que le Nord est un monde nouveau et unique, sans impératifs, un laboratoire idéal. Il serait donc utile de voir ce qui se passe ailleurs dans le Nord.

Loin de vivre en microcosme, les Dénés et les Inuit partagent la région circumpolaire avec bien d'autres petites sociétés. Mises à part les nombreuses agglomérations, au sujet desquelles nous ignorons à peu près tout, cette région compte des Inuit, y compris les Aléoutes, et des Indiens de l'Alaska; des Groenlandais, population inuit; les Samish (Lapons) de Norvège, de Suède et de Finlande; de même que d'anciennes sociétés de Blancs européens venus des Shetland, des îles Féroé et d'Islande. .

Ces peuples nordiques ont beaucoup en commun, même s'ils font tout juste commencer à s'en rendre compte eux-mêmes. Ils se distinguent par leurs cultures fondées sur les ressources renouvelables. Politiquement et économiquement, ils sont les satellites d'importantes sociétés industrielles du sud, sociétés qui leur contestent la propriété des ressources, ainsi que leur gestion et les avantages qu'elles procurent. Les différends au sujet de leur mode d'exploitation semblent aussi ne jamais devoir se régler. Ces conflits gravitent souvent autour de principes opposés d'utilisation et d'exploitation des ressources, dans lesquels interviennent de plus des questions environnementales. Les peuples du Nord, qu'ils soient autochtones ou d'origine européenne, estiment qu'on les exploite pour la richesse de leurs eaux, de leur sol et de leurs terres et qu'ils obtiennent très peu sous forme de possibilités d'autonomie politique et de développement économique. D'après eux, les sociétés gigantesques du Sud mettent en danger ou dénigrent leurs cultures et leurs langues. C'est pourquoi ils revendentiquent plus de droits politiques et la reconnaissance juridique de la

propriété des régions traditionnelles qu'ils occupent et qu'ils utilisent et des ressources que renferme leur sol.

Nous devrions tirer un enseignement⁴ de cette tendance, qui devrait nous rappeler que les revendications des Canadiens du Nord ne sont pas un phénomène isolé, ni des caprices, mais bel et bien l'expression d'un besoin légitime de réforme politique, qui trouve sa source dans des litiges bien réels et dans de véritables griefs. Nous pouvons aussi constater que les questions particulières de "revendications" et de droits relatifs aux territoires et aux ressources, de compétence sur ces ressources, de protection de l'habitat dont dépendent les sociétés septentrionales, de langue et de culture sont au coeur même du problème. Le fait est que l'arrivée, dans le Nord, de la complexe société industrielle allant de pair avec le gigantesque appareil gouvernemental, dressant des plans sans vraiment reconnaître les prérogatives de la population qui y est établie mène inévitablement à l'affrontement. Il y a tout lieu de se demander pourquoi les Canadiens s'étonnent de ces heurts.

Qu'il s'agisse d'exploitation pétrolière chez les Inuit des T.N.-O. ou les habitants du Shetland, d'aménagements hydro-électriques chez les Inuit du Québec et les Samish de Scandinavie ou de programmes radicaux de transplantation tels que les subissent les Groenlandais ou les habitants de la côte du Labrador, l'impuissance de la population dans des domaines de compétence clés et le sous-développement des institutions politiques donnent lieu à des problèmes. En tant que Canadiens, nous devrions tirer profit de cette leçon et chercher à comprendre la région d'après ses propres valeurs, non pas en y appliquant les nôtres.

L'intérêt national

La définition de l'intérêt national semble changer parfois au gré du parti au pouvoir, de la conjoncture et des habituels réorientations rapides de la politique nationale, malgré de fréquentes assurances qu'elle est précise et ferme. Les habitants du Nord sont devenus plutôt blasés, d'autant plus que d'innombrables intérêts nationaux semblent destinés à retarder ou à reporter indéfiniment le jour où ils pourront assumer cette autonomie politique que d'autres Canadiens peuvent tenir pour acquis.

De toute évidence, d'importants intérêts nationaux sont en jeu dans le Nord, parmi lesquels l'exercice affectif de la souveraineté, comme la capacité du Canada de contrôler et de protéger les eaux arctiques. A un moment où les promoteurs de sociétés pétrolières voudraient abaisser les normes afin d'accélérer le trafic des pétroliers et où les Etats-Unis s'apprêteraient, à ce que l'on dit, à tenter une autre expérience du genre de celle du Manhattan dans l'Arctique, ces questions sont des plus réelles.

L'assurance de paix et de stabilité, la gestion de l'économie nationale, l'adoption d'une politique étrangère cohérente (auquel titre les gouvernements du Canada méritent beaucoup d'éloges pour avoir permis aux minorités autochtones de participer à l'élaboration d'une constitution nationale, conformément au vigoureux appui qu'ils ont signifié aux droits politiques des minorités du monde entier), l'application de normes nationales régissant les services publics et la protection des intérêts des peuples autochtones sont autant de questions qui préoccupent les habitants du Nord au même titre que les autres Canadiens.

Il est malheureux qu'au Canada, le partage des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux prescrit dans la Constitution soit devenu le cadre unique d'interprétation des questions de compétence. Il est douteux que la définition des responsabilités à l'égard des terres agricoles du sud-est du Canada établie au milieu du XIX^e siècle soit le meilleur guide pour déterminer les compétences dans les régions arctiques durant les années 1980.

Nous croyons que les intérêts nationaux et territoriaux convergent en matière d'évolution politique. Pendant bien des années, les T.N.-O. ont été administrés par Ottawa. Des fonctionnaires courageux et perspicaces ont obtenu que cette administration conserve un certain degré de souplesse, permettant l'application dans le Nord de programmes inconnus, voire suspects dans le Sud. Le fait demeure cependant qu'une région administrée à distance n'est pas une véritable entité politique. Au sein d'une démocratie libérale comme le Canada, une telle administration est inacceptable. Rien n'a plus uni les habitants du Nord que le retard qu'a mis Ottawa à reconnaître leurs droits économiques et à leur accorder un gouvernement responsable. Il nous est impossible de comprendre comment l'intérêt national peut être de maintenir dans l'oubli constitutionnel 40 % de la région du Canada qui se trouve "au nord du 60^e" ou comment le Canada peut faire des remontrances au sujet des droits minoritaires à l'étranger pendant que l'unique région du Canada que des peuples de souche non européenne peuvent encore appeler leur patrie n'est toujours pas autonome. D'après nous, il est dans l'intérêt national d'établir de nouveaux territoires autonomes au sein de la fédération canadienne.

Les pouvoirs: une identité essentielle

L'évolution politique du Nord, tout comme la présente conférence constitutionnelle, se fonde sur les besoins et l'identité propres des peuples autochtones. Jusqu'à tout récemment, les gouvernements tentaient d'appliquer dans le Nord les institutions éprouvées du sud, laissant les peuples qui l'habitaient en grande partie sans pouvoirs. Ces tentatives ont échoué en

raison d'un grave déséquilibre du pouvoir économique et de sérieuses mésententes au sujet des institutions légales et publiques entre les habitants autochtones et non autochtones du Nord. Il ne se produisit heureusement pas de conflit ou d'impasse, comme dans la région de Red River en 1869, mais plutôt un nouvel accommodement politique entre les différents groupes culturels composant les T.N.-O. Le pivot de cet accommodement a été l'assemblée législative des T.N.-O., où se retrouvent députés et ministres métis, dénés, inuit et blancs, et les bons rapports établis avec les associations d'autochtones qui refusaient auparavant de s'associer aux débats politiques de l'assemblée. De fait, d'anciens dirigeants de ces groupes sont maintenant ministres et hauts fonctionnaires dans les T.N.-O.

Cet accommodement repose sur le fait que les autochtones du Nord acceptent et garantissent tous les droits des personnes non autochtones qui habitent la région et qu'ils travaillent en collaboration avec celles-ci au sein d'institutions publiques communes et qu'en échange, on admet le droit qu'ont les autochtones de protéger leur culture, leur langue et leur mode de vie au moyen d'institutions publiques. La population regroupée d'Inuit, de Métis et de Dénés dépasse de beaucoup celle, plus récente, des colons, bien que ces derniers représentent le plus grand groupe des T.N.-O. Les groupes différents, et leurs sous-groupes continueront bien sûr d'avoir des perceptions différentes. Nul n'oseraut qualifier de sinécure la vie politique dans les T.N.-O. Toutefois, une entente sur la nécessité de travailler de concert et la volonté de le faire de manière pratique a été reconnue.

Le caractère du Nunavut, en tant que territoire où les Inuit et la culture inuit font partie intégrante de la vie, ne devrait pas être exceptionnel. C'est certainement le cas pour beaucoup de ceux, blancs et Inuit, qui y vivent. Il serait impensable de tenter de passer outre à des milliers d'années d'histoire et de nier que la langue des Inuits, l'inuktitut, peut se parler partout. De même, les Inuit n'ont aucunement l'intention de forcer les gens de l'extérieur à cesser d'utiliser le français ou l'anglais dans la région. La garantie de l'enseignement et de l'usage de l'inuktitut constitue un élément important, peut-être le plus important, dans la création du Nunavut. C'est un élément qui rassure les Inuit après de nombreuses années d'agression par les autres langues, les nouvelles technologies, le déracinement de leur vie de camp et leur réinstallation dans des collectivités étrangères. C'est une façon de dire que les Inuit sont acceptés au Canada comme tels, et une garantie qu'ils peuvent continuer d'évoluer au sein d'une fédération canadienne qui les respecte.

Pendant la tournée de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut à l'automne 1983, la population des villages de l'Arctique a fait connaître ses nombreuses préoccupations. Elles étaient souvent bien connues, mais le contexte - la création d'un nouveau gouvernement territorial - était nouveau. Il y avait une préoccupation sous-jacente, car les gouvernements dans le Nord

ont été des véhicules d'assimilation qui ont détruit le mode de vie des Inuit et les ont poussés vers une industrialisation non souhaitée où tout était nouveau et où ils manquaient de points de repère. Le Nunavut serait-il vraiment différent? Les Inuit auraient-ils un avenir en tant que peuple? Par ailleurs, la population accueillait favorablement et avec enthousiasme une grande partie des nouveautés, des écoles aux véhicules à trois roues Honda, et faisait preuve de beaucoup de vitalité. Les groupes communautaires, les groupes d'éducation permanente, des comités mis sur pied pour tous les motifs concevables et les individus faisant des démarches pour un projet ou un autre déployaient des activités presque effrénées.

La meilleure façon de décrire le sentiment qui prévalait au Nunavut est peut-être l'expression "scepticisme sain" plutôt que "préoccupation". De toute façon, la population a été très catégorique partout : elle appuie entièrement le Nunavut, mais elle veut voir un Nunavut s'occupant des choses qui comptent. Elle se plaint d'avoir entendu parler de beaucoup trop de visions et de promesses au cours des années, et cette fois-ci, elle veut des résultats.

Les Inuit ont fait valoir que les résidents blancs doivent avoir leur part de tous les avantages et de toutes les possibilités qui s'offrent, et les non-Inuit estiment que les écoles doivent conserver et protéger les valeurs locales. Heureusement, un de nos meilleurs atouts est l'harmonie sociale et l'aisance des rapports entre les diverses ethnies au Nunavut et, fait digne de mention, l'appui donnée dans le plébiscite de Nunavut, venait autant des blancs que des Inuit. Les deux groupes estimaient qu'il était souhaitable que le droit de vote soit conditionnel à une durée assez longue de séjour afin d'éviter que les travailleurs de passage ne viennent transformer la société du jour au lendemain⁵, et qu'il devait y avoir une continuité sociale dans les collectivités. Au cours des trois dernières décennies, les Inuit ont connu une somme presque intolérable de changements venant de l'extérieur. Il est temps que les gens du Nord se stabilisent.

Un autre point soulevé par les Inuit dans les collectivités est celui du rôle des anciens, ceux qui transmettent les valeurs et la culture du peuple par l'entremise des traditions orales. Cette structure de la société inuit, que les gens de l'extérieur ne remarquent pas souvent, peut avoir un rôle particulier à jouer au chapitre du droit coutumier. Actuellement, les Inuit utilisent peu le système judiciaire parce qu'ils ne le connaissent pas beaucoup, qu'il est administré par des étrangers et qu'il est fondé sur l'antagonisme, qui va à l'encontre des traditions inuit. L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut étudie la question du règlement des conflits par voie de conciliation et d'arbitrage de la façon traditionnelle, de même que divers aspects de la coutume inuit, en vue de les inclure dans l'administration de la justice au Nunavut. Beaucoup de pays ont adapté le droit coutumier et nous étudions cette question.

Un élément essentiel de la proposition du Nunavut est l'inscription dans la Constitution d'une charte des droits afin que les droits des minorités soient protégés et ce, de façon évidente. Nous voulons faire en sorte que les individus de toutes les races soient libres de s'épanouir pleinement au Nunavut et aient toutes les possibilités de le faire. Par ailleurs, nous rassurons également les fonctionnaires en leur expliquant que la création d'un nouveau gouvernement ne mettra pas leur poste en danger et que des dispositions à cet effet font partie des modalités de transition du nouveau gouvernement du Nunavut.

Les Inuit ont des façons de faire les choses qui fonctionnent bien pour eux, même si elles ne sont pas habituelles pour les autres. Il est important que la structure institutionnelle du Nunavut tienne compte de ces méthodes. Si des petits villages du Nord ont trouvé des façons de résoudre les problèmes locaux de l'abus d'alcool, ou pu justifier leur refus de la télévision, il faut respecter ces décisions. Une telle flexibilité, plutôt que des solutions imposées, constitue un aspect essentiel de la politique sociale.

Cependant, même s'il y a quelques années nous entendions beaucoup parler au Canada de la flexibilité et de l'ouverture d'esprit du fédéralisme, aujourd'hui, et même dans le contexte de la présente conférence, il semble que nous entendons murmurer beaucoup d'avertissements comme quoi ceci ou cela ne peut pas se faire. Nous, des Territoires du Nord-Ouest, avons une réponse simple à ce sujet. Il ne peut y avoir de paix sociale ni de prospérité sans la reconnaissance des prérogatives des peuples. Dans le Nord, nous mettons au point nos propres modalités. Tous ce que nous proposons trouve son précédent dans la culture politique du Canada. Notre situation culturelle dans le Nord est unique et elle requiert des solutions spéciales. Toutefois, notre intention est claire. Les peuples du Nord, autochtones et non autochtones, souhaitent participer pleinement à la vie canadienne. Pour ce faire, on ne doit pas leur demander de changer leur langue ou la couleur de leur peau, les valeurs de collectivités souvent beaucoup plus anciennes que l'établissement européen au Canada, ni d'abandonner le droit de chasser pour leur subsistance comme ils l'ont toujours fait.

Pouvoirs : l'économie et le processus décisionnel

Depuis toujours, l'économie des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest tourne en grande partie autour de la faune terrestre et aquatique. Les personnes qui visitent nos petites collectivités sont toujours surprises de constater que cet ancien mode de vie subsiste, quoique de façon plus moderne à plusieurs égards grâce à l'utilisation de nouveau matériel, de nouveaux moyens de transport, etc. Il est facile de voir comment l'économie fondée sur les ressources renouvelables, qui s'étend sur de vastes régions et compte sur des espèces qui ont une forte migration, est incompatible avec

les autres utilisations et méthodes industrielles, qui vont du transport maritime à la construction de routes, et avec leurs résultats, qu'il s'agisse du bruit causé par les avions ou des déchets chimiques.

La compétence sur une grande partie de la faune dans les Territoires du Nord-Ouest incombe à l'administration des Territoires, tandis que la responsabilité des mammifères aquatiques relève toujours du gouvernement fédéral. Toutefois, la plupart des activités de développement sont de compétence fédérale. L'utilisation et la propriété des terres, l'exploitation minière, pétrolière et gazéifère, le transport maritime et l'exploitation des brise-glace sont également de compétence fédérale. La population des Territoires du Nord-Ouest a une participation très restreinte et à peu près aucune responsabilité. Le gouvernement fédéral a adopté des politiques énergiques de développement mais il est souvent étonnant de voir à quel point les fonctionnaires fédéraux ne sont pas au courant des aspirations de la population du Nord. On comprend facilement qu'il en résulte des conflits, tant de facteurs concourant à les créer, mais ils sont difficiles à régler compte tenu du fait qu'aucune compétence n'a été attribuée aux résidants des territoires.

Une des principales préoccupations des peuples autochtones des Territoires du Nord-Ouest est que les politiques élaborées à Ottawa, qui ne tiennent aucun compte des préférences du Nord, sont en train de façonner cette région irrévocablement. Les peuples autochtones et les autres résidants du Nord sont impuissants devant les décisions et le progrès industriel qui hypothèquent leur propre avenir. Un exemple courant est le cas de l'exploitation pétrolière Bent Horn dans l'Extrême-Arctique.

Sans entrer dans l'examen des avantages et des désavantages de ce projet, je préciserai qu'on le considère comme un projet pilote qui mettra en branle l'exploitation pétrolière dans l'Arctique. La société promotrice, la Panarctic, soutient qu'il s'agit d'un petit projet tout en affirmant que ce n'est que l'annonce de plus grands travaux à venir. Quoi qu'il en soit, ce projet mérite la participation des peuples qui devront subir les effets de la production pétrolière et du trafic de pétroliers pendant de nombreuses décennies. Il soulève pour les habitants du Nord de nombreuses questions politiques et écologiques. Cependant, on tarde à Ottawa à permettre un examen et une évaluation publics et on n'accorde aucune considération à une participation inuit ou territoriale importante à la conception, au contrôle ou aux retombées du projet. Comme l'a si bien dit un fonctionnaire fédéral: "Ce projet est un cheval de Troie pour l'exploitation pétrolière dans l'Arctique".

Il n'est guère étonnant que les habitants du Nord soient déçus. Le fait que les gouvernements territoriaux n'ont pu s'adapter aux politiques fédérales de développement a constitué un important facteur de mécontentement dans les régions qui constituent maintenant la Saskatchewan et l'Alberta. L'histoire semble se répéter, mais on en tire peu de leçons. Les habitants du Nord n'aiment pas être placés dans une situation où les conflits semblent si prévisibles et inévitables. Pour assurer l'essor du Nord, il faudrait faire participer à l'élaboration des politiques les gouvernements des territoires, sous leur forme actuelle ou sous la forme d'un futur gouvernement du Nunavut.

Dans certains domaines, comme la gestion du milieu marin, les autochtones, en l'occurrence les Inuit, s'inquiètent vivement du fait que les autorités fédérales canadiennes n'administrent pas les affaires de façon aussi active qu'elles le devraient. Les organisations inuit ont commencé à mettre sur pied leurs programmes concernant les ressources océaniques; elles élaborent actuellement des méthodes d'échange de renseignements à l'échelon international afin de s'attaquer aux problèmes dès que possible.

Tandis que nos assemblées constitutionnelles dans les T.N.-O. travaillent à la création de nouveaux gouvernements, une autre question nous préoccupe grandement. Si les territoires ne sont pas admis à participer aux décisions concernant leur principale activité économique, soit le secteur des ressources non renouvelables, quelle valeur aura leur processus décisionnel? Si les peuples des territoires ne peuvent exercer de véritables choix entre les divers scénarios de développement et les différentes possibilités d'utilisation du milieu, quel sens de la responsabilité politique peuvent-ils avoir? La décision du gouvernement fédéral d'adopter un mode de financement basé sur une formule plutôt que sur des postes individuels de dépenses a été accueillie comme un pas dans la bonne direction. Cependant, il faut établir un rapport entre les activités de développement et les revenus locaux.

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut a accepté que le gouvernement fédéral continue d'assumer le rôle prédominant dans la plupart des secteurs de développement; toutefois, elle propose qu'un gouvernement du Nunavut participe aux efforts en ce sens. En ce qui concerne les ressources situées au large des côtes, question essentielle pour les Inuit, nous avons proposé d'examiner la possibilité d'un accord similaire à l'entente Canada-Nouvelle-Ecosse sur l'exploration des ressources au large des côtes.

Une quantité essentielle de pouvoirs

L'ancien district de Franklin dans les T.N.-O. était bien tracé sur les cartes avec ses frontières et sa grande superficie. Cependant, il n'avait aucune signification véritable. Nous ne voulons pas que "Nunavut" ne soit qu'un nom sur les cartes de l'avenir; nous voulons que notre peuple possède des pouvoirs concrets afin d'être en mesure de faire des choses qui importent dans la vie de tous les jours.

Il semble parfois que l'administration publique et la responsabilité des institutions politiques sont confiées aux habitants du Nord à un rythme aussi lent que celui de l'évolution de la période glaciaire. On institue un nombre presque infini d'étapes et de structures "à l'essai", qui n'ont pas de véritable fondement, au point que les gens sont devenus cyniques à l'égard des affaires publiques et de l'activité politique en général. Il importe que les gouvernements territoriaux qui seront établis soient libres de s'attaquer aux problèmes qu'ils sont chargés de résoudre: le mécontentement, le sentiment d'impuissance et l'indifférence administrative aux conditions de vie locales. A cette fin, ils ont besoin d'une quantité essentielle de pouvoirs afin d'acquérir de la crédibilité, sans parler de l'efficacité.

Revendications territoriales

L'expression "revendications territoriales" est passée dans le vocabulaire politique, mais elle revêt plusieurs significations. Dans les T.N.-O., on peut dire que c'est là que tout a commencé, en ce sens que les luttes politiques des peuples autochtones du Nord ont logiquement découlé de leurs préoccupations pour les terres, les eaux intérieures et les mers. Comme ces peuples avaient toujours associé leur vie et leur culture, en fait leur identité même, aux terres et aux eaux, il était logique pour eux, lorsqu'ils ont senti qu'elles étaient menacées, de formuler des réponses politiques à caractère territorial. Cette vision unifiée constitue peut-être la différence fondamentale entre les peuples autochtones et la plupart des gouvernements représentés aujourd'hui à cette table. Pour résoudre bon nombre de nos difficultés, il est peut-être primordial de comprendre ce que suppose cette vision.

Dans les revendications des Inuit, la question des mers est tout aussi importante que celle des terres.⁶ Les Inuit utilisent les glaces de rive autant que les terres presque toute l'année. Dans ce sens, l'expression "revendications territoriales" est très inexacte. Elle représente une approche politique fondamentale pour les autochtones, tout comme l'accession au rang de province véhicule les notions de développement et d'égalité politiques pour de nombreuses personnes du sud venues s'établir dans les T.N.-O.

Les règlements des revendications revêtent une importance primordiale pour l'avenir du Nord. Ils permettent aux peuples autochtones, à l'instar du processus constitutionnel national, de récupérer la majeure partie de ce qu'ils ont perdu au cours de la colonisation et du développement, mais ils sont en même temps d'une importance très particulière pour l'établissement des nouveaux gouvernements.

La richesse des peuples autochtones n'était pas fondée sur la propriété mais plutôt sur l'utilisation des ressources communes de leurs terres natales. Puisque le droit européen ne reconnaissait pas ce type d'utilisation, les peuples autochtones ont été véritablement laissés sans moyens de défense contre le système juridique des colonies d'abord, du Canada ensuite qui prévoyait l'acquisition de biens. A mesure que les établissements et les exploitations prenaient de l'expansion et que l'habitat de la faune diminuait, les peuples autochtones se sont trouvés sur des terres de plus en plus restreintes, ce qui les a inexorablement conduit à l'appauvrissement dans de nombreuses régions. Les peuples du T.N.-O. ont eu assez de chances à cet égard, mais ce n'est que relatif. Il est à espérer que les règlements des revendications fourniront à perpétuité aux autochtones une base économique reconnue ainsi que des moyens de la protéger et de l'améliorer. En confiant l'exploitation de ces possibilités de développement aux peuples du Nunavut et du Denendeh, le gouvernement fédéral mettra en place un élément essentiel de l'avenir économique du Nord. L'expansion et le développement scientifique des ressources renouvelables constitueront certes un facteur important pour un gouvernement du Nunavut.

Les sociétés de développement qui appartiennent collectivement aux peuples autochtones, à titre de fidéicommissaires des fonds négociés à la suite de revendications et des indemnités obtenues en compensation des pertes de retombées économiques subies à cause d'anciennes politiques de règlement, sont également des plus importantes. Ces sociétés sont non seulement en mesure d'entreprendre des projets d'envergure considérable, mais elles permettent également aux habitants du Nord d'avoir accès au monde des grandes entreprises, aux secteurs de la gestion et du développement et d'exploiter toutes les possibilités de perfectionnement du personnel et d'amélioration des compétences.

Les règlements des revendications assurent donc l'assise économique de la majorité des régions du Nord. Ces règlements peuvent avoir de nombreux autres bienfaits, et le fait qu'ils contribuent enfin à forger un sens de l'équité n'est certes pas le moindre. Ils peuvent également engendrer une sorte de sécurité et, par suite, amener les peuples autochtones à prendre conscience que de nouvelles possibilités réalisables avec le reste de la collectivité.

Intérêts d'ordre international

Lorsque l'Amérique du Nord a été divisée en entités politiques modernes, on s'est peu préoccupé des anciennes frontières acceptées par les peuples autochtones vivant dans ces régions. Dans certaines des régions du sud qui font maintenant partie du Canada, des aménagements, notamment comme ceux prévus dans le traité Jay, ont été faits. Dans les régions septentrionales, les frontières ont souvent été tracées par des gens du sud dont les connaissances étaient très limitées quant aux régions qu'ils délimitaient ou aux peuples qui y vivaient. Les Inuit vivant aux confins du grand nord, de la Sibérie orientale à la partie est du Groenland, soit dans tout le nord de l'Alaska et du Canada, se sont alors trouvés répartis en quatre Etats-Nations, puis en plusieurs provinces et territoires. Il en fut de même pour les peuples dénés.

Les peuples autochtones du Nord ne contestent pas l'autorité établie et la réalité de la situation géo-politique actuelle. Par exemple, l'organisation internationale des Inuit, la Conférence circumpolaire inuit reconnaît cette réalité et conçoit ses travaux au profit d'une collaboration avec les gouvernements des régions circumpolaires. Néanmoins, les affaires d'ordre international qui présentent un intérêt pour les peuples autochtones du Nord se répartissent en trois grands domaines : les patrimoines culturels communs, comme ceux propres aux Inuit du Canada, du Groenland et de l'Alaska ou ceux des Dénés de l'Alaska, du Yukon et de la vallée du Mackenzie; les intérêts tangibles communément visés, comme la gestion des zones côtières de l'Arctique et les animaux sauvages migrateurs; l'expérience commune de la situation des régions septentrionales et circumpolaires, qu'il s'agisse de problèmes d'ordre économique ou de questions touchant la réglementation des activités pétrolières en mer.

Il ressort clairement que chacun de ces trois domaines peut profiter aux peuples du Nord, mais aussi aux Canadiens en général. Après tout, les habitants du Nord sont peut-être plus aptes à aider d'autres habitants du Nord à exploiter les ressources renouvelables que de nombreux spécialistes originaire du sud, mais les avantages reviennent aux Canadiens en général, par exemple par le biais de taxes et de coûts sociaux moins élevés. De même, les peuples du Nord peuvent offrir

aux Canadiens une fenêtre sur le monde circumpolaire, monde dont les Canadiens reconnaissent l'existence de temps à autre, mais à propos duquel ils savent et font bien peu.

Tandis que le Groenland devenait une nouvelle nation semi-autonome de l'Arctique, ce sont les Inuit canadiens et le gouvernement des T.N.-O. qui ont jeté les fondements de bonnes relations et tenu les Canadiens au courant des événements, alors que les sociétés pétrolières nationales et certains ministères fédéraux tantôt adoptaient une attitude offensive, tantôt faisaient preuve d'indifférence. De bonnes relations, comme celles qui s'établissent entre les Inuit et le ministère des Affaires extérieures, peuvent être fructueuses pour l'une et l'autre parties. En outre, plusieurs questions comme l'avancement de la langue des Inuit par l'enseignement et la radiotélédiffusion font l'objet d'une collaboration d'ordre pratique. Enfin, maintenant que le Groenland en est aux dernières étapes de son retrait de la Communauté économique européenne, des possibilités commerciales peuvent se faire jour pour le Canada.

La première conférence des peuples de l'Arctique a eu lieu à Copenhague en 1973. Des représentants des Dénés et Inuit canadiens y ont assisté, ainsi que des Groenlandais et des Samis (Lapons). (Depuis, les chefs des deux délégations dénée et inuit à cette conférence ont été nommés ministres, dans les Territoires du Nord-Ouest.) L'été dernier, les Inuit canadiens de Frobisher Bay ont accueilli l'assemblée internationale de la Conférence circumpolaire inuit. Des événements comme celui-ci font toujours ressortir les nombreux expériences et intérêts propres à l'Arctique, mais les possibilités de suivi sont peu nombreuses. Nous pensons qu'il est utile et important de partager une telle expérience et d'encourager la communication, dans notre propre intérêt, dans l'intérêt du Canada en général et pour promouvoir la participation dans une région propice à la croissance mondiale. Nous proposons, par exemple dans Building Nunavut, que les "constitution" des nouveaux territoires du Nord en tiennent compte et permettent aux peuples du Nord de participer, aux côtés du gouvernement fédéral, à l'élaboration d'une "politique étrangère du Nord".

Se préparer à l'autonomie politique

L'une des précieuses leçons que nous avons apprises dans les T.N.-O. est que l'établissement de nouveaux gouvernements n'est pas une simple question d'organisation. Lorsque, comme première étape en vue de la création de deux nouveaux gouvernements territoriaux, la population a accepté le principe de la division des T.N.-O. les spécialistes ont commencé à dresser des organigrammes, à étudier les répercussions sur le logement et l'aménagement de bureaux et à envisager comment démanteler le gouvernement actuel des T.N.-O., etc. Ce sont-là d'importantes questions

d'ordre pratique. Mais pendant les visites du Nunavuk au cours de l'automne 1983, les Inuit des collectivités ont soulevé une autre question.

Les Inuit voulaient s'assurer qu'un gouvernement du Nunavut ne se contenterait pas de perpétuer la triste tradition du gouvernement du Nord, à savoir l'assimilation à la société industrielle du sud. Ils souhaitaient que le gouvernement du Nunavut véhicule leurs propres valeurs. En d'autres mots, il ne suffirait pas de faire venir par avion un grand nombre de Canadiens du sud. La nouvelle fonction publique devrait compter dans ses rangs des Inuit et d'autres habitants du Nord familiers avec la langue, les traditions et les valeurs des collectivités inuit. Mais, dans maintes et maintes collectivités, on nous a dit que trop peu d'Inuit possédaient la formation et l'expérience administrative requises. Qui plus est, la question se pose de savoir où se donnerait la formation voulue.

Pour qu'une véritable autonomie politique puisse se concrétiser, les peuples gouvernés doivent être bien représentés dans le secteur gouvernemental. En effet, la représentation insuffisante de la population a été l'une des principales lacunes du gouvernement des T.N.-O. et des organismes fédéraux qui l'ont précédé, et c'est ce qui explique le désenchantement ressenti. Il ne faudrait certes pas repousser plus encore le moment de fournir aux peuples autochtones les moyens efficaces dont ils ont besoin pour leur propre autonomie politique, mais c'est une question qu'il faut étudier en priorité. Dans le cas du Nunavut, c'est ce que nous envisageons, et nous proposons que l'établissement de centres de formation convenables fasse partie intégrante de notre plan de travail.

Par exemple, il importe de mettre au point des cours sur des matières qui ne sont pas encore enseignées. Il pourrait s'agir notamment d'études sur l'histoire et l'administration des régions du Nord, sur les revendications foncières, les droits ancestraux et les questions constitutionnelles, ou encore sur la culture et la langue propres aux peuples du Nord. Le droit coutumier inuit pourra devenir un important élément du système judiciaire du Nunavut et exigera beaucoup de travail. En ce qui concerne l'enseignement, en particulier de nouvelles matières, la recherche et la collecte de renseignements s'imposeront.

Certains pensent qu'il est trop ambitieux de fonder un établissement de niveau collégial dans une région où les problèmes que pose l'enseignement des jeunes enfants sont légion. C'est une

erreur que de penser de la sorte. Les adultes possédant une plus grande expérience de la vie, de nouveaux intérêts et des horizons plus vastes constituerait pour le collège une clientèle tout aussi importante que les jeunes qui franchissent progressivement les étapes du système scolaire. Ces personnes plus âgées seront aptes à montrer la voie à suivre quels que soient leurs antécédents scolaires, lesquels sont en général limités dans le cas des peuples autochtones du Canada.

Elles sont plus habituées que les jeunes à faire face aux changements et à la vie dans le Nord. Elles peuvent être d'une grande utilité pour les nouveaux gouvernements et ceux-ci auraient tort de les laisser de côté.

Conclusions et recommandations

Récemment, l'évolution du mode de gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest ne s'est pas faite sans heurts. Malgré d'importants problèmes, notamment les tensions entre groupes ethniques, la domination par des gouvernements extérieurs et l'impuissance sur le plan économique, tous les peuples des Territoires sont animés par des valeurs politiques communes et ils ont trouvé des moyens de travailler ensemble à la réalisation d'objectifs qu'ils partagent. Evidemment, les plus importantes étapes restent encore à franchir, soit le règlement des revendications foncières et la création de nouveaux gouvernements territoriaux. Elles sont toutefois maintenant à notre portée, pourvu que nous obtenions la collaboration du gouvernement fédéral. Après un voyage aussi long et aussi exténuant, les gens du Nord s'attendent à ce que leurs représentants d'Ottawa fassent preuve d'une attitude conciliante.

Il va de soi que les négociations touchant les structures des gouvernements autonomes devront se dérouler selon différentes formules. Toutefois, certains éléments fondamentaux, transposés en principes, en préambules ou en lignes directrices, peuvent convenir au type de situation qui existe dans les Territoires du Nord-Ouest.

1. Le droit des peuples autochtones de préserver leur identité collective au moyen de modes de gouvernements populaires, qui reconnaissent et protégeront pour toujours leurs droits culturels, linguistiques et autres.

Cette affirmation devrait être superflue, mais elle servirait à démontrer clairement que la fédération canadienne accepte sans réserves que les peuples autochtones participent à des gouvernements populaires et jouissent de dispositions spéciales prévoyant, par exemple, une représentation politique minimale ou l'utilisation de leur langue dans les affaires publiques.

Elle garantirait également une représentation politique au sein des corps législatifs, ce que la Constitution accorde depuis longtemps aux régions et aux groupes minoritaires. Ce principe pourrait être utile aux paliers national, provincial, régional et même municipal.

2. Le droit des peuples autochtones de gérer et de protéger leurs ressources économiques traditionnelles et leur environnement ainsi que le droit d'en retirer des bienfaits par l'entremise d'organismes autochtones collectifs.

Ce principe serait peut-être appliqué aux organismes mis sur pied aux termes des règlements des revendications foncières, mais ce qui est certain, c'est qu'il permettrait aux sociétés de chasseurs autochtones de coexister avec les gouvernements populaires, sur lesquels elles auraient même préséance. D'ailleurs, les autochtones des T.N.-O. ont depuis fort longtemps cette priorité, de pair avec certains droits de chasse exclusifs. Le gouvernement des T.N.-O. est d'avis que les autochtones doivent avoir le droit de prendre part aux décisions, en ce qui concerne les ressources comme la faune, par l'entremise par exemple du processus de règlement des revendications. Nous pensons que l'économie traditionnelle des autochtones a été largement détruite et qu'il n'y a aucune raison pour que ce groupe de Canadiens soit victime des structures juridiques qu'on a mises en place expressément pour protéger leurs droits légitimes. Les autochtones ont beaucoup investi dans l'économie de ce pays, et il est temps qu'on le reconnaissse.

3. Le droit des organismes politiques autochtones et nordiques de participer à l'évaluation, à la gestion, à la conception, aux retombées financières et au contrôle des répercussions des projets de mise en valeur des ressources de leurs régions.

Il est tout à fait déraisonnable de vouloir exclure d'un processus évolutif qui transformera le monde qui les entoure des sociétés qui ont toujours tiré leur subsistance de leur environnement. On peut tristement relever au Canada de très nombreux cas de destruction attribuable au développement et de villages autochtones appauvris à cause de ce dernier. La participation des autochtones aux bénéfices des entreprises d'exploitation peut être perçue et comme une forme d'indemnisation et comme un mode de financement des services publics essentiels. Il est remarquable, dans les régions du Nord, que les promoteurs des grands projets et les autorités fédérales en viennent encore régulièrement à s'aliéner le public, à provoquer des retards et à augmenter leurs coûts parce qu'ils n'acceptent pas de soumettre leurs projets à la population et même refusent de respecter certaines règles de procédure lorsqu'ils font la promotion de ces projets.

4. Le droit des organismes publics autochtones et nordiques à un financement dont la formule leur permettra de fournir des services essentiels, de planifier et d'établir leurs propres priorités.

Dans toutes les régions du pays, on se plaint de l'insuffisance du financement ou du fait qu'il a été trop assorti de conditions pour permettre aux gouvernements autochtones ou nordiques de jouer le rôle que les collectivités attendent d'eux. Il est vrai que personne n'a jamais assez d'argent à dépenser! Mais il est possible d'imposer des normes raisonnables. Dans sa réponse au rapport de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens, le gouvernement fédéral appuie ce principe lorsqu'il parle de la façon dont les nouvelles administrations autochtones "pourraient négocier... des accords de financement ... pluriannuel pour couvrir les coûts de fonctionnement"⁷.

5. Le droit des peuples autochtones de conclure à l'égard des revendications globales des règlements qui protégeront à perpétuité leurs droits sociaux, culturels, économiques et leur droit à une administration locale, afin d'étayer leur participation aux gouvernements populaires qu'ils partagent avec les autres.

Dans beaucoup de régions du Canada, tant pour des raisons historiques que par choix, les peuples autochtones peuvent souhaiter avoir des structures exclusivement autochtones dans des régions exclusivement autochtones. Dans le Nord, nous tentons une démarche différente. Dès la conclusion des premiers traités, les peuples autochtones ont refusé d'être relégués dans des régions données. Nous croyons en effet que l'on peut protéger et cultiver les valeurs locales et familiales d'une manière plus exclusive, mais qu'une formule plus souple permettrait davantage de jouir d'un pouvoir politique global, pourvu que les intérêts des autochtones soient suffisamment garantis et que des normes minimales soient protégées indéfiniment. On pourrait ainsi atteindre un équilibre entre la sécurité culturelle et les possibilités d'ouverture sur le monde extérieur. Nous souhaitons que les cultures autochtones, comme toutes les autres, évoluent et progressent, et nous voulons faire en sorte qu'elles puissent s'épanouir pleinement.

Notes

1. Voir la Réponse du gouvernement au rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, présentée par l'honorable John Munro, Ottawa, le 5 mars 1984. La citation relative au Nord à la page 8, les autres à la page 5.
2. On peut obtenir des renseignements directement de l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest, Boîte 1589, Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2P2 (tél.: 403-920-2667).
3. On peut obtenir des documents et des renseignements de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut, Boîte 954, Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2N7 (tél.: 403-920-2187)
4. Cette question est analysée plus à fond à l'aide d'études de cas dans "Aboriginal Peoples and Political Change in the North Atlantic Area", Journal of Canadian Studies, vol. 16, n° 2, Eté 1981.
5. Un document de travail et une étude statistique sur la question des travailleurs de passage ont été réunis en un seul ouvrage intitulé Residency Requirements, dans la série Constitutional Development in the Western Northwest Territories, que l'on peut se procurer auprès de l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest (voir la note 1).
6. Voir "Inuit Interests in the Arctic Offshore" in What future for the Frozen Ocean, Northern Perspectives, vol. 11, n° 5, décembre 1983.
7. Réponse, p. 4.

(

(

(

CAI
Z2
-C 52

DOCUMENT: 800-18/017

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement by Premier Richard Hatfield

New Brunswick



Ottawa
March 8 and 9, 1984

(

((

)

OPENING STATEMENT

MR. CHAIRMAN:

WE ARE HERE TODAY AT THIS CONFERENCE BECAUSE OF A COMMITMENT WE MADE IN NOVEMBER 1981, AND SET OUT MORE FORMALLY AND PRECISELY IN LAST YEAR'S ACCORD.

IT IS ESSENTIAL THAT WE ACKNOWLEDGE AND RECOGNIZE THAT COMMITMENT, BECAUSE IT IS NOT EASY TO IDENTIFY AND DEFINE ABORIGINAL RIGHTS. OUR LESS THAN SUCCESSFUL EFFORTS TO DEAL WITH THE ISSUE OF EQUALITY RIGHTS LAST YEAR BEARS THIS OUT, AND I WILL HAVE MORE TO SAY ON THAT WHEN WE COME TO THAT AGENDA ITEM.

THE DISCUSSIONS UNDERTAKEN BY MINISTERS, OFFICIALS, AND ABORIGINAL REPRESENTATIVES OVER THE PAST TWELVE MONTHS HAVE PROVIDED FURTHER PROOF THAT THIS PROCESS IS GOING TO TAKE TIME, EFFORT AND A GREAT DEAL OF COMMITMENT. I HAVE FOLLOWED THESE DISCUSSIONS CLOSELY, AND I AM ENCOURAGED BY THE EFFORT THAT I HAVE SEEN PUT FORWARD, PARTICULARLY BY THE ABORIGINAL ORGANIZATIONS. I AM CONFIDENT THAT THE COMMITMENT ON THE PART OF GOVERNMENTS IS STILL PRESENT.

I AM CONCERNED, HOWEVER, THAT WE NOT WASTE TIME AND THAT OUR EFFORTS BE MORE FOCUSED.

OVER THE COURSE OF THE RECENT MINISTERIAL/ABORIGINAL PEOPLES MEETINGS, SELF-GOVERNMENT HAS CLEARLY EMERGED AS THE PIVOTAL ISSUE. ON THE BASIS OF THESE MEETINGS AND FOLLOWING DISCUSSIONS I HAVE HAD SINCE WITH ABORIGINAL REPRESENTATIVES, I ADVOCATE THAT WE NOW AGREE TO ENTRENCH IN THE CONSTITUTION ACT 1982 THE RIGHT OF THE ABORIGINAL PEOPLES TO SELF-GOVERNING STRUCTURES WITHIN THE CANADIAN FEDERATION.

ENTRENCHMENT OF THIS RIGHT WOULD NOT BE THE END OF THE MATTER; NEGOTIATIONS WILL BE REQUIRED TO RENDER THIS COMMITMENT INTO FUNCTIONAL ARRANGEMENTS WHICH WILL SERVE THE NEEDS OF ABORIGINAL PEOPLES IN ALL PARTS OF CANADA. IT HAS BEEN MY EXPERIENCE THATrecognition of a right is the necessary first step to the responsible definition and development of that right.

AS A FINAL COMMENT, MR. CHAIRMAN, WE MUST DETERMINE AND CLARIFY THE FEDERAL GOVERNMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE ABORIGINAL PEOPLES. I CALL ON THE GOVERNMENT OF CANADA TO ACKNOWLEDGE AND HONOUR ITS SPECIAL RESPONSIBILITY FOR ALL SUCH PEOPLES, AND TO EXERCISE, AS THE NATIONAL GOVERNMENT, A COMPREHENSIVE RESPONSIBILITY FOR THE SUCCESS OF THESE

ABORIGINAL RIGHTS CONFERENCES. THE GOVERNMENT OF CANADA MUST TAKE A LEADERSHIP ROLE IN THESE DISCUSSIONS, A ROLE WHICH IS DEDICATED TO SERVING THE BEST INTERESTS OF OUR ABORIGINAL PEOPLES, NOT A ROLE WHICH SEEKS TO AVOID RESPONSIBILITY AND MINIMIZE THE EXPOSURE OF THE FEDERAL GOVERNMENT.

(

(

(

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 800-18/016

CAI
Z 2
- C 52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture prononcée par M. Peter Lougheed,

Premier ministre de l'Alberta

Ottawa
8 et 9 mars 1984



MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MES COLLÈGUES PREMIERS MINISTRES,
DIRIGEANTS DES TERRITOIRES ET DES AUTOCHTONES

LORS DE NOTRE RENCONTRE DU MOIS DE MARS, NOUS AVONS ENTAMÉ UN IMPORTANT PROCESSUS DE DÉFINITION, EN TERMES MODERNÉS, DES DROITS DES AUTOCHTONES DU CANADA. DES PROGRÈS NOTABLES ONT ÉTÉ RÉALISÉS EN MARS 1983; LES RESPONSABLES SE SONT MIS D'ACCORD SUR LES MODIFICATIONS D'ORDRE CONSTITUTIONNEL DEVANT ASSURER L'ÉGALITÉ DES SEXES CHEZ LES AUTOCHTONES, DONNER AUX NOUVEAUX ACCORDS DE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES LA MÊME PROTECTION QUE CELLE OFFERTE PAR LES TRAITÉS DÉJÀ ÉTABLIS, GARANTIR QUE D'AUTRES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES PERMETTRONT D'ABORDER LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES ET ÉTABLIR LE PRINCIPE SELON LEQUEL LES AUTOCHTONES DOIVENT ÊTRE CONSULTÉS POUR TOUTE MODIFICATION FUTURE QUI LES TOUCHE.

M. LE PRÉSIDENT, LE 3 JUIN 1983, DES MODIFICATIONS D'ORDRE CONSTITUTIONNEL ONT ÉTÉ ADOPTÉES À L'UNANIMITÉ PAR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DE L'ALBERTA. CES MODIFICATIONS, LES PREMIÈRES FAITES DEPUIS LE RAPATRIEMENT DE LA CONSTITUTION, ONT ÉTÉ PAR LA SUITE ADOPTÉES PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET UN NOMBRE SUFFISANT DE PROVINCES POUR GARANTIR QU'ELLES FIGURENT BIEN DANS LA CONSTITUTION. À MON AVIS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT, CELA ÉQUIVAUT À UNE RÉALISATION IMPORTANTE À L'ÉGARD DES AUTOCHTONES DU CANADA ET DE TOUS LES AUTRES CANADIENS.

COMME JE L'AI AFFIRMÉ L'AN DERNIER, NOUS N'ÉLIMINONS PAS LA POSSIBILITÉ DE MODIFICATIONS ULTÉRIEURES DE LA CONSTITUTION.

CEPENDANT APRÈS AVOIR EXAMINÉ LES RAPPORTS ÉMANANT DES RÉUNIONS MINISTÉRIELLES, QUE NOUS CONSIDÉRONS COMME DES RAPPORTS D'ACTIVITÉ, NOUS ESTIMONS TOUJOURS QUE LES LOIS, LES PROGRAMMES ET LES POLITIQUES SONT LES MEILLEURS MOYENS DE SATISFAIRE AUX ASPIRATIONS DES AUTOCHTONES.

IL Y A, PAR EXEMPLE, ENVIRON 3 500 MÉTIS EN ALBERTA, RÉPARTIS DANS HUIT VILLAGES MÉTIS CONFORMÉMENT À L'ALBERTA METIS BETTERMENT ACT. CES VILLAGES N'ONT PAS ÉTÉ ÉTABLIS À TITRE DE RECONNAISSANCE DU DROIT DES AUTOCHTONES; IL S'AGIT PLUTÔT D'UNE MESURE PRISE DANS LES ANNÉES 1930 POUR VENIR EN AIDE À UNE PARTIE DE LA POPULATION DE L'ALBERTA. UN COMITÉ MIXTE GROUPANT DES REPRÉSENTANTS DES MÉTIS ET DU GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA ET DIRIGÉ PAR M. GRANT MACLEAN EXAMINE PRÉSENTEMENT LE METIS BETTERMENT ACT. LES RESPONSABLES DE L'EXAMEN POURRAIENT RECOMMANDER PLUSIEURS MODIFICATIONS À LA LOI QUI SERAIENT SUSCEPTIBLES D'ACCROÎTRE L'AUTONOMIE POLITIQUE DES VILLAGES.

MAIS QU'ARRIVE-T-IL AUX MÉTIS QUI NE VIVENT PAS DANS CES VILLAGES? EN ALBERTA, LA PLUPART DES MÉTIS VIVENT DANS DES COMMUNAUTÉS MIXTES DONT BEAUCOUP SE SITUENT DANS DES RÉGIONS ÉLOIGNÉES. EN FAIT, NOUS NOUS OCCUPONS DE CETTE QUESTION DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES.

JE CITE UN EXEMPLE PRATIQUE À CET EFFET: DANS NOS LOCALITÉS DU NORD NOUS AVONS ENCOURAGÉ LES MÉTIS ET D'AUTRES RÉSIDENTS À DEVENIR ACTIFS AU SEIN DU GOUVERNEMENT LOCAL EN FORMANT DES CONSEILS DONT LES MEMBRES SONT ÉLUS PAR LA POPULATION LOCALE.

UN AUTRE EXEMPLE: L'ADOPTION, PAR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE L'ALBERTA, AU PRINTEMPS 1983, DE LA NORTHLAND SCHOOL DIVISION ACT, QUI A BEAUCOUP MODIFIÉ LA FAÇON DONT EST GOUVERNÉE LA PLUS IMPORTANTE DIVISION SCOLAIRE DE LA PROVINCE. LA DIVISION SCOLAIRE NORTHLAND DISPENSE L'ENSEIGNEMENT À 28 COMMUNAUTÉS COMPOSÉES SURTOUT D'AUTOCHTONES ET REPARTIES DANS TOUTES LES ZONES RURALES DU NORD DE L'ALBERTA. LA NOUVELLE LOI GARANTIT QUE LES RÉSIDENTS DU NORD, ET LES PARENTS NOTAMMENT, POURRONT PRENDRE PART COMME IL SE DOIT À LA PRISE DE DÉCISIONS SUR L'ÉDUCATION DE LEURS ENFANTS. LES MEMBRES DE CES COMMUNAUTÉS, AINSI QUE LES DIRIGEANTS MÉTIS DE LA PROVINCE ONT ÉTÉ CONSULTÉS À PLUSIEURS REPRISES DURANT LE PROCESSUS DE FORMULATION DE LA LOI.

LES RESPONSABLES ONT AUSSI OBTENU L'ACCORD DE L'ASSOCIATION DES MÉTIS DE L'ALBERTA SUR UN SYSTÈME FONDAMENTAL D'ÉLABORATION DE SOLUTIONS AUX PROBLÈMES DES COMMUNAUTÉS MÉTISSES. LE PROCESSUS A DÉJÀ ÉTÉ ENTAMÉ; LES LEÇONS TIRÉES DE CES DISCUSSIONS POURRAIENT AIDER TOUS CEUX QUI EXAMINENT LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES QUI ONT ÉTÉ ABORDEÉS À CETTE RÉUNION NATIONALE. ET IL Y A UN POINT ENCORE PLUS IMPORTANT: NOUS PRÉVOYONS QUE CE PROCESSUS ENTAMÉ EN ALBERTA ABOUTIRA À L'ADOPTION DE MESURES VISANT À SOLUTIONNER LES PROBLÈMES DES MÉTIS DE NOTRE PROVINCE.

IL NE S'AGIT LÀ QUE DE QUELQUES MESURES PRATIQUES QUE NOUS AVONS PRISES POUR ACCROÎTRE L'AUTONOMIE POLITIQUE DES AUTOCHTONES DE L'ALBERTA.

COMME JE L'AI DIT L'AN DERNIER L'ALBERTA, EN TANT QUE GOUVERNEMENT PROVINCIAL, VEUT SE CONCENTRER SUR SA RESPONSABILITÉ ENVERS LES MÉTIS. CEPENDANT, EN EXAMINANT LES RAPPORTS D'ACTIVITÉ NOUS NOUS SOMMES APERCUS QUE D'AUTRES PROVINCES ET, EN FAIT, DE NOMBREUX GROUPEMENTS MÉTIS AFFIRMENT QUE LA QUESTION DES MÉTIS RELEVE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN VERTU DE LA CONSTITUTION. EN CLAIR, IL FAUT ABSOLUMENT RÉGLER CETTE QUESTION.

LE GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA A ENVERS LES INDIENS DES RESPONSABILITÉS QU'IL ASSUME EN TRAITANT DIRECTEMENT AVEC LES BANDES SUR DEMANDE. NOTRE ENGAGEMENT ENVERS LES INDIENS DE L'ALBERTA VISE À APPUYER L'OBLIGATION FÉDÉRALE DE BASE ÉTABLIE PAR LES TRAITÉS ET LA CONSTITUTION. AINSI, EN JUIN 1983, L'ALBERTA A SIGNÉ UN ACCORD SUR LE BIEN-ÊTRE DES ENFANTS AVEC LE CONSEIL RÉGIONAL INDIEN DU PETIT LAC DES ESCLAVES EN RÉPONSE À LA DEMANDE DE CE CONSEIL DÉSIREUX D'ASSURER LA PRESTATION DE SERVICES DE BIEN-ÊTRE À SES MEMBRES. CET ACCORD CONSTITUE UN CADRE DE COOPÉRATION AVEC LE CONSEIL RÉGIONAL POUR QUE LE BIEN-ÊTRE DES ENFANTS SOIT ASSURÉ SANS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ABANDONNE SON IMPORTANTE RESPONSABILITÉ DE TUTUELLE ENVERS LES INDIENS.

DES PROGRÈS SONT ENREGISTRÉS EN ALBERTA ET DANS D'AUTRES TERRITOIRES J'EN SUIS SÛR. SUR BIEN DES POINTS, IL EST PLUS FACILE D'ÉLABORER DES MESURES DESTINÉES À UN GROUPE DE GENS D'UN TERRITOIRE DÉTERMINÉ QUE DE SE METTRE D'ACCORD SUR DES DISPOSITIONS D'ORDRE CONSTITUTIONNEL ASSEZ GÉNÉRALES POUR S'APPLIQUER À TOUS LES AUTOCHTONES DU CANADA MAIS QUI SOIENT ASSEZ PRÉCISES POUR QUE LES RÉPERCUSSIONS DES DISPOSITIONS SOIENT ÉVIDENTES. C'EST LÀ LE DÉFI AUQUEL NOUS DEVONS FAIRE FACE DANS LE CADRE DE CE PROCESSUS NATIONAL. L'ALBERTA PARTICIPE À CES DISCUSSIONS EN SACHANT PARFAITEMENT QUELLES SONT LES DIFFICULTÉS QUE LE TRAVAIL COMPORTE. AVEC LE TEMPS ET LA COMPRÉHENSION MUTUELLE CEPENDANT, DES RÉSULTATS POSITIFS POURRAIENT ÊTRE OBTENUS.

L'IMPORTANT C'EST QU'IL Y AIT DES DISCUSSIONS ET QUE LES AUTOCHTONES AIENT LA POSSIBILITÉ D'Y PARTICIPER PLEINEMENT. IL EST DIFFICILE DE PRÉDIRE SI CES DISCUSSIONS ABOUTIRONT UN JOUR À D'AUTRES MODIFICATIONS DE LA CONSTITUTION. À MON AVIS CEPENDANT, CES DISCUSSIONS ET LA COMPRÉHENSION MUTUELLE QU'ELLES FAVORISENT NE PEUVENT FAIRE AUTREMENT QUE DE DONNER DES RÉSULTATS POSITIFS.

CAI
Z2
- C 52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/016

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement of Premier Peter Lougheed

Alberta



Ottawa
March 8 and 9, 1984



MR. CHAIRMAN, FELLOW PREMIERS, TERRITORIAL, AND
ABORIGINAL LEADERS.

WHEN WE MET LAST MARCH, WE BEGAN AN IMPORTANT PROCESS
OF DEFINING IN MODERN TERMS THE RIGHTS OF THE ABORIGINAL
PEOPLES WITHIN CANADA. SIGNIFICANT PROGRESS WAS MADE IN
MARCH 1983 IN THE FORM OF AGREEMENT ON CONSTITUTIONAL
AMENDMENTS DESIGNED TO ENSURE ABORIGINAL SEXUAL EQUALITY,
TO AFFORD NEW LAND CLAIMS AGREEMENTS THE SAME CONSTITUTIONAL
PROTECTION AS EXISTING TREATIES, TO ENSURE THAT THERE WOULD
BE FURTHER FIRST MINISTERS' CONFERENCES TO ADDRESS THE
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL ISSUE, AND TO AFFIRM THE PRINCIPLE
THAT ABORIGINAL PEOPLE SHOULD BE CONSULTED ON ANY FUTURE
AMENDMENTS AFFECTING THEM.

MR. CHAIRMAN, ON JUNE 3, 1983, THE ABORIGINAL CONSTITUTIONAL

AMENDMENTS WERE PASSED UNANIMOUSLY BY THE LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF ALBERTA. THESE AMENDMENTS, WHICH ARE THE
FIRST AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION SINCE ITS PATRIATION,
WERE SUBSEQUENTLY PASSED BY THE FEDERAL GOVERNMENT AND A
SUFFICIENT NUMBER OF PROVINCES TO ENSURE THAT THEY WILL BE
ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION. TO MY MIND, MR. CHAIRMAN,
THIS IN ITSELF REPRESENTS AN IMPORTANT ACHIEVEMENT FOR
CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES AND ALL OTHER CANADIANS.

AS I STATED LAST YEAR, WE DO NOT RULE OUT THE
POSSIBILITY OF FURTHER CONSTITUTIONAL AMENDMENTS. HOWEVER,
HAVING REVIEWED THE REPORTS FROM THE MINISTERIAL MEETINGS,
WHICH WE VIEW AS PROGRESS REPORTS, WE STILL BELIEVE THAT
LEGISLATIVE, PROGRAM, AND POLICY MEANS ARE THE BEST WAY TO
ACCOMMODATE THE ASPIRATIONS OF THE ABORIGINAL PEOPLES.

FOR INSTANCE, APPROXIMATELY 3500 ALBERTA METIS LIVE

ON EIGHT METIS SETTLEMENTS ESTABLISHED THROUGH THE ALBERTA
METIS BETTERMENT ACT. THESE SETTLEMENTS WERE SET ASIDE NOT
AS A RECOGNITION OF ABORIGINAL RIGHT, BUT AS A MEASURE
DEVELOPED IN THE 1930s TO ASSIST ONE PORTION OF THE ALBERTA
POPULATION. THE METIS BETTERMENT ACT IS CURRENTLY BEING
REVIEWED BY A JOINT COMMITTEE COMPRISED OF METIS AND
ALBERTA GOVERNMENT REPRESENTATIVES, CHAIRED BY DR. GRANT MACFWAN.
WE ANTICIPATE THAT THIS REVIEW MAY RESULT IN THE RECOMMENDATION
OF A NUMBER OF CHANGES TO THE ACT WHICH COULD PROVIDE
GREATER SELF-GOVERNMENT ON THE SETTLEMENTS.
BUT WHAT ABOUT THOSE METIS WHO DO NOT LIVE ON THE
SETTLEMENTS? IN ALBERTA, THE MAJORITY OF METIS LIVE IN
MIXED COMMUNITIES, MANY OF WHICH ARE IN REMOTE LOCALES.
WE HAVE, HOWEVER, BEEN ADDRESSING THIS SITUATION FOR SEVERAL
YEARS.

ONE PRACTICAL EXAMPLE OF OUR APPROACH IS THAT IN OUR
NORTHERN COMMUNITIES WE HAVE ENCOURAGED METIS AND OTHER
RESIDENTS TO TAKE AN ACTIVE ROLE IN LOCAL GOVERNMENT
THROUGH LOCALLY ELECTED COUNCILS.

A FURTHER CONCRETE EXAMPLE IS THE ENACTMENT BY THE
ALBERTA LEGISLATURE IN THE SPRING OF 1983 OF THE
NORTHLAND SCHOOL DIVISION ACT WHICH DRAMATICALLY ALTERED THE
GOVERNANCE OF THE PROVINCE'S LARGEST SCHOOL DIVISION. THE
NORTHLAND SCHOOL DIVISION PROVIDES EDUCATIONAL SERVICES TO
28 PREDOMINANTLY NATIVE COMMUNITIES THROUGHOUT RURAL NORTHERN
ALBERTA. THE NEW ACT GUARANTEES THAT NORTHERN RESIDENTS,
AND MORE PARTICULARLY, PARENTS, HAVE THE OPPORTUNITY TO
PARTICIPATE EFFECTIVELY IN DECISIONS ABOUT THE EDUCATION OF
THEIR CHILDREN. IN PREPARING THIS LEGISLATION CONSIDERABLE
CONSULTATION OCCURRED WITH THE RESIDENTS OF THESE COMMUNITIES

AS WELL AS WITH METIS LEADERS IN THE PROVINCE.

AGREEMENT HAS ALSO BEEN REACHED WITH THE METIS ASSOCIATION OF ALBERTA ON A GRASSROOTS PROCESS TO DEVELOP SOLUTIONS TO MEET THE CONCERNs OF METIS COMMUNITIES. THE PROCESS IS ALREADY UNDERWAY. THE LESSONS LEARNED FROM THESE DISCUSSIONS MAY ASSIST EVERYONE IN THE CONSIDERATION OF ABORIGINAL CONSTITUTIONAL ISSUES WHICH HAVE BEEN RAISED IN THIS NATIONAL FORUM. MORE IMPORTANTLY, WE ANTICIPATE THAT THIS ALBERTA PROCESS WILL LEAD TO ADDITIONAL MEASURES BEING TAKEN TO RESPOND TO METIS CONCERNs IN OUR PROVINCE.

THESE ARE ONLY SEVERAL OF THE PRACTICAL MEASURES THAT WE HAVE TAKEN TO STRENGTHEN SELF-GOVERNMENT FOR ALBERTA NATIVES.

AS I SAID LAST YEAR, AS A PROVINCIAL GOVERNMENT,

ALBERTA'S FOCUS IS UPON ITS RESPONSIBILITY FOR THE ALBERTA METIS. HOWEVER, IN REVIEWING THE PROGRESS REPORTS, WE HAVE NOTED THAT OTHER PROVINCES AND, INDEED, MANY METIS ORGANIZATIONS MAINTAIN THAT METIS ARE A FEDERAL RESPONSIBILITY UNDER THE CONSTITUTION. CLEARLY, THIS IS A MATTER WHICH MUST BE RESOLVED.

THE GOVERNMENT OF ALBERTA ALSO HAS SOME RESPONSIBILITY FOR THE INDIAN PEOPLE WHICH IT EXERCISES BY DIRECT DEALINGS WITH BANDS AT THEIR REQUEST. THE AIM OF OUR INVOLVEMENT WITH ALBERTA INDIANS IS TO SUPPORT THE BASIC FEDERAL OBLIGATION ESTABLISHED BY TREATIES AND THE CONSTITUTION. FOR EXAMPLE, IN JUNE 1983, ALBERTA SIGNED A CHILD WELFARE AGREEMENT WITH THE LESSER SLAVE LAKE INDIAN REGIONAL COUNCIL IN RESPONSE TO THAT COUNCIL'S REQUEST TO UNDERTAKE THE DELIVERY OF CHILD

WELFARE SERVICES TO ITS MEMBERS. THIS AGREEMENT PROVIDES

A FRAMEWORK FOR COOPERATION WITH THE REGIONAL COUNCIL ON

CHILD WELFARE WITHOUT DETRACTING FROM THE FEDERAL GOVERNMENT'S

IMPORTANT TRUST RESPONSIBILITY FOR INDIANS.

PROGRESS IS BEING MADE IN ALBERTA AND I AM CERTAIN

IN OTHER JURISDICTIONS. IN MANY WAYS IT IS EASIER TO

DEVELOP MEASURES FOR ONE GROUP OF PEOPLE IN ONE JURISDICTION

THAN IT IS TO AGREE UPON CONSTITUTIONAL PROVISIONS GENERAL

ENOUGH TO APPLY TO ALL OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES, YET

SUFFICIENTLY PRECISE THAT THE IMPLICATIONS OF THE PROVISIONS

ARE EVIDENT. THIS IS THE CHALLENGE WHICH WE FACE IN THIS

NATIONAL PROCESS. ALBERTA IS PARTICIPATING IN THESE

DISCUSSIONS FULLY AWARE OF THE DIFFICULTY OF THE TASK, BUT

WITH TIME AND MUTUAL UNDERSTANDING, POSITIVE RESULTS MAY BE

ACHIEVED.

THE IMPORTANCE OF THESE DISCUSSIONS IS THAT THEY ARE
TAKING PLACE AND THAT ABORIGINAL PEOPLES HAVE AN OPPORTUNITY
TO PARTICIPATE FULLY. WHETHER OR NOT THESE DISCUSSIONS WILL
EVENTUALLY LEAD TO FURTHER CONSTITUTIONAL AMENDMENTS IS
DIFFICULT TO PREDICT. IN MY VIEW, HOWEVER, THESE DISCUSSIONS
AND THE MUTUAL UNDERSTANDING THEY ARE FOSTERING CANNOT HELP
BUT HAVE A POSITIVE OUTCOME.

CAI

Z 2

- C 52

DOCUMENT : 800-18/017

Government
Publications

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture prononcée par
M. Richard Hatfield, Premier ministre
du Nouveau-Brunswick

Ottawa
8 et 9 mars 1984



ALLOCUTION D'OUVERTURE

MONSIEUR LE PRESIDENT :

SI NOUS SOMMES ICI A LA CONFERENCE AUJOURD'HUI,
C'EST PARCE QUE NOUS AVONS PRIS EN NOVEMBRE 1981 UN EN-
GAGEMENT QUE NOUS AVONS REITERE DE FACON PLUS FORMELLE
ET PLUS EXPLICITE DANS L'ACCORD SIGNÉ L'AN DERNIER.

IL NOUS FAUT ABSOLUMENT RECONNAITRE CET ENGAGE-
MENT, CAR IL N'EST PAS FACILE DE DETERMINER ET DE DEFINIR
LES DROITS DES AUTOCHTONES. LE PEU DE SUCCES QUE NOUS
AVONS EU LORSQUE NOUS AVONS ESSAYÉ D'ABORDER L'ANNEE
DERNIÈRE LA QUESTION DES DROITS A L'ÉGALITÉ LE PROUVE. J'EN
DIRAI PLUS LONG A CE SUJET LORSQUE NOUS ARRIVERONS A CE
POINT DE L'ORDRE DU JOUR.

LES DISCUSSIONS ENTAMÉES PAR LES MINISTRES, PAR
LES HAUTS FONCTIONNAIRES ET PAR LES REPRÉSENTANTS AUTOCHTONES
DEPUIS DOUZE MOIS ONT ENCORE PROUVE QUE CE PROCESSUS EXIGERA
DU TEMPS, DES EFFORTS ET UNE BONNE DOSE DE DETERMINATION.
J'AI SUIVI CES DISCUSSIONS DE PRÈS, ET JE SUIS CONTENT DE
VOIR QUE CERTAINS ONT FAIT DES EFFORTS, LES GROUPEMENTS
AUTOCHTONES NOTAMMENT. JE SUIS PERSUADÉ QUE LES GOUVERNE-
MENTS MAINTIENNENT LEUR ENGAGEMENT.

IL FAUDRAIT CEPENDANT NE PAS PERDRE DE TEMPS ET
CONCENTRER DAVANTAGE NOS EFFORTS.

AU COURS DES DERNIERES RENCONTRES DES MINISTRES ET
DES REPRESENTANTS AUTOCHTONES, L'ELEMENT CENTRAL A NETTEMENT
ETE LA QUESTION DE L'AUTONOMIE POLITIQUE. EN ME FONDANT SUR
LES CONCLUSIONS DE CES RENCONTRES ET SUR LES DISCUSSIONS QUE
J'AI EUES PAR LA SUITE AVEC LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES,
JE PROPOSE QUE LES RESPONSABLES SE METTENT D'ACCORD MAINTE-
NANT POUR INSERER DANS LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982 LA
QUESTION D'UN DROIT DES AUTOCHTONES A L'AUTONOMIE POLITIQUE
AU SEIN DE LA FEDERATION CANADIENNE.

CEPENDANT, CELA NE SIGNIFIERA PAS QUE LA QUESTION
EST REGLEE. IL FAUDRA, EN EFFET, MENER DES NEGOCIATIONS
POUR CONCLURE DES ARRANGEMENTS QUI PERMETTRONT DE MENER A
BIEN CETTE INITIATIVE, CONFORMEMENT AUX BESOINS DES AUTOCHTONES

DE TOUTES LES REGIONS DU CANADA. JE SAIS PAR EXPERIENCE
QUE LA RECONNAISSANCE D'UN DROIT CONSTITUE L'ETAPE ESSEN-
TIELLE PREALABLE A LA DEFINITION ET A L'EXERCICE DE CE
DROIT.

EN TERMINANT, JE DEMANDE AU GOUVERNEMENT DU CANADA
DE RECONNAITRE ET D'ASSUMER LA RESPONSABILITE SPECIALE QUI
LUI INCOMBE A L'EGARD DES AUTOCHTONES. EN EFFET, LE
GOUVERNEMENT FEDERAL DOIT NON SEULEMENT ASSUMER LA RESPON-
SABILITE ADMINISTRATIVE PRINCIPALE A LEUR ENDROIT, MAIS IL
A AUSSI, EN TANT QUE GOUVERNEMENT NATIONAL, LA RESPONSABILITE
GLOBALE DU SUCCES DES NEGOCIATIONS PORTANT SUR LES DROITS
DES AUTOCHTONES. JE DEMANDE DONC AU GOUVERNEMENT DU CANADA
DE MENER CES DISCUSSIONS, EN VEILLANT A SERVIR AU MIEUX LES
INTERETS DES AUTOCHTONES EN NON EN ESSAYANT D'ECHAPPER A SES
RESPONSABILITES OU DE PROTEGER SES ARRIERES.



RELEASE FOR PUBLIC DISTRIBUTION

DOCUMENT: 800-18/019

CA1
Z2
- C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Metis National Council Draft Constitutional
Accords on Metis Self-Identification
and Enumeration

Metis National Council



Ottawa
March 8 and 9, 1984

1984 CONSTITUTIONAL
ACCORD ON METIS
SELF-IDENTIFICATION

whereas pursuant to Section 37 of the Constitutional Act, 1982, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 15 and 16, 1983, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

And whereas the said constitutional conference agreed, inter alia, to convene another constitutional conference which was held March 8 and 9, 1984;

And whereas it was agreed at this conference that it was important to identify the Metis under Section 35(2) of the Constitution Act, 1982;

And whereas from the earliest contact between Indians and Europeans, it was government policy to legally recognize persons of mixed ancestry as Indians if they lived with and like the Indians and as non-Indians if they lived in the non-Indian community;

And whereas in the Northwest of Canada where the fur trade was carried on a separate people emerged who established themselves in separate communities, identified themselves as Metis and asked to be dealt with as an aboriginal people separate from Indians;

And whereas the Government of Canada agreed in 1870 and 1879 to legally recognize these people who elected to identify themselves as Metis as a separate aboriginal people while still recognizing other persons of mixed ancestry in the Northwest of Canada as Indians;

And whereas since one century has elapsed during which a number of additional persons of aboriginal ancestry have come to identify themselves as Metis and have been accepted by the Metis community;

NOW THEREFORE the Government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. That the term "Metis" in Section 35(2) of the Canada Act, 1982 is identified as follows:

Firstly, all persons who are descendants of those Metis who received land grants and/or Scrip under the provisions of the Manitoba Act, 1870 or the Dominion Lands Act, 1879.

Secondly, other persons of aboriginal descent who identify themselves as Metis and who have been or are accepted by the Metis community.

2. A Metis community is any group of Metis people who can trace their ancestry to those Metis who were legally identified and dealt with as Metis under the two Acts referred to in subsection 2 above.
3. That the parties to this agreement undertake not to in any way alter the identification of the term "Metis", except by agreement reached at a subsequent constitutional conference.
4. In the event of a Court challenge, the parties of this Accord agree to present this Accord as evidence of the identity of the term "Metis" under section 35(2) of the Constitution Act.
5. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1984, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982.

SCHEDULE 1

Motion for a Resolution to authorize his Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada;

Whereas the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

And whereas the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms it guarantees;

And whereas, after a gradual transition of Canada from colonial status to the status of an independent and sovereign state, Canadians have, as of April 17, 1982, full authority to amend their Constitution in Canada;

And whereas historically and equitably it is fitting that the early exercise of that full authority should relate to the rights and freedoms of the first inhabitants of Canada, the aboriginal peoples:

NOW THEREFORE the (Senate) (House of Commons) (legislative assembly) resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Paragraph 35(2) of the Constitution Act, 1982, as amended, is repealed and the following substituted therefor:

"35(2) (a) In this Act, 'aboriginal peoples of Canada' includes the Indian, Inuit and Metis peoples of Canada."

"35(2) (b) A Metis is a person as identified by the Prime Minister and the first ministers pursuant to a Constitutional Accord signed at Ottawa on the 9th day of March, 1984 by the Government of Canada, the provincial governments, and the Metis National Council."
2. This Proclamation may be cited as the Constitution Amendment Proclamation, 1984.

1984 CONSTITUTIONAL
ACCORD ON METIS
ENUMERATION

Whereas pursuant to Section 37 of the Constitution Act, 1982, a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 15 and 16, 1983, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

And whereas the said constitutional conference agreed, inter alia, to convene another constitutional conference which was held March 8 and 9, 1984;

And whereas the identity of the term "Metis" was agreed upon at that conference;

And whereas it was agreed upon at that conference to enumerate the Metis under Section 35(2) of the Constitution Act, 1982.

NOW THEREFORE the Government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. An enumeration process will be carried out jointly by the federal and provincial governments and a representative of the Metis people with dispatch.
2. The enumeration process will include provisions for application, certification, registration and appeals.

3. The criteria which will be used to identify the membership for the purpose of establishing a charter register will include:
 - (a) a declaration by the applicant that he/she is a Metis; and
 - (b) proof that he/she is a descendant of those Metis who received a land grant and/or Scrip under the provisions of the Manitoba Act, 1870 or the Dominion Lands Act, 1879; or
 - (c) proof of aboriginal ancestry for those persons who have been or are accepted into the Metis community.
4. Statistics Canada will be contracted to be the administrative arm to undertake and implement the enumeration process.
5. The federal government will finance the cost of the enumeration process pursuant to its responsibility under the Statistics Act.
6. The potential register of charter members and the register of charter members produced by this process will be public information.

(

(

Traduction du Secrétariat

CAI
Z 2
- C 52

DOCUMENT : 800-18/019

CONFERENCES DES PREMIERS MINISTRES

SUR

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES

INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Ebauches du Ralliement national des Métis
pour les accords constitutionnels sur
l'auto-identification et le recensement des Métis

Ralliement national des Métis

Ottawa

8 et 9 mars 1984



ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1984 SUR L'AUTO-IDENTIFICATION DES METIS

Attendu qu'en vertu de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux a été tenue les 15 et 16 mars 1983, et que les représentants des autochtones du Canada et les représentants élus des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest y ont été invités;

Attendu que les participants à ladite conférence constitutionnelle ont convenu, entre autres choses, de convoquer une autre conférence constitutionnelle qui a eu lieu les 8 et 9 mars 1984;

Attendu qu'il a été convenu, lors de cette conférence, qu'il importait de définir les Métis au paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982;

Attendu que, depuis les tout premiers rapports qu'ont entretenus les Indiens et les Européens, la politique du gouvernement a été de reconnaître juridiquement les personnes d'origine mixte comme étant des Indiens s'ils vivaient avec des Indiens et de la même manière et comme des non-Indiens s'ils vivaient en collectivité non indienne;

Attendu que dans le nord-ouest du Canada, où se pratiquait la traite de fourrures, une collectivité distincte a vu le jour et s'est établie dans des localités distinctes dont les membres se sont identifiés comme étant des Métis et ont demandé à être considérés comme des autochtones distincts des Indiens;

Attendu que le gouvernement du Canada a convenu, en 1870 et en 1879, de reconnaître juridiquement cette collectivité, dont les membres ont choisi de s'identifier comme des Métis, comme une collectivité autochtone distincte; tout en continuant de reconnaître les autres habitants d'origine mixte du nord-ouest du Canada comme étant des Indiens;

Attendu qu'un siècle s'est écoulé depuis et qu'au cours de cette période d'autres habitants d'origine autochtone en sont venus à s'identifier comme étant des Métis et ont été acceptés par la collectivité métisse;

PAR CONSEQUENT, le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux conviennent de ce qui suit :

1. Le mot "Métis" au paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982, se définit comme suit :

Premièrement, toutes les personnes qui sont des descendantes des Métis qui ont reçu des concessions ou des titres provisoires en vertu des dispositions de l'Acte du Manitoba de 1870 et de l'Acte des terres fédérales de 1879.

Deuxièmement, les autres habitants d'origine autochtone qui s'identifient comme étant des Métis et qui ont été ou qui sont acceptés par la collectivité métisse.

2. L'expression "collectivité métisse" désigne tout groupe de Métis qui peuvent retracer leur origine jusqu'aux Métis qui ont été légalement identifiés comme des Métis et considérés comme tel en vertu des deux lois mentionnées au paragraphe ci-dessus.

3. Les signataires du présent accord s'engagent à ne modifier en aucune façon la définition du mot "Métis", sauf en vertu d'une entente conclue à la suite d'une conférence constitutionnelle ultérieure.

4. S'il y a contestation devant les tribunaux, les signataires du présent accord conviennent de présenter ledit document pour étayer la définition du mot "Métis" donnée au paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle.

5. Le premier ministre du Canada déposera ou fera déposer au Sénat et à la Chambre des communes, et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer à leur assemblée législative, avant le 31 décembre 1984, une proposition sous la forme présentée en annexe pour autoriser le gouverneur général à lancer une proclamation sous le grand sceau du Canada pour modifier la Loi constitutionnelle de 1982.

ANNEXE I

Motion portant adoption d'une résolution pour autoriser Son Excellence le gouverneur général à lancer une proclamation pour faire modifier la Constitution du Canada :

Attendu que l'article 38 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada lorsque cette proclamation est autorisée à la fois par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives;

Attendu que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, continue à promouvoir les droits et les libertés qu'elle garantit;

Attendu que les Canadiens, après que le Canada est graduellement passé de la condition de colonie à celle d'état indépendant et souverain, ont pleins pouvoirs, depuis le 17 avril 1982, d'amender la Constitution au pays;

Attendu qu'au plan de l'histoire et de l'équité, il serait juste que le premier exercice de ces pouvoirs ait trait aux droits et aux libertés des premiers habitants du Canada, c'est-à-dire les autochtones :

PAR CONSEQUENT, (le Sénat), (la Chambre des communes), (l'Assemblée législative) autorise Son Excellence le gouverneur général à lancer une proclamation sous le grand sceau du Canada pour modifier la Constitution du Canada comme suit :

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. Le paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982, tel que modifié, est remplacé par ce qui suit :

"35(2) a) - Dans la présente loi, "peuples autochtones du Canada" s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada."

"35(2) b) - Le mot "Métis" désigne toute personne définie comme telle par le premier ministre et par les premiers ministres provinciaux conformément à l'accord constitutionnel signé à Ottawa le 9 mars 1984 par le gouvernement du Canada, les gouvernements provinciaux et le Ralliement national des Métis.
2. La présente proclamation peut être citée sous le titre de "Proclamation de 1984 modifiant la Constitution".

ACCORD CONSTITUTIONNEL
DE 1984 SUR LE
RECENSEMENT DES METIS

Attendu qu'en vertu de l'article 37 de la Loi constitutionnelle de 1982, une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux a été tenue les 15 et 16 mars 1983, et que les représentants des autochtones du Canada et les représentants élus des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest y ont été invités;

Attendu que les participants à ladite conférence constitutionnelle ont convenu, entre autres choses, de convoquer une autre conférence constitutionnelle qui a eu lieu les 8 et 9 mars 1984;

Attendu qu'il a été convenu, lors de cette conférence, de la définition du mot "Métis";

Attendu qu'il a été convenu, lors de cette conférence, de recenser les Métis mentionnés au paragraphe 35(2) de la Loi constitutionnelle de 1982;

PAR CONSEQUENT, le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux conviennent de ce qui suit :

1. Le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les représentants des Métis effectueront conjointement et sans tarder un recensement.
2. Le processus de recensement comprendra des dispositions relativement aux demandes d'inscription, à l'accréditation, à l'inscription et au droit d'appel.

3. Les critères qui régiront l'admissibilité aux fins de l'établissement du registre des membres originels seront les suivants :
 - a) le requérant devra se dire Métis;
 - b) le requérant devra prouver qu'il est un descendant des Métis qui ont reçu une concession ou un titre provisoire en vertu des dispositions de l'Acte du Manitoba de 1870 ou de l'Acte des terres fédérales de 1879;
 - c) les personnes qui ont été ou qui sont acceptées par la collectivité métisse devront prouver qu'elles sont d'origine autochtone.
4. On retiendra les services de Statistique Canada pour mener à bien le processus de recensement.
5. Le gouvernement fédéral financera le processus de recensement conformément aux responsabilités qui lui incombent en vertu de la Loi sur la statistique.
6. Le projet de registre et le registre des membres originels dressés à l'issue du recensement seront du domaine public.

6

6

6

RELEASE FOR PUBLIC
DISTRIBUTION

DOCUMENT: 800-18/020



CA 1
22
- C 52

OPENING STATEMENT BY
THE HONOURABLE WILLIAM G. DAVIS
PREMIER OF ONTARIO

TO THE
FIRST MINISTERS' CONFERENCE ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OTTAWA
THURSDAY, MARCH 8, 1984

CHECK AGAINST DELIVERY

IN 1979, ONTARIO PROPOSED THAT ABORIGINAL RIGHTS BE MADE AN AGENDA ITEM FOR CONSTITUTIONAL REFORM. OUR OBJECTIVE WAS TO BEGIN A DISCUSSION AMONG GOVERNMENTS ON THE KINDS OF ISSUES THAT ARE REFLECTED IN THIS MEETING TODAY.

IN 1982, IN THE NEW CONSTITUTION AND THROUGH THE COMMITMENT OF MANY PARTICIPANTS, TOGETHER WE ACHIEVED A FIRST: CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF RIGHTS FOR CANADA'S ORIGINAL INHABITANTS.

A YEAR AFTER THAT HISTORIC ACHIEVEMENT, WE ADDED TO THESE MEASURES BY A CONSTITUTIONAL COMMITMENT TO MEET UNTIL 1987 TO ADDRESS CONCERNs OF THE ABORIGINAL PEOPLE. IN MY EXPERIENCE, NO OTHER ISSUE HAS RECEIVED SUCH A CATEGORICAL COMMITMENT FROM FIRST MINISTERS.

I MENTION THESE RECENT DEVELOPMENTS BECAUSE I BELIEVE IT IS EASY TO LOSE SIGHT OF THE DISTANCE WE HAVE TRAVELED AND THE SIGNIFICANCE OF WHAT WE HAVE ACHIEVED THUS FAR. IN A NUTSHELL, WE HAVE UNANIMOUS COMMITMENT TO THE DISCUSSION OF ABORIGINAL CONCERNs. WE HAVE A DETAILED AGENDA. WE HAVE A PROCESS BY WHICH WE CAN UNDERTAKE THIS WORK.

I CAN APPRECIATE THE FACT THAT FOR THOSE WHO MAY SEE ABORIGINAL RIGHTS AS AN ALL-EMBRACING ISSUE, REFORM MAY BE TOO SLOW IN TAKING PLACE. I CAN ALSO UNDERSTAND WHY ABORIGINAL GROUPS WOULD PREFER SYMBOLIC COMMITMENTS TO BE ENTRENCHED FIRST, WHETHER OR NOT THEIR IMPLICATIONS HAVE BEEN FULLY EXPLORED.

I THINK IT IS IMPORTANT TO STATE THAT GOVERNMENTS ARE NO LESS COMMITTED. BUT WE ARE CONSCIOUS OF OUR MANY AND OFTEN CONFLICTING OBLIGATIONS AND THE INTERESTS OF OTHERS WHICH MUST CONTINUE TO BE RESPECTED AT THE SAME TIME AS NEW ENTITLEMENTS ARE BEING RECOGNIZED. WE MUST MOVE ON THE BASIS OF WHAT WE ARE SURE WILL WORK AND ENTRENCH IN THOSE AREAS WHERE WE HAVE ACHIEVED A BROAD NATIONAL CONSENSUS.

THE PURPOSE OF THIS MEETING SURELY MUST BE TO BUILD CONSTRUCTIVELY ON OUR ACHIEVEMENTS TO DATE. OUR GOOD FAITH HAS BEEN DEMONSTRATED AND WILL CONTINUE.

ONTARIO'S GOAL FOR THE CONSULTATIVE PROCESS ON CONSTITUTIONAL REFORM WILL REMAIN THE ENTRENCHMENT OF MORE ADEQUATErecognition of ABORIGINAL CONCERNs. WE HAVE UNTIL OUR FINAL MEETING IN 1987 TO DEFINE AN EFFECTIVE, BALANCED CONSTITUTIONAL RESPONSE. AT THIS MEETING, I BELIEVE WE SHOULD TAKE PRACTICAL STEPS TOWARDS THAT GOAL.

NOW THAT WE HAVE AN OVERALL CONSULTATIVE PROCESS AND AGENDA IN PLACE, I WANT TO PROPOSE THAT WE TURN TO THOSE ISSUES MOST LIKELY TO YIELD PROGRESS ON ABORIGINAL CONCERNs. BUT TO MOVE FROM THE STRAIGHTFORWARD MATTER OF SETTING A PROCESS TO THE RELATIVELY UNEXPLORED AREA OF SUBSTANTIVE ISSUES WILL INVOLVE A CHANGE OF PACE IN TERMS OF IMMEDIATE ACHIEVEMENTS -- A CHANGE WHICH SHOULD NOT BE INTERPRETED AS A LOSS OF COMMITMENT.

WE MUST REALIZE THAT EVEN WITH THE BEST OF GOODWILL AND THE MOST DILIGENT OF EFFORTS, THIS IS -- AND WILL CONTINUE TO BE -- A CHALLENGING PERIOD OF DISCUSSION AND NEGOTIATION. CONSIDER THE VARIETY OF INFLUENCES AT THIS CONFERENCE TODAY:

- WE HAVE SEVENTEEN DELEGATIONS, BEGINNING TO EXPLORE TOGETHER SIXTEEN COMPLEX AGENDA ITEMS IDENTIFIED LAST YEAR -- ITEMS WHOSE IMPLICATIONS ARE NOT WELL DEVELOPED;
- OUR DISCUSSIONS ARE AFFECTED BY DIVERSE ELEMENTS OF OUR HISTORY, AMBIGUITY IN THE LAW, THE NEED FOR JUSTICE, AND THE REALITIES OF MODERN GOVERNMENT;
- WE BRING TO THE TABLE DIFFERENT CULTURAL AND PHILOSOPHICAL PERSPECTIVES THAT PLACE ISSUES AND SOLUTIONS IN SOMEWHAT DIFFERENT ORDERS OF SIGNIFICANCE.

THESE DIVERSITIES ALONE WILL PLACE A PREMIUM ON PATIENCE, UNDERSTANDING AND MUTUAL RESPECT. WE MUST AVOID ACCUSATIONS THAT COULD ONLY GENERATE MORE HEAT THAN LIGHT. WE MUST NOT ALLOW OURSELVES TO BECOME DEADLOCKED SOLELY ON THE BASIS OF PERSPECTIVES WHICH ARE NATURALLY DIFFERENT.

I BELIEVE WE CAN MAKE REAL PROGRESS IF WE FOCUS ON CONCRETE, PRACTICAL MATTERS DEALING WITH THE REALITY OF TODAY RATHER THAN THE HYPOTHESES OF HISTORY. LET US GET ON WITH THOSE ISSUES WE CAN DO SOMETHING ABOUT.

ONE OF THESE ITEMS IS EQUALITY RIGHTS. I HOPE WE WILL TAKE STEPS TO RECTIFY ANY MISUNDERSTANDINGS WHICH HAVE ARisen OVER OUR INTENTIONS TO ENSHRINE EQUALITY RIGHTS FOR ABORIGINAL MEN AND WOMEN IN THE CONSTITUTION.

AS I REVIEW THE DISCUSSIONS OF THE LAST YEAR AND LOOK AT THE AGENDA BEFORE US, IT SEEMS TO ME THAT THERE IS A RECURRING AND DOMINANT THEME. COMMON TO ALL WORKING GROUPS HAS BEEN THE ISSUE OF SELF-GOVERNING INSTITUTIONS FOR ABORIGINAL COMMUNITIES.

TO MANY PEOPLE THE TERM, "SELF GOVERNMENT" MAY SOUND SOMEWHAT INTIMIDATING. OUR EXPERIENCE IN ONTARIO IS THAT WE HAVE PROGRAM CHANGES ALREADY IN PLACE OR UNDER ACTIVE CONSIDERATION WHICH GIVE NATIVE COMMUNITIES MORE RESPONSIBILITY FOR THEIR DAY-TO-DAY AFFAIRS.

MANY OF THESE REFORMS HAVE BEEN ARISING OUT OF TRI-PARTITE DISCUSSIONS. THESE DISCUSSIONS HAVE GIVEN US PRACTICAL EXPERIENCE WHICH MAKE THE CONSIDERATION OF SELF-GOVERNING INSTITUTIONS, AND CONSTITUTIONAL PROTECTION, APPROPRIATE AT THIS TIME. THIS EXPERIENCE LEADS ME TO PROPOSE THREE STEPS THAT WOULD BUILD ON SUCH PRACTICAL AND SPECIFIC DEVELOPMENTS AND LEAD TO DISCUSSIONS ON THE CONCEPT OF SELF-GOVERNING INSTITUTIONS.

- FIRST, WE SHOULD AFFIRM A STATEMENT OF GENERAL PRINCIPLES REGARDING THE STATUS OF ABORIGINAL PEOPLE IN CANADA;
- SECOND, WE SHOULD ESTABLISH SPECIFIC OBJECTIVES FOR THE EXPLORATION OF A VARIETY OF NATIVE SELF-GOVERNING INSTITUTIONS THROUGH DISCUSSIONS BETWEEN GOVERNMENT OFFICIALS AND NATIVE LEADERS. PROPOSED STRUCTURES SHOULD BE TESTED AGAINST SELECTED COMMUNITIES IN ORDER TO DETERMINE WHICH OF THEM ARE WORKABLE;
- THIRD, THE PROCESS OF RESOLVING ISSUES RELATED TO THE PROGRAMS AND SERVICES OFFERED TO ABORIGINAL PEOPLE IN EACH PROVINCE SHOULD CONTINUE.

THE GOVERNMENT OF ONTARIO HAS ADVOCATED THAT SEVERAL BROAD PRINCIPLES BE ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION AS AN INDICATION OF THE IMPORTANCE WE ATTACH TO THE PLACE OF ABORIGINAL PEOPLE IN CANADIAN SOCIETY. WE BELIEVE PRINCIPLES STAND ABOVE AND BEYOND SPECIFIC ISSUES SUCH AS SELF-GOVERNMENT AND SET THE CONTEXT FOR SUCH AN ACTIVITY.

WE CAN THUS GUIDE ANY DISCUSSIONS WE UNDERTAKE BETWEEN NOW AND 1987 BY ADOPTING FOUR BROAD PRINCIPLES:

- THE ABORIGINAL PEOPLES ARE CITIZENS OF CANADA AND DISTINCT BECAUSE OF THEIR OCCUPATION OF THE LAND SINCE TIME IMMEMORIAL AND AS SUCH THEY HAVE UNIQUE CULTURES AND LANGUAGES;

- THE ABORIGINAL PEOPLES REQUIRE THE OPPORTUNITY TO BENEFIT FROM THE USE OF THEIR LANDS AND WATERS AS A BASE FOR THE ENHANCEMENT OF ECONOMIC OPPORTUNITIES OF ABORIGINAL COMMUNITIES AND FAMILIES;
- THE ABORIGINAL PEOPLES ARE ENTITLED TO VARIOUS INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT WITHIN THE CANADIAN FEDERATION; AND
- THE ABORIGINAL PEOPLE REQUIRE THE OPPORTUNITY OF PARTICIPATING FAIRLY IN RESOURCE DEVELOPMENT.

IN PROPOSING THESE PRINCIPLES I WANT TO
MAKE IT CLEAR THAT THEY ARE NOT INTENDED TO
LIMIT ANY OF THE RIGHTS RECOGNIZED IN THE
CONSTITUTION ACT.

IT MAY BE THAT OTHERS HERE WOULD PREFER
AN ACCORD ON SUCH PRINCIPLES RATHER THAN
ENTRENCHMENT AT THIS TIME. I AM FLEXIBLE.

IN WHATEVER FORM THEY ARE EXPRESSED, AN
AGREEMENT ON PRINCIPLES WOULD SIGNAL A
TANGIBLE COMMITMENT, ON BEHALF OF US ALL, TO
THE RANGE OF CONCERNs AT THIS CONFERENCE.

IF THESE PRINCIPLES SET THE OVERALL RELATIONSHIP BETWEEN ABORIGINAL GROUPS AND GOVERNMENTS IN CANADA, WHAT THEN SHOULD THE OBJECTIVES BE FOR OUR SPECIFIC DISCUSSIONS ON SELF-GOVERNMENT? HERE WE HAVE TO BE CAREFUL TO DISTINGUISH BETWEEN DIFFERENT TYPES OF NATIVE PEOPLES: THOSE ON RESERVE LANDS; THOSE SCATTERED IN OUR CITIES AND TOWNS; AND THOSE WHO HAVE ALREADY ACHIEVED A MEASURE OF SELF-GOVERNMENT.

I SUGGEST THE FOLLOWING OBJECTIVES CAPTURE THIS SENSE OF DIVERSITY:

- THERE CAN BE NO SECOND-CLASS ABORIGINAL PEOPLE IN CANADA. INUIT, INDIANS AND METIS ALL HAVE A RIGHT TO PARTICIPATE IN DISCUSSIONS WITH FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS CONCERNING A GREATER CONTROL OVER THEIR OWN DESTINY;

- DISCUSSIONS SHOULD DEFINE POSSIBLE INSTITUTIONS AND FORMS OF SELF-GOVERNMENT WITHIN THE CANADIAN FEDERATION, AND, IN PARTICULAR, EXAMINE THE LEGAL STATUS, SOURCE OF JURISDICTION, FINANCIAL BASE AND POSSIBLE POWERS OF ANY PROPOSED TYPE OF ABORIGINAL SELF-GOVERNMENT;
- VARIOUS INSTITUTIONAL RESPONSES SHOULD BE DEVISED FOR THE DIFFERENT NEEDS AND SITUATIONS OF ABORIGINAL PEOPLES INCLUDING THOSE ON RESERVES, IN THE NORTH AND THOSE IN URBAN SETTINGS. TRI-PARTITE DISCUSSIONS AIMED AT RESPONDING TO THIS KIND OF DIVERSITY SHOULD OCCUR OVER THE NEXT YEAR, PRODUCING A RANGE OF OPTIONS FOR THE 1985 FIRST MINISTERS' CONFERENCE;

AND, FINALLY,

- BASED ON THIS EXPLORATORY PROCESS,
PRINCIPLES OF GENERAL APPLICATION BE
DEVELOPED FOR INCLUSION IN THE
CONSTITUTION.

ONTARIO PROPOSES THAT THESE OBJECTIVES FORM
THE BASE FOR ANY JOINT UNDERTAKING TO STUDY
SELF-GOVERNMENT. THEY AMPLIFY THE PROCESS OF
NEGOTIATION PROPOSED BY THE FEDERAL GOVERNMENT,
WHICH APPEARS TO BE A SIMILAR APPROACH TO OUR OWN.
THEY WILL CERTAINLY COMPLEMENT THE THRUST OF THE
FEDERAL GOVERNMENT'S RESPONSE TO THE PENNER
REPORT, RELEASED ON MONDAY.

WE PUT THESE PROPOSALS FOR BROAD PRINCIPLES AND SPECIFIC OBJECTIVES ON THE TABLE WITH THE INTENTION OF FURTHERING THE COMMITMENT OF GOVERNMENTS TO ABORIGINAL ISSUES IN A POSITIVE AND CONSTRUCTIVE MANNER. THERE CAN BE REFORMS WITHIN THE STRUCTURE OF THE CANADIAN FEDERAL SYSTEM WHICH GIVE ABORIGINAL PEOPLE MORE CONTROL OVER THEIR LIVES, BUT WITHOUT FRAGMENTING OUR COUNTRY, OUR PROVINCES, OR OUR INDIVIDUAL COMMUNITIES.

IN OUR PROPOSALS WE HAVE TRIED TO INCORPORATE THE BEST OF WHAT HAS BEEN DISCUSSED DURING THE PAST YEAR. IF AGREEMENT AMONG US ON THIS APPROACH IS APPARENT, THEN I SUGGEST WE ASK OUR MINISTERS TO DRAFT AN ACCORD AND ASK OUR OFFICIALS TO WORK ON THE DETAILS OF THE PROCESS. TO AVOID ANY FUTURE UNCERTAINTY, WE SHOULD, BEFORE WE LEAVE CLEARLY STATE JUST WHAT WE WANT EXPLORED, AND HOW.

I WANT TO EMPHASIZE THAT THESE PROPOSALS ARE INTENDED TO ADDRESS TODAY'S PRIORITY WITHIN THE CONTEXT OF PROGRESS TOWARDS 1987. THERE WILL BE OTHER OPPORTUNITIES TO EXAMINE UNFINISHED BUSINESS JUST AS THERE WILL BE ONGOING ACHIEVEMENTS WITH SERVICES AND PROGRAMS WHICH HAVE RESULTED FROM EXISTING TRI-PARTITE DISCUSSIONS. HOWEVER, I DO NOT BELIEVE THAT THE CONSTITUTIONAL PROCESS CAN ADVANCE UNLESS WE, AS FIRST MINISTERS AND NATIVE LEADERS, REACH AN AGREEMENT TO SET THE WORKPLAN FOR THE NEXT YEAR AND TO THE END OF THIS SERIES OF DISCUSSIONS IN 1987.

BUILDING BRIDGES BETWEEN DIVERGENT VIEWS IS A TRADITION OF THESE CONFERENCES. I EXPECT WE CAN AND WILL ACHIEVE SUCCESS ONCE MORE.

CAI
Z2
- C 52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/020

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE
L'HONORABLE WILLIAM G. DAVIS
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO

A LA
CONFERENCE DES PREMIER MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

OTTAWA

LE JEUDI 8 MARS 1984

PRIERE DE VERIFIER
AU MOMENT DE L'ALLOCUTION



L'ONTARIO A PROPOSE EN 1979 QUE LES DROITS ANCESTRAUX SOIENT INSCRITS AU PROGRAMME DE LA REFORME CONSTITUTIONNELLE AFIN QUE S'AMORCENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ECHANGES SUR LES QUESTIONS DU GENRE DONT NOUS TRAITERONS AUJOURD'HUI.

EN 1982, GRACE A LA NOUVELLE CONSTITUTION ET AUX ENGAGEMENTS PRIS PAR DE NOMBREUX PARTICIPANTS, NOUS AVONS REALISE UNE PREMIERE : L'INSCRIPTION DANS LA CONSTITUTION DE DROITS PARTICULIERS POUR LES PREMIERS HABITANTS DU CANADA.

UN AN APRES CET EVENEMENT HISTORIQUE, NOUS AVONS RAJOUTE A CES MESURES EN CONVENANT DE NOUS RENCONTRER JUSQU'EN 1987 POUR REGLER LES QUESTIONS INTERESSANT LES AUTOCHTONES. DE TOUTE MA CARRIERE, C'EST LA PREMIERE FOIS QUE JE VOIS DES PREMIERS MINISTRES S'ENGAGER AUSSI FERMEMENT.

SI J'EFFECTUE UN TEL RAPPEL, C'EST QU'IL EST FACILE, A MON AVIS, DE PERDRE DE VUE LE CHEMIN PARCOURU ET L'IMPORTANCE DE CE QUI A ETE REALISE JUSQU'ICI; NOUS NOUS SOMMES TOUS MIS D'ACCORD POUR ETUDIER LES QUESTIONS INTERESSANT LES AUTOCHTONES, NOUS AVONS ETABLIS UN ORDRE DU JOUR TRES PRECIS ET NOUS AVONS TROUVE UN MOYEN D'ENTREPRENDRE NOTRE TACHE.

JE SUIS TRES CONSCIENT QUE LA REFORME POURRAIT PROGRESSER TROP LENTEMENT POUR CEUX QUI VOIENT LES DROITS ANCESTRAUX COMME UNE QUESTION ENGLOBANT TOUTES LES AUTRES. JE PUIS AUSSI COMPRENDRE POURQUOI LES GROUPES AUTOCHTONES PREFERERAIENT QUE DES ENGAGEMENTS SYMBOLIQUES SOIENT PRIS IMMEDIATEMENT, PEU IMPORTE QUE LEURS REPERCUSSIONS AIENT ETE PLEINEMENT SAISIES.

IL IMPORTE DE SOULIGNER QUE NOS GOUVERNEMENTS SONT TOUS AUSSI ENGAGES. TOUTEFOIS, NOUS SOMMES CONSCIENTS DE NOS AUTRES OBLIGATIONS, NOMBREUSES ET SOUVENT CONTRADICTOIRES, ET DES INTERETS DES AUTRES GROUPES, QU'IL FAUT TOUT DE MEME CONTINUER A RESPECTER TOUT EN RECONNAISSANT DE NOUVEAUX DROITS. AVANT DE PROCEDER A L'INSCRIPTION DE CES DROITS, NOUS DEVONS NOUS ASSURER QUE LES AMENDEMENTS SONT REALISABLES ET QU'ILS FONT L'OBJET D'UN ACCORD GENERALISE A L'ECHELLE DU PAYS.

ASSUREMENT, CETTE CONFERENCE DOIT AVOIR POUR OBJECTIF D'AJOUTER AUX AMELIORATIONS APPORTEES JUSQU'ICI. NON SEULEMENT AVONS-NOUS MONTRE NOTRE BONNE FOI, MAIS NOUS CONTINUERONS DE LE FAIRE.

AU COURS DES CONSULTATIONS RELATIVES A LA REFORME CONSTITUTIONNELLE, L'ONTARIO CONTINUERA DE PRECONISER UNE MEILLEURE RECONNAISSANCE DES QUESTIONS QUI INTERESSENT LES AUTOCHTONES. NOUS AVONS JUSQU'A NOTRE DERNIERE RECONTRE EN 1987 POUR TROUVER UNE SOLUTION CONSTITUTIONNELLE EFFICACE ET EQUILIBREE. POUR LE MOMENT, NOUS NOUS DEVONS D'ADOPTER DES MESURES CONCRETES QUI NOUS PERMETTRONT D'ATTEINDRE CE BUT.

MAINTENANT QUE NOUS DISPOSONS D'UN CADRE GENERAL DE CONSULTATION ET D'UN ORDRE DU JOUR, J'AIMERAIS PROPOSER QUE NOUS PASSIONS AUX QUESTIONS LES PLUS SUSCEPTIBLES DE FAIRE AVANCER LA CAUSE DES AUTOCHTONES. TOUTEFOIS, DE LA TACHE RELATIVEMENT SIMPLE D'ETABLIR UN CADRE DE DISCUSSION A CELLE, A PEINE AMORCEE, DE S'ENTENDRE SUR LES QUESTIONS DE FOND, IL Y A TOUT UN MONDE. LES

RESULTATS NE SERONT PAS IMMEDIATS, MAIS IL NE FAUDRA PAS EN DEDUIRE POUR AUTANT QU'IL Y AURA EU PERTE D'ENGAGEMENT.

NOUS DEVONS NOUS RENDRE A L'EVIDENCE QUE MEME LA MEILLEURE VOLONTE ET LA PLUS GRANDE DILIGENCE N'ELIMINERONT PAS COMPLETEMENT LE DEFI QUE REPRESENTE CETTE PERIODE D'ECHANGES ET DE NEGOCIATIONS. QU'IL SUFFISE DE CONSTATER LES DIVERS FACTEURS EN PRESENCE ICI:

- NOUS AVONS DIX-SEPT DELEGATIONS, QUI ENTAMENT L'EXAMEN, ENSEMBLE, DES SEIZE POINTS EXTREMEMENT COMPLEXES PORTES A L'ORDRE DU JOUR L'AN DERNIER -- SEIZE QUESTIONS DONT LES REPERCUSSIONS NE SONT PAS TOUTES CONNUES.
- DIVERS ELEMENTS DE NOTRE HISTOIRE, LES EQUIVOQUES DU DROIT, LE BESOIN DE JUSTICE ET LES DURES EXIGENCES D'UN GOUVERNEMENT MODERNE INFLUENT SUR NOS ECHANGES.
- NOS PERSPECTIVES CULTURELLES ET PHILOSOPHIQUES SONT DIFFERENTES ET POUR CETTE RAISON, NOUS N'ACCORDONS PAS TOUS LA MEME IMPORTANCE AUX DIVERSES QUESTIONS ET A LEUR RESOLUTION.

A ELLES SEULES, CES DIFFERENCES TAXERONT NOTRE PATIENCE, NOTRE COMPREHENSION ET LE RESPECT MUTUEL QUE NOUS NOUS PORTONS. NOUS DEVRONS EVITER DE PORTER DES ACCUSATIONS QUI NE SAURAIENT QU'ECHAUFFER LES DEBATS, PLUTOT QUE LES ECLAIRER. NOUS NE POUVONS NOUS PERMETTRE L'IMPASSE, UNIQUEMENT DU FAIT QUE NOS PERSPECTIVES DIFFERENT DE PAR LEUR NATURE.

JE CROIS QUE DE REELS PROGRES SONT A NOTRE PORTEE SI NOUS NOUS CONCENTRONS SUR DES QUESTIONS CONCRETES, D'ORDRE PRATIQUE, FONDEES SUR LA REALITE ACTUELLE PLUTOT QUE SUR DES HYPOTHESES HISTORIQUES. ATTAQUONS-NOUS AUX QUESTIONS QUE NOUS SAVONS POUVOIR REGLER.

UNE DE CELLES-CI CONCERNE LES DROITS A L'EGALITE. J'ESPERE QUE NOUS REUSSIRONS A ELIMINER TOUT MALENTENDU QUI AURAIT PU NAITRE DE NOS EFFORTS VISANT A INSCRIRE LES DROITS A L'EGALITE DES HOMMES ET DES FEMMES AUTOCHTONES DANS LA CONSTITUTION.

LORSQUE J'EXAMINE LES DELIBERATIONS DE LA DERNIERE ANNEE ET QUE JE REGARDE L'ORDRE DU JOUR QUE NOUS AVONS DEVANT NOUS, IL ME SEMBLE QU'UN THEME RESSORT ET DOMINE : IL A ETE QUESTION D'ADMINISTRATIONS AUTONOMES POUR LES COLLECTIVITES AUTOCHTONES DANS TOUS LES GROUPES DE TRAVAIL.

POUR BEAUCOUP DE PERSONNES, L'EXPRESSION "AUTONOMIE POLITIQUE" PEUT SEMBLER QUELQUE PEU MENACANTE. EN ONTARIO, NOUS AVONS DEJA MIS EN PLACE OU NOUS ENVISAGEONS DE MODIFIER DES PROGRAMMES QUI ACCORDERONT AUX COLLECTIVITES AUTOCHTONES PLUS DE RESPONSABILITES DANS LEURS AFFAIRES COURANTES.

BEAUCOUP DE CES REFORMES DECOULENT DE DISCUSSIONS TRIPARTITES. CES DISCUSSIONS NOUS ONT PERMIS D'ACQUERIR UNE EXPERIENCE PRATIQUE QUI REND OPPORTUNE L'ETUDE DE LA QUESTION DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES ET DE LEUR PROTECTION CONSTITUTIONNELLE. EN OUTRE, CETTE EXPERIENCE M'INCITE A PROPOSER TROIS MESURES QUI NOUS PERMETTRAIENT D'AJOUTER A CES PROGRES CONCRETS ET D'ORIENTER L'ETUDE DU CONCEPT DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES.

- PREMIEREMENT, NOUS DEVRIONS FORMULER UN ENONCE DE PRINCIPES GENERAUX CONCERNANT LE STATUT DES PEUPLES AUTOCHTONES AU CANADA.
- DEUXIEMEMENT, NOUS DEVRIONS, PAR LE BIAIS DE DISCUSSIONS ENTRE NOS FONCTIONNAIRES ET LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES, FIXER DES OBJECTIFS PRECIS VISANT A EXAMINER UNE VARIETE D'ADMINISTRATIONS AUTOCHTONES AUTONOMES. IL FAUDRAIT EPROUVER LES STRUCTURES PROPOSEES DANS CERTAINES COLLECTIVITES AFIN DE DETERMINER CELLES QUI SONT SUSCEPTIBLES DE BIEN FONCTIONNER.
- TROISIEMEMENT, IL FAUDRAIT POURSUIVRE LE PROCESSUS VISANT A REGLER LES QUESTIONS TOUCHANT LES PROGRAMMES ET LES SERVICES OFFERTS DANS CHAQUE PROVINCE.

LE GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO A PRECONISE QUE PLUSIEURS PRINCIPES GENERAUX SOIENT INSCRITS DANS LA CONSTITUTION POUR SIGNALER L'IMPORTANCE QUE NOUS ACCORDONS A LA PLACE DES PEUPLES AUTOCHTONES DANS LA SOCIETE CANADIENNE. NOUS CROYONS QUE LES PRINCIPES PREVALENT SUR DES QUESTIONS PRECISES COMME L'AUTONOMIE POLITIQUE ET QU'ILS TRACENT LA VOIE A UNE TELLE ACTIVITE.

AINSI, NOUS POUVONS ORIENTER LES DISCUSSIONS QUE NOUS AURONS D'ICI 1987 EN ADOPTANT QUATRE PRINCIPES GENERAUX, SOIT :

- LES AUTOCHTONES SONT DES CITOYENS CANADIENS ET ILS SONT DIFFERENTS PARCE QU'ILS OCCUPENT LE TERRITOIRE DEPUIS UN TEMPS IMMEMORIAL ET QUE, DE CE FAIT, LEURS CULTURES ET LEURS LANGUES SONT UNIQUES
- COMME BASE DE L'AMELIORATION DE LA SITUATION ECONOMIQUE DES COLLECTIVITES ET DES FAMILLES AUTOCHTONES, LES PEUPLES AUTOCHTONES DOIVENT POUVOIR TIRER PARTI DE L'UTILISATION DE LEURS TERRES ET DE LEURS LACS ET COURS D'EAU
- LES PEUPLES AUTOCHTONES ONT DROIT A DIVERSES ADMINISTRATIONS AUTONOMES AU SEIN DE LA FEDERATION CANADIENNE.

LES PEUPLES AUTOCHTONES DEMANDENT QU'ON LEUR ACCORDE LA POSSIBILITE DE TIRER EQUITABLEMENT PROFIT DE L'EXPLOITATION DES RESSOURCES.

JE TIENS A SOULIGNER QUE CES PRINCIPES NE VISENT AUCUNEMENT A RESTREINDRE LES DROITS QUI SONT RECONNUS DANS LA LOI CONSTITUTIONNELLE.

PEUT-ETRE QUE CERTAINS PREFERERAIENT, POUR LE MOMENT, LA CONCLUSION D'UN ACCORD SUR CES PRINCIPES, PLUTOT QUE LEUR INSCRIPTION DANS LA CONSTITUTION. POUR MA PART, JE SUIS ACCOMMODANT.

QUELLE QUE SOIT LA FACON QUE NOUS ADOPTERONS, UN ACCORD SUR CES PRINCIPES DENOTERA DE NOTRE PART UN ENGAGEMENT ENVERS LA GAMME DES PREOCCUPATIONS PRESENTEES A LA CONFERENCE.

SI CES PRINCIPES FORMENT LA BASE DES RAPPORTS ENTRE LES GROUPES AUTOCHTONES ET LES GOUVERNEMENTS DU CANADA, QUELS DEVRAIENT ALORS ETRE LES OBJECTIFS DE NOS DISCUSSIONS SUR LA QUESTION DE L'AUTONOMIE POLITIQUE? NOUS DEVRONS ETRE PRUDENTS ET FAIRE LA DISTINCTION ENTRE LES DIVERS GENRES D'AUTOCHTONES : CEUX QUI VIVENT DANS LES RESERVES, CEUX QUI SONT REPARTIS DANS NOS VILLES ET CEUX QUI ONT DEJA REALISE UNE CERTAINE FORME D'AUTONOMIE POLITIQUE.

A MON AVIS, LES OBJECTIFS SUIVANTS SAISISSENT BIEN CETTE DIVERSITE :

IL NE PEUT Y AVOIR D'AUTOCHTONES DE SECONDE CLASSE AU CANADA. LES INUIT, LES INDIENS ET

LES METIS ONT TOUS LE DROIT DE PARTICIPER AVEC
LES GOUVERNEMENTS FEDERAL ET PROVINCIAUX AUX
DELIBERATIONS PORTANT SUR LEUR ACCESSION A UNE
PLUS GRANDE MAITRISE DE LEUR PROPRE DESTINEE

- LES DELIBERATIONS DEVRAIENT DEBOUCHER SUR UNE DEFINITION D'INSTITUTIONS AUTONOMES ET DE MODES POSSIBLES D'AUTONOMIE POLITIQUE AU SEIN DE LA FEDERATION CANADIENNE ET, EN PARTICULIER, SUR UNE ETUDE DE LA SITUATION JURIDIQUE, DES CHAMPS DE COMPETENCE, DES SOURCES DE FINANCEMENT ET DES POUVOIRS POSSIBLES DES TYPES D'ADMINISTRATIONS AUTONOMES PROPOSES
- IL FAUDRA PREVOIR DIFFERENTES INSTITUTIONS POUR TENIR COMPTE DE LA DIVERSITE DES BESOINS ET DES SITUATIONS DES AUTOCHTONES, Y COMPRIS CEUX QUI VIVENT DANS LES RESERVES, DANS LE NORD ET DANS LES VILLES. IL DEVRAIT Y AVOIR AU COURS DE LA PROCHAINE ANNEE DES DISCUSSIONS TRIPARTITES A CET EFFET EN VUE DE PRESENTER DIFFERENTES SOLUTIONS A LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES DE 1985
- ET ENFIN,
- EN SE FONDANT SUR CE PROCESSUS PRELIMINAIRE, IL FAUDRAIT FORMULER DES PRINCIPES D'APPLICATION GENERALE QUI SERONT INCLUS DANS LA CONSTITUTION.

L'ONTARIO PROPOSE QUE CES OBJECTIFS FORMENT LA BASE D'UN ENGAGEMENT CONJOINT ENVERS L'ETUDE DE L'AUTONOMIE POLITIQUE. ILS S'AJOUTENT AU PROCESSUS DE NEGOCIATION PROPOSE PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL, QUI SEMBLE CONSTITUER UNE DEMARCHE SEMBLABLE A LA NOTRE. ILS APPORTERONT CERTAINEMENT UN COMPLEMENT A LA REPONSE DU GOUVERNEMENT FEDERAL AU RAPPORT PENNER, PUBLIEE LUNDI.

CES PROPOSITIONS CONCERNANT DES PRINCIPES GENERAUX ET DES OBJECTIFS PARTICULIERS SONT DEPOSEES EN VUE DE PROMOUVOIR, DE FACON POSITIVE ET CONSTRUCTIVE, L'ENGAGEMENT DES GOUVERNEMENTS A L'EGARD DES QUESTIONS AUTOCHTONES. IL EST POSSIBLE, DANS LE CONTEXTE DU SYSTEME FEDERAL CANADIEN, D'APPORTER DES REFORMES QUI ACCORDENT AUX PEUPLES AUTOCHTONES UNE PLUS GRANDE EMPRISE SUR LEUR VIE, ET CE, SANS MORCELER NOTRE PAYS, NOS PROVINCES OU NOS COLLECTIVITES.

NOUS AVONS TENTE D'INCLURE DANS NOS PROPOSITIONS LES MEILLEURS ELEMENTS DES DELIBERATIONS DE LA DERNIERE ANNEE. SI NOUS POUVONS NOUS ENTENDRE SUR CETTE DEMARCHE, JE PROPOSE QUE NOUS DEMANDIONS A NOS MINISTRES DE REDIGER UN ACCORD ET A NOS FONCTIONNAIRES D'ARRETER LES DETAILS DU PROCESSUS. AFIN D'EVITER TOUTE INCERTITUDE FUTURE, NOUS DEVRIONS, AVANT DE NOUS QUITTER, ETABLIR CLAIEMENT LES POINTS QUE NOUS VOULONS FAIRE EXAMINER ET LES MODALITES A SUIVRE A CET EFFET.

JE VOUDRAIS SOULIGNER QUE CES PROPOSITIONS SONT FAITES EN FONCTION DE NOTRE PRIORITE ACTUELLE ET DE NOTRE OBJECTIF POUR 1987. NOUS AURONS D'AUTRES OCCASIONS D'EXAMINER LES QUESTIONS NON REGLEES DE LA MEME FACON QUE LES DISCUSSIONS TRIPARTITES MENENT CONTINUELLEMENT A L'AMELIORATION DES SERVICES ET DES PROGRAMMES. TOUTEFOIS, J'ESTIME QUE LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL NE PEUT PROGRESSER A MOINS QUE NOUS, LES PREMIERS MINISTRES ET LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES, NE NOUS ENTENDIONS SUR UN PLAN DE TRAVAIL POUR LA PROCHAINE ANNEE ET JUSQU'A LA FIN DE CETTE SERIE DE DISCUSSIONS, EN 1987.

NOUS AVONS TOUJOURS REUSSI A RAPPROCHER LES OPINIONS DIVERGENTES AU COURS DE NOS CONFERENCES. JE CROIS QUE NOUS REUSSIRONS DE NOUVEAU CETTE FOIS-CI.

DOCUMENT: 800-18/021

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement by the
Hon. René Levesque

Quebec



Ottawa
March 8 and 9, 1984

Mr. Chairman:

We were asked to be brief and I will do my best. First of all, I would just like to reiterate the message I delivered here last year at the initial First Ministers' Conference on Aboriginal Matters: Quebec's participation in this conference, as in the first one, is a direct result of the pressure brought to bear on us by Quebec's aboriginal nations. The fact that there are representatives of all these nations on our delegation attests to the spirit of solidarity, mutual trust and shared hope which has animated us from the beginning, which continues to do so and which we feel should now prove to be lasting.

Among these native delegates from Quebec, I would like, first of all, to mention three women who are vested with a burning idealism, but one which is nevertheless focussed on concrete results: the president and vice-president of the Native Women's Association, and, representing Equal Rights for Indian Women, one of the pioneers in this area, Mrs Mary Two-Axe Early. Mrs Early concluded her moving address here last year with this appeal: "I had a vision that the Great Spirit would help you follow the dictates of your conscience, give you the strength to stand by your convictions, the courage to sustain your philosophy as free men and women ... You will set my sisters free ..."

On the occasion of International Women's Day, I would like to remind you, and I trust I am not mistaken, that Quebec has been a leader in this area; I sincerely hope that we will be able to build substantially on the initial progress made in this regard at last year's conference.

On a much less inspiring subject, there is another thing which I must stress, as I did last year, and it is that Quebec's participation in this conference can in no way be interpreted as any sort of acceptance of the Canada Bill, which was imposed on us without our consent. We will not be able to recognize the validity of this document until the three conditions laid down by the Quebec National Assembly are met.

I will quickly go over these conditions once again:

First, either the right of veto which we apparently never had must be returned to us, or we must be allowed the opting-out with complete compensation formula, which I am sure some of you around this table remember.

Second, the language rights and powers which were taken away from us and without which, I must stress, Quebec would never have entered the Canadian federation, must be restored.

And third, and it is perhaps the supreme irony to have to mention this at a time when we are considering the constitutional recognition of not only individual rights, but also the collective and even national rights of native people - and God knows they have long deserved it - specific recognition must also be given to the existence and identity of another nation. A nation as distinct as any other, with its homeland and the majority of its members in Quebec, but which the Canada Bill totally ignores, as if it were just a collection of individuals. We realize the individual is important, but he or she also belongs to a community. We have been treated as a group of individuals with no distinct identity whereas, in reality, we have a very specific and completely national identity.

X X X

With respect to our relations with native people, there has been an event in Quebec since last year's conference which I feel can be termed a major one, since it was a first in Quebec's parliamentary history. I am referring to the hearings of the parliamentary committee on native rights, held last November 23, 24 and 25. A brief summary is contained in the latest issue of our review "Rencontre", which will be distributed shortly to each of the delegations for their information.

In the past, native representatives have occasionally presented their points of view, along with other people, to various committees of the National Assembly. However, this time, they had three days to explain their rights, problems and hopes to a parliamentary commission established specifically for them. With their co-operation, we hope, very soon, to make this a permanent forum. I might add that this process was developed and implemented, not only in association with native people, but also to close co-operation with the parliamentary opposition, and this is something I feel to be very significant.

For us - and I would like to think that it is the same for each of the governments to whom the Canadian people have entrusted the management of social and economic activities - it is not simply a matter of settling, through constitutional measures and skilfully arranged compromises, the future of the descendants of Canada's first inhabitants. It is also a matter of identifying, within our society, forms and methods of coexistence which correspond to the Canadian situation and which make it possible to build our collective future while respecting individual rights.

I have borrowed the word "coexistence" from the presentations made to the Quebec parliamentary commission. I have also seen it in the many proposals put forth by native representatives from all across Canada, particularly during the past twelve months. On this subject, I would like to cite the eloquent address given in Victoria on February 27 by Mr Neil Sterrit, official spokesperson for the First Nations:

"There have to be some sort of assumptions made at the highest level. Now if the real movement is going to happen in the courts, maybe that is where we have to be. I am talking about the aboriginal people. Maybe that is where the real movement will be, because it is not happening here. Not only that, you know, you are trying to address change within your constitution. We are trying to define our relationship with you ... Let us get away from the constitution and the wording in it and start

to define our relationship, because we are not in this room because we are from Europe or because we are from Italy or Germany or from anywhere else."

I mentioned last year the importance we ascribed to the process in which we were engaged in Quebec, a process which made it possible to reach agreements in good faith, agreements where the content was determined jointly, which could be easily amended with the express consent of all the parties, and which could not be amended arbitrarily without such consent. After twelve months of efforts, discussions and talks, we remain convinced of the appropriateness of this type of mechanism.

What did we learn from the native people during this time? That not only are they proud of their identity and do they intend to keep it, but they are "mature" enough to determine themselves where they want to go. They also told us that they did not intend to live under anyone's guardianship and that the affirmation of their identity implied recognition of the principle of self-government and of land and resource rights.

Or course, there are responses to these legitimate demands. I know, for example, that we are not ready to give back to the native people all the land which they say our ancestors took from them illegally. But I am also certain that they do not claim to be able to erase the history of European occupation which began over four hundred years ago. They are here because of the presence of their ancestors which is lost in the mists of time, and they are here to stay. We have not been here as long, but we too are here to stay and we wish to continue living alongside them.

This coexistence is part of a historical, geo-political and economic reality which we must bear in mind if we wish to achieve any sort of results whatsoever.

Obviously, we will rejoice over any specific commitments and assurances which the native people obtain at this second conference. For our part, however, these must take into account the sovereignty of the Quebec National Assembly and the integrity of the Quebec territory.

Moreover, as we told Quebec's native people, we will not wait until such assurances are given elsewhere before entering into specific agreements in Quebec and including them, if necessary, in our basic legislation.

We hope that we will be able to conclude agreements with Quebec's aboriginal nations, with due regard for their rights and their situation, agreements which will respect both their autonomy and the sovereignty of the National Assembly, both their land rights and the overall integrity of the Quebec territory. We managed to achieve this with the James Bay and Northern Quebec Agreement, and we will undoubtedly benefit from the lessons that both sides can learn from its application.

Finally, still on the topic of this process which is unique to Quebec and is aimed primarily at the establishment of native rights and their concrete and realistic application, we sincerely hope that the current process, undertaken on a nationwide scale, is not used as a pretext to delay things unduly. For example, we have taken promising steps with the Mohawk Kahnawake band in the area of health, on a government-to-government basis, so to speak. These steps respect both the self-government of this band - to the extent possible, at any rate - and the responsibilities of the Quebec government toward the entire Quebec population in the area of health. The response to the Penner

Report which the federal Minister of Indian Affairs recently tabled in Parliament could cause problems for us, in that it might delay, or even prevent, the implementation of the agreements reached or being negotiated.

What I would like to stress, Mr Chairman, is that the current process should make it possible to achieve real gains in the area of aboriginal self-government with due respect for the rules that govern neighbouring societies.

I would like to assure our native friends, especially those from Quebec, that we intend to participate in the discussions held today, and tomorrow, and thereafter, with total open-mindedness. I trust the federal government and the native representatives will adopt a similar attitude toward the provinces. It is to be hoped that we have passed the stage of mistrust which, it must be admitted, was in large part justified by history. As for us, at least with respect to the measures taken pursuant to the Penner Report, we intend to make the most of the overtures made by the federal government in its response to this report. I would like to state right now that not only do we wish to be consulted - as promised in the response - but we should be called upon from the beginning to co-operate closely in the drafting of the new act. We will have to accept in advance, of course, the principle that the First Nations be allowed as much political autonomy as possible, autonomy which - in our opinion - will be even greater to the extent that it is exercised with due regard for the neighbouring societies.

In closing, I will give a very brief summary.

I have done my best to show what Quebec has always demonstrated through concrete measures - that is, our willingness to achieve not just a new beginning, but also close, warm relations with our native compatriots.

I have also tried to indicate as clearly as possible that what is most important to us is that on-going efforts, no matter how laborious, be given ample opportunity to bear fruit. It is only through concrete action and achievements that we will be able to truly rediscover one another, and convince one another of our good faith and sincerity.

(

(

(

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture de
M. René Lévesque

Québec

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

(

(

(

Monsieur le président,

On nous a demandé d'être brefs. Je tenterai de l'être. D'abord, un simple rappel du message que je livrais ici même l'an passé lors de la première conférence des premiers ministres sur les affaires autochtones: la participation du Québec à cette conférence-ci, comme à celle-là, découle directement de notre acquiescement à la demande pressante que les nations autochtones du Québec nous en ont faite. La présence des représentants de toutes ces nations sur notre délégation témoigne d'ailleurs de l'esprit de solidarité, de confiance mutuelle et d'espoir partagé qui nous a animés dès le début, qui nous anime encore et qui, quant à nous, devrait maintenant s'avérer permanent.

Parmi ces délégués autochtones du Québec, je soulignerai d'abord la présence de trois femmes d'un idéalisme à la fois brûlant et axé sur des résultats concrets: la présidente et la vice-présidente de l'Association des femmes autochtones; et aussi, représentant Equal Rights for Indian Women, cette grande pionnière de la cause, Mme Mary Two-Axe Early, qui terminait son émouvante intervention de l'an dernier par cet appel: «J'ai eu une vision... je vis que le Grand Esprit vous aidait à écouter votre conscience, vous donnait le courage de vos convictions et la force de défendre vos principes d'hommes et de femmes libres... Vous assurerez à mes soeurs leur liberté...»

En cette Journée Internationale des Femmes, je me permettrai donc de rappeler que le Québec, sauf erreur, a réussi à battre la marche à ce sujet, et d'espérer vivement que nous arriverons à allonger substantiellement le bout de chemin qu'avait parcouru la conférence de l'an dernier.

Sur un sujet beaucoup moins inspirant, il y a également, comme l'an dernier, une chose que je me dois de rappeler. C'est que notre participation ne peut aucunement être interprétée comme une quelconque acceptation du Canada Bill, qui nous a été imposé sans notre

consentement et dont nous ne pourrons pas reconnaître la validité aussi longtemps que n'auront pas été remplies les trois conditions posées par l'Assemblée nationale du Québec.

Ces conditions, je les énumère à nouveau rapidement:

Premièrement, ou bien que soit remis au Québec ce droit de veto que, paraît-il, nous n'avons jamais eu, ou bien qu'on nous accorde alors cette formule de retrait et de pleine compensation que d'aucuns autour de cette table se rappellent sans doute.

Deuxièmement, le rétablissement des droits et pouvoirs en matière linguistique qu'on nous a enlevés et sans lesquels, je le souligne, le Québec ne serait jamais entré dans la Fédération canadienne.

Et troisièmement, c'est un peu la suprême ironie que d'avoir à la mentionner au moment où l'on envisage la reconnaissance constitutionnelle de droits, non seulement individuels, mais des droits collectifs, des droits en quelque sorte nationaux des peuples autochtones - et Dieu sait s'ils l'ont longuement et douloureusement méritée cette reconnaissance -, que, de la même façon, l'on admette également, et spécifiquement, l'existence, l'identité d'une autre nation tout aussi distincte que n'importe quelle autre et qui est concentrée au Québec et y trouve sa patrie et que le Canada Bill s'est permis d'ignorer totalement comme s'il s'agissait d'une simple collection d'individus. On sait à quel point l'individu c'est fondamental mais il appartient aussi à une communauté. On a fait comme s'il s'agissait dans notre cas d'une collection d'individus qui n'ont aucun caractère distinct alors qu'en réalité ils ont un caractère spécifiquement et complètement national.

X X X

Au chapitre de nos relations avec les Autochtones, il s'est déroulé chez nous, depuis la conférence de l'année dernière, un événement qu'il faut je crois qualifier de majeur puisque c'était une première dans l'histoire parlementaire du Québec. Il s'agit de la Commission parlementaire sur les droits des Autochtones qui s'est tenue les 23, 24 et 25 novembre derniers, et dont on trouvera un résumé succinct dans le dernier numéro de notre revue Rencontre qui sera tout à l'heure distribué pour leur information à chacune des délégations.

Dans le passé, des représentants autochtones étaient bien venus à l'occasion présenter leurs points de vue parmi les autres intervenants devant l'un ou l'autre des Comités de l'Assemblée nationale, mais cette fois-ci ils sont venus exposer pendant trois jours aux parlementaires québécois leurs droits, leurs problèmes et leurs espoirs à l'intérieur d'une Commission parlementaire spécifiquement mise sur pied à leur intention. Avec leur collaboration, nous voulons très bientôt institutionnaliser la chose en un forum permanent. J'ajoute que ce processus s'est élaboré et se déroule, non seulement en association avec les Autochtones, mais aussi en étroite collaboration avec l'Opposition parlementaire, ce qui me semble extrêmement important et significatif.

Pour nous en effet - et l'on me permettra de penser qu'il devrait en être ainsi pour chacun des gouvernements à qui la population du Canada confie le mandat d'aménager la vie sociale et économique - il ne s'agit pas seulement de régler, par le biais constitutionnel et à la faveur de compromis savamment orchestrés, le sort des descendants des premiers habitants du pays. Davantage encore il s'agit de déterminer, à l'intérieur de notre société, les formes, les manières de coexister qui respectent la réalité vécue et permettent de bâtir notre avenir collectif dans le respect de chacun.

Ce terme de coexistence, je le retiens des présentations qui nous furent faites lors de notre Commission parlementaire québécoise; je l'ai retenu aussi des nombreuses propositions mises de l'avant par les représentants des Autochtones de l'ensemble du Canada, et avec une insistance particulière au cours des derniers douze mois. L'on me permettra de citer au texte, à ce sujet, l'éloquente intervention faite à Victoria le 27 février dernier par monsieur Neil Sterrit, porte-parole autorisé des Premières Nations:

«There has to be some sort of assumptions made at the highest level. Now if the real movement is going to happen in the courts, maybe that is where we have to be. I am talking about the aboriginal people. Maybe that is where the real movement will be, because it is not happening here. Not only that, you know, you are trying to address change within your constitution. We are trying to define our relationship with you... Let us get away from the constitution and the wording in it and start to define our relationship, because we are not in this room because we are from Europe or because we are from Italy or Germany or from anywhere else».

Quant à nous, je rappelais l'an dernier l'importance que nous attachons au processus dans lequel nous sommes engagés au Québec, parce qu'il permet d'aboutir de bonne foi à des ententes dont le contenu même est déterminé conjointement, qui peuvent être modifiées facilement avec le consentement exprès des parties et ne peuvent pas l'être arbitrairement en l'absence d'un tel consentement. Au terme de ces douze mois d'efforts, de discussions et de pourparlers, nous sommes encore plus convaincus de l'à-propos d'une telle formule.

Que nous a dit le discours autochtone pendant cette période? Que non seulement les Autochtones sont fiers de leur identité et entendent la conserver, mais aussi qu'ils sont assez «matures» pour déterminer eux-mêmes où ils veulent aller. Ils nous ont également dit qu'ils n'entendaient pas vivre sous la tutelle de qui que ce soit et que l'affirmation de leur identité propre passait par la reconnaissance de l'autonomie politique et le pouvoir de disposer de territoires et de ressources.

Bien sûr, il y a des réponses à ces demandes légitimes. Je sais bien, par exemple, que nous ne sommes pas prêts à remettre aux Autochtones la propriété de toutes les terres dont ils nous disent que nos ancêtres se sont illégalement emparés. Mais je suis également certain qu'ils ne prétendent pas pouvoir effacer l'histoire de l'occupation européenne qui a débuté il y a au-delà de 400 ans. Ils sont ici chez-eux en vertu d'une présence de leurs ancêtres qui se perd dans la nuit des temps, et ils vont rester. Nous sommes ici depuis moins longtemps mais nous allons aussi y rester et continuer de vivre côte-à-côte avec eux.

Cette coexistence s'inscrit dans une réalité historique géo-politique et économique que l'on ne doit jamais oublier si l'on veut arriver à quelque résultat que ce soit.

Évidemment, nous ne pourrons que nous réjouir des engagements précis, des assurances que pourront obtenir les Autochtones de cette deuxième conférence. Pour ce qui nous concerne, cela devra évidemment se faire dans le respect de la souveraineté de notre Assemblée nationale et de l'intégrité du territoire québécois.

Au surplus, comme nous l'avons déjà dit aux Autochtones du Québec, nous n'attendrons pas que de telles assurances leur soient données ailleurs pour continuer de contracter avec eux chez nous des engagements précis et les inclure le cas échéant dans nos lois fondamentales.

Nous nous attendons en effet à ce que nous puissions conclure avec les nations autochtones du Québec, sur la base de leurs droits et en tenant compte de leur situation, des ententes qui respectent à la fois leur autonomie et la souveraineté de notre Assemblée nationale, à la fois aussi leurs droits à des territoires et l'intégrité globale du territoire québécois. Comme la chose a été réussie avec l'entente de la Baie James et du Nord québécois..., sans doute mieux encore étant donné les leçons que de part et d'autre nous pouvons honnêtement tirer de sa mise en application.

Enfin, en me référant toujours à cette démarche proprement québécoise qui vise essentiellement à l'aménagement des droits des Autochtones et à leur application concrète et réaliste, nous désirons fortement que le processus actuel entrepris au niveau pan-canadien ne puisse servir de prétexte à retarder les choses indûment. Par exemple, nous avons entrepris avec la bande mohawk de Kahnawake une démarche prometteuse au niveau de la santé, en termes de relations pour ainsi dire de gouvernement à gouvernement. Je crois qu'on peut ainsi la qualifier. Il s'agit d'une démarche qui respecte à la fois l'autonomie politique de cette bande - en tout cas, dans la mesure du possible - et la responsabilité du Québec en matière de santé vis-à-vis l'ensemble de la société québécoise. Or, la réponse au rapport Penner que le ministre fédéral des Affaires indiennes a déposé ces jours derniers devant le Parlement pourrait nous inquiéter dans la mesure où elle aurait pour effet de venir retarder, voire briser, des ententes conclues ou en voie de conclusion.

Ce que je veux souligner, monsieur le président, c'est que le processus actuel devrait permettre aussi que s'accompagnent des progrès réels sous le signe d'une autonomie politique des Autochtones compatible avec les règles qui gouvernent la société qui les entoure.

Je tiens à assurer nos amis autochtones, et au premier chef évidemment ceux du Québec, que nous entendons participer aux délibérations d'aujourd'hui et de demain, et à celles qui suivront, avec une totale ouverture d'esprit. Je souhaite que le fédéral et les représentants des Autochtones adoptent une attitude analogue à l'égard des provinces. Nous devrions avoir dépassé, du moins il faut l'espérer, la phase de méfiance que l'histoire, il faut bien le reconnaître, avait justifiée en bonne partie. Pour nous, à tout le moins en ce qui concerne les suites à donner au Rapport Penner, nous entendons profiter au maximum des ouvertures faites par le fédéral dans sa réponse à ce rapport. Je tiens à indiquer dès maintenant que nous sommes non seulement désireux d'être consultés - ce que promet la réponse - mais que nous devrions être appelés dès le départ à collaborer étroitement à l'élaboration de la loi nouvelle dont il y est question. En acceptant d'avance, bien entendu, le principe que soit reconnue aux Premières Nations la plus large mesure possible d'autonomie politique, autonomie qui, à notre avis, devrait être d'autant plus grande qu'elle s'exercerait en harmonie avec les sociétés environnantes.

Je résume très brièvement en terminant.

J'ai exposé de mon mieux ce que le Québec a d'ailleurs démontré par des gestes concrets - c'est-à-dire notre volonté d'effectuer plus qu'un nouveau départ, vraiment des relations étroites et chaleureuses avec nos concitoyens autochtones.

Et j'ai tâché de dire aussi clairement que possible que ce qui compte pour nous, c'est avant tout que des efforts soutenus, si laborieux soient-ils, aient toute leurs chances de porter fruit. C'est uniquement par des actions et des réussites concrètes que nous pourrons nous re-découvrir vraiment les uns les autres, et nous convaincre mutuellement de notre bonne foi et de notre sincérité.

DOCUMENT: 800-18/022

CAI
23
100

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

NOTES FOR AN OPENING STATEMENT

BY

HONOURABLE JAMES M. LEE, P.C.
PREMIER OF PRINCE EDWARD ISLAND

Ottawa
March 8 and 9, 1984



PRIME MINISTER, FELLOW PREMIERS, AND ABORIGINAL LEADERS

OUR TASK OVER THE NEXT TWO DAYS IS TO CONTINUE THE PROCESS OF DEFINING AND RECOGNIZING ABORIGINAL RIGHTS WHICH BEGAN ON MARCH 15 AND 16, 1983, BUT WHICH WAS AGREED TO EARLIER ON APRIL 17, 1982, WHEN THE CONSTITUTION ACT (1982) WAS SIGNED. MANY MEETINGS AT THE OFFICIALS AND MINISTERIAL LEVELS HAVE BEEN HELD SINCE OUR LAST MEETING ON THIS SUBJECT. WE BELIEVE THAT MUCH PROGRESS HAS BEEN MADE, ALTHOUGH WE REALIZE NOT AS MUCH AS SOME WOULD HAVE LIKED. WE BELIEVE ALSO THAT THE PROCESS WE HAVE BEGUN CAN, WITH UNDERSTANDING, PERSISTENCE, AND PATIENCE, LEAD, AND INDEED MUST LEAD, TO A GREATER RECOGNITION OF THE HISTORIC PLACE OF ABORIGINAL PEOPLE IN CANADIAN SOCIETY AND THE CANADIAN CONFEDERATION. IT IS OUR HOPE THAT THE RESULTS OF OUR DELIBERATIONS, NOW AND OVER THE NEXT THREE YEARS, WILL ENABLE ABORIGINAL PEOPLES, AND THEIR CULTURES, TRADITIONS, AND RIGHTS TO GROW AND PROSPER. FOR THESE REASONS WE REGARD THE CURRENT CONSTITUTIONAL PROCESS AS AN OPPORTUNITY TO RENEW FAITH WITH OUR ABORIGINAL PEOPLES AND TO GUARANTEE THEM A JUST AND EQUITABLE PLACE IN CANADIAN CONFEDERATION.

THE OBJECTIVE OF THESE NEGOTIATIONS IS CONSTITUTIONAL CHANGE. WE BELIEVE THAT CONSTITUTIONS ARE NOT STATIC DOCUMENTS - THAT THEY MUST GROW TO REFLECT CHANGING POLITICAL, SOCIAL, ECONOMIC AND CULTURAL REALITIES. AT THE SAME TIME, WE RECOGNIZE THAT CONSTITUTIONS ARE NOT ORDINARY LAW, TO BE CHANGED AT THE WHIM OF TEMPORARY PARLIAMENTARY MAJORITIES OR WITHOUT ADEQUATE PUBLIC CONSENSUS. IF SUCH WERE NOT THE CASE, THOSE INTENDED TO BE PROTECTED WOULD NOT BE PROTECTED AT ALL. THEREFORE, WE MUST RESIST THE TEMPTATION TO TRY TO DO TOO MUCH IN TOO SHORT A PERIOD OF TIME. WE CANNOT RE-WRITE HISTORY (300 YEARS OF HISTORY) BUT WE CAN ATTEMPT TO INFLUENCE, TO SOME DEGREE, THE FUTURE COURSE OF HISTORY. WE HAVE THE OPPORTUNITY TO ENSURE THAT CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE NEVER AGAIN FACE THE OBSTACLES THAT THEY HAVE FACED OVER THE PAST THREE CENTURIES.

THEREFORE, OUR PRIMARY AND IMMEDIATE CONCERN MUST BE PEOPLE -- NOT JUST WORDS IN A CONSTITUTION. OUR CONCERN MUST BE FAIRNESS AND EQUALITY FOR ALL -- NOT ABSTRACT NOTIONS AND PRINCIPLES SUBJECT TO SOME THIRD PARTY INTERPRETATION. OUR CONCERN MUST BE THE

PRESENT REALITIES AND THE FUTURE POSSIBILITIES FOR
THE ABORIGINAL PEOPLE -- NOT RHETORIC ABOUT THE
PAST.

THIS IS NOT TO SAY THAT CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF SOME RIGHTS AND PRINCIPLES SHOULD NOT, OR CANNOT, BE ACHIEVED. BUT IT IS TO SAY THAT UNTIL WE UNDERSTAND EACH OTHERS THOUGHTS AND IDEAS, CONSTITUTIONAL CHANGE IS AN ELUSIVE PURSUIT. AMBIGUOUS CONSTITUTIONAL OR LEGAL ABSTRACTS SHOULD NOT BE ENTRENCHED, AND WILL NOT PROTECT ANYONE'S RIGHTS.

AT THE SAME TIME, WE BELIEVE THAT ON SOME ISSUES, WE ALREADY UNDERSTAND EACH OTHER. ONE OF THESE ISSUES IS EQUALITY. SECTION 35(4) OF THE CONSTITUTION IS A NEW SECTION WHICH WAS ADDED IN 1983 IN ORDER TO GUARANTEE THAT ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS APPLY EQUALLY TO MALE AND FEMALE PERSONS. WHILE IT HAS BEEN ARGUED THAT SECTION 15 OF THE CHARTER OF RIGHTS DOES GUARANTEE EQUALITY OF RIGHTS FOR BOTH SEXES, THE NATIVE LEADERS AND ESPECIALLY THE NATIVE WOMENS' ORGANIZATIONS, WANTED TO ENSURE THAT EQUALITY IS GUARANTEED BEYOND ANY DOUBT. WE ARE ALL AWARE OF PAST DISCRIMINATION AGAINST NATIVE WOMEN AND THEIR CHILDREN AND WE WANT TO GUARANTEE THAT ALL ABORIGINAL

PEOPLES - STATUS INDIANS, NON-STATUS INDIANS, INUIT, AND METIS - ARE TREATED EQUALLY IN THE FUTURE. WE FELT THAT WE HAD ACCOMPLISHED THIS GOAL AT THE 1983 FIRST MINISTERS' CONFERENCE, BUT WE ARE AWARE THAT CONCERN IS BEING EXPRESSED BY ABORIGINAL ORGANIZATIONS ABOUT THE WORDING OF SECTION 35(4). WE ARE HOPEFUL THAT THIS ISSUE CAN BE RESOLVED AND THE GOVERNMENT OF PRINCE EDWARD ISLAND IS PREPARED TO SUPPORT CHANGES TO SECTION 35(4) OR 25(2) THAT WILL PERMANENTLY RESOLVE THIS PROBLEM.

ON OTHER ISSUES, WE BELIEVE THAT FUTURE DISCUSSION, DEVOID OF CONSTITUTIONAL RHETORIC AND HISTORICAL INTERPRETATIONS, CAN LEAD TO SUFFICIENT UNDERSTANDING FOR CONSTITUTIONAL CHANGE. FOR EXAMPLE, THE NOTION OF SELF GOVERNMENT FOR ABORIGINAL PEOPLE, CAN, WE BELIEVE, BE DEFINED IN A WAY THAT ALL CAN ACCEPT. A THIRD LEVEL OF SOVEREIGN GOVERNMENT IS UNACCEPTABLE TO US, BUT IN DISCUSSIONS WITH OUR PRINCE EDWARD ISLAND NATIVE COUNCIL WE HAVE LEARNED THAT SOME OF THEIR VIEWS OF SELF GOVERNMENT MAY NOT BE UNACCEPTABLE TO US. THE SAME MAY BE TRUE OF "NATIVE TITLE", ALTHOUGH WE ARE NOT YET SO SURE. BUT AT LEAST, FURTHER DISCUSSION MAY LEAD US TO AGREE OR

DISAGREE. AND UNLESS WE CAN AGREE ON SOME OF THESE PARTICULARS, THEN CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF GENERALITIES IS PROBABLY IMPOSSIBLE.

WE RECOGNIZE, PRIME MINISTER, THAT THE FEDERAL GOVERNMENT, OTHER PROVINCES AND INDEED ABORIGINAL GROUPS IN OTHER PROVINCES, HAVE DIFFERENT PROBLEMS THAN PRINCE EDWARD ISLAND. WE WILL LISTEN AND TRY TO UNDERSTAND THOSE PROBLEMS. WE REALIZE THAT THERE IS STILL MUCH TO BE CLARIFIED AND CORRECTLY UNDERSTOOD BY ALL PARTIES. THAT IS WHY WE WOULD NOT AIM AT RECOMMENDATIONS FOR MAJOR CONSTITUTIONAL CHANGES AT THIS MEETING. RATHER WE SHOULD AGREE TO SOMETHING LIKE PREMIER HATFIELD'S PROPOSAL MADE IN YELLOWKNIFE IN JANUARY, 1984, AND ELABORATED ON IN TORONTO IN FEBRUARY, 1984. AT THESE MEETINGS, HE EMPHASIZED THE NEED TO SET REALISTIC GOALS FOR THE MARCH, 1984, CONFERENCE AND THAT WE MIGHT NOT BE ABLE TO REACH AGREEMENT ON SOME ISSUES SUCH AS, CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT. HOWEVER, MORE IMPORTANTLY, HE EMPHASIZED THE NEED TO ESTABLISH SOME FOCUS FOR THE CONTINUATION OF THESE CONSTITUTIONAL TALKS AND THE NEED FOR ALL INVOLVED TO SHOW POLITICAL COMMITMENT TO SEEKING RESOLUTION OF THE ISSUES. HE ALSO

SUGGESTED THAT WE ADOPT A BROAD STATEMENT OF PRINCIPLES TO SERVE AS A FRAMEWORK FOR OUR DELIBERATIONS. SOME OF THE SPECIFIC PRINCIPLES WERE SELF-DETERMINATION, LANGUAGE, CULTURE AND ACCESS TO RESOURCES. WE WOULD LIKE TO SUPPORT PREMIER HATFIELD'S SUGGESTION. IT SEEMS LIKE A REASONABLE AND PRACTICAL WAY TO APPROACH THE CONTENTS OF THE ABORIGINAL CHARTER OF RIGHTS. AFTER EACH OF THESE PRINCIPLES HAS BEEN DISCUSSED IN DETAIL AND ALL PARTICIPANTS CAN SEE THE PRACTICAL IMPLICATIONS OF THEIR INCLUSION IN AN ABORIGINAL CHARTER OF RIGHTS, PERHAPS, WE CAN START TO BUILD THE CHARTER ONE STEP AT A TIME.

WHILE WE REFERRED TO SELF-GOVERNMENT, WHEN DISCUSSING THE ABORIGINAL CHARTER OF RIGHTS, WE WOULD LIKE TO MAKE A FEW MORE COMMENTS ON THIS TOPIC. AGAIN, I WOULD LIKE TO REPEAT PRINCE EDWARD ISLAND'S POSITION ON SELF-GOVERNMENT.

BUT WE ACCEPT A FORM OF SELF-DETERMINATION WITHIN THE CANADIAN FEDERATION. THE STRUCTURES WOULD NO DOUBT BE DIFFERENT FOR SPECIFIC ABORIGINAL GROUPS AND DIFFERENT AREAS OF THE COUNTRY, BUT THEY WOULD

ENABLE ABORIGINAL PEOPLES TO PROTECT THEIR LANGUAGES, CULTURES AND TRADITIONS AND TO DEVELOP BETTER SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS FOR THEIR PEOPLE.

WE ARE INTERESTED IN PROMOTING AS MUCH SELF-DETERMINATION FOR ABORIGINAL PEOPLE AS IS POSSIBLE WITHIN THE CANADIAN FEDERATION; AS MUCH USE AND ACCESS TO RESOURCES AS IS POSSIBLE; AS MUCH AUTONOMY AS IS POSSIBLE, SO THAT THEIR CULTURES AND COMMUNITIES CAN SURVIVE AND GROW. AS YOU, PRIME MINISTER, SAID, IN YOUR OPENING STATEMENT AT THE 1983 FIRST MINISTERS' CONFERENCE, WE MUST EQUALLY REJECT ASSIMILATION OR ABSOLUTE SOVEREIGNTY AS A BASIS FOR THE RELATIONSHIPS BETWEEN THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA AND THE GOVERNMENTS WITHIN OUR FEDERATION. WE AGREE WITH THAT STATEMENT, BUT WE ALSO FEEL THAT THERE IS A COMMON GROUND BETWEEN BOTH EXTREMES THAT WILL BE ACCEPTABLE TO ALL PARTICIPANTS.

FOUR POSSIBLE OPTIONS FOR SELF-GOVERNMENT HAVE BEEN IDENTIFIED BY WORKING GROUP TWO. OF THESE FOUR, THE GOVERNMENT OF PRINCE EDWARD ISLAND PREFERS OPTION 2. THIS OPTION INVOLVES A POLITICAL ACCORD

WHICH INCLUDES A STATEMENT OF PRINCIPLES THAT WOULD GUIDE THE SELF-GOVERNMENT NEGOTIATIONS. AFTER THIS ACCORD HAD BEEN SIGNED AND THE DETAILS FINALIZED, NEGOTIATIONS COULD BEGIN AT THE COMMUNITY LEVEL.

WHILE THE 1983 CONSTITUTIONAL ACCORD AND THE RESULTS OF THIS FIRST MINISTERS' CONFERENCE WILL MOVE US CLOSER TO OUR GOALS, MUCH STILL REMAINS TO BE DONE OVER THE NEXT THREE YEARS. MANY KEY ISSUES WILL REQUIRE MORE RESEARCH AND DISCUSSION; HOWEVER, I FEEL THAT WE CAN AND WILL MAKE PROGRESS AND, IF WE ARE READY TO NEGOTIATE IN GOOD FAITH, JUST SOLUTIONS ARE POSSIBLE. THOMAS BERGER IN HIS BOOK FRAGILE FREEDOMS MAY HAVE HIT ON THE KEY TO SUCCESSFUL COMPLETION OF THESE NEGOTIATIONS. I WILL QUOTE FROM HIS TEXT,

" WE MUST NOT FORCE NATIVE DEVELOPMENT INTO MOULDS WE HAVE CAST, OR THE WHOLE PROCESS WILL END IN FAILURE. POLICIES OR PROGRAMS WILL ONLY SUCCEED IF THEY TAKE INTO ACCOUNT THE NATIVE PEOPLES' DETERMINATION TO REMAIN THEMSELVES -- INDIAN, INUIT OR METIS. "

PRIME MINISTER, FELLOW PREMIERS, UNLESS THIS PROCESS, BEGUN ONE YEAR AGO, IS TO FLOUNDER, WE MUST MAKE PROGRESS DURING THESE TWO DAYS. PROGRESS WILL DEPEND ON SETTING REALISTIC GOALS AND KEEPING FOREMOST IN OUR MINDS THE NEED TO FORGE A NEW RELATIONSHIP WITH OUR ABORIGINAL PEOPLES. ACCOMMODATING WITHIN CANADA THE CULTURAL HERITAGE AND TRADITIONS OF OUR ABORIGINAL PEOPLES IS A CHALLENGE FOR ALL CANADIANS. FOR THIS REASON, WE MUST STRIVE FOR RESULTS AT ALL TIMES AND WE MUST ALLOW OUR ABORIGINAL PEOPLE TO SET THEIR COURSE WITHIN CANADA. THE RESULTS WE ATTAIN WILL BE SIGNS TO EVERYONE OF OUR UNITY AND MATURITY AS A NATION. IF THIS HAPPENS, THEN, WHILE WE MAY NOT ACHIEVE MAJOR CHANGE TODAY OR TOMORROW, WE MAY AT LEAST ERECT A SIGNPOST THAT WILL LEAD US IN THE RIGHT DIRECTION.

.....

DOCUMENT : 800-18/022

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

NOTES POUR UNE ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE L'HONORABLE JAMES M. LEE, C.P.,
PREMIER MINISTRE DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

Ottawa

Les 8 et 9 mars 1984

(

(

(

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CHERS COLLEGUES, MESSIEURS ET
MESDAMES LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES

NOTRE TACHE AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS SERA DE POURSUIVRE LE PROCESSUS DE DEFINITION ET DE RECONNAISSANCE DES DROITS DES AUTOCHTONES AMORCE LES 15 ET 16 MARS 1983 MAIS QUI AVAIT DEJA FAIT L'OBJET D'UN ACCORD LE 17 AVRIL 1982 AU MOMENT DE LA SIGNATURE DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982. DE NOMBREUSES REUNIONS DE FONCTIONNAIRES ET DE MINISTRES ONT EU LIEU DEPUIS NOTRE DERNIERE CONFERENCE SUR CES QUESTIONS. NOUS SOMMES D'AVIS QUE D'IMPORTANTS PROGRES ONT ETE ACCOMPLIS MEME SI NOUS SAVONS QUE CERTAINS AURAIENT SOUHAITE VOIR LE DOSSIER PLUS AVANCE. NOUS CROYONS EN OUTRE QU'IL S'ACCOMPAGNE DE COMPREHENSION, DE PERSEVERANCE ET DE PATIENCE, CE PROCESSUS PEUT ET DEVRA ABOUTIR A UNE MEILLEURE RECONNAISSANCE DE LA PLACE HISTORIQUE DES AUTOCHTONES AU SEIN DE LA SOCIETE ET DE LA CONFEDERATION CANADIENNES. NOUS ESPERONS QUE NOS TRAVAUX ACTUELS ET DES TROIS PROCHAINES ANNEES PERMETTRONT AUX AUTOCHTONES, AINSI QU'A LEURS CULTURES, LEURS TRADITIONS ET LEURS DROITS DE S'EPLANQUIR ET DE PROSPERER. POUR CES RAISONS, NOUS CONSIDERONS LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL EN COURS COMME UNE OCCASION DE RENOUVELER NOTRE RELATION DE CONFIANCE AVEC NOS PEUPLES AUTOCHTONES ET DE LEUR GARANTIR UNE PLACE JUSTE ET EQUITABLE A L'INTERIEUR DE LA CONFEDERATION CANADIENNE.

L'OBJECTIF DES PRESENTES NEGOCIATIONS EST D'APPORTER DES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION. A NOTRE AVIS, LES CONSTITUTIONS NE SONT PAS DES DOCUMENTS INALTERABLES. ELLES DOIVENT EVOLUER POUR REFLETER DES REALITES POLITIQUES, SOCIALES, ECONOMIQUES ET CULTURELLES EN EVOLUTION. PAR CONTRE, NOUS ADMETTONS EGALEMENT QUE LES CONSTITUTIONS NE SONT PAS DES LOIS ORDINAIRES QUI PEUVENT ETRE MODIFIEES AU GRE DE MAJORITES PARLEMENTAIRES PASSAGERES OU EN L'ABSENCE D'UN CONSENSUS PUBLIC CONVENABLE. S'IL EN ETAIT AUTREMENT, CEUX QU'ON ENTEND PROTEGER NE LE SERAIENT PAS DU TOUT. NOUS DEVONS PAR CONSEQUENT RESISTER A LA TENTATION DE TROP ENTREPRENDRE EN TROP PEU DE TEMPS. NOUS NE POUVONS RECRIRE 300 ANS D'HISTOIRE, MAIS NOUS POUVONS NOUS EFFORCER D'INFLUER, DANS UNE CERTAINE MESURE, SUR LE COURS DE L'HISTOIRE A VENIR. LA POSSIBILITE NOUS EST OFFERTE DE FAIRE EN SORTE QUE PLUS JAMAIS LES AUTOCHTONES DU CANADA NE SE HEURTENT AUX OBSTACLES QU'ils ONT EU A SURMONTER AU COURS DES TROIS DERNIERS SIECLES.

NOUS DEVONS PAR CONSEQUENT NOUS INTERESSER D'ABORD ET AVANT TOUT AUX GENS PLUTOT QU'AU LIBELLE D'UNE CONSTITUTION. NOUS DEVONS VEILLER A ASSURER LA JUSTICE ET L'EQUALITE POUR TOUS PLUTOT QUE D'ELABORER DES NOTIONS ET DES PRINCIPES ABSTRAITS ET SUJETS A L'INTERPRETATION DE TIERCES PARTIES. PLUTOT QUE DE NOUS ETENDRE SUR LE PASSE, NOUS DEVONS CONCENTRER NOTRE ATTENTION SUR LA SITUATION ACTUELLE DES AUTOCHTONES ET SUR LES POSSIBILITES QUI LEUR SERONT OFFERTES DANS L'AVENIR.

CE QUI NE VEUT PAS DIRE QUE CERTAINS DROITS ET PRINCIPES
NE DOIVENT PAS OU NE PEUVENT PAS ETRE INSCRITS DANS LA CONSTITUTION. TOUTEFOIS, IL EST VAIN DE VISER A APPORTER DES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION TANT QUE NOUS N'AURONS PAS REUSSI A NOUS COMPRENDRE. IL EST INUTILE DE CONSACRER DES PRINCIPES CONSTITUTIONNELS OU JURIDIQUES AMBIGUS ET ABSTRAITS CAR ILS NE PROTEGERAIENT LES DROITS DE PERSONNE.

PAR AILLEURS, NOUS ESTIMONS QU'UNE COMPREHENSION MUTUELLE EXISTE DEJA A L'EGARD DE CERTAINES QUESTIONS, PAR EXEMPLE L'EGALITE. LE PARAGRAPHE 35(4) DE LA CONSTITUTION FUT AJOUTE EN 1983 POUR FAIRE EN SORTE QUE LES DROITS ANCESTRAUX ET ISSUS DE TRAITES SOIENT GARANTIS EGALEMENT AUX PERSONNES DES DEUX SEXES. BIEN QU'ON AIT AFFIRME QUE L'ARTICLE 15 DE LA CHARTE DES DROITS GARANTISSAIT DES DROITS EGAUX AUX DEUX SEXES, LES DIRIGEANTS AUTOCHTONES ET SURTOUT LES ORGANISATIONS DE FEMMES AUTOCHTONES ONT VOULU OBTENIR UNE GARANTIE D'EGALITE SANS EQUIVOQUE. NOUS SAVONS TOUS QUE LES FEMMES AUTOCHTONES ET LEURS ENFANTS ONT ETE VICTIMES DE DISCRIMINATION PAR LE PASSE ET NOUS VOULONS DONNER A TOUS LES AUTOCHTONES (INDIENS INSCRITS ET NON INSCRITS, INUIT ET METIS) LA GARANTIE QUE TOUS SERONT DESORMAIS SUR UN PIED D'EGALITE. NOUS CROYIONS AVOIR ATTEINT CET OBJECTIF A LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES EN 1983 MAIS NOUS SAVONS QUE CERTAINES ORGANISATIONS AUTOCHTONES ONT EXPRIME DES INQUIETUDES

AU SUJET DU LIBELLE DU PARAGRAPHE 35(4). NOUS ESPERONS QUE CE PROBLEME SERA REGLE ET LE GOUVERNEMENT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD SERAIT FAVORABLE A DES MODIFICATIONS AUX PARAGRAPHES 35(4) OU 25(2) VISANT A APPORTER UNE SOLUTION PERMANENTE AU PROBLEME.

POUR CE QUI EST DES AUTRES QUESTIONS, NOUS CROYONS QUE LES DISCUSSIONS FUTURES PEUVENT DEBOUCHER SUR UNE COMPREHENSION SUFFISANTE POUR ENTRAINER DES MODIFICATIONS CONSTITUTIONNELLES POURVU QU'ON LAISSE TOMBER LA RHETORIQUE CONSTITUTIONNELLE ET LES INTERPRETATIONS HISTORIQUES. PAR EXEMPLE, IL EST A NOTRE AVIS POSSIBLE DE DONNER AU PRINCIPE DE L'AUTONOMIE POLITIQUE POUR LES AUTOCHTONES UNE DEFINITION QUE TOUS POURRONT ACCEPTER. NOUS JUGEONS INACCEPTABLE QU'UN TROISIEME ORDRE DE GOUVERNEMENT SOUVERAIN SOIT ETABLI MAIS AU COURS DES DISCUSSIONS QUE NOUS AVONS EUES AVEC LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD, NOUS AVONS CONSTATE QUE NOUS POURRIONS ACCEPTER CERTAINS ELEMENTS DE L'AUTONOMIE POLITIQUE TELLE QUE PERCUE PAR CES AUTOCHTONES. IL EN EST PEUT-ETRE DE MEME DES "TITRES AUTOCHTONES", MAIS NOUS N'EN SOMMES PAS ENCORE CERTAINS. QUOI QU'IL EN SOIT, D'AUTRES DISCUSSIONS POURRONT NOUS PERMETTRE DE VOIR S'IL Y A ACCORD OU DESACCORD. ET, A MOINS D'UN ACCORD SUR QUELQUES-UNS DE CES POINTS PARTICULIERS, IL NOUS SERA PROBABLEMENT IMPOSSIBLE DE PROCEDER A L'INSCRIPTION DE GENERALITES DANS LA CONSTITUTION.

NOUS RECONNAISONS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL, LES AUTRES PROVINCES ET MEME LES GROUPES AUTOCHTONES DES AUTRES PROVINCES, SONT AUX PRISES AVEC DES PROBLEMES DIFFERENTS DE CEUX QUE CONNAIT L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD. NOUS PREFERONS L'OREILLE AUX AUTRES PARTICIPANTS ET NOUS NOUS EFFORCERONS DE COMPRENDRE CES PROBLEMES. IL EST EVIDENT QUE DE NOMBREUX ASPECTS DE LA QUESTION RESTENT A ETRE CLARIFIES, ET BIEN COMPRIS, PAR L'ENSEMBLE DES PARTIES CONCERNES. POUR CETTE RAISON, NOTRE OBJECTIF N'EST PAS DE RECOMMANDER ICI DES MODIFICATIONS DE FOND A LA CONSTITUTION. NOUS SOMMES PLUTOT EN FAVEUR DU TYPE DE PROPOSITION QUE LE PREMIER MINISTRE HATFIELD A FAITE A YELLOWKNIFE EN JANVIER 1984, ET PRESENTEE PLUS EN DETAIL A TORONTO UN MOIS PLUS TARD. EN CES DEUX OCCASIONS, M. HATFIELD AVAIT SOULIGNE L'IMPORTANCE DE FIXER DES OBJECTIFS REALISTES POUR LA CONFERENCE DE MARS 1984; IL AVAIT EN OUTRE INDIQUE QUE NOUS SERIONS PEUT-ETRE INCAPABLES D'EN VENIR A UNE ENTENTE SUR CERTAINS POINTS, TELLE L'INSCRIPTION DES DROITS DANS LA CONSTITUTION. CEPENDANT, CE QUI EST UN POINT PLUS IMPORTANT, IL A INSISTE SUR LA NECESSITE DE POURSUIVRE CES POURPARLERS CONSTITUTIONNELS SUR UNE BASE PLUS CONCRETE ET SUR L'IMPORTANCE, POUR TOUS LES INTERESSES, DE DEMONTRER UNE VOLONTE POLITIQUE DE RESOUDRE CES PROBLEMES. M. HATFIELD AVAIT AUSSI SUGGERE L'ADOPTION D'UN ENONCE GENERAL DE PRINCIPES - AUTODETERMINATION, LANGUE, CULTURE ET ACCES AUX RESSOURCES NATURELLES - QUI SERVIRAIT DE CADRE A NOS DELIBERATIONS. NOUS AIMERIONS DONNER ICI NOTRE APPUI A LA PROPOSITION DU PREMIER MINISTRE HATFIELD. ELLE NOUS SEMBLE UNE FACON RAISONNABLE ET PRATIQUE

D'AMORCER LA DISCUSSION SUR LA CHARTE DES DROITS DES AUTOCHTONES. APRES QUE CHACUN DE CES PRINCIPES AURA ETE DISCUTE EN PROFONDEUR, ET LORSQUE TOUS LES PARTICIPANTS COMPRENDRONT LES CONSEQUENCES REELLES DE LEUR INSCRIPTION DANS UNE CHARTE DES DROITS DES AUTOCHTONES, NOUS POURRONS PEUT-ETRE ALORS COMMENCER A ELABORER CETTE CHARTE, ETAPE PAR ETAPE.

DANS LA DISCUSSION DE LA CHARTE DES DROITS DES AUTOCHTONES, LE CONCEPT DE L'AUTONOMIE POLITIQUE AVAIT ETE ABORDE: NOUS AIMERIONS REVENIR BRIEvement SUR CETTE QUESTION. JE DESIRE REITERER LA POSITION DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD A CET EGARD. NOUS ACCUEILLONS FAVORABLEMENT UNE FORME D'AUTODETERMINATION AU SEIN DE LA FEDERATION CANADIENNE. LES STRUCTURES MISES EN PLACE SERAIENT SANS NUL DOUTE DIFFERENTES SELON LES GROUPES AUTOCHTONES, ET SELON LA REGION DU PAYS, MAIS ELLES PERMETTRAIENT AUX PEUPLES AUTOCHTONES DE PROTEGER LEURS LANGUES, LEURS CULTURES ET LEURS TRADITIONS TOUT EN AMELIORANT LEURS CONDITIONS SOCIO-ECONOMIQUES.

NOUS SOUHAITONS QUE LES AUTOCHTONES DISPOSENT D'UN MAXIMUM D'AUTODETERMINATION A L'INTERIEUR DE LA FEDERATION CANADIENNE, QU'ILS PUISSENT AVOIR LE MEILLEUR ACCES POSSIBLE AUX RESSOURCES NATURELLES, POUR EN TIRER LE PLUS GRAND PROFIT, ET QU'ILS JOUISSENT DE LA PLUS LARGE AUTONOMIE, DE FACON A ASSURER LA SURVIE ET LE DEVELOPPEMENT DE LEURS CULTURES ET DE LEURS COLLECTIVITES. COMME VOUS L'AVEZ INDIQUE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DANS VOTRE DECLARATION D'OUVERTURE A LA CONFERENCE DE 1983 DES PREMIERS MINISTRES, NOUS DEVONS REJETER AUSSI BIEN L'ASSIMILATION QUE LA SOUVERAINETE ABSOLUE COMME

FONDEMENT DES RELATIONS ENTRE LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA ET LES GOUVERNEMENTS DE LA FEDERATION. NOUS SOMMES D'ACCORD AVEC CETTE AFFIRMATION, MAIS NOUS SOMMES CONVAINCUS QU'IL EXISTE ENTRE CES DEUX EXTREMES UN MOYEN TERME QUI SERA ACCEPTABLE POUR TOUS LES PARTICIPANTS.

LE GROUPE DE TRAVAIL 2 A RETENU QUATRE OPTIONS D'AUTONOMIE POLITIQUE. LE GOUVERNEMENT DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD ACCORDE SA PREFERENCE A LA DEUXIEME OPTION, PREVOYANT LA CONCLUSION D'UN ACCORD POLITIQUE OU SERAIT INCLUS UN ENONCE DE PRINCIPES QUI GUIDERAIT LES NEGOCIATIONS SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE. UNE FOIS CET ACCORD SIGNÉ, ET TOUS LES DETAILS REGLES, ON POURRAIT ENTREPRENDRE LES NEGOCIATIONS AU NIVEAU DES COLLECTIVITES.

MEME SI L'ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1983 ET LES RESULTATS DE LA PRESENTE CONFERENCE NOUS RAPPROCHERONT DE NOS OBJECTIFS, IL RESTE BEAUCOUP DE CHEMIN A FAIRE PENDANT LES TROIS PROCHAINES ANNEES. DE NOMBREUSES QUESTIONS CRUCIALES DEVONT FAIRE L'OBJET DE RECHERCHES ET DE DISCUSSIONS PLUS APPROFONDIES. JE SUIS TOUTEFOIS D'AVIS QUE NOUS POUVONS PROGRESSER ET QUE, SI NOUS SOMMES DISPOSES A NEGOCIER DE BONNE FOI, L'ATTEINTE DE SOLUTIONS JUSTES EST POSSIBLE. THOMAS BERGER, DANS SON LIVRE FRAGILE FREEDOMS NOUS DONNE PEUT-ETRE LA CLE DU SUCCES POUR CES NEGOCIATIONS :

(Traduction)

"NOUS NE DEVONS PAS FORCER LE DEVELOPPEMENT AUTOCHTONE A S'ADAPTER A DES MOULES QUE NOUS AURIONS NOUS-MEMES COULES, PUISQUE CELA MENERAIT A L'ECROULEMENT TOTAL DU PROCESSUS. LES POLITIQUES ET LES PROGRAMMES MIS EN PLACE NE PEUVENT DONNER DES RESULTATS POSITIFS QUE S'ILS TIENNENT COMPTE DE LA DETERMINATION DES AUTOCHTONES A PRESERVER LEUR IDENTITE COMME INDIENS, INUIT OU METIS."

MONSIEUR LE PRESIDENT, MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, IL EST ESSENTIEL QUE CES DEUX JOURNEES SOIENT FRUCTUEUSES SI NOUS VOULONS EVITER L'ESSOUFFLEMENT DU PROCESSUS ENTAME L'ANNEE DERNIERE. LA CLE DU SUCCES RESIDE DANS L'ETABLISSEMENT D'OBJECTIFS REALISTES ET DANS LA REALISATION DE L'IMPORTANCE DE NOUER UN NOUVEAU TYPE DE RELATIONS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES. FAIRE UNE PLACE AU PATRIMOINE CULTUREL ET AUX TRADITIONS AUTOCHTONES REPRESENTE UN DEFI QUE DOIVENT RELEVER TOUS LES CANADIENS. POUR CETTE RAISON, NOUS DEVONS CONSTAMMENT VISER L'ATTEINTE DE RESULTATS ET NOUS DEVONS PERMETTRE AUX PEUPLES AUTOCHTONES D'ORIENTER EUX-MEMES LEUR DESTINEE AU SEIN DU CANADA. LES RESULTATS ATTEINTS SYMBOLISERONT, AUX YEUX DU MONDE ENTIER, NOTRE UNITE ET NOTRE MATURITE NATIONALES. SI NOUS Y ARRIVONS, NOUS POURRONS ALORS, MEME SI DES CHANGEMENTS RADICAUX N'ONT PAS LIEU AUJOURD'HUI OU DEMAIN, PAVER LA VOIE AUX NEGOCIATIONS FUTURES.

800-18/023

Opening Statement by
the Prime Minister of Canada

Govern
Publication

The Right Honourable Pierre Elliott Trudeau
to the Constitutional Conference
of First Ministers on the Rights
of Aboriginal Peoples
Ottawa, March 8, 1984

CAI
22

- C 52

Canada



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER OF
CANADA TO THE CONFERENCE OF
FIRST MINISTERS ON ABORIGINAL
CONSTITUTIONAL MATTERS
OTTAWA, MARCH 8-9, 1984

A study the government made a few years ago of the conditions of the Indian peoples presents a sorry state of affairs.

- Their life expectancy is ten years less than for the population as a whole.
- Violent deaths are three times the national rate. Suicides particularly in the 15-24 age group are more than six times the national rate.
- Between 50 and 70 percent receive social assistance.
- One in three families lives in overcrowded conditions. Less than 50 percent of Indian houses are properly serviced, compared to a national level of more than 90 percent.

I do not think the latest figures, if they were available, would show any great change. No study of this kind has been made of the conditions of the Inuit or the Métis but we cannot expect that such a study would lead to a very different result.

These statistics illustrate the fact that aboriginal peoples have long been victims of severe injustices which are not tolerable in Canadian society. As a small but significant segment of our population, they have suffered and for the most part continue to suffer acutely from:

- economic disadvantage;
- social degradation;
- political obscurity.

But perhaps the greatest injustice over the years is the hard fact that their condition has been almost totally ignored by the mainstream society, including its governments. Both levels of government have some degree of responsibility for the aboriginal peoples, either as citizens or as descendants of the original inhabitants of this country.

Yet in spite of these acknowledged adversities the aboriginal peoples have managed to survive as identifiable groups in our population. Willpower, patience and determination to sustain themselves in a hostile social environment have enabled the aboriginal groups to persevere in their quest for the justice, respect and consideration they have been denied since the dawn

of our Canadian history; this by an ever-expanding and energetic society with particular pride in its capacity for tolerance and social compromise.

In the past decade or so, the aboriginal groups have succeeded, with encouragement from the government but largely through their own efforts, in making themselves heard. As their voices have become clearer and as the dialogue has enlarged, the disposition of governments to listen has grown. This positive approach to questions long ignored or treated negatively has led us to this conference table and to the agenda we face in this series of conferences.

We started in 1982 by inserting in our Constitution section 35, in which aboriginal and treaty rights were recognized and affirmed. We were aware at the time that these rights needed to be identified and further defined through a constitutional process. My own view is that the problem of identification of rights is well advanced. On both sides we now have a clearer idea of the subject matters the aboriginal peoples have in mind when they speak about their rights. However, neither they nor we have the same clarity of ideas when it comes to the definition of those rights. And that is not surprising, given the complexity of the subjects identified. We will find appropriate

formulations for inclusion in the Constitution when they have emerged with some precision from our ongoing discussions.

In the meantime, we should try to avoid the further complications which frequently flow from misinterpretation or misapprehension of words which have cropped up in the course of our ongoing consultations.

One of these is the word extinguishment, which has long been used in connection with aboriginal rights, whether when referring to the treaties concluded with Indian groups in historic times, or to the more recent comprehensive claim agreements already reached or in the process of negotiation. It is a word which has attractions for lawyers because of its tidiness, especially in situations where one set of rights is being exchanged or substituted for another. But the beneficiaries of those rights, in this case the aboriginal peoples, fear that extinguishment contains a threat of finality or extinction -- a snuffing of the flame of aboriginal culture which the peoples concerned have striven so long and hard to sustain.

If we think back to the time when the contact between aboriginal and non-aboriginal peoples began, we know that the rights of the aboriginal

peoples were not written down in formal documents. They were being exercised freely by the aboriginal groups found in various parts of the country. As the newcomers began to occupy the country, it was they who gave expression to those aboriginal rights in legal documents of their own devising. The Royal Proclamation of 1763 was one such document. So were the treaties concluded with various Indian nations or tribes. There were further expressions of aboriginal rights in federal laws referring in particular to provincial boundaries and resource transfers. The changing situations at various times in our history have required new or enlarged formulations for giving expression to the rights of aboriginal peoples in Canadian law.

The treaty-making process and the land claims settlement process in which we are now engaged have the same goal, the transformation of uncertain, ill-defined aboriginal rights that have proved to be difficult to enforce, into clearly stated, justiciable, written rights. These new rights rise, Phoenix-like, from the ashes of the old. And so today we are looking for a further formulation or expression of aboriginal rights which will be suitable for inclusion in the Constitution and which will serve as a sound base for the future relationships of the aboriginal groups

with others in Canadian society, including governments. And we do this in a time when our Constitution is just beginning to serve all Canadians as a safeguard for rights in the future. Certainly, if a better word than extinguishment can be found to characterize the process I have just described, I will be disposed to agree to its use.

Another word which tends to irritate our discussions is entrenchment. It is a word that often seems to get in the way of progress. In the business of building a solid constitutional base for aboriginal rights, one does not necessarily begin with the inclusion in the constitutional document of barely perceived propositions and prescriptions. We do not have to look very far afield in the world to see places where fine constitutional phrases and pronouncements are but a cover-up for a general denial of rights to some groups in the society concerned. We in this country do not seek a Constitution which is nothing but a paper monument for rights that are buried under a pile of empty words. We seek constitutional provisions which have practical meaning and benefit for the people whom they concern.

We shall do that by threshing and sifting ideas thoroughly until the

right ones fall into place in workable formulas. We should know that they will work, if only on a trial basis, even as our discussions continue. When we have got the right stuff, we shall have little difficulty in finding place and expression for it in the Constitution. That is a process solidly based in the Canadian way of achieving workable consensus and compromise.

In aboriginal matters, in all Canadian matters deserving constitutional treatment, we shall succeed by striving energetically for formulas and prescriptions that work for the benefit of all concerned, because they will take into account the aspirations and interests of all concerned. And we shall end up with a Constitution that is alive and well, and a source of pride and comfort for all of us.

Before suggesting some of the ways in which I think those matters should move in the immediate future, I want to refer briefly to another word or phrase which in recent years has troubled our discussions. I refer to equality of rights for aboriginal men and women.

My own view is that equality of the sexes is protected for all Canadians including the aboriginal peoples by the Charter of Rights and

Freedoms. But I do not preclude an additional provision for the sake of greater clarity. Such a provision was included in the resolution to amend the Constitution we agreed upon last year. Should we conclude that further amendment is called for, the Government of Canada will raise no objection. I have some wording to put forward should it be required.

While on the subject of equality I would like to announce that legislation will be introduced shortly to repeal the discriminatory provisions of the Indian Act, and, in particular, section 12(1)(b). Repeal of this section will mean that status under the Indian Act will not be lost or acquired by marriage.

I would now like to suggest what should be our objectives at this Conference. In the field of rights the major preoccupation of the aboriginal peoples is with self-government. This should be the principal subject of our discussions. But inclusion in the Constitution of rights to self-government cannot alone meet the real, day-to-day, needs of Indians, Inuit and Métis living in their own communities. Another item on our agenda should be the need to build the socio-economic infrastructure the aboriginal peoples need if they are to fulfill their reasonable expectations both as

Canadians and as persons of aboriginal ancestry. Then there is a third question to which we should address ourselves. Peoples are distinguished one from another as much by language and culture as by history and geography. If our aboriginal peoples are to preserve their heritage and keep their identity in our society, their cultures and languages must be preserved and enhanced.

If you agree, I suggest that the underlying thrust of our discussions should be directed to these three ends:

- self-government, a broad subject-heading that can encompass most if not all of the particulars in the prepared agenda;
- building the socio-economic infrastructure;
- protection and enhancement of aboriginal cultures and languages.

I will now deal briefly with each of these in turn. The first of them is self-government.

There is nothing revolutionary or threatening about the prospect of aboriginal self-government. Aboriginal communities have rightful

aspirations to have more say in the management of their affairs, to exercise more responsibility for decisions affecting them. These functions are normal, and essential to the sense of self-worth that distinguishes individuals in a free society.

The Government of Canada remains committed to the establishment of aboriginal self-government, and it is my impression that the provinces are very much of the same mind. And so we are not here to consider whether there should be institutions of self-government but how these institutions should be brought into being; what should be their jurisdictions, their powers; how they should fit into the interlocking system of jurisdictions by which Canada is governed.

Democratic institutions of government come into being as a result of an evolutionary system of trial and error, by learning while doing. The aboriginal peoples can look back on thousands of years of managing their own affairs, albeit at a time and in circumstances where government was a simpler matter than it is today, free of the complexities it has had to take on to meet the needs of modern societies. We can also look to a broad range of experience in government in Canada and in other societies. So we do not look forward

into the darkness but to a complex of well-lit paths among which we must choose wisely since our choice may bear heavily on our lives and on the lives of generations to come.

Institutions of self-government may well turn out to be different for different communities in different parts of Canada, not just among Indians, Inuit and Métis, but among communities within each of these peoples as well.

i) Indians

The Penner Report on Indian Self-Government proposes institutions of self-government for the Indians deriving from both legislated delegation of federal powers and constitutional entrenchment. The government's response to the report envisages framework legislation to provide for self-governing institutions by delegation of federal powers. There will be consultations between the government and representatives of the Indian people to assist in the development of the proposed legislation. Parallel discussions will take place with provincial governments since they have their own responsibilities toward the aboriginal peoples. Moreover, though the government can, within constitutional limits, delegate some of its responsibilities to aboriginal

institutions of self-government, such delegation is bound to have its effect on the provinces. As we develop federal enabling legislation for early introduction in Parliament it is my hope that the provinces will develop complementary legislation to help ensure that the aboriginal governments mesh effectively with other governmental institutions.

To ensure that the work of preparing federal framework legislation proceeds at an active pace, I have taken responsibility for its future development myself. The Penner Report recommended an intermediary - a Minister of State reporting to the Prime Minister. I hope that I can indicate the importance of this process of negotiation and drafting by having it reported to me personally.

ii) Inuit

I now turn to the subject of self-government for the Inuit. The Inuit are to be found in the provinces of Quebec and Newfoundland and in the Northwest Territories, in both the western and the eastern Arctic. The provisions of the James Bay Agreement respecting local and regional government should meet the reasonable aspirations of the Inuit in Northern Quebec. The Inuit of the western Arctic have the same expectations of

the settlement there, now agreed in principle. The Inuit living in Labrador also look to the land claims settlement process to provide the needed governmental institutions.

The great majority of the Inuit, who live in the eastern Arctic, are also engaged in the land claims settlement process. In the matter of self-government, however, their aspirations are very different. They look to division of the Northwest Territories, setting up in the eastern part they call Nunavut a public or non-ethnic government on the model of a territorial government.

The Government of Canada has agreed in principle to the division of the Northwest Territories, and is ready to give favourable consideration to the Inuit proposals.

iii) The Métis

The provincial governments are mainly responsible for the Métis. While in the view of the federal government they do not fall within the definition of the word "Indian" in section 91(24) of the Constitution Act, 1867, the federal government accepts a measure of responsibility to them as disadvantaged peoples. At this conference we must come to grips with the question of the complementary responsibilities of the federal and

provincial authorities and strive to resolve it in the interest of the Métis themselves.

In approaching the subject of self-government for the Métis, if we look to the route of legislated delegation of powers, the provinces and the Métis people might wish to consider whether the necessary framework legislation should not be put in place by the provincial governments. Any necessary complementary legislation could then be introduced in the Parliament of Canada.

I acknowledge the importance the aboriginal peoples attach to self-government and I understand why. But we should remember that self-government is not an end in itself. It can be no more than a means to the attainment of the political and social objectives of a people.

Thus I now come to the second issue that should engage our attention: developing the social and economic programs and services for the aboriginal peoples. As our aboriginal peoples take their affairs into their own hands increasingly in the years to come, federal and provincial governments, in close concert with the aboriginal peoples, must work together to put in place the socio-economic

infrastructures that will enable them to fulfill their reasonable expectations as citizens of Canada. If this is to be achieved it will call for a maximum effort of all concerned. The provinces will have to fulfill their obligations to the aboriginal peoples as Canadians resident in the provinces. The federal government must fulfill its special obligations to the aboriginal peoples that derive from their ancestry. The aboriginal leaders too must share in the design and management of these programs and services to help ensure that they are properly in place to meet the needs of their peoples.

Housing, schools, social services, roads, water supply, sewage systems, electrification are essential to the health, comfort and economic development of communities. These have come to be seen as entitlements that flow from Canadian citizenship and residence. There is no excuse that I can find to continue to deny them to so many of our aboriginal compatriots. As in all things I believe we must help first those who need help most.

As a first step we must have a better understanding of the services and programs now being delivered by the federal government and the provinces, their effectiveness and

what gaps remain to be filled. I have asked Senator Austin, the Minister of State for Social Development to undertake this task, working in concert with the provincial governments and the representatives of the aboriginal peoples.

The third issue before us is the protection and enhancement of aboriginal cultures and languages. Aboriginal peoples are deeply concerned, and rightly so, about the maintenance of their cultures and languages, including arts, religion and above all the education of their children. This is a concern that all Canadians can readily comprehend. In due course self-governing institutions will prove to be important bulwarks for culture and language. The design of the necessary social, cultural and economic programs and services can be tailored so as to protect and enhance aboriginal cultures and languages. I suggest that it is the responsibility of us all to see to it that it be done.

Movement on these three issues, self-government, socio-economic development, culture and language would be real progress. To secure this progress, I am proposing that we strive, today and tomorrow, to reach agreement upon an accord. Such an accord would bind us to undertake amendment of the Constitution. The

draft amendment that I have for you and which will be distributed as I finish speaking takes the form of a commitment to:

- preserve and enhance the cultural heritage of the aboriginal peoples;
- respect the freedom of the aboriginal peoples to live within their own heritage and to educate their children in their own languages as well as within either or both of the official languages of Canada;
- include in the Constitution the right of the aboriginal peoples to self-governing institutions;
- negotiate the nature, jurisdiction and powers of those institutions and the financial arrangements relating to them.

The draft accord contains, in addition, a further amendment regarding equality should this be found necessary. It also contains a political commitment to review all aspects of programs and services directed to the aboriginal peoples. The results of this review would be reported to the conference to be held next year.

Self-government for those communities that can meet agreed criteria is coming. As the years pass, more and more communities will take advantage of the enabling legislation. Individual communities unable to qualify alone could join together to achieve the critical mass needed for the development of self-governing institutions. But for many communities, isolated, remote, lacking any solid economic base, reliance upon the Indian Act or, in the case of the Métis, provincial legislation, will continue for many years to come. As we set up framework legislation for institutions of self-government so must we also review existing legislation to minimize bureaucratic intervention and to delegate to communities not yet ready to adopt their own institutions of self-government whatever measure of decision-making and program management they can comfortably assume.

Building the socio-economic infrastructure can help break the cycles of poverty and dependency in which so many of our aboriginal peoples feel themselves to be trapped. Self-government and the enhancement of aboriginal cultures can return to the aboriginal peoples the pride of race and the sense of self-worth that is theirs by right.

My predecessor, Mike Pearson, once said that he'd had as many lives as a cat. I've had a few myself and I look forward to several more. But this is the last time I will address this assembly from this chair. If only for this reason I would like to say a few words to the aboriginal peoples of Canada not so much as Prime Minister or as chairman of the conference, but rather out of my own mind and heart.

Together we have embarked upon a journey that can lead you into full partnership in Canada, secure to you your own place in Canadian society with your own institutions of self-government, provide you with the infrastructure you need if you are to achieve economic success, and protect and enhance your cultures and languages. I am proud to have walked the first mile of this journey with you. Others will take my place and continue upon the journey with you for there can be no turning back. The Constitution guarantees you that.

But in the end your fate, and the fate of your children's children is in your own hands. You are the custodians of an ancient spirituality. Your lives are rich in culture and tradition. The extended family that is the tribe or community can be your strong support.

Take advantage of all that a modern society can offer, but for your soul's health stand on your own feet, on the sure foundation that spirituality, tradition and family have laid.



Mais enfin de toute, votre destin, et celui de vos petites-enfants, répose entre vos mains. Vous êtes les gardiens d'une spiritualité ancienne, vos cultures et vos traditions sont irremplagables et vous êtes forts du soutien de la bande ou de la communauté qui est la famille.

Mais pour garder intacte votre âme indienne, Inuit et métisse, vous offrir. Mais une société moderne peut avantages que une société moderne peut conseiller votre indépendance, vos racines spirituelles, vos traditions et votre sens de la famille.

vailler de leurs cultures peuvent rendre aux autochtones la fierté de leur race et la dignité auxquelles ils ont droit.
 Mon prédecesseur, M. Pearson, a dit un jour qu'il avait eu autant de vies qu'un chat. Je, en ai eu moi-même quelquesunes et j'espére en avoir plusieurs autres. Mais c'est là assemblée à partie de cette raison, je serai-t-ce que pour cette raison, je ferai de nos engagements dans une entreprise qui peut faire de vous des partenaires à part entière du Canada et vous garantir, grâce à vos propres institutions gouvernementales, la place qu'il vous revient dans la société canadienne. Et vous pourrez nous doter de l'infrastructure nécessaire à votre avancement économique en valeur culturelles et vos langues. Sachez que protéger et mettre en valeur vos cultures et vos langues. D'autres prendront la relève et je suis fier d'avoir parcouru cette entreprise de renouvellement qui a atteint un point de non-retour. De celà, la Constitution elle-même se porte garantie.

Mais pour bon nombre de communautés qui sont isolées, éloignées, dépourvues d'une assise économique solide, il faudra continuer pendant bien des années à se remettre à l'autorité de la Loi sur les Indiens ou, dans le cas des Métis, à se conformer à la législation provinciale pertinente. En même temps que nous trâgions le cadre législatif des institutions gouvernementales autochtones, nous devons réviser la législation actuelle pour reduire au minimum l'intervention de la bureaucratie et déléguer aux communautés qui ne sont pas propriétaires d'entreprises industrielles ou commerciales, et pour gérer leurs propres institutions autochtones, le pouvoir suffisant de prendre des décisions et de gérer des programmes.

un nombre croissant d'entre elles. Les communautés qui n'auront pas à elles seules les qualités requises pour obtenir un gouvernement autochtone pourront s'unir afin de satifaire aux exigences nécessaires à la mise sur pied d'institutions autochtones gouvernementales autochtones.

Les communautés qui satisfont aux critères convenus pourront bientôt s'administrer elles-mêmes. Au fil des ans, la loi d'autorisation profitera à

La conférence de l'an prochain. La révision pourraient être présentées à toutes les résultats de cette autochtones. Les services offerts aux peuples et des services aspècts des programmes revêtiront un engagement politique à égallement un appporter un. Il comporte l'égalité, si l'État nécessarie autre un nouvel amendement concernant le projet d'entente contractant en

financement. Compétence et les pouvoirs de ces institutions et leur mode de négocier la nature, la

propriétaire dans la Constitution le à inciser dans la Constitution les, administrer eux-mêmes par leurs droït des peuples autochtones à propriés institutions;

Le Canada; deux langues officielles du que dans l'une ou l'autre ou dans leurs propres langues, de même selon leurs propres traditions et d'instruire leurs enfants dans la culture et la tradition de vivre à respecter la liberté qu'ont les peuples autochtones de vivre

à préserver et à affermir le patrimoine culturel des peuples autochtones;

engagement :

mon allogéné, prend la forme d'un
le texte vous sera remis à la fin de
que je désire vous soumettre, et dont
Consti tuti on. Le projet d'amendement
nous engagements à modifier la
parvenir à un accord par lequel nous
tentions, aujourd'hui et demain, de
Pour y arriver, je propose que nous
languie de nos peuples autochtones.
La préservation de la culture et de la
développement socio-économique, et de
s'admirer eux-mêmes, du
trois questions du droit de
programmes si nous faisons évoluer les
Nous marquerions de vérifiables
nous incombe à tous.

Et je pense que cette responsabilité
cultures et les langues autochtones.
protéger et mettre en valeur les
cultures et économiques de fagion à
programmes et les services sociaux,
on peut d'ailleurs concevoir les
leurs cultures et de leurs langues.
remparts pour assurer la protection de
autochtones disposeront d'importants
gouvernementales, les peuples
leurs propres institutions
comprendre. Une fois en possession de
Canadiennes peuvent facilement
une préoccupation que tous les
l'instauration de leurs enfants. C'est
leurs religions et, par-dessus tout,
langues, sans oublier leurs arts,
survie de leurs cultures et de leurs

Des habitudes, des écoles, des services sociaux, des routes, des services sanitaires, au confort et au développement économique de toutes les collectivités et auxquelles donne droit le titré de citoyen et de résident canadien. A mon avis, aucune excuse ne permet de continuer à les refuser à tant de nos compagnies autochtones. Comme en toutes choses, je pense que nous devons d'abord aider ceux et celles qui en ont le plus besoin.

Pour y arriver, il nous faut et les programmes qu'offrent actuellement le gouvernement fédéral et les provinces, leur efficacité et les lacunes qui restent à combler. J'ai donc demandé au secrétaire à l'austral, d'assumer cette tâche de ministrer du Développement social, avec les gouvernements provinciaux et les représentants des peuples autochtones.

repousseront adéquatement aux besoins de leurs communautés.

comprends. Mais nous devons nous rappeler que la mise sur pied de gouvernements autochtones n'est pas une fin en soi. Elle n'est qu'un moyen d'atteindre les objectifs notre attention : la création de deuxième question qui doit retenir J'en arriverai maintenant à la automobile économiques pour les peuples autochtones. A mesure que les gouvernements prenent leurs affaires en main dans les années à venir, les autochtones peuvent leur donner une place à la mise en place d'infrastructures socio-économiques permettant de répondre à leurs attentes raisonnables comme citoyens canadiens. Pour y parvenir, il faudra que toutes les parties intéressées fournissent un maximum d'efforts. Les gouvernements provinciaux dévront s'acquitter de leurs obligations pour la sécurité territoriale. Le gouvernement fédéral devra pour sa part remplir ses obligations particulières envers les obligeations autochtones du pays. Et les chefs autochtones devront eux aussi participer à la convention avec programmes et services, et ainsi concrétiser leur participation à la contrepartie à garantir qu'ils

population. Moyen d'atteindre les objectifs politiques et sociaux d'une population.

de s'administrer eux-mêmes, et je les
peuples autochtones attachent au droit
je sais l'importance que les

gouvernements autochtones pour les
Métis, si nous envisageons la
délegation de pouvoirs par voie
légitime, les provinces et le
peuple Métis souhaiteraient peut-être
examiner l'opportunité de confier aux
gouvernements provinciaux la
responsabilité d'établir le cadre
légalistique requis. Toute mesure
nécessaire pourra être prise alors
être déposée devant le Parlement du
Canada.

En ce qui concerne la création de
gouvernements autochtones pour les
Métis, si nous envisageons la
délegation de pouvoirs par voie
légitime, les provinces et le
peuple Métis souhaiteraient peut-être
examiner l'intérêt des Métis
provinciales et nous efforcer de les
gouvernement fédéral et des autorités du
des responsabilités complémentaires du
cette conférence, aborder la question de
défavorise. Nous devons, au cours de
résoudre dans l'intérêt des Métis
provinciales et nous efforcer de les
gouvernements autochtones responsabilités du
cette conférence, aborder la question de
défavorise. Nous devons, au cours de
à leur égard, en tant que peuple
néanmoins une certaine responsabilité
constituée de 1867, il accepte
paragraphe 91(24) de la Loi
mot "Indien" au sens où l'entend le
correspondent pas à la définition du
fédéral soit d'avoir que les Métis ne
sont les principaux responsables des
Métis. Bien que le gouvernement

je veux maintenant traiter du droit des Inuit à s'administrer eux-mêmes. Ce peuple vit dans les provinces de Québec et de Terre-Neuve tant dans les territoires du Nord-Ouest, et dans les territoires du Nord-Ouest de l'Arctique. Les dispositions de la

ii) Les Inuit

Les limites de la Constitution, déléguer certaines de ses pouvoirs aux instances gouvernementales autorisées, une telle mesure aura nécessairement des répercussions sur les pouvoirs. Tandis que nous élaborons les lois fédérales nécessaires avec l'intention de les déposer bientôt devant le Parlement, j'espére que les provinces préparent les mesures législatives autres institutions fructueuses avec les gouvernements autochtones qui permettront aux complicitaires que la préparation pour assurer que la préparation du cadre législatif fédéral avance rapidement, j'ai pris la responsabilité de veiller à la personnalité à son évolution. Le personnellement, un intermédiaire, un ministre d'état, passe rapport au Premier ministre. Qu'il me soit fait personnellement de la traduire bien et de la redaction de la négociation de la rapport de l'état de la négociation et de l'importance de cette démarche.

Les Indiens 1)

Les sénateurs nous devons faire un choix judicieux, car celui-ci peut influer fortement sur notre existence et celle des générations à venir.

Les institutions gouvernementales autochtones pourront donc varier dans les différentes régions du pays, selon qu'elles serviront des Inuits, ou des Métis, mais elles pourront aussi varier entre les collectivités de chacun de ces peuples.

Le gouvernement du Canada est toujours résolu à accorder aux eux-mêmes, et j'ai l'impression que les provinces penchent aussi nettement pour une telle mesure. Nous ne sommes donc pas ici pour étudier l'opportunité de créer des institutions gouvernementales pour trouver des moyens de leur donner naissance et déterminer leurs champs de compétence, fagon dont elles devraient s'insérer dans les rouages gouvernementaux du pays.

En démocratie, les institutions autochtones, mais plutôt pour trouver l'expérience. Or, les peuples autochtones peuvent sans appuyer sur une expérience militaire de la guerre et dans des circonstances où gouverner et était plus simple qu'aujourd'hui et où les mécanismes complexes nécessaires à la lumière de leurs affaires, même si cette expérience a été acquise à une époque par les besoins des sociétés modernes établies incognus. Nous pouvons aussi que possèdent le Canada et d'autres pays du monde en matière de gestion de la chose publique. Autrement dit,

nous en remettre à la vaste expérience nous en nous n'avantages pas dans l'obscurité. Au contraire, un ensemble de voies bien éclairées s'offre à nous, entre

toujours résolu à accorder aux eux-mêmes, et droit de s'administrer autochtones le droit de s'administrer eux-mêmes, et j'ai l'impression que les provinces penchent aussi nettement pour une telle mesure. Nous ne sommes donc pas ici pour étudier l'opportunité de créer des institutions gouvernementales pour trouver des moyens de leur donner naissance et déterminer leurs champs de compétence, fagon dont elles devraient s'insérer dans les rouages gouvernementaux du pays.

En démocratie, les institutions autochtones, mais plutôt pour trouver l'expérience. Or, les peuples autochtones peuvent sans appuyer sur une expérience militaire de la guerre et dans des circonstances où gouverner et était plus simple qu'aujourd'hui et où les mécanismes complexes nécessaires à la lumière de leurs affaires, même si cette expérience a été acquise à une époque par les besoins des sociétés modernes établies incognus. Nous pouvons aussi que possèdent le Canada et d'autres pays du monde en matière de gestion de la chose publique. Autrement dit,

nous en remettre à la vaste expérience nous en nous n'avantages pas dans l'obscurité. Au contraire, un ensemble de voies bien éclairées s'offre à nous, entre

Si vous êtes d'accord, je propose que nous discutions s'articulent autour des trois grands thèmes suivants :

- La mise en place de gouvernements autochtones,
- La définition de l'économie sociale, l'infrastructure et la totalité du moins sujet très vaste qu'il englobe solution la totalité, du moins la grande partie des points à l'ordre du jour établi;

La mise en place de

- La protection et la promotion des cultures et des langues autochtones.
- Je vais maintenant aborder brièvement chacun de ces trois thémes. Voyons en premier lieu celui du droit des autochtones à

s, administrer eux-mêmes.

La protection et la promotion des cultures et des langues autochtones.

- La protection et la promotion des cultures et des langues autochtones.
- La définition de l'économie sociale, l'infrastructure et la totalité du moins sujet très vaste qu'il englobe solution la totalité, du moins la grande partie des points à l'ordre du jour établi;

La mise en place de

- La mise en place de
- La mise en place de

que nous discutons s'articulent autour des trois grands thèmes suivants :

- La mise en place de
- La mise en place de

conséquence de cette abrogation, le statut conféré par la loi sur les statuts auxquels nous devrions tendre au cours de la présente conférence. Au chapitre des droits, les peuples autochtones se préoccupent avant tout du droit à s'administrer eux-mêmes. Ce point devrait donc être notre principe sujet de discussion. Mais l'incitation dans la Constitution ne suffit pas à répondre aux besoins quotidiens vérifiables des Indiens, des Inuit et des Métis vivant dans la même communauté. Nous devrions également porter à notre ordre du jour propres collectivités. Nous devrions pour satifaire leurs attentes troisième question, d'autre culturel. Les personnes d'ascendance autochtone. Nous devrions enfin aborder une autre question par la langue et la culture autant que par la langue et la culture des autres des trois dernières questions. Il faudra donc protéger leur patrimoine et de préserver leur identité au sein de notre société.

Parce qu'elles tiendront compte des aspirations et intérêts de chacun. Et nous aurons au bout du compte une constitution bien vivante dont nous pourrons tous tirer fierté et confort.

Avant de suggerer certaines fagons de faire avancer les choses dans l'avenir immédiat, j'aimerais exprimer brièvement à une autre discussion celle des droits annuels. Il s'agit de l'égalité des droits des hommes et des femmes autochtones.

A mon sens, l'égalité entre les sexes est garantie à tous les Canadiens, y compris les autochtones, par la Charte des droits et libertés. Mais je n'exclus pas la possibilité d'y ajouter une autre disposition qui soit encore plus claire. Nous en avons d'ailleurs incorporé une à la résolution que nous avons adoptée l'an dernier pour modifier la Constitution. Si nous conclurons à la nécessité d'un nouvel amendement, le gouvernement du Canada ne soulevera aucune objection. J'irai même, au besoin, jusqu'à proposer un libellé.

S'agissant d'égalité, j'aimerais annoncer que le gouvernement déposera bientôt un projet de loi pour abroger les dispositions discriminatoires de la loi sur les Indiens et, en particulier, l'article 12(1)b). En

Pays où les belles formules et
 déclarations constitutives sont ne
 font que dissimuler un mépris général
 des droïts de certains groupes
 sociaux. Nous, Canadiens, ne voulons
 rien de plus qu'une institution qui ne soit
 ou nos droïts se trouvent dans
 ensevelis sous un amoncellement de
 mots creux. Nous voulons des
 dispositions constitutionnelles qui
 aient une portée et des avantages
 pratiques pour les citoyens
 intéressés.

Nous brassions donc les idées et
 ce que nous trouvions jusqu'à
 répondent à ces exigences. Et nous
 devrions être assurés de leur
 efficacité dès leur mise à l'essai,
 alors même que nous poursuivons nos
 discussions. Une fois fixées sur leur
 contenu, nous aurons peu de mal à les
 formuler et à leur faire une place
 dans la Constitution puisque cette
 fagon de faire est solidement ancrée
 dans la tradition canadienne du
 consensus et du compromis réalistes.

Au chapitre des affaires

autochtones, comme pour toutes les
 questions meritingues à caractère
 dans la Constitution canadienne, nous
 attendrons notre but en mettant
 toutes nos énergies à trouver des
 formules et des dispositions

avantageuses pour tous les intéressés

Lesquels nous sommes maintenant engagés visent le même but : le passage de droits vagués, mal définis et difficiles à appliquer, à des droits écrits clairement enoncés et défendables devant les tribunaux. Ces nouveaux droits viennent des anciens, tels le phénix renaisasant de ses cendres. Nous travailles donc aujourd'hui à une réformulation des droits des autochtones qui pourra être incluse dans la Constitution et servira de base aux rapports futurs des groupes autochtones avec les autres membres de la société canadienne, gouvernements provinciaux et nos efforts en ce sens surviennent à un moment où la Constitution canadienne, qui nous a permis de trouver un droit communiqué à la fois à nos deux peuples autochtones et à nos autres citoyens, a été adoptée par le Parlement et est entrée en vigueur le 1er juillet 1982.

substituer un ensemble de droits à un autre. Mais pour les bénéficiaires de ces droits, en l'occurrence les peuples autochtones, le terme extinctio reçelle une menace d'élimination, le risque de voir s'éteindre la flamme de leur culture, qu'ils se sont efforcés d'entretenir pendant si longtemps.

Nous savons qu'il y a plusieurs siécles, à Larriade des premiers colons, les groupes autochtones qui habitent les différentes régions du pays exerçaient libérément leurs droits sans que ceux-ci soient inscrits dans des documents officiels. Au fur et à mesure qu'ils s'installent au pays, formuler les droits des autochtones dans des actes juridiques de leur cru. La proclamation royale de 1763 et les traités conclus avec et différentes nations ou tribus indiennes furent au nombre de ces actes. Les droits des autochtones se trouvèrent aussi énoncés dans les lois fédérales définissant les limites des territoires et de la population dans la formulation des droits des autochtones avec le temps, à modifier ou élargir, avec le temps, les travaux d'établissement des territoires dans le règlement des revendications territoriales dans la loi canadienne.

solutions alors qu'il fallait déterminer ces droits et en préciser la définition par un processus de travail de détermination des droits est bien avancé. De part et d'autre, nous avons une meilleure idée des sujets auxquels les peuples autochtones font allusion lorsqu'ils parlent de leurs droits. Cependant, ni eux ni nous n'avons une perception aussi claire de la définition de ces droits. Mais cela n'est pas surprenant, car les sujets en question sont complexe. Lorsque nos discussions nous auront permis de les préciser, nous trouverons des libertés appropries pour les inciter dans la souvenance des occasions supplémentaires entre temps, nous devons éviter les complications supplémentaires interprétation factive ou une mauvaise compréhension des termes employés au cours de nos consultations.

Je pense notamment au mot extinction, depuis longtemps appliquée aux droits des peuples autochtones déjà conclus ou en voie de réglementation de revendications globales aux avocats en raison de sa nette négoctiation. C'est un mot qui plait aux droits, mais il est question des traités lorsqu'il est question des traités passes jadis avec les Indiens, ou des déjá conclus ou en voie de en partie à l'heure lorsqu'il s'agit aux avocats en raison de sa nette négoctiation. C'est un mot qui plait aux avocats en raison de sa nette négoctiation.

Nous avons commencé par insérer dans La Constitution en 1982 l'article 35, qui reconnaît et confirme les droits ancestraux et droits issus de la tradition des peuples autochtones. Nous

longtemps négligées ou écartées nous avons à cette sériede conférences. Les groupes autochtones ont réussi à leur préter une oreille plus attentive. Cette attitude a encouragé les gouvernements à élargir, grâce à leur portait et que le dialogue voix pourraient être obtenus grâce à leurs propres efforts. Au fur et à mesure que leur grande partie grâce à leurs propres efforts, mais en encourageant du gouvernement, mais se faire entendre, avec les groupes autochtones ont réussi à au cours de la dernière décennie,

et aux compromis sociaux. La tolérance tarquée de son aptitude à la tolérance constante et qui s'est toujours sociale vigoureuse, en expansion leur histoire du Canada, et ce, par une leur ont été refusés depuis 1982, lorsque leur réspect et la considération qui leurs efforts pour obtenir la justice, hostile leur ont permis de maintenir subsister dans un environnement social patience et leur détermination à population. Leur volonté, leur distincts au sein de notre notoriété, nos peuples autochtones ont réussi à survivre en tant que groupes notoires, mais des avantages dépassent leur survie.

Si des données plus récentes établissent disponibilités, je ne crois pas qu'elles s'écarteraient beaucoup de celles-là. Quant aux Inuit et aux Métis, aucune étude semblable n'a été faite sur leurs conditions de vie, mais il est probable que les résultats ne seraient pas très différents.

Ces statistiques montrent que nos autochtones sont depuis longtemps victimes de graves injustices, que la société canadienne ne saurait souffrir profondément :

- d'inferiorité économique;
- de dégradation sociale;
- de sous-représentation politique.

Mais l'injustice la plus grave est peut-être l'inconscience presque totale dont notre société et ses gouvernements ont fait preuve à l'égard de la condition des peuples autochtones. Or, les gouvernements fédéraux que provinçiaux ont une part de responsabilité à rendre de ces Canadiennes, en leur qualité de citoyens ou de descendants des premiers habitants du pays.

DÉCLARATION DU PREMIER MINISTRE LORS DE LA CONFÉRENCE DES PRÉMIERS MINISTRES SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES SUR LES GOUVERNEMENT IL Y A QUELQUES ANNÉES Une étude effectuée par le sur les questions de vie des Indiens est de dix ans inférieure à celle de l'ensemble des Canadiens. Le taux de mort violente chez ces populations indiennes est très élevé que dans le reste du pays, et le nombre des suicidés, surtout parmi les jeunes de 15 à 24 ans, est plus de six fois supérieur à la moyenne nationale.

Le taux de mort violente chez ces populations est trois fois plus élevé que dans le reste du pays, et le nombre des suicidés, surtout parmi les jeunes de 15 à 24 ans, est plus de six fois supérieur à la moyenne nationale.

De 50 à 70 % des Indiens régaliérent des prestations d'aide sociale.

Une famille sur trois vit dans la promiscuité, et moins de 50 % des maisons occupées par des Indiens sont dotées des services normaux, comparativement au taux national de plus de 90 %.



Gouvernement du Canada
Government of Canada

Allocation d'ouverture du
Premier ministre du Canada,
Le très honorable Pierre Elliott Trudeau,
Dors de la Conference constitutionnelle
des premiers ministres sur les
droits des Autochtones
Ottawa, le 8 mars 1984

First
Ministers
Conference

Ottawa, March 8-9, 1984

Conférence
des
premiers ministres
Ottawa, 8-9 mars 1984

800-181023

PROPOSED 1984 CONSTITUTIONAL
ACCORD ON THE RIGHTS OF THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

PROJET D'ACCORD CONSTITUTIONNEL
DE 1984 SUR LES DROITS DES
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

Tabled by the Prime Minister
of Canada

Déposé par le Premier Ministre
du Canada



Proposed 1984 Constitutional Accord on the rights of the Aboriginal peoples of Canada Projet d'Accord constitutionnel de 1984 sur les droits des peuples autochtones du Canada

THE PRIME MINISTER OF CANADA

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

**PROPOSED 1984 CONSTITUTIONAL ACCORD ON THE RIGHTS OF
THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

WHEREAS pursuant to the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 8 and 9, 1984, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

AND WHEREAS it was agreed at that conference that certain amendments to the *Constitution Act, 1982* would be sought in accordance with section 38 of that Act;

AND WHEREAS that conference had included in its agenda the following matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada:

- Equality Rights
- Aboriginal Title, Aboriginal Rights, Treaties and Treaty Rights
- Land and Resources
- Aboriginal or Self Government

AND WHEREAS it was agreed in the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights that future conferences be held at which constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada will be discussed;

AND WHEREAS the Senate and House of Commons of Canada and the legislatures of nine provinces that have, in the aggregate, more than fifty per cent of the population of all the provinces have passed resolutions supporting changes to the Constitution of Canada that were the subject of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights;

NOW THEREFORE the government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1984, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the Great Seal of Canada to amend the *Constitution Act, 1982*.

2. The government of Canada and the provincial governments are committed to negotiating with representatives of the aboriginal peoples of Canada to identify and define the nature, jurisdiction and powers of self-governing institutions that will meet the needs of their communities, as well as the financing arrangements relating to those institutions, and to presenting to Parliament and the provincial legislatures legislation to give effect to the agreements resulting from the negotiations.

3. The government of Canada and the provincial governments, in consultation with representatives of the aboriginal peoples of Canada and representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall review all aspects of social, cultural and economic programs for and services to the aboriginal peoples of Canada, with the following objectives:

- (a) clarification of federal and provincial responsibilities for programs and services provided to the aboriginal peoples of Canada, having regard to the existing and potential roles of aboriginal governments;

PROJET D'ACCORD CONSTITUTIONNEL DE 1984 SUR LES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

Attendu :

qu'une conférence constitutionnelle réunissant le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux, à laquelle avaient été invités les représentants des peuples autochtones du Canada et des représentants élus du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, a eu lieu les 8 et 9 mars 1984 en application de l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones;

qu'il a été convenu, à cette conférence, que la *Loi constitutionnelle de 1982* ferait l'objet d'une procédure de modification dans les conditions prévues à son article 38;

que les questions suivantes qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada avaient été placées à l'ordre du jour de cette conférence :

- droits à l'égalité,
- titre autochtone, droits ancestraux, traités et droits issus de traités,
- terres et ressources,
- gouvernement autochtone;

qu'il a été convenu, dans l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, d'examiner à des conférences ultérieures les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada;

que le Sénat et la Chambre des communes du Canada et les législatures de neuf provinces dont la population confondue représente plus de cinquante pour cent de la population de toutes les provinces ont adopté des résolutions en vue d'apporter à la Constitution du Canada les modifications qui avaient fait l'objet de l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones,

le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux sont convenus de ce qui suit :

1. Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux déposeront ou feront déposer avant le 31 décembre 1984, devant le Sénat et la Chambre des communes et devant les assemblées législatives respectivement, une résolution, établie en la forme de celle qui figure à l'annexe, autorisant le gouverneur général à prendre sous le grand sceau du Canada une proclamation portant modification de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

2. Le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux s'engagent à négocier avec les représentants des peuples autochtones du Canada en vue de déterminer et de définir la nature, le champ de compétence et les pouvoirs d'institutions gouvernementales adaptées aux besoins de leurs collectivités, de même que les arrangements financiers afférents, et à présenter au Parlement et aux législatures les mesures législatives propres à donner effet aux accords issus de ces négociations.

3. Le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux, en consultation avec les représentants des peuples autochtones du Canada, ainsi qu'avec ceux des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, étudieront tous les aspects des programmes et services sociaux, culturels et économiques destinés à ces peuples, avec les objectifs suivants :

a) clarification des responsabilités fédérales et provinciales en matière de programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada, eu égard au rôle présent et éventuel des gouvernements autochtones;

- (b) enhanced participation of the aboriginal peoples of Canada in the area of programs and services, including their increased involvement in the design and delivery of programs and services, taking into account the special social, cultural and economic needs of the aboriginal peoples of Canada;
- (c) assessment of financial provisions, including consideration of existing arrangements between the government of Canada and the provincial governments;
- (d) examination of eligibility requirements of programs and services for the aboriginal peoples of Canada, including residency requirements; and
- (e) examination of programs and services to the aboriginal peoples of Canada, including the degree to which they are comparable with services received by other Canadians residing in similar communities.

4. The government of Canada and the provincial governments shall report on the findings of the review referred to in article 3 to the first constitutional conference held pursuant to the proposed section 37.1 of the *Constitution Act, 1982*, as agreed to in the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights.

5. In preparation for the constitutional conferences contemplated by the changes to the Constitution of Canada that were the subject of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights, meetings composed of ministers of the government of Canada and the provincial governments, together with representatives of the aboriginal peoples of Canada and representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall be convened at least annually by the government of Canada.

6. Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples.

7. Nothing in this Accord shall be construed so as to affect the interpretation of the Constitution of Canada.

b) participation accrue des peuples autochtones du Canada aux programmes et services, notamment à l'élaboration et à la mise en oeuvre de ceux-ci, compte tenu des besoins sociaux, culturels et économiques particuliers de ces peuples;

c) évaluation des dispositions financières, notamment des ententes en vigueur entre le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux;

d) examen des conditions, notamment de résidence, à remplir pour bénéficier des programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada;

e) examen des programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada, notamment de la mesure dans laquelle ils se comparent aux services reçus par les autres Canadiens résidant dans des zones semblables.

4. Le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux feront rapport des résultats de l'étude mentionnée à l'article 3 pour la première conférence constitutionnelle à tenir, suivant le projet, dans sa version conforme à l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, d'article 37.1 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

5. En vue de la préparation des conférences constitutionnelles prévues par les modifications de la Constitution du Canada qui avaient fait l'objet de l'Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones, des réunions, convoquées au moins une fois par an par le gouvernement du Canada, seront tenues regroupant des ministres fédéraux et provinciaux, ainsi que les représentants des peuples autochtones du Canada et ceux des gouvernements du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest.

6. Le présent accord n'a pas pour effet d'empêcher ou de remplacer les discussions, bilatérales ou autres, ou la conclusion d'accords, entre gouvernements et les divers peuples autochtones. Plus particulièrement, eu égard à la compétence dévolue au Parlement en vertu de la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et aux relations particulières qui ont existé et continuent à exister entre le Parlement et le gouvernement du Canada et les peuples mentionnés dans cette catégorie, la conclusion du présent accord n'a pas pour effet de porter atteinte aux actions bilatérales menées, ou susceptibles de l'être, entre le gouvernement du Canada et ces peuples.

7. Le présent accord n'a pas pour effet de déroger à l'interprétation de la Constitution du Canada.

SCHEDULE

Motion for a Resolution to authorize His Excellency the Governor General to issue a proclamation respecting amendments to the Constitution of Canada

ANNEXE

Motion de résolution autorisant Son Excellence le gouverneur général à prendre une proclamation portant modification de la Constitution du Canada

Considérant :

5

WHEREAS the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

AND WHEREAS the Constitution of Canada, reflecting the country and Canadian society, continues to develop and strengthen the rights and freedoms that it guarantees;

AND WHEREAS it is fitting that the government of Canada and the provincial governments work with the representatives of the aboriginal peoples of Canada to develop their special place in Canadian society through the strengthening of self-governing institutions and the preservation of their cultural heritage.

NOW THEREFORE the [Senate] [House of Commons] [legislative assembly] resolves that His Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada amending the Constitution of Canada as follows:

PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA

1. (1) Section 25 of the *Constitution Act, 1982* is renumbered as subsection 25(1).

(2) Section 25 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) Nothing in this section abrogates or derogates from the guarantees of equality with respect to male and female persons under section 28 of this Charter.”

5 que la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38;

que la Constitution du Canada, à l'image du pays et de la société canadienne, est en perpétuel devenir dans l'affermissement des droits et libertés qu'elle garantit;

qu'il convient que le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux collaborent avec les peuples autochtones du Canada en vue de leur assurer la place qui leur revient tout particulièrement, grâce à la consolidation d'institutions gouvernementales et au maintien de leur patrimoine culturel,

25

[le Sénat] [la Chambre des communes] [l'assemblée législative] a résolu d'autoriser Son Excellence le gouverneur général à prendre, sous le grand sceau du Canada, une proclamation modifiant la Constitution du Canada comme il suit :

30

PROCLAMATION MODIFIANT LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Le numéro d'article 25 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est remplacé par le numéro de paragraphe 25(1).

(2) L'article 25 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

35

«(2) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux garanties d'égalité prévues pour les personnes des deux sexes par l'article 28 de la présente charte.»

40

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after Part II thereof, the following Part:

“PART II.1

**COMMITMENTS RELATING TO
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

Commitments
relating to
cultural
heritage and
self-government

35.2 Without altering the legislative authority of Parliament or of the provincial legislatures, or the rights of any of them with respect to the exercise of their legislative authority,

(a) Parliament and the legislatures, together with the government of Canada and the provincial governments, are committed to

(i) preserving and enhancing the cultural heritage of the aboriginal peoples of Canada, and
(ii) respecting the freedom of the aboriginal peoples of Canada to live within their heritage and to educate their children in their own languages, as well as in either or both of the official languages of Canada;

(b) the aboriginal peoples of Canada have the right to self-governing institutions that will meet the needs of their communities, subject to the nature, jurisdiction and powers of those institutions, and to the financing arrangements relating thereto, being identified and defined through negotiation with the government of Canada and the provincial governments; and

(c) the government of Canada and the provincial governments are committed to participating in the negotiations referred to in paragraph (b) and to presenting to Parliament and the provincial legislatures legislation to give effect to the agreements resulting from the negotiations.”

2. La même loi est modifiée par insertion, après la partie II, de ce qui suit :

«PARTIE II.1

**ENGAGEMENTS RELATIFS AUX
PEUPLES AUTOCHTONES DU
CANADA**

35.2 Sous réserve des compétences législatives du Parlement et des législatures et de leur droit de les exercer :

a) le Parlement et les législatures, ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux, s’engagent à :

(i) maintenir et valoriser le patrimoine culturel des peuples autochtones du Canada,
(ii) respecter la liberté de ces peuples de vivre dans leur milieu culturel et d'instruire leurs enfants dans leurs langues ainsi que dans les deux langues officielles du Canada ou l'une de celles-ci;

b) les peuples autochtones du Canada ont droit à des institutions gouvernementales adaptées aux besoins de leurs collectivités, la nature, le champ de compétence et les pouvoirs de ces institutions, de même que les arrangements financiers afférents, étant à déterminer et à définir par négociations avec les gouvernements fédéral et provinciaux;

c) les gouvernements fédéral et provinciaux s’engagent à participer aux négociations visées à l’alinéa b) et à présenter au Parlement et aux législatures les mesures législatives propres à donner effet aux accords issus de ces négociations.»

Engagements
relatifs au
patrimoine
culturel et aux
gouvernements
autochtones

5

**First
Ministers
Conference**
Ottawa, March 8-9, 1984

**Conférence
des
premiers ministres**
Ottawa, 8-9 mars 1984

800 -18/023

**PROPOSAL OF THE GOVERNMENT OF CANADA FOR
THE REVIEW OF SOCIAL, CULTURAL AND ECONOMIC
PROGRAMS AND SERVICES TO THE ABORIGINAL
PEOPLES OF CANADA**

Tabled by

The Prime Minister of Canada



PROPOSAL OF THE GOVERNMENT OF CANADA FOR
THE REVIEW OF SOCIAL, CULTURAL AND ECONOMIC
PROGRAMS AND SERVICES TO THE ABORIGINAL
PEOPLES OF CANADA

The Government of Canada proposes to review social, cultural and economic programs and services to aboriginal peoples, together with representatives of the aboriginal peoples of Canada and with provincial and territorial governments. Governments provide a variety of programs and services to aboriginal peoples such as housing and community infrastructure, education and training, health, justice-related services, culture, economic development and social services.

The responsibilities of the federal and provincial governments for the provision of social, cultural and economic programs and services to aboriginal peoples are not adequately defined or coordinated. A variety of views has been expressed on this issue. For example, some provinces contend that the Constitution places an obligation on the federal government to pay for all governmental programs and services, federal or provincial, respecting Indians whether they are on or off reserves. Some accept shared or full responsibility for off-reserve Indians, non-status Indians, Métis and Inuit. The aboriginal groups have their own views concerning federal and provincial responsibilities. They are also interested in obtaining authority for design and delivery of programs and services to their peoples, as well as funding for aboriginal government structures.

The federal government has recognized and affirmed its special relationship with Indian and Inuit people, including its responsibility under treaties and land claims settlements. It has taken the view that the Constitution does not give it sole responsibility for services to aboriginal peoples; aboriginal peoples are entitled to look to provinces for the provision of programs and services in areas of provincial jurisdiction.

The federal, provincial and territorial governments as well as the aboriginal associations agree that these uncertainties need to be removed. The matter is critical to the well-being of the aboriginal peoples and real progress will come about only if First Ministers determine that the issue must be resolved.

Accordingly, I would seek agreement to initiate a collaborative review of all aspects of social, cultural and economic programs and services to aboriginal

peoples. I am requesting that Senator Austin lead this review with representatives of the aboriginal peoples and provincial and territorial governments within the context of the meetings of Federal-Provincial Ministers on Aboriginal Constitutional Matters and report back for the next meeting of First Ministers. I would suggest that the agenda of the next conference include proposals on the programs and services issue in the light of the findings of the review. This will allow First Ministers to give direction for a final phase of the review which would focus on means of implementing solutions.

The five objectives of the review would be:

1. Clarification of federal and provincial responsibilities for programs and services provided to the aboriginal peoples of Canada, having regard to the existing and potential roles of aboriginal governments;
2. Enhanced participation of the aboriginal peoples of Canada in the area of programs and services, including their increased involvement in the design and delivery of programs and services, taking into account the special social, cultural and economic needs of the aboriginal peoples of Canada;
3. Assessment of financial provisions, including consideration of existing arrangements between the government of Canada and the provincial governments;
4. Examination of eligibility requirements of programs and services for the aboriginal peoples of Canada, including residency requirements; and
5. Examination of programs and services to aboriginal peoples of Canada, including the degree to which they are comparable with services received by other Canadians residing in similar communities.

In undertaking this review, the federal government does not intend to undermine in any way its special relationship with aboriginal peoples. Nor will it seek to reduce its financial responsibilities or to invade provincial areas of jurisdiction.

I invite all participants in this Conference to support the objectives of this review and to facilitate Senator Austin's work.

First
Ministers
Conference
Ottawa, March 8-9, 1984

Conférence
des
premiers ministres
Ottawa, 8-9 mars 1984

Government
Publications

800 - 181023

PROPOSITION DU GOUVERNEMENT DU CANADA
POUR L'EXAMEN DES PROGRAMMES ET SERVICES
SOCIAUX, CULTURELS ET ÉCONOMIQUES
DESTINÉS AUX PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

Déposé par

le Premier Ministre du Canada





PROPOSITION DU GOUVERNEMENT DU CANADA
POUR L'EXAMEN DES PROGRAMMES ET SERVICES
SOCIAUX, CULTURELS ET ÉCONOMIQUES
DESTINÉS AUX PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA

Le gouvernement du Canada propose d'étudier les programmes et services sociaux, culturels et économiques destinés aux peuples autochtones de concert avec les représentants de ces peuples et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Les gouvernements assurent aux peuples autochtones une variété de programmes et de services ayant trait au logement et à l'infrastructure communautaire, à l'instruction et à la formation, à la santé, à la justice, à la culture, au développement économique et à l'assistance sociale.

Les responsabilités du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux ayant trait à la prestation des programmes et des services sociaux, culturels et économiques aux peuples autochtones ne sont pas suffisamment définies ni coordonnées. Différents points de vue ont été exprimés à ce propos. Par exemple, des provinces soutiennent que la Constitution impose au gouvernement fédéral l'obligation de payer le coût de tous les programmes et services gouvernementaux, tant fédéraux que provinciaux, prévus pour les Indiens, que ceux-ci vivent dans les réserves ou à l'extérieur. Certaines provinces acceptent soit une responsabilité partagée, soit l'entièvre responsabilité à l'égard des Indiens en dehors des réserves, des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuit. Les groupes autochtones ont également leur point de vue au sujet des responsabilités fédérales et provinciales. Ils désirent aussi obtenir le pouvoir de concevoir et de dispenser les programmes et services destinés à leurs populations, de même que des fonds pour mettre sur pied les structures des gouvernements autochtones.

Le gouvernement fédéral a reconnu et affirmé sa relation spéciale avec les Indiens et les Inuit, et en particulier sa responsabilité à leur égard en vertu des traités et des règlements en matière de revendications territoriales. Le point de vue qu'il a adopté est que la Constitution ne lui donne pas l'unique responsabilité en matière de services aux peuples autochtones; ces derniers ont le droit d'attendre des provinces qu'elles leur fournissent programmes et services dans les domaines de leur compétence.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de même que les associations autochtones s'entendent pour dire qu'il faut faire disparaître ces incertitudes. La question a une importance capitale pour le bien-être des peuples autochtones, et il n'y aura de véritable progrès que si les premiers ministres sont résolus à la régler.

En conséquence, je solliciterais l'accord pour que soit entrepris un examen collectif de tous les aspects des programmes et services sociaux, culturels et économiques destinés aux peuples autochtones. Je prie le sénateur Austin de diriger cet examen de concert avec les représentants des ces peuples et les gouvernements provinciaux et territoriaux dans le cadre de la Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones, et de préparer un rapport pour la prochaine conférence des premiers ministres. Je proposerais de mettre à l'ordre du jour de cette prochaine rencontre les propositions relatives à la question des programmes et services, qu'il faudra étudier à la lumière des conclusions de l'examen. Cela permettra aux premiers ministres d'orienter une dernière phase de l'examen qui porterait sur les moyens d'appliquer les solutions.

L'examen aurait cinq objectifs:

- 1) clarification des responsabilités fédérales et provinciales en matière de programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada, eu égard au rôle présent et éventuel des gouvernements autochtones;
- 2) participation accrue des peuples autochtones du Canada aux programmes et services, notamment à l'élaboration et à la mise en oeuvre de ceux-ci, compte tenu des besoins sociaux, culturels et économiques particuliers de ces peuples;
- 3) évaluation des dispositions financières, notamment des ententes en vigueur entre le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux;
- 4) examen des conditions, notamment de résidence, à remplir pour bénéficier des

programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada;

- 5) examen des programmes et services destinés aux peuples autochtones du Canada, notamment de la mesure dans laquelle ils se comparent aux services reçus par les autres Canadiens résidant dans des zones semblables.

Le gouvernement fédéral n'a aucunement l'intention, en entreprenant cet examen, de miner sa relation spéciale avec les peuples autochtones. Il ne cherchera pas non plus à réduire ses responsabilités financières, ni à envahir des sphères de compétence provinciale.

J'invite tous les participants à la présente conférence à appuyer les objectifs de l'examen et à faciliter le travail du sénateur Austin.

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Draft Amendments

Assembly of First Nations

Ottawa
March 8 and 9, 1984

March 8, 1984

Draft Amendments: March 8, 1984

Section 35(1) The aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized, affirmed, and guaranteed.

Section 35.1 For greater certainty, the title and rights referred to in section 35(1) constitute both collective and individual rights and include, but are not limited to:

- (a) the ownership and jurisdiction of all land and resources within the traditional territories of each First Nation, subject only to such other ownership or jurisdiction as has been acquired with the true and formal consent of the First Nation affected.
- (b) the inherent right of each First Nation to self-government.

Section 35.2 Parliament and the Government of Canada have a special relationship to the First Nations that includes the responsibility to provide fiscal resources to First Nations Governments.

Section 35.3(1) In those areas of Canada where there are no treaties, parliament and the provincial legislatures, together with the Government of Canada and the provincial governments, to the extent that each has jurisdiction, are committed to negotiate, conclude and implement treaties or agreements with each of the First Nations for the specific implementation in the various regions of Canada of the rights of the First Nations, including, but not limited to:

- (a) lands, resources and proprietary rights,
- (b) the appropriate jurisdictional relationships of the federal, provincial and First Nations governments,
- (c) the appropriate fiscal mechanisms between the government of Canada and each First Nation to enable it to govern its affairs and provide services to its citizens comparable to those generally available to Canadians taking into account the special social, political, cultural, and economic needs of each First Nation,
- (d) any other matters agreed upon by the parties.

- 35.3(2) In those areas of Canada where there are treaties, Parliament and the Government of Canada shall, jointly with the First Nations concerned, negotiate, or renegotiate, define, conclude and implement treaties or agreements with each of the First Nations for the specific implementation in the various regions of Canada of the rights of First Nations, including, but not limited to:
- (a) lands, resources and proprietary rights;
 - (b) the appropriate jurisdictional relationships of the governments concerned;
 - (c) the spirit and intent of the the treaties, the proper meaning of treaty relationships, particular treaties or particular treaty rights;
 - (d) appropriate fiscal mechanisms between the Government of Canada and each First Nation, to enable it to govern its affairs and provide services to its citizens comparable to those generally available to Canadians taking into account the special political, economic, social and cultural needs of each First Nations.
- The provincial legislature and government of a province, at the election of the First Nation(s) concerned, shall participate in such negotiations to the extent of its jurisdiction and interests.
- 35.3(3) Paragraph 35.3(1) shall also apply in respect to those First Nations who wish to re-negotiate their treaties as well as to those First Nations in treaty areas who have not given their true and formal consent to a treaty.
- 35.3(4) Parliament and the provincial legislatures shall take the measures required to properly implement the negotiations, treaties or agreements referred to in sub-paragraphs (1) to (3) above.
- 35.3(5) Nothing in this section extends the legislative powers of Parliament any legislature or any government.

- Sec. 35.4** The terms of any treaty or agreement reached as a result of negotiations pursuant to section 35.3 shall be deemed to be treaty rights within the meaning of section 35(1).
- Sec. 35.5** Nothing in sections 35.3 and 35.4 shall be construed so as to derogate from section 35(1), 35.1 and 35.2
- Sec. 35.6** The aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of any First Nation continue unlimited and unaltered except where there has been the true and formal consent of the First Nations to any limitations or alterations.

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Ebauches d'amendements

L'Assemblée des premières nations

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

Ebauches d'amendements: 8 mars 1984

Section 35(1) Le titre autochtone, les droits autochtones et les droits issus de traités des peuples autochtones du Canada sont par les présentes reconnus, affirmés et garantis.

Section 35.1 Pour plus de certitude, les droits auxquels il est référé dans la section 35(1) constituent les droits collectifs et individuels et incluent, mais ne sont pas limités à:

- (a) les droits de propriété et la juridiction sur la superficie de tous les territoires traditionnels et ressources de chaque Première Nation, sujet seulement à tout autre droit de propriété ou juridiction acquis avec le consentement véritable et formel de la Première Nation affectée.
- (b) le droit inhérent de chaque Première Nation à l'autonomie politique.

Section 35.2 Le Parlement et le gouvernement du Canada ont des relations spéciales avec les Premières Nations et qui incluent la responsabilité de fournir les ressources fiscales aux gouvernements des Premières Nations.

Section 35.3(1) Dans les régions du Canada où il n'y a pas de traités, le Parlement et les législatures provinciales, ainsi que le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux, autant que chacun d'entre eux a juridiction, sont engagés à négocier, re-négocier, conclure et appliquer les traités ou ententes avec chaque Première Nation pour l'application spécifique de leurs droits dans les différentes régions du Canada, y compris, mais n'étant pas limité à:

- (a) terres, ressources et droits de propriété;
- (b) les relations de juridiction appropriées des gouvernements fédéral, provincial et des Premières Nations,

- (c) les mécanismes fiscaux appropriés entre le gouvernement du Canada et chaque Première Nation pour lui permettre de gouverner ses affaires et fournir, à ses membres, des services comparables à ceux qui, en général, sont dispensés aux Canadiens, tout en tenant compte des besoins spéciaux de chaque Première Nation dans les domaines sociaux, politiques, culturels et économiques.
- (d) et toutes autres matières sur lesquelles les parties se sont entendues.

Section 35.3(2) Dans les régions du Canada où il existe des traités, le Parlement et le gouvernement du Canada, conjointement avec les Premières Nations concernées négocieront ou re-négocieront, définiront, conclueront et appliqueront les traités ou ententes avec chacune des Premières Nations pour application spécifique, dans les différentes régions du Canada, des droits des Premières Nations, y compris:

- (a) terres et ressources et droits de propriété;
- (b) les relations de juridiction appropriées des gouvernements concernés;
- (c) l'esprit et l'intention des traités, la véritable signification des relations de traités, les traités particuliers ou les droits issus de traités particuliers;
- (d) les mécanismes fiscaux appropriés entre le gouvernement du Canada et chaque Première Nation, pour lui permettre de gouverner ses affaires et fournir à ses membres, des services comparables à ceux qui, en général, sont dispensés aux Canadiens, tout en tenant compte des besoins spéciaux de chaque Première Nation dans les domaines politiques, économiques, sociaux et culturels.

La législature provinciale et le gouvernement d'une province, à l'élection de la ou des Premières Nations concernées, participera aux négociations autant que sa juridiction et ses intérêts s'y étendent.

Section 35.3(3) Le paragraphe 35.3(1) s'appliquera aussi aux Premières Nations qui désirent re-négocier leurs traités ainsi qu'aux Premières Nations dans les zones de traités qui n'ont pas donné leur consentement véritable et formel à ces traités.

Section 35.3(4) Le Parlement et les législatures provinciales prendront les mesures nécessaires pour l'application convenable des négociations, traités ou ententes auxquels il est référé aux sous-paragraphes (1) et (3) ci-dessus;

Section 35.3(5) Rien dans cette section n'étend les pouvoirs législatifs du Parlement, de toute législature ou gouvernement.

Section 35.4 Les termes de tout traité ou entente atteint par suite de négociations d'après la section 35.3 seront jugés comme étant des droits issus de traités suivant la signification de la section 35(1).

Section 35.5 Rien dans les sections 35.3 et 35.4 ne sera interprété comme portant atteinte à la section 35(1) 35.1 et 35.2.

Section 35.6 Le titre autochtone, les droits autochtones et les droits issus de traités de toute Première Nation continueront sans limites et sans être altérés, sauf là où le consentement véritable et formel des Premières Nations aura été donné pour toute limitation ou altération.

(

(

(

DOCUMENT: 800-18/025

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT

BY

LOUIS BRUYERE, PRESIDENT
HARRY W. DANIELS, VICE PRESIDENT

NATIVE COUNCIL OF CANADA

Ottawa
March 8 and 9, 1984

(

(

(

MR. CHAIRMAN, FIRST MINISTERS, FELLOW DELEGATES:

IN KEEPING WITH YOUR REQUEST, MR. CHAIRMAN, OUR OPENING REMARKS SHALL BE BRIEF. MR. HARRY DANIELS, WESTERN VICE PRESIDENT, NATIVE COUNCIL OF CANADA, WILL BE SHARING THIS PRESENTATION WITH ME. WE ARE JOINED IN THIS BY OUR METIS AND NON-STATUS INDIAN DELEGATES FROM EVERY PROVINCE AND THE TWO NORTHERN TERRITORIES, SEATED HERE BEHIND US. OUR COUNCIL ALSO BENEFITS FROM THE FULL PARTICIPATION OF THE NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA.

IT WAS JUST A YEAR AGO THAT WE ALL SIGNED AN ACCORD ESTABLISHING AN ON-GOING PROCESS THAT WOULD LEAD TO THE DEVELOPMENT AND ENTRENCHMENT OF A CHARTER OF NATIVE RIGHTS IN THE CONSTITUTION OF CANADA BY 1987. OVER THE PAST 12 MONTHS, IN KEEPING WITH THE TERMS OF THE ACCORD, A SUBSTANTIAL NUMBER OF MEETINGS HAVE TAKEN PLACE, AND SOME PROGRESS HAS BEEN MADE. THE POINT HAS NOW

BEEN REACHED, WE BELIEVE, WHEN THE FIRST MINISTERS MUST INTERVENE TO RESTORE
TO THE PROCESS A RENEWED SENSE OF PURPOSE AND DIRECTION.

WE LOOK PRIMARILY TO THE FEDERAL GOVERNMENT TO PLAY A CLEARER AND MORE
INNOVATIVE ROLE IN THIS CONFERENCE ITSELF AND IN THE MONTHS IMMEDIATELY AHEAD.
FOR OPENERS, MR. CHAIRMAN, WE WANT YOU, ON BEHALF OF YOUR GOVERNMENT, TO MAKE
A CLEAR STATEMENT TO THIS CONFERENCE ACCEPTING FEDERAL RESPONSIBILITY FOR ALL
ABORIGINAL PEOPLES. WE WANT A COMMITMENT THAT THERE SHALL BE EQUALITY OF
TREATMENT OF THE ABORIGINAL GROUPS NOT ONLY AS BETWEEN SEXES, BUT AS BETWEEN
THE THREE ABORIGINAL GROUPS THEMSELVES. THE EFFORTS OF MINISTERS AND
OFFICIALS OF GOVERNMENT AND THOSE OF OUR OWN NATIVE PEOPLES HAVE CONSISTENTLY
BOGGED DOWN DURING THE PAST YEAR BECAUSE OF UNCERTAINTIES ABOUT THE POSITION
THAT YOUR GOVERNMENT, MR. CHAIRMAN, WOULD BE TAKING ON THESE ISSUES.

IT IS NOT OUR PLACE TO GIVE OUR PRIME MINISTER A HISTORY LESSON, BUT I
DO WANT TO EMPHASIZE TO YOU, MR. CHAIRMAN, AND TO OTHERS HERE THAT OUR
DELIBERATIONS A YEAR AGO AND OVER THE PAST 12 MONTHS FLOUNDERED ON OUR

DIFFERENT UNDERSTANDING OF THE HISTORICAL MEANING OF THE WORD "INDIAN" AS FOUND IN SECTION 91(24) OF THE CONSTITUTION ACT 1867. THAT CLAUSE ASSIGNS EXCLUSIVE FEDERAL RESPONSIBILITY FOR INDIANS AND LANDS RESERVED FOR INDIANS. OVER THE YEARS THE PARLIAMENT OF CANADA HAS PASSED SUCCESSIVE INDIAN ACTS IN WHICH THE WORD "INDIAN" WAS MUCH MORE NARROWLY AND RESTRICTIVELY DEFINED THAN WAS ORIGINALLY INTENDED IN SECTION 91(24) of 1867. INDEED, MR. CHAIRMAN, FOR WHATEVER REASON EVERY GOVERNMENT SINCE CONFEDERATION HAS ATTEMPTED TO SHRINK THE DEFINITION OF ABORIGINAL PEOPLE. THIS HAS GIVEN RISE TO A BEWILDERING ARPAV OF TERMS TO DESCRIBE VARIOUS CATAGORIES OF ABORIGINAL PEOPLE. THESE INCLUDE TREATY INDIANS, NON-TREATY INDIANS, STATUS INDIANS, GENERAL LIST INDIANS, NON-STATUS INDIANS, REGISTERED INDIANS, METIS, HALFBREEDS, MIXED BLOODS, AMONG OTHERS. WHATEVER THEIR ORIGINS, THESE DESCRIPTIONS OF NATIVE PEOPLE HAVE BEEN A DIVISIVE AND DISRUPTIVE FORCE IN THE NATIVE COMMUNITY. THEY HAVE DEDEVILLED OUR PEOPLE AND BEFUDLED ALL OTHER CANADIANS.

WELL, THE NEW CONSTITUTION DESCRIBES ABORIGINAL PEOPLES AS EITHER INDIAN, INUIT OR METIS. OUR GROUPS HAVE CONSISTENTLY AND UNANIMOUSLY TOLD GOVERNMENTS WE ARE PREPARED TO WORK OUT AND ADOPT GUIDELINES THAT WILL CLEARLY

DESCRIBE OUR OWN MEMBERSHIP. WE HAVE INSISTED, INDEED, THAT NONE BUT
OURSELVES CAN DECIDE WHO WE ARE.

WE HAVE ALSO STATED THAT WE CATEGORICALLY REJECT AS THE BASIS OF OUR
IDENTITY NARROW NATIONALISM OR ARBITRARY GEOGRAPHIC CRITERIA. OUR
CONSTITUENTS LIVE IN EVERY PART OF CANADA. THEY ARE THE PRODUCT OF THE
VARYING PHASES OF HISTORICAL DEVELOPMENT WHICH CHARACTERIZED THIS COUNTRY FROM
THE EARLIEST COLONIAL PERIOD TO THE PRESENT DAY. WE BELIEVE ANY DEFINITION
WHICH EXCLUDES LARGE NUMBERS OF ABORIGINAL PEOPLE WILL DENY RIGHTS AND
PERPETUATE DIVISION.

WHAT WE NEED NOW IS FOR THE FEDERAL GOVERNMENT, WITH THE CONCURRENCE OF
THE PROVINCES, TO UNEQUIVOCALLY ACCEPT THAT SECTION 91(24) REFERENCE IN THE
CONSTITUTION ACT 1867 EMBRACES ALL ABORIGINAL PEOPLES, NOT SIMPLY THOSE
COVERED BY THE NARROW AND UNJUST DEFINITIONS OF THE INDIAN ACT.

THE PROVINCIAL AND TERRITORIAL REPRESENTATIVES HAVE UNDERSTANDABLY BEEN
RELUCTANT TO NEGOTIATE CANDIDLY AND FORTHRIGHTLY ABOUT SHARING POWERS AND
RESOURCES WHEN THEY HAVE NO WAY OF KNOWING WHAT THEY MIGHT BE GETTING INTO.

FOR OUR PART WE CANNOT KNOW IF THEIR CAUTION IS BASED ON FEAR OF WHAT IT MIGHT COST THEM, OR WHETHER, IN FACT, THEY REJECT THE VERY CONCEPT OF ABORIGINAL RIGHTS AND TITLE.

WE APPRECIATE THAT SOME PROGRESS HAS BEEN MADE DURING THE PAST TWELVE MONTHS. THE FEDERAL OFFICIALS FOR INSTANCE HAVE TOLD US THAT PRE-CONFEDERATION TREATIES SIGNED IN ONTARIO AND IN THE MARITIMES ARE UNDERSTOOD TO BE INCLUDED IN SECTION 35(1) OF THE CANADA ACT. WE LOOK FORWARD TO HAVING THIS CLARIFICATION ENTRENCHED SPECIFICALLY IN THE CONSTITUTION AT THE APPROPRIATE TIME.

BUT THE LARGER FRUSTRATIONS REMAIN WITH US AND WE BRING THEM TO THIS TABLE. WE THINK, QUITE FRANKLY, THAT YOU, MR. CHAIRMAN, ARE IN A UNIQUE POSITION TO ACHIEVE A REAL BREAKTHROUGH. YOU COULD START BY INDICATING JUST HOW FAR YOUR GOVERNMENT IS WILLING TO GO IN SOLVING THE JURISDICTIONAL QUESTION. HOW PREPARED ARE YOU TO COMMIT YOUR GOVERNMENT AT THIS CONFERENCE TO ENTRENCH SPECIFIC GUARANTEES IN THE CONSTITUTION REGARDING ABORIGINAL RIGHTS AND TITLE, AND ABORIGINAL SELF-GOVERNMENT?

IN THE PAST 12 MONTHS YOUR OFFICIALS, MR. CHAIRMAN, AND EVEN YOUR
MINISTERS, HAVE BEEN RATHER QUICK TO INSIST THAT THE ABORIGINAL GROUPS CLEARLY
AND FULLY DISCLOSE THEIR POSITIONS IN GREAT DETAIL ON EACH OF THE ISSUES
BEFORE US. PROVINCIAL AND TERRITORIAL REPRESENTATIVES WERE THEN ASKED BY YOUR
GOVERNMENT TO RESPOND, AND THEY BECAME "EMBROILED" IN THE PROCESS SO AS TO
SPEAK. BUT ALWAYS THE FEDERAL REPRESENTATIVES HELD BACK ACTING MORE LIKE
REFEREES THAN LIKE PLAYERS. GENUINE PROGRESS WAS NEXT TO IMPOSSIBLE. WE ARE,
THEREFORE, ASKING YOU AT THIS JUNCTURE TO PLACE YOUR CARDS ON THE TABLE, TOO,
SO THAT THIS CONFERENCE CAN GO ON TO PRODUCTIVELY DEAL WITH THE SPECIFIC
AGENDA ITEMS THAT ARE BEFORE US.

BEFORE I ASK MR. HARRY DANIELS TO COMMENT ON SEVERAL OTHER MATTERS, I
WANT TO TAKE THIS OPPORTUNITY, MR. CHAIRMAN, TO PUBLICLY THANK YOU FOR YOUR
SERVICES TO US AS NATIVE CANADIANS OVER THE PAST 16 YEARS. THE ABORIGINAL
CAUSE HAS BEEN ADVANCED UNDER YOUR LEADERSHIP. IT NOW REMAINS FOR THE REST OF
US TO CONTINUE THE PROGRESS YOUR ACTIONS HAVE MADE POSSIBLE.

SINCE WE ARE OBVIOUSLY GOING TO BE DEALING COMPREHENSIVELY WITH THE AGENDA ISSUES OVER THE NEXT TWO DAYS, I DON'T INTEND TO DISCUSS THEM IN ANY DETAIL AT THIS TIME. BUT AS THE SENIOR NATIVE COUNCIL OF CANADA REPRESENTATIVE AT MOST OF THE OFFICIALS AND MINISTERS MEETINGS OVER THE LAST SEVERAL MONTHS, I EXPERIENCED -- ON A DAILY AND SOMETIMES HOURLY BASIS -- THE CONCERNS OUR PRESIDENT HAS EXPRESSED.

THESE CONCERNS, AND WE REALIZE 'THEY WERE FELT ON EVERY SIDE OF THE TABLE, STEM FROM THE SIMPLE FACT THAT WE SEEMED TO LOSE SIGHT OF THE FINAL OBJECTIVE OF THE WHOLE PROCESS -- THE CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT OF THE ABORIGINAL RIGHTS OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE.

FAR TOO OFTEN MUCH OF THE DIALOGUE AT THESE MEETINGS WAS MORE CONCERNED WITH WHETHER OR NOT RIGHTS SHOULD BE ENTRENCHED RATHER THAN HOW THEY SHOULD BE ENTRENCHED. TECHNICAL AND BURFAUCRATIC APPREHENSION OVER JURISDICTIONAL

RESPONSIBILITIES TOO FREQUENTLY OBSCURED THE SIMPLE FACT THAT WE ARE TRYING TO
ASSUME OUR RIGHTFUL PLACE IN THE CONSTITUTION AS THE ABORIGINAL PEOPLE OF
CANADA.

IT IS MY HOPE THAT THIS MEETING WILL SERVE THE PURPOSE OF PUTTING THE
PROCESS BACK ON THE TRACK TO CONSTITUTIONAL ENTRENCHMENT. WE CAN BEGIN TO DO
THAT BY PICKING UP FROM WHERE WE LEFT OFF LAST YEAR WITH THE ENTRENCHMENT OF
THE EQUALITY CLAUSE.

THERE IS NO DOUBT IN MY MIND THAT THE PRESENT WORDING IS NOT THAT WHICH
THE NCC AGREED TO, NOR DOES IT SERVE THE PURPOSE WE INTENDED. WE ARE TOLD BY
YOUR OWN JUSTICE DEPARTMENT THAT THE EQUALITY CLAUSE "DOES NOT REACH"
DISCRIMINATORY SECTIONS IN THE INDIAN ACT OR ANY OTHER LEGISLATION THAT MIGHT
BE PASSED BY FEDERAL, PROVINCIAL OR EVEN ABORIGINAL GOVERNMENTS IN FUTURE.

THERE SEEMS TO BE A DESIRE ON THE PART OF MANY GOVERNMENTS AROUND THIS TABLE TO CONFINE THIS ISSUE TO EQUALITY AMONG OR BETWEEN THE SEXES. WE RESPECTFULLY SUBMIT THAT IS BOTH ERRONEOUS AND DANGEROUSLY MISLEADING. AS A READING OF LAST YEAR'S TRANSCRIPTS DEMONSTRATES, OUR INTENT WAS CLEARLY STATED BY BOTH THE NATIVE COUNCIL OF CANADA EXECUTIVE AND THE EXECUTIVE OF THE NATIONAL NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION. OUR PURPOSE WAS TO ESTABLISH EQUALITY OF RIGHTS BETWEEN ABORIGINAL PEOPLES AS WELL AS MALE AND FEMALE PERSONS. ANYTHING LESS IS SIMPLY NOT REALISTIC.

IN TERMS OF ABORIGINAL TITLE AND ABORIGINAL RIGHTS, WE ARE PLEASED THAT THE FEDERAL GOVERNMENT CONSIDERS THAT THE PRESENT REFERENCE TO ABORIGINAL RIGHTS IN THE CONSTITUTION INCLUDES THE CONCEPT OF TITLE. WE HOPE, THEREFORE, TO GET AGREEMENT TO INCLUDE THE WORD "TITLE" IN THAT SECTION THEREBY AVOIDING ANY FUTURE MISUNDERSTANDING ON THE INTERPRETATION OF THE MATTER. INCLUDING THE WORD "TITLE" AND EXCLUDING THE WORD "EXISTING" IN SECTION 35 WOULD CERTAINLY ELIMINATE AMBIGUITY AND PROVIDE THE CLARITY THAT GOVERNMENTS SAY THEY SEEK.

THE ENTRENCHMENT OF ABORIGINAL RIGHTS IS THE WHOLE POINT OF THIS EXERCISE. HAVING PARTICIPATED IN HUNDREDS OF HOURS OF DISCUSSION ON THESE ISSUES, IT NOW SEEMS CLEAR TO ME THAT THE MAJORITY, IF NOT ALL, OF THE PARTICIPATING GOVERNMENTS SUPPORT THE PROCESS OF ENTRENCHING ABORIGINAL RIGHTS. THE DIFFERENCES AMONG DELEGATIONS ARISE IN THE CONTEXT OF HOW, WHEN, AND THROUGH WHAT MECHANISMS THIS CAN BE BEST ACCOMPLISHED.

NONETHELESS, THERE REMAIN SOME GOVERNMENT DELEGATIONS WHO ARE AFRAID THEY ARE "GIVING AWAY THE STORE" IF THEY ENTRENCH ABORIGINAL RIGHTS NOW. ASIDE FROM THE FACT THAT IT WAS OUR STORE TO BEGIN WITH, WE CAN UNDERSTAND THEIR FEARS. BUT WE CANNOT AGREE THAT DISCUSSION OF ENDLESS DETAIL WILL EITHER RESOLVE THOSE FEARS, OR MOVE US ALONG THE ROAD TOWARD THE COMPLETION OF OUR TASK -- THE ENTRENCHMENT OF RIGHTS. WE MUST FIND ANOTHER MUTUALLY AGREEABLE WAY TO PROCEED.

WE HAVE SPENT THE LAST YEAR IN THE LARGELY UNPRODUCTIVE MODE OF "NEGOTIATE NOW AND ENTRENCH LATER". THIS PROCESS IS DOOMED TO FAIL BECAUSE IT

IS NOT POSSIBLE TO NEGOTIATE DETAIL ON THE BASIS OF RIGHTS WHICH LATER ON MAY OR MAY NOT BE RECOGNIZED AND ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION AT THE END OF THE NEGOTIATING PROCESS.

WE SUGGEST IT WOULD BE MORE FRUITFUL TO SPEND THE NEXT YEAR IN A MODE BASED ON THE PRINCIPLE OF "ENTRENCH NOW AND NEGOTIATE DETAIL LATER". BEFORE THE STOREKEEPERS AMONG US REJECT THAT IDEA OUT OF HAND, LET'S TAKE A CLOSER LOOK AT THE POSSIBILITIES THAT APPROACH MIGHT DEVELOP.

ALTHOUGH I CERTAINLY CANNOT SPEAK FOR THE OTHER ABORIGINAL LEADERS, THE NCC WOULD NOT EXPECT THE IMMEDIATE ENTRENCHMENT OF A LIST OF RIGHTS WITHOUT QUALIFICATION. WHAT WE ARE SUGGESTING IS THAT THE SKELETON OF A CHARTER OF RIGHTS FOR ABORIGINAL PEOPLE BE DRAFTED FOR ENTRENCHMENT WITH A RIDER OR A QUALIFIER WHICH ESTABLISHES A TIME DELAY FOR IMPLEMENTATION. IN THAT TIME PERIOD THE "SKELETON" CAN BE FLESHED OUT VIA THE ON-GOING CONSTITUTIONAL PROCESS. WE INVITE YOU TO DISCUSS THIS CONCEPT IN MORE DETAIL DURING THE COURSE OF THIS CONFERENCE.

BEFORE WE GO ANY FURTHER, HOWEVER, WITH A DISCUSSION OF HOW WE MIGHT ENTRENCH OUR RIGHTS LET ME REMIND ALL GOVERNMENTS HERE OF OUR BASIC POSITION: WE IN THE NCC CANNOT AGREE TO ANY NEGOTIATION WHOSE PURPOSE OR EFFECT IS THE EXTINGUISHMENT OF ABORIGINAL RIGHTS. WE EMPHASIZE THIS BECAUSE THE FEDERAL GOVERNMENT, IN ITS CURRENT CLAIMS NEGOTIATIONS IN THE YUKON AND NWT IS ACTIVELY INSISTING ON EXTINGUISHMENT OF RIGHTS AS A CONDITION OF SETTLEMENT AT THE SAME TIME AS IT IS PAYING LIP SERVICE TO ENTRENCHMENT OF THESE SAME RIGHTS IN THE CONSTITUTION.

I WOULD LIKE TO REFER NOW, MR. CHAIRMAN, TO THE HARMFUL IMPACT OF OTHER NEGOTIATING PROCESSES WHICH ARE OCCURRING PARALLEL TO THIS CONSTITUTIONAL PROCESS. WE HAVE ALREADY REFERRED TO THE ROLE OF EXTINGUISHMENT IN THE CLAIMS NEGOTIATION PROCESS AND ITS OBVIOUS EFFECT, BUT THERE ARE OTHERS EQUALY AS SIGNIFICANT -- AND AS THREATENING TO OUR CONSTITUENCY.

ALTHOUGH MOST CANADIANS MIGHT NOT BE AWARE OF IT, THE DELEGATIONS HERE ARE ALL FAMILIAR WITH THE FACT THAT BOTH STATUS INDIANS AND INUIT

ORGANIZATIONS HAVE A SERIES OF ON-GOING NEGOTIATIONS WITH THE FEDERAL GOVERNMENT WHICH ARE NOT PART OF THIS PROCESS. OUR BROTHERS AND SISTERS IN THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS HAVE, OR COURSE, THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND INVESTIGATORY MECHANISMS LIKE THE PENNER COMMISSION ON INDIAN SELF-GOVERNMENT WORKING ON THEIR BEHALF. FOR THEIR PART THE INUIT HAVE BEEN, AND ARE INVOLVED, IN A SERIES OF INTENSE NEGOTIATIONS RELATED TO LAND CLAIMS, SELF-GOVERNMENT AND PARTITIONING OF NORTHERN TERRITORIES. THESE KINDS OF ACTIVITY ARE GENERALLY REFERRED TO AS A BILATERAL PROCESS.

WE, AT THE NATIVE COUNCIL OF CANADA, ARE NOW FEELING THE INCREASINGLY SERIOUS AND NEGATIVE IMPACT OF THOSE PROCESSES ON OUR OWN CONSTITUENCY. NOT ONLY ARE WE, BY THE VERY NATURE OF BILATERAL PROCESS, EXCLUDED FROM THE MOST PART OF THOSE NEGOTIATIONS, BUT WE DO NOT HAVE ACCESS TO A PARALLEL BILATERAL PROCESS FOR OUR OWN CONSTITUENCY. IN THE CONTEXT OF SELF-GOVERNMENT AND OF LAND BASE ISSUES, WE FIND OURSELVES PLACED AT A SERIOUS DISADVANTAGE IN RELATION TO EVEN OUR OTHER ABORIGINAL FRIENDS. WE WILL EXPECT THIS SERIOUS

INEQUALITY TO BE CORRECTED IN THE VERY NEAR FUTURE, AND WE URGE YOUR INTERVENTION AS A MEANS TO INITIATE THAT PROCESS.

MR. CHAIRMAN, IN CLOSING THESE REMARKS TO YOU TODAY, I CANNOT HELP BUT THINK BACK TO THE MOMENT IN TIME WHEN I FIRST FELT A SENSE OF REAL ACHIEVEMENT IN THE STRUGGLE FOR OUR CONSTITUTIONAL RIGHTS. IT WAS JANUARY 31, 1981 LATE IN THE EVENING AFTER LENGTHY WEEKS AND MONTHS OF DISCUSSIONS WITH YOUR GOVERNMENT. THE HONOURABLE JEAN CHRETIEN WAS YOUR KEY NEGOTIATOR, AND I WAS THERE WITH HIM THAT NIGHT AS PRESIDENT OF THE NATIVE COUNCIL OF CANADA. TOGETHER WITH THE REPRESENTATIVES OF THE INDIAN AND INUIT PEOPLES WE AGREED THAT THE "METIS" WOULD BE RECOGNIZED IN THE CONSTITUTION AS ABORIGINAL PEOPLES.

MR. CHAIRMAN, I'M A METIS FROM REGINA, SASKATCHEWAN, WHO IS PROUD OF HIS ABORIGINALITY AND WHO BELIEVES THAT EVERY PERSON OF NATIVE ANCESTRY, FROM WHATEVER INDIAN STOCK AND FROM WHATEVER CORNER OF THIS GREAT COUNTRY HAS A SPECIAL PLACE IN CONSTITUTION IN SECTION 35. THOSE ARE THE ABORIGINAL PEOPLE I HAD IN MIND THEN, AND THOSE ARE THE ONES WHOSE RIGHTS THE NATIVE COUNCIL OF CANADA REPRESENTS HERE TODAY.

THANK YOU.

DOCUMENT: 800-18/025

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTERESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

LOUIS BRUYERE, PRESIDENT
HARRY W. DANIELS, VICE-PRESIDENT

CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

MONSIEUR LE PRESIDENT, MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, MESSIEURS ET
MESDAMES LES DELEGUES,

CONFORMEMENT A VOTRE DEMANDE, MONSIEUR LE PRESIDENT, NOTRE ALLOCUTION
D'OUVERTURE SERA BREVE. M. HARRY DANIELS, VICE-PRESIDENT POUR L'OUEST DU
CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA, DIRA AUSSI QUELQUES MOTS. SE JOIGNENT A
NOUS EN CETTE OCCASION LES DELEGUES DES METIS ET DES INDIENS NON INSCRITS
DE TOUTES LES PROVINCES ET DES DEUX TERRITOIRES DU NORD, ASSIS ICI, DERNIERE
NOUS. NOTRE CONSEIL PROFITE EGALLEMENT DE LA PLEINE PARTICIPATION DE
L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA.

IL Y A TOUT JUSTE UN AN, NOUS AVONS TOUS SIGNE UN ACCORD CREAT UN
PROCESSUS PERMANENT DEVANT ABOUTIR A L'ELABORATION D'UNE CHARTE DES DROITS
AUTOCHTONES ET A SON INSCRIPTION DANS LA CONSTITUTION DU CANADA AVANT 1987.
AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, UN GRAND NOMBRE DE REUNIONS ONT EU LIEU,
CONFORMEMENT AUX TERMES DE L'ACCORD, ET DES PROGRES ONT ETE REALISES. NOUS

EN SOMMES MAINTENANT AU POINT OU, CROYONS-NOUS, LES PREMIERS MINISTRES DOIVENT INTERVENIR AFIN DE DONNER AU PROCESSUS UNE NOUVELLE ORIENTATION ET UN NOUVEL OBJECTIF.

NOUS ATTENDONS PRINCIPALEMENT DU GOUVERNEMENT FEDERAL QU'IL JOUE UN ROLE PLUS CLAIR ET PLUS INNOVATEUR DANS LE CADRE MEME DE LA PRESENTE CONFERENCE ET AU COURS DES PROCHAINS MOIS. POUR COMMENCER, NOUS VOUS DEMANDONS, MONSIEUR LE PRESIDENT, D'AFFIRMER EN TERMES NON EQUIVOQUES, AU NOM DE VOTRE GOUVERNEMENT ET DEVANT LES PARTICIPANTS A LA PRESENTE CONFERENCE, QUE LE FEDERAL EST RESPONSABLE DE TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES. NOUS VOULONS QUE VOUS PROMETTIEZ L'EQUALITE DE TRAITEMENT NON SEULEMENT ENTRE LES SEXES MAIS AUSSI ENTRE LES TROIS GROUPES EUX-MEMES. LES EFFORTS DES MINISTRES ET DES FONCTIONNAIRES ET CEUX DE NOS PROPRES NATIONS AUTOCHTONES N'ONT CESSE DE SE HEURTER, AU COURS DE LA DERNIERE ANNEE, A L'INCERTITUDE QUI REGNAIT QUANT A LA POSITION QUE VOTRE GOUVERNEMENT ADOPTERAIT SUR CES QUESTIONS, MONSIEUR LE PRESIDENT.

IL NE NOUS APPARTIENT PAS DE DONNER UNE LECON D'HISTOIRE A NOTRE PREMIER MINISTRE, MAIS PERMETTEZ-MOI DE VOUS RAPPELER, MONSIEUR LE PRESIDENT, DE MEME QU'AUX AUTRES PERSONNES ICI PRESENTES, QUE NOS DELIBERATIONS D'IL Y A UN AN ET

DES 12 DERNIERS MOIS SE SONT EMBOURBEES A CAUSE DE LA COMPREHENSION DIFFERENTE QUE NOUS AVONS DE LA SIGNIFICATION HISTORIQUE DU MOT "INDIEN" QUI FIGURE AU PARAGRAPHE 91(24) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1867. CETTE DISPOSITION ACCORDE AU GOUVERNEMENT FEDERAL LA COMPETENCE EXCLUSIVE EN CE QUI CONCERNE LES INDIENS ET LEURS RESERVES. AU FIL DES ANS, LE PARLEMENT CANADIEN A ADOPTE DIVERSES LOIS SUR LES INDIENS DANS LESQUELLES LA DEFINITION DU MOT "INDIEN" EST DEVENUE PLUS ETROITE ET PLUS RESTRICTIVE QU'ELLE NE L'ETAIT A L'ORIGINE, DANS LA LOI DE 1867. EN EFFET, MONSIEUR LE PRESIDENT, TOUS LES GOUVERNEMENTS DEPUIS LA CONFEDERATION ONT TENTE, POUR DIVERSES RAISONS, DE LIMITER LE SENS DU MOT AUTOCHTONE. IL EN EST RESULTE UN ENSEMBLE IMPRESSIONNANT ET DECONCERTANT DE TERMES DECRIVANT LES DIVERSES CATEGORIES AUTOCHTONES. ON TROUVE, ENTRE AUTRES, INDIENS DES TRAITES, INDIENS NON SOUMIS AU REGIME D'UN TRAITE, INDIENS AYANT STATUT LEGAL, INDIENS SANS STATUT LEGAL, INDIENS INSCRITS, METIS. QUELLE QUE SOIT LEUR ORIGINE, CES DESCRIPTIONS DES AUTOCHTONES ONT CONSTITUE UNE FORCE PERTURBATRICE QUI A SEME LE DESACCORD AU SEIN DE LA COLLECTIVITE AUTOCHTONE. ELLES ONT EMBROUILLE NOS PEUPLES ET CREE LA CONFUSION CHEZ TOUS LES AUTRES CANADIENS.

MAINTENANT, LA NOUVELLE CONSTITUTION DECRIT LES PEUPLES AUTOCHTONES COMME ETANT SOIT DES INDIENS, SOIT DES INUIT, SOIT DES METIS. NOS GROUPES N'ONT JAMAIS CESSE DE REPETER AUX GOUVERNEMENTS, ET DE FACON UNANIME, QU'ILS SONT DISPOSES A

ELABORER ET A ADOPTER DES LIGNES DIRECTRICES QUI DECRIRONT CLAIREMENT LEUR PROPRE COMPOSITION. NOUS AVONS EVIDEMMENT INSISTE POUR QUE NOUS SEULS SOYONS HABILITES A DIRE QUI NOUS SOMMES.

NOUS AVONS EGALLEMENT DECLARE QUE NOUS NOUS OPPOSONS CATEGORIQUEMENT A CE QU'UN NATIONALISME ETROIT OU DES CRITERES GEOGRAPHIQUES ARBITRAIRES SERVENT DE FONDEMENT A L'ETABLISSEMENT DE NOTRE IDENTITE. NOS GENS VIVENT AUX QUATRE COINS DU CANADA. ILS SONT LE FRUIT DES DIVERSES ETAPES DE L'EVOLUTION HISTORIQUE QUI A CARACTERISE LE PAYS DEPUIS LE TOUT DEBUT DE LA PERIODE COLONIALE JUSQUA NOS JOURS. NOUS CROYONS QUE TOUTE DEFINITION QUI EXCLURAIT UN GRAND NOMBRE D'AUTOCHTONES CONSTITUERAIT UNE NEGATION DE NOS DROITS ET NE FERAIT QUE PERPETUER LA DIVISION.

CE DONT NOUS AVONS BESOIN MAINTENANT, C'EST QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL, AVEC L'ASSENTIMENT DES PROVINCES, RECONNAINSE SANS EQUIVOQUE LE FAIT QUE LE PARAGRAPHE 91(24) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1867 CONCERNE TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES ET NON PAS SEULEMENT CEUX QUE VISENT LES DEFINITIONS ETROITES ET INJUSTES DE LA LOI SUR LES INDIENS.

IL EST NORMAL QUE LES REPRESENTANTS DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES AIENT HESITE A NEGOCIER FRANCHEMENT ET DIRECTEMENT LA QUESTION DU PARTAGE DES POUVOIRS

ET DES RESSOURCES ALORS QU'ILS N'ONT AUCUN MOYEN DE SAVOIR DANS QUOI ILS POURRAIENT S'ENGAGER. DE NOTRE COTE, NOUS NE POUVONS SAVOIR SI LEUR PRUDENCE SE FONDE SUR LA CRAINTE DE CE QU'IL POURRAIT LEUR EN COUTER OU SI, DE FAIT, ILS REJETTENT LES NOTIONS MEMES DES DROITS ANCESTRAUX ET DES TITRES AUTOCHTONES.

NOUS RECONNAISSEONS QUE DES PROGRES ONT ETE ACCOMPLIS AU COURS DES DOUZE DERNIERS MOIS. LES FONCTIONNAIRES FEDERAUX, PAR EXEMPLE, NOUS ONT DIT QUE LES TRAITES SIGNES EN ONTARIO ET DANS LES MARITIMES AVANT LA CONFEDERATION SONT CONSIDERES COMME VISES PAR LE PARAGRAPHE 35(1) DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1982. NOUS ESPERONS FAIRE INSCRIRE CETTE PRECISION DANS LADITE LOI AU MOMENT OPPORTUN.

MAIS NOS GRANDES FRUSTRATIONS DEMEURENT, ET NOUS LES APPORTONS A CETTE CONFERENCE. NOUS CROYONS TRES SINCREMENt, MONSIEUR LE PRESIDENT, QUE VOUS ETES EXCEPTIONNELLEMENT BIEN PLACE POUR PERMETTRE UNE VRAIE PERCEE. VOUS POURRIEZ D'ABORD NOUS FAIRE SAVOIR JUSQU'OU VOTRE GOUVERNEMENT EST PRET A ALLER POUR RESOUDRE LA QUESTION DES COMPETENCES. DANS QUELLE MESURE ETES-VOUS DISPOSE A ENGAGER VOTRE GOUVERNEMENT, AU COURS DE LA PRESENTE CONFERENCE, A FAIRE INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION DES GARANTIES PRECISES CONCERNANT LES DROITS ANCESTRAUX, LES TITRES AUTOCHTONES ET L'AUTONOMIE ?

AU COURS DES DOUZE DERNIERS MOIS, MONSIEUR LE PRESIDENT, VOS FONCTIONNAIRES ET MEME VOS MINISTRES ONT ASSEZ FORTEMENT INSISTE POUR QUE LES GROUPEMENTS AUTOCHTONES ENONCENT CLAIREMENT ET AVEC FORCE DETAILS LEUR POSITION SUR CHACUN DES POINTS A L'ORDRE DU JOUR. VOTRE GOUVERNEMENT A ENSUITE DEMANDE AUX REPRESENTANTS DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES DE REPONDRE ET ILS ONT ETE POUR AINSI DIRE PRIS DANS L'ENGRENAGE. LES REPRESENTANTS FEDERAUX NE SE SONT JAMAIS PRONONCES, JOUANT DAVANTAGE LE ROLE D'ARTIBRES QUE D'INTERLOCUTEURS. IL ETAIT PRATIQUEMENT IMPOSSIBLE DE FAIRE VRAIMENT PROGRESSER LA QUESTION. NOUS VOUS DEMANDONS DONC AUJOURD'HUI DE METTRE CARTES SUR TABLE VOUS AUSSI POUR QUE NOUS PUISSIONS AVOIR DES DISCUSSIONS PROFITABLES SUR LES POINTS PRECIS DE L'ORDRE DU JOUR.

AVANT DE DEMANDER A M. HARRY DANIELS DE PASSER PLUSIEURS AUTRES SUJETS EN REVUE, JE PROFITE DE L'OCCASION, MONSIEUR LE PRESIDENT, POUR VOUS REMERCIER PUBLIQUEMENT DES SERVICES QUE VOUS AVEZ RENDUS

AUX AUTOCHTONES CANADIENS AU COURS DES 16 DERNIERES ANNEES. NOTRE CAUSE A PROGRESSE SOUS VOTRE MANDAT. II NOUS APPARTIENT DESORMAIS DE CONTINUER SUR LA VOIE QUE VOS ACTIONS ONT OUVERTE.

ETANT DONNE QUE NOUS ALLONS DE TOUTE EVIDENCE AU COURS DES DEUX PROCHAINS JOURS ETUDIER A FOND LES POINTS INSCRITS A L'ORDRE DU JOUR, JE NE LES TRAITERAI PAS EN DETAILS DES MAINTENANT. CEPENDANT, EN MA QUALITE DE PLUS ANCIEN REPRESENTANT DU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA A LA PLUPART DES RENCONTRES DE HAUTS FONCTIONNAIRES ET DE MINISTRES QUI ONT EU LIEU AU COURS DES DERNIERS MOIS, J'AI CONSCIENCE, CHAQUE JOUR ET PARFOIS CHAQUE HEURE, DES PREOCCUPATIONS DONT LE PRESIDENT A FAIT ETAT.

CES PREOCCUPATIONS, ET NOUS CONSTATONS QU'ELLES SONT SENTIES TOUT AUTOUR DE CETTE TABLE, DECOULENT DU SIMPLE FAIT QUE NOUS SEMBLONS PERDRE DE VUE L'OBJECTIF FINAL DU PROCESSUS TOUT ENTIER: L'INSCRIPTION DANS LA CONSTITUTION DES DROITS ANCESTRAUX DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA.

TROP FREQUEMMENT DURANT CES RENCONTRES, L'ESSENTIEL DU DIALOGUE TOURNE AUTOEUR DE LA NECESSITE PLUTOT QUE DE LA FACON D'INSCRIRE CES DROITS DANS LA CONSTITUTION. LES CRAINTES D'ORDRE BUREAUCRATIQUE ET TECHNIQUE LIEES A L'ATTRIBUTION DE COMPETENCES PRENNENT TROP SOUVENT LE PAS SUR LE SIMPLE FAIT QUE NOUS ESSAYONS D'OCCUPER LA PLACE QUI NOUS REVIENT DE DROIT DANS LA CONSTITUTION, EN NOTRE QUALITE DE PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA.

J'ESPERE QUE CETTE CONFERENCE PERMETTRA DE REORIENTER LE PROCESSUS VERS L'INSCRIPTION DE NOS DROITS DANS LA CONSTITUTION. NOUS POUVONS FAIRE UN PREMIER PAS DANS CETTE DIRECTION EN REPRENANT LA DISCUSSION LA OU NOUS L'AVIONS LAISSEE LA DERNIERE FOIS: IL ETAIT QUESTION DE L'INCLUSION DU PRINCIPE DE L'EGALITE.

IL N'Y A AUCUN DOUTE DANS MON ESPRIT QUE LA DISPOSITION ACTUELLE NE CORRESPOND PAS A CE QUE LE CAC AVAIT CONVENU, PAS PLUS QU'ELLE N'ATTEINT L'OBJECTIF QUE NOUS VISONS. VOTRE MINISTERE DE LA JUSTICE NOUS A DIT QUE LA DISPOSITION SUR LE PRINCIPE DE L'EGALITE NE PERMET PAS DE REMEDIER AUX ARTICLES

DISCRIMINATOIRES DE LA LOI SUR LES INDIENS OU DE TOUTE AUTRE LOI
QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL, LES PROVINCES ET MEME DES GOUVERNEMENTS
AUTOCHTONES POURRAIENT ADOPTER.

IL SEMBLE QUE NOMBRE DES GOUVERNEMENTS REPRESENTES AUTOUR DE
 CETTE TABLE SOUHAITENT LIMITER CETTE QUESTION A L'EGALITE
 ENTRE LES SEXES. NOUS LEUR FAISONS OBSERVER AVEC RESPECT QU'ILS
 FONT DANGEREUSEMENT FAUSSE ROUTE. COMME ON PEUT LE CONSTATER A
 LA LECTURE DES TRANSCRIPTIONS DES DISCUSSIONS DE L'AN DERNIER,
 L'EXECUTIF DU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA ET CELUI DE
 L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA ONT CLAIREMENT
 DEFINI NOTRE BUT. NOUS VOULONS ASSURER LES MEMES DROITS AUSSI BIEN
 A TOUS LES PEUPLES AUTOCHTONES QU'AUX HOMMES ET AUX FEMMES. NOUS NE
 POUVONS ABSOLUMENT PAS DEMANDER MOINS.

EN CE QUI A TRAIT AUX DROITS ANCESTRAUX ET AUX TITRES
 AUTOCHTONES, NOUS SOMMES HEUREUX QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL
 CONSIDERE QUE LES DROITS ANCESTRAUX DONT IL EST FAIT MENTION

DANS LA CONSTITUTION INCLUENT LE CONCEPT DES TITRES AUTOCHTONES. NOUS ESPERONS DONC QU'ON ACCEPTERA QUE LE MOT "TITRES" SOIT INCLUS DANS CETTE DISPOSITION, CE QUI PERMETTRA D'EVITER QUE CETTE QUESTION SOIT, A L'AVENIR, MAL INTERPRETEE. L'INSCRIPTION DU MOT "TITRES" A L'ARTICLE 35 ET LE RETRAIT DU MOT "EXISTANTS" ELIMINERAIENT CERTAINEMENT TOUTE AMBIGUITE ET ASSURERAIENT LA CLARTE QUE LES GOUVERNEMENTS DISENT RECHERCHER.

L'OBJECTIF PREMIER DE CETTE RENCONTRE EST L'INSCRIPTION DES DROITS ANCESTRAUX DANS LA CONSTITUTION. APRES AVOIR PASSE DES CENTAINES D'HEURES A DISCUTER DE CES QUESTIONS, IL M'APPARAIT CERTAIN QUE LA PLUPART DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS, SINON TOUS, SONT EN FAVEUR DE CETTE MESURE. LES DIVERGENCES PORTENT SUR LA FACON D'Y PARVENIR, LE MOMENT DE LE FAIRE ET LES MECANISMES A EMPLOYER.

NEANMOINS, QUELQUES DELEGATIONS GOUVERNEMENTALES ONT ENCORE
L'IMPRESSION DE FERMER BOUTIQUE EN ACCEPTANT DES MAINTENANT
QUE LES DROITS ANCESTRAUX SOIENT INSCRITS DANS LA CONSTITUTION.
MIS A PART LE FAIT QU'IL S'AGISSAIT, A L'ORIGINE, DE NOTRE
BOUTIQUE, NOUS COMPRENONS LEURS CRAINTES. MAIS NOUS NE CROYONS
PAS QUE DES DISCUSSIONS INTERMINABLES LES VAINCront NI QU'ELLES
FERONT PROGRESSER NOTRE CAUSE: INSCRIPTION DE NOS DROITS.
NOUS DEVONS TROUVER UN AUTRE MOYEN DE POURSUIVRE NOTRE OBJECTIF,
UN MOYEN QUI CONVIENNE A TOUS.

CE PROCESSUS EST VOUE A L'ECHEC PARCE QU'ON NE PEUT DEFINIR
EN DETAIL DES DROITS SANS SAVOIR S'ILS SERONT RECONNUS ET
INSCRITS DANS LA CONSTITUTION A L'ISSUE DES NEGOCIATIONS.

NOUS CROYONS QU'IL SERAIT PLUS PROFITABLE DE SUIVRE AU
COURS DE LA PROCHAINE ANNEE UNE FORMULE FONDEE SUR LE PRINCIPE
SUivant: L'INSCRIPTION D'ABORD, LES DETAILS APRES. AVANT QUE LES

PLUS RETICENTS D'ENTRE NOUS NE REJETTENT D'EMBLEE CETTE IDEE,

EXAMINONS LES POSSIBILITES QU'ELLE OFFRIRAIT.

JE NE PEUX ME FAIRE LE PORTE-PAROLE DES AUTRES DIRIGEANTS AUTOCHTONES MAIS, POUR SA PART, LE CAC NE S'ATTEND PAS A CE QUE SOIT INSCRITE IMMEDIATEMENT UNE LISTE DE DROITS NON DEFINIS. NOUS PROPOSONS PAR CONSEQUENT QU'UNE EBAUCHE DE CHARTE DES DROITS DES AUTOCHTONES SOIENT ELABOREE ET QU'ELLE COMPORTE UNE CLAUSE ADDITIONNELLE OU LIMITATIVE IMPOSANT UN DELAI DE MISE EN OEUVRE. DURANT CETTE PERIODE, L'"EBAUCHE" SERAIT ETOFFEE PAR L'ENTREMISE DU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL PERMANENT. NOUS VOUS INVITONS A APPROFONDIR CETTE IDEE AU COURS DE LA CONFERENCE.

TOUTEFOIS, AVANT DE DISCUTER DES MODALITES CONCERNANT L'INSCRIPTION DE NOS DROITS DANS LA CONSTITUTION, PERMETTEZ-MOI DE RAPPELER NOTRE POSITION DE BASE AUX GOUVERNEMENTS. LE CAC NE PEUT ACCEPTER DE PARTICIPER A QUELQUE NEGOCIATION DONT

L'OBJET OU LE RESULTAT SERAIT L'ABOLITION DE NOS DROITS ANCESTRAUX.

NOUS SOULIGNONS CET ASPECT PARCE QUE DANS SES NEGOCIATIONS ACTUELLES VISANT LE REGLEMENT DES REVENDICATIONS AU YUKON ET DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, LE GOUVERNEMENT FEDERAL POSE COMME CONDITION INDISPENSABLE AU REGLEMENT L'ABOLITION DES DROITS ANCESTRAUX ET CE, TOUT EN SE DISANT FAVORABLE A LEUR INSCRIPTION DANS LA CONSTITUTION.

MONSIEUR LE PRESIDENT, J'AIMERAIS MAINTENANT TRAITER DES INCIDENCES NEFASTES DES AUTRES NEGOCIATIONS QUI SE DEROULENT SIMULTANEMENT AU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL. NOUS AVONS DEJA PARLE DE L'IMPORTANCE ACCORDEE A L'ABOLITION DES DROITS DANS LE CADRE DU PROCESSUS DE NEGOCIATION DES REVENDICATIONS ET DE L'INCIDENCE MANIFESTE DE CET ELEMENT MAIS IL EN EXISTE D'AUTRES DE PORTEE AUSSI VASTE ET TOUT AUSSI MENACANTS POUR NOS COMMETTANTS.

LA PLUPART DES CANADIENS IGNORENT SANS DOUTE QUE LES ORGANISATIONS DES INDIENS NON INSCRITS COMME DES INUIT PARTICIPENT A UNE SERIE DE NEGOCIATIONS PERMANENTES AVEC LE GOUVERNEMENT FEDERAL PARALLELEMENT AU PROCESSUS EN COURS, MAIS LES DELEGATIONS QUI SONT ICI LE SAVENT. IL Y A EN OUTRE LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DES GROUPES D'ENQUETE TELS QUE LA COMMISSION PENNER SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS QUI TRAVAILLENT POUR NOS FRERES ET SOEURS DE L'ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS TANDIS QUE LES INUIT ONT PARTICIPE ET PARTICIPENT TOUJOURS A UNE SERIE DE NEGOCIATIONS INTENSIVES SE RAPPORTANT AUX REVENDICATIONS TERRITORIALES, A L'AUTONOMIE POLITIQUE ET AU PARTAGE DES TERRITOIRES DU NORD. CES ACTIVITES SONT GENERALEMENT QUALIFIEES DE PROCESSUS DE DISCUSSIONS BILATERALES.

LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA RESSENT MAINTENANT LES INCIDENCES DE PLUS EN PLUS GRAVES ET NEFASTES DE CES

PROCESSUS POUR SES COMMETTANTS. NON SEULEMENT SOMMES-NOUS EXCLUS DE LA PLUPART DES NEGOCIATIONS EN COURS EN RAISON DU CARACTERE MEME DU PROCESSUS DE DISCUSSIONS BILATERALES, MAIS, DE PLUS, NOUS NE POUVONS ENGAGER DE DISCUSSIONS BILATERALES POUR NOTRE PROPRE GROUPE. NOUS NOUS TROUVONS PAR CONSEQUENT GRANDEMENT DESAVANTAGES, MEME PAR RAPPORT A NOS AUTRES AMIS AUTOCHTONES, LORSQU'IL EST QUESTION DE L'AUTONOMIE POLITIQUE ET DE L'ASSISE TERRITORIALE. NOUS ESPERONS QUE CETTE INJUSTICE FLAGRANTE SERA CORRIGEE TRES PROCHAINEMENT ET NOUS VOUS INCITONS A INTERVENIR POUR AMORCER CE PROCESSUS.

MONSIEUR LE PRESIDENT, EN TERMINANT MON ALLOCUTION, JE NE PEUX M'EMPECHER DE RAPPELER LE MOMENT OU, POUR LA PREMIERE FOIS, J'AI EU LE SENTIMENT QUE DES PROGRES CONCRETS VENAIENT D'ETRE ACCOMPLIS DANS NOTRE LUTTE POUR NOS DROITS CONSTITUTIONNELS. C'ETAIT LE 31 JANVIER 1981, TARD EN SOIREE, APRES DES SEMAINES ET DES MOIS DE DISCUSSIONS AVEC DES REPRESENTANTS DE VOTRE

GOUVERNEMENT. L'HONORABLE JEAN CHRETIEN ETAIT VOTRE PRINCIPAL NEGOCIATEUR A CE MOMENT-LA ET JE ME TROUVAIS AVEC LUI EN MA QUALITE DE PRESIDENT DU CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA. AVEC LES REPRESENTANTS DES INDIENS ET DES INUIT, NOUS AVIONS CONVENU QUE LA CONSTITUTION DEVAIT RECONNAITRE LES "METIS" COMME PEUPLE AUTOCHTONE.

MONSIEUR LE PRESIDENT, JE SUIS UN METIS DE REGINA (SASKATCHEWAN) FIER DE SON ASCENDANCE AUTOCHTONE ET QUI CROIT QUE TOUTES LES PERSONNES DE SOUCHE AUTOCHTONE, PEU IMPORTE LE GROUPE INDIEN DONT ELLES SONT ISSUES ET L'ENDROIT DE CE GRAND PAYS OU ELLES HABITENT, ONT DROIT A UNE PLACE SPECIALE A L'ARTICLE 35 DE LA CONSTITUTION. C'EST A CES AUTOCHTONES QUE JE PENSAS ALORS ET CE SONT LES DROITS DE TOUS CES GENS QUE LE CONSEIL DES AUTOCHTONES DU CANADA DEFEND ICI AUJOURD'HUI.

JE VOUS REMERCIE.



National Indian Brotherhood

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

222 QUEEN STREET, SUITE 500, CAPITOL SQUARE BUILDING
OTTAWA, ONTARIO K1P 5V9
(613) 238-0873 TELEX 053-3202

-CS2

OPENING REMARKS

FOR
PRESENTATION BY
DR. DAVID AHENAKEW

NATIONAL CHIEF

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

TO
THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL RIGHTS

8 MARCH 1984

OTTAWA



CHECK AGAINST DELIVERY

THANK YOU, PRIME MINISTER.

I NOTED, WITH A GOOD DEAL OF INTEREST, THAT YOU PUT FORWARD A NUMBER OF SPECIFIC PROPOSALS.

EACH OF THEM WILL REQUIRE AND EACH OF THEM DESERVES VERY CAREFUL CONSIDERATION.

WE WILL NEED TO EVALUATE THE DEGREE TO WHICH EACH OF THEM RESPONDS TO ALL OF OUR EFFORTS OVER THE PAST YEAR, AS WELL AS

THE DEGREE TO WHICH THEY RESPOND TO THE POSITIONS AND EXPECTATIONS OF FIRST NATIONS.

I WILL REQUIRE THE VIEWS AND COUNSEL OF THE FIRST NATIONS GOVERNMENT LEADERS WHO ARE HERE -- SO THAT WE CAN RESPOND IN A CAREFULLY-CONSIDERED, CONSTRUCTIVE WAY - RATHER THAN WITH A SIMPLE, IMMEDIATE REACTION.

BY EARLY THIS AFTERNOON, WE EXPECT TO BE ABLE TO IDENTIFY THOSE PROPOSALS WHICH HOLD THE POTENTIAL FOR EARLY RESOLUTION;

THOSE WHICH REQUIRE MORE WORK; AND

THOSE WHICH APPEAR TO PRESENT THE GREATEST DIFFICULTY.

A MONTH AGO, NEARLY 500 CHIEFS AND OTHER LEADERS OF THE FIRST NATIONS MET IN A SPECIAL ASSEMBLY IN TORONTO TO RATIFY A UNITED POSITION FOR THIS MEETING WITH YOU.

I WELCOME THIS OPPORTUNITY TO PUT THAT POSITION BEFORE THIS FORUM AND BEFORE THE CANADIAN PEOPLE.

ALTHOUGH THE PROBLEMS WHICH CANADA AND FIRST NATIONS NOW FACE MAY HAVE BEEN CREATED WITH OTHER GENERATIONS, THE PEOPLE OF CANADA MUST DEAL WITH THEM TODAY.

NEITHER CANADIANS NOR THE INTERNATIONAL COMMUNITY FIND COLONIALISM -- IN ANY FORM -- ATTRACTIVE.

SUPPRESSION OF HUMAN RIGHTS IS NOT ACCEPTABLE.

MY MANDATE IS TO CONTINUE A PROCESS WHICH IS DESIGNED TO ALLOW CANADA -- CANADIANS TO BE JUST IN THEIR TIME.

IT IS A PROCESS THROUGH WHICH THE BALANCE CAN BE RESTORED BETWEEN OUR ORIGINAL TITLE, AND THE CROWN'S ASSUMED TITLE.

OUR RIGHTS FLOW FROM OUR TITLE TO OUR TRADITIONAL LANDS.

OUR RIGHTS ARE RECOGNIZED INTERNATIONALLY AS BELONGING TO US AS FREE, DISTINCT, SELF-DETERMINING PEOPLES.

THIS IS A PROCESS THROUGH WHICH THESE RIGHTS CAN BE GIVEN SPECIAL RECOGNITION, ESPECIALLY THE RIGHT TO SELF-GOVERNMENT.

WE ARE HERE TODAY, PRIME MINISTER AND PREMIERS, JOINED IN COMMON PURPOSE AND INTENT TO REDRESS INEQUITIES, COMPENSATE ABUSES, AND CHANGE A SYSTEM WHICH IS INADEQUATE, UNWORKABLE, AND UNACCEPTABLE.

WE WANT A HARMONIOUS ACCOMMODATION WITH THE CANADIAN CONFEDERATION.

A MUTUAL ACCOMMODATION RECOGNIZING OUR POLITICAL INSTITUTIONS FOR WHAT THEY ARE -- A DISTINCT ORDER OF GOVERNMENT IN CANADA.

ANY ALTERATION OR LIMITATION OF OUR RIGHTS, OUR SOVEREIGNTY, OUR TERRITORY CAN BE MADE ONLY WITH THE TRUE, FORMAL AND INFORMED CONSENT OF THE FIRST NATIONS CONCERNED.

ANY CHANGES WHICH ARE MADE IN THE CONSTITUTION OF CANADA MUST NOT AFFECT THE RIGHTS OF ANY FIRST NATION WITHOUT ITS EXPRESS CONSENT.

EACH FIRST NATION HAS THE INALIENABLE RIGHT TO GOVERN ITSELF, --

TO CONTROL ITS TRADITIONAL LAND AND RESOURCES, ITS MEMBERSHIP
AND ITS POLITICAL, ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL
INSTITUTIONS; --

BASED ON OUR ORIGINAL SOVEREIGNTY GRANTED TO US BY THE
CREATOR,

- ON OUR HISTORICAL CONTINUITY AS PEOPLES;
- ON THE RELATIONSHIP OF MUTUAL RESPECT IN THE ROYAL
PROCLAMATION OF 1763 AND THE TREATY PROCESS; AND,
- ON THE RECOGNITION OF OUR RIGHTS IN THE CONSTITUTION OF
CANADA.

THE FEDERAL TRUST RESPONSIBILITY MEANS THAT CANADA CONTINUES
TO HAVE A SPECIAL RESPONSIBILITY -

TO PROTECT THE RIGHTFUL JURISDICTION OF FIRST NATIONS, AND

TO ENSURE THAT FIRST NATIONS HAVE SUFFICIENT LAND AND
RESOURCES TO SUSTAIN OUR POLITICAL, ECONOMIC, SOCIAL AND
CULTURAL INSTITUTIONS.

FOR THE FIRST NATIONS, "SOVEREIGNTY" HAS A DISTINCT AND
SPECIAL MEANING. A MEANING WHICH SHOULD MAKE NO REASONABLE,
OBJECTIVE CANADIAN NERVOUS.

TO US IT MEANS FULL AUTONOMY AND SELF-DETERMINATION WITHIN CANADA AND THE CANADIAN CONSTITUTION.

IT MEANS HAVING FULL CONTROL OVER AND RESPONSIBILITY FOR OUR LIVES AND OUR FUTURE.

IT MEANS HAVING THE POWER TO FULLY EXERCISE OUR HUMAN POTENTIAL AS PEOPLES OF THE FIRST NATIONS -- TO CONTRIBUTE TO A BETTER CANADA AND A BETTER WORLD.

CANADA HAS CERTAIN OBLIGATIONS TOWARD US.

AS LONG AS CANADA USES OUR TRADITIONAL LANDS AND OUR RESOURCES, CANADA MUST CONTINUE TO COMPENSATE US FOR THE USE OF THOSE LANDS, AS WELL AS CONTINUE TO PROTECT OUR JURISDICTIONS.

LAST YEAR, THE LEADERSHIP AND VISION DEMONSTRATED BY YOU, PRIME MINISTER, AND BY OTHERS, CONTRIBUTED SIGNIFICANTLY TO ASSURING THAT WE LEFT HERE WITH OUR AGENDA SET FOR THE ON-GOING CONSTITUTIONAL CONFERENCES.

WE LEFT HERE WITH THE DIRECTION FOR THE FUTURE SET, THAT IS, "ABORIGINAL RIGHTS RECOGNIZED AND AFFIRMED, INCLUDING ABORIGINAL TITLE."

WE LEFT HERE WITH A COMMITMENT TO CONTEMPLATE A BROAD RANGE OF OPTIONS.

ALL THIS ADDED TO AND REINFORCED THE JUDGEMENT OF LORD DENNING, ONE OF THE GREAT JURISTS OF THIS CENTURY, WHO HAD RULED THAT OUR RIGHTS AND FREEDOMS "HAVE BEEN GUARANTEED ... BY THE CROWN IN RESPECT OF CANADA ... FOR AS LONG AS THE SUN RISES AND THE RIVERS FLOW ..."

IN SUMMARY, IT CAN BE SAID THAT, AT THAT FIRST CONFERENCE ON TREATY AND ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS, PRIME MINISTER, THE DOOR WAS OPENED.

SINCE THEN, SIGNIFICANT GAINS HAVE BEEN MADE IN THE PROCESS OF EDUCATING FEDERAL AND PROVINCIAL OFFICIALS AND MINISTERS.

WE HAVE BEEN ENCOURAGED TO SEE SOME CHANGE IN ATTITUDE ON THE PART OF SOME PROVINCES, AND

WE HAVE SEEN SIGNS OF INCREASED SUPPORT COMING FROM OTHERS.

ONE OF THE OTHER POSITIVE THINGS THAT HAS HAPPENED HAS BEEN THE INCREASEDrecognition OF THE DIFFERENCES IN HISTORY, ASPIRATION AND APPROACH WHICH EXIST BETWEEN THE FIRST NATIONS AND THE INUIT AND THE METIS.

OUR GUARANTEES MUST BE SPECIFIED AS APPLYING TO THE FIRST NATIONS.

HOWEVER, THERE HAVE ALSO BEEN FRUSTRATIONS AND DISAPPOINTMENTS WITH THE PERFORMANCE OF FEDERAL AND PROVINCIAL OFFICIALS AND MINISTERS IN THE MULTILATERAL PROCESS.

FOR THE MOST PART, THE YEAR HAS PASSED WITHOUT THEM HAVING SAID ANYTHING SPECIFIC ABOUT THEIR POSITIONS ON THE VARIOUS AGENDA ITEMS.

WE HAVE OFTEN FELT TREATED, IN THE PROCESS, LIKE COLONIZED AND SUBJUGATED PEOPLES WHO ARE SOME SORT OF SOCIAL PROBLEM NEEDING THE "THERAPY" WHICH OFFICIALS SEEM TO THINK ASSIMILATION WOULD PROVIDE.

FEDERAL AND PROVINCIAL PARTICIPANTS OFTEN APPEAR MORE PREOCCUPIED WITH PROCESS THAN WITH SUBSTANTIVE ISSUES.

FEDERAL OFFICIALS CLAIM THAT THERE ARE VIEWS WHICH CANNOT BE RECONCILED.

THEY SAY WE HAVE REACHED AN IMPASSE, AND

THEY SAY THE ALLEGED IMPASSE IS THE FAULT OF THE FIRST NATIONS.

WE ARE MET AT THE LAND CLAIMS TABLE BY FEDERAL NEGOTIATORS WHO INSIST ON THE EXTINGUISHMENT OF OUR RIGHTS AND OUR TITLE.

THESE OFFICIALS, THE COURTS, THE NEGOTIATORS ALL OPERATE WITHIN A MUCH NARROWER FRAMEWORK THAN THE BROAD OPTIONS WE AGREED TO EXPLORE A YEAR AGO.

THESE OFFICIALS MUST BE SUBJECTED TO POLITICAL DIRECTION.

CANADIANS WANT BASIC DECISIONS ABOUT THE FUTURE OF THE COUNTRY TO BE MADE BY THEIR DEMOCRATICALLY-ELECTED REPRESENTATIVES, NOT BY BUREAUCRATS.

POLITICAL DECISIONS MUST BE MADE HERE AT THIS TABLE.

POLITICAL SOLUTIONS MUST BE FOUND - RATHER THAN LEGAL SOLUTIONS.

YOU MUST ENSURE THAT THIS MULTILATERAL CONSTITUTIONAL PROCESS IS ENHANCED BY THE LAND CLAIMS AND TREATY-MAKING PROCESSES, AS WELL AS BY THE LEGISLATIVE, JUDICIAL AND INTERNATIONAL PROCESSES THAT ARE ALL GOING ON CONCURRENTLY.

THIS CONSTITUTIONAL PROCESS, AND THE SEARCH FOR MUTUAL-ACCOMMODATION, WOULD BE ENHANCED - AND THE STATED SINCERITY OF SOME OF THE PROVINCES WOULD BE MADE MORE CREDIBLE,--

IF THEY WOULD CALL A HALT TO ALL THE COURT ACTIONS THROUGH WHICH THEY ARE SEEKING TO ERODE AND EXTINGUISH OUR RIGHTS; OR

AT LEAST CALL A HALT WHILE YOU ARE STILL ENGAGED IN THIS PROCESS THROUGH WHICH YOU SAY YOU SEEK TO CLARIFY, ENHANCE AND ENTRENCH OUR RIGHTS.

OTHER PROCESSES SHOULD NOT BE ALLOWED TO LIMIT THE DISCUSSIONS WE HAVE AT THIS TABLE.

WE CANNOT BE LIMITED BY SOMEONE ELSE'S TIMEFRAME TO RESOLVE THESE PROBLEMS. OUR RIGHTS CANNOT BE SUBJECT TO ARBITRARY DEADLINES.

THE PROCESS OF RE-ALIGNMENT TO ACCOMMODATE FIRST NATIONS IN CANADA MUST CONTINUE UNTIL IT IS SATISFACTORILY COMPLETED. WE CANNOT AGREE TO PROCESSES PROPOSED FOR "ACCELERATED NEGOTIATIONS" OR "PILOT PROJECTS" WITH INDIVIDUAL COMMUNITIES.

WE CANNOT AGREE TO ANY PROPOSED DEVELOPMENT OF PRINCIPLES WITH ONLY ONE OR WITH ONLY A FEW FIRST NATIONS;

PRINCIPLES WHICH WOULD THEN BE IMPOSED ON ALL OTHER FIRST NATIONS.

WE BELIEVE THAT WE ARE ALL HERE TO FIND THE MUTUAL ACCOMMODATION NECESSARY TO REAFFIRM THE RECOGNITION OF OUR RIGHTS.

FOR OUR PART, WE ARE SEEKING TO GUARANTEE, AND TO ENTRENCH EXPLICITLY, OUR ABORIGINAL TITLE, OUR ABORIGINAL RIGHTS, OUR TREATIES, AND OUR TREATY RIGHTS.

INTERNATIONAL LAW RECOGNIZES THAT TERRITORIES, SUCH AS NORTH AMERICA, WHICH WERE INHABITED BY DISTINCT NATIONS HAVING A SOCIAL AND POLITICAL ORGANIZATION, ARE NOT TO BE TREATED AS UNINHABITED TERRITORY AWAITING EUROPEAN "DISCOVERY".

AS RECENTLY AS EIGHT YEARS AGO, THE WORLD COURT CONDEMNED USING SUCH A CONCEPT TO JUSTIFY COLONIZATION.

AND YET, OFFICIALS TELL US THAT CANADA LEGITIMIZES ITS CLAIM TO TITLE TO OUR TRADITIONAL LANDS AND THE EXTINGUISHMENT OF OUR INHERENT RIGHTS BY THE USE OF THIS CLAIM.

WE DO NOT BELIEVE THAT REASONABLE CANADIANS WILL TOLERATE THEIR OFFICIALS TELLING US THAT THE ONLY RIGHT WE HAVE IS THE RIGHT TO SURRENDER - TO SURRENDER OUR INHERENT RIGHTS AND OUR TRADITIONAL LANDS.

WE BELIEVE THAT CANADA - AND CANADIANS - WILL WISH TO ACT WITH JUSTICE AND GOODWILL IN REGARD TO ABORIGINAL TITLE, ABORIGINAL RIGHTS, TREATY RIGHTS AND OUR INTERNATIONALLY-RECOGNIZED RIGHT TO BE SELF-DETERMINING FIRST NATIONS CONTRIBUTING TO A BETTER CANADA.

WE BELIEVE THAT CANADA WANTS TO BE GUIDED BY THE PRINCIPLES OF THE INTERNATIONAL COVENANTS ON HUMAN RIGHTS IN ITS RELATIONS WITH THE FIRST NATIONS.

USING THESE PRINCIPLES WOULD ENHANCE OUR RELATIONSHIP, MAKING IT POSSIBLE FOR US TO CONTRIBUTE, AS FIRST NATIONS, TO THE PROSPERITY OF THIS GREAT LAND AND ALL HER PEOPLE.

WE ARE NOT ASKING FOR HANDOUTS.

WE ARE NOT INTERESTED IN SELF-GOVERNMENT MERELY AS A MEANS TO STRENGTHEN OUR CULTURAL IDENTITY.

WE WILL NOT BE ACCOMPLICES IN THE PERPETUATION OF AN UNJUST AND INEFFECTIVE SYSTEM.

WE ARE NOT INTERESTED IN "TINKERING" WITHIN EXISTING ARRANGEMENTS.

COSMETIC ADJUSTMENTS WILL NOT SERVE.

WE MUST HAVE CHANGE, AND THAT CHANGE MUST BE REAL.

CHANGE THAT IS BOTH FELT AND SEEN - BY OUR COMMUNITIES.

THE FEDERAL GOVERNMENT CANNOT GIVE US SELF-GOVERNMENT.

IT HAS NEVER BEEN YOURS TO GIVE. IT HAS ALWAYS BEEN OURS.

YOU CAN RECOGNIZE IT, ENHANCE IT, FACILITATE IT - BUT IF YOU WERE TO GIVE IT TO US, OR DEVOLVE IT TO US, OR PERMIT IT TO US, IT WOULDN'T BE SELF-GOVERNMENT.

WE BELIEVE, PRIME MINISTER AND PREMIERS, THAT IT IS IMPORTANT TO SET SOME BENCHMARKS SO THAT TOMORROW AFTERNOON, WE CAN EXAMINE WHETHER THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE PROVINCES HAVE SUCCEEDED IN GRASPING THE OPPORTUNITY PRESENTED AT THIS CONFERENCE.

WE RECOGNIZE THE NEED TO SET OUR SIGHTS ON BOTH NEAR HORIZONS AND OTHERS THAT ARE NOT SO NEAR.

THE NEAR HORIZON IS TOMORROW AFTERNOON.

THE FURTHER HORIZON IS 1987 - AND IF YOU AND THE PREMIERS ACHIEVE THE CHALLENGES OF THE NEAR HORIZON, WE ARE CONFIDENT THAT A RE-DIRECTED MULTILATERAL PROCESS CAN SET AND ACHIEVE THE GOALS OF THE LONGER TIME-FRAME.

FROM OUR POINT OF VIEW, ONE BENCHMARK - A FUNDAMENTAL GOAL WE WOULD JUDGE THIS CONFERENCE BY WOULD BE AGREEMENT ON SUBSTANTIVE AMENDMENTS FOR THE EXPLICIT ENTRENCHMENT OF ABORIGINAL TITLE, FIRST NATIONS SELF-GOVERNMENT, ABORIGINAL RIGHTS, TREATY RIGHTS - AND THE STATUS OF OUR TREATIES.

THERE ARE CERTAIN TREATIES WHICH MUST BE RE-NEGOTIATED.

POLITICAL CREDIBILITY, AS WELL AS GOOD FAITH, WOULD BE DEMONSTRATED BY THE PROVINCES IF THEY WERE TO AGREE TO A MORATORIUM ON ALL LEGISLATIVE, REGULATORY AND JUDICIAL ACTIONS RELATING TO HUNTING, FISHING, AND TRAPPING WHICH COULD INTERFERE WITH OUR ABORIGINAL OR TREATY RIGHTS ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION OF CANADA.

THERE IS ONE URGENT MATTER, PRIME MINISTER, WHICH IS RELEVANT TO THIS PROCESS, BUT WHICH DOES NOT REQUIRE A CHANGE IN THE CONSTITUTION, NOR EVEN A CHANGE IN LEGISLATION.

THE CHANGE CAN BE ACCOMPLISHED WITH A STROKE OF THE PEN.

IT IS SOLELY A MATTER OF FEDERAL POLICY.

MANY VIEW THE FEDERAL PRESENCE HERE AS TINTED BY THE CURRENT LAND CLAIMS POLICY.

I REFER TO THE POLICY OF EXTINCTION OF ABORIGINAL RIGHTS WHICH WE ARE REQUIRED TO ACCEPT IF WE WANT SETTLEMENT OF JUST CLAIMS.

THE SPECIAL ALL-PARTY PARLIAMENTARY COMMITTEE UNANIMOUSLY CRITICIZED THE INJUSTICE OF THIS POLICY.

WE ASK YOU TO RENOUNCE IT NOW.

ELIMINATE THE CONTRADICTION TO ENSURE THAT NO ONE CAN VIEW
THE FEDERAL PRESENCE HERE AS HYPOCRITICAL.

THE CURRENT POLICY HAS MANY PROBLEMS.

ONE OF THE PARTIES UNILATERALLY DETERMINES THE RULES AND
CONDITIONS WHICH THE OTHER IS OBLIGED TO FOLLOW.

THE PROCESS IS MANAGED BY THE FEDERAL GOVERNMENT, RATHER THAN
BY A NEUTRAL OR INDEPENDENT PARTY.

NOT ONLY IS THE FEDERAL SIDE THE ADVOCATE OF ITS OWN INTEREST;
IT IS ALSO JUDGE AND JURY.

THE POTENTIAL FOR ACCUSATIONS OF CONFLICT OF INTEREST IS
OBVIOUS.

IT APPEARS THAT POLICIES CAN BE CHANGED AS THE RESULT OF WHIM
OR POLITICAL INTERVENTION - AND THAT THERE IS NO MECHANISM
FOR REVIEW.

GOVERNMENT OFFICIALS DECIDE UNILATERALLY IF A CLAIM IS
VALID.

THE RATIONALE FOR THEIR DECISIONS REMAINS CONFIDENTIAL AND
THERE IS NO MECHANISM FOR APPEAL.

EVEN THOUGH THE CARDS ARE STACKED IN FAVOUR OF THE FEDERAL GOVERNMENT, VERY FEW CLAIMS HAVE BEEN SETTLED AND YOUR OFFICIALS ESTIMATE THE PROCESS WILL GO ON THROUGHOUT THE NEXT CENTURY.

SETTLEMENTS ARE FINAL FOR THE INDIANS INVOLVED -- BUT THE FEDERAL GOVERNMENT CAN REOPEN THE SETTLEMENT WHENEVER IT WISHES.

POLITICAL INSTITUTIONS AND THE CONCEPT OF SELF-GOVERNMENT CANNOT BE EXAMINED IN THE CLAIMS PROCESS.

MOST SERIOUS IS THE QUESTION OF EXTINGUISHMENT.

THE RULES GIVE THE TWO PARTIES TOTALLY OPPOSITE GROUND.

ALL RESIDUAL ABORIGINAL RIGHTS NOT SPECIFICALLY RECOGNIZED ARE EXTINGUISHED FOREVER.

HOWEVER, THE FEDERAL RESIDUAL RIGHTS ARE NOT EXTINGUISHED, AND CANADA GIVES UP ONLY WHAT IS SPECIFICALLY MENTIONED.

THE SITUATION IS MADE ALL THE MORE IRONIC, AND

THE COLONIAL MENTALITY OF THE POLICY IS MADE EVEN MORE OBVIOUS,

WHEN WE REALIZE THAT THESE ARE STILL INDIAN LANDS - NOT YET
CANADIAN LANDS - THAT WE ARE TALKING ABOUT.

WITH THAT POLICY ABANDONED, PRIME MINISTER, THE FIRST NATIONS
CAN PROCEED TO WORK WITH YOUR GOVERNMENT TO DEVELOP A NEW
CLAIMS SETTLEMENT POLICY WHICH IS MUTUALLY ACCEPTABLE.

WE RECOGNIZE AND ACCEPT THAT THIRD PARTY RIGHTS WHICH DO NOT
SERIOUSLY AFFECT THE POLITICAL, ECONOMIC AND CULTURAL
SURVIVAL OF THE FIRST NATIONS CONCERNED, SHOULD BE DEALT WITH
EQUITABLY.

WE LOOK TO YOU FOR A STATEMENT ON THIS MATTER DURING THE
COURSE OF THIS MEETING.

PRIME MINISTER, WE EXPECT THAT YOU WILL TAKE STRONG AND
PRINCIPLED LEADERSHIP IN ENTRENCHING AND PROTECTING FIRST
NATION RIGHTS TO SELF-GOVERNMENT IN THE CANADIAN
CONSTITUTION.

IN THIS WAY, YOU CAN FULFILL THE PRIMARY PIECE OF UNFINISHED
BUSINESS IN UNITING ALL THE PEOPLES OF CANADA.

I BELIEVE THAT MOST, IF NOT ALL OF YOU IN THIS ROOM,
SINCERELY DESIRE A SOLUTION THAT IS EQUITABLE AND
REASONABLE.

ALL THAT REMAINS IS TO DETERMINE WHETHER THE POLITICAL WILL,
THE GOOD FAITH AND THE COURAGE NEEDED TO ACHIEVE THAT RESULT
IS PRESENT.

IF YOU, PRIME MINISTER, AND THE PREMIERS ARE GUIDED BY
GENUINE CONSIDERATIONS OF JUSTICE, UNDERSTANDING AND TRUST,
YOU WILL BE SUCCESSFUL.

IF YOU ARE ABLE TO GIVE LEADERSHIP TO CANADA TO HONOUR ITS
COMMITMENTS AND OBLIGATIONS TO THE FIRST NATIONS, THEN CANADA
WILL STAND ALONE AS A MODEL TO THE WORLD.

IT IS WITH OPTIMISM AND GOODWILL THAT I LOOK FORWARD TO THE
DIALOGUE AND POSITIVE RESOLUTION WHICH THESE TWO DAYS WILL
PRODUCE.

THANK YOU.

Traduction du Secrétariat
DOCUMENT: 800-18/026

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

M. DAVID AHENAKEW

CHEF NATIONAL

ASSEMBLEE DES PREMIERES NATIONS

A LA

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES

SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES

INTERESSANT LES AUTOCHTONES

8 MARS 1984

OTTAWA

TEXTE ANTICIPE

(

(

(

JE VOUS REMERCIE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE.

JE CONSTATE AVEC INTERET QUE VOUS AVEZ AVANCE UN CERTAIN NOMBRE DE PROPOSITIONS PRECISES.

CHACUNE D'ELLE DEMANDE ET MERITE UN EXAMEN ATTENTIF.

IL NOUS FAUDRA EVALUER A QUEL POINT CHACUNE SATISFAIT A L'ENSEMBLE DES EFFORTS QUE NOUS AVONS DEPLOYES L'ANNEE DERNIERE, ET DETERMINER DANS QUELLE MESURE ELLES CORRESPONDENT AUX POSITIONS ET AUX ATTENTES DES PREMIERES NATIONS.

JE DEVRAI DEMANDER CONSEIL AUX DIRIGEANTS DES PREMIERES NATIONS ICI PRESENTS, AFIN QUE NOUS PUISSIONS DONNER UNE REPONSE BIEN PESEE ET CONSTRUCTIVE, AU LIEU DE REAGIR TROP SPONTANEMENT.

NOUS CROYONS QUE NOUS SERONS EN MESURE DES LE DEBUT DE L'APRES-MIDI DE DETERMINER QUELLES PROPOSITIONS PEUVENT FAIRE L'OBJET D'UN ACCORD RAPIDE;

CELLES QUI DEMANDENT UN EXAMEN PLUS POUSSI; ET

CELLES QUI SEMBLENT POSER LE PLUS DE DIFFICULTE.

LE MOIS DERNIER, QUELQUE 500 CHEFS ET AUTRES DIRIGEANTS DES PREMIERES NATIONS ONT TENU A TORONTO UNE ASSEMBLEE SPECIALE POUR S'ENTENDRE SUR UNE POSITION COMMUNE EN VUE DE LA PRESENTE REUNION.

J'AI MAINTENANT L'HONNEUR DE VOUS PRESENTER CETTE POSITION, A VOUS TOUS ICI PRESENTS, DE MÊME QU'A L'ASSEMBLEE DE LA POPULATION CANADIENNE.

MÊME SI CE SONT LES GENERATIONS PASSEES QUI ONT CAUSE LES PROBLEMES AUXQUELS FONT FACE LE CANADA ET LES PREMIERES NATIONS AUJOURD'HUI C'EST LA POPULATION ACTUELLE DU PAYS QUI DOIT LES REGLER.

NI LES CANADIENS NI LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE N'APPROUVENT LE COLONIALISME, SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT.

LA SUPPRESSION DES DROITS DE LA PERSONNE EST INACCEPTABLE.

J'AI LE MANDAT DE POURSUIVRE UN PROCESSUS AMORCE POUR PERMETTRE AU CANADA - AUX CANADIENS- DE FAIRE ACTE DE JUSTICE.

CE PROCESSUS DEVRAIT PERMETTRE DE RETABLIR L'EQUILIBRE ENTRE NOS TITRES ANCESTRAUX ET LES TITRES QUE S'EST ARROGEE LA COURONNE.

NOS DROITS PROCEDENT DES TITRES QUE NOUS POSSEDONS SUR NOS TERRES ANCESTRALES.

LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE RECONNAT QUE CES DROITS NOUS APPARTIENNENT, EN TANT QUE PEUPLES LIBRES, DISTINCTS ET HABILITES A L'AUTODETERMINATION.

EN VERTU DE CE PROCESSUS, LES DROITS EN QUESTION, NOTAMMENT LE DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE, PEUVENT ETRE RECONNUS.

AUJOURD'HUI, MONSIEUR LE PRESIDENT ET MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, C'EST UN OBJECTIF QUI NOUS REUNIT ICI: REDRESSER LES INIQUITES DU PASSE, REPARER LES ABUS ET CHANGER UN SYSTEME INADEQUAT, IMPRATICABLE ET INACCEPTABLE.

NOUS VOULONS NOUS ENTENDRE A L'AMIABLE AVEC LA CONFEDERATION CANADIENNE.

NOUS VOULONS QUE CETTE ENTENTE RECONNAISSE LA NATURE MÊME DE NOS INSTITUTIONS POLITIQUES - UN ORDRE DISTINCT DE GOUVERNEMENT AU CANADA.

TOUTE MODIFICATION OU LIMITATION DE NOS DROITS, DE NOTRE SOUVERAINETE OU DE NOTRE TERRITOIRE NE PEUT ÊTRE FAITE

QU'AVEC LE CONSENTEMENT REEL, OFFICIEL ET ECLAIRE DES
PREMIERES NATIONS EN CAUSE.

TOUTE MODIFICATION A LA CONSTITUTION CANADIENNE NE DOIT EN
AUCUNE FACON TOUCHER LES DROITS D'UNE PREMIERE NATION SANS
LE CONSENTEMENT EXPRES DE CELLE-CI.

CHAQUE PREMIERE NATION A LE DROIT INALIENABLE DE SE GOUVERNER,

D'ADMINISTRER SES TERRES ANCESTRALES ET SES RESSOURCES, DE
DECIDER DU STATUT DE SES MEMBRES ET DE REGIR SES INSTITU-
TIONS POLITIQUES, ECONOMIQUES, SOCIALES ET CULTURELLES.

CE DROIT PROCEDE DE LA SOUVERAINETE QUE NOUS A ORIGI-
NALEMENT ACCORDEE LE CREATEUR,

- DE NOTRE CONTINUITE HISTORIQUE EN TANT QUE PEUPLES;
- DU PRINCIPE DU RESPECT MUTUEL QUI A MARQUE LA PROCLA-
MATION ROYALE DE 1763 ET LES DIVERS TRAITES;
- DE LA RECONNAISSANCE DE NOS DROITS DANS LA CONSTI-
TUTION DU CANADA.

LA RESPONSABILITE FIDUCIAIRE FEDERALE IMPLIQUE QUE LE
CANADA CONTINUE D'ETRE INVESTI DE LA RESPONSABILITE

DE PROTEGER LES DROITS ET COMPETENCES DES PREMIERES NATIONS ET DE VEILLER A CE QUE CELLES-CI AIENT SUFFISAMMENT DE TERRES ET DE RESSOURCES POUR FAIRE PROSPERER LEURS INSTITUTIONS POLITIQUES, ECONOMIQUES, SOCIALES ET CULTURELLES.

POUR LES PREMIERES NATIONS, LE TERME "SOUVERAINETE" REVET UNE SIGNIFICATION DISTINCTE ET PARTICULIERE, QUI NE DEVRAIT ALARMER AUCUN CANADIEN RAISONNABLE ET OBJECTIF.

POUR NOUS, CE TERME SIGNIFIE L'AUTONOMIE ET L'AUTODETERMINATION AU SEIN DU CANADA ET DE LA CONSTITUTION CANADIENNE.

IL SIGNIFIE LE PLEIN CONTROLE DE NOS VIES ET DE NOTRE AVENIR.

IL SIGNIFIE LE POUVOIR DE DEVELOPPER AU MAXIMUM NOTRE POTENTIEL HUMAIN EN TANT QUE PREMIERES NATIONS - DE CONTRIBUER A L'AMELIORATION DU CANADA ET DU MONDE ENTIER.

LE CANADA A CERTAINES OBLIGATIONS ENVERS NOUS.

AUSSI LONGTEMPS QUE NOS TERRES ANCESTRALES ET NOS RESSOURCES SERONT UTILISEES PAR LE CANADA, CE DERNIER DEVRA CONTINUER DE NOUS INDEMNISER ET DE PROTEGER NOS DROITS ET COMPETENCES.

L'ANNEE DERNIERE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, GRACE AU LEADERSHIP ET A LA PREVOYANCE DONT VOUS-MEME ET D'AUTRES INTERVENANTS AVEZ FAIT PREUVE, NOUS AVONS PU QUITTER CETTE TRIBUNE AVEC, EN MAIN, UN ORDRE DU JOUR BIEN ETABLI POUR LES CONFERENCES SUBSEQUENTES.

QUAND NOUS AVONS QUITTE CES MEMES LIEUX, LE CAP ETAIT MIS SUR L'AVENIR: LA RECONNAISSANCE ET L'AFFIRMATION DES DROITS AUTOCHTONES, Y COMPRIS DES TITRES AUTOCHTONES.

NOUS NOUS SOMMES QUITTES SUR LA PROMESSE D'ETUDIER UN LARGE EVENTAIL DE POSSIBILITES.

TOUT CECI EST VENU APPUYER ET CONFIRMER LE JUGEMENT DE LORD DENNING, L'UN DES PLUS EMINENTS JURISTES DE NOTRE SIECLE, SELON QUI NOS DROITS ET NOS LIBERTES NOUS SONT GARANTIS PAR LA COURONNE DU CANADA... AUSSI LONGTEMPS QUE LE SOLEIL SE LEVERA ET QUE LES FLEUVES COULERONT...

EN UN MOT, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, ON PEUT DIRE QU'UNE PORTE A ETE OUVERTE A CETTE PREMIERE CONFERENCE SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES.

NOUS AVONS REUSSI DEPUIS LORS A SENSIBILISER LES HAUTS FONCTIONNAIRES ET LES MINISTRES FEDERAUX ET PROVINCIAUX A NOTRE CAUSE.

NOUS AVONS EU LE BONHEUR DE VOIR CERTAINES PROVINCES CHANGER
D'ATTITUDE ET

NOUS EN AVONS VU D'AUTRES COMMENCER A NOUS TEMOIGNER UN APPUI
GRANDISSANT.

AUTRE ASPECT POSITIF, ON RECONNAT DE PLUS EN PLUS QUE L'HISTOIRE,
LES ASPIRATIONS ET LA PERCEPTION DES PREMIERES NATIONS
DIFFERENT DE CELLES DES INUIT ET DES METIS.

LES GARANTIES QUE NOUS RENVENDIQUONS NE S'APPLIQUENT QU'AUX
PREMIERES NATIONS; IL IMPORTE DE LE SPECIFIER.

TOUTEFOIS, LE COMPORTEMENT DES MINISTRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES
FEDERAUX ET PROVINCIAUX DURANT LE PROCESSUS MULTILATERAL A ETE
UNE SOURCE DE FRUSTATIONS ET DE DECEPTIONS.

EN GROS, L'ANNEE S'EST ECOULEE SANS QU'ILS FASSENT VRAIMENT
CONNAITRE LEUR POSITION SUR LES POINTS A L'ORDRE DU JOUR.

NOUS NOUS SOMMES SOUVENT SENTIS TRAITES COMME DES PEUPLES VAINCUS
ET COLONISES QUI REPRESENTENT UNE ESPECE DE FLEAU SOCIAL QUE
LES FONCTIONNAIRES CROIENT POUVOIR REGLER EN AYANT RECOURS A LA
"THERAPIE" DE L'ASSIMILATION.

LES PARTICIPANTS FEDERAUX ET PROVINCIAUX SEMBLENT DAVANTAGE
PREOCCUPES PAR LA PROCEDURE QUE PAR LES VERITABLES ENJEUX.

LES HAUTS FONCTIONNAIRES FEDERAUX SOUTIENNENT QUE CERTAINS
POINTS DE VUE SONT INCONCILIABLES.

ILS PRETENDENT QUE NOUS SOMMES DANS UNE IMPASSE ET

QUE CETTE IMPASSE EST ATTRIBUABLE AUX PREMIERES NATIONS.

A LA TABLE DE NEGOCIATION SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES,
LES NEGOCIAUTEURS FEDERAUX INSITENT SUR LE FAIT QUE NOS DROITS
ET NOS TITRES SONT ETEINTS.

CES HAUTS FONCTIONNAIRES, LES TRIBUNAUX ET LES NEGOCIAUTEURS S'EN
TIENNENT TOUS A UN CADRE DE TRAVAIL BEAUCOUP PLUS RESTREINT
QUE CE QUE NOUS AVIONS CONVENU D'EXPLORER IL Y A UN AN.

CES HAUTS FONCTIONNAIRES DOIVENT CERTAINEMENT AVOIR LES MAINS
LIEES.

LES CANADIENS SOUHAITENT QUE LES DECISIONS QUI ENGAGENT L'AVENIR
DU PAYS SOIENT PRISES PAR LEURS REPRESENTANTS, ELUS DEMOCRATIQUEMENT,
ET NON PAR DES BUREAUCRATES.

LES DECISIONS POLITIQUES DOIVENT ETRE PRISES ICI MEME A CETTE TABLE.

IL FAUT TROUVER DES SOLUTIONS POLITIQUES, ET NON DES SOLUTIONS JURIDIQUES.

VOUS DEVEZ FAIRE EN SORTE QUE LES PROCESSUS DE REGLEMENT DES RENVENDICATIONS TERRITORIALES ET DE CONCLUSION DES TRAITES DE MEME QUE LES PROCESSUS LEGISLATIF, JUDICIAIRE ET INTERNATIONAL, QUI VONT TOUS DE PAIR, VIENNENT APPUYER LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL MULTILATERAL.

LE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL ET LA RECHERCHE D'UN TERRAIN D'ENTENTE Y GAGNERAIENT, ET LA SINCERITE DONT SE TARGUENT CERTAINES PROVINCES SERAIT PLUS CREDIBLE...

SI CES PROVINCES ABANDONNAIENT TOUTES LES PROCEDURES QU'ELLES ONT INTENTÉES DEVANT LES TRIBUNAUX POUR MINER ET ABOLIR NOS DROITS, OU

SI DU MOINS, ELLES LES INTERROMPAIENT PENDANT QU'ELLES PARTICIPENT ENCORE A CE PROCESSUS PAR LEQUEL ELLES DISENT CHERCHER A CLARIFIER, A AMELIORER ET A GARANTIR NOS DROITS.

AUCUN AUTRE PROCESSUS NE DEVRAIT POUVOIR FREINER LES DISCUSSIONS QUE NOUS AVONS AUTOUR DE CETTE TABLE.

NOUS NE POUVONS ACCEPTER LES DELAIS QUE D'AUTRES PERSONNES
VEULENT NOUS IMPOSER POUR RESOUDRE CES PROBLEMES. NOS DROITS
NE PEUVENT ETRE ASSUJETTIS A DES ECHEANCES AUSSI ARBITRAIRES.

LE PROCESSUS DE REORIENTATION QUE RECLAMENT LES PREMIERES
NATIONS DU CANADA DOIT SE POURSUIVRE JUSQU'A CE QU'ELLES
OBTIENNENT SATISFACTION. NOUS NE POUVONS ACCEPTER DE PARTICIPER
AUX PROCESSUS QUE L'ON NOUS PROPOSE POUR "ACCELERER LES NEGOCIATIONS",
NI AUX "PROJETS PILOTES" QUE L'ON VEUT METTRE EN OEUVRE ICI
ET LA.

NOUS NE POUVONS SOUSCRIRE A DES PRINCIPES N'ENGAGEANT QU'UNE
PARTIE DES PREMIERES NATIONS.

PRINCIPES QUI SERAIENT PAR LA SUITE IMPOSES A TOUTES LES AUTRES
PREMIERES NATIONS.

NOUS CROYONS QUE NOUS SOMMES REUNIS ICI POUR TROUVER LE TERRAIN
D'ENTENTE QUI PERMETTRA DE CONFIRMER NOS DROITS.

POUR NOTRE PART, NOUS CHERCHONS A FAIRE GARANTIR ET INSCRIRE
EXPLICITEMENT NOTRE TITRE AUTOCHTONE, NOS DROITS ANCESTRAUX,
NOS TRAITES ET NOS DROITS ISSUS DE TRAITES.

LE DROIT INTERNATIONAL RECONNAIT QUE LES TERRITOIRES COMME L'AMERIQUE DU NORD, HABITES A L'ORIGINE PAR DIVERSES NATIONS DOTEES D'UNE STRUCTURE SOCIALE ET POLITIQUE, NE DOIVENT PAS ETRE CONSIDERES COMME DES TERRITOIRES DESERTS QUI ATTENDAIENT LA VENUE DES EUROPEENS POUR SE METTRE A EXISTER.

IL Y A A PEINE HUIT ANS, LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE CONDAMNAIT LE RECOURS A UNE TELLE NOTION POUR JUSTIFIER LA COLONISATION.

MALGRE TOUT, DE HAUTS FONCTIONNAIRES NOUS DISENT QUE LE CANADA PEUT L'INVOQUER POUR JUSTIFIER SA MAINMISE SUR NOS TERRES TRADITIONNELLES ET POUR LEGITIMER L'EXTINCTION DE NOS DROITS ANCESTRAUX.

NOUS NE CROYONS PAS QUE DES CANADIENS RAISONNABLES TOLERERONT QUE LEURS ELUS NE NOUS CONCEDENT QUE LE DROIT D'ABANDONNER, D'ABANDONNER NOS TERRES ET NOS DROITS ANCESTRAUX.

NOUS CROYONS QUE LE CANADA ET LES CANADIENS SOUHAITERONT FAIRE PREUVE D'EQUITE ET DE BONNE FOI A L'EGARD DU TITRE AUTOCHTONE, DE NOS DROITS ANCESTRAUX ET DES DROITS ISSUS DE TRAITES AUSSI QUE DU DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE QUI NOUS EST RECONNU A L'ECHELLE INTERNATIONALE, EN NOTRE QUALITE DE PREMIERES NATIONS CONTRIBUANT AU DEVELOPPEMENT DU CANADA.

NOUS SOMMES CONVAINCUS QUE LE CANADA VEUT GARDER SES RELATIONS AVEC LES PREMIERES NATIONS SUR LES PRINCIPES ENONCES DANS LA CHARTE INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME.

L'EVOCATION DE CES PRINCIPES AMELIORERAIT NOS RELATIONS ET NOUS PERMETTRAIT, EN NOTRE QUALITE DE PREMIERES NATIONS, DE CONTRIBUER A LA PROSPERITE DE CE GRAND PAYS ET DE SON PEUPLE.

NOUS NE DEMANDONS PAS LA CHARITE.

NOUS NE RECLAMONS PAS L'AUTONOMIE POLITIQUE POUR SEULEMENT RENFORCER NOTRE IDENTITE CULTURELLE.

NOUS N'ENCOURAGERONS PAS LA PERPETUATION D'UN SYSTEME INEQUITABLE ET INEFFICACE.

NOUS NE NOUS CONTENTERONS PAS DE DEMI-MESURES.

LES PALIATIFS NE SERVIRONT DE RIEN.

NOUS VOULONS DES CHANGEMENTS, DES CHANGEMENTS REELS.

DES CHANGEMENTS CONCRETS ET PALPABLES POUR NOS COLLECTIVITES.

LE GOUVERNEMENT FEDERAL NE PEUT NOUS ACCORDER L'AUTONOMIE POLITIQUE.

IL N'A JAMAIS ETE EN SON POUVOIR DE NOUS L'ACCORDER. ELLE EST NOTRE.

VOUS POUVEZ LA RECONNAITRE, L'AMELIORER, LA FACILITER, MAIS SI VOUS NOUS LA DONNIEZ, SI VOUS NOUS LA CONSENTEZ OU NOUS LA PERMETTIEZ, IL NE S'AGIRAIT PLUS D'AUTONOMIE POLITIQUE.

MONSIEUR LE PRESIDENT ET MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, NOUS CROYONS QU'IL EST IMPORTANT DE FIXER DES MAINTENANT CERTAINS REPERES QUI NOUS PERMETTRONT DEMAIN APRES-MIDI DE DETERMINER SI LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LES PROVINCES ONT PU SAISIR L'OCCASION QUI LEUR EST ICI PRÉSENTÉE.

NOUS RECONNAISSENS LA NECESSITE DE VISER DES OBJECTIFS A COURT TERME, MAIS AUSSI A LONG TERME.

PAR COURT TERME, J'ENTENDS DEMAIN APRES-MIDI.

LE LONG TERME SE SITUE EN 1987. SI VOS HOMOLOGUES ET VOUS-MEME, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, ARRIVEZ A RELEVER LES DEFIS A COURT TERME, IL Y A DE BONNES CHANCES QUE LA REORIENTATION DU PROCESSUS MULTILATERAL PERMETTE DE FIXER ET DE REALISER LES OBJECTIFS A LONG TERME.

IL Y A A NOS YEUX UN REPERE FONDAMENTAL QUI NOUS PERMETTRAIT DE JUGER CETTE CONFERENCE, A SAVOIR LA CONCLUSION D'UNE ENTENTE PREVOYANT UNE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION POUR INCLURE EXPLICITEMENT LE TITRE AUTOCHTONE, L'AUTONOMIE POLITIQUE DES PREMIERES NATIONS, LES DROITS ANCESTRAUX, LES DROITS ISSUS DE TRAITES ET LE STATUT DE NOS TRAITES.

CERTAINS TRAITES DOIVENT ETRE RENEGOCIES. LES PROVINCES PROUVERAIENT LEUR CREDIBILITE POLITIQUE ET LEUR BONNE FOI EN ACCEPTANT D'IMPOSER UN MORATOIRE SUR TOUTES MESURES LEGISLATIVES, REGLEMENTAIRES ET JUDICIAIRES CONCERNANT LA CHASSE, LA PECHE ET LE PIEGEAGE ET POUVANT EMPIETER SUR NOS DROITS ANCESTRAUX ET NOS DROITS ISSUS DE TRAITES, TELS QU'ILS SONT INSCRITS DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE.

IL EXISTE UN PROBLEME URGENT, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUI S'INSCRIT DANS CE PROCESSUS MAIS QUI N'EXIGE AUCUNE MODIFICATION A LA CONSTITUTION NI A LA LOI.

UN SEUL TRAIT DE PLUME SUFFIRAIT.

II. S'AGIT UNIQUEMENT D'UNE QUESTION D'ORIENTATION FEDERALE.

BEAUCOUP CONSIDERENT QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL EST DISCREDITE
PAR SON ATTITUDE VIS-A-VIS DES REVENDICATIONS TERRITORIALES.

JE PARLE ICI DE LA POLITIQUE D'EXTINCTION DES DROITS ANCESTRAUX,
QU'IL NOUS FAUT ACCEPTER SI NOUS DESIRONS UN JUSTE REGLEMENT
DE NOS REVENDICATIONS.

LE COMITE PARLEMENTAIRE SPECIAL, REPRESENTANT TOUS LES PARTIS, A ETE UNANIME A
CRITIQUER L'INJUSTICE DE CETTE POLITIQUE.

NOUS VOUS DEMANDONS D'Y RENONCER MAINTENANT.

SI VOUS ELIMINEZ CETTE CONTRADICTION, PERSONNE NE POURRA TAXER
D'HYPOCRITE LA PRESENCE FEDERALE A CETTE TABLE.

LA POLITIQUE ACTUELLE LAISSE BEAUCOUP A DESIRER.

UNE DES DEUX PARTIES FIXE UNILATERALEMENT LES REGLES DU JEU,
ET L'AUTRE EST OBLIGEE DE SUIVRE.

LE PROCESSUS EST ADMINISTRE PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL, ET NON
PAR UNE PARTIE NEUTRE OU INDEPENDANTE.

NON SEULEMENT LE GOUVERNEMENT FEDERAL DEFEND SES PROPRES INTERETS,
MAIS IL ASSUME AUSSI LE ROLE DE JUGE ET DE JURY.

CETTE SITUATION A TOUTE L'APPARENCE D'UN CONFLIT D'INTERETS.

DES POLITIQUES POURRAIENT ETRE CHANGEES PAR SIMPLE CAPRICE OU PAR QUELQUE INTERVENTION POLITIQUE, SANS QU'IL N'Y AIT DE MECANISME DE REVISION.

LES HAUTS FONCTIONNAIRES FEDERAUX DECIDENT UNILATERALEMENT DE LA VALIDITE D'UNE REVENDICATION.

L'EXPOSE JUSTIFICATIF DE LEURS DECISIONS DEMEURE CONFIDENTIEL ET AUCUNE PROCEDURE D'APPEL N'EST PREVUE.

MEME SI LES DES SONT PIPES EN FAVEUR DU GOUVERNEMENT FEDERAL, SEUL UN PETIT NOMBRE DE REVENDICATIONS ONT ETE REGLEES; LES REPRESENTANS FEDERAUX ESTIMENT QUE MEME LE SIECLE PROCHAIN NE SUFFIRA PAS.

LES REGLEMENTS SONT DEFINITIFS POUR LES INDIENS EN CAUSE, MAIS LE GOUVERNEMENT FEDERAL PEUT ROUVRIR UN DOSSIER A TOUT MOMENT.

EN OUTRE, LA QUESTION DES INSTITUTIONS POLITIQUES ET CELLE DE L'AUTONOMIE POLITIQUE SONT EXCLUES DU PROCESSUS DE REGLEMENT DES REVENDICATIONS.

CEPENDANT, LE PROBLEME LE PLUS GRAVE RESTE CELUI DE L'EXTINCTION DES DROITS.

LES REGLES ETABLIES METTENT LES DEUX PARTIES DANS DES CAMPS DIAMETRALEMENT OPPOSES.

TOUS LES DROITS ANCESTRAUX RESIDUAIRES ET NON EXPLICITEMENT RECONNUS SONT ETEINTS A JAMAIS.

CEPENDANT, IL N'Y A PAS EXTINCTION DES DROITS RESIDUAIRES FEDERAUX, ET LE CANADA NE CEDE QUE CE QUI EST EXPLICITEMENT MENTIONNE.

LA SITUATION EST D'AUTANT PLUS IRONIQUE, ET

L'ASPECT COLONIALISTE DE LA POLITIQUE N'EN RESSORT QUE PLUS CLAIREMENT.

LORSQU'ON REALISE QU'IL S'AGIT DE TERRES INDIENNES ET NON DE TERRES CANADIENNES.

L'ABANDON DE CETTE POLITIQUE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, PERMETTRAIT AUX PREMIERES NATIONS DE COLLABORER AVEC VOTRE GOUVERNEMENT A L'ELABORATION D'UNE NOUVELLE POLITIQUE MUTUELLEMENT ACCEPTABLE DE REGLEMENT DES REVENDICATIONS.

NOUS RECONNAISSENS ET ACCEPTONS QU'IL FAILLE TRAITER
EQUITABLEMENT LES DROITS DES TIERS QUI NE MENACENT PAS LA
SURVIE POLITIQUE, ECONOMIQUE ET CULTURELLE DES PREMIERES
NATIONS EN CAUSE.

NOUS ATTENDONS DE VOTRE PART, PENDANT LA CONFERENCE, UNE
DECLARATION A CET EGARD.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, NOUS DESIRONS QUE VOUS FASSIEZ
PREUVE D'UN LEADERSHIP FERME ET ECLAIRE EN INSCRIVANT ET EN
PROTEGEANT, DANS LA CONSTITUTION CANADIENNE, LE DROIT DES
PREMIERES NATIONS A L'AUTONOMIE POLITIQUE.

IL S'AGIRAIT AINSI D'UN PREMIER PAS VERS L'UNION DE TOUS LES
PEUPLES DU CANADA.

JE SUIS D'AVIS QUE LA MAJORITE, SINON LA TOTALITE DES PERSONNES
ICI PRESENTES SOUHAITENT SINCEUREMENT UNE SOLUTION A LA FOIS
EQUITABLE ET RAISONNABLE.

IL NE RESTE QU'A DETERMINER SI LES INTERESSES POURRONT FAIRE
PREUVE DE LA VOLONTE POLITIQUE, DE LA BONNE FOI ET DU COURAGE
NECESSAIRES.

SI VOS HOMOLOGUES PROVINCIAUX ET VOUS-MEME, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, VOUS LAISSEZ GUIDER PAR LA JUSTICE, LA COMPREHENSION ET LA CONFIANCE, VOUS REUSSIREZ.

SI VOUS INSPIREZ AU CANADA LE LEADERSHIP DONT IL A BESOIN POUR HONORER SES ENGAGEMENTS ET SES OBLIGATIONS ENVERS LES PREMIERES NATIONS, LE CANADA POURRA ALORS FIEREMENT SERVIR DE MODELE AU MONDE ENTIER.

C'EST AVEC OPTIMISME ET BONNE FOI QUE J'ENTREVOIS LE DIALOGUE ET LES RESOLUTIONS POSITIVES QUI MARQUERONT CES DEUX JOURNEES.

JE VOUS REMERCIE.



PROVINCE OF

NOVA SCOTIA



NOTES
FOR OPENING STATEMENT

BY

JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C., M.L.A.
PREMIER OF NOVA SCOTIA

AT

THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

MARCH 8, 1984

OTTAWA, CANADA



MR. CHAIRMAN:

IN LIGHT OF THE STATEMENT BY YOUR MINISTER OF INDIAN AFFAIRS ON MONDAY OF THIS WEEK, AND IN LIGHT OF YOUR OPENING REMARKS HERE THIS MORNING AND THE STATEMENTS THAT HAVE JUST BEEN MADE BY ABORIGINAL REPRESENTATIVES, I BELIEVE IT COULD BE USEFUL IF I WERE TO RESPOND AT THIS FIRST OPPORTUNITY AND TO STATE NOVA SCOTIA'S POSITION.

MR. CHAIRMAN, WE ARE URGED TO CONSIDER HERE, TODAY AND TOMORROW, AMENDING THE CONSTITUTION OF CANADA, TO RECOGNIZE "SELF-GOVERNMENT" AS AN ABORIGINAL RIGHT IN LAW.

THE SERIES OF MEETINGS HELD OVER THE LAST SEVERAL MONTHS BY OUR MINISTERS AND OFFICIALS WITH ABORIGINAL REPRESENTATIVES, AND THE DETAILED REPORTS OF THE FOUR WORKING GROUPS OUR MINISTERS ESTABLISHED TO ASSIST WITH THE MATTERS ON OUR AGENDA, DEMONSTRATE THAT AGREEMENT HAS NOT BEEN ACHIEVED FOR THIS CONFERENCE ON A CLEAR AND AGREED DEFINITION OF THE WORDS "SELF-GOVERNMENT".

WOULD "SELF-GOVERNMENT", IN LAW, INCLUDE SELF-IDENTIFICATION, AND WHAT BENEFICIAL BENEFITS WOULD IT BE INTENDED WOULD FLOW FROM SELF-IDENTIFICATION? WE ARE URGED TO AGREE THAT SELF-IDENTIFICATION WOULD INCLUDE EXEMPTIONS FROM FEDERAL, PROVINCIAL OR TERRITORIAL, AND MUNICIPAL TAXATION. WE ARE URGED TO AGREE THAT ABORIGINAL SELF-GOVERNMENT REQUIRES A LAND BASE.

(2)

WHERE, PROVIDED BY WHOM? IT IS SAID THAT THE LAND BASE SHOULD INCLUDE SUB-SURFACE RIGHTS; THAT SELF-GOVERNMENT WOULD INCLUDE THE RIGHT TO MAKE LAWS AND THAT, IN THE EVENT OF CONFLICT WITH LAWS OF FEDERAL, PROVINCIAL OR TERRITORIAL, AND MUNICIPAL JURISDICTIONS, THE ABORIGINAL LAW SHOULD BE PARAMOUNT, AND WE ARE TOLD THAT SELF-GOVERNMENT WOULD REQUIRE EQUALIZATION GRANTS.

IN THE INTEREST OF PRODUCTIVE DIALOGUE, MAY I SAY THAT SOME OF THE DEMANDS ARE NOT REALISTIC AND THAT THEY STAND IN THE WAY OF EFFECTIVE MOVEMENT TOWARD AGREEMENT.

LET ME SAY AGAIN WHAT IT IS NOVA SCOTIA DOES SUPPORT.

WE BELIEVE THAT STEADY AND SURE PROGRESS IS BEING MADE IN OUR CONSTITUTIONAL MEETINGS. AS WE BEGIN THIS YEAR'S CONFERENCE, AND PREPARE TO CONTINUE EARNEST DISCUSSIONS LEADING UP TO NEXT YEAR'S CONFERENCE, WE DO NOT EXPECT THAT OUR WORK TO DATE WILL CULMINATE IN AGREEMENT ON SUBSTANTIAL AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION ACT BY THE CLOSE OF OUR CONFERENCE TOMORROW.

IN THIS CIRCUMSTANCE, NOVA SCOTIA WISHES TO PROPOSE THAT A "STATEMENT OF OBJECTIVES" SHOULD ISSUE FROM THIS

(...3)

(3)

CONFERENCE, PERHAPS IN THE FORM OF A CODICIL TO THE ACCORD SIGNED MARCH 16, 1983, WHEREBY FIRST MINISTERS AND ABORIGINAL PEOPLES WOULD PUBLICLY AGREE AND COMMIT THEMSELVES TO PURSUE INTENSIVELY THE FOLLOWING OBJECTIVES:

1. THE DETERMINATION AND CLARIFICATION OF FEDERAL GOVERNMENT RESPONSIBILITY FOR ABORIGINAL PEOPLES, AND THEIR DEFINITION IN LAW -- INDIANS, INUIT AND METIS;
2. THE DEVELOPMENT OF SIGNIFICANTLY INCREASED AUTHORITY, AND COMENSURATE RESPONSIBILITY, OF THE ABORIGINAL PEOPLES FOR THEIR OWN INTERNAL AFFAIRS;
3. THE IDENTIFICATION AND DEFINITION OF THE RIGHTS AND FREEDOMS OF THE ABORIGINAL PEOPLES;
4. THE PRESERVATION AND CONTINUED DEVELOPMENT OF THE TRADITIONS AND CULTURES OF THE ABORIGINAL PEOPLES; AND
5. THE PROVISION OF PUBLIC SERVICES FOR ABORIGINAL PEOPLES COMPARABLE TO THOSE AVAILABLE TO OTHER CANADIANS AND THE IMPLEMENTATION OF APPROPRIATE INITIATIVES REQUIRED TO RESPOND TO THE SPECIAL SOCIAL AND ECONOMIC NEEDS OF THE ABORIGINAL PEOPLES.

(...4)

IN ADDITION TO THE "STATEMENT OF OBJECTIVES" I HAVE PROPOSED, NOVA SCOTIA HAS A SPECIFIC PROPOSAL TO MAKE TO AMEND FURTHER THE EQUALITY PROVISIONS IN SECTION 35 OF THE ACT. THE AMENDMENTS WOULD CONSTITUTIONALLY GUARANTEE EXISTING ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS, BRING INTO SECTION 35, PART II OF THE ACT, THE IDENTICAL PROVISIONS OF SECTIONS 15(1) AND (2) OF PART I, THE CHARTER OF RIGHTS, CONCERNING EQUALITY BEFORE AND UNDER LAW, EQUAL PROTECTION AND BENEFIT OF LAW, AND AFFIRMATIVE ACTION PROGRAMS; AND WE PROPOSE IN SECTION 35 THE SAME ENFORCEMENT OF GUARANTEED RIGHTS AND FREEDOMS AS IS NOW PROVIDED IN THE CHARTER OF RIGHTS.

WE ARE DISTRIBUTING PROPOSED "STATEMENT OF OBJECTIVES" AND, AMENDMENTS TO SECTION 35 TO DELEGATES' PLACES FOR THEIR CONSIDERATION.

THANK YOU, MR. CHAIRMAN.

DOCUMENT: 800-18/028

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Nova Scotia Proposal

Nova Scotia

Ottawa, Canada
March 8, 1984



NOVA SCOTIA PROPOSAL

NOVA SCOTIA PROPOSES THAT A STATEMENT OF OBJECTIVES SHOULD ISSUE FROM THIS CONFERENCE, PERHAPS IN THE FORM OF A CODICIL TO THE ACCORD SIGNED MARCH 16, 1983, TO INCLUDE PUBLIC AGREEMENT AND COMMITMENT BY FIRST MINISTERS AND ABORIGINAL PEOPLES TO PURSUE INTENSIVELY THE FOLLOWING OBJECTIVES:

1. THE DETERMINATION AND CLARIFICATION OF FEDERAL GOVERNMENT RESPONSIBILITY FOR THE ABORIGINAL PEOPLES AND THEIR DEFINITION IN LAW -- INDIANS, INUIT AND METIS;
2. THE DEVELOPMENT OF SIGNIFICANTLY INCREASED AUTHORITY, AND COMMENSURATE RESPONSIBILITY, OF THE ABORIGINAL PEOPLES FOR THEIR OWN INTERNAL AFFAIRS;
3. THE IDENTIFICATION AND DEFINITION OF THE RIGHTS AND FREEDOMS OF THE ABORIGINAL PEOPLES;
4. THE PRESERVATION AND CONTINUED DEVELOPMENT OF THE TRADITIONS AND CULTURES OF THE ABORIGINAL PEOPLES; AND
5. THE PROVISION OF PUBLIC SERVICES FOR ABORIGINAL PEOPLES COMPARABLE TO THOSE AVAILABLE TO OTHER CANADIANS AND THE IMPLEMENTATION OF APPROPRIATE INITIATIVES REQUIRED TO RESPOND TO THE SPECIAL SOCIAL AND ECONOMIC NEEDS OF THE ABORIGINAL PEOPLES.



Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 800-18/027

NOTES POUR
L'ALLOCUTION D'OUVERTURE
DE
M. JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R., DÉPUTÉ
PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

A

LA CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES SUR LES
QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT
LES AUTOCHTONES

LE 8 MARS 1984

OTTAWA, CANADA



MONSIEUR LE PRESIDENT,

A LA LUMIERE DE LA DECLARATION DU MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES LUNDI DERNIER, DES ALLOCUTIONS D'OUVERTURE PRONONCEES ICI CE MATIN ET DES DISCOURS QUE VIENNENT TOUT JUSTE DE FAIRE LES REPRESENTANTS AUTOCHTONES, JE CROIS QU'IL SERAIT UTILE DE SAISIR CETTE PREMIERE OCCASION ET D'EXPLIQUER LA POSITION DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

MONSIEUR LE PRESIDENT, NOUS SOMMES REUNIS ICI, AUJOURD'HUI ET DEMAIN, POUR EXAMINER LA POSSIBILITE DE MODIFIER LA CONSTITUTION DU CANADA EN VUE DE RECONNAITRE "L'AUTONOMIE POLITIQUE" COMME UN DROIT DES AUTOCHTONES DANS LA LOI.

CES DERNIERS MOIS, NOS MINISTRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES ONT RENCONTRE A PLUSIEURS REPRISES DES REPRESENTANTS AUTOCHTONES, ET LES QUATRE GROUPES DE TRAVAIL MIS SUR PIED PAR NOS MINISTRES POUR CLARIFIER LES ENJEUX ONT PRODUIT DES RAPPORTS DETAILLES. MALGRE TOUT, NOUS NE SOMMES PAS ARRIVES, POUR CETTE CONFERENCE, A DEFINIR DE FACON CLAIRE ET UNANIME LES MOTS "AUTONOMIE POLITIQUE".

"L'AUTONOMIE POLITIQUE", DANS LA LOI, INCLURAIT-ELLE L'AUTO-IDENTIFICATION ET QUELS SONT LES AVANTAGES PRECIS QU'ON POURRAIT RETIRER DE CETTE AUTO-IDENTIFICATION ? ON NOUS EXHORTE D'ACCEPTER QUE L'AUTO-IDENTIFICATION IMPLIQUERAIT UNE EXEMPTION DES IMPOTS FEDERAUX, PROVINCIAUX, TERRITORIAUX ET MUNICIPAUX. ON NOUS DEMANDE DE CONCEVOIR QU'UN GOUVERNEMENT AUTOCHTONE AUTONOME AURAIT BESOIN D'UN TERRITOIRE. MAIS A QUEL ENDROIT. DE QUI PROVIENDRAIT-IL?

IL EST DIT QUE CE TERRITOIRE DEVRAIT COMPRENDRE DES DROITS D'EXPLOITATION DU SOUS-SOL, QU'UNE ADMINISTRATION AUTONOME SERAIT HABILITEE A LEGIFERER ET QU'EN CAS DE CONFLIT AVEC LES LOIS FEDERALES, PROVINCIALES, TERRITORIALES OU MUNICIPALES, C'EST LA LOI AUTOCHTONE QUI PREVAUDRAIT. ON NOUS MENTIONNE EGALLEMENT QU'UNE ADMINISTRATION AUTONOME POURRAIT PRETENDRE A DES PAIEMENTS DE PEREQUATION.

POUR RENDRE LE DIALOGUE PLUS FRUCTUEUX, PERMETTEZ-MOI DE DIRE QUE CERTAINES REVENDICATIONS NE SONT PAS REALISTES ET QU'ELLES FONT OBSTACLE A TOUT ACCORD EVENTUEL.

LAISSEZ-MOI VOUS REPETER LES POINTS AVEC LESQUELS LA NOUVELLE-ECOSSE EST D'ACCORD.

NOS RENCONTRES CONSTITUTIONNELLES NOUS PERMETTENT DE REALISER DES PROGRES INDENIABLES. OR, AU MOMENT OU NOUS ABORDONS LA CONFERENCE DE CETTE ANNEE ET ENTAMONS DES DISCUSSIONS SERIEUSES QUI ABOUTIRONT A LA CONFERENCE DE L'ANNEE PROCHAINE, NOUS NE PENSONS PAS QUE LE TRAVAIL EFFECTUE JUSQU'A PRESENT NOUS PERMETTRA DE NOUS ENTENDRE SUR LES GRANDES MODIFICATIONS A APPORTER A LA LOI CONSTITUTIONNELLE D'ICI A LA FIN DE LA CONFERENCE, DEMAIN.

C'EST POURQUOI LA NOUVELLE-ECOSSE PROPOSE QU'UN "ENONCE D'OBJECTIFS", EVENTUELLEMENT UN CODICILLE A L'ACCORD SIGNE LE 16 MARS 1983, SOIT ELABORE AU COURS DE CETTE CONFERENCE. LES PREMIERS MINISTRES ET LES PEUPLES AUTOCHTONES S'ENGAGERAIENT PUBLIQUEMENT DANS CET ENONCE A POURSUIVRE ACTIVEMENT LES OBJECTIFS QUE VOICI:

1. DETERMINER ET CLARIFIER LA RESPONSABILITE DU GOUVERNEMENT FEDERAL A L'EGARD DES AUTOCHTONES ET PRECISER LA DEFINITION JURIDIQUE DES TERMES INDIENS, INUIT ET METIS;
2. AUGMENTER CONSIDERABLEMENT LES POUVOIRS ET LES RESPONSABILITES CONNEXES DES AUTOCHTONES EN CE QUI TOUCHE LA GESTION DE LEURS AFFAIRES INTERNES;
3. DETERMINER ET DEFINIR LES DROITS ET LIBERTES DES AUTOCHTONES;
4. PRESERVER ET DEVELOPPER LES TRADITIONS ET LES CULTURES DES AUTOCHTONES;
5. OFFRIR AUX AUTOCHTONES DES SERVICES PUBLICS COMPARABLES A CEUX DONT JOUISSENT LES AUTRES CANADIENS ET PRENDRE LES MESURES APPROPRIEES POUR REPONDRE A LEURS BESOINS SOCIO-ECONOMIQUES PARTICULIERS.

EN PLUS DE CET ENONCE D'OBJECTIFS, LA NOUVELLE-ECOSSE PROPOSE DE MODIFIER LES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 35 DE LA LOI CONSTITUTIONNELLE QUI PORTENT SUR L'EGALITE. CES MODIFICATIONS PERMETTRAIENT DE GARANTIR DANS LA CONSTITUTION LES DROITS ANCESTRAUX EXISTANTS ET LES DROITS ISSUS DE TRAITES, PUIS D'INSERER A L'ARTICLE 35 DE LA PARTIE II DE LA LOI LES DISPOSITIONS SEMBLABLES DES PARAGRAPHES 15(1) et 15(2) DE LA PARTIE I DE LA CHARTE DES DROITS TOUCHANT L'EGALITE DEVANT LA LOI, L'EGALITE DE

BENEFICE ET LA PROTECTION EGALE DE LA LOI, ET LES PROGRAMMES DE PROMOTION SOCIALE. NOUS PROPOSONS AUSSI D'ACCORDER AUX DROITS ET LIBERTES CONFIRMES DANS L'ARTICLE 35 LA MEME APPLICATION QUE CELLE PREVUE DANS LA CHARTE DES DROITS.

NOUS DISTRIBUONS MAINTENANT AUX DELEGUES CET "ENONCE D'OBJECTIFS"
ET LES MODIFICATIONS QUE NOUS PROPOSONS D'APPORTER A L'ARTICLE 35.

JE VOUS REMERCIE, MONSIEUR LE PRESIDENT.

DOCUMENT: 800-18/028

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Proposition de la Nouvelle-Ecosse

Nouvelle-Ecosse

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



PROPOSITION DE LA NOUVELLE-ECOSSE

LA NOUVELLE-ECOSSE PROPOSE QU'EMANE DE LA CONFERENCE UN ENONCE D'OBJECTIFS, PEUT-ETRE SOUS FORME D'UNE ANNEXE A L'ACCORD CONCLU LE 16 MARS 1983, DANS LEQUEL LES PREMIERS MINISTRES ET LES AUTOCHTONES S'ENGAGERAIENT PUBLIQUEMENT A POURSUIVRE INTENSEMENT LES OBJECTIFS SUIVANTS :

1. LA DETERMINATION ET LA PRECISION DE LA RESPONSABILITE DU GOUVERNEMENT FEDERAL ENVERS LES AUTOCHTONES ET LA DEFINITION DU POINT DE VUE JURIDIQUE DES TERMES INDIENS, INUIT ET METIS;
2. LA DETERMINATION DE POUVOIRS SENSIBLEMENT ACCRUS ET DE RESPONSABILITES CORRESPONDANTES POUR LES AUTOCHTONES EN CE QUI CONCERNE LEURS PROPRES AFFAIRES INTERNES;
3. LA DEFINITION DES DROITS ET LIBERTES DES AUTOCHTONES;
4. LA PRESERVATION ET LA MISE EN VALEUR CONSTANTE DES TRADITIONS ET DE LA CULTURE DES AUTOCHTONES;
5. LA PRESTATION AUX AUTOCHTONES DE SERVICES PUBLICS COMPARABLES A CEUX QUI SONT OFFERTS AUX AUTRES CANADIENS ET LA MISE EN OEUVRE DE MESURES ADEQUATES NECESSAIRES POUR SATISFAIRE LES BESOINS SOCIO-ECONOMIQUES SPECIAUX DES AUTOCHTONES.



RELEASE FOR PUBLIC DISTRIBUTION

DOCUMENT: 800-18/029

FIRST MINISTER'S CONFERENCE ON ABORIGINAL
CONSTITUTIONAL MATTERS

Equality Rights

Alternate Wording for Section 35

Nova Scotia Proposal

OTTAWA
March 8-9, 1984



Alternate Wording for Section 35

1. The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.
2. In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Metis Peoples of Canada.
3. For greater certainty, in subsection (1) "treaty rights" includes rights that now exist by way of land claims agreements or may be so acquired.
4. Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights that pertain to the aboriginal peoples of Canada are hereby guaranteed without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.
- 4.(1) Notwithstanding any other provision in this Act, the aboriginal and treaty rights that pertain to the aboriginal peoples of Canada are hereby guaranteed without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.
- 4.(2) Subsection (1) does not preclude any law, program or activity that has as its object the amelioration of conditions of disadvantaged individuals or groups including those that are disadvantaged because of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physically disabled.
5. Anyone whose rights as guaranteed by this Part have been infringed or denied may apply to a court of competent jurisdiction to obtain such remedy as the court considers appropriate and just in the circumstances.



DOCUMENT: 800-18/029
Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Droits à l'égalité

Libellé de rechange pour l'article 35

Proposition de la Nouvelle-Ecosse

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



Libellé de rechange pour l'article 35

1. Les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.
 1. Les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones du Canada sont reconnus, confirmés et garantis par la Constitution.
 2. Dans la présente loi, "peuples autochtones du Canada" s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.
 3. Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités dont il est fait mention au paragraphe (1) les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.
2. Dans la présente loi, "peuples autochtones du Canada" s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.
3. Il est entendu que sont compris parmi les droits issus de traités dont il est fait mention au paragraphe (1) les droits existants issus d'accords sur des revendications territoriales ou ceux susceptibles d'être ainsi acquis.
4. Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.
4. (1) n'a pas pour effet d'interdire les lois, programmes ou activités destinés à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés, notamment du fait de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur âge ou de leurs déficiences mentales ou physiques.
4. (2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'interdire les lois, programmes ou activités destinés à améliorer la situation d'individus ou de groupes défavorisés, notamment du fait de leur race, de leur origine nationale ou ethnique, de leur couleur, de leur religion, de leur sexe, de leur âge ou de leurs déficiences mentales ou physiques.
5. Toute personne dont les droits sont garantis par la présente partie et qui est victime d'un empiètement sur ses droits ou d'un déni de ceux-ci peut avoir recours à un tribunal compétent pour obtenir la réparation que le tribunal juge convenable et juste eu égard aux circonstances.



DOCUMENT: 800-18/030

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement

The Hon. C.W. Pearson

Yukon

Ottawa
March 8 and 9, 1984

卷之三

(一)

(二)

OPENING STATEMENT

1984 FMC

MR. PRIME MINISTER AND FELLOW CANADIANS, I AM PLEASED TO BE HERE ON BEHALF OF THE PEOPLE OF YUKON.

LAST YEAR AT THIS TIME, I WAS ABLE TO INFORM YOU OF THE PROGRESS WE WERE MAKING TOWARD SETTLEMENT OF THE YUKON INDIAN LAND CLAIM. TODAY, AFTER ELEVEN YEARS OF OFTEN INTENSIVE NEGOTIATIONS, HARD WORK AND GOOD WILL I CAN REPORT THAT THE YUKON INDIAN PEOPLE, THE GOVERNMENT OF YUKON, AND THE GOVERNMENT OF CANADA HAVE NEGOTIATED DETAILED AGREEMENTS IN PRINCIPLE ON NEARLY ALL ELEMENTS OF THE CLAIM AS SIGNED FEBRUARY 2, 1984. THE APPROACH TAKEN IN THIS SETTLEMENT IS ONE WHICH WE FEEL ALL YUKONERS - NATIVE AND NON-NATIVE - CAN SUPPORT. WE FEEL IT IS JUST AND WORKABLE. IT SERVES AS THE FOUNDATION FOR OUR PERSPECTIVE OF THE ISSUES AT THIS TABLE.

LET ME FIRST ADDRESS EQUALITY RIGHTS. THE GOVERNMENT OF YUKON STRONGLY SUPPORTS THE PRINCIPLE OF GUARANTEEING THE APPLICATION OF EQUALITY TO MALE AND FEMALE PERSONS. IN THE YUKON AGREEMENT-IN-PRINCIPLE, ABORIGINAL MEN AND WOMEN ARE TREATED ON AN ABSOLUTELY EQUAL BASIS. IN OUR VIEW, EQUALITY SHOULD ALSO MEAN THAT THERE ARE NO INEQUITIES BETWEEN GROUPS OF ABORIGINAL PEOPLE. THE YUKON INDIAN SETTLEMENT WILL BE SHARED EQUALLY BY ALL YUKON INDIAN PEOPLE, WHETHER NON-STATUS, OR STATUS INDIANS. FINALLY, WE FEEL THAT THE SPECIAL HERITAGE AND STATUS OF ABORIGINAL PEOPLE SHOULD NOT PREJUDICE THEIR OPPORTUNITIES, RIGHTS AND BENEFITS AS CITIZENS OF CANADA. THIS PRINCIPLE, TOO, IS RESPECTED IN THE YUKON SETTLEMENT.

RESPECTING SECTION 35 RIGHTS AND THE QUESTION OF EXTINGUISHMENT, IT IS OUR OPINION THAT THE PUBLIC HAVE A VALID INTEREST AND RIGHT TO KNOW THAT A PARTICULAR CLAIM WILL NOT BE RAISED AGAIN IMMEDIATELY AFTER SETTLEMENT.

BUT THIS IS SURELY ONLY HALF THE PICTURE. THE YUKON SETTLEMENT, LIKE OTHER MODERN LAND CLAIMS AGREEMENTS, WOULD EXCHANGE A VAGUE, RELATIVELY UNDEFINED CLAIM OR RIGHT FOR SPECIFIC, LEGALLY ENFORCEABLE, CONSTITUTIONALLY ENTRANCED RIGHTS AND BENEFITS FOR ABORIGINAL PEOPLE, ON THE TERMS NEGOTIATED, AGREED TO, AND SUPPORTED BY THOSE ABORIGINAL PEOPLE.

IN REGARD TO THE AGENDA TOPIC OF LAND AND RESOURCES, THE GOVERNMENT OF YUKON SUPPORTS THE PRINCIPLE THAT ALL ABORIGINAL PEOPLE WITH VALID, UNRESOLVED TRADITIONAL CLAIMS ARE ENTITLED TO SETTLEMENT OF SUCH CLAIMS IN A MANNER AGREEABLE TO THE PARTIES AND CONSISTENT WITH THE INTERESTS OF OTHERS. IN OUR VIEW, THIS APPLIES TO ALL ABORIGINAL PEOPLE, WHETHER STATUS, NON-STATUS, METIS, OR INUIT.

THERE HAS BEEN CONSIDERABLE DISCUSSION IN THE MEETINGS PRIOR TO THIS CONFERENCE ABOUT SELF-GOVERNMENT FOR ABORIGINAL PEOPLE.

YUKONERS, MR. PRIME MINISTER, HAVE A SPECIAL INTEREST IN SELF-GOVERNMENT. WE HAVE A REPRESENTATIVE, RESPONSIBLE GOVERNMENT AND WE ARE PREPARED TO TAKE ON GREATER RESPONSIBILITY NOW. MOREOVER, WE HAVE NEGOTIATED SPECIAL SELF-GOVERNMENT MEASURES FOR YUKON INDIAN PEOPLE IN THE CONTEXT OF THE YUKON INDIAN CLAIM.

SELF-GOVERNMENT FOR YUKON INDIAN PEOPLE WILL HAVE AN OUTWARD AS WELL AS AN INWARD DIRECTION. UNDER THE SETTLEMENT, YUKON INDIAN PEOPLE WILL HAVE GUARANTEED CONTROL OVER THEIR OWN INTERNAL AFFAIRS AND SPECIAL GUARANTEED PARTICIPATION IN GOVERNMENT AREAS OF PARTICULAR INTEREST TO THEM, IN ADDITION TO FULL RIGHTS AS RESIDENTS OF YUKON AND CANADIAN CITIZENS. THESE AND OTHER GUARANTEES WILL AFFECT THE ADMINISTRATION IN YUKON OF HUNTING, TRAPPING, EDUCATION, JUSTICE, HEALTHCARE, SOCIAL SERVICES, HERITAGE RESOURCES, LAND USE PLANNING, LOCAL GOVERNMENT, AND MANY OTHER AREAS WITHIN TERRITORIAL AND FEDERAL JURISDICTION. YUKON INDIAN PEOPLE WILL HAVE A GUARANTEED STAKE IN THE GOVERNMENT OF THE ENTIRE YUKON, A SPECIAL INTEREST IN ITS ADMINISTRATION, ITS CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT, AND ITS FUTURE.

CLEARLY, THE YUKON INDIAN SETTLEMENT IS AN APPROACH THAT IS TAILORED SPECIALLY TO THE UNIQUE CONDITIONS OF OUR REGION. IN SOME CASES ITS SPECIFIC CONTENT MIGHT BE INAPPROPRIATE OUTSIDE OUR BOUNDARIES. ON THE OTHER HAND, MY GOVERNMENT'S ELEVEN YEARS OF EXPERIENCE IN HELPING BUILD THIS SETTLEMENT HAVE CONVINCED ME OF THE VALUE OF THREE GENERAL PROPOSITIONS, WHICH I WOULD LIKE TO SHARE WITH YOU IN CLOSING.

1. SELF-GOVERNMENT IS SOMETHING TO WHICH ALL CANADIANS, INCLUDING ABORIGINAL CANADIANS, ARE ENTITLED, WITHIN THE PARAMETERS OF PARLIAMENTARY DEMOCRACY AND THE EXISTING CANADIAN FEDERAL SYSTEM.

2. REGIONAL NEGOTIATIONS WITH THE PARTICIPATION OF THE ABORIGINAL GROUPS DIRECTLY CONCERNED AND THE RELEVANT GOVERNMENTS, LEADING TO ENTRENCHED SECTION 35-TYPE TREATIES, ARE THE MOST EXTENSIVE AND WORKABLE MEANS OF ACHIEVING SELF-GOVERNMENT MEASURES FOR ABORIGINAL PEOPLE.

3. WHERE WIDE-RANGING SFLF-GOVERNMENT MEASURES HAVE
ALREADY BEEN SUBSTANTIALLY NEGOTIATED AND AGREED TO,
AS IN THE CASE OF THE YUKON INDIAN AGREEMENT-IN-
PRINCIPLE, NATIONAL CONSTITUTIONAL PROCESSES FOR
SELF-GOVERNMENT FOR ABORIGINAL PEOPLE SHOULD RESPECT
THESE AGREEMENTS. MR. PRIME MINISTER IT IS OUR
SINCERE HOPE THAT YOU, THE OTHER FIRST MINISTERS AND
THE LEADERS OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA WILL
CONSIDER OUR UNIQUE POSITION AND CONCERNs.

THANK YOU, MR. PRIME MINISTER.

DOCUMENT: 800-18/030

Government
Publications

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

L'HONORABLE C.W. PEARSON

YUKON

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



ALLOCUTION D'OUVERTURE

CPM 1984

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE ET CHERS CONCITOYENS,
JE SUIS HEUREUX D'ETRE ICI AU NOM DES HABITANTS DU YUKON.

L'AN DERNIER, A LA MEME EPOQUE, JE VOUS DISAIS OU
EN ETAIT LE REGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES DES
INDIENS DU YUKON. AUJOURD'HUI, APRES ONZE ANS DE NEGOCIA-
TIONS INTENSIVES, DE TRAVAIL ARDU ET DE BONNE VOLONTE, JE
VOUS ANNONCE QUE LE PEUPLE INDIEN DU YUKON, LE GOUVERNEMENT
DU YUKON ET CELUI DU CANADA ONT NEGOCIE ET SIGNE, LE
2 FEVRIER DERNIER, DES ENTENTES DE PRINCIPE DETAILLEES SUR
LA PRESQUE TOTALITE DES ELEMENTS DE REVENDICATION. IL NOUS
SEMBLE QUE LES MODALITES DE CES ENTENTES PEUVENT FACILEMENT
RALLIER TOUS LES HABITANTS DU YUKON, AUTOCHTONES ET NON
AUTOCHTONES, CAR ELLES SONT EQUITABLES ET SOUPLES. ELLES
SOUS-TENDRONT EN FAIT NOTRE POSITION SUR LES QUESTIONS
ABORDEES AUTOUR DE CETTE TABLE.

JE PARLERAI TOUT D'ABORD DES DROITS A L'EGALITE.
LE GOUVERNEMENT DU YUKON APPUIE SANS RESERVE LE PRINCIPE
QUI GARANTIRAIT L'EGALITE DES SEXES. DANS L'ENTENTE DE

PRINCIPE QUE NOUS AVONS SIGNEE, LES HOMMES ET LES FEMMES AUTOCHTONES SONT TRAITES SUR UN PIED D'EGALITE ABSOLUE. A NOTRE AVIS, CE PRINCIPE DEVRAIT EGALEMENT SIGNIFIER QUE LES PEUPLES AUTOCHTONES SONT EGAUX ENTRE EUX. LE REGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES DES INDIENS DU YUKON S'APPLIQUERA INDIFFEREMENT A TOUS LES INDIENS DU YUKON, QU'ILS SOIENT INSCRITS OU NON INSCRITS. ENFIN, NOUS SOMMES D'AVIS QUE LE PATRIMOINE ET LE STATUT PROPRES AUX PEUPLES AUTOCHTONES NE DEVRAIENT PAS LIMITER LES PERSPECTIVES D'AVENIR, LES DROITS ET LES AVANTAGES DONT ILS JOUISSENT EN TANT QUE CITOYENS CANADIENS. CE PRINCIPE EST EGALEMENT RESPECTE DANS LE REGLEMENT DU YUKON.

EN CE QUI CONCERNE LES DROITS PREVUS A L'ARTICLE 35 ET LA QUESTION DE LEUR EXTINCTION, NOUS CROYONS QUE LA POPULATION A LE DROIT DE SAVOIR QU'AUCUNE REVENDICATION PARTICULIERE NE SERA PRESENTEE UNE FOIS LES REVENDICATIONS TERRITORIALES REGLEES.

MAIS IL NE S'AGIT EVIDEMMENT QUE D'UN COTE DE LA MEDAILLE. LE REGLEMENT DU YUKON, COMME TOUTE AUTRE ENTENTE MODERNE SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES, ACCORDERAIT AUX PEUPLES AUTOCHTONES, EN ECHANGE DE DROITS VAGUES

ET RELATIVEMENT MAL DEFINIS, DES DROITS ET DES AVANTAGES
PRECIS, RECONNUS PAR LA LOI ET INSCRITS DANS
LA CONSTITUTION, SUR LA BASE DES CONDITIONS NEGOCIEES,
ACCEPTEES ET SOUTENUES PAR CES PEUPLES AUTOCHTONES.

QUANT AUX TERRES ET AUX RESSOURCES, LE GOUVERNEMENT
DU YUKON APPUIE LE PRINCIPE SUIVANT LEQUEL TOUS LES
PEUPLES AUTOCHTONES DONT LES REVENDICATIONS ANCESTRALES
SONT TOUJOURS RECEVABLES MAIS ENCORE PENDANTES ONT LE DROIT
D'OBTENIR UN REGLEMENT DESDITES REVENDICATIONS QUI CONVIENNE
A TOUTES LES PARTIES ET QUI RESPECTE LES INTERETS D'AUTRUI.
A NOTRE AVIS, IL EN VA AUSSI POUR LES PEUPLES AUTOCHTONES,
QU'ILS SOIENT INDIENS INSCRITS OU NON INSCRITS, METIS
OU INUIT.

LA QUESTION DE L'AUTONOMIE POLITIQUE DES PEUPLES
AUTOCHTONES A DOMINE LES DISCUSSIONS PREPARATOIRES A LA
CONFERENCE.

LES HABITANTS DU YUKON, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,
ATTACHENT UNE IMPORTANCE TOUTE PARTICULIERE A LA QUESTION DE
L'AUTONOMIE POLITIQUE. NOUS AVONS UN GOUVERNEMENT REPRE-
SENTATIF ET RESPONSABLE, ET NOUS SOMMES MAINTENANT PRÊTS A
ACCEPTER D'AUTRES RESPONSABILITES. QUI PLUS EST, NOUS AVONS

NEGOCIE, DANS LE CADRE DU REGLEMENT DES REVENDICATIONS TERRITORIALES, DES MESURES SPECIALES QUI ASSURERAIENT L'AUTONOMIE POLITIQUE AUX INDIENS DU YUKON.

POUR LES INDIENS DU YUKON, L'AUTONOMIE POLITIQUE SERA A LA FOIS INTERNE ET EXTERNE. AUX TERMES DU REGLEMENT, ILS JOUIRONT DU CONTROLE ABSOLU DE LEURS AFFAIRES INTERNES, ET SERONT ASSURES DE PARTICIPER A L'ADMINISTRATION DE TOUS LES SECTEURS GOUVERNEMENTAUX QUI LES TOUCHENT DE PRES, EN PLUS DE JOUIR DES MEMES DROITS QUE LES AUTRES CITOYENS DU YUKON ET DU CANADA. CES GARANTIES VIENDRONT MODIFIER, DANS LE CAS DU YUKON, LA GESTION DE LA CHASSE, DU PIEGEAGE, DE L'EDUCATION, DE LA JUSTICE, DES SOINS DE SANTE, DES SERVICES SOCIAUX, DES RESSOURCES DU PATRIMOINE, DE L'UTILISATION DES TERRES, DE L'ADMINISTRATION LOCALE ET D'UNE FOULE D'AUTRES SECTEURS DE COMPETENCE TERRITORIALE OU FEDERALE. LES INDIENS DU YUKON PARTICIPERONT ACTIVEMENT A LA VIE POLITIQUE DU TERRITOIRE, A SON ADMINISTRATION, A SON EVOLUTION CONSTITUTIONNELLE ET A SON AVENIR.

EN FAIT, LE REGLEMENT DU YUKON EST UN REGLEMENT SUR MESURES QUI TIENT COMPTE DES CONDITIONS PROPRES A NOTRE REGION. IL SE PEUT QUE CERTAINES DE SES DISPOSITIONS NE

PUISSENT S'APPLIQUER A L'EXTERIEUR DE NOS FRONTIERES.
TOUTEFOIS, LES ONZE ANNEES QUE NOUS AVONS PASSE A NEGOCIER
CE REGLEMENT M'ONT CONVAINCU DE LA VALEUR DE TROIS PROPO-
SITIONS GENERALES DONT J'AIMERAIS VOUS FAIRE PART EN
TERMINANT.

1. TOUS LES CANADIENS, Y COMPRIS LES AUTOCHTONES,
ONT DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE
A L'INTERIEUR DES LIMITES DE LA DEMOCRATIE
PARLEMENTAIRE ET DU SYSTEME FEDERAL CANADIEN
ACTUEL.

2. LES NEGOCIATIONS MENEES DE CONCERT AVEC LES
GROUPES AUTOCHTONES DIRECTEMENT CONCERNES ET
LES GOUVERNEMENTS INTERESSES, POUR EN ARRIVER
A RECONNAITRE DES TRAITES DU TYPE DE CEUX
MENTIONNES A L'ARTICLE 35, CONSTITUENT LE
MEILLEUR MOYEN DE DEFINIR LES TERMES DE
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES PEUPLES AUTOCHTONES.

3. DANS LES CAS OU LES MODALITES DE L'AUTONOMIE
POLITIQUE ONT DEJA ETE NEGOCIEES ET ACCEPTEES,
COMME AU YUKON OU ELLES SONT INCLUSES DANS

L'ENTENTE DE PRINCIPE SIGNEE AVEC LES INDIENS,
LES PROCESSUS CONSTITUTIONNELS NATIONAUX
DEVRAIENT RESPECTER CES ENTENTES. MONSIEUR LE
PREMIER MINISTRE, NOUS ESPERONS SINCEREMENT QUE
VOUS-MEME, LES AUTRES PREMIERS MINISTRES ET LES
REPRESENTANTS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA
SAUREZ TENIR COMPTE DE NOTRE POSITION ET DE NOS
PREOCCUPATIONS.

MERCI MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE.

DOCUMENT: 800-18/031

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Notes for the Address of the
Honourable Richard Nerysoo

Northwest Territories

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Mr. Chairman,

I intend to keep my remarks brief so as not to detract from the time available to address our very comprehensive agenda.

Mr. Chairman, the Government of the Northwest Territories is once again very pleased to participate in the First Ministers' Conference on Aboriginal Rights. The task before us is a most important one. The rights of aboriginal peoples that the First Ministers agree to entrench will affect the lives of every aboriginal man, woman and child in this country now and for the years to come.

Although the Accord reached after last year's First Ministers' Conference provides for the ongoing process to go on until 1987, in reality that means only two more such conferences.

Mr. Chairman, considering the amount of work that still remains to be done, it is most important that substantial progress be made at this conference if we are to achieve our goal.

Mr. Chairman, the topic of aboriginal self-government is an item for serious discussion at this Conference. Throughout the preparatory meetings, all four aboriginal organizations have forcefully stated their position on this important issue.

In the Northwest Territories, where aboriginal people represent a majority of the population, the native majority is reflected in the Legislative Assembly and in this sense aboriginal people enjoy a form of self-government. The constitutional model for the proposed Nunavut territory is a form of public government in which the Inuit will have a majority and minority rights will be protected. However, aboriginal peoples in other parts of Canada are not as fortunate as those in the Northwest Territories. It would be my hope that we can closely examine the options put forward by the aboriginal representatives at this conference to arrive at a solution which will meet the needs of aboriginal people.

Mr. Chairman, I wish to stress that the repeal of subsections 42(1)(e) and (f) of the Constitution Act, 1982 is still very much a concern of the Government of the Northwest Territories. Subsection 42(1)(f) will directly affect the aboriginal people in the proposed new Territories in the North in their aspirations towards the attainment of provincehood. We do not feel that it is fair that the people of the Northwest Territories should have to carry a more onerous burden to achieve their aspirations towards provincehood than did the people of other provinces created from the old Northwest Territories.

Mr. Chairman, Canada is a signatory to the International Covenant on Civil and Political Rights. This document guarantees to all people the right of self-determination. But this right is of very little value to the aboriginal peoples of this country

without their having a meaningful say in how they will be governed, who will govern them and what powers their governments will have. The Universal Declaration of Human Rights, the forerunner of the International Covenant, was adopted as far back as 1948 - Surely, after 36 years, it is time that the covenants contained in that declaration were given true meaning in Canada.

I hope that the spirit of goodwill and mutual respect which has characterized the preparatory meetings will extend to our deliberations over the next two days. I would urge the Federal Government and the provinces to listen to the concepts and ideas of the Aboriginal people and be willing to venture into unfamiliar areas with the goal of reaching a resolution which is satisfactory to all parties. We have the opportunity to reach political solutions. To clarify and elaborate the rights of the aboriginal peoples is our mandate. We must indeed accept that responsibility and earnestly strive to arrive at solutions which will make our Constitution a source of pride for all Canadians.



DOCUMENT: 800-18/031

Traduction du Secrétariat

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR
LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES INTERESSANT LES AUTOCHTONES

Notes pour l'allocution de
l'honorable Richard Nerysoo

Territoires du Nord-Ouest

Ottawa

Les 8 et 9 mars 1984



Monsieur le Président,

Je veux être bref afin de ne pas réduire le temps dont nous disposons pour traiter les nombreuses questions à l'ordre du jour.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Monsieur le Président, est une fois de plus très heureux de participer à la Conférence des premiers ministres sur les droits ancestraux.

La tâche qui nous attend est de la plus haute importance. Les droits ancestraux que les premiers ministres conviennent d'inscrire dans la Constitution influera sur la vie de chaque autochtone (homme, femme et enfant) de ce pays, maintenant et au cours des années à venir.

Bien que l'accord conclu après la Conférence des premiers ministres de l'an dernier prévoie la poursuite du processus en cours jusqu'en 1987, en réalité, il ne reste plus que deux conférences de ce genre à venir. Compte tenu, Monsieur le Président, du travail qu'il reste à faire, il importe au plus haut point que des progrès considérables soient accomplis au cours de la présente conférence si nous voulons atteindre notre but.

Monsieur le Président, la question de l'autonomie politique des autochtones devra faire l'objet d'une discussion au cours de cette conférence. Tout au long des réunions préparatoires, les quatre organismes autochtones ont exposé avec vigueur leur position sur cette question importante.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, où les autochtones représentent la majorité de la population, cette majorité se retrouve à l'assemblée législative, et ainsi la population autochtone bénéficie d'une forme d'autonomie politique. Le modèle constitutionnel pour le territoire du Nunavut dont la création est proposée est une forme de gouvernement élu au sein duquel les Inuit seront majoritaires et les droits de la minorité seront protégés. Toutefois, dans d'autres régions du pays, les autochtones ne sont pas aussi chanceux que ceux des Territoires du Nord-Ouest. J'ose espérer que nous pourrons faire un examen minutieux des solutions présentées par les représentants des autochtones à cette conférence et que nous pourrons trouver une solution qui répondra aux besoins des autochtones.

Permettez-moi, Monsieur le Président, de souligner que la question de l'abrogation des alinéas 42(1)e) et f) de la Loi constitutionnelle de 1982 préoccupe encore beaucoup le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. L'alinéa 42(1)f) influera directement sur l'espoir qu'ont les autochtones des territoires du Nord dont la création est proposée d'accéder à la qualité de province. Il ne nous semble pas juste que la population des Territoires du Nord-Ouest soit obligée, pour que ses aspirations se concrétisent, de mener un combat plus dur que celui qu'ont livré les populations des autres provinces créées à partir des Territoires du Nord-Ouest.

Monsieur le Président, le Canada est signataire du Pacte international sur les droits civils et politiques. Or, ce document garantit à tous les peuples le droit à l'autodétermination. Mais ce droit n'a que peu de valeur pour les autochtones du pays si ceux-ci ne peuvent pas vraiment avoir droit au chapitre et dire comment ils seront gouvernés, qui les gouvernera et quels pouvoirs auront leurs gouvernements. La Déclaration universelle des droits de l'homme, précurseur de la Convention internationale, remonte à 1948. Nul doute qu'après 36 ans, il est plus que temps que les dispositions que contient cette dernière prennent une véritable signification au Canada.

J'espère que la bonne volonté et le respect mutuel qui ont caractérisé les réunions préparatoires marqueront aussi nos délibérations des deux prochains jours. Je prie instamment le gouvernement fédéral et les provinces de bien examiner les notions et les idées des autochtones et de consentir à s'aventurer en terrain inconnu afin d'en arriver à une solution qui satisfasse toutes les parties. Nous avons la possibilité de trouver des solutions politiques. Clarifier et définir les droits ancestraux, tel est notre mandat. Nous devons vraiment accepter cette responsabilité et faire de notre mieux pour trouver des solutions qui feront de notre Constitution une source de fierté pour tous les Canadiens.



FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Statement by the Honourable A. Brian Peckford
Premier of Newfoundland

Ottawa
March 8 and 9, 1984



MR. CHAIRMAN:

A year ago the first Conference on constitutional issues since patriation was held to address the needs and desires of Canada's native peoples. This was a significant historical event in that it acknowledged the unique place of aboriginal peoples in the Canadian mosaic. It also reflected the genuine desire of governments to struggle with the complex issues involved in attempting to meet the aspirations of aboriginal peoples.

At the March 1983 Conference of First Ministers a Political Accord was signed by the Prime Minister and nine provincial Premiers, with the participation of the territorial governments and the aboriginal organizations. This required a resolution to be laid before Parliament and the provincial legislatures. I am pleased to state that the Resolution was approved by the Newfoundland House of Assembly on December 2, 1983.

The March 1983 Conference revealed that aboriginal constitutional issues comprise an extremely ambitious and intricate agenda for discussion. A process was, therefore, established as the basis for future meetings - of officials, Ministers and First Ministers - with the purpose of continuing our on-going dialogue and negotiations with the aboriginal peoples of our Nation. It is only through this type of forum that the many concerns of aboriginal peoples can be thoroughly understood and properly addressed.

The several meetings of the Working Group of officials and the Ministers held since the 1983 First Ministers' Conference have, in my opinion, been a fruitful and worthwhile exercise. First, these meetings have helped us to comprehend more fully, aboriginal peoples' perceptions of those sections of the Constitution which directly affect their lives as aborigines. We have also gained a greater understanding and appreciation of the aspirations of native people, their history and culture and their desire to achieve further constitutional amendments that will

ensure their survival as a distinct people. Secondly, we have been impressed with the fact that the great diversity in the interests and problems of Native peoples across the country will not be addressed by hasty resolutions.

What we must remember is that during the past few months, governments and aboriginal organizations have embarked upon a comparatively new and challenging endeavour; the positive identification and definition of the rights of the aboriginal peoples of Canada with the view of entrenching these rights in the Constitution.

For some, especially the aboriginal organizations, the events of the past year have caused an increasing sense of frustration. I can appreciate the desire of the aboriginal peoples to reach agreement at this Conference to further constitutional amendments guaranteeing a right to self-government and to land and resources; removal of the word "existing" from the present S.35 of the Constitution Act 1982, the addition of "aboriginal title" to that same section

and the extension of the application of equality rights. I do not believe it is possible, however, to make such great strides over the next day and a half. Much more work still needs to be done in the process of identifying and defining aboriginal rights. Further elaboration of these issues and a clearer understanding of their implications must precede any constitutional entrenchment.

It is the position of the Government of Newfoundland and Labrador that the proposed option of community level negotiations over the next twelve months would do most to further the process of defining the parameters envisaged for self-governing institutions and expedite the desired constitutional process.

Progress in the constitutional discussions may appear to be elusive and far distant. The perceived failure to define aboriginal rights in precise, concrete terms, or to an agreement at this Conference to immediately entrench certain rights or amend

various provisions of the Constitution, may give the impression of an impasse.

I do not believe this to be the case. It took several decades for the present Constitution to be drafted and repatriated to Canada. These years were marked by a seemingly endless series of meetings of officials, Ministers and First Ministers. Frustration was common but we persevered and in time achieved positive results. The task of identifying and defining the rights of aboriginal peoples is still not complete. But we must remind ourselves that this present process does not end with this Conference. There is a commitment by all governments to on-going negotiations and further First Ministers' Conferences over the next several years.

I believe that significant progress has, indeed, been achieved. We have isolated and analysed the major issues, and listened to a variety of options to guide our future endeavours. The entire social, economic, political and cultural life of the aboriginal peoples of Canada cannot be dealt with by

a few simple and hasty amendments. We are here to create a lasting legacy for future generations, not to lay the foundations for further confusion and uncertainty.

My Government wishes to reiterate its commitment to the constitutional process. We wish to continue in the same spirit of goodwill and cooperation which has brought us here today. The road to achieving satisfactory amendments to the Constitution concerning the future of the aboriginal peoples of Canada may be difficult, but we must continue to build upon what we have accomplished so far. The cooperation and political will of all the participants will eventually ensure that the aboriginal peoples of this land - with their culture, identity and traditions - will be able to participate fully in Canadian society.

Traduction du Secrétariat

DOCUMENT: 800-18 / 032

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture de l'honorable A. Brian Peckford
premier ministre de Terre-Neuve

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



Monsieur le Président,

Il y a un an avait lieu la première conférence sur les questions constitutionnelles depuis le rapatriement en vue de discuter des besoins et des désirs des peuples autochtones du Canada. Il s'agissait là d'un événement historique car la conférence confirmait la place unique des peuples autochtones dans la mosaïque canadienne. Elle traduisait également le sincère désir qu'avaient les gouvernements de résoudre les questions complexes liées aux aspirations des peuples autochtones.

Lors de la conférence des premiers ministres en mars 1983, un accord politique a été signé par le Premier ministre et neuf premiers ministres provinciaux, avec la participation des gouvernements territoriaux et des organismes autochtones. Cet accord impliquait le dépôt d'une résolution devant le Parlement et les législatures provinciales. J'ai le plaisir d'annoncer que la résolution a été adoptée par l'Assemblée législative de Terre-Neuve le 2 décembre dernier.

La conférence de mars 1983 nous a permis de constater que les questions constitutionnelles intéressant les autochtones représentaient un ordre du jour extrêmement ambitieux et complexe. On a alors mis au point un processus pour les réunions futures des représentants, des ministres et des premiers ministres dans le but de poursuivre le dialogue et les négociations avec les peuples autochtones de notre pays. C'est seulement par ce genre de tribune que les nombreuses questions intéressant

les peuples autochtones peuvent être bien comprises et traitées convenablement.

Depuis la Conférence des premiers ministres en 1983, le groupe de travail des hauts fonctionnaires et des ministres a tenu plusieurs réunions qui, selon moi, ont apporté des résultats fructueux et valables. Tout d'abord, ces réunions nous ont permis de mieux comprendre la façon dont les peuples autochtones perçoivent les articles de la Constitution qui les touchent directement. Elles nous ont également permis de mieux saisir les aspirations des peuples autochtones, d'apprécier davantage leur histoire et leur culture ainsi que leur désir d'apporter à la Constitution des modifications qui assureront leur survie en tant que peuples distincts. Deuxièmement, nous avons compris que les intérêts et les problèmes des peuples autochtones sont trop diversifiés pour pouvoir s'accommoder de résolutions hâtives.

Nous devons nous rappeler qu'au cours des derniers mois, les gouvernements et les organismes autochtones se sont engagés dans une entreprise relativement nouvelle et audacieuse, c'est-à-dire déterminer et définir les droits des autochtones du Canada en vue d'intégrer ces droits à la Constitution. Les événements de l'année écoulée ont accentué la frustration de plusieurs intervenants, notamment des organismes autochtones. Je comprends la volonté des peuples autochtones de faire accepter, lors de cette conférence, d'autres modifications à

la Constitution leur garantissant le droit à l'autonomie politique ainsi qu'au territoire et aux ressources, de faire retirer le mot "existant" de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, de faire ajouter le "titre autochtone" dans ce même article et d'étendre l'application des droits à l'égalité. Je ne crois toutefois pas qu'il soit possible de faire de si grandes enjambées au cours de la prochaine journée et demie. Il reste encore beaucoup de travail à faire pour déterminer et définir les droits des autochtones. Il faut d'abord clarifier ces questions et mieux comprendre leurs répercussions avant de les intégrer à la Constitution.

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador considère que des négociations au niveau des communautés pendant les douze prochains mois permettraient de continuer à définir les paramètres envisagés pour les administrations autonomes et d'accélérer le processus constitutionnel désiré.

L'évolution des discussions constitutionnelles peut sembler difficile à saisir. Si nous ne réussissons pas à définir les droits des autochtones en termes précis et concrets ou si nous ne décidons pas à cette conférence d'intégrer immédiatement certains droits ou de modifier diverses dispositions de la Constitution, cela peut donner l'impression que nous sommes dans une impasse.

Je ne pense pas que ce soit le cas. Il a fallu plusieurs décennies pour que la Constitution actuelle soit rédigée et rapatriée au Canada. Ces années ont été marquées par une série apparemment interminable de réunions de hauts fonctionnaires, de ministres et de premiers ministres. Nous avions tous un sentiment de frustration, mais nous avons persévéré et atteint des résultats positifs. Nous n'avons pas encore fini de déterminer et de définir les droits des peuples autochtones. Nous devons toutefois nous rappeler que ce processus ne prendra pas fin avec la présente conférence. Tous les gouvernements se sont engagés à poursuivre les négociations et à organiser d'autres réunions des premiers ministres au cours des prochaines années.

Je crois que nous avons vraiment fait des progrès considérables. Nous avons isolé et analysé les principales questions et nous avons entendu diverses solutions qui nous aideront à orienter nos efforts futurs. On ne peut régler tous les aspects sociaux, économiques, politiques et culturels de la vie des peuples autochtones par quelques modifications simples et hâtives. Nous sommes ici pour laisser un héritage durable aux générations futures et non pour jeter les bases d'une plus grande confusion.

Mon gouvernement désire réitérer son engagement à l'égard du processus constitutionnel. Nous voulons poursuivre dans le même esprit de bonne volonté et de collaboration qui nous a réunis ici aujourd'hui. La route à suivre sera peut-être difficile pour en arriver à des

modifications satisfaisantes à la Constitution en ce qui concerne l'avenir des peuples autochtones, mais nous devons continuer à bâtir à partir de ce que nous avons accompli jusqu'à présent. Grâce à la collaboration et à la volonté politique de tous les participants, les peuples autochtones de notre pays pourront, avec leur culture, leur identité et leurs traditions, prendre une part entière dans la société canadienne.



DOCUMENT: 800-18/ 034

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Opening Remarks

I.C.N.I.

Ottawa
March 8 and 9, 1984



INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES

OPENING REMARKS

FIRST MINISTERS CONFERENCE

MARCH 8 AND 9, 1984

THANK YOU.

MR. PRIME MINISTER, PREMIERS, MEMBERS OF THE TERRITORIAL GOVERNMENTS, FELLOW INDIAN, INUIT AND METIS LEADERS, AND FELLOW CANADIANS:

THE INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES REPRESENTS INUIT OF CANADA ON CONSTITUTIONAL MATTERS. WE REPRESENT ONE PEOPLE WHO OCCUPY AND USE A VAST AREA WHICH STRETCHES FROM THE BEAUFORT SEA TO THE ATLANTIC AND FROM THE UPPER REACHES OF THE ARCTIC OCEAN TO JAMES BAY. WE ARE HERE TODAY TO IDENTIFY THE RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA FOR INCLUSION IN OUR CONSTITUTION. BUT WE ARE ALSO HERE FOR ANOTHER FUNDAMENTAL REASON. THE HISTORY OF THE RELATIONSHIP BETWEEN GOVERNMENTS AND NATIVE PEOPLES IS A TRAGIC ONE. WE DO NOT WANT TO DWELL ON THESE PAST FAILINGS. WE ARE HERE TODAY BECAUSE WE LOOK TO THE FUTURE. WE ARE SEEKING TO DEVELOP A NEW RELATIONSHIP WITH GOVERNMENT: ONE BASED ON TRUST AND MUTUAL RESPECT.

WE ARE AT THIS CONFERENCE TO SEEK CONSENSUS THAT OUR RIGHTS WILL BE ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION. THE INTENT OF THIS CONFERENCE, ACCORDING TO SECTION 37 OF THE CANADA ACT, IS TO ENTRENCH OUR RIGHTS. DURING THE PRELIMINARY MEETINGS LEADING UP TO THIS CONFERENCE, WE HAVE BEEN TOLD THAT NO CONSTITUTIONAL AMENDMENTS WILL BE AGREED TO AT THIS CONFERENCE. WE FIND THIS IMPOSSIBLE TO ACCEPT.

WITH THE EXTENSIVE AGENDA FOR THIS CONFERENCE EMBODIED IN THE 1983 ACCORD, WE MUST NOT LOSE THIS OPPORTUNITY TO ACHIEVE THE POLITICAL CONSENSUS NECESSARY FOR CONSTITUTIONAL ELABORATION OF OUR RIGHTS.

WE UNDERSTAND THAT REACHING THIS KIND OF CONSENSUS IS NOT A SIMPLE MATTER AND THAT COMPROMISES INEVITABLY MAY BE NECESSARY. BUT EACH ONE OF US HERE HAS THE RESPONSIBILITY TO MAKE THIS PROCESS WORK. ONTARIO AND QUEBEC HAVE A SPECIAL RESPONSIBILITY, FOR, AS YOU ALL KNOW, ACCORDING TO THE AMENDING FORMULA, THE SUPPORT OF EITHER ONTARIO OR QUEBEC IS AT A MINIMUM NECESSARY FOR ANY CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO TAKE PLACE. ONTARIO HAS, TO DATE, PARTICIPATED AND SIGNED THE 1983 ACCORD. IF QUEBEC IS SERIOUS ABOUT THEIR RESPECT FOR ABORIGINAL RIGHTS AND THEIR DESIRE TO ENTRENCH THEM, IT SHOULD EXHIBIT THIS RESOLVE BY SIGNING AN ACCORD, EITHER TOGETHER WITH ALL DELEGATIONS HERE OR SEPARATELY WITH THE ABORIGINAL PEOPLES, FOLLOWED BY AN APPROPRIATE RESOLUTION OF THE NATIONAL ASSEMBLY.

I LISTENED WITH INTEREST AND OPTIMISM TO THE DEBATE IN THE HOUSE OF COMMONS DURING THE LATTER PART OF FEBRUARY, AS SPEAKERS FROM EACH OF THE THREE PARTIES STOOD AND SPOKE TO THE ISSUE OF FRENCH LANGUAGE RIGHTS IN MANITOBA.

I HEARD FROM MR. AXWORTHY THAT JUSTICE MUST BE DONE FOR THESE PEOPLE AND FROM MR. MULRONEY THAT THE FRENCH OF MANITOBA WERE A FOUNDING PEOPLE, AND AS SUCH HAD A CLAIM TO LANGUAGE AND CULTURE, HIGHER THAN THE LINGUISTIC GROUPS WHICH FOLLOWED. I ALSO HEARD FROM THE N.D.P. SPOKESPERSON MANY OF THE SAME VIEWS...

I AM HAPPY TO SEE SUCH A SPIRIT OF UNANIMITY AND DEPTH OF UNDERSTANDING BROUGHT TO BEAR ON THIS ISSUE. I WOULD HOPE THAT A SIMILAR SPIRIT AND AWARENESS CAN BE BROUGHT TO BEAR ON OUR LANGUAGE ISSUE.

OUR LANGUAGE, INUKTITUT, THRIVES IN OUR HOMES AND SCHOOLS AND IS THE PRIMARY LANGUAGE OF GOVERNMENT AT THE LOCAL AND REGIONAL LEVELS IN THE NORTH. INUKTITUT IS AN INTEGRAL PART OF PROCEEDINGS IN THE LEGISLATURE OF THE NORTHWEST TERRITORIES AND A THIRD LANGUAGE AT THIS CONFERENCE.

SURVIVAL AND GROWTH OF OUR LANGUAGE AND CULTURE CAN SERVE TO PROMOTE CANADA AS A NATION WHICH RESPECTS, RATHER THAN ASSIMILATES ITS MINORITIES. WE FEEL CANADA'S STRENGTH LIES IN ITS CULTURAL AND LINGUISTIC DIVERSITY.

SOME INITIAL PROGRESS WAS MADE AT THE LAST CONSTITUTIONAL CONFERENCE WITH RESPECT TO THE ENTRENCHMENT OF OUR RIGHTS AS ABORIGINAL PEOPLES. SOME GOVERNMENTS HAVE BROKEN FREE OF PAST PREJUDICES AND FEARS AND HAVE DISCOVERED THAT OUR ASPIRATIONS AS INUIT TO BE SELF-DETERMINING, ARE NOT AS THREATENING OR AS UNWORKABLE AS SOME WOULD BELIEVE. IN THIS REGARD, WE WOULD LIKE TO COMMEND MANITOBA, THE NORTHWEST TERRITORIES, ONTARIO AND NEW BRUNSWICK ON THEIR IMPORTANT CONTRIBUTIONS TO THIS CONSTITUTIONAL PROCESS. WE WOULD ALSO LIKE TO COMMEND PREMIER RENE LEVESQUE FOR HIS COMMITMENT TO NEGOTIATE GREATER SELF-AUTONOMY FOR INUIT IN NORTHERN QUEBEC.

THE PRIME MINISTER OF CANADA ALSO HAS TO BE COMMENDED FOR HIS EFFORTS TOWARDS ENSURING MEANINGFUL INVOLVEMENT OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES IN THE CONSTITUTIONAL PROCESS, AND WE THANK PRIME MINISTER TRUDEAU FOR BRINGING MATTERS TO THE PRESENT LEVEL OF POSSIBILITY. HOWEVER, THE FEDERAL GOVERNMENT HAS SHOWN A LACK OF INITIATIVE AND LEADERSHIP IN THE PROCESS LEADING UP TO THIS CONFERENCE.

INUIT HAVE DONE MUCH WORK ON SELF-GOVERNMENT. IN THE NORTHWEST TERRITORIES. WE HAVE LAID THE GROUNDWORK FOR THE CREATION OF A NEW TERRITORY WHICH WOULD EFFECTIVELY MEET THE SELF-GOVERNING NEEDS OF ITS RESIDENTS. THE MAIN MOTIVATIONS FOR NUNAVUT HAVE BEEN THE DESIRE OF INUIT TO MANAGE AND PROTECT OUR LANDS AND RESOURCES IN THE FACE OF INDUSTRIAL DEVELOPMENT PRESSURE, AND TO RESTORE STABILITY TO OUR SOCIETY.

ON NOVEMBER 26, 1982 THE FEDERAL GOVERNMENT ANNOUNCED ITS ACCEPTANCE, IN PRINCIPLE, OF THE CREATION OF NUNAVUT. THIS HAS BEEN RE-STATEMENT BY THE FAVOURABLE WORDS OF THE PRIME MINISTER. THE NWT LEGISLATIVE ASSEMBLY AND THE PEOPLE OF THE NWT HAD ALREADY VOTED TO ACCEPT DIVISION OF THE TERRITORIES. NUNAVUT IS NOT MERELY A THEORY OR AN ELUSIVE GOAL; IT IS A PRACTICAL AND WELL-DEVELOPED PROPOSAL FOR A GOVERNMENT WHICH WOULD MEET THE NEEDS OF A PEOPLE.

A NUNAVUT GOVERNMENT WOULD BE ELECTED BY ALL PERMANENT RESIDENTS OF THE TERRITORY BUT BECAUSE INUIT CONSTITUTE THE VAST MAJORITY OF THE POPULATION, THE GOVERNMENT WOULD BE RESPONSIVE TO OUR NEEDS -- OUR LANGUAGE, CULTURE, VALUES AND WAYS OF DOING THINGS. JURISDICTION WOULD INCLUDE SUCH AREAS AS EDUCATION, SOCIAL SERVICES, LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT, LOCAL GOVERNMENT, HOUSING, WILDLIFE MANAGEMENT AND PUBLIC WORKS. IT HAS ALSO BEEN PROPOSED THAT A REVENUE SHARING PROGRAM AND SHARED RESPONSIBILITY FOR MANAGING RESOURCES AND THE OFFSHORE BE AGREED TO BETWEEN OTTAWA AND NUNAVUT.

DISCUSSION OF THE OFFSHORE RAISES THE ISSUE OF SOVEREIGNTY. SOVEREIGNTY IS A CONCEPT WITH WHICH INUIT ARE WELL-ACQUAINTED. WHEN CANADA WAS INTENT ON ESTABLISHING ITS CLAIM TO SOVEREIGNTY OVER THE HIGH ARCTIC, CERTAIN OF OUR PEOPLE FROM NORTHERN QUEBEC AND NORTH BAFFIN ISLAND WERE RELOCATED TO GRISE FIORD AND RESOLUTE BAY TO JUSTIFY AND SOLIDIFY THIS CLAIM. CANADA'S ARCTIC WATERS POLLUTION PREVENTION ACT, WHICH WAS ENACTED TO JUSTIFY CANADIAN JURISDICTION IN THE HIGH ARCTIC, RECOGNIZES THE SIGNIFICANCE OF INUIT USE AND OCCUPANCY OF THE ARCTIC.

ON THE INTERNATIONAL LEVEL, INUIT HAVE CREATED AN INTERNATIONAL ORGANIZATION CALLED THE INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE (ICC). THE INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE HAS NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION STATUS (NGO) AT THE UNITED NATIONS AND HAS, THROUGH ITS VARIOUS INITIATIVES INTERNATIONALLY, ASSISTED CANADA IN BROADENING ITS OWN HORIZONS. THE ICC IS ALSO IN THE PROCESS OF ASSISTING CANADA AND OTHER NATIONS WITH CIRCUMPOLAR INTERESTS IN THE IDENTIFICATION OF PAN-ARCTIC PROBLEMS AND POLICY ISSUES. THROUGH THE ICC, INUIT OF CANADA, ALASKA AND GREENLAND MEET REGULARLY TO DISCUSS CIRCUMPOLAR ISSUES OF INTERNATIONAL SIGNIFICANCE SUCH AS WILDLIFE PROTECTION AND MANAGEMENT, ENVIRONMENTAL ISSUES, ECONOMIC DEVELOPMENT AND CULTURAL EXCHANGE.

I WILL NOW INTRODUCE MY COLLEAGUE AND THE NEW CO-CHAIRPERSON OF THE INUIT COMMITTEE ON NATIONAL ISSUES, ZEBEDEE NUNGAK. HE WILL NOW CONTINUE WITH OUR OPENING REMARKS.

THANK YOU. JOHN AMAGOALIK REFERRED TO THE NUNAVUT PROPOSAL FOR THE CREATION OF A NEW TERRITORY. THOSE OF YOU WHO QUESTION THE IDEA OF ABORIGINAL PEOPLE RUNNING THEIR OWN AFFAIRS MAY BE INTERESTED TO KNOW THAT INUIT IN NORTHERN QUEBEC NOW HAVE A NON-ETHNIC REGIONAL GOVERNMENT CALLED THE KATIVIK REGIONAL GOVERNMENT WHICH HAS RESPONSIBILITIES FOR AN AREA ONE-THIRD OF THE SIZE OF QUEBEC. WHILE THIS REGIONAL GOVERNMENT HAS NUMEROUS PROBLEMS, THE FACT IS, IT EXISTS AND IT FUNCTIONS. INUIT DO NOT NEED EXPERIMENTAL COMMUNITY NEGOTIATIONS AS PROPOSED BY THE MINISTER OF JUSTICE. WE HAVE CONDUCTED OUR NEGOTIATIONS, WE HAVE YEARS OF EXPERIENCE, AND, CONTRARY TO THE BELIEFS OF THE MINISTER OF JUSTICE, WE ARE FAMILIAR WITH THE PRINCIPLES UPON WHICH WE, AS INUIT, WOULD BASE SELF-GOVERNMENT.

ONE OF THE THINGS WE HAVE LEARNED FROM OUR REGIONAL GOVERNMENT EXPERIENCE IS THE IMPORTANCE OF SECURE FUNDING FOR ALL GOVERNMENT OPERATIONS. WE CONTINUALLY FIND OURSELVES DEPENDENT ON BUDGETS OF QUEBEC WHICH ARE SUBJECT TO ARBITRARY AND UNILATERAL CUTS. CONTROL OF THESE BUDGETS MEANS CONTROL OF ALL REGIONAL GOVERNMENT INITIATIVES. A GOVERNMENT WITHOUT FULL CONTROL OF ITS FUNDING LACKS THE AUTONOMY NECESSARY TO BE A FULLY RESPONSIBLE GOVERNMENT. A GOVERNMENT WITHOUT A SOUND ECONOMIC BASE AND THE POWER TO GENERATE ITS OWN REVENUES, AS WELL AS THE POWER TO DECIDE ITS OWN SPENDING PRIORITIES, LACKS AN ESSENTIAL ELEMENT OF SELF-GOVERNMENT.

WE WOULD LIKE TO MAKE SOME FUNDAMENTAL IMPROVEMENTS TO OUR GOVERNMENT AND WE INTEND TO NEGOTIATE GREATER POWERS OF SELF-GOVERNMENT FOR OUR REGION WITH BOTH QUEBEC AND CANADA.

WITH REGARD TO THE IDEA OF NATIVE PEOPLE CONTROLLING THEIR OWN AFFAIRS, THE GOVERNMENT OF CANADA IS TO BE COMMENDED FOR ITS ACTION IN INITIALLING A FINAL AGREEMENT WITH THE COMMITTEE FOR ORIGINAL PEOPLES ENTITLEMENT. IT HAS BEEN A LONG, HARD STRUGGLE FOR THE INUVIALUIT, THE INUIT PEOPLE OF THE WESTERN ARTIC, TO REACH THIS POINT, AND ICNI URGES A SPEEDY COMPLETION OF THE LAND CLAIMS PROCESS WHICH THE INUVIALUIT HAVE UNDERTAKEN.

TURNING NOW TO LABRADOR, THE LABRADOR INUIT DO NOT PRESENTLY HAVE ANY FORUM IN WHICH TO NEGOTIATE DETAILED PROVISIONS REGARDING SELF-GOVERNMENT. THE FEDERAL POSITION THAT LAND CLAIMS NEGOTIATIONS ARE NOT TO BE USED FOR PURPOSES OF PROVIDING POLITICAL DEVELOPMENT; THE SHORT LIST APPROACH TO CLAIMS NEGOTIATIONS; AND THE LACK OF PROGRESS BEING MADE IN PRELIMINARY BILATERAL TALKS BETWEEN CANADA AND NEWFOUNDLAND ON JURISDICTIONAL RESPONSIBILITIES; HAVE PREVENTED THE LABRADOR INUIT FROM NEGOTIATING SELF-GOVERNMENT.

AFTER THE MORAVIANS ESTABLISHED COMMUNITIES ON THE LABRADOR COAST IN THE LATE 1700'S, A SYSTEM OF SELF-GOVERNMENT DEVELOPED IN WHICH INUIT ELDERS RAN THE AFFAIRS OF THE COMMUNITIES ACCORDING TO CUSTOMARY LAW. THIS WAS ONLY SUPERCEDED WITH THE INFUX OF GOVERNMENT INSTITUTIONS SUCH AS THE RCMP, WILDLIFE OFFICERS, SOCIAL WORKERS AND COMMUNITY COUNCILS, AFTER NEWFOUNDLAND JOINED CONFEDERATION.

THE LABRADOR INUIT HAVE LEARNED THAT IT IS EASY FOR ABORIGINAL AND HISTORIC INSTITUTIONS AND METHODS OF SELF-GOVERNMENT TO BE ERODED. THAT IS WHY WE BELIEVE THAT THE RIGHT TO SELF-GOVERNMENT MUST BE CONSTITUTIONALLY ENTRENCHED.

MANY PEOPLE ASK WHY WE NEED SELF-GOVENMENT? WE ARE INUIT AND WE HAVE ACCEPTED THE FACT THAT WE ARE PART OF CANADA. BUT TO REMAIN A DISTINCT PEOPLE, WE NEED ADEQUATE PROTECTION AND PROMOTION OF OUR LANGUAGE, OUR CULTURE, AND OUR ECONOMIES. WE MUST HAVE CONTEMPORARY TOOLS AND STRUCTURES TO ASSIST US. THE MOST SIGNIFICANT TOOL IN THIS RESPECT IS SELF-GOVERNMENT.

SELF-GOVERNMENIT IS THE EXERCISE OF EFFECTIVE CONTROL BY A PEOPLE OVER MATTERS DIRECTLY AFFECTING THEIR LIVES. AS A DISTINCT PEOPLE WITHIN CANADA, INUIT CAN ONLY CONTINUE TO DEVELOP AND TO AVOID ASSIMILATION BY EXERCISING ADEQUATE POWERS OF SELF-GOVERNMENT. MOREOVER, OUR SELF-GOVERNING INSTITUTIONS WILL PROVIDE A PROPER BALANCE BETWEEN THE RIGHTS OF THE INDIVIDUAL AND THOSE OF THE COLLECTIVITY.

A SECOND QUESTION WHICH IS OFTEN ASKED OF US IS WHY WE NEED CONSTITUTIONAL RECOGNITION OF OUR RIGHT TO SELF-GOVERNMENT? IN THE PAST OUR FUNDAMENTAL RIGHTS HAVE NOT BEEN RESPECTED. FRENCH AND ENGLISH LANGUAGE RIGHTS ARE PROTECTED IN THE CONSTITUTION ALONG WITH OTHER RIGHTS THAT CANADIANS FEEL ARE SO FUNDAMENTAL

THAT THEY CANNOT BE ENTRUSTED SOLELY TO LEGISLATION.
SIMILARILY, THE RIGHT OF SELF-GOVERNMENT IS OF SUCH FUNDAMENTAL
IMPORTANCE TO ABORIGINAL PEOPLES THAT IT REQUIRES CONSTITUTIONAL
ENTRENCHMENT.

AS EVIDENCE WE OFFER THE FOLLOWING:

- (1) THE ORIGINAL ABORIGINAL RIGHTS CLAUSE WAS DROPPED, SHUFFLED OUT, FROM THE CONSTITUTIONAL RESOLUTION IN NOVEMBER 1981
- (2) WHEN THE CLAUSE WAS RE-INSTATED, IT WAS WATERED DOWN BY INCLUSION OF THE WORD "EXISTING", A WORD WHOSE MEANING HAS NEVER BEEN EXPLAINED TO OUR SATISFACTION BY ITS AUTHORS.
- (3) FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS CONTINUE TO INSIST ON EXTINGUISHING OUR RIGHTS IN THE LAND CLAIMS PROCESS. THIS IS A BLATANT CONTRADICTION: ON THE ONE HAND, CANADA RECOGNIZES AND AFFIRMS OUR RIGHTS IN THE HIGHEST LAW OF THE LAND, YET ON THE OTHER HAND, FORCES US TO CEDE, SURRENDER, GIVE UP, RELINQUISH, QUIT CLAIM AND RENOUNCE OUR ABORIGINAL RIGHTS, THROUGH THE LAND CLAIMS PROCESS.

MUTUAL RESPECT AND TRUST HAS NOT ALWAYS EXISTED BETWEEN ABORIGINAL PEOPLES AND GOVERNMENTS, AND WHILE WE SEE PROGRESS BEING MADE IT IS ESSENTIAL THAT OUR RIGHTS BE ELABORATED AND PROTECTED IN THE CONSTITUTION.

ONE IMMEDIATE PROTECTION WE SEEK IS A SPECIFIC CLAUSE ON ENFORCEMENT OF OUR CONSTITUTIONAL RIGHTS. WE SHALL BE ADDRESSING THIS ISSUE IN THE COURSE OF THE CONFERENCE DISCUSSIONS.

TO CONCLUDE, TWO ISSUES HAVE DOMINATED THE PRELIMINARY MEETINGS LEADING UP TO THIS CONFERENCE. THE FIRST IS SELF-GOVERNMENT AND THE SECOND RELATES TO THE EQUALITY ISSUE. WE HAVE SUGGESTED THAT EQUALITY BE DISCUSSED LATER IN THE AGENDA AS IT IS AN ISSUE CARRIED OVER FROM LAST YEAR'S CONFERENCE. IT IS ONE UPON WHICH CONSENSUS SHOULD NOT BE DIFFICULT TO REACH. IT IS APPROPRIATE THAT DURING INTERNATIONAL WOMEN'S WEEK WE DEMONSTRATE OUR RESOLVE TO RESPECT EQUALITY RIGHTS.

AND SO, WE ARE ALL GATHERED HERE TODAY TO TAKE PART IN A PROCESS OF IDENTIFYING THE RIGHTS OF THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA FOR INCLUSION IN OUR CONSTITUTION. AND THIS IS NOT TO BE DONE MERELY THROUGH THE GENEROSITY OF GOVERNMENTS WHICH TENDS TO BE NON-EXISTENT AT THOSE TIMES WHEN NATIVE PEOPLES DISAGREE WITH THOSE WHO WIELD POLITICAL POWER. INSTEAD, OUR GOAL IS, THROUGH CO-OPERATION, TO DEVELOP A NEW RELATIONSHIP BETWEEN GOVERNMENT AND INUIT WHICH WILL ALLOW INUIT THEIR RIGHTFUL PLACE IN CANADA.

I WILL NOW TURN TO JOHN AMAGOALIK.

MR. PRIME MINISTER, OVER 15 YEARS AGO, IN THE CONTEXT OF CANADA-QUEBEC RELATIONS, YOU SAID: "IT IS NOT THE CONCEPT OF THE NATION THAT IS REGRESSIVE, IT IS THE IDEA THAT THE NATION MUST NECESSARILY BE SOVEREIGN." WE AGREE WITH THIS VIEW AND WE HOPE CANADA IS NOW PREPARED TO RECOGNIZE THE ABORIGINAL NATIONS OF CANADA.

THANK YOU.

Traduction du Secrétariat
DOCUMENT: 800-18/034

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Allocution d'ouverture

CIAN

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES

LES 8 ET 9 MARS 1984

MERCI,

MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, MEMBRES DES GOUVERNEMENTS DES TERRITOIRES, DIRIGEANTS INDIENS, INUIT ET METIS, CHERS CONCITOYENS:

LE COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES REPRESENTE LES INUIT DU CANADA DANS LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES. NOUS REPRESENTONS UN PEUPLE QUI OCCUPE ET UTILISE UNE VASTE REGION QUI S'ETEND DE LA MER DE BEAUFORT A L'ATLANTIQUE ET DES ETENDUES LES PLUS NORDIQUES DE L'OCEAN ARCTIQUE A LA BAIE JAMES. NOUS SOMMES ICI AUJOURD'HUI POUR DETERMINER LES DROITS DES AUTOCHTONES DU CANADA ET LES INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION. MAIS NOTRE PRESENCE A AUSSI UNE AUTRE RAISON FONDAMENTALE. L'HISTOIRE DES RAPPORTS ENTRE LES GOUVERNEMENTS ET LES PEUPLES AUTOCHTONES EST TRAGIQUE. NOUS NE VOULONS TOUTEFOIS PAS INSISTER SUR CES ECHECS PASSES. NOUS SOMMES ICI POUR REGARDER VERS L'AVENIR. NOUS VOULONS ETABLIR DE NOUVEAUX RAPPORTS AVEC LE GOUVERNEMENT, C'EST-A-DIRE DES RAPPORTS FONDES SUR LA CONFIANCE ET LE RESPECT MUTUEL.

NOUS VOULONS TENTER D'OBtenir UN CONSENSUS SUR L'INSCRIPTION DE NOS DROITS DANS LA CONSTITUTION. SELON L'ARTICLE 37 DE LA LOI SUR LE CANADA, L'OBJECTIF DE LA PRESENTE CONFERENCE EST PRECISEMENT D'INSCRIRE CES DROITS DANS LA CONSTITUTION. AU COURS DES REUNIONS PRELIMINAIRES CEPENDANT, ON NOUS A DIT QU'AUCUNE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE NE SERAIT

APPORTEE A LA CONFERENCE. NOUS NE POUVONS ACCEPTER UNE TELLE AFFIRMATION.

LE LOURD PROGRAMME DE LA PRESENTE CONFERENCE DECOULANT DE L'ACCORD DE 1983, NOUS NE DEVONS PAS LAISSER PASSER CETTE OCCASION D'OBTENIR LE CONSENSUS POLITIQUE NECESSAIRE POUR DETERMINER CEUX DE NOS DROITS QUI SERONT INSCRITS DANS LA CONSTITUTION.

NOUS COMPRENONS QU'IL N'EST PAS FACILE DE PARVENIR A UN TEL CONSENSUS ET QU'IL SERA PEUT-ETRE NECESSAIRE DE FAIRE DES COMPROMIS, MAIS CHACUN DE NOUS SE DOIT DE TENTER DE FAIRE AVANCER CE PROCESSUS. L'ONTARIO ET LE QUEBEC ONT A CET EGARD UNE RESPONSABILITE SPECIALE, CAR VOUS LE SAVEZ, SELON LA FORMULE D'AMENDEMENT, TOUTE MODIFICATION CONSTITUTIONNELLE NECESSITE L'APPUI DE L'UNE OU L'AUTRE DE CES PROVINCES. POUR SA PART, L'ONTARIO A PARTICIPE A L'ACCORD DE 1983 ET L'A SIGNE. SI LE QUEBEC EST SERIEUX LORSQU'IL PARLE DE RESPECT DES DROITS ANCESTRAUX DES AUTOCHTONES ET DE SON DESIR DE LES VOIR INSCRITS DANS LA CONSTITUTION, IL DOIT LE DEMONTRER EN SIGNANT UN ACCORD, SOIT AVEC TOUTES LES DELEGATIONS ICI MEME, SOIT SEPAREMENT AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES, ET FAIRE SUIVRE CET ACCORD D'UNE RESOLUTION A L'ASSEMBLEE NATIONALE.

J'AI ECOUTE AVEC INTERET ET OPTIMISME LES DEBATS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES A LA FIN DE FEVRIER, AU COURS DESQUELS LES ORATEURS DE CHACUN DES TROIS PARTIS ONT PARLE DE LA QUESTION DES DROITS DES FRANCOPHONES AU MANITOBA.

J'AI ENTENDU M. AXWORTHY DIRE QU'IL FALLAIT ETRE JUSTE ENVERS CES PERSONNES, ET M. MULRONEY QUE LES FRANCOPHONES DU MANITOBA ETAIENT UN PEUPLE FONDATEUR ET QU' ILS AVAIENT COMME TEL DROIT A LEUR LANGUE ET A LEUR CULTURE, DAVANTAGE QUE LES AUTRES GROUPES LINGUISTIQUES QUI SONT VENUS PAR LA SUITE. J'AI EGALLEMENT ENTENDU LE PORTE-PAROLE DU NPD EXPRIMER SENSIBLEMENT LES MEMES OPINIONS.

JE SUIS HEUREUX DE VOIR QUE CETTE QUESTION FAIT L'OBJET D'UNE TELLE UNANIMITE ET D'UNE TELLE COMPREHENSION. J'ESPERE QUE LA QUESTION DE NOTRE LANGUE ENTRAINERA LE MEME ESPRIT ET LA MEME SENSIBILISATION.

NOTRE LANGUE, L'INUKTITUT, EST CONSTAMMENT PARLEE DANS NOS FOYERS ET DANS NOS ECOLES ET EST LA LANGUE PREMIERE DE L'ADMINISTRATION AUX NIVEAUX LOCAL ET REGIONAL DANS LE NORD. ELLE FAIT PARTIE INTEGRANTE DES DELIBERATIONS A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET EST LA TROISIEME LANGUE A LA PRESENTE CONFERENCE.

LA SURVIVANCE ET LA MISE EN VALEUR DE NOTRE LANGUE ET DE NOTRE CULTURE PEUVENT SERVIR A PROMOUVOIR L'IDEE DU CANADA COMME ETANT UNE NATION QUI RESPECTE SES MINORITES PLUTOT QUE DE LES ASSIMILER. NOUS CROYONS QUE LA FORCE DU CANADA REPOSE SUR SA DIVERSITE CULTURELLE ET LINGUISTIQUE.

NOUS AVONS FAIT UN CERTAIN PROGRES AU COURS DE LA DERNIERE CONFERENCE CONSTITUTIONNELLE SUR LA QUESTION DE L'INSCRIPTION DE NOS DROITS EN TANT QU'AUTOCHTONES. CERTAINS GOUVERNEMENTS ONT LAISSE TOMBER LEURS ANCIENS PREJUDICES ET LEURS CRAINTES PASSEES ET ONT DECOUVERT QUE NOS ASPIRATIONS A L'AUTODETERMINATION EN TANT QUE PEUPLE INUIT NE SONT PAS AUSSI MENACANTES NI AUSSI IRREALISABLES QUE CERTAINS VOUDRAIENT LE CROIRE. A CET EGARD, NOUS AIMERIONS FELICITER LE MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, L'ONTARIO ET LE NOUVEAU-BRUNSWICK DE L'IMPORTANTE CONTRIBUTION QU'ILS APPORTENT A CE PROCESSUS CONSTITUTIONNEL. NOUS AIMERIONS AUSSI FELICITER LE PREMIER MINISTRE RENE LEVESQUE DE L'ENGAGEMENT QU'IL A PRIS DE NEGOCIER UNE PLUS GRANDE AUTONOMIE POUR LES INUIT DU NORD DU QUEBEC.

NOUS VOULONS EGALLEMENT SOULIGNER LES EFFORTS DEPOSES PAR LE PREMIER MINISTRE DU CANADA POUR QUE LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA PARTICIPENT DE FACON SIGNIFICATIVE AU PROCESSUS CONSTITUTIONNEL ET LE REMERCIER D'AVOIR FAIT EN SORTE QUE LES CHOSES PROGRESSENT JUSQU'A LEUR NIVEAU ACTUEL. PAR CONTRE, LE GOUVERNEMENT FEDERAL A FAIT PREUVE DE MANQUE D'INITIATIVE ET DE LEADERSHIP DANS LE PROCESSUS PRELIMINAIRE A LA PRESENTE CONFERENCE.

LES INUITS ONT BEAUCOUP OEUVRÉ DANS LE DOMAINE DE L'AUTONOMIE POLITIQUE. DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, NOUS AVONS POSE LES BASES DE LA CREATION D'UN NOUVEAU TERRITOIRE QUI POURRAIT VRAIMENT SATISFAIRE LES BESOINS DE SES HABITANTS DANS CE DOMAINE. LA PRINCIPALE MOTIVATION DES INUIT, DERRIERE LA CREATION DU NUNAVUT, A ETE LEUR DESIR DE GERER ET

DE PROTEGER LEUR TERRITOIRE ET LEURS RESSOURCES FACE AUX PRESSIONS DU DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET DE RESTAURER LA STABILITE DE LEUR SOCIETE.

LE 26 NOVEMBRE 1982, LE GOUVERNEMENT FEDERAL A ANNONCE QU'IL ACCEPTAIT, EN PRINCIPE, LA CREATION DU NUNAVUT. CETTE ACCEPTATION A ETE RENOUVELEE PAR LES PAROLES FAVORABLES DU PREMIER MINISTRE TRUDEAU. L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE ET LA POPULATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST AVAIENT DEJA ACCEPTE, PAR MISE AUX VOIX, LA DIVISION DES TERRITOIRES. LE NUNAVUT N'EST PAS SIMPLEMENT UNE THEORIE NI UN BUT HORS D'ATTEINTE; IL S'AGIT D'UNE PROPOSITION CONCRETE ET BIEN CONCUE EN VUE DE LA CONSTITUTION D'UN GOUVERNEMENT QUI SATISFERAIT LES BESOINS D'UN PEUPLE.

LE GOUVERNEMENT DU NUNAVUT SERAIT ELU PAR L'ENSEMBLE DE LA POPULATION PERMANENTE DU TERRITOIRE MAIS, COMME LES INUIT FORMENT LA GRANDE MAJORITE DE LA POPULATION, LE GOUVERNEMENT TIENDRAIT COMPTE DE LEURS BESOINS - LEUR LANGUE, LEUR CULTURE, LEURS VALEURS ET LEUR FACON DE FAIRE LES CHOSES. SES DOMAINES DE COMPETENCE COMPRENDRAIENT L'EDUCATION, LES SERVICES SOCIAUX, LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DE LA REGION, L'ADMINISTRATION LOCALE, L'HABITATION, LA GESTION DE LA FAUNE ET LES TRAVAUX PUBLICS. IL A EGALLEMENT ETE PROPOSE QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LE NUNAVUT S'ENTENDENT SUR UN PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES ET DES RESPONSABILITES DANS LE DOMAINE DE LA GESTION DES RESSOURCES, Y COMPRIS CELLES QUI SE TROUVENT AU LARGE DES COTES.

L' ETUDE DE LA QUESTION DES RESSOURCES AU LARGE DES COTES SOULEVE CELLE DE LA SOUVERAINETE, CONCEPT QUE LES INUIT CONNAISSENT BIEN. LORSQUE LE CANADA S'EST OCCUPE ACTIVEMENT DE FAIRE VALOIR SA SOUVERAINETE DANS L' EXTREME-ARCTIQUE, CERTAINS INUIT DU NORD DU QUEBEC ET DU NORD DE L' ILE DE BAFFIN ONT ETE REINSTALLES A GRISE FIORD ET A RESOLUTE BAY AFIN DE JUSTIFIER ET DE CONSOLIDER LA PRETENTION DU GOUVERNEMENT. LA LOI SUR LA PREVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX ARCTIQUES, QUE LE CANADA A ADOPTEE POUR JUSTIFIER SA COMPETENCE DANS L' EXTREME-ARCTIQUE, RECONNAIT L' IMPORTANCE DE L' UTILISATION ET DE L' OCCUPATION DE L' ARCTIQUE PAR LES INUIT.

AU NIVEAU INTERNATIONAL, LES INUIT ONT MIS SUR PIED UN ORGANISME APPELE LA CONFERENCE INUIT DU CERCLE POLAIRE (CICP). LA CONFERENCE EST CONSIDEREE COMME UN ORGANISME NON GOUVERNEMENTAL (ONG) AUX NATIONS UNIES ET A, GRACE A SES DIVERSES INITIATIVES AU NIVEAU INTERNATIONAL, AIDE LE CANADA A ELARGIR SES HORIZONS. EN OUTRE, LA CICP AIDE ACTUELLEMENT LE CANADA ET D' AUTRES NATIONS AYANT DES INTERETS DANS LE CERCLE POLAIRE A CIRCONSCRIRE LES PROBLEMES ET LES QUESTIONS DE PRINCIPES PANACTIQUES. LES INUIT DU CANADA, DE L' ALASKA ET DU GROENLAND SE REUNISSENT REGULIEREMENT, SOUS LES AUSPICES DE LA CICP, AFIN D' ETUDIER LES QUESTIONS RELATIVES AU CERCLE POLAIRE QUI ONT DES REPERCUSSIONS INTERNATIONALES, COMME LA PROTECTION ET LA GESTION DE LA FAUNE, L' ENVIRONNEMENT, LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET LES ECHANGES CULTURELS.

JE VOUDRAIS VOUS PRESENTER MAINTENANT MON COLLEGE ET
NOUVEAU COPRESIDENT DU COMITE INUIT SUR LES AFFAIRES NATIONALES,
ZEBEDEE NUNGAK, QUI POURSUIVRA CET EXPOSE.

MERCI. JOHN AMAGOALIK A PARLE DU PROJET DE CREATION D'UN NOUVEAU TERRITOIRE, LE NUNAVUT. CEUX D'ENTRE VOUS QUI SE DEMANDENT SI LES PEUPLES AUTOCHTONES PEUVENT GERER LEURS PROPRES AFFAIRES SERONT PEUT-ETRE INTERESSES DE SAVOIR QUE LES INUIT DU NORD DU QUEBEC ONT MAINTENANT UN GOUVERNEMENT REGIONAL NON ETHNIQUE, L'ADMINISTRATION REGIONALE KATIVIK, QUI EST RESPONSABLE D'UNE REGION DONT LA SUPERFICIE EST EGALE AU TIERS DE CELLE DU QUEBEC. CE GOUVERNEMENT A DE NOMBREUX PROBLEMES, MAIS IL FAUT RECONNAITRE QU'IL EXISTE ET QU'IL FONCTIONNE. LES INUIT N'ONT PAS BESOIN DE NEGOCIATIONS EXPERIMENTALES A L'ECHELLE DES COLLECTIVITES COMME LE PROPOSE LE MINISTRE DE LA JUSTICE. NOUS AVONS MENE NOS PROPRES NEGOCIATIONS, NOUS AVONS PLUSIEURS ANNEES D'EXPERIENCE ET, CONTRAIREMENT A CE QUE CROIT LE MINISTRE DE LA JUSTICE, NOUS CONNAISSENS BIEN LES PRINCIPES SUR LESQUELS NOUS, LES INUIT, FONDERIONS NOTRE AUTONOMIE POLITIQUE.

UNE DES CHOSES QUE NOTRE EXPERIENCE NOUS A APPRISES EST L'IMPORTANCE D'UN FINANCEMENT GARANTI DES OPERATIONS DU GOUVERNEMENT. EN EFFET, NOUS DEPENDONS TOUJOURS DES BUDGETS DU QUEBEC, QUI SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES COUPURES ARBITRAIRES ET UNILATERALES. LA MAINMISE SUR CES BUDGETS EQUIVAUT A UNE MAINMISE SUR TOUTES LES MESURES PRISES PAR L'ADMINISTRATION REGIONALE. UN GOUVERNEMENT QUI N'A PAS LA MAINMISE SUR SES SOURCES DE FINANCEMENT N'A PAS L'AUTONOMIE NECESSAIRE POUR CONSTITUER UN VERITABLE GOUVERNEMENT RESPONSABLE. UN GOUVERNEMENT DONT L'ASSISE ECONOMIQUE

N'EST PAS SOLIDE ET QUI N'A PAS LE POUVOIR DE PRELEVER SES PROPRES RECETTES NI DE DECIDER DE SES PROPRES PRIORITES EN MATIERE DE DEPENSES EST PRIVE D'UN ELEMENT ESSENTIEL DE L'AUTONOMIE POLITIQUE.

NOUS AIMERIONS APPORTER DES MODIFICATIONS FONDAMENTALES A NOTRE GOUVERNEMENT ET NOUS AVONS L'INTENTION D'OBTENIR, PAR VOIX DE NEGOCIATION, AUPRES DU QUEBEC ET DU CANADA, UNE PLUS GRANDE AUTONOMIE POLITIQUE POUR NOTRE REGION.

POUR CE QUI EST DE LA GESTION DE LEURS PROPRES AFFAIRES PAR LES AUTOCHTONES, JE VOUDRAIS FELICITER LE GOUVERNEMENT DU CANADA D'AVOIR PARAPHE UN ACCORD FINAL AVEC LE COMITE D'ETUDE DES DROITS DES AUTOCHTONES. LES INUVIALUIT, PEUPLE INUIT DE L'ARCTIQUE DE L'UEST, ONT DU DEPLOYER BEAUCOUP D'EFFORTS POUR PARVENIR A CETTE ENTENTE, ET LE CIAN INCITE LES PARTIES EN CAUSE A REGLER LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE LE PROCESSUS DE REVENDICATIONS TERRITORIALES ENTAME PAR LES INUVIALUIT.

POUR CE QUI EST DU LABRADOR, LES INUIT DE CETTE REGION NE DISPOSENT ACTUELLEMENT D'AUCUNE TRIBUNE POUR NEGOCIER LES DETAILS DE LEUR AUTONOMIE POLITIQUE. LA POSITION FEDERALE PORTANT QUE LES NEGOCIATIONS RELATIVES AUX REVENDICATIONS TERRITORIALES NE DOIVENT PAS SERVIR A PROMOUVOIR LA SITUATION POLITIQUE, LA LIMITATION DU NOMBRE DE REVENDICATIONS QUE LE GOUVERNEMENT ACCEPTE DE NEGOCIER ET L'ABSENCE DE PROGRES DANS LES POURPARLERS PRELIMINAIRES BILATERAUX ENTRE LE CANADA ET TERRE-NEUVE SUR LEURS CHAMPS DE COMPETENCE RESPECTIFS, VOILA AUTANT DE FACTEURS QUI ONT EMPECHE LES INUIT DU LABRADOR DE NEGOCIER

LES MODALITES DE LEUR AUTONOMIE POLITIQUE.

APRES L'ETABLISSEMENT SUR LA COTE DU LABRADOR, A LA FIN DU XVIII^e SIECLE, DE COLLECTIVITES DOMINEES PAR LES MORAVES, IL S'EST FORME UN REGIME D'AUTONOMIE POLITIQUE EN VERTU DUQUEL LES ANCIENS REGISSAIENT LES AFFAIRES DES COLLECTIVITES SELON LE DROIT COUTUMIER. CE REGIME N'A ETE REMPLACE QU'A L'ARRIVEE DE REPRESENTANTS GOUVERNEMENTAUX COMME LA GRC, LES AGENTS DE LA FAUNE, LES TRAVAILLEURS SOCIAUX ET LES CONSEILS DE COLLECTIVITES, APRES L'ENTREE DE TERRE-NEUVE DANS LA CONFEDERATION.

LES INUIT DU LABRADOR ONT APPRIS QU'IL EST FACILE DE MINER LES INSTITUTIONS ET LES REGIMES D'AUTONOMIE POLITIQUE AUTOCHTONES ET TRADITIONNELS. C'EST POURQUOI NOUS CROYONS QU'IL FAUT INSCRIRE DANS LA CONSTITUTION LE DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE.

NOMBRE DE PERSONNES SE DEMANDENT POURQUOI NOUS AVONS BESOIN DE L'AUTONOMIE POLITIQUE. NOUS SOMMES DES INUIT ET NOUS AVONS ACCEPTE LE FAIT QUE NOUS FAISONS PARTIE DU CANADA. MAIS POUR QUE NOUS DEMEURIONS UN PEUPLE DISTINCT, IL FAUT QUE NOTRE LANGUE, NOTRE CULTURE ET NOTRE ECONOMIE SOIENT CONVENABLEMENT PROTEGEES ET MISES EN VALEUR. A CETTE FIN, NOUS AVONS BESOIN DE STRUCTURES ET D'OUTILS CONTEMPORAINS ET L'OUTIL LE PLUS IMPORTANT POUR NOUS, C'EST L'AUTONOMIE POLITIQUE.

L'AUTONOMIE POLITIQUE EST L'EXERCICE D'UNE EMPRISE REELLE PAR UN PEUPLE SUR LES QUESTIONS QUI LE CONCERNENT DIRECTEMENT. EN TANT QUE PEUPLE DISTINCT AU SEIN DU CANADA, LES INUIT NE PEUVENT CONTINUER A EVOQUER ET A EVITER L'ASSIMILATION QUE PAR L'EXERCICE DE POUVOIRS SUFFISANTS EN MATIERE D'AUTONOMIE POLITIQUE. EN OUTRE, NOS ADMINISTRATIONS AUTONOMES APPORTERONT L'EQUILIBRE NECESSAIRE ENTRE LES DROITS DES PARTICULIERS ET CEUX DE LA COLLECTIVITE.

UNE AUTRE QUESTION QUE L'ON SE POSE A NOTRE SUJET CONCERNE LA RAISON POUR LAQUELLE NOTRE DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE DOIT ETRE INSCRIT DANS LA CONSTITUTION. DANS LE PASSE, NOS DROITS FONDAMENTAUX N'ONT PAS ETE RESPECTES. LES DROITS LINGUISTIQUES DES FRANCOPHONES ET DES ANGLOPHONES SONT PROTEGES DANS LA CONSTITUTION AINSI QUE LES AUTRES DROITS QUE LES CANADIENS ESTIMENT TROP FONDAMENTAUX POUR LES LAISSER A LA MERCI DES LOIS. DE MEME, LE DROIT A L'AUTONOMIE POLITIQUE EST TELLEMENT IMPORTANT POUR LES PEUPLES AUTOCHTONES QU'IL DOIT ETRE INSCRIT DANS LA CONSTITUTION.

VOICI QUELQUES FAITS QUI VIENNENT ETAYER NOTRE RAISONNEMENT:

- (1) LA CLAUSE ORIGINALE RELATIVE AUX DROITS ANCESTRAUX DES AUTOCHTONES A ETE RAYEE DE LA RESOLUTION CONSTITUTIONNELLE EN NOVEMBRE 1981.

- (2) LORSQU'ELLE Y A ETE REINTEGREE, ELLE A ETE DILUEE PAR L'AJOUT DU MOT "EXISTANTS", UN MOT DONT LES AUTEURS N'ONT JAMAIS PU NOUS EXPLIQUER LA SIGNIFICATION DE FACON QUI NOUS SOIT SATISFAISANTE.

(3) LES GOUVERNEMENTS FEDERAL ET PROVINCIAUX CONTINUENT A INSISTER POUR ABOLIR NOS DROITS DANS LE PROCESSUS DES REVENDICATIONS TERRITORIALES, CE QUI CONSTITUE UNE CONTRADICTION FLAGRANTE: D'UNE PART, LE CANADA RECONNAIT ET AFFIRME NOS DROITS DANS LA PREMIERE LOI DU PAYS, D'AUTRE PART, IL NOUS FORCE A CEDER NOS DROITS ANCESTRAUX PAR LE BIAIS DU PROCESSUS DES REVENDICATIONS TERRITORIALES, A LES ABANDONNER, A Y RENONCER ET A NOUS EN DESAISIR.

LE RESPECT ET LA CONFIANCE MUTUELLES N'ONT PAS TOUJOURS EXISTE ENTRE LES PEUPLES AUTOCHTONES ET LES GOUVERNEMENTS ET, MEME S'IL Y A DU PROGRES DANS CE DOMAINE, IL EST ESSENTIEL QUE NOS DROITS SOIENT DEFINIS ET PROTEGES DANS LA CONSTITUTION.

COMME PROTECTION IMMEDIATE, NOUS VOULONS UNE DISPOSITION PARTICULIERE CONCERNANT LE RESPECT DE NOS DROITS CONSTITUTIONNELS. NOUS SOUMETTRONS CETTE QUESTION AU COURS DES DELIBERATIONS DE LA CONFERENCE.

ENFIN, DEUX QUESTIONS ONT DOMINE LES REUNIONS PRELIMINAIRES A LA PRESENTE CONFERENCE. LA PREMIERE EST CELLE DE L'AUTONOMIE POLITIQUE ET LA SECONDE, CELLE DE L'EQUALITE. NOUS AVONS PROPOSE QUE CETTE DERNIERE SOIT ETUDIEE PLUS TARD AU COURS DE LA CONFERENCE, CAR ELLE A ETE REPORTEE DE LA CONFERENCE DE L'ANNEE DERNIERE. IL NE DEVRAIT PAS ETRE DIFFICILE D'OBTENIR UN CONSENSUS SUR CETTE QUESTION. IL EST OPPORTUN QUE NOUS PROUVIONS AU COURS DE LA SEMAINE INTERNATIONALE DE LA FEMME QUE NOUS SOMMES RESOLUS A RESPECTER LES DROITS A L'EQUALITE.

NOUS SOMMES DONC TOUS RASSEMBLES ICI AUJOURD'HUI POUR PARTICIPER A UN PROCESSUS DE DETERMINATION DES DROITS DES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA EN VUE DE LES INSCRIRE DANS NOTRE CONSTITUTION. ET CELA NE SE FERA PAS SEULEMENT GRACE A LA GENEROSITE DES GOUVERNEMENTS, LAQUELLE D'AILLEURS A TENDANCE A DISPARAIRE LORSQUE LES AUTOCHTONES NE SONT PAS D'ACCORD AVEC CEUX QUI EXERCENT LE POUVOIR POLITIQUE. NOTRE OBJECTIF EST PLUTOT D'ETABLIR ENTRE LE GOUVERNEMENT ET LES INUIT, PAR LA COLLABORATION, DE NOUVEAUX RAPPORTS QUI PERMETTRONT A CES DERNIERS D'OCCUPER LEUR PLACE LEGITIME AU SEIN DU CANADA.

JE RETOURNE MAINTENANT LA PAROLE A JOHN AMAGOALIK.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, IL Y A PLUS DE QUINZE ANS, DANS LE CONTEXTE DES RELATIONS CANADA-QUEBEC, VOUS AVEZ DIT: "CE N'EST PAS LE CONCEPT DE LA NATION QUI EST RETROGRADE, C'EST L'IDEE QUE LA NATION DOIT NECESSAIREMENT ETRE SOUVERAINE." NOUS PARTAGEONS CETTE OPINION ET NOUS ESPERONS QUE LE CANADA EST MAINTENANT PRET A RECONNAITRE SES NATIONS AUTOCHTONES.

MERCI.

CA1
Z 2
-C 52

DOCUMENT: 800-18/035

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Draft Amendment To Section 35(4)

Native Council of Canada

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Draft Amendment Proposed By The Native Council of Canada

Draft Amendment to Section 35(4)

Notwithstanding any other provisions
of this Act, the Aboriginal and
Treaty and other rights and freedoms
of the Aboriginal Peoples of Canada
are guaranteed equally to male and
female persons.

DOCUMENT: 800-18/035

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

Projet de modification du paragraphe 35(4)

Conseil des autochtones du Canada

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

(

(

(

Projet de modification proposé par le Conseil des autochtones du Canada

Projet de modification du paragraphe 35(4)

Indépendamment des autres dispositions de la présente loi, les droits ancestraux et issus de traités ainsi que les autres droits et libertés des peuples autochtones du Canada sont garantis également aux personnes des deux sexes.

(

(

(

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

PROPOSED AMENDMENTS RELATING TO
EQUALITY RIGHTS

I.C.N.I.

Ottawa
March 8 and 9, 1984



TEXT

35(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal, treaty and other rights and freedoms of the aboriginal people of Canada are guaranteed equally to male and female persons.

EXPLANATORY NOTES

The fundamental principle of equality between aboriginal men and women must not be restricted to aboriginal and treaty rights. All rights of the aboriginal peoples must be guaranteed equally to both sexes, to remove the current and very real problems of discrimination.

CA1
Z 2
-C 52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/037

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

PROJET DE MODIFICATIONS CONCERNANT
LES DROITS A L'EGALITE

CIAN

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

TEXTE

35(4) Indépendamment des autres dispositions de la présente loi, les droits aborigènes et issus de traités ainsi que les autres droits et libertés des peuples autochtones du Canada sont garantis également aux personnes des deux sexes.

NOTE EXPLICATIVE

Le principe fondamental de l'égalité entre les hommes et les femmes autochtones ne doit pas se limiter aux droits aborigènes et issus de traités. Tous les droits des peuples autochtones doivent être garantis également aux personnes des deux sexes, de façon à éliminer les problèmes actuels et très réels de discrimination.

CA1
Z2
-C 52

DOCUMENT: 800-18/039

Government
Publications

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING REMARKS

BY

THE HON. GRANT DEVINE

SASKATCHEWAN

Ottawa
March 8-9, 1984



MR. PRIME MINISTER, PROVINCIAL COLLEAGUES, REPRESENTATIVES OF THE ABORIGINAL PEOPLES.

I WANT TO JOIN WITH MY COLLEAGUES HERE IN CONGRATULATING YOU, MR. PRIME MINISTER, ON YOUR LONG AND EXCITING TERM IN OFFICE. I HAVE HAD THE OPPORTUNITY TO ENJOY SEVERAL GOOD DISCUSSIONS, YOUR GOOD HOSPITALITY, INCLUDING YOUR FINE PIANO. AND I WANT TO SAY THANK YOU.

MY FAMILY AND I WISH YOU AND YOUR LOVED ONES GOOD LUCK AND GOOD HEALTH IN THE FUTURE.

YOUR OPENING STATEMENT, MR. PRIME MINISTER CATCHES MANY OF US A LITTLE BIT BY SURPRISE BECAUSE IN SOME FASHION IT GENERATES MORE QUESTIONS THAN IT DOES ANSWERS.

SASKATCHEWAN IS COMMITTED TO THE ENHANCEMENT OF THE POSITION AND ROLE OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLES.

OUR GOVERNMENT IS PROUD OF THE POLICIES AND PROGRAMS IT HAS BEGUN FOR THE BENEFIT OF SASKATCHEWAN'S ABORIGINAL PEOPLES IN THE SHORT TWO YEARS WE HAVE BEEN IN OFFICE.

WE ARE COMMITTED TO DOING MORE.

OVER THE PAST YEAR, SASKATCHEWAN HAS INITIATED NEW ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAMS AT THE BAND LEVEL. THE PROVINCE HAS CONTINUED TO PROVIDE AND IMPROVE A RANGE OF EXTENSIVE PROGRAMS IN SUCH AREAS AS AGRICULTURE, EDUCATION, EMPLOYMENT AND HEALTH SERVICES. WE HAVE BEEN ENGAGED IN A MAJOR REVIEW OF THE EXTREMELY IMPORTANT ISSUE OF INDIAN TREATY LAND ENTITLEMENTS. WE ARE WORKING EARNESTLY TOWARDS A NEW PROVINCIAL POLICY ON THIS ISSUE. THE PROVINCE HAS CONTINUED TO SUPPORT VARIOUS ABORIGINAL ASSOCIATIONS -- BOTH RURAL AND URBAN-- PARTICULARLY THOSE DEALING WITH METIS AND NON-STATUS INDIANS.

THESE INITIATIVES, AND OTHERS ON BEHALF OF OUR ABORIGINAL PEOPLES, ARE HAPPENING AT THE SAME TIME AS DISCUSSIONS ARE CONTINUING ON CONSTITUTIONAL AMENDMENTS CONCERNING CANADA'S NATIVE PEOPLES

IN OTHER WORDS, MR. PRIME MINISTER, DAY-TO-DAY LIFE IN SASKATCHEWAN COMMUNITIES DEMANDS OUR CONSTANT ATTENTION, AND IT GOES FAR BEYOND OUR ATTENDING MEETINGS HERE IN THE NATIONAL CAPITAL.

SO, THE SASKATCHEWAN GOVERNMENT IS MOVING ON TWO FRONTS TO ADDRESS THE REAL PROBLEMS, HARDSHIPS, CHALLENGES AND ASPIRATIONS FACED BY OUR ABORIGINAL PEOPLES.

1. WITH OUR CURRENT POLICIES AND PROGRAMS WE ARE ATTEMPTING TO MEET THE DAY-TO-DAY NEEDS OF SASKATCHEWAN'S ABORIGINAL PEOPLES AT THE LOCAL LEVEL.
2. BY OUR DISCUSSIONS HERE TODAY, AT LAST YEAR'S CONFERENCE, AND AT FUTURE MEETINGS, WE ARE WORKING FOR THE LONGER TERM NEEDS OF ABORIGINAL PEOPLES IN OUR CHANGING CANADIAN SOCIETY.

FOR INSTANCE, AFTER LAST YEAR'S CONFERENCE SASKATCHEWAN MOVED PROMPTLY TO INTRODUCE INTO THE SASKATCHEWAN LEGISLATIVE ASSEMBLY A RESOLUTION AUTHORIZING THE GOVERNOR-GENERAL OF CANADA TO ISSUE A PROCLAMATION AMENDING THE CONSTITUTION. THIS WAS UNANIMOUSLY APPROVED ON NOVEMBER 30, 1983.

IN SHORT, SASKATCHEWAN IS PREPARED TO MOVE AND ACT RESPONSIBLY TO ADDRESS THE LEGITIMATE NEEDS AND ASPIRATIONS OF THE ABORIGINAL PEOPLES.

THE PROVINCE OF SASKATCHEWAN IS COMMITTED TO THE GOAL OF ABORIGINAL COMMUNITIES ACHIEVING MORE CONTROL AND RESPONSIBILITY OVER THEIR OWN LIVES. IT IS A JUST OBJECTIVE.

MR. PRIME MINISTER, NOBODY IN CANADA DESERVES TO LIVE UNDER THE INDIAN ACT. NOBODY IN CANADA WANTS TO LIVE UNDER THE INDIAN ACT.

WHAT SASKATCHEWAN IS NOT PREPARED TO DO IS TO ACT WITHOUT SERIOUS CONSIDERATION.
TO ACT HASTILY, WITHOUT FULL CONSIDERATION OF ALL THE IMPLICATIONS
AND RAMIFICATIONS FOR BOTH THE ABORIGINAL PEOPLES AND INDEED ALL CANADIANS,
WOULD SIMPLY NOT BE IN THE BEST INTERESTS OF ALL CONCERNED.

OUR GOVERNMENT BELIEVES THAT TO DEFINE AND CONSTITUTIONALIZE RIGHTS
HASTILY WITHOUT CAREFUL THOUGHT AND WITHOUT BEING PRECISE FOR THE LONG-
TERM CONSEQUENCES OF SUCH ACTIONS WOULD BE COUNTERPRODUCTIVE TO THE
ENDEAVOURS WE ARE TRYING TO ACHIEVE.

WE ARE, AFTER ALL, ENGAGED IN A FOUR-YEAR PROCESS AND THIS GIVES US TIME
FOR CAREFUL AND PROPER CONSIDERATION OF ALL THE ESSENTIAL ASPECTS
BEFORE US.

TO ACHIEVE FURTHER CONSTITUTIONAL CHANGE, IT SEEMS TO US ESSENTIAL THAT
ANY DRAFT AMENDMENTS BE FULLY DISCUSSED WITH THE IMPLICATIONS FULLY ANALYZED,
FULLY UNDERSTOOD, AND FULLY AGREED UPON BY ALL.

NO ONE HERE TODAY SHOULD EXPECT, AND NO ONE HERE SHOULD ACCEPT, LESS.
BEING PRECISE IS IMPORTANT.

ON THE BASIS OF THE WORK COMPLETED TODAY, SASKATCHEWAN DOES NOT BELIEVE
THAT AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION ARE EITHER POSSIBLE OR DESIRABLE
AT THIS TIME.

WE HAVE A SPECIAL RESPONSIBILITY TO THE NATION'S ABORIGINAL PEOPLES.

THIS IS NOT A TIME TO BE CAVALIER, BUT TO BE CAREFUL AND RESPECTFUL OF BOTH THE PEOPLE WE ARE DEALING WITH AND THE DOCUMENT THAT WE ARE DEALING WITH .

OUR RESPONSIBILITY TODAY DOES NOT SIMPLY CONCERN POSSIBLE CONSTITUTIONAL AMENDMENTS .

CONSTITUTIONAL AMENDMENTS ALONE CANNOT BE VIEWED AS THE SOLUTION OR EVEN THE MAJOR PART OF THE SOLUTIONS TO THE ISSUES AFFECTING CANADA 'S ABORIGINAL PEOPLES .

THE AGENDA PLACED BEFORE US INVOLVES SIGNIFICANT CHALLENGES .

SASKATCHEWAN IS PLEASED TO BE CALLED UPON TO MEET THESE CHALLENGES .

HOWEVER, TO SUGGEST THAT WHAT WE ARE FACED WITH WILL BE AN EASY TASK WOULD BE A DISERVICE TO ALL CANADIANS, INCLUDING THE ABORIGINAL PEOPLES .

THERE ARE STRONGLY DIFFERING VIEWS BEING EXPRESSED BY ABORIGINAL ASSOCIATIONS AND FEDERAL AND PROVINCIAL GOVERNMENTS .

THESE ARE TO BE EXPECTED .

AN EXAMPLE OF A FUNDAMENTAL DIFFERENCE OF VIEWPOINT IS THE POSITION TAKEN BY THE ABORIGINAL ASSOCIATIONS THAT IT IS POSSIBLE TO IMMEDIATELY ENTRENCH A GENERAL RIGHT TO ABORIGINAL GOVERNMENT WITHIN THE CONSTITUTION.

GOVERNMENTS ON THE OTHER HAND TAKE THE POSITION THAT THE CONCEPTS MUST BE FULLY DEFINED AND UNDERSTOOD BEFORE ENTRENCHMENT CAN BE CONTEMPLATED.

SUCH UNDERSTANDABLE DIFFERENCES OF OPINION IF THEY ARE TO BE RESOLVED CLEARLY REQUIRE FURTHER CONSULTATION, COOPERATION AND UNDERSTANDING.

AND NOT JUST AT THE FEDERAL AND PROVINCIAL LEVELS, MR. PRIME MINISTER, BUT INDEED AT THE MUNICIPAL LEVEL, BOTH RURAL AND URBAN, ACROSS CANADA.

OUR GOVERNMENT IS PREPARED TO WORK TOWARDS THAT ENDEAVOUR.

WHAT SASKATCHEWAN IS NOT PREPARED TO DO IS TO MOVE QUICKLY TO BRING ABOUT A SHORT TERM SOLUTION THAT MAY CAUSE LONG TERM PROBLEMS.

SASKATCHEWAN IS NOT PREPARED TO JUMP AT ANY PROFERRED 'SOLUTION'
JUST TO BE ABLE TO SAY WE MET A CERTAIN TIME-TABLE.

MR. PRIME MINISTER, WE ARE SEEKING REAL SOLUTIONS TO REAL PROBLEMS
THAT WILL HAVE REAL RESULTS AT THE LOCAL LEVEL WHERE THEY REALLY COUNT.

THAT IS A PLEDGE THAT WE CAN MAKE, AND OUR PROVINCE WILL STICK TO IT.

SASKATCHEWAN IS COMMITTED TO THE GOAL OF ABORIGINAL COMMUNITIES
ACHIEVING A GREATER MEASURE OF CONTROL AND RESPONSIBILITY OVER THEIR
LIVES.

SUCH AN ENDEAVOUR IS RIGHT, SENSIBLE AND JUST.

FOR EXAMPLE, OUR PROVINCE IS OPEN TO DISCUSSION OF CONCEPTS OF INDIAN
GOVERNMENT AT THE COMMUNITY LEVEL. IT IS, THOUGH, OUR VIEW THAT
THERE MUST BE EFFECTIVE RECOGNITION OF THE PROVINCIAL JURISDICTIONS
INVOLVED, INCLUDING MUNICIPAL GOVERNMENTS, AND THE NEED FOR THE
PROVINCES TO BE EFFECTIVELY INVOLVED IN ANY NEGOTIATIONS OR
DECISIONS BEING MADE. IN OUR VIEW THIS WOULD NOT BE ACCOMPLISHED
IN A SITUATION IN WHICH THE PROVINCES WERE PRESENTED WITH A
'FAIT ACCOMPLI' BY FEDERAL AUTHORITIES.

I APPRECIATED YOUR REMARKS THIS MORNING, BUT AGAIN I WOULD SAY THAT I DO NOT FULLY UNDERSTAND ALL THE IMPLICATIONS. WITH THIS IN MIND, I MIGHT MAKE A COMMENT ON THE FEDERAL RESPONSE TO THE PENNER REPORT ON INDIAN SELF-GOVERNMENT THAT WAS TABLED IN THE HOUSE OF COMMONS.

IN THE DISCUSSION LEADING UP TO THIS CONFERENCE, SASKATCHEWAN AND OTHER PROVINCES SUGGESTED THAT THE FEDERAL GOVERNMENT INCLUDE THE PROVINCIAL GOVERNMENTS IN THE PREPARATION OF THE RESPONSE TO THE PENNER REPORT.

THIS WAS NOT DONE.

WE FIND THAT UNFORTUNATE.

WE MADE THE SUGGESTION BECAUSE INDIAN GOVERNMENT IS OF MAJOR IMPORTANCE TO OUR DISCUSSIONS ON THE BROADER TOPIC OF ABORIGINAL GOVERNMENT.

WHILE THE FEDERAL GOVERNMENT DID HAVE DISCUSSIONS CONCERNING THE PENNER COMMITTEE RESPONSE WITH THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS, WE THINK IT WOULD HAVE BEEN FAIR, RESPONSIBLE AND BENEFICIAL TO ALL INVOLVED HAD THE PROVINCES BEEN CONSULTED IN A SIMILAR FASHION.

SUCH ACTIONS, FOR WHATEVER REASON, MEAN THAT OPPORTUNITIES AT A MINIMUM ARE POSTPONED, AND EVEN POSSIBLY LOST.

WE NOTE WITH INTEREST THE COMMITMENT WHICH THE FEDERAL GOVERNMENT HAS NOW MADE IN ITS RESPONSE TO THE PENNER REPORT TO CONSULT THE PROVINCES.

WE WELCOME THIS COMMITMENT TO CONSULT.

SASKATCHEWAN COMES TO THIS CONFERENCE WITH OPTIMISM AND CONFIDENCE.

WE THINK MUCH HAS BEEN ACCOMPLISHED OVER THE PAST YEAR.

MUCH REMAINS TO BE DONE.

I MENTIONED EARLIER THAT IN SASKATCHEWAN'S VIEW, THE WORK OF THE PAST YEAR, WHILE SUBSTANTIAL, DOES NOT LEAVE US WITH AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION THAT CAN BE AGREED ON AT THIS TIME.

AND I BELIEVE YOU SAID THIS MORNING, MR. PRIME MINISTER, AND I QUOTE OR PARAPHRASE: "WE WILL FIND APPROPRIATE FORMULATIONS FOR INCLUSION IN THE CONSTITUTION WHEN THEY HAVE EMERGED WITH SOME PRECISION FROM OUR ON-GOING DISCUSSIONS."

AND IF I CAN QUOTE MR. MACGUIGAN, I BELIEVE IT WAS IN YELLOWKNIFE WITH RESPECT TO AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION, SOMETHING TO THIS EFFECT: "IT HAS TO BE DONE IN A VERY PARTICULAR WAY -- THAT IS, IN VERY PARTICULAR LANGUAGE, SO COURTS WILL KNOW EXACTLY WHAT IT IS THAT IS INCLUDED."

SIMILARLY, HE SAID, "IT IS THE UNCOMFORTABLENESS OF AMBIGUITY, BEING CONFRONTED WITH AMBIGUITY, AND AS YOU MAY BE COMING TO REALIZE THAT IS MY PARTICULAR 'BÈTE NOIR' IN CONSTITUTIONAL MATTERS."

MR. PRIME MINISTERS, THERE ARE THOSE WHO MAY BE INCLINED TO ARGUE FOR AMENDMENTS FOR SYMBOLIC PURPOSES.

BUT MY GOVERNMENT WOULD PREFER SUBSTANCE OVER STYLE.

SASKATCHEWAN FEELS THAT CONSTITUTIONS SHOULD NOT BE AMENDED LIGHTLY AND I BELIEVE MOST CANADIANS SHARE THAT VIEW.

WHILE WE FEEL THERE IS THE POSSIBILITY OF AMENDMENTS BEING AGREED TO LATER IN THIS PROCESS, IT IS OUR VIEW THAT WE ARE NOT YET AT THIS STAGE.

FOR THIS REASON SASKATCHEWAN SEES A MAJOR OBJECTIVE FOR THIS CONFERENCE BEING AN INTENSIVE REVIEW OF THE WORK OF OUR MINISTERS AND OFFICIALS COUPLED WITH AN UNDERSTANDING OF HOW THIS WORK WILL BE CONTINUED IN THE MONTHS AHEAD, AS MANY HAVE SUGGESTED HERE TODAY.

WHAT IS NOW REQUIRED IS A CAREFUL CONSIDERATION OF THE PRESENT ROLES AND RESPONSIBILITIES OF THE TWO ORDERS OF GOVERNMENTS, PARTICULARLY IN RELATION TO FINANCIAL RESPONSIBILITIES.

IT IS ESSENTIAL THAT WE UNDERTAKE THIS TASK IMMEDIATELY IF ALL THE PARTIES AT THIS TABLE ARE TO HAVE AVAILABLE THE NECESSARY BACKGROUND INFORMATION FOR MAKING LONGER TERM DECISIONS ABOUT ABORIGINAL GOVERNMENT.

I BELIEVE IT IS ESSENTIAL THAT THIS CONFERENCE PROVIDE CLEAR GUIDANCE TO ALL MINISTERS AND OFFICIALS ON THE WORK TO BE UNDERTAKEN FOR THE FUTURE CONFERENCES.

THIS IS A VALID AND IMPORTANT GOAL,
A PRE-REQUISITE TO SUSTAIN ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT FOR ALL ABORIGINAL PEOPLE IN CANADA.

SO THE QUESTION IS, "HOW CAN WE 'BEST' PROVIDE SUCH GUIDANCE?"

I BELIEVE THAT WE MUST AGREE AT THIS CONFERENCE TO NARROW THE FOCUS OF OUR DISCUSSIONS.

THIS IN ORDER TO FORMULATE A PRACTICAL AND CONCISE PROGRAM TO GUIDE THE WORK IN THE COMING YEAR.

SASKATCHEWAN AGREES WITH MANY OF THE PROVINCES AT THIS TABLE THAT THERE IS MUCH TO DO NOW WITH RESPECT TO PROGRAMS, REVIEWING COSTS, ECONOMIC DEVELOPMENT AND DEVELOPMENT PROGRAMS AT THE LOCAL LEVEL. AND THESE LOGICALLY RANK AHEAD OF RUSHING ON WITH POORLY DEFINED CONSTITUTIONAL CHANGE.

FINALLY, MR. PRIME MINISTER, THE PEOPLE OF SASKATCHEWAN ARE REPRESENTED HERE WITH ENORMOUS GOODWILL. WITH GOODWILL ON ALL SIDES I BELIEVE THAT IT IS POSSIBLE AT THIS CONFERENCE TO AGREE UPON OBJECTIVES IN THE VARIOUS AGENDA AREAS AND TO SEE FURTHER CONCRETE PROGRESS ACHIEVED OVER THE COMING YEAR.

CA1
Z 2
-C 52

Government
Publications

Traduction du Secrétariat
DOCUMENT: 800-18/039

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE

DE

L'HON. GRANT DEVINE

SASKATCHEWAN

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CHERS COLLEGUES; REPRESENTANTS DES PEUPLES AUTOCHTONES,

JE ME JOINS A MES COLLEGUES POUR VOUS FELICITER, M. LE PREMIER MINISTRE, D'AVOIR REMPLI AVEC TANT DE DYNAMISME UN SI LONG MANDAT. J'AI EU CHEZ VOUS L'OCCASION DE PARTICIPER A D'INTERESSANTES DISCUSSIONS, DE PROFITER DE VOTRE EXCELLENTE HOSPITALITE ET DE JOUIR DE LA JOLIE MUSIQUE DE VOTRE PIANO, ET JE TIENS A VOUS EN REMERCIER.

MA FAMILLE ET MOI DESIRONS VOUS SOUhaiter BONNE CHANCE, A VOUS ET A CEUX QUI VOUS SONT CHERS, ET UNE BONNE SANTE.

VOTRE ALLOCUTION D'OUVERTURE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, A PRIS BON NOMBRE D'ENTRE NOUS PAR SURPRISE, PARCE QU'EN FAIT ELLE SUSCITE PLUS DE QUESTIONS QU'ELLE N'APPORTE DE REPONSES.

LA SASKATCHEWAN S'EST ENGAGEE A AMELIORER LE SORT DES AUTOCHTONES DU CANADA.

NOTRE GOUVERNEMENT EST D'AILLEURS FIER DES POLITIQUES ET DES PROGRAMMES QU'IL A INSTAURES A L'INTENTION DES AUTOCHTONES DE LA SASKATCHEWAN PENDANT LA PERIODE ENCORE COURTE DES DEUX PREMIERES ANNEES DE SON MANDAT.

EN OUTRE, NOUS NOUS SOMMES ENGAGES A CONTINUER EN CE SENS.

AU COURS DE L'ANNEE ECOULEE, LA SASKATCHEWAN A MIS EN PLACE DE NOUVEAUX PROGRAMMES DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE AU PALIER DES BANDES. LA PROVINCE A TOUJOURS APPLIQUE ET AMELIORE ENCORE UNE VASTE GAMME DE PROGRAMMES DE GRANDE PORTEE DANS DES DOMAINES TELS QUE L'AGRICULTURE, L'EDUCATION, L'EMPLOI ET LES SERVICES MEDICAUX. NOUS EFFECTUONS UNE REVISION APPROFONDIE DE LA QUESTION EXTREMEMENT IMPORTANTE DES TERRES AUXQUELLES LES TRAITES ONT DONNE DROIT AUX INDIENS. NOUS TRAVAILLONS AVEC ARDEUR A LA FORMULATION D'UNE NOUVELLE POLITIQUE PROVINCIALE A CE SUJET, ET LA PROVINCE CONTINUE D'APPUYER DIVERSES ASSOCIATIONS AUTOCHTONES -- TANT RURALES QU'URBAINES -- DONT EN PARTICULIER DES METIS ET DES INDIENS NON INSCRITS.

CES MESURES, ET D'AUTRES ENCORE QUI PROFITENT A NOS AUTOCHTONES, SONT PRISES AU MOMENT MEME OU SE POURSUIVENT LES DISCUSSIONS SUR LES MODIFICATIONS A APPORTER A LA CONSTITUTION EN CE QUI CONCERNE LES AUTOCHTONES DU CANADA.

AUTREMENT DIT, M. LE PREMIER MINISTRE, LA VIE QUOTIDIENNE DANS LES LOCALITES DE LA SASKATCHEWAN EXIGE NOTRE ATTENTION CONSTANTE, ET DONC BEAUCOUP PLUS QUE NOTRE PRESENCE AUX REUNIONS QUI SE TIENNENT ICI DANS LA CAPITALE NATIONALE.

LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN ABORDE AINSI DE DEUX FACONS LES VERRITABLES PROBLEMES, DIFFICULTES, DEFIS ET ASPIRATIONS QUI SONT LE LOT DES AUTOCHTONES.

1. A L'AIDE DE NOS POLITIQUES ET DE NOS PROGRAMMES ACTUELS, NOUS TENTONS DE REPONDRE AUX BESOINS QUOTIDIENS DES AUTOCHTONES DE LA SASKATCHEWAN, A L'ECHELON LOCAL

2. PAR LE BIAIS DES DISCUSSIONS TENUES DANS LE CADRE DE LA PRESENTE CONFERENCE, DE CELLE DE L'AN DERNIER ET DES RENCONTRES A VENIR, NOUS CHERCHONS A REPONDRE AUX BESOINS A LONG TERME DES AUTOCHTONES, COMPTE TENU DE L'EVOLUTION DE LA SOCIETE CANADIENNE.

AINSI, APRES LA CONFERENCE DE L'AN DERNIER, LA SASKATCHEWAN S'EST EMPRESSEE DE PROPOSER A SON ASSEMBLEE LEGISLATIVE UNE RESOLUTION AUTORISANT LE GOUVERNEUR GENERAL DU CANADA A PROCLAMER UNE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION. LA PROPOSITION A ETE APPROUVEE A L'UNANIMITE LE 30 NOVEMBRE 1983.

BREF, LA SASKATCHEWAN EST PRETE A AGIR AVEC SERIEUX POUR REPONDRE AUX BESOINS ET AUX ASPIRATIONS LEGITIMES DES AUTOCHTONES.

L'OBJECTIF DE LA PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN EST D'AMENER LES COLLECTIVITES AUTOCHTONES A PRENDRE DAVANTAGE EN MAIN LEUR VIE ET LEURS RESPONSABILITES. IL S'AGIT LA D'UN OBJECTIF JUSTE.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, PERSONNE AU CANADA NE MERITE QUE SA VIE SOIT REGIE PAR LA LOI SUR LES INDIENS. PERSONNE AU CANADA NE VEUT ETRE ASSUJETTI A CETTE LOI. MAIS LA SASKATCHEWAN N'EST PAS DISPOSEE A AGIR SANS AVOIR BIEN ETUDIE LA QUESTION. LE FAIT DE PROCEDER TROP A LA HATE, SANS EXAMINER TOUTES LES REPERCUSSIONS QUI S'ENSUIVRONT POUR LES AUTOCHTONES ET POUR TOUS LES CANADIENS NE SERAIT TOUT SIMPLEMENT PAS DANS L'INTERET DE TOUTES LES PARTIES CONCERNEES.

NOTRE GOUVERNEMENT ESTIME QUE DEFINIR ET FAIRE INSCRIRE DES DROITS DANS LA CONSTITUTION SANS AVOIR BIEN REFLECHI ET SANS AVOIR PRECISE LES CONSEQUENCES A LONG TERME DE TELS ACTES NUIRAIENT AUX OBJECTIFS QUE NOUS TENTONS D'ATTEINDRE.

APRES TOUT, NOUS AVONS ENTAME UN PROCESSUS QUI DOIT DURER QUATRE ANS, CE QUI NOUS DONNE LE TEMPS DE BIEN REFLECHIR A TOUS LES ASPECTS ESSENTIELS DE LA QUESTION.

IL NOUS SEMBLE QU'AVANT D'APPORTER D'AUTRES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION, IL NOUS FAILLE DISCUTER EN DETAIL DE TOUT PROJET DE MODIFICATION, EN ANALYSER TOUTES LES REPERCUSSIONS, BIEN LES COMPRENDRE ET S'ENTENDRE ENTRE NOUS.

PARMI LES PERSONNES ICI PRESENTES, AUCUNE NE DEVRAIT S'ATTENDRE A MOINS NI SE CONTENTER DE MOINS. L'IMPORTANT, C'EST D'ETRE PRECIS.

SI L'ON EN JUGE POUR LE TRAVAIL ACCOMPLI AUJOURD'HUI, LA SASKATCHEWAN NE CROIT PAS QUE LA MODIFICATION DE LA CONSTITUTION SOIT POSSIBLE OU MEME SOUHAITABLE POUR LE MOMENT.

NOUS AVONS UNE RESPONSABILITE SPECIALE ENVERS LES AUTOCHTONES DE LA NATION.

CE N'EST PAS LE MOMENT D'AGIR DE FACON CAVALIERE: IL NOUS FAUT ETRE ATTENTIFS ET RESPECTUEUX A L'EGARD DES PEUPLES AVEC LESQUELS NOUS TRAITONS ET NE PAS NEGLIGER LE DOCUMENT QUE NOUS ETUDIONS.

NOTRE RESPONSABILITE AUJOURD'HUI NE SE BORNE PAS A LA MODIFICATION EVENTUELLE DE LA CONSTITUTION.

LES MODIFICATIONS QUE NOUS POURRIONS APPORTER A LA CONSTITUTION NE PEUVENT PAS, A ELLES SEULES, ETRE CONSIDEREES COMME LA SOLUTION OU LA PARTIE ESSENTIELLE DE LA SOLUTION AUX PROBLEMES QUI SE POSENT POUR LES AUTOCHTONES DU CANADA.

NOTRE ORDRE DU JOUR COMPORTE D'IMPORTANTS DEFIS ET LA SASKATCHEWAN SE REJOUIT QU'ON L'AIT INVITEE A LES RELEVER.

CEPENDANT, IL SERAIT PAS HONNETE ENVERS LES CANADIENS, Y COMPRIS LES AUTOCHTONES, DE DIRE QUE LES PROBLEMES SERONT FACILES A RESOUDRE.

LES OPINIONS DIVERGENT CONSIDERABLEMENT ENTRE LES ASSOCIATIONS D'AUTOCHTONES, LE GOUVERNEMENT FEDERAL ET LES PROVINCES.

IL FALLAIT S'Y ATTENDRE.

UN EXEMPLE DE CES DIFFERENCES FONDAMENTALES DE POINT DE VUE EST LA POSITION ADOPTEE PAR LES ASSOCIATIONS AUTOCHTONES, SELON LAQUELLE IL EST POSSIBLE D'INSERER IMMEDIATEMENT UN DROIT GENERAL A UN GOUVERNEMENT AUTOCHTONE DANS LA CONSTITUTION.

POUR LEUR PART, LES GOUVERNEMENTS ADOPTENT LA POSITION SELON LAQUELLE LES CONCEPTS DOIVENT ETRE PARFAITEMENT DEFINIS ET COMPRIS AVANT QUE CETTE INSERTION SOIT ENVISAGEE.

DE TOUTE EVIDENCE, IL FAUDRA ENCORE BEAUCOUP DE CONSULTATIONS, DE COOPERATION ET DE COMPREHENSION POUR VENIR A BOUT DE TELLES DIVERGENCES D'OPINIONS.

ET CELA NON SEULEMENT AUX PALIERS FEDERAL ET PROVINCIAL, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, MAIS AUSSI A L'ECHELON MUNICIPAL, QUE CE SOIT DANS LES REGIONS RURALES OU URBAINES.

NOTRE GOUVERNEMENT EST PRET A FAIRE SA PART.

CE QU'IL NE VEUT PAS FAIRE, C'EST AGIR A LA HATE POUR TROUVER UNE SOLUTION A COURT TERME QUI POURRAIT ENTRAINER DES PROBLEMES A LONG TERME.

LA SASKATCHEWAN N'EST PAS PRETE A SAUTER SUR LA PREMIERE "SOLUTION" VENUE UNIQUEMENT POUR ETRE EN MESURE DE DIRE QU'ELLE A RESPECTE UN DELAI ETABLIS.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, NOUS CHERCHONS DE VERITABLES SOLUTIONS A DE VERITABLES PROBLEMES QUI DONNERONT DE VERITABLES RESULTATS A L'ECHELON LOCAL, ICI OU ELLES S'IMPOSENT VERITABLEMENT.

C'EST ICI UNE PROMESSE QUE NOUS POUVONS FAIRE ET QUE NOTRE PROVINCE TIENDRA.

L'OBJECTIF DE LA SASKATCHEWAN EST D'AMENER LES COLLECTIVITES AUTOCHTONES A PRENDRE LEUR DESTINEE EN MAIN.

UN TEL OBJECTIF EST JUSTE, SENSE ET EQUITABLE.

PAR EXEMPLE, NOTRE PROVINCE EST FAVORABLE A L'IDEE DE DISCUITER DES CONCEPTS DE GOUVERNEMENT INDIEN A L'ECHELON DES COLLECTIVITES. NOUS CROYONS TOUTEFOIS QU'IL FAUT PLEINEMENT RECONNAITRE LES SPHERES DE COMPETENCE PROVINCIALES, Y COMPRIS CELLES DES ADMINISTRATIONS MUNICIPALES, AINSI QUE LA NECESSITE, POUR LES PROVINCES, DE PARTICIPER AUX NEGOCIATIONS ET AUX DECISIONS, QUELLES QU'ELLES SOIENT. A NOTRE AVIS, NOUS NE SAURIONS PARVENIR A CETTE SITUATION, SI LES AUTORITES FEDERALES PLACAIENT LES PROVINCES DEVANT UN FAIT ACCOMPLI.

J'AI BIEN AIME VOS REMARQUES DE CE MATIN, MAIS ENCORE UNE FOIS, JE N'EN COMPRENDS PAS ENCORE TOUTES LES IMPLICATIONS. SANS PERDRE CELA DE VUE, JE VOUDRAIS DIRE QUELQUES MOTS SUR LA REPONSE DU GOUVERNEMENT FEDERAL AU RAPPORT PENNER SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS, TELLE QU'ELLE A ETE PRESENTEE A LA CHAMBRE DES COMMUNES.

DANS LE CADRE DES DISCUSSIONS QUI ONT ABOUTI A LA PRESENTE CONFERENCE, LA SASKATCHEWAN ET D'AUTRES PROVINCES ONT PROPOSE QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL INVITE LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX A PARTICIPER A LA PREPARATION DE SA REONSE AU RAPPORT PENNER.

LE GOUVERNEMENT FEDERAL N'EN A RIEN FAIT.

NOUS LE REGRETTONS.

SI NOUS AVIONS AVANCE CETTE IDEE, C'EST QUE TOUTE FORME DE GOUVERNEMENT INDIEN REVET UNE GRANDE IMPORTANCE DANS NOS DISCUSSIONS SUR LA GRANDE QUESTION DES GOUVERNEMENTS AUTOCHTONES.

COMME LE GOUVERNEMENT FEDERAL S'EST ENTRETIENU AVEC L'ASSEMBLEE DES PREMIERS NATIONS AU SUJET DE LA REONSE A DONNER AU COMITE PENNER, NOUS ESTIMONS QU'IL AURAIT ETE JUSTE ET SENSE QU'IL CONSULTE EGALLEMENT LES PROVINCES, ET QUE CE PROCESSUS DE CONSULTATION AURAIT PROFITE A TOUS LES INTERESSES.

DE TELS COMPORTEMENTS, QUELLES QU'EN SOIENT LES RAISONS, SIGNIFIENT A TOUT LE MOINS QU'ON REMET A PLUS TARD, SI ON NE LA PERD PAS COMPLETEMENT, UNE BONNE OCCASION DE SE CONSULTER.

CETTE DIT, NOUS REMARQUONS AVEC INTERET QUE LE GOUVERNEMENT FEDERAL S'EST ENGAGE, DANS SA REONSE AU RAPPORT PENNER, A CONSULTER LES PROVINCES.

NOUS NOUS EN REJOUSSISSIONS.

LA SASKATCHEWAN EST VENUE A CETTE CONFERENCE DANS UN ESPRIT D'OPTIMISME ET DE CONFIANCE, CAR NOUS PENSONS QUE LES TRAVAUX ONT BIEN AVANCE AU COURS DE L'ANNEE.

MAIS IL RESTE ENCORE BEAUCOUP A FAIRE.

J'AI MENTIONNE PLUS TOT QUE DE L'AVIS DE LA SASKATCHEWAN, LE TRAVAIL ACCOMPLI DEPUIS UN AN A ETE CONSIDERABLE, MAIS NE NOUS A PAS PERMIS DE NOUS ENTENDRE SUR DES MODIFICATIONS A APPORTER DES MAINTENANT A LA CONSTITUTION.

JE CROIS D'AILLEURS QUE VOUS AVEZ DIT CE MATIN, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, ET JE CITE: "LORSQUE NOS DISCUSSIONS NOUS AURONT PERMIS DE LES PRECISER, NOUS TROUVERONS LES LIBELLES APPROPRIES POUR LES INCLURE DANS LA CONSTITUTION."

TOUJOURS A PROPOS DES MODIFICATIONS A LA CONSTITUTION, M. MACGUIGAN A DIT, A YELLOWKNIFE JE CROIS, QU'ELLES DEVAIENT ETRE APORTEES D'UNE FACON TRES PARTICULIERE, C'EST-A-DIRE DANS UN LANGAGE TRES PRECIS POUR QUE LES TRIBUNAUX SACHENT EXACTEMENT CE QUI Y EST INCLUS.

IL A EGALLEMENT DIT QUE SA BETE NOIRE ETAIT LE SENTIMENT D'INCONFORT QUE SUSCITE L'AMBIGUITÉ DANS LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES.

MESSIEURS LES PREMIERS MINISTRES, IL Y EN A QUI SONT PORTES A PLAIDER EN FAVEUR DES MODIFICATIONS A CAUSE DE LEUR SYMBOLISME.

MAIS POUR MON GOUVERNEMENT, LE FOND PRIME SUR LA FORME.

LA SASKATCHEWAN EST D'AVIS QUE LES CONSTITUTIONS NE DEVRAIENT PAS ETRE MODIFIEES A LA LEGERE, ET JE CROIS QUE LA PLUPART DES CANADIENS PARTAGENT CETTE OPINION.

BIEN QUE NOUS PENSIONS QU'IL SOIT POSSIBLE DE CONVENIR DES MODIFICATIONS A APPORTER A UNE ETAPE ULTERIEURE DU PROCESSUS, NOUS CROYONS NE PAS ETRE ARRIVES A CETTE ETAPE.

C'EST CE QUI AMENE LA SASKATCHEWAN A PERCEVOIR CETTE CONFERENCE COMME L'OCCASION DE PASSER EN REVUE LES TRAVAUX ACCOMPLIS PAR NOS MINISTRES ET FONCTIONNAIRES ET DE S'ENTENDRE SUR LA FACON DE POURSUIVRE CES TRAVAUX DANS LES MOIS A VENIR, COMME BEAUCOUP L'ONT LAISSE ENTRE AUJOURD'HUI.

CE QU'IL FAUT FAIRE MAINTENANT, C'EST ETUDIER SOIGNEUSEMENT QUELS SONT LES ROLES ET RESPONSABILITES ACTUELS DES DEUX PALIERS DE GOUVERNEMENT, PARTICULIEREMENT EN CE QUI CONCERNE LES QUESTIONS FINANCIERES.

IL FAUT NOUS ATTELER A CETTE TACHE SANS TARDER, POUR QUE TOUS LES INTERESSES ICI REUNIS DISPOSENT DES RENSEIGNEMENTS DE BASE DONT ILS ONT BESOIN POUR PRENDRE DES DECISIONS A PLUS LONG TERME SUR LA QUESTION

D'UN GOUVERNEMENT AUTOCHTONE.

IL EST A MON AVIS ESSENTIEL QUE LA CONFERENCE FOURNISSE UNE ORIENTATION CLAIRE ET PRECISE A TOUS LES MINISTRES ET FONCTIONNAIRES SUR LES TRAVAUX A ENTREPRENDRE EN PREVISION DES CONFERENCES A VENIR.

C'EST LA UN OBJECTIF SENSE ET DE TAILLE, ET UNE CONDITION A REMPLIR POUR ASSURER LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET SOCIAL DE TOUS LES AUTOCHTONES DU CANADA.

LA QUESTION QUI SE POSE EST DONC LA SUIVANTE: "QUELLE EST LA MEILLEURE FACON DE DONNER L'ORIENTATION A SUIVRE?"

JE CROIS QUE NOUS DEVONS CONVENIR, DANS LE CADRE DE LA CONFERENCE, DE RESTREINDRE LE CHAMP DE NOS DISCUSSIONS.

ET CE POUR ETABLIR UN PROGRAMME PRATIQUE ET CONCIS DES TRAVAUX A ACCOMPLIR AU COURS DE LA PROCHAINE ANNEE.

LA SASKATCHEWAN RECONNAIT, COMME DE NOMBREUSES AUTRES PROVINCES, QU'IL Y A BEAUCOUP A FAIRE MAINTENANT POUR CE QUI EST DES PROGRAMMES, DE L'EXAMEN DES COUTS, DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET DE L'INSTAURATION DE PROGRAMMES DE DEVELOPPEMENT A L'ECHELON LOCAL. LOGIQUEMENT, CE SONT LA DES TRAVAUX QUI PRIMENT SUR L'APPORT DE MODIFICATIONS MAL DEFINIES A LA CONSTITUTION.

J'AIMERAIS TERMINER, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, EN SOULIGNANT LA
BONNE VOLONTE QUI REGNE CHEZ LES REPRESENTANTS DE LA SASKATCHEWAN.
SI LA BONNE VOLONTE EST LA REGLE DE TOUTES LES PARTIES, JE CROIS QU'IL
SERA POSSIBLE DE CONVENIR DES OBJECTIFS A ATTEINDRE DANS LES DIVERS
SUJETS D'ETUDE ET DE VOIR DES PROGRES CONCRETS SE REALISER DANS L'ANNEE
A VENIR.

**First
Ministers
Conference**

Ottawa, March 8-9, 1984

**Conférence
des
premiers ministres**

Government
Publications

CA1
Z 2
-C 52

**GOVERNMENT ANNOUNCES PLANS TO ELIMINATE
DISCRIMINATION AGAINST INDIAN WOMEN**

800-18/040

OTTAWA, Ontario (March 8, 1984) -- The Prime Minister announced today the government's intention to introduce legislation shortly to remove discrimination on the basis of sex from the Indian Act.

The announcement was made on the first day of the First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters in Ottawa.

The proposed legislation will change the Indian Act along the following lines:

- In the future, no Indian will lose his or her Indian status or band membership as a result of marriage to a non-Indian. Conversely, no non-Indian will gain status or band membership through marriage to an Indian.
- For the future also, within certain limits to be specified in the amendments, the children and grandchildren of marriages between Indians and non-Indians will enjoy Indian status and band membership.
- Non-Indian spouses of registered Indians will have the right to reside on reserve with their Indian partners.
- Those who lost status and band membership as a result of the discriminatory provisions of the Act will be reinstated, if they so wish, as will their children.

The Prime Minister pointed out that the planned legislation will bring justice to many Indian women who have long sought rights equal to those enjoyed by Indian men. The government's action will also fulfill a commitment made in last December's Speech from the Throne, and in the 1979 National Plan of Action on the Status of Women. Because of the the close relationship between this legislation and that for Indian self-government, it will be important to consider both items of legislation in relationship to each other.

The federal government will provide the funding required to extend services to those who regain or retain Indian status and band membership as a result of the planned amendments.

There are several sections of the Indian Act which discriminate on the basis of sex. Section 12(1)(b), for example, deprives a registered Indian woman of status and band membership if she marries a man who is not a registered Indian. On the other hand, an Indian man who marries a non-Indian woman retains his status and band membership, and his spouse acquires them.

These sections of the Indian Act conflict with the sexual equality provisions in the Canadian Charter of Rights and Freedoms which will come into effect on April 17, 1985. Government action is also required to repeal this section if Canada is to fulfill its obligations under the U.N. Covenant on Civil and Political Rights and the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women.

In August 1982, the government, with all-party agreement, asked the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to hold public hearings and report on how best to amend the Indian Act to remove sexual discrimination. A Sub-Committee on Indian Women and the Indian Act reported in September 1982. It recommended repeal or amendment of various sections to abolish discrimination for the future, as well as a program of reinstatement to undo past injustices. The government has accepted these basic recommendations.

First
Ministers
Conference

Ottawa, March 8-9, 1984

Conférence
des
premiers ministres

Government
Publications

Ottawa, 8-9 mars 1984

CA1
Z 2
-C 52

LE GOUVERNEMENT ANNONCE SON INTENTION D'ÉLIMINER
LA DISCRIMINATION ENVERS LES INDIENNES

(Ottawa, le 8 mars 1984) -- Le Premier ministre a annoncé aujourd'hui l'intention du gouvernement de déposer prochainement un projet de loi visant à éliminer de la Loi sur les Indiens les dispositions discriminatoires à l'égard des femmes.

L'annonce en a été faite à Ottawa, au cours de la première journée de la Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones.

Le projet de loi envisagé apportera les changements suivants à la Loi sur les Indiens:

- A l'avenir, aucune personne indienne inscrite ne perdra son statut et son appartenance à une bande par suite de son mariage avec une personne non-indienne. Réciproquement, aucune personne non-indienne ne jouira du statut ou de l'appartenance à une bande par suite d'un mariage avec une personne indienne inscrite.
- A l'avenir, et sous réserve de certaines limites qui seront précisées dans les modifications, les enfants et les petits-enfants nés de mariages entre personnes indiennes inscrites et personnes non-indiennes bénéficieront du statut et de l'appartenance à la bande.
- Les époux non indiens de personnes indiennes inscrites auront le droit de résider dans la réserve de leur conjoint.
- Si elles le désirent, les personnes ayant perdu leur statut ou leur appartenance à la bande en raison des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens pourront, de même que leurs enfants, recouvrer leurs droits.

Le Premier ministre a fait remarquer que ce projet de loi rendrait justice aux nombreuses Indiennes qui demandent depuis longtemps à profiter des mêmes droits que les Indiens

inscrits. Cette initiative permettra également au gouvernement de respecter les engagements pris dans le discours du trône de décembre dernier, ainsi que dans le Plan national d'action de 1979 sur la condition de la femme. Étant donné le lien étroit entre ce projet de loi et celui qui permettra aux autochtones de s'administrer eux-mêmes, il sera important de considérer ces deux projets l'un par rapport à l'autre.

Le gouvernement fédéral accordera en outre les fonds requis pour financer les services offerts aux personnes désirant recouvrer ou conserver leur statut ou leur appartenance à une bande suite aux modifications envisagées.

Plusieurs articles de la Loi sur les Indiens créent une discrimination fondée sur le sexe. L'alinéa 12(1)b, par exemple, prive une Indienne inscrite de son statut et de son appartenance à la bande si elle épouse un non-Indien ou un Indien non inscrit. Par contre, un Indien inscrit qui se marie avec une non-Indienne conserve son statut et son appartenance à la bande, tandis que son épouse devient elle-même une Indienne inscrite.

Ces articles de la loi sont contraires aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés sur l'égalité des sexes qui entreront en vigueur le 17 avril 1985. L'abrogation de ces articles est nécessaire pour que le Canada respecte les obligations découlant du Pacte relatif aux droits civils et politiques (Nations Unies) et de la Convention sur l'élimination de toutes formes de discrimination envers les femmes.

En août 1982, le gouvernement fédéral, avec l'accord de toutes les parties concernées, a demandé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de tenir des audiences publiques et de présenter un rapport sur la meilleure manière de modifier la Loi sur les Indiens pour y supprimer la discrimination fondée sur le sexe. Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens a déposé son rapport en septembre 1982. Il recommandait l'abrogation ou la modification de différents articles de façon à éliminer à l'avenir la discrimination; il suggérait également un programme de réparation des injustices passées. Le gouvernement a accepté ces recommandations du Sous-comité.

RELEASE FOR PUBLIC DISTRIBUTION

DOCUMENT: 800-18/043

CA1
Z 2
-C 52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

OPENING STATEMENT
BY THE HON. W.R. BENNETT
PREMIER OF BRITISH COLUMBIA



Ottawa
March 8 and 9, 1984

OPENING STATEMENT

MR. PRIME MINISTER, MY FELLOW PREMIERS, REPRESENTATIVES OF THE NORTHWEST TERRITORIES AND YUKON GOVERNMENTS, AND DISTINGUISHED REPRESENTATIVES OF THE ABORIGINAL PEOPLES:-

I, OF COURSE, WISH TO ADD A SPECIAL WELCOME TO THE MEMBERS OF THE FOUR NATIONAL ORGANIZATIONS WHICH REPRESENT THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA. I AM PLEASED TO SEE THAT MANY OF THEIR NUMBER COME FROM BRITISH COLUMBIA.

I AM ALSO PLEASED TO EXTEND A SPECIAL WELCOME TO THE REPRESENTATIVES OF THE NORTHWEST TERRITORIES AND YUKON GOVERNMENTS.

THIS IS THE SECOND IN A SERIES OF FOUR FIRST MINISTERS' CONFERENCES TO INCLUDE ON ITS AGENDA ISSUES OF CONCERN TO THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA.

IN SPECIFIC TERMS, THE AGENDA CONTAINS THOSE SUBJECTS WHICH WERE PUT FORWARD BY THE ABORIGINAL REPRESENTATIVES WELL OVER A YEAR AGO AND WHICH WERE NOT DEALT WITH AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE HELD IN MARCH OF LAST YEAR. •

SINCE LAST WE MET JUST LESS THAN A YEAR AGO, I SENSE THAT THERE HAS BEEN SOME PROGRESS TOWARDS A FULLER UNDERSTANDING BY US ALL OF THE ISSUES AND THE IMPLICATIONS ARISING FROM CERTAIN SUBJECTS ON THE AGENDA. SINCE OUR LAST CONFERENCE, THREE MINISTERIAL MEETINGS HAVE TAKEN PLACE AND OUR OFFICIALS HAVE MET ON FIVE OCCASIONS.

THOSE EFFORTS ARE REFLECTED IN THE WORKING GROUP REPORTS THAT WE HAVE BEFORE US DURING THESE TWO DAYS AND I WANT TO COMMEND ALL THOSE WHO HAVE TAKEN PART DURING THE COURSE OF THE PAST YEAR IN WHAT HAS BEEN A PAINSTAKING AND COMPLEX PROCESS.

WE, AS GOVERNMENTS UNDERSTAND SOMEWHAT MORE FULLY THE NATURE OF SOME OF THE CONCEPTS PUT FORWARD AND TRUST THAT THE YEAR HAS RESULTED IN THE ABORIGINAL GROUPS ALSO UNDERSTANDING MORE FULLY THE CONCERN WHICH GOVERNMENTS HAVE IN RESPECT OF MANY OF THE ISSUES.

AS FAVOURABLE AS PROGRESS HAS BEEN OVER THE PAST YEAR, I WOULD BE LESS THAN CANDID IF I DID NOT INDICATE THAT FROM BRITISH COLUMBIA'S PERSPECTIVE THERE IS A GOOD DEAL MORE PREPARATORY WORK TO BE DONE IN RESPECT OF MOST OF THE ISSUES ON THE AGENDA BEFORE A DECISION CAN BE MADE AS TO WHETHER PROVISIONS CAN BE ADDED TO THE CONSTITUTION.

I WOULD ADD MY VOICE TO THOSE WHO CALL FOR PRUDENCE AND CAUTION. THERE ARE NO QUICK FIXES OR PANACEAS. CONSTITUTIONAL REVISIONS ARE, BY THEIR NATURE, MORE OR LESS PERMANENT AND IT IS ESSENTIAL THAT ALL THE IMPLICATIONS OF ALL THE ISSUES ON THE AGENDA BE FULLY ASSESSED BEFORE FIRM DECISIONS ARE MADE.

WE ARE EMBARKED UPON A FOUR YEAR PROCESS. NO ONE SHOULD BE DISMAYED IF, AT ANY ONE TIME, IT IS NOT POSSIBLE TO CONCLUDE DISCUSSIONS ON ITEMS LEADING TO CONSTITUTIONAL PROVISIONS. HISTORY SHOWS US THAT CONSTITUTIONAL REFORM IS A SLOW PROCESS.

IN THIS CONNECTION, I WOULD POINT OUT THAT DURING THE ROUND OF VICTORIA CHARTER CONSTITUTIONAL CONFERENCES, 1968 TO 1971, THERE WERE NO LESS THAN SEVEN FIRST MINISTERS' CONFERENCES; NINE MINISTERIAL MEETINGS AND TWENTY-NINE MEETINGS OF OFFICIALS. IT WAS NOT UNTIL THE SIXTH OF THE SEVEN FIRST MINISTERS' CONFERENCES, HELD IN FEBRUARY 1971, THAT DISCUSSIONS HAD PROGRESSED TO THE POINT WHERE THE CONCEPTS THAT HAD BEEN DISCUSSED AT THE PREVIOUS MEETINGS WERE FORMULATED INTO DRAFT CONSTITUTIONAL TEXTS. IN MANY RESPECTS, MUCH OF THE SUBJECT MATTER DURING THE VICTORIA CHARTER ROUND WAS LESS COMPLEX THAN SOME OF THE SUBJECTS THAT ARE ON THE PRESENT AGENDA. AND, PRIME MINISTER, I NEED NOT REMIND YOU THAT 54 YEARS OF DISCUSSION TOOK PLACE PRIOR TO OUR CONSTITUTION BEING PATRIATED.

AND SO, I SEE THIS PARTICULAR CONFERENCE AS AN OPPORTUNITY TO REPORT PROGRESS AND TO GIVE OUR OFFICIALS AND MINISTERS FURTHER DIRECTION TO CONTINUE THE WORK. PERHAPS, THAT DIRECTION CAN BE MORE FOCUSED SO AS TO CONCENTRATE THE EFFORTS OF THE NEXT TWELVE MONTHS ON A MUCH MORE MANAGEABLE AGENDA THAN HAS PROVED TO HAVE BEEN THE CASE DURING THE PAST TWELVE MONTHS.

DURING THE COURSE OF THESE TWO DAYS, WE MAY BE URGED TO ADD CERTAIN WORDS TO THE CONSTITUTION OR TO TAKE CERTAIN WORDS OUT OF THE CONSTITUTION. I THINK IT WOULD BE MOST UNWISE TO PROCEED IN THAT WAY. IN THAT CONNECTION, PRIME MINISTER, I ENDORSE THE COMMENTS MADE BY YOUR MINISTER OF JUSTICE AT A MEETING OF MINISTERS AND ABORIGINAL LEADERS IN YELLOWKNIFE IN JANUARY OF THIS YEAR WHEN HE SAID:-

"WE ARE PREPARED TO SUPPORT ONLY THOSE CHANGES WHICH REDUCE AMBIGUITY. WE ARE NOT PREPARED TO ACCEPT CHANGES SUCH AS THE ADDITION OF THE WORD "TITLE" OR THE REMOVAL OF THE WORD "EXISTING" IN ISOLATION FROM OTHER CHANGES BECAUSE THE EFFECT OF CHANGES SUCH AS THAT WOULD NOT BE TO CLARIFY THE SITUATION. IT WOULD BE IN FACT TO INCREASE THE AMBIGUITY AND TO MAKE IT EVEN LESS PREDICTABLE THAN WHAT THE COURTS MIGHT DO."

IT WOULD BE MOST UNWISE FOR US TO TAKE DECISIONS DURING THESE DAYS THAT WILL ONLY CREATE FURTHER AMBIGUITY AND UNCERTAINTY IN THE CONSTITUTION.

I THINK WE WOULD DO WELL TO REMIND OURSELVES THAT CONSTITUTIONAL CHANGE SHOULD NEVER BE CONSIDERED TO BE AN END IN ITSELF. THE TASK THAT WE ALL SHARE AROUND THIS TABLE IS TO TAKE THE NECESSARY STEPS TO PRESERVE AND ENRICH THE NATIVE CULTURE OF THIS COUNTRY AND, ABOVE ALL, TO PROVIDE TO OUR NATIVE PEOPLES THE OPPORTUNITIES - BE THEY ECONOMIC, EDUCATION OR HEALTH AND OTHER AMENITIES - THAT MOST OTHER CANADIANS ENJOY. SHORTCOMINGS IN THE PAST HAVE NOT NECESSARILY BEEN CREATED BY THE EXISTING CONSTITUTION NOR CAN THEY NECESSARILY BE ALLEVIATED BY CONSTITUTIONAL AMENDMENT.

AT THE PRESENT TIME, THE FEDERAL GOVERNMENT HAS THE FULL CONSTITUTIONAL POWER AND RESPONSIBILITY TO LEGISLATE IN RESPECT OF INDIANS AND LANDS RESERVED FOR INDIANS. BEFORE FINAL DECISIONS CAN BE MADE AS TO THE NECESSITY OF CONSTITUTIONAL AMENDMENT, IT IS ESSENTIAL TO KNOW WHAT THE FIRM INTENTIONS OF THE FEDERAL GOVERNMENT ARE IN TERMS OF NEW LEGISLATIVE PROGRAMS FOR ABORIGINAL PEOPLES; MODELS FOR SELF-GOVERNMENT, FINANCIAL ASSISTANCE, DELIVERY OF SERVICES - ALL OF WHICH, I MIGHT ADD, CAN BE ADDRESSED BY THE FEDERAL GOVERNMENT WITHOUT ANY CONSTITUTIONAL CHANGE.

I HAVE READ THE RESPONSE OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO THE SPECIAL COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT KNOWN AS THE PENNER REPORT AND AM PLEASED TO SEE THAT IT IS THE INTENTION OF THE FEDERAL GOVERNMENT TO INITIATE SUBSTANTIAL CHANGES WITHIN ITS OWN JURISDICTION IN ITS RELATIONSHIPS WITH THE ABORIGINAL PEOPLES.

WHEN THESE PROPOSALS HAVE BEEN FULLY ASSESSED AND HAVE BEEN THE SUBJECT OF CONSULTATION, WE WILL ALL BE IN A BETTER POSITION TO KNOW WHETHER SUBSTANTIAL CHANGE IS NECESSARY AND IN WHAT RESPECTS.

WHAT I AM SAYING POINTS TO THE FACT THAT A RESHAPING OF ATTITUDES, A RESHAPING OF GOVERNMENT POLICIES AND LEGISLATIVE INITIATIVES MAY PROVE TO BE AS IMPORTANT, IF NOT MORE IMPORTANT, IN ADDRESSING NATIVE ASPIRATIONS THAN CONSTITUTIONAL CHANGE ITSELF. ANY NEW THRUSTS BY THE FEDERAL GOVERNMENT WITHIN ITS PRESENT RESPONSIBILITIES IN THIS AREA MUST BE, OF COURSE, IN CONSULTATION WITH THE NATIVE PEOPLES THEMSELVES. TO THE EXTENT THAT THESE CHANGES WOULD HAVE IMPACT ON PROVINCIAL JURISDICTION, THEN THE PROVINCES SHOULD ALSO BE CONSULTED.

THE MORE MY GOVERNMENT DELVES INTO THE ISSUES THAT ARE ON THE UNFINISHED ABORIGINAL AGENDA, THE MORE WE ARE CONVINCED THAT THE DIVERSITY WHICH EXISTS FROM ONE INDIAN COMMUNITY TO ANOTHER, IN TERMS OF HISTORY AND THE STATE OF DEVELOPMENT, LEADS US TO BELIEVE THAT A PAN-CANADIAN SOLUTION ENVISAGED BY BROAD STATEMENTS IN THE CONSTITUTION WILL SIMPLY NOT MEET THE DIVERSE NEEDS.

IN THIS CONNECTION, MR. PRIME MINISTER, I AM STRUCK BY COMMENTS WHICH YOU MADE IN YOUR OPENING STATEMENT AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE A YEAR AGO WHEN YOU SAID:-

"THE ABORIGINAL PEOPLES ARE MORE LIKELY TO JUDGE WHAT WE ACCOMPLISH IN OUR CONSTITUTIONAL DELIBERATIONS BY THE RESULTS SHOWING UP IN THEIR DAILY LIVES AT THE COMMUNITY LEVEL, THAN BY THE PRONOUNCEMENTS OF HIGH PURPOSE WE MAY INCORPORATE IN OUR CONSTITUTION. THE CLOSER WE CAN BRING OUR DISCUSSIONS TO THE DETAILED REQUIREMENTS OF ABORIGINAL COMMUNITIES, ESPECIALLY THE SMALL, FRAIL AND OFTEN ISOLATED COMMUNITIES, THE MORE LIKELY IT IS THAT WE SHALL FIND EFFECTIVE ANSWERS TO QUESTIONS RAISED BY THE CONCEPT OF ABORIGINAL GOVERNMENT."

THOSE ARE SENTIMENTS WHICH I SHARE, MR. PRIME MINISTER. I FAVOUR VERY STRONGLY ADDRESSING ABORIGINAL NEEDS IN SPECIFIC LOCALITIES BY PRESCRIBING THEIR OWN PECULIAR REMEDY. BLANKET CONSTITUTIONAL PRONOUNCEMENTS WILL SIMPLY NOT MEET THE NEEDS OF THE COMMUNITIES ABOUT WHICH YOU SPEAK IN THAT QUOTATION.

TWO DAYS AGO THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA ANNOUNCED THE TRANSFER TO CANADA OF 12,750 ACRES OF PROVINCIAL CROWN LAND IN RESOLUTION OF FIVE INDIAN CUT-OFF LAND CLAIMS IN OUR PROVINCE. THESE LANDS ARE VALUED AT MORE THAN ONE HUNDRED MILLION DOLLARS.

THIS SETTLEMENT OF A SPECIFIC CLAIM FOLLOWS ON ONE MADE FOUR YEARS AGO WITH THE FORT NELSON BAND IN NORTHEASTERN BRITISH COLUMBIA, WHEREIN THE PROVINCE AND THE BAND AGREED TO SHARE THE REVENUES FROM NATURAL GAS POOLS OWNED BY THE PROVINCE BUT LYING BENEATH RESERVE LANDS. TO DATE MORE THAN TWENTY-SIX MILLION DOLLARS HAS ACCRUED TO THE BAND'S BENEFIT UNDER THAT AGREEMENT.

AND IN THIS ROOM TODAY, MR. CHAIRMAN, IS THE PRESIDENT OF THE COMPANY INCORPORATED BY THE STUART-TREMBLEUR LAKES INDIAN BAND TO UNDERTAKE LOGGING ON RESERVE AND ON PROVINCIAL CROWN LAND FOLLOWING UPON ITS AWARD OF A TREE FARM LICENCE BY THE MINISTER OF FORESTS. WITH THE HELP OF YOUR GOVERNMENT, THE BAND BID FOR AND WON THAT LICENCE IN COMPETITION WITH TWO NON-INDIAN GROUPS.

WHILE WE ARE FOCUSSSED TODAY AND TOMORROW ON THE CONSTITUTION, LET US BEAR IN MIND THAT WITHIN OUR RESPECTIVE JURISDICTIONS WE HAVE, AND THE INDIANS HAVE, EXISTING OPPORTUNITIES TO ENHANCE THE MANNER IN WHICH WE LIVE AND WORK TOGETHER.

IN CONCLUSION, I LOOK FORWARD TO OUR DELIBERATIONS DURING THIS TWO-DAY CONFERENCE, SO THAT THE IMPLICATIONS OF THE ISSUES WHICH ARE PRESENTLY BEFORE US CAN BE BETTER UNDERSTOOD NOT ONLY BY THE GOVERNMENT LEADERS AND THE ABORIGINAL REPRESENTATIVES AT THIS TABLE, BUT BY ALL THE PEOPLE OF CANADA.

THANK YOU, MR. CHAIRMAN

DOCUMENT: 800-18/043
Traduction du Secrétariat

CA1
Z 2
-C 52

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

ALLOCUTION D'OUVERTURE
DE L'HONORABLE W.R. BENNETT
PREMIER MINISTRE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



ALLOCUTION D'OUVERTURE

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, CHERS COLLEGUES, MESSIEURS LES REPRESENTANTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET DU YUKON, DISTINGUES REPRESENTANTS DES PEUPLES AUTOCHTONES.

JE DESIRE TOUT PARTICULIEREMENT SOUhaiter LA BIENVENUE AUX MEMBRES DES QUATRE ORGANISATIONS NATIONALES QUI REPRESENTENT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA. JE SUIS HEUREUX DE VOIR QUE NOMBRE D'ENTRE EUX VIENNENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

ET C'EST EGALEMENT AVEC PLAISIR QUE JE SOUHAITE LA BIENVENUE AUX REPRESENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET DU YUKON.

NOUS ENTAMONS LA SECONDE DE QUATRE CONFERENCES DES PREMIERS MINISTRES CONSACREES AUX QUESTIONS QUI INTERESENT LES PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA.

EN FAIT, L'ORDRE DU JOUR PORTE SUR LES POINTS QUE LES REPRESENTANTS DES AUTOCHTONES ONT PROPOSES IL Y A PLUS D'UN AN ET QUI N'ONT PAS ETE ABORDES LORS DE LA PREMIERE CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES EN MARS 1983.

DEPUIS NOTRE DERNIERE RENCONTRE IL Y A UN AN, J'AI L'IMPRESSION QUE
L'ON A REUSSI A COMPRENDRE UN PEU MIEUX TOUTES LES QUESTIONS ET LES REPERCUSSIONS
DE CERTAINS POINTS INSCRITS A L'ORDRE DU JOUR. DEPUIS MARS 1983, IL Y A EU
TROIS RENCONTRES DE MINISTRES ET CINQ DE HAUTS FONCTIONNAIRES.

CES EFFORTS SE REFLETTENT DANS LES RAPPORTS DU GROUPE DE TRAVAIL QUE NOUS
AVONS EN MAIN ET PERMETTEZ-MOI DE FAIRE L'ELOGE DE TOUS CEUX QUI ONT PRIS PART,
AU COURS DE L'ANNEE DERNIERE, A CE PROCESSUS LABORIEUX ET COMPLEXE.

NOUS, LES GOUVERNEMENTS, APPRECIONS MIEUX LA NATURE DE CERTAINS DES
CONCEPTS MIS DE L'AVANT, ET NOUS SOMMES PERSUADES QUE CETTE ANNEE A EGALEMENT
PERMIS AUX GROUPEMENTS D'AUTOCHTONES DE MIEUX COMPRENDRE LES PREOCCUPATIONS
DES GOUVERNEMENTS A L'EGARD D'UN GRAND NOMBRE DE QUESTIONS SOULEVEES.

AUSSI ENCOURAGEANTS QUE SOIENT LES PROGRES REALISES DURANT L'ANNEE, CE
SERAIT MANQUER DE FRANCHISE DE NE PAS SIGNALER QUE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
JUGE QU'IL RESTE ENCORE BEAUCOUP DE TRAVAIL PREPARATOIRE A FAIRE SUR LA
PLUPART DES POINTS A L'ORDRE DU JOUR AVANT QUE L'ON PUISSE DECIDER SI DE
NOUVELLES DISPOSITIONS PEUVENT ETRE INCLUSES DANS LA CONSTITUTION.

JE ME JOINS A CEUX QUI PRECONISENT LA PRUDENCE. IL N'Y A NI SOLUTION MIRACLE, NI PANACEE. LES REVISIONS CONSTITUTIONNELLES SONT, PAR DEFINITION, PLUS OU MOINS CONTINUES, ET IL EST ESSENTIEL QUE TOUTES LES REPERCUSSIONS QUE POURRAIT AVOIR CHAQUE POINT INSCRIT A L'ORDRE DU JOUR SOIENT EXAMINEES A FOND AVANT QUE DES DECISIONS SOIENT PRISES.

NOUS AVONS ENTAME UN PROCESSUS DE QUATRE ANS. PERSONNE NE DOIT ETRE CONSTERNE SI, A UN MOMENT DONNE, IL S'AVERE IMPOSSIBLE DE MENER A BIEN DES DISCUSSIONS QUI ABOUTISSENT A DE NOUVELLES DISPOSITIONS CONSTITUTIONNELLES. L'HISTOIRE NOUS PROUVE QUE TOUTE REFORME CONSTITUTIONNELLE EST UN PROCESSUS LENT.

A CET EGARD, J'AIMERAIS SIGNALER QUE LORS DES POURPARLERS CONSTITUTIONNELS QUI ONT EU LIEU A VICTORIA DE 1968 A 1971, IL Y A EU AU MOINS SEPT CONFERENCES DES PREMIERS MINISTRES, NEUF RENCONTRES MINISTERIELLES ET VINGT-NEUF REUNIONS DE HAUTS FONCTIONNAIRES. CE N'EST QU'A LA SIXIEME CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES, EN FEVRIER 1971, QUE LES DISCUSSIONS ONT PROGRESSE AU POINT OU LES CONCEPTS DONT IL AVAIT ETE QUESTION LORS DES CONFERENCES PRECEDENTES ONT ETE INCLUS DANS DES PROJETS DE CONSTITUTION. A DE NOMBREUX EGARDS, LA PLUPART DES SUJETS ABORDES DURANT LES CONFERENCES QUI ONT MENE A LA REDACTION DE LA CHARTE DE VICTORIA ETAIENT MOINS COMPLEXES QUE CERTAINS DE CEUX QUI FIGURENT A L'ORDRE DU JOUR DE LA PRESENTE CONFERENCE. ET POINT N'EST BESOIN DE VOUS RAPPELER, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, QUE L'ON A DISCUTE PENDANT 54 ANS AVANT QUE NOTRE CONSTITUTION SOIT RAPATRIEE.

AINSI JE CROIS QUE LA PRESENTE CONFERENCE SERA L'OCCASION DE FAIRE LE POINT SUR LA SITUATION ET DE DONNER A NOS MINISTRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES LES DIRECTIVES QUI LEUR PERMETTRONT DE POURSUIVRE LEUR TRAVAIL. IL Y AURAIT PEUT-ETRE LIEU DE LES DEFINIR DAVANTAGE QU'AUPARAVANT, DE SORTE QUE LES EFFORTS DES DOUZE PROCHAINS MOIS PORTENT SUR UN ORDRE DU JOUR PLUS CONCRET QUE CELUI DE L'ANNEE ECOULEE.

AU COURS DE CES DEUX JOURS, NOUS SERONS PEUT-ETRE EXHORTEES A AJOUTER CERTAINS MOTS A LA CONSTITUTION OU A EN RETRIRER D'AUTRES. IL SERAIT, A MON AVIS, FORT IMPRUDENT DE PROCEDER AINSI. A CE SUJET, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE PARTAGE LE POINT DE VUE QUE VOTRE MINISTRE DE LA JUSTICE A EXPOSE EN CES TERMES LORS DE LA REUNION DES MINISTRES ET DES DIRIGEANTS DES AUTOCHTONES A YELLOWKNIFE EN JANVIER DERNIER:

"NOUS NE SOMMES PRETS A APPUYER QUE LES MODIFICATIONS QUI REDUISENT LES AMBIGUITES. NOUS NE SOMMES PAS PRETS A ACCEPTER, PAR EXEMPLE, L'AJOUT DU MOT "TITRE" OU LE RETRAIT DU MOT "EXISTANTS", SANS LES INSCRIRE DANS LE CADRE D'AUTRES MODIFICATIONS, PARCE QUE DE CETTE FACON NOUS NE REUSSIRIONS PAS A CLARIFIER LA SITUATION. NOUS NE FERIONS EN FAIT QU'ACCROITRE L'AMBIGUITÉ ET NOUS RENDRIIONS L'INTERPRETATION ENCORE MOINS PREVISIBLE QUE LES TRIBUNAUX POURRAIENT LE FAIRE."

NOUS SERIONS TRES IMPRUDENTS SI NOUS PRENIONS, AU COURS DE CES JOURNEES, DES DECISIONS QUI NE RENDRAIENT LA CONSTITUTION QUE PLUS AMBIGUE ET INCERTAINE.

JE CROIS QU'IL SERAIT BON DE NOUS RAPPELER QU'UNE MODIFICATION DE LA CONSTITUTION NE DOIT JAMAIS ETRE CONSIDEREE COMME UNE FIN EN SOI. NOTRE TACHE COMMUNE CONSISTE A PRENDRE LES MESURES NECESSAIRES POUR PRESERVER ET ENRICHIR LA CULTURE AUTOCHTONE DE CE PAYS ET, PAR-DESSUS TOUT, A OFFRIR A NOS PEUPLES AUTOCHTONES LES MEMES AVANTAGES QUE CEUX DONT JOUISSENT LA PLUPART DES AUTRES CANADIENS, QU'ils RELEVENT DU DOMAINE DE L'ECONOMIE, DE L'ENSEIGNEMENT, DE LA SANTE OU AUTRES. LES ERREURS DU PASSE NE SONT PAS NECESSAIREMENT DUES A LA CONSTITUTION ACTUELLE ET ELLES NE SERONT PAS NECESSAIREMENT RECTIFIEES PAR UN AMENDEMENT A LA CONSTITUTION.

A L'HEURE ACTUELLE, LE GOUVERNEMENT FEDERAL A LE PLEIN POUVOIR ET LA RESPONSABILITE, AUX TERMES DE LA CONSTITUTION, DE LEGIFERER SUR LES INDIENS ET LEURS TERRES. AVANT QUE DES DECISIONS FINALES NE SOIENT ARRETEES QUANT A LA NECESSITE DE MODIFIER LA CONSTITUTION, IL FAUT ABSOLUMENT CONNAITRE LES VERITABLES INTENTIONS DU GOUVERNEMENT FEDERAL A L'EGARD DES NOUVEAUX PROGRAMMES LEGISLATIFS A L'INTENTION DES AUTOCHTONES, DES MODELES D'ADMINISTRATION AUTONOME, DE L'AIDE FINANCIERE ET DE LA PRESTATION DES SERVICES, ET J'AJOUTE QUE TOUTES CES QUESTIONS PEUVENT ETRE ABORDEES PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL SANS QUE LA CONSTITUTION SOIT MODIFIEE.

J'AI PRIS CONNAISSANCE DE LA REONSE DE CE DERNIER AU RAPPORT DU COMITE SPECIAL SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS, APPELE RAPPORT PENNER, ET JE SUIS HEUREUX DE CONSTATER QU'IL A L'INTENTION DE MODIFIER CONSIDERABLEMENT SA PROPRE COMPETENCE DANS SES RAPPORTS AVEC LES AUTOCHTONES.

LORSQUE CES PROPOSITIONS AURONT ETE PLEINEMENT EVALUEES ET AURONT FAIT L'OBJET DE CONSULTATIONS, NOUS SERONS TOUS PLUS EN MESURE DE DETERMINER S'IL EST NECESSAIRE D'APPORTER DES MODIFICATIONS CONSIDERABLES ET DANS QUELS DOMAINES IL FAUDRA LE FAIRE.

MES PROPOS EN VIENNENT AU FAIT QU'IL PEUT ETRE AUSSI IMPORTANT, SINON PLUS, POUR REPONDRE AUX ASPIRATIONS DES AUTOCHTONES, DE CHANGER LES ATTITUDES ET DE REFORMULER LES POLITIQUES GOUVERNEMENTALES ET LES PROJETS LEGISLATIFS QUE DE MODIFIER LA CONSTITUTION. TOUTES LES NOUVELLES INITIATIVES DU GOUVERNEMENT FEDERAL, DANS LES LIMITES DE SES RESPONSABILITES ACTUELLES DANS CE DOMAINE, DOIVENT, BIEN ENTENDU, FAIRE L'OBJET DE CONSULTATIONS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES. DANS LA MESURE OU CES MODIFICATIONS TOUCHENT LA COMPETENCE DES PROVINCES, CELLES-CI DOIVENT EVIDEMMENT ETRE CONSULTEES.

PLUS MES REPRESENTANTS APPROFONDISSENT LES POINTS QUI VIENNENT SANS CESSE S'AJOUTER A L'ORDRE DU JOUR DES AUTOCHTONES, PLUS NOUS SOMMES PERSUADES QU'EN RAISON DE LA DIVERSITE DES COMMUNAUTES INDIENNES, SUR LES PLANS DE L'HISTOIRE ET DE L'EVOLUTION, UNE SOLUTION PANCANADIENNE PRESENTEE SOUS FORME D'ENONCES GENERAUX DANS LA CONSTITUTION NE POURRA TOUT SIMPLEMENT PAS COMBLER DES BESOINS SI DIFFERENTS.

A CET EGARD, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE ME PERMETS DE CITER LES REMARQUES QUE VOUS AVIEZ FAITES LORS DE LA CONFERENCE DES PREMIERS MINISTRES IL Y A UN AN :

"LES PEUPLES AUTOCHTONES JUGERONT SANS DOUTE DE L'UTILITE DE LA PRESENTE CONFERENCE BIEN PLUS D'APRES LES RESULTATS QU'ELLE PRODUIRA DANS LEUR VIE QUOTIDIENNE COMMUNAUTAIRE QUE D'APRES LES GRANDES DECLARATIONS DE PRINCIPES QUE NOUS POURRONS INCORPORER A LA CONSTITUTION. MIEUX NOUS REUSSIROS A CENTRER NOS DISCUSSIONS SUR LES BESOINS PRECIS DE LEURS COMMUNAUTES, SURTOUT LES PETITES, QUI SONT FRAGILES ET SOUVENT ISOLEES, MEILLEURES SERONT NOS CHANCES DE TROUVER DES REPONSES SATISFAISANTES AUX QUESTIONS SOULEVEES PAR L'IDEE DE L'ADMINISTRATION AUTOCHTONE AUTONOME."

CES SENTIMENTS, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, JE LES PARTAGE AVEC VOUS. J'APPUIE TRES FORTEMENT L'IDEE DE REPONDRE AUX BESOINS DES AUTOCHTONES DANS DES LOCALITES PRECISES EN RECOMMANDANT DES REMEDES QUI LEUR CONVIENNENT. DES DECLARATIONS CONSTITUTIONNELLES GENERALES N'ARRIVERONT TOUT SIMPLEMENT PAS A COMBLER LES BESOINS DES COMMUNAUTES AUXQUELLES VOUS FAITES ALLUSION DANS CETTE CITATION.

IL Y A DEUX JOURS, LE PROCUREUR GENERAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE A ANNONCE LE TRANSFERT AU CANADA DE 12 750 ACRES DE TERRES DE LA COURONNE POUR REGLER CINQ REVENDICATIONS AYANT TRAIT A DES TERRES RETRANCHEES AUX INDIENS DANS NOTRE PROVINCE. CES TERRES ONT UNE VALEUR DE PLUS DE CENT MILLIONS DE DOLLARS.

LE REGLEMENT DE CETTE REVENDICATION FAIT SUITE A UN AUTRE REGLEMENT QUI A EU LIEU IL Y A QUATRE ANS AVEC LA BANDE DE FORT NELSON DANS LE NORD-EST DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET AUX TERMES DUQUEL LA PROVINCE ET LA BANDE ONT ACCEPTE DE SE PARTAGER LES RECETTES PROVENANT DE L'EXPLOITATION DES BASSINS DE GAZ NATUREL APPARTENANT A LA PROVINCE, MAIS SITUES SOUS LES TERRES DE LA RESERVE. JUSQU'A PRESENT, LA BANDE A RECU PLUS DE VINGT-SIX MILLIONS DE DOLLARS AUX TERMES DE CETTE ENTENTE.

ET DANS CETTE PIECE AUJOURD'HUI SE TROUVE LE PRESIDENT DE LA COMPAGNIE FONDEE PAR LA BANDE INDIENNE DES LACS STUART ET TREMBLEUR EN VUE DE FAIRE DE L'ABATTAGE DANS LA RESERVE ET SUR LES TERRES PROVINCIALES DE LA COURONNE GRACE A UNE LICENCE D'EXPLOITATION ARBORICOLE QUE LUI A OCTROYEE LE MINISTRE DES FORETS. AVEC L'AIDE DE VOTRE GOUVERNEMENT, LA BANDE A PRÉSENTE UNE DEMANDE POUR OBTENIR CETTE LICENCE, DEUX GROUPES NON INDIENS LUI FAISAIENT CONCURRENCE ET C'EST ELLE QUI A GAGNE LA BATAILLE.

BIEN QUE NOUS NOUS PENCHERONS AUJOURD'HUI ET DEMAIN SUR LA CONSTITUTION, IL FAUDRAIT SE RAPPELER QUE DANS LES LIMITES DE NOS COMPÉTENCES RESPECTIVES, NOUS AVONS LES POSSIBILITÉS D'AMÉLIORER NOTRE FAÇON DE VIVRE ET DE TRAVAILLER ENSEMBLE, ET LES INDIENS LES ONT EUX AUSSI.

EN CONCLUSION, JE COMPTÉ BEAUCOUP SUR NOS DELIBÉRATIONS A CETTE CONFÉRENCE DE DEUX JOURS ET J'ESPÈRE QUE NON SEULEMENT LES DIRIGEANTS GOUVERNEMENTAUX ET LES REPRÉSENTANTS AUTOCHTONES PRÉSENTS, MAIS BIEN TOUS LES HABITANTS DU CANADA POURRONT MIEUX COMPRENDRE LES REPERCUSSIONS DES QUESTIONS A L'ÉTUDE.

MERCI, MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

DOCUMENT: 800-18/044

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

EQUALITY RIGHTS
DROITS À L'ÉGALITÉ

FEDERAL GOVERNMENT
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

Section 35

(5) The guarantee of equality under subsection (4) applies in respect of all rights of the aboriginal peoples.

Article 35

(5) La garantie d'égalité mentionnée au paragraphe (4) s'applique à tous les droits des peuples autochtones.

CA1
Z 2
-C 52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/044

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

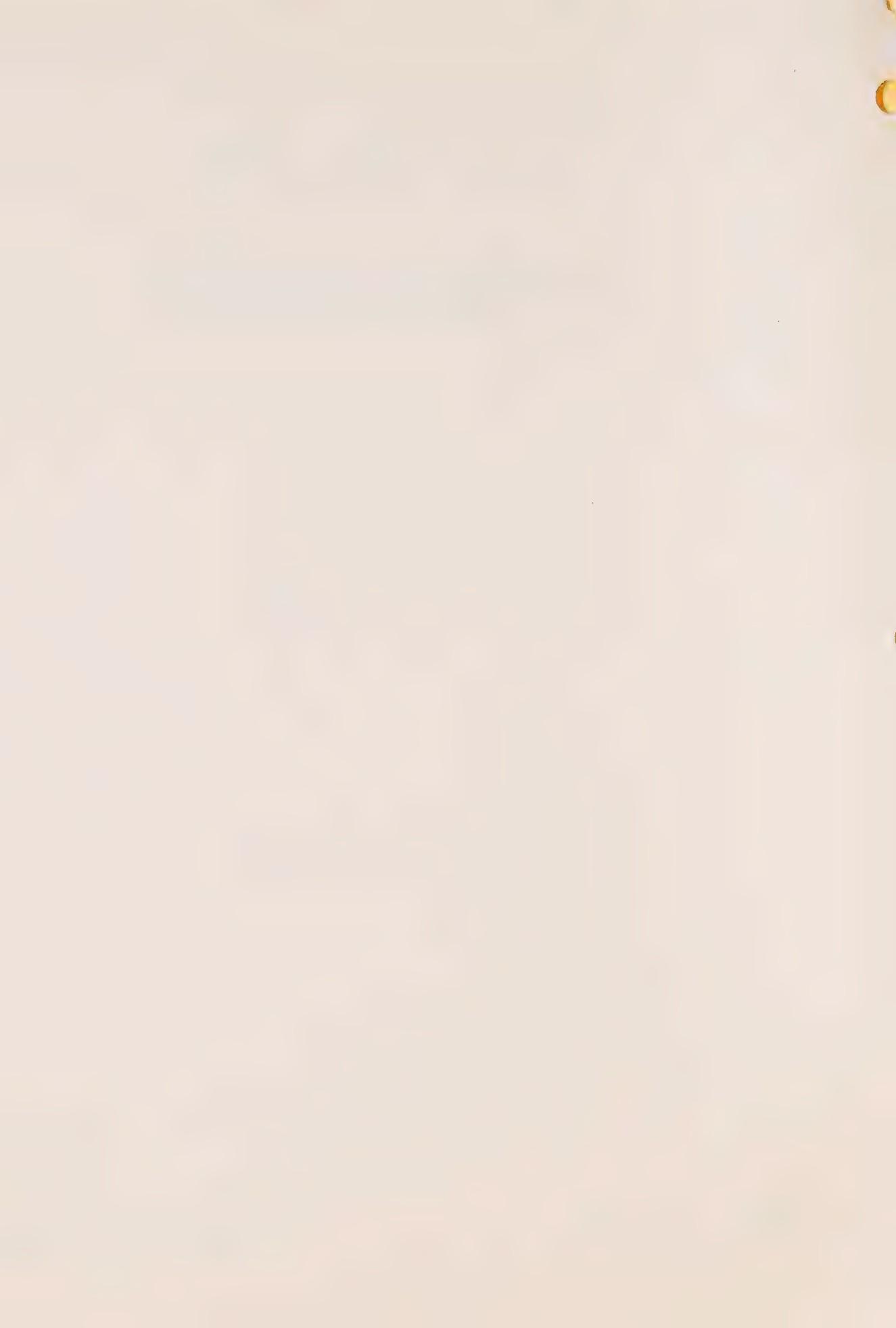
CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

EQUALITY RIGHTS
DROITS À L'ÉGALITÉ

FEDERAL GOVERNMENT
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984



Section 35

(5) The guarantee of equality under subsection (4) applies in respect of all rights of the aboriginal peoples.

Article 35

(5) La garantie d'égalité mentionnée au paragraphe (4) s'applique à tous les droits des peuples autochtones.

(

(

(

CA1
Z 2
-C 52

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/045

FIRST MINISTERS' CONFERENCE ON ABORIGINAL
CONSTITUTIONAL MATTERS

THE NATIVE WOMEN OF QUEBEC

Declaration by Mrs Bibiane Courtois

Ottawa
March 8 and 9, 1984

POSITION

OF THE NATIVE WOMEN OF QUEBEC

Declaration by Mrs Bibiane Courtois

Gentlemen:

My address will be a brief one, and, if you permit, I will allow Mrs Mary Two-Axe Early to continue where I leave off.

The Native Women of Quebec support the original equality clause that we submitted during the initial First Ministers' Conference in March 1983. The clause we submitted stipulated that, "(translation) notwithstanding any other provision of this Act, the rights of native peoples are guaranteed equally to males and females". When we left the 1983 First Ministers' Conference, we were under the impression that our equality clause had been entrenched as we had proposed it. However, when we received the official text of the accord, we realized that there had been a mistake. We will not go into the details of how and why this came about, but we would like to state the reasons that motivate our participation in this First Ministers' Conference.

The fact is that we do not believe that the present equality clause lends itself to clear interpretation by lawyers, and even less so by the ordinary people for whom it was intended. If you support the equality clause, then entrench it in the Constitution clearly and distinctly. We also ask that the right to equality be entrenched in section 35, part II, which concerns the rights of the native peoples of Canada.

In conclusion, I would like to say the native women feel there is an urgent need to obtain full equality, in view of our historical situation, which has forced us to live with your Indian Act and other discriminatory laws.

We demand that this question be settled once and for all.

CA1
Z 2
-C 52

Government
DOCUMENT: 800-18/04 Publications

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

Proposed 1984 Constitutional Accord

on the Rights of the Aboriginal People of Canada

Assembly of First Nations
Inuit Committee on National Issues
Native Council of Canada

Ottawa
March 8 and 9, 1984



PROPOSED 1984 CONSTITUTIONAL ACCORD ON THE RIGHTS OF
THE ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA

WHEREAS pursuant to the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces was held on March 8 and 9, 1984, to which representatives of the aboriginal peoples of Canada and elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories were invited;

AND WHEREAS it was agreed at that conference that certain amendments to the Constitution Act, 1982 would be sought in accordance with section 38 of that Act;

AND WHEREAS that conference had included in its agenda the following matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada:

- Equality Rights
- Aboriginal Title, Aboriginal Rights, Treaties and Treaty Rights
- Land and Resources
- Aboriginal or Self Government

AND WHEREAS it was agreed in the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights that future conferences be held at which constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada will be discussed;

AND WHEREAS the Senate and House of Commons of Canada and the legislatures of nine provinces that have, in the aggregate, more than fifty per cent of the population of all the provinces have passed resolutions supporting changes to the Constitution of Canada that were the subject of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights;

NOW THEREFORE the government of Canada and the provincial governments hereby agree as follows:

1. The Prime Minister of Canada will lay or cause to be laid before the Senate and House of Commons, and the first ministers of the provinces will lay or cause to be laid before their legislative assemblies, prior to December 31, 1984, a resolution in the form set out in the Schedule to authorize a proclamation to be issued by the Governor General under the great Seal of Canada to amend the Constitution Act, 1982.

2. The Government of Canada and the provincial governments, to the extent that each has jurisdiction, are committed to negotiate treaties respecting self-government with representatives of the aboriginal peoples of Canada. Such negotiations will include the scope, jurisdiction and powers of self-government, and such related matters as fiscal relationships and lands and resources. Such treaties shall be treaties within the meaning of s.35(1).

2 (a) Clause 2 shall apply to First Nations with treaties only to the extent so elected by them.

3. The government of Canada and the provincial governments shall, together with the aboriginal peoples, undertake a review of the current policy requiring that aboriginal people surrender and extinguish their aboriginal title and right through land claims agreements, or as that policy relates to extinguishment of aboriginal title or rights as a result of being superceded by law, for the purpose of proposing alternatives to surrender and extinguishment, and shall report back to the next First Ministers' Conference with respect to such alternatives.

4. In preparation for the constitutional conferences contemplated by the changes to the Constitution of Canada that were the subject of the 1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights, meetings composed of ministers of the government of Canada and the provincial governments, together with representatives of the aboriginal peoples of Canada and representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories, shall be convened at least annually by the government of Canada.

5. Nothing in this Accord is intended to preclude, or substitute for, any bilateral or other discussions or agreements between governments and the various aboriginal peoples and, in particular, having regard to the authority of Parliament under Class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, and to the special relationship that has existed and continues to exist between the Parliament and government of Canada and the peoples referred to in that Class, this Accord is made without prejudice to any bilateral process that has been or may be established between the government of Canada and those peoples.

6. Nothing in this Accord shall be construed so as to affect the interpretation of the Constitution of Canada.

7. Nothing in this Accord shall be construed so as to derogate or otherwise diminish the spirit or letter of the 1983 Constitutional Accord which will continue to have full force and effect.

Schedule

35.2(1) The government of Canada and the provincial governments, to the extent that each has jurisdiction, are committed to negotiating and concluding treaties with the aboriginal peoples for the specific implementation in the various regions of Canada of the rights of the aboriginal peoples, including self-government.

- (2) Such treaties shall be treaties within the meaning of section 35(1).
- (3) Subsections (1) and (2) shall apply to First Nations with treaties, only to the extent so elected by them.

CA1

Z 2

-052

Government
Publications

DOCUMENT: 800-18/045

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

LES FEMMES AUTOCHTONES DU QUEBEC

Déclaration de Mme Bibiane Courtois

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

POSITION

LES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

Déclaration de Mme Bibiane Courtois

Messieurs,

J'aurai un court exposé et, si vous le permettez, je céderai ma place à Mme Mary Two-Axe Early qui le complétera.

Les Femmes Autochtones du Québec supportent la clause d'égalité originale, soit celle que nous avons présentée lors de la Première Conférence des Premiers Ministres, en mars 1983. La clause que nous avions présentée était la suivante «Indépendamment de toute autre disposition contenue dans cette loi, les droits des peuples autochtones sont garantis également aux personnes mâles et femelles». Lorsque nous avons quitté la conférence des Premiers Ministres en 1983, nous étions sous l'impression que notre clause d'égalité était enchaînée, tel que nous l'avions proposée, mais lorsque nous avons reçu le texte officiel de l'accord, nous avons constaté qu'il y avait une erreur. Nous n'entrerons pas dans les détails sur le comment et le pourquoi d'une telle situation mais nous voudrions préciser les raisons qui motivent notre intervention à cette conférence des Premiers Ministres.

Le fait est que nous voyons la clause d'égalité actuelle comme en étant une dont l'interprétation n'est pas claire pour les avocats, encore moins pour les gens ordinaires pour qui elle a été faite. Si vous supportez la clause d'égalité, alors enchaîsez-la dans la Constitution clairement et distinctement. Nous désirons également que les droits à l'égalité soient inscrits à l'article 35, Partie II portant sur les Droits des peuples autochtones du Canada.

Pour terminer, j'aimerais ajouter que les femmes autochtones ressentent l'urgence d'obtenir une totale égalité dû à notre situation historique où on nous a obligées à vivre avec vos lois discriminatoires, telle la loi sur les Indiens.

Nous exigeons que cette situation soit réglée définitivement aujourd'hui et pour le futur.

CA1
Z 2
-C 52

DOCUMENT: 800-18/050

Government
Publications

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

EXISTING SUBSECTION 35(4)
AND PROPOSED AMENDMENT

TEXTE ACTUEL DU PARAGRAPHE
35(4) ET PROJET DE
MODIFICATION

FEDERAL DELEGATION
DÉLÉGATION FÉDÉRALE

Ottawa
March 8 and 9, 1984

Ottawa
Les 8 et 9 mars 1984

Existing subsection 35(4)

Aboriginal and treaty rights are guaranteed equally to both sexes

"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons."

Texte actuel du paragraphe 35(4)

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

Proposed subsection 35(4)

Rights and freedoms to apply equally to both sexes

"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons, and this guarantee of equality applies in respect of all other rights, and all freedoms, of the aboriginal peoples of Canada."

Projet de modification du paragraphe 35(4)

Égalité à l'application des droits et libertés aux deux sexes

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes et cette garantie d'égalité s'applique à tous les autres droits et à toutes les libertés des peuples autochtones du Canada.»

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

EXISTING SUBSECTION 35(4)
AND PROPOSED AMENDMENT

TEXTE ACTUEL DU PARAGRAPHE
35(4) ET PROJET DE
MODIFICATION

FEDERAL DELEGATION
DÉLÉGATION FÉDÉRALE

Existing subsection 35(4)

Aboriginal and treaty rights are guaranteed equally to both sexes.

"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons."

Texte actuel du paragraphe 35(4)

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes.»

Proposed subsection 35(4)

Rights and freedoms to apply equally to both sexes

"(4) Notwithstanding any other provision of this Act, the aboriginal and treaty rights referred to in subsection (1) are guaranteed equally to male and female persons, and this guarantee of equality applies in respect of all other rights, and all freedoms, of the aboriginal peoples of Canada."

Projet de modification du paragraphe 35(4)

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes et cette garantie d'égalité s'applique à tous les autres droits et à toutes les libertés des peuples autochtones du Canada.»

Egalité d'application des droits et libertés aux deux sexes

«(4) Indépendamment de toute autre disposition de la présente loi, les droits - ancestraux ou issus de traités - visés au paragraphe (1) sont garantis également aux personnes des deux sexes et cette garantie d'égalité s'applique à tous les autres droits et à toutes les libertés des peuples autochtones du Canada.»

CA1
Z2
-C52

FIRST MINISTERS' CONFERENCE
ON
ABORIGINAL CONSTITUTIONAL MATTERS

CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES
SUR LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES
INTÉRESSANT LES AUTOCHTONES

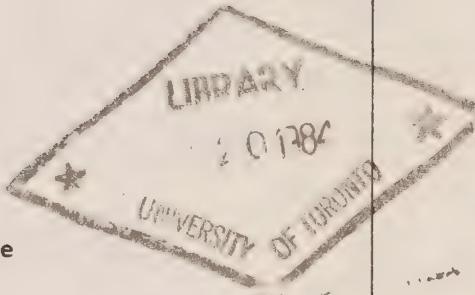
OTTAWA,
March 8 and 9, 1984

OTTAWA
les 8 et 9 mars 1984

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-18/011		✓ Proposed Agenda
800-18/012	Metis National Council	✓ Ordre du jour proposé
	Ralliement national des Métis	Opening Remarks
		Allocution d'ouverture
800-18/014	Manitoba	Notes for an Opening Statement by the Hon. Howard Pawley
		Notes pour une allocution d'ouverture l'honorable Howard Pawley
800-18/015	Northwest Territories	✓ Aboriginal Peoples and Political Institutions: The Experience and Direction in Canada's Northwest Territories
	Territoires du Nord-Ouest	✓ Les autochtones et les institutions politiques: Antécédents et orientation des Territoires du Nord-Ouest
800-18/016	Alberta	Opening Statement of Premier Peter Lougheed
		Allocution d'ouverture prononcée par M. Peter Lougheed, Premier ministre de l'Alberta
800-18/017	New Brunswick	Opening Statement by Premier Richard Hatfield
	Nouveau-Brunswick	Allocution d'ouverture prononcée par M. Richard Hatfield, Premier ministre du Nouveau-Brunswick



DOCUMENT NO. N° DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-18/019	Metis National Council	Draft Constitutional Accords on Metis Self-Identification and Enumeration Ebauches pour les accords constitutionnels sur l'auto-identification et le recensement des Métis
800-18/020	Ralliement national des Métis	Opening Statement by the Honourable William G. Davis, Premier of Ontario Allocution d'ouverture de l'honorable William G. Davis, Premier ministre de l'Ontario
800-18/021	Ontario	Allocution d'ouverture de M. René Lévesque Opening Statement by the Hon. René Lévesque
800-18/022	Québec	Notes for an Opening Statement by Hon. James M. Lee, P.C., Premier of Prince Edward Island Notes pour une allocution d'ouverture de l'honorable James M. Lee, C.P., Premier ministre de l'Ile-du-Prince-Édouard
800-18/023	Prince Edward Island	Opening Statement by the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau Allocution d'ouverture du Premier ministre du Canada, le très honorable Pierre Elliott Trudeau
	Ile-du-Prince-Édouard	Proposed 1984 Constitutional Accord on the Rights of the Aboriginal Peoples of Canada Projet d'accord constitutionnel de 1984 sur les droits des peuples autochtones du Canada
	Canada	Proposal of the Government of Canada for the review of social, cultural and economic programs and services to the Aboriginal Peoples of Canada Proposition du gouvernement du Canada pour l'examen des programmes et services sociaux, culturels et économiques destinés aux peuples autochtones du Canada
800-18/025	Native Council of Canada	Opening Statement by Louis Bruyere, President, Harry W. Daniels, Vice President Allocution d'ouverture - Louis Bruyere, Président, Harry W. Daniels, Vice-President
800-18/026	Conseil des autochtones du Canada	Opening Remarks for presentation by Dr. David Ahenakew, National Chief Allocution d'ouverture de M. David Ahenakew, Chef national
	Assembly of First Nations	
	Assemblée des premières nations	

DOCUMENT NO. Nº DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-18/027	Nova Scotia	Notes for Opening Statement by John M. Buchanan, P.C., Q.C., M.L.A., Premier of Nova Scotia
	Nouvelle-Ecosse	Notes pour l'allocution d'ouverture de M. John M. Buchanan, C.P., C.R., Député, Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse
800-18/028	Nova Scotia	Nova Scotia Proposal
	Nouvelle-Ecosse	Proposition de la Nouvelle-Ecosse
800-18/029	Nova Scotia	Equality Rights - Alternate Wording for Section 35
	Nouvelle-Ecosse	Droits à l'égalité - Libellé de rechange pour l'article 35
800-18/030	Yukon	Opening Statement, the Hon. C.W. Pearson
		Allocution d'ouverture de l'honorable C.W. Pearson
800-18/031	Northwest Territories	Notes for the Address of the Honourable Richard Nerysoo
	Territoires du Nord-Ouest	Notes pour l'allocution de l'honorable Richard Nerysoo
800-18/032	Newfoundland	Opening Statement by the Honourable A. Brian Peckford, Premier of Newfoundland
	Terre-Neuve	Allocution d'ouverture de l'honorable A. Brian Peckford, Premier ministre de Terre-Neuve
800-18/034	I.C.N.I.	Opening Remarks
	C.I.A.N.	Allocution d'ouverture
800-18/035	Native Council of Canada	Draft Amendment to Section 35(4)
	Conseil des autochtones du Canada	Projet de modification du paragraphe 35(4)
800-17/037	I.C.N.I.	Proposed Amendments relating to Equality Rights
	C.I.A.N.	Projet de modifications concernant les droits à l'égalité
800-18/039	Saskatchewan	Opening Remarks by the Hon. Grant Devine
		Allocution d'ouverture de l'hon. Grant Devine
800-18/040	Canada	Government announces plans to eliminate discrimination against Indian women
		Le gouvernement annonce son intention d'éliminer la discrimination envers les indiennes

DOCUMENT NO. Nº DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
800-18/043	British Columbia	✓ Opening Statement by the Hon. W.R. Bennett, Premier of British Columbia
	Colombie-Britannique	✓ Allocution d'ouverture de l'honorable W.R. Bennett, Premier ministre de la Colombie-Britannique
800-18/044	Canada	✓ Equality Rights ✓ Droits à l'égalité
800-18/045	Québec	✓ Les femmes autochtones du Québec - Déclaration de Mme Bibiane Courtois ✓ The Native Women of Quebec - Declaration by Mrs. Bibiane Courtois
800-18/046	A.F.N. I.C.N.I. N.C.C.	✓ Proposed 1984 Constitutional Accord on the Rights of the Aboriginal People of Canada
800-18/050	Canada	✓ Existing Subsection 35(4) and Proposed Amendment ✓ Texte actuel du paragraphe 35(4) et projet de modification
800-18/052	Secretariat Secrétaireat	✓ List of Public Document ✓ Liste des documents publics

